

aa1 (3) sit

seated (to have live creature seated there)

P-t O-S-s-.aa~ (position) for S to have O (live creature) seated at P
si-.aa

át as.áa s/he has her/him seated there

tlél át oos.áa s/he doesn't have her/him seated there

[does not occur]

[does not occur]

This verb only occurs in the imperfective. Note that this verb could be used to indicate that one has a child or animal seated, but would generally not be used to refer to an adult.

situated there (of a building)

N-t + l-.áa (position) for a building to be situated at N
li-.aa

át la.áa it's situated there

tlél át ul.aa it's not situated there

[does not occur]

[does not occur]

This verb only occurs in the imperfective.

sit (for singular subject to be seated)

S-ø-.aa~ (position) for (singular) S to be seated
ya-.aa

[does not occur]

Líl ee.aayík! Don't be sitting!

xa.áa I sit; I am sitting

ee.áa you sit; you are sitting

.áa s/he sits; s/he is sitting

a.áa someone sits; someone is sitting

tlél xwa.aa I don't sit; I am not sitting

tlél ee.aa you don't sit; you aren't sitting

tlél u.aa s/he doesn't sit; s/he isn't sitting

wé aa aa the one who sits; the one who is sitting

.aayín s/he was sitting

tlél oo.aayín s/he wasn't sitting

This verb only occurs in the imperfective. Note that a noun phrase with (-t) postposition is used to indicate where one is sitting, but this noun phrase is not required by the verb. For example, one could say: .áa "s/he is sitting", or: át .áa "s/he is sitting there." The plural verb stem is used when indicating that one person is sitting with another, even though the subject is singular. For example, du een kéen "s/he is sitting with her/him" or du een xakéen "I am sitting with her/him".

aa2 (2) examine, kiss, consider, think over, come to senses

examine, inspect it; judge, assess it

N daa ya-S-d-s-.aa~ (na act) for S to examine, inspect, look into, judge, assess N

a daa + ya-dzi-.aa

A daa yanees.á! Examine it!

A daa yanayis.á! You all examine it!

Líl a daa yees.éixik! Don't examine it!

Líl a daa yayis.éixik! Don't you all examine it!

a daa yas.éix s/he is examining it

tlél a daa yoos.éix s/he isn't examining it

a daa yawdzi.aa s/he examined it

tlél a daa yawus.aa s/he didn't examine it

a daa yakgwas.áa s/he will examine it

tlél a daa yakgwas.aa s/he won't examine it

a daa yangas.aa let her/him examine it

a daa yanas.éich s/he examines it (every time)

tlél a daa yoonas.éich s/he hasn't examined it yet

tlél aadé a daa yanaxdzi.aayi yé no way can s/he examine it

a daa yangwas.aayín s/he would have examined it

a daa yanas.éini if/when s/he examines it

a daa yas.éix s/he examines it (regularly)

kiss her/him

x'úi- + ya-dzi-.aa

N x'úi-t~ ya-S-d-s-.aa~ (\emptyset motion) for S to kiss N

Ax x'úiit yees.á! Kiss me!

Ax x'úiit yayis.á! You all kiss me!

Líl ax x'úiix yees.aayéek! Don't kiss me!

Líl ax x'úiix yayis.aayéek! Don't you all kiss me!

[does not occur]

[does not occur]

du x'úiit yaxwdzi.áa I kissed her/him

ax x'úiit yaydzi.áa you kissed me

ax x'úiit yawdzi.áa s/he kissed me

du x'úiit yawtudzi.áa we kissed her/him

ax x'úiit yayeeydzi.áa you all kissed me

ax x'úiit has yawdzi.áa they kissed me

ax x'úiit yawdudzi.áa I was kissed

tlél du x'úiit yaxwas.á I didn't kiss her/him

tlél ax x'úiit yayis.á you didn't kiss me

tlél ax x'úiit yawus.á s/he didn't kiss me

tlél du x'úiit yawtoos.á we didn't kiss her/him

tlél ax x'úiit yayeys.á you all didn't kiss me

tlél ax x'úiit has yawus.á they didn't kiss me

tlél ax x'úiit yawdus.á I wasn't kissed

ax x'úiit yawus.aayín s/he had kissed me; s/he kissed me (but...)

tlél ax x'úiit yawus.aayín s/he hadn't kissed me; s/he didn't kiss me (at the time, but...)

wé ax x'úiit yawdzi.aayi aa the one who kissed me

du x'úiide yakkwasi.áa I will kiss her/him

ax x'úiide yakgees.áa you will kiss me

ax x'úiide yakgwas.áa s/he will kiss me

du x'úiide yagaxtoos.áa we will kiss her/him

ax̄ x̄'éide yagax̄yis.áa *you all will kiss me*
ax̄ x̄'éide has yak̄gwas.áa *they will kiss me*
ax̄ x̄'éide yagax̄dus.áa *I will be kissed*
tlél du x̄'éide yak̄kwas.aa *I won't kiss her/him*
tlél ax̄ x̄'éide yak̄gis.aa *you won't kiss me*
tlél ax̄ x̄'éide yak̄gwas.aa *s/he won't kiss me*
tlél du x̄'éide yagax̄toos.aa *we won't kiss her/him*
tlél ax̄ x̄'éide yagax̄yis.aa *you all won't kiss me*
tlél ax̄ x̄'éide has yak̄gwas.aa *they won't kiss me*
tlél ax̄ x̄'éide yagax̄dus.aa *I won't be kissed*
du x̄'éit yak̄as.aa *let me kiss her/him*
ax̄ x̄'éit yagas.aa *let her/him kiss me*
du x̄'éit yax̄toos.aa *let us kiss her/him*
du x̄'éit woox̄as.áaych *I kiss her/him (every time)*
ax̄ x̄'éit yees.áaych *you kiss me (every time)*
ax̄ x̄'éit woos.áaych *s/he kisses me (every time)*
du x̄'éit yatoos.áaych *we kiss her/him (every time)*
ax̄ x̄'éit yayis.áaych *you all kiss me (every time)*
ax̄ x̄'éit has woos.áaych *they kiss me (every time)*
ax̄ x̄'éit wudus.áaych *I am kissed (every time)*
tlél du x̄'éit woox̄as.áaych *I haven't kissed her/him yet*
tlél ax̄ x̄'éit yees.áaych *you haven't kissed me yet*
tlél ax̄ x̄'éit woos.áaych *s/he hasn't kissed me yet*
tlél du x̄'éit yatoos.áaych *we haven't kissed her/him yet*
tlél ax̄ x̄'éit yayis.áaych *you all haven't kissed me yet*
tlél ax̄ x̄'éit has woos.áaych *they haven't kissed me yet*
tlél ax̄ x̄'éit wudus.áaych *I haven't been kissed yet*
tlél aadé ax̄ x̄'éit wux̄dzi.aayi *yé no way can s/he kiss me*
ax̄ x̄'éit wugas.aayín *s/he would have kissed me*
ax̄ x̄'éit yas.éini *if/when s/he kisses me*
ax̄ x̄'éix̄ yas.aa *s/he kisses me (repeatedly)*

A_x tuwáa sigóo a_x x'éit yawus.aayí.

I want somebody to kiss me.

Tlél du x'éit yaxwas.aa, ách áwé gáax.

She's crying because I didn't kiss her.

Yaa sh k'analyél áwé, hél du x'éit yaxwas.aa!

He's lying, I didn't kiss him!

A_x x'éit yagas.aa x'axwaawóos' tlei a_x ná_k wujixeex.

I asked her to kiss me and she ran away from me.

aa3 (7) grow, turn on, flow, run (fish), quake, daylight, celebrate

grow it (plant); turn it on (hose)

O-ka-S-s-.aa~ (na act) for S to cause O (plant) to grow; for S to turn on

O (hose), cause O to flow

ka-si-.aa

Kanas.á! *Grow it!*

Kanaysa.á! *You all grow it!*

Líl keesa.éixik! *Don't grow it!*

Líl kaysa.éixik! *Don't you all grow it!*

aksa.éix s/he grows it; s/he's growing it

tlél akoos.éix s/he doesn't grow it; s/he isn't growing it

akawsi.aa s/he grew it

tlél akawus.aa s/he didn't grow it

akaguxsa.áa s/he will grow it

tlél akaguxsa.aa s/he won't grow it

akanaxsa.aa let her/him grow it

akanas.éich s/he grows it (every time)

tlél akoonas.éich s/he hasn't grown it yet

tlél aadé akunaxsi.aayi yé no way can s/he grow it

akunaxsa.aayín s/he would have grown it

akanas.éini if/when s/he grows it

yoo aksi.éik s/he grows it (regularly)

celebrate, set apart (a particular day)

Note that Story & Naish (1973) document this verb with the prefix *kee-* while the speaker consulted here pronounces this *kei-*. Both are acceptable.

O-kei-S-s-.aa~ (na event) for S to celebrate O, set apart O (a particular day)

kee-si-.aa

O-kee-S-s-.aa~ (na event)

Keinas.á! Celebrate it!

Keinaysa.á! You all celebrate it!

Líl yoo keesa.éigik! Don't celebrate it!

Líl yoo keeysa.éigik! Don't you all celebrate it!

[does not occur]

yaa akeinas.éin s/he is celebrating it

keixwsi.aa I celebrated it

akeiws.aa s/he celebrated it

tlél keixwsa.aa I didn't celebrate it

tlél akeiwus.aa s/he didn't celebrate it

akeiguxsa.áa s/he will celebrate it

tlél akeiguxsa.aa s/he won't celebrate it

akeinaḡsa.aa let her/him celebrate it

akeinas.éich s/he celebrates it (every time)

tlél akeinas.éich s/he hasn't celebrated it yet

tlél aadé akeinaḡsi.aayi yé no way can s/he celebrate it

akeinaḡsa.aayín s/he would have celebrated it

akeinas.éini if/when s/he celebrates it

yoo akeisi.éik s/he celebrates it (regularly)

Du kayageeyí keewdudzi.aa.

They celebrated his birthday. [Story & Naish 1973: 44]

Christmas has akeeguxsa.áa.

They are going to celebrate Christmas. [Story & Naish 1973: 44]

Du yagiyeeeyí keiwdu.s.aayí a kaax du toowú yak'ei.

He was real happy that they celebrated his birthday.

grow (of plant); flow, pour forth (of water)

ka-ø-.aa~ (na act) for a plant to grow; for a stream of water to flow, pour
forth

ka-ya-.aa

ka.éix it grows; it's growing

tlél koo.éix it doesn't grow; it's not growing

yaa kana.éin it's growing

kaawa.aa it grew

tlél kawu.aa it didn't grow

kei kakgwa.áa it will grow

tlél kei kakgwa.aa it won't grow

kanga.aa let it grow

kana.éich it grows (every time)

tlél kooná.éich it hasn't grown yet

tlél aadé koongaa.aayi yé no way can it grow

koonga.aayín it would have grown

kana.éini if/when it grows

yoo kaya.éik it grows (regularly)

grow (of plant)

ka-s-.aa~ (na act) for a plant to grow

ka-si-.aa

kasa.éix it grows; it's growing

tlél koos.éix it doesn't grow; it's not growing

kei kanas.éin it's growing

kawsi.aa it grew

tlél kawus.aa it didn't grow

kaguxsa.áa it will grow

tlél kaguxsa.aa it won't grow

kanaxsa.aa let it grow

kanas.éich it grows (every time)

tlél koonas.éich it hasn't grown yet

tlél aadé kunaxsi.aayi yé *no way can it grow*

kunaxsa.aayín *it would have grown*

kanas.éini *if/when it grows*

yoo ksi.éik *it grows (regularly)*

In classical Tlingit, this verb meant specifically for a plant with a long stalk to grow (the length of the plant indicated by the s- classifier), however this meaning has been lost for most current speakers, and now just means for a plant in general to grow.

daylight (become daylight, dawn)

kei-ø-.aa (na event) *for it to become daylight, dawn*

kee-ya-.aa

kee-ø-.aa (na event)

[does not occur]

yaa keina.éin *it's getting to be daylight*

keiwa.aa *it's daylight*

tlél keiwu.aa *it's not daylight*

keikgwa.áa *it will be daylight*

tlél keikgwa.aa *it won't be daylight*

(ch'a) keinga.aa *(just) let it be daylight*

keina.éich *it's daylight (every time) (at 6:00 for example)*

tlél keina.éich *it's not daylight yet*

keina.éini *if/when it's daylight*

Tlél keikgwa.aa déix gaaw x'áanáx.

It won't be daylight within the next two hours.

Gu.aal keiwa.aak.

I hope it's daylight.

Ch'a tlákw ts'ootaat keina.éich tleidooshú gaawx'.

Every morning it's daylight at six.

K'idéin keiwu.aayí gaxtoo.áat.

When it's daylight, we'll go.

run, migrate (of fish) VII

ya-ø-.aa~ (na motion) for fish to run, migrate

Leer 1973: 02/14

[does not occur]

yaa yana.éin *the fish are running*

yaawa.aa *the fish are running; the fish ran*

tlél yawu.aa *the fish aren't running; the fish didn't run*

yakgwa.áa *the fish will run*

tlél yakgwa.aa *the fish won't run*

yanga.aa *let the fish run*

yana.éich *the fish run (every time)*

tlél woona.éich *the fish haven't run yet*

tlél aadé woongaa.aayi yé *no way can the fish run*

woonga.aayín *the fish would have run*

yana.éini *if/when the fish run*

yoo yaa.éik *the fish run (regularly)*

Tsa yóok' yanga.aa yá xáat yéi has oolxéis'.

Let the salmon run early, this is what they're wishing for.

Taakw.eetix' áwé yoo yaa.éik wé gaat.

The sockeye run in the spring.

run, migrate (of fish) II

P-t~ ya-ø-.aa~ (Ø motion) for fish to run at P

Leer 1973: 02/14

[does not occur]

aadé yaa yana.éin *the fish are running there*

át yaawa.áa *the fish ran there*

tlél át yawu.á *the fish didn't run there*

aadé yakgwa.áa *the fish will run there*

tlél aadé yakgwa.aa *the fish won't run there*

át yaga.aa *let the fish run there*

át yoo.áaych *the fish run there (every time)*
tlél át yoo.áaych *the fish haven't run there yet*
tlél aadé át yagwaa.aayi yé *no way can the fish run there*
át yagwa.aayín *the fish would have run there*
át ya.éini *if/when the fish run there*
áx ya.aa *the fish run there (regularly)*
Wé xáat tlél át yawu.á a x'anaa has awsihát.

The salmon didn't run there, they blocked it off.

Haa xánt yaawa.áa.

The fish run came to our area.

at yana.á

fish run

at yana.á dísi

March (fish run month)

aak_i fire

build a fire

shóo-t~ a-S-d-.aak~ (ø event)

shóo- + a-di-.aak

for S to build a fire (using wood)

Shóot eeda.ák! *Build a fire!*

Shóot ayda.ák! *You all build a fire!*

Líl shóox eeda.aagík! *Don't build a fire!*

Líl shóox ayda.aagík! *Don't you all build a fire!*

[does not occur]

[does not occur]

shóot axw_idi.ák *I built a fire*

shóot aw_idi.ák *s/he built a fire*

tlél shóot axw_da.aak *I didn't build a fire*

tlél shóot aw_da.aak *s/he didn't build a fire*

shóode akkw_da.áak *I will build a fire*

shóode agux_da.áak *s/he will build a fire*

tlél shóode akkw_da.aak *I won't build a fire*

tlél shóode agux_da.aak *s/he won't build a fire*

shóot aḵda.aak *let me build a fire*

shóot aḵda.aak *let her/him build a fire*

shóot ooḵda.aakch *I build a fire (every time)*

shóot ooda.aakch *s/he builds a fire (every time)*

tlél shóot ooḵda.aakch *I haven't built a fire yet*

tlél shóot ooda.aakch *s/he hasn't built a fire yet*

tlél aadé shóot ooḵdi.aagi yé *no way can s/he build a fire*

shóot ooḵda.aagín *s/he would have built a fire*

shóot ada.ákni *if/when s/he builds a fire*

shóoḵ ada.aak *s/he builds a fire (regularly)*

aak₃ *paralyzed*

paralyzed (with fright, shock, or surprise), panic, be incapable of action

Note that Story & Naish (1973) document this verb as having the stem: .eik, while the speaker consulted for this project (from Kake) pronounces the verb with the stem: .aak. Leer (1973) documents both stem pronunciations in his notes, indicating that the .aak variant is used in Yakutat. Story & Naish (1973) provide an example sentence of this verb in the perfective form, having a long high vowel in the verb stem, which would indicate that the verb belongs to the na, ga, or ga conjugation category. For the speaker consulted here, the verb belongs to the Ø conjugation category. Leer (1973) documents two perfective forms: wudi.ék (Ø conjugation) and wudi.éik (na, ga, or ga conjugation). It appears that this is a dual conjugation verb, however more research is necessary to determine which of the conjugation categories it belongs to.

O-d.-áak~ (Ø event; CVC Hort/Pot) for O to be paralyzed with fright, shock or surprise; for O to panic, be incapable of action
di.eik

Leer 1973: 02/210-212

O-d.-éik~ (Ø event; CVC Hort/Pot)

[does not occur]

ḵat wudi.ák *I was paralyzed with fear*

wudi.ák *s/he was paralyzed with fear*

tlél ḵat wuda.ák *I wasn't paralyzed with fear*

tlél wuda.ák *s/he wasn't paralyzed with fear*

gux̄da.áak s/he will be paralyzed with fear
tlél gux̄da.áak s/he won't be paralyzed with fear
(ch'a) gada.ák (just) let her/him be paralyzed with fear
uda.ákch s/he is paralyzed with fear (every time)
tlél uda.ákch s/he hasn't been paralyzed with fear yet
tlél aadé ux̄di.ági yé no way can s/he be paralyzed with fear
ux̄da.ágin s/he would have been paralyzed with fear
da.ákni if/when s/he is paralyzed with fear
da.ákx̄ s/he is paralyzed with fear (regularly)
Xat wudi.éik.

It paralyzed me / I was so shocked I couldn't act. [Story & Naish 1973: 145]
Áa wudi.ék.

(While climbing a high ladder, e.g.) he became incapable of going any further. [Leer 1973: 02/211]

aaḵw (7) give orders, decide, plan, try

try it, attempt it

Note that in classical Tlingit, this verb had a thematic prefix (u-) which seems to be falling out of modern day speech, especially in the imperative form for this verb. This is indicated in the theme as (u)-. Alternate forms given here show one form with the thematic (u)- and one without, both of which are acceptable in modern speech.

O-ka-(u)-S-ø-.aaḵw (na act) for S to try, attempt O

ka-ya-.aaḵw

Kana.aaḵw! / Kuna.aaḵw! Try it!

Kanay.aaḵw! / Kunay.aaḵw! You all try it!

Líl kee.aagúk! Don't try it!

Líl keey.aagúk! Don't you all try it!

kaḵwa.aaḵw I am trying it

akoo.aaḵw s/he is trying it

tlél kaḵwa.aaḵw I'm not trying it

tlél akoo.aaḵw s/he isn't trying it

yaa akuna.áḵw s/he is starting to try it

kaḵwaa.aaḵw I tried it

akaawa.aakw s/he tried it
tlél kaḵwa.aakw I didn't try it
tlél akawu.aakw s/he didn't try it
akakgwa.aakw s/he will try it
tlél akakgwa.aakw s/he won't try it
akanga.aakw let her/him try it
akuna.aakwch s/he tries it (every time)
tlél akuna.aakwch s/he hasn't tried it yet
tlél aadé akoongaa.aagu yé no way can s/he try it
akoonga.aagún s/he would have tried it
akuna.aakwní if/when s/he tries it
yoo akuya.aakwk s/he tries it (regularly)
Akoo.aakw wé yéi jiné.
He's giving the job a try. [Leer 1976:121.]

plan it

O-ka-S-ø-.aakw~ (Ø act) for S to plan O
ka-ya-.aakw
Ka.ák! Plan it!
Kay.ák! You all plan it!
Líl kayi.aagúk! Don't plan it!
Líl kayeey.aagúk! Don't you all plan it!
kaḵwa.aakw I am planning it
akoo.aakw s/he is planning it
yaa akana.ák! s/he is starting to plan it
kaḵwaa.ák! I planned it
akaawa.ák! s/he planned it
tlél kaḵwa.aakw I didn't plan it
tlél akawu.aakw s/he didn't plan it
akakgwa.ák! s/he will plan it
tlél akakgwa.aakw s/he won't plan it
akaga.aakw let her/him plan it

akoo.aakwch *s/he plans it (every time)*

tlél akoo.aakwch *s/he hasn't planned it yet*

tlél aadé akoogaa.aagu yé *no way can s/he plan it*

akooga.aagún *s/he would have planned it*

aka.ákwni *if/when s/he plans it*

aka.ákwx *s/he plans it*

Has du ku.éex'i has akaawa.ákww.

They have all the plans set for their party. [Leer 1976:121.]

order her/him, give her/him instructions (esp. concerning work)

át O-ji-ka-u-S-ø-.aakw~ (na act) *for S to give O orders, instructions (esp. concerning work)*

ji-ka-ya-.aakw

Át jikuna.aakw! *Give her/him things to do!*

Át jikunay.aakw! *You all give her/him things to do!*

Líl át jikayi.aagúk! *Don't give her/him things to do!*

Líl át jikayeey.aagúk! *Don't you all give her/him things to do!*

át jikooxa.aakw *I am giving her/him things to do; I give her/him things to do*

át ajikoo.aakw *s/he is giving her/him things to do; s/he gives her/him things to do*

át yaa ajikuna.ákww *s/he is starting to give her/him things to do*

át jikaxwaa.aakw *I gave her/him things to do*

át ajikaawa.aakw *s/he gave her/him things to do*

tlél át jikaxwa.aakw *I didn't give her/him things to do*

tlél át ajikawu.aakw *s/he didn't give her/him things to do*

át ajikakgwa.ákww *s/he will give her/him things to do*

tlél át ajikakgwa.aakw *s/he won't give her/him things to do*

át ajikanga.aakw *let her/him give her/him things to do*

át ajikuna.ákwch *s/he gives her/him things to do (every time)*

tlél át ajikoona.ákwch *s/he hasn't given her/him things to do yet*

tlél aadé át ajikungaa.aagu yé *no way can s/he give her/him things to do*

át ajikunga.aagún *s/he would have given her/him things to do*

át ajikuna.ákw_{ni} *if/when s/he gives her/him things to do*

át yoo ajikuya.ákw_k *s/he gives her/him things to do (regularly)*

Át ajikunga.aagún tlél kwá haat wugoot.

She would have given him things to do but he didn't come.

give her/him orders; command, instruct her/him

át O-ka-S-ø-.aakw~ (na event) *for S to give orders to, command, instruct*

O

át + ka-ya-.aakw

Át kana.aakw! *Give her/him orders!*

Át kanay.aakw! *You all give her/him orders!*

Líl át kayi.aagúk! *Don't give her/him orders!*

Líl át kayeey.aagúk! *Don't you all give her/him orders!*

[does not occur]

át ka_xwaa.aakw *I gave her/him orders*

át akaawa.aakw *s/he gave her/him orders*

tlél át ka_xwa.aakw *I didn't give her/him orders*

tlél át akawu.aakw *s/he didn't give her/him orders*

át kakkwa.áakw *I will give her/him orders*

át akakgwa.áakw *s/he will give her/him orders*

tlél át kakkwa.aakw *I won't give her/him orders*

tlél át akakgwa.aakw *s/he won't give her/him orders*

át kanka.aakw *let me give her/him orders*

át akanga.aakw *let her/him give her/him orders*

át kan_xa.ákwch *I give her/him orders (every time)*

át akana.ákwch *s/he gives her/him orders (every time)*

tlél át koon_xa.ákwch *I haven't given her/him orders yet*

tlél át akoona.ákwch *s/he hasn't given her/him orders yet*

tlél aadé át akoongaa.aagu yé *no way can s/he give her/him orders*

át akoonga.aagún *s/he would have given her/him orders*

át akana.ákw_{ni} *if/when s/he gives her/him orders*

át yoo akaya.ákw_k *s/he gives her/him orders (regularly)*

Át akaawa.aakw wé yéi jiné.

He's directing/supervising the job. [Leer 1976:121.]

Át sh kawdi.aakw.

He's telling himself to do it (being his own boss).

give her/him an opportunity to speak; give her/him directions as to what to say

This is one of a group of verb themes sharing the stem -.aakw which in classical Tlingit had the thematic prefix (u-). This prefix seems to be falling out of modern day speech in some of the forms, and is indicated in the theme as (u)-. Alternate forms given here show one form with the thematic (u)- and one without, both of which are acceptable in modern speech.

O-x'a-ka-(u)-S-ø-.aakw (na act) for S to give O an opportunity to speak; for S to give O directions as to what to say

X'akuna.aakw! / X'akana.aakw Give her/him an opportunity to speak!

X'akunay.aakw! / X'akanay.aakw You all give her/him an opportunity to speak!

Líl yoo x'akee.aagúk! Don't give her/him an opportunity to speak!

Líl yoo x'akay.aagúk! Don't you all give her/him an opportunity to speak!

ax'akoo.aakw s/he is giving her/him an opportunity to speak

x'akaxwaa.aakw I gave her/him an opportunity to speak

ax'akaawa.aakw s/he gave her/him an opportunity to speak

tlél ax'akawu.aakw s/he didn't give her/him an opportunity to speak

ax'akakgwa.aakw s/he will give her/him an opportunity to speak

tlél ax'akakgwa.aakw s/he won't give her/him an opportunity to speak

ax'akunga.aakw / ax'akanga.aakw let her/him give her/him an opportunity to speak

ax'akuna.aakwch / ax'akana.aakwch s/he gives her/him an opportunity to speak (every time)

tlél ax'akoona.aakwch s/he hasn't given her/him an opportunity to speak yet

tlél aadé ax'akoongaa.aagu yé no way can s/he give her/him an opportunity to speak

ax'akoonga.aagún s/he would have given her/him an opportunity to speak

ax'akuna.aakwní / ax'akana.aakwní if/when s/he gives her/him an opportunity to speak

yoo ax'akaya.aakwk s/he gives her/him an opportunity to speak (regularly)

Ax'akaawa.aakw yoo x'atánk kóot x'agataaní.

He asked him to say a few words (to the other tribe).

decide about it; plan it

yan~ O-ka-S-ø-.aakw~ (ø motion) for S to make a decision about O; for S to finish planning O

Yan ka.ákw (dé)! Make a decision (now)!

Yan kay.ákw (dé)! You all make a decision (now)!

Líl yan kayi.aagúk (tsá)! Don't make a decision (yet)!

Líl yan kayeey.aagúk (tsá)! Don't you all make a decision (yet)!

[does not occur]

yánde yaa kanxa.ákw I'm making a decision

yánde yaa akana.ákw s/he's making a decision

yan kaḵwaa.ákw I made a decision

yan akaawa.ákw s/he made a decision

tlél yan kaḵwa.aakw I didn't make a decision

tlél yan akaawa.aakw s/he didn't make a decision

yánde kakkwa.áakw I will make a decision

yánde akakgwa.áakw s/he will make a decision

tlél yánde kakkwa.aakw I won't make a decision

tlél yánde akakgwa.aakw s/he won't make a decision

yan kaḵa.aakw let me make a decision

yan akaga.aakw let her/him make a decision

yan kooxa.aakwch I make a decision (every time)

yan akoo.aakwch s/he makes a decision (every time)

tlél yan kooxa.aakwch I haven't made a decision yet

tlél yan akoo.aakwch s/he hasn't made a decision yet

tlél aadé yan kookaa.aagu yé no way can I make a decision

tlél aadé yan akoogaa.aagu yé *no way can s/he make a decision*
yan kooka.aagún *I would have made a decision*
yan akooga.aagún *s/he would have made a decision*
yan kaxa.ákwni *if/when I make a decision*
yan aka.ákwni *if/when s/he makes a decision*
[does not occur]

order oneself to do it; make oneself do it

át sh ji-ka-S-d.aakw~ (na event) *for S to make oneself do something*

Át sh jikanida.aakw! *Make yourself do it!*

Át sh jikanayda.aakw! *Make yourselves do it!*

Líl át sh jikayida.aagúk! *Don't make yourself do it!*

Líl át sh jikayeeyda.aagúk! *Don't make yourselves do it!*

[does not occur]

át sh jikaxwdi.aakw *I made myself do it*

át sh jikawdi.aakw *s/he made herself/himself do it*

tlél át sh jikawda.aakw *s/he didn't make herself/himself do it*

át sh jikaguxda.áakw *s/he will make herself/himself do it*

tlél át sh jikaguxda.aakw *s/he won't make herself/himself do it*

át sh jikanaxda.aakw *let her/him make himself/herself do it*

át sh jikanda.ákwch *s/he makes herself/himself do it (every time)*

tlél át sh jikoonda.ákwch *s/he hasn't made herself/himself do it yet*

tlél aadé át sh jikoonaxdi.aagu yé *no way can s/he make herself/himself do it*

át sh jikoonaxda.aagún *s/he would have made herself/himself do it*

át sh jikunda.ákwní *if/when s/he makes herself/himself do it*

át yoo sh jikadi.ákwk *s/he makes herself/himself do it (regularly)*

Du ée kei kgwak'éi át sh jikunda.ákwní.

It will be good for him if he makes himself do it.

aani (2) *kind, good-looking*

kind, gentle

O-tu-l-.aan (ga state) for O to be kind, gentle
tu-li-.aan

Itukla.aan! *Be kind!*

Yee tukla.aan! *You all be kind!*

ᵂat tuli.aan *I am kind*

tuli.aan *s/he is kind*

tlél ᵂat tool.aan *I'm not kind*

tlél tool.aan *s/he isn't kind*

[does not occur]

[does not occur]

kei ᵂat tuguxla.aan *I will be kind*

kei tuguxla.aan *s/he will be kind*

tlél kei ᵂat tuguxla.aan *I won't be kind*

tlél kei tuguxla.aan *s/he won't be kind*

ᵂat tugaxla.aan *let me be kind*

tugaxla.aan *let her/him be kind*

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

tukla.aanní *if/when s/he is kind*

kei tula.aanch *s/he is kind (regularly)*

attractive, good-looking, pleasant-faced

To apply this verb to a non-human, remove the ya- thematic prefix, as in: kasi.aan du naa.ádi "his clothes are attractive".

O-ya-ka-s-.aan (ga state) for O to be attractive, good-looking, pleasant-faced

ya-ka-si-.aan

ᵂat yaksi.aan *I am good-looking*

yaksi.aan *s/he is good-looking*

tlél ᵂat yakoos.aan *I'm not good-looking*

tlél yakoos.aan *s/he isn't good-looking*
kei yakanas.aan *s/he is starting to become good-looking*
yakawsi.aan *s/he became good-looking*
tlél yakawus.aan *s/he didn't become good-looking*
kei yakaguxsa.aan *s/he will be good-looking*
tlél kei yakaguxsa.aan *s/he won't be good-looking*
tlél yakagoos.aanch *s/he hasn't gotten to be good-looking yet*
yakagooxsa.aanín *s/he would have been good-looking*
yakaksa.aanní *if/when s/he becomes good-looking*
Du yáanáx xat yaksi.aan.

I'm better looking than he is.

aatı (18) go, walk, lead, gather together, go to bathroom, attack, appoint, let in, let out

appoint, choose for a certain position (plural object) I

a tóo daak O-S-s-.aat~ (Ø motion) *for S to appoint (plural) O, choose O for a certain position*

a tóo + daak si-.aat

A tóo daak has sa.á! *Appoint them!*

Líl a tóo daak has isa.átjik! *Don't appoint them!*

[does not occur]

a tóo daak has xwasi.át *I appointed them*

a tóo daak has awsi.át *s/he appointed them*

tlél a tóo daak has xwasa.aat *I didn't appoint them*

tlél a tóo daak has awus.aat *s/he didn't appoint them*

a tóo daak has aguxsa.áat *s/he will appoint them*

tlél a tóo daak has aguxsa.aat *s/he won't appoint them*

a tóo daak has axsa.aat *let her/him appoint them*

a tóo daak has oos.aatch *s/he appoints them (every time)*

tlél a tóo daak has oos.aatch *s/he hasn't appointed them yet*

tlél aadé a tóo daak has ooxsi.aadi yé *no way can s/he appoint them*

a tóo daak has ooxsa.aadín *s/he would have appointed them*

a tóo daak has as.átni *if/when s/he appoints them*

a tóo daak has as.átch *s/he appoints them (regularly)*

A tóo daak has wududzi.át.

They were appointed. [Story & Naish 1973: 21]

lead them

yaa O-shu-S-ø-.aat~ (ga event)

shu-ya-.aat

for S to lead (plural) O (especially by walking ahead)

Yaa (ha)s shuga.á! *Lead them!*

Yaa (ha)s shugay.á! *You all lead them!*

Líl has shuyi.aadík! *Don't lead them!*

Líl has shuyey.aadík! *Don't you all lead them!*

[does not occur]

yaa (ha)s shunxa.át *I am leading them*

yaa (ha)s ashuna.át *s/he is leading them*

has shuxwaa.aat *I led them*

has ashoowa.aat *s/he led them*

tlél has shuxwa.aat *I didn't lead them*

tlél has ashuwu.aat *s/he didn't lead them*

yaa (ha)s shukkwa.áat *I will lead them*

yaa (ha)s ashukgwa.áat *s/he will lead them*

tlél yaa (ha)s shukkwa.aat *I won't lead them*

tlél yaa (ha)s ahsukgwa.aat *s/he won't lead them*

yaa (ha)s shukka.aat *let me lead them*

yaa (ha)s ashukga.aat *let her/him lead them*

yaa (ha)s shukxa.átch *I lead them (every time)*

yaa (ha)s ashuga.átch *s/he leads them (every time)*

tlél yaa (ha)s shukxa.átch *I haven't led them yet*

tlél yaa (ha)s ashuga.átch *s/he hasn't led them yet*

tlél aadé yaa (ha)s ashukgwaa.aadi yé *no way can s/he lead them*

yaa (ha)s ashukgwa.aadín *s/he would have led them*

yaa (ha)s ashuga.átni *if/when s/he leads them*

kei (ha)s ashu.átch s/he leads them (regularly)

Note that yaa occurs in every form except the perfective. This verb has a plural stem, meaning that multiple people or animals are being led. In the paradigm given here, the plural object pronoun has "them" is used. One could also use kaa "people", as in: kaa shoowa.aat "s/he led people". Another option is the object prefix ku- "people", as in: kushoowa.aat "s/he led people". For both of these, note that the third person object pronoun a- on the verb is dropped. If you want to indicate that animals are being led, omit the has/kaa/ku- and use: ashoowa.aat "s/he led them (animals)".

go on foot (plural subject) II

P-t~ S-ø-.aat~ (ø motion) for (plural) S to walk, go (by walking or as a general term) to P
ya-.aat

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace át/áx/aadé 'arriving at P' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

P-t (~x~dei) arriving at P, coming to P

yan (~yax~yándeí) moving ashore, coming to rest, to a stop, setting down

P-náx yan (~yax~yándeí) moving across P, to the other side of P

neil (~neilx~neildéi) moving inside, coming home

haat (~haax~haa(n)déi) coming here

yóot (~yóox~yóodei) going away

As seen in the paradigm below, forms ending in -x are used in the repetitive imperfective; forms ending in -de are used in the progressive imperfective; and forms ending in -t / -o(plain) are used elsewhere.

Át yi.á! You all go there!

Líl áx yi.aadík! Don't you all go there!

Líl át yeey.aadík! Don't you all go there!

[does not occur]

aadé yaa ntoo.át we are going there

aadé yaa nay.át you all are going there

aadé yaa (ha)s na.át they are going there

aadé yaa ana.át *people are going there*
tlél aadé yaa ntoo.át *we're not going there*
tlél aadé yaa nay.át *you all are not going there*
tlél aadé (ha)s yaa una.át *they're not going there*
tlél aadé yaa oona.át *nobody is going there*
át wutuwa.át *we arrived there*
át yeey.át *you all arrived there*
át has uwa.át *they arrived there*
át aawa.át *people arrived there*
tlél át wutoo.aat *we didn't arrive there*
tlél át yeey.aat *you all didn't arrive there*
tlél át has wu.aat *they didn't arrive there*
tlél át awu.aat *nobody arrived there*
wé át has wu.aadi aa *the ones who arrived there*
aadé gax̄too.áat *we will go there*
aadé gax̄yi.áat *you all will go there*
aadé (ha)s guga.áat *they will go there*
aadé akgwa.áat *people will go there*
tlél aadé gax̄too.aat *we won't go there*
tlél aadé gax̄yi.aat *you all won't go there*
tlél aadé (ha)s guga.aat *they won't go there*
tlél aadé akgwa.aat *people won't go there*
át gatoo.aat *let us go there*
át has ga.aat *let them go there*
át too.aatch *we go there (every time)*
át yeey.aatch *you all go there (every time)*
át has u.aatch *they go there (every time)*
át oo.aatch *people go there (every time)*
tlél át too.aatch *we haven't arrived there yet*
tlél át yeey.aatch *you all haven't arrived there yet*
tlél át has u.aatch *they haven't arrived there yet*

tlél át oo.aatch nobody has arrived there yet
tlél aadé át has gwaa.aadi yé no way can they get there
át has gwa.aadín they would have gone there
át has .átni if/when they go there
áx has .aat they go there (regularly)
Tlél át awu.aat.

Nobody arrived there; They (regular crowd) weren't there.
Yax ilt'éex', t'éex' kát aa uwa.át.

When it froze, they walked over ice.
Ch'a yeisú l unaliyéit has u.aatjí tsu xáaw tsu át yatán.
They hadn't been going far when another log was lying there.
Ách áwé du xándáx yóot aawa.át.
This was why they left her.

walking, going along there (of plural subjects)

This is an example of a progressive epiaspectual paradigm (Leer, 91), which basically means that all forms are based on the progressive aspect. The progressive epiaspect is characterized by: 1)having the yaa preverb in all forms, 2)having no perfective form, and 3)denotes semantically a continuous transition from one location or state to another.

P-x yaa S-ø-.aat~ (ga motion) for (plural) S to be walking, going (by foot or as general term) along P (basically plural; see goot for singular)
ya-.aat

Áx yaa gay.á! You all be walking along there!

Líl áx yaa yi.átjik Don't you all be walking along there!

[does not occur]

áx yaa ntoo.át we're walking along there

áx yaa (ha)s na.át they are walking along there

[does not occur]

áx yaa (ha)s guga.áat they will be walking along there

tlél áx yaa (ha)s guga.aat they won't be walking along there

áx yaa (ha)s gaga.aat let them be walking along there

áx yaa (ha)s ga.átch they are walking along there (every time)

tlél áx yaa (ha)s goo.átch they haven't been walking along there yet

tlél aadé áx̄ yaa (ha)s googaa.aadi yé *no way can they be walking along there*

áx̄ yaa (ha)s googa.aadín *they would have been walking along there*

áx̄ yaa (ha)s ga.át̄ni *if/when they are walking along there*

áx̄ yaa (ha)s ga.át̄ch *they are walking along there (regularly)*

Kagít̄ toox̄ yaa s gaga.aat.

Let them be walking through the darkness.

Wé kagít̄ toox̄ yaa ntoo.ádi awdlidées.

As we walked along in the darkness, the moon shined bright.

Wé dzísk'u tlein ít̄x̄ yaa na.át̄ wé gooch.

The wolves are following behind the big moose.

go on foot (plural subject) IX

P-x̄ S-ø-.aat~ (ga motion) for (plural) S to walk, go (by walking or as a general term) down along P
ya-.aat

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace yaa 'down' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

yaa (deletes before aspect marker yei) moving down

yaax̄ getting into canoe, boat, or other vehicle

P-x̄ moving down along

héenx̄ moving into the water

P-náx̄ moving down by way of P, through P

Áx̄ yaa gay.á! *You all walk down along it!*

Líl áx̄ yei yi.át̄jik! *Don't you all walk down along it!*

[does not occur]

áx̄ yei ntoo.át̄ *we are walking down along it*

áx̄ yei nay.át̄ *you all are walking down along it*

áx̄ yei (ha)s na.át̄ *they are walking down along it*

áx̄ yei ana.át̄ *people are walking down along it*

tlél áx̄ yei ntoo.át̄ *we're not walking down along it*

tlél áx̄ yei nay.át *you all are not walking down along it*
tlél áx̄ yei (ha)s una.át *they're not walking down along it*
tlél áx̄ yei oona.át *nobody is walking down along it*
áx̄ wtuwa.aat *we walked down along it*
áx̄ yeey.aat *you all walked down along it*
áx̄ (ha)s woo.aat *they walked down along it*
áx̄ aawa.aat *people walked down along it*
tlél áx̄ wtoo.aat *we didn't walk down along it*
tlél áx̄ yeey.aat *you all didn't walk down along it*
tlél áx̄ (ha)s wu.aat *they didn't walk down along it*
tlél áx̄ awu.aat *nobody walked down along it*
wé áx̄ yaa (ha)s woo.aadi aa (has) *the ones who walked down along it*
áx̄ yei gax̄too.áat *we will walk down along it*
áx̄ yei gax̄yi.áat *you all will walk down along it*
áx̄ yei has guga.áat *they will walk down along it*
áx̄ yei akgwa.áat *people will walk down along it*
tlél áx̄ yei gax̄too.aat *we won't walk down along it*
tlél áx̄ yei gax̄yi.aat *you all won't walk down along it*
tlél áx̄ yei (ha)s guga.aat *they won't walk down along it*
tlél áx̄ yei akgwa.aat *nobody will walk down along it*
áx̄ yaa gaax̄too.aat *let us walk down along it*
áx̄ yaa (ha)s gaaga.aat *let them walk down along it*
áx̄ yaa gatoo.átch *we walk down along it (every time)*
áx̄ yaa gay.átch *you all walk down along it (every time)*
áx̄ yaa (ha)s ga.átch *they walk down along it (every time)*
áx̄ yaa aga.átch *people walk down along it (every time)*
tlél áx̄ yaa gatoo.átch *we haven't walked down along it yet*
tlél áx̄ yaa gay.átch *you all haven't walked down along it yet*
tlél áx̄ yaa (ha)s gwa.átch *they haven't walked down along it yet*
tlél áx̄ yaa agwa.átch *nobody has walked down along it yet*
tlél aadé áx̄ yaa (ha)s gwaagaa.aadi yé *no way can they walk down along it*

áx̄ yaa (ha)s gwaaga.aadín *they would have walked down along it*

áx̄ yaa (ha)s ga.át̄ni *if/when they walk down along it*

áx̄ yei (ha)s .át̄ch *they walk down along it (regularly)*

Anax̄ áyá yaa aga.át̄jeen yóo aan tayedéi.

This is what they came down on to go underneath the village.

S'ootaat áwé yaax̄ has woo.aat.

At dawn they went aboard.

go on foot (plural subject) V

N jikaadax̄ ya-u-S-ø-.aat~ (ø motion) *for (plural) S to get out of N's way*
ya-.aat

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace du jikaadax̄ 'getting out of his/her way' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

P-x̄ moving circuitously, obliquely along P

N daax̄ circling around N

haandéi moving over this way (toward speaker)

héidei moving over that way (away from speaker)

N jikaadax̄ / N jikaax̄ getting out of N's way

P-nax̄ moving circuitously, obliquely through P

N eetix̄ taking N's place; trading places with N; missing N

Du jikaadax̄ yay.á! *You all get out of his/her way!*

Líl du jikaadax̄ yaa yi.át̄jik! *Don't you all get out of his/her way!*

[does not occur]

du jikaadax̄ yaa ntoo.át̄ *we are getting out of his/her way*

du jikaadax̄ yaa nay.át̄ *you all are getting out of his/her way*

du jikaadax̄ yaa (ha)s na.át̄ *they are getting out of his/her way*

du jikaadax̄ yaa ana.át̄ *people are getting out of his/her way*

[does not occur]

du jikaadax̄ yawtuwa.át̄ *we got out of his/her way*

du jikaadax̄ yayeey.át *you all got out of his/her way*
du jikaadax̄ has yaawa.át *they got out of his/her way*
du jikaadax̄ ayaawa.át *people got out of his/her way*
tlél du jikaadax̄ yawtoo.aat *we didn't get out of his/her way*
tlél du jikaadax̄ yayeey.aat *you all didn't get out of his/her way*
tlél du jikaadax̄ has yawu.aat *they didn't get out of his/her way*
tlél du jikaadax̄ ayawu.aat *nobody got out of his/her way*
du jikaadax̄ yagax̄too.áat *we will get out of his/her way*
du jikaadax̄ yagax̄yee.áat *you all will get out of his/her way*
du jikaadax̄ has yakgwa.áat *they will get out of his/her way*
du jikaadax̄ ayakgwa.áat *people will get out of his/her way*
tlél du jikaadax̄ yagax̄too.aat *we won't get out of his/her way*
tlél du jikaadax̄ yagax̄yi.aat *you all won't get out of his/her way*
tlél du jikaadax̄ has yakgwa.aat *they won't get out of his/her way*
tlél du jikaadax̄ ayakgwa.aat *people won't get out of his/her way*
du jikaadax̄ yax̄too.aat *let us get out of his/her way*
du jikaadax̄ has yaga.aat *let them get out of his/her way*
du jikaadax̄ yatoo.átch *we get out of his/her way (every time)*
du jikaadax̄ yay.átch *you all get out of his/her way (every time)*
du jikaadax̄ has woo.átch *they get out of his/her way (every time)*
du jikaadax̄ awoo.átch *people get out of his/her way (every time)*
tlél du jikaadax̄ yatoo.aatch *we haven't gotten out of his/her way yet*
tlél du jikaadax̄ yay.aatch *you all haven't gotten out of his/her way yet*
tlél du jikaadax̄ has woo.aatch *they haven't gotten out of his/her way yet*
tlél du jikaadax̄ awoo.aatch *people haven't gotten out of his/her way yet*
tlél aadé du jikaadax̄ has yagwaa.aadi yé *no way can they get out of his/her way*
du jikaadax̄ has wooga.aadín *they would have gotten out of his/her way*
du jikaadax̄ has ya.átni *if/when they get out of his/her way*
du jikaadax̄ yaa (ha)s .átch *they get out of his/her way (regularly)*
Ch'u tle tláakw áwé ka wé ax̄ ayaawa.adi yéix̄ yaa nagút.
She went quickly and along where people had walked.

Tle a kanax̄ has yaawa.át.

They went over it.

Nas'giyeekáx' a kaanáx̄ has yaawa.át.

They walked for three days.

go on foot (plural subject) III

gági S-ø-.aat~ (ø motion) for (plural) S to emerge, walk out into the open ya-.aat

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace gági 'coming out' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

N yáa coming up to N

N gunayáa separating from N

N shukáx' getting ahead of N

gági emerging, coming out into the open

dáagi coming out of the water

héeni going to the sea; getting into the water

gunayéi / gunéi starting off, beginning to go

P-x̄ moving in place at P, trying to move while stuck at P

Gági yi.á! *You all come out!*

Líl gági yeey.aadík! *Don't you all come out!*

[does not occur]

gági yaa ntoo.át *we are coming out*

gági yaa nay.át *you all are coming out*

gági yaa (ha)s na.át *they are coming out*

gági yaa ana.át *people are coming out*

tlél gági yaa ntoo.át *we're not coming out*

tlél gági yaa nay.át *you all are not coming out*

tlél gági (ha)s yaa una.át *they're not coming out*

tlél gági oona.át *nobody is coming out*

gági wutuwa.át *we came out*

gági yeey.át you all came out
gági has uwa.át they came out
gági aawa.át people came out
tlél gági wutoo.aat we didn't come out
tlél gági yeey.aat you all didn't come out
tlél gági (ha)s woo.aat they didn't come out
tlél gági awu.aat nobody came out
wé gági (ha)s wu.aadi aa the ones who came out
gági gax̄too.áat we will come out
gági gax̄yi.áat you all will come out
gági (ha)s guga.áat they will come out
gági akgwa.áat people will come out
tlél gági gax̄too.aat we won't come out
tlél gági gax̄yi.aat you all won't come out
tlél gági (ha)s guga.aat they won't come out
tlél gági akgwa.aat nobody will come out
gági gatoo.aat let us come out
gági (ha)s ga.aat let them come out
gági too.aatch we come out (every time)
gági yeey.aatch you all come out (every time)
gági (ha)s u.aatch they come out (every time)
gági oo.aatch people come out (every time)
tlél gági too.aatch we haven't come out yet
tlél gági yeey.aatch you all haven't come out yet
tlél gági has u.aatch they haven't come out yet
tlél gági oo.aatch nobody has come out yet
tlél aadé gági (ha)s gwaa.aadi yé no way can they come out
gági (ha)s gwa.aadín they would have come out
gági (ha)s .át̄ni if/when they come out
gági (ha)s .át̄x̄ they come out (repeatedly)
Du daadéi gunayéi a.áat.
They began to gather around him.

go to the bathroom (plural subject) VII

Much like the English phrase "go to the bathroom", *gánde* (ha)s *woo.aat* is a euphemism for urinating and/or defecating.

gánde S-ø-.aat~ (na motion) for (plural) S to go to the bathroom

ya-.aat

Gánde nay.á! You all go to the bathroom!

Líl gánde yoo yi.átgik! Don't you all go to the bathroom!

Líl gánde yeey.aadík! Don't you all go to the bathroom!

[does not occur]

gánde yaa (ha)s *na.át* they are going to the bathroom

gánde wtuwa.aat we went to the bathroom

gánde (ha)s *woo.aat* they went to the bathroom

tlél gánde wtoo.aat we didn't go to the bathroom

tlél gánde (ha)s *wu.aat* they didn't go to the bathroom

wé gánde (ha)s *wu.aadi aa* the ones who went to the bathroom

gánde (ha)s *guga.áat* they will go to the bathroom

tlél gánde (ha)s *guga.aat* they won't go to the bathroom

gánde (ha)s *naga.aat* let them go to the bathroom

gánde (ha)s *na.átch* they go to the bathroom (every time)

tlél gánde (ha)s *una.átch* they haven't gone to the bathroom yet

tlél aadé gánde (ha)s *nagwaa.aadi yé* no way can they go to the bathroom

gánde (ha)s *nagwa.aadín* they would have gone to the bathroom

gánde (ha)s *na.átni* if/when they go to the bathroom

gánde yoo (ha)s *ya.átk* they go to the bathroom (regularly)

go on foot (plural subject) VI

a-ya-u-S-d-.aat~ (ø motion) for (plural) S to turn back, go back (by walking or as general term)

a-ya-di-.aat

-- turn back, return, retreat, go back

kei escape, flee

Ayeeda.á! *You all turn back!*

Líl ayeeda.átxik *Don't you all turn back!*

[does not occur]

yaa ayantuda.át *we are turning back*

yaa ayanayda.át *you all are turning back*

yaa (ha)s ayanda.át *they are turning back*

yaa ayandu.át *people are turning back*

[does not occur]

ayawtudi.át *we turned back*

ayaydi.át *you all turned back*

has ayawdi.át *they turned back*

ayawduwa.át *people turned back*

tlél ayawtuda.aat *we didn't turn back*

tlél ayayda.aat *you all didn't turn back*

tlél has ayawda.aat *they didn't turn back*

tlél ayawdu.aat (check prefix combos) *nobody turned back*

wé has ayawdi.adi aa *the ones who turned back*

ayagaxtuda.áat *we will turn back*

ayagaxyida.áat *you all will turn back*

has ayaguxda.áat *they will turn back*

ayaguxdu.áat *people will turn back*

tlél ayagaxtuda.aat *we won't turn back*

tlél ayagaxyida.aat *you all won't turn back*

tlél has ayaguxda.aat *they won't turn back*

tlél ayaguxdu.aat *nobody will turn back*

ayaxtuda.aat *let us turn back*

has ayaxda.aat *let them turn back*

ayatuda.átch *we turn back (every time)*

ayayda.átch *you all turn back (every time)*

has ayada.átch *they turn back (every time)*

ayadu.átch *people turn back (every time)*

tlél ayawtuda.aatch *we haven't turned back yet*
 tlél ayayda.aatch *you all haven't turned back yet*
 tlél has awooda.aatch *they haven't turned back yet*
 tlél awoodu.aatch *nobody has turned back yet*
 tlél aadé has awux̄di.aadi yé *no way can they turn back*
 has awux̄da.aadín *they would have turned back*
 has ayada.átni *if/when they turn back*
 has ayada.átx̄ *they turn back (regularly)*
 Dé du náḵ ayagux̄da.at aa du xoonx̄í áwé át náḵ wé a yeex' du náḵ akgwa.at hídi.

The relatives who were going to leave her were standing by her in the house they were leaving her in.

go on foot (plural subject) VII

P-dé S-ø-.aat~ (na motion) *for (plural) S to walk, go (by walking or as a general term) to P*
 ya-.aat

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace aadé 'toward there' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

-- moving (along)

P-t moving around, about P

P-dé(i) moving toward P

P-dáx̄ moving away from P

P-náx̄ moving by way of P

yux̄ moving out of house

P-náḵ leaving P behind

P-gaa going to get P

Aadé nay.á! *You all go there!*

Líl aadé yoo yi.átgik! *Don't you all go there!*

Líl aadé yeey.aadík! *Don't you all go there!*

[does not occur]

aadé yaa ntoo.át *we are going there*

aadé yaa nay.át *you all are going there*

aadé yaa (ha)s na.át *they are going there*

aadé yaa ana.át *people are going there*

tlél aadé yaa ntoo.át *we're not going there*

tlél aadé yaa nay.át *you all are not going there*

tlél aadé yaa (ha)s una.át *they're not going there*

tlél aadé yaa oona.át *nobody is going there*

[does not occur]

aadé wtuwa.aat *we went there*

aadé yeey.aat *you all went there*

aadé (ha)s woo.aat *they went there*

aadé aawa.aat *people went there*

tlél aadé wtoo.aat *we didn't go there*

tlél aadé yeey.aat *you all didn't go there*

tlél aadé (ha)s wu.aat *they didn't go there*

tlél aadé awu.aat *nobody went there*

wé aadé (ha)s wu.aadi aa *the ones who went there*

aadé gax̄too.áat *we will go there*

aadé gax̄yi.áat *you all will go there*

aadé (ha)s guga.áat *they will go there*

aadé akgwa.áat *people will go there*

tlél aadé gax̄too.aat *we won't go there*

tlél aadé gax̄yi.aat *you all won't go there*

tlél aadé (ha)s guga.aat *they won't go there*

tlél aadé akgwa.aat *nobody will go there*

aadé nax̄too.aat *let us go there*

aadé (ha)s naga.aat *let them go there*

aadé ntoo.átch *we go there (every time)*

aadé nay.átch *you all go there (every time)*

aadé (ha)s na.átch *they go there (every time)*

aadé ana.átch *people go there (every time)*

tlél aadé ntoo.átch *we haven't gone there yet*

tlél aadé nay.átch *you all haven't gone there yet*

tlél aadé (ha)s una.átch *they haven't gone there yet*

tlél aadé oona.átch *nobody has gone there yet*

tlél aadé aadé (ha)s nagwaa.aadi yé *no way can they go there*

aadé (ha)s nagwa.aadín *they would have gone there*

aadé (ha)s na.átni *if/when they go there*

aadé yoo (ha)s ya.átk *they go there (regularly)*

Ch'u tle, ch'u yaa has na.ádi áwé, ch'u tle kaa xoot has uwa.át.

Then, while they were walking along then they came upon people.

A daat aawa.aat.

People are walking around on it.

Lingítch aadéi s at in yé, yú heentak ádi tsu aadéi kéi s ashátji yé ka yá át

woo.aadi át, yá héen xukaanáx aa aadéi s a.eeni yé áwé wdudzikóo ka yú

dáakt woo.aadi át xá.

Tlingits knew how to hunt things, those sea mammals too, and how to catch those animals that walked, how to harvest those on the sea and those that walked inland.

Yá aan tayedéi, téil kagánee káax' áyú ana.átch, yá aan tayedéi.

They would go underneath the village in a grotto, by the light of sapwood, underneath the village.

Sagú yáx kaa yayík du.axji nuch héendei yáa ana.ádi.

Their voices would sound happy when they went to the sea.

Dleeygáa áwé aadéi aawa.aat.

They went for meat.

Tléel tsu naliyéidei s wu.aadí áwé xáaw át yatán.

They hadn't gone very far when a log was lying there.

Note that -gaa takes the opposite tone of the final syllable of the noun that it attaches to. Hence: kanat'ágaa "(going) after blueberries", but shaawgáa "(going) after gumboots".

go on foot (plural subject) I

kei S-ø-.aat~ (ø motion) for (plural) S to walk up, go up (by walking or as a general term)

ya-.aat

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace kei "up" in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

kei moving up

ux̄ kei moving out of control, blindly, amiss; going the wrong way

yei getting out of a canoe, boat, vehicle

yeek̄ / yeik̄ / eek̄ moving down; moving toward beach, shore

daak̄ moving up from beach, back away from open, inland

daak moving out to sea, into open, onto fire

kux̄ / kux̄dei (requires d- element) returning, going/coming back

Kei yi.á! *You all go up!*

Líl kei yi.átjik̄! *Don't you all go up!*

Líl kei yeey.aadík̄! *Don't you all go up!*

[does not occur]

kei ntoo.át *we are going up*

kei nay.át *you all are going up*

kei (ha)s na.át *they are going up*

kei ana.át *people are going up*

tlél kei ntoo.át *we're not going up*

tlél kei nay.át *you all are not going up*

tlél kei (ha)s una.át *they're not going up*

tlél kei oona.át *nobody is going up*

kei wutuwa.át *we went up*

kei yeey.át *you all went up*

kei (ha)s uwa.át *they went up*

kei aawa.át *people went up*

tlél kei wutoo.aat *we didn't go up*

tlél kei yeey.aat *you all didn't go up*

tlél kei (ha)s wu.aat *they didn't go up*
tlél kei awu.aat *nobody went up*
wé kei (ha)s wu.aadi aa *the ones who went up*
kei gaṁtoo.áat *we will go up*
kei gaṁyi.áat *you all will go up*
kei (ha)s guga.áat *they will go up*
kei akgwa.áat *people will go up*
tlél kei gaṁtoo.aat *we won't go up*
tlél kei gaṁyi.aat *you all won't go up*
tlél kei (ha)s guga.aat *they won't go up*
tlél kei akgwa.aat *nobody will go up*
kei gatoo.aat *let us go up*
kei (ha)s ga.aat *let them go up*
kei too.aatch *we go up (every time)*
kei yeey.aatch *you all go up (every time)*
kei has u.aatch *they go up (every time)*
kei oo.aatch *people go up (every time)*
tlél kei too.aatch *we haven't gone up yet*
tlél kei yeey.aatch *you all haven't gone up yet*
tlél kei (ha)s u.aatch *they haven't gone up yet*
tlél kei oo.aatch *nobody has gone up yet*
tlél aadé kei (ha)s gwaa.aadi yé *no way can they go up*
kei (ha)s gwa.aadín *they would have gone up*
kei (ha)s .átni *if/when they go up*
kei (ha)s .átch *they go up (regularly)*

Note that there is no "yaa" preverb in the progressive imperfective form with this particular group of adverbs.

Ách áwé áa kei has uwa.át tsu.

So they moved up there again.

Ḳux yawdi.át tsu.

They left again.

Daak ana.át.

People are coming out.

attack someone

ji-S-d-.aat~ (Ø motion)

ji-di-.aat

for (plural) S to attack, assault, fall upon

Ḳaa éet jeeyda.á! You all attack someone!

Líl Ḳaa éex jeeyda.aadík! Don't you all attack anyone!

[does not occur]

Ḳaa éede yaa jintuda.át we're attacking someone

Ḳaa éede yaa (ha)s jinda.át they're attacking people

Ḳaa éet jiwudi.át we attacked someone

Ḳaa éet has jiwdi.át they attacked someone

tlél Ḳaa éet jiwuda.aat we didn't attack anyone

tlél Ḳaa éet has jiwda.aat they didn't attack anyone

Ḳaa eedé jigaxtuda.áat we will attack someone

Ḳaa eedé has jiguxda.áat they will attack someone

tlél Ḳaa eedé jigaxtuda.aat we won't attack anyone

tlél Ḳaa eedé (ha)s jiguxda.aat they won't attack anyone

Ḳaa éet jixtuda.aat let us attack someone

Ḳaa éet has jixda.aat let them attack someone

[does not occur]

tlél Ḳaa éet jituda.aatch we haven't attacked anyone yet

tlél Ḳaa éet has jeeda.aatch they haven't attacked anyone yet

tlél aadé Ḳaa éet jixtudi.aadi yé no way can we attack someone

tlél aadé Ḳaa éet has jeexdi.aadi yé no way can they attack someone

Ḳaa éet jixtuda.aadín we would have attacked someone

Ḳaa éet has jeexda.aadín they would have attacked someone

Ḳaa éex jituda.aat we attack people (regularly)

Ḳaa éex has jida.aat they attack people (regularly)

Ḳaa éet has jida.átni if/when they attack people

X'wás teen Ḳaa éet has jiwdi.át.

They attacked people with clubs.

To indicate who is being attacked, use: *N éet~* 'to N'. For example: *Haa éet has jiwdi.át*. 'They attacked us'. It is also acceptable to use this verb without specifying who was attacked. For example: *Has jiwdi.át* 'They attacked'. Therefore, the *N éet~* is not given in the theme above.

go on foot (plural subject) VIII

ḵut S-ø-.aat~ (ga motion) for (plural) S to get lost (on foot)

ya-.aat

-- taking off, starting off

P-dáx taking off from P; starting off from P

ḵut going astray, getting lost

[does not occur]

Líl ḵut kei yi.átjik! Don't you all get lost!

[does not occur]

ḵut kei ntoo.át we are getting lost

ḵut kei nay.át you all are getting lost

ḵut kei (ha)s na.át they are getting lost

ḵut kei ana.át people are getting lost

[does not occur]

[does not occur]

ḵut wutuwa.aat we got lost

ḵut yeey.aat you all got lost

ḵut has woo.aat they got lost

ḵut aawa.aat people got lost

tlél ḵut wutoo.aat we didn't get lost

tlél ḵut yeey.aat you all didn't get lost

tlél ḵut has wu.aat they didn't get lost

tlél ḵut aawu.aat nobody got lost

ḵut kei gaxtoo.áat we will get lost

ḵut kei gaxyi.áat you all will get lost

ḵut kei (ha)s guga.áat they will get lost

ḵut kei akgwa.áat people will get lost

tlél k̲ut kei gax̲too.aat *we won't get lost*
 tlél k̲ut kei gax̲yi.aat *you all won't get lost*
 tlél k̲ut kei (ha)s guga.aat *they won't get lost*
 tlél k̲ut kei akg̲wa.aat *nobody will get lost*
 k̲ut gax̲too.aat *let us get lost*
 k̲ut has gaga.aat *let them get lost*
 k̲ut gatoo.átch *we get lost (every time)*
 k̲ut gay.átch *you all get lost (every time)*
 k̲ut has ga.átch *they get lost (every time)*
 k̲ut aga.átch *people get lost (every time)*
 tlél k̲ut gatoo.átch *we haven't gotten lost yet*
 tlél k̲ut gay.átch *you all haven't gotten lost yet*
 tlél k̲ut has goo.átch *they haven't gotten lost yet*
 tlél k̲ut agoo.átch *nobody has gotten lost yet*
 tlél aadé k̲ut has gagwaa.aadi yé *no way can they get lost*
 k̲ut has gagwa.aadín *they would have gotten lost*
 k̲ut has ga.átni *if/when they get lost*
 k̲ut kei (ha)s .átch *they get lost (regularly)*

go back (plural subject) I

k̲ux̲~ S-d-.aat~ (Ø motion) for (plural) S to go back, return

K̲ux̲ yida.á! *You all go back!*
 Líl k̲ux̲ yida.átjík! *Don't you all go back!*
 [does not occur]
 k̲úx̲de yaa (ha)s nada.át *they are beginning to go back*
 k̲ux̲ wutudi.át *we went back*
 k̲ux̲ has wudi.át *they went back*
 tlél k̲ux̲ wutuda.aat *we didn't go back*
 tlél k̲ux̲ has wuda.aat *they didn't go back*
 k̲úx̲de has gux̲da.áat *they are going to go back*

tlél kúx̄de has gux̄da.aat *they aren't going to go back*
(ch'a) kúx̄ has gada.aat *(just) let them go back*
kúx̄ has uda.aatch *they go back (every time)*
tlél kúx̄ has uda.aatch *they haven't gone back yet*
tlél aadé kúx̄ has ux̄di.aadi yé *no way can they go back*
kúx̄ has ux̄da.aadín *they would have gone back*
kúx̄ has da.átni *if/when they go back*
kúx̄ has da.átch *they go back (regularly)*
Kúx̄ has wuda.aadí has jigax̄dukéi.
If they go back, they'll get paid.

let in (esp. animal); welcome in, receive (plural object) II

neil~ O-S-s-.aat~ (Ø motion) *for S to let in, welcome in (plural) O*
si-.aat

Neil has sa.á! *Let them in!*
Líl neilx̄ has isa.aadík! *Don't let them in!*
[does not occur]
neil has x̄wasi.át *I let them in*
neil has awsi.át *s/he let them in*
tlél neil has x̄wasa.aat *I didn't let them in*
tlél neil has awus.aat *s/he didn't let them in*
neildé has agux̄sa.áat *s/he will let them in*
tlél neildé has agux̄sa.aat *s/he won't let them in*
neil has ax̄sa.aat *let her/him let them in*
neil has oos.aatch *s/he lets them in (every time)*
tlél neil has oos.aatch *s/he hasn't let them in yet*
tlél aadé neil has oox̄si.aadi yé *no way can s/he let them in*
neil has oox̄sa.aadín *s/he would have let them in*
neil has as.átni *if/when s/he lets them in*
neilx̄ has as.aat *s/he lets them in (regularly)*
Keitlx' neil wududzi.át.
They let the dogs in. [Story & Naish 1973: 124]

gather together, assemble, congregate (esp. for meetings)

woosh kaanáx̄ S-d-.aat~ (ga event) for (plural) S to assemble, congregate,
gather together (for meetings)

woosh kaa-naax̄ + di-.aat

Woosh kaanáx̄ gayda.á! *You all gather together!*

Líl woosh kaanáx̄ kei yda.átjik! *Don't you all gather together!*

[does not occur]

woosh kaanáx̄ kei ntuda.át *we are beginning to gather together*

woosh kaanáx̄ kei (ha)s nada.át *they are beginning to gather together*

woosh kaanáx̄ wutudi.aat *we gathered together*

woosh kaanáx̄ has wudi.aat *they gathered together*

tlél woosh kaanáx̄ wutuda.aat *we didn't gather together*

tlél woosh kaanáx̄ has wuda.aat *they didn't gather together*

woosh kaanáx̄ kei gaxtuda.áat *we will gather together*

woosh kaanáx̄ kei (ha)s guga.áat *they will gather together*

tlél woosh kaanáx̄ kei gaxtuda.aat *we won't gather together*

tlél woosh kaanáx̄ kei (ha)s guga.aat *they won't gather together*

woosh kaanáx̄ gaxtuda.aat *let us gather together*

woosh kaanáx̄ has gaxda.aat *let them gather together*

woosh kaanáx̄ gatuda.átch *we gather together (every time)*

woosh kaanáx̄ has gada.átch *they gather together (every time)*

tlél woosh kaanáx̄ gatuda.átch *we haven't gathered together yet*

tlél woosh kaanáx̄ has gada.átch *they haven't gathered together yet*

tlél aadé woosh kaanáx̄ gaxtudi.aadi yé *no way can we gather together*

tlél aadé woosh kaanáx̄ has guxdi.aadi yé *no way can they gather together*

woosh kaanáx̄ gaxtuda.aadín *we would have gathered together*

woosh kaanáx̄ has guxda.aadín *they would have gathered together*

woosh kaanáx̄ gatuda.átni *if/when we gather together*

woosh kaanáx̄ has gada.átni *if/when they gather together*

woosh kaanáx̄ kei tuda.átch *we gather together (regularly)*

woosh kaanáx kei (ha)s da.átch *they gather together (regularly)*

gather, assemble, congregate (esp. for meetings) II

woosh xoo-t~ S-d-.aat~ (ø motion) *for S to assemble, congregate, gather together (for meetings)*

Woosh xoot yida.á! *You all come together!*

Líl woosh xoox yida.aadík! *Don't you all come together!*

[does not occur]

woosh xoodé yaa ntuda.át *we are coming together*

woosh xoodé yaa (ha)s nada.át *they are coming together*

woosh xoot wutudi.át *we came together*

woosh xoot has wudi.át *they came together*

tlél woosh xoot wutuda.aat *we didn't come together*

tlél woosh xoot has wuda.aat *they didn't come together*

woosh xoodé gaxtuda.áat *we will come together*

woosh xoodé has guxda.áat *they will come together*

tlél woosh xoodé gaxtuda.aat *we won't come together*

tlél woosh xoodé has guxda.aat *they won't come together*

woosh xoot gatuda.aat *let us come together*

woosh xoot has gada.aat *let them come together*

woosh xoot tuda.aatch *we come together (every time)*

woosh xoot has uda.aatch *they come together (every time)*

tlél woosh xoot tuda.aatch *we haven't come together yet*

tlél woosh xoot has uda.aatch *they haven't come together yet*

tlél aadé woosh xoot gatudi.aadi yé *no way can we come together*

tlél aadé woosh xoot has uxdi.aadi yé *no way can they come together*

woosh xoot gatuda.aadín *we would have come together*

woosh xoot has uxda.aadín *they would have come together*

woosh xoot tuda.átni *if/when we come together*

woosh xoot has da.átni *if/when they come together*

woosh xoox toda.aat *we come together (regularly)*
woosh xoox has da.aat *they come together (regularly)*
Woosh and wooch seem to be interchangeable here.

bend over, lean down (plural subject)

yinde sh ka-S-l-.aat~ (na motion) for (plural) S to bend over, lean down

Yinde sh kanayil.á! *You all bend over!*

Líl yinde yoo sh kayil.átgik! *Don't you all bend over!*

[does not occur]

yinde yaa has sh kanal.át *they are bending over slowly*

yinde sh kawtudli.aat *we bent over*

yinde has sh kawdli.aat *they bent over*

tlél yinde sh kawtool.aat *we didn't bend over*

tlél yinde has sh kawul.aat *they didn't bend over*

yinde has sh kakgwal.áat *they will bend over*

tlél yinde has sh kakgwal.aat *they won't bend over*

yinde has sh kangal.aat *let them bend over*

yinde has sh kanal.átch *they bend over (every time)*

tlél yinde has sh koonal.átch *they haven't bent over yet*

tlél aadé yinde has sh koonaxdli.aadi yé *no way can they bend over*

yinde has sh koongal.aadín *they would have bent over*

yinde has sh kanal.átni *if/when they bend over*

yinde yoo has sh kadli.átk *they bend over (regularly)*

Wóosh tin yinde sh kawtool.aadí woosh yát sh kawtudit'ix'.

We bent over at the same time and knocked heads.

aat2 (17) think, give, take, carry, lie2, speak, turn, change mind

think over, consider, make up one's mind about (plural subject)

N daa yoo tu-S-l-.aat~ (ø act) for (plural) S to think over, consider, make up one's mind about N

a daa + tu-yali-.aat

A daa yoo teeyla.át! *You all think about it!*

Líl a daa yoo tuyla.átgik! *Don't you all think about it!*

a daa yoo tutuli.átk *we think about it; we are thinking about it*

a daa yoo tuyli.átk *you all think about it; you all are thinking about it*

a daa yoo (ha)s tuli.átk *they think about it; they are thinking about it*

[does not occur]

tlél a daa yoo tutula.átk *we don't think about it; we're not thinking about it*

tlél a daa yoo tuyla.átk *you all don't think about it; you all are not thinking about it*

tlél a daa yoo (ha)s tool.átk *they don't think about it; they aren't thinking about it*

it

tlél a daa yoo tudul.átk *nobody thinks about it; nobody is thinking about it*

[does not occur]

a daa yoo tuwtuli.át *we thought about it*

a daa yoo tuyeeyli.át *you all thought about it*

a daa yoo (ha)s tuwli.át *they thought about it*

a daa yoo tuwdudli.át *people thought about it*

tlél a daa yoo tuwtula.aat *we didn't think about it*

tlél a daa yoo tuyeeyla.aat *you all didn't think about it*

tlél a daa yoo (ha)s tuwul.aat *they didn't think about it*

tlél a daa yoo tuwdul.aat *nobody thought about it*

a daa yoo tugaxtula.áat *we will think about it*

a daa yoo tugaxyila.áat *you all will think about it*

a doo yoo (ha)s tuguxla.áat *they will think about it*

a daa yoo tugaxdul.áat *people will think about it*

tlél a daa yoo tugaxtula.aat *we won't think about it*

tlél a daa yoo tugaxyila.aat *you all won't think about it*

tlél a daa yoo (ha)s tuguxla.aat *they won't think about it*

tlél a daa yoo tugaxdul.aat *people won't think about it*

a daa yoo tuxtula.aat *let us think about it*

[does not occur]

tlél a daa yoo tutula.aatch *we haven't thought about it yet*

tlél a daa yoo tuyla.aatch *you all haven't thought about it yet*

tlél a daa yoo (ha)s tool.aatch *they haven't thought about it yet*
tlél a daa yoo tudul.aatch *nobody has thought about it yet*
tlél aadé a daa yoo (ha)s tooxli.aadi yé *no way can they think about it*
a daa yoo tooxla.aadín *they would have thought about it*
a daa yoo (ha)s tula.átni *if/when they think about it*
a daa yoo (ha)s tuli.átk *they think about it (regularly)*

change one's mind; think it over and reconsider, be converted (plural subject)

N daatx̄ kux̄ tu-S-d-l-.aat~ (∅ motion) *for (plural) S to change mind about N; for (plural) S to think over and reconsider N*
kux̄ tu-dli-.aat

Leer 1973: 06/51

A daatx̄ kux̄ tuyil.át! *Change your minds about it!*

Líl a daatx̄ kux̄ tuyil.átjik! *Don't change your minds about it!*

[does not occur]

a daatx̄ kux̄ tuwtudli.át *we changed our minds about it*

a daatx̄ kux̄ has tuwdli.át *they changed their minds about it*

tlél a daatx̄ kux̄ tuwtool.aat *we didn't change our minds about it*

tlél a daatx̄ kux̄ has tuwul.aat *they didn't change their minds about it*

a daatx̄ kux̄de has tukgwal.áat *they will change their minds about it*

tlél a daatx̄ kux̄de has tukgwal.aat *they won't change their minds about it*

(ch'a) a daatx̄ kux̄ has tugal.aat *(just) let them change their minds about it*

a daatx̄ kux̄ has tool.aatch *they change their minds about it (every time)*

tlél a daatx̄ kux̄ has tool.aatch *they haven't changed their minds about it yet*

tlél aadé a daatx̄ kux̄ has tuxwdli.aadi yé *no way can they change their minds about it*

a daatx̄ kux̄ has tugwal.aadín *they would have changed their minds about it*

a daatx̄ kux̄ has tul.átni *if/when they change their minds about it*

a daatx̄ kux̄ has tul.atch *they change their minds about it (regularly)*

Kux̄ has toowdli.át.

They were converted (changed their thinking). [Story & Naish 1973: 55]

Al'óon has gugakooxú a daatx kux has toowdli.át.

When they were going to go hunting, they changed their minds.

button it up

aanáx O-ka-S-l-.aat~ (Ø act) for S to button up O

A-nax + ka-li-.aat

Aanáx kala.á! *Button it up!*

Aanáx kayla.á! *You all button it up!*

Líl aanáx keela.átxik! *Don't button it up!*

Líl aanáx kayla.átxik! *Don't you all button it up!*

aanáx akla.aat *s/he is buttoning it up*

tlél aanáx akool.aat *s/he isn't buttoning it up*

aanáx kaḡwli.át *I buttoned it up*

aanáx akawli.át *s/he buttoned it up*

tlél aanáx kaḡwal.aat *I didn't button it up*

tlél aanáx akawul.aat *s/he didn't button it up*

aanáx akaguxla.áat *s/he will button it up*

tlél aanáx akaguxla.aat *s/he won't button it up*

(ch'a) aanáx akaxla.aat *(just) let her/him button it up*

aanáx akool.aatch *s/he buttons it up (every time)*

tlél aanáx akool.aatch *s/he hasn't buttoned it up yet*

tlél aadé aanáx akooxli.aadi yé *no way can s/he button it up*

aanáx akooxla.aadín *s/he would have buttoned it up*

aanáx akla.átni *if/when s/he buttons it up*

aanáx akla.átx *s/he buttons it up (regularly)*

I k'oodás'i aanáx kala.á!

Button up your shirt!

Aanáx akawli.át wé kaayak'óot'i.

She buttoned up the buttons.

lying there (to have small objects lying there)

P-t O-ka-S-l-.át (position) for S to have O (small objects) lying at P

át akla.át *s/he has them lying there*

tlél át akool.át *s/he doesn't have them lying there*

[does not occur]

[does not occur]

Waḵdáanaa waaḵt akal.át.

She has eyeglasses on. (Lit: She has glasses lying on her eyes.)

This verb only occurs in the imperfective. Note that in the example sentence, the classifier in the verb: waaḵt akal.át is l- and NOT la- . For some common nouns such as waaḵ "eye", it is possible to leave off the overt possessor du "his/her". The D- element of the classifier (in this case l-) replaces the overt possessor. Therefore, in the sentence below there is no overt possessor of waaḵ, and the verb has the D- component of the classifier (l-), producing the phrase: waaḵt akal.át.

lie there (of small objects)

P-t ka-l-.át (position) *for small objects to lie at P*

át kala.át *they are lying there*

tlél át kool.át *they're not lying there*

[does not occur]

[does not occur]

This verb only occurs in the imperfective.

lie there (of several things; of dead or unconscious persons or animals)

P-t l-.át (position) *for several things to lie at P; for several persons or animals to lie dead, unconscious, or incapacitated at P*

li-.aat

át la.át *they're lying there*

tlél át ul.át *they're not lying there*

[does not occur]

[does not occur]

This verb only occurs in the imperfective.

carry them, take them (esp. baggage) VII

P-dé O-S-l-.aat~ (na motion)

li-.aat

for S to carry, take (plural) O (esp. baggage) to P
-- carrying it (along)

P-t carrying it around, about P (no repetitive imperfective form)

P-dei carrying it toward P

P-dáx picking it up off of P

P-náx stopping over at P with it; dropping it off at P

yux carrying it out of house

Aadé nal.aat! Carry them there!

Aadé nayla.aat! You all carry them there!

Líl aadé yoo ila.átgik! Don't carry them there!

Líl aadé yoo yila.átgik! Don't you all carry them there!

[does not occur]

aadé yaa na_xla.át I am carrying it there

aadé yaa ana_l.át s/he is carrying them there

aadé x_wali.aat I carried them there

aadé aw_li.aat s/he carried them there

tlél x_wala.aat I didn't carry them there

tlél aadé aw_l.aat s/he didn't carry them there

aadé k_kwala.áat I will carry them there

aadé ag_uxla.áat s/he will carry them there

tlél aadé k_kwala.aat I won't carry them there

tlél aadé ag_uxla.aat s/he won't carry them there

aadé na_kala.aat let me carry them there

aadé ana_xla.aat let her/him carry them there

aadé na_xala.átch I carry them there (every time)

aadé ana_l.átch s/he carries them there (every time)

tlél aadé na_xwala.átch I haven't carried them there yet

tlél aadé oona_l.átch s/he hasn't carried them there yet

tlél aadé aadé naḵwali.aadi yé *no way can I carry them there*
tlél aadé aadé anaḵwli.aadi yé *no way can s/he carry them there*
aadé naḵwala.aadín *I would have carried them there*
aadé anaḵwla.aadín *s/he would have carried them there*
aadé naḵla.átni *if/when I carry them there*
aadé anal.átni *if/when s/he carries them there*
aadé yoo ḵali.átk *I carry them there (regularly)*
aadé yoo ali.átk *s/he carries them there (regularly)*

Speak, talk to her/him (plural subject)

N ée-t~ ḵ'a-S-l-.aat~ (Ø motion) for (plural) S to speak, talk to N
ḵ'a-li-.aat

Du éet ḵ'ayla.á! *You all speak to her/him!*

Líl du éeḵ ḵ'ayla.aadík! *Don't you all speak to her/him!*

[does not occur]

[does not occur]

du éet ḵ'awtuli.át *we spoke to her/him*

du éet ḵ'ayeeyli.át *you all spoke to her/him*

du éet has ḵ'awli.át *they spoke to her/him*

du éet ḵ'awdudli.át *someone spoke to her/him*

tlél du éet ḵ'awtula.aat *we didn't speak to her/him*

tlél du éet ḵ'ayeeyla.aat *you all didn't speak to her/him*

tlél du éet has ḵ'awul.aat *they didn't speak to her/him*

tlél du éet ḵ'awdul.aat *nobody spoke to her/him*

du eedé ḵ'agaxtula.áat *we will speak to her/him*

du eedé ḵ'agaxyila.áat *you all will speak to her/him*

du eedé (ha)s ḵ'aguxla.áat *they will speak to her/him*

du eedé ḵ'agaxdul.áat *someone will speak to her/him*

tlél du eedé ḵ'agaxtula.aat *we won't speak to her/him*

tlél du eedé ḵ'agaxyila.aat *you all won't speak to her/him*

tlél du eedé (ha)s ḵ'aguxla.aat *they won't speak to her/him*

tlél du eedé x'agaxdul.aat *nobody will speak to her/him*
 du éet x'axtula.aat *let us speak to her/him*
 du éet has x'axla.aat *let them speak to her/him*
 du éet x'atool.aatch *we speak to her/him (every time)*
 du éet x'ayil.aatch *you all speak to her/him (every time)*
 du éet has x'eil.aatch *they speak to her/him (every time)*
 du éet x'adul.aatch *someone speaks to her/him (every time)*
 tlél du éet x'atool.aatch *we haven't spoken to her/him yet*
 tlél du éet x'ayil.aatch *you all haven't spoken to her/him yet*
 tlél du éet has x'eil.aatch *they haven't spoken to her/him yet*
 tlél du éet x'adul.aatch *nobody has spoken to her/him yet*
 tlél aadé du éet has x'eixli.aadi yé *no way can they speak to her/him*
 du éet has x'eixla.aadín *they would have spoken to her/him*
 du éet has x'ala.átni *if/when they speak to her/him*
 du éex has x'ala.aat *they speak to her/him (regularly)*

In classical Tlingit, the verb stem -taan referred to a singular subject and the verb stem -.aat was used to indicate a plural subject. In modern Tlingit however, this distinction is being lost. Many speakers use the verb stem -taan for both singular and plural subject, as in: du éet has x'eiwatán "they spoke to her/him". Speakers also use: du éet has x'awli.át "they spoke to her/him". Both options for the plural subjects are correct.

give, take, hand it to her/him (small, round or hoop-like objects)

N jee-t~ O-ka-S-l-.aat~ (∅ event) *for S to give, take, hand O (small, round or hoop-like objects) to N*

kaa jee- + ka-li-.aat

Du jeet kala.á! *Give them to her/him!*

Du jeet kayla.á! *You all give them to her/him!*

Líl du jeex keela.aadík! *Don't give them to her/him!*

Líl du jeex kayla.aadík! *Don't you all give them to her/him!*

[does not occur]

du jeet kaxwli.át *I gave them to her/him*

du jeet akawli.át *s/he gave them to her/him*

tlél du jeet kaḵwla.aat *I didn't give them to her/him*
 tlél du jeet akawul.aat *s/he didn't give them to her/him*
 du jeedé kakḵwala.áat *I will give them to her/him*
 du jeedé akaguxla.áat *s/he will give them to her/him*
 tlél du jeedé kakḵwala.aat *I won't give them to her/him*
 tlél du jeedé akaguxla.aat *s/he won't give them to her/him*
 du jeet kaḵala.aat / du jeet kaḵala.aadí *let me give them to her/him*
 du jeet akaxla.aat / du jeet akaxla.aadí *let her/him give them to her/him*
 du jeet kooḵla.aatch *I give them to her/him (every time)*
 du jeet akool.aatch *s/he gives them to her/him (every time)*
 tlél du jeet kooḵla.aatch *I haven't given them to her/him yet*
 tlél du jeet akool.aatch *s/he hasn't given them to her/him yet*
 tlél aadé du jeet kooḵali.aadi yé *no way can I give them to her/him*
 tlél aadé du jeet akooḵli.aadi yé *no way can s/he give them to her/him*
 du jeet kooḵala.aadín *I would have given them to her/him*
 du jeet akooḵla.aadín *s/he would have given them to her/him*
 du jeet kaḵla.átni *if/when I give them to her/him*
 du jeet akla.átni *if/when s/he gives them to her/him*
 du jeex kaḵla.aat *I give them to her/him (regularly); I am trying to give them to her/him*
 du jeex akla.aat *s/he gives them to her/him (regularly); s/he is trying to give them to her/him*

give, take, hand them to her/him (esp. baggage and personal belongings)

N jee-t~ O-S-l-.aat~ (∅ motion) for S to give, take, hand (plural) O (esp.

baggage and personal belongings) to N

ḵaa jee- + li-.aat (basically plural; see taan for singular)

Du jeet la.át! *Give them to her/him*

Du jeet yila.át! *You all give them to her/him*

Líl du jeex ila.aadíḵ! *Don't give them to her/him!*

Líl du jeex yila.aadíḵ! *Don't you all give them to her/him!*

[does not occur]

du jeet xwali.át *I gave them to her/him*

du jeet awli.át *s/he gave them to her/him*

tlél du jeet xwala.aat *I didn't give them to her/him*

tlél du jeet awul.aat *s/he didn't give them to her/him*

du jeedé kkwala.áat *I will give them to her/him*

du jeedé aguxla.áat *s/he will give them to her/him*

tlél du jeedé kkwala.aat *I won't give them to her/him*

tlél du jeedé aguxla.aat *s/he won't give them to her/him*

du jeet kala.aat / du jeet kala.aadí *let me give them to her/him*

du jeet axla.aat / du jeet axla.aadí *let her/him give them to her/him*

du jeet xwala.aatch *I give them to her/him (every time)*

du jeet ool.aatch *s/he gives them to her/him (every time)*

tlél du jeet xwala.aatch / tlél du jeet uxla.aatch *I haven't given them to her/him*

yet

tlél du jeet ool.aatch *s/he hasn't given them to her/him yet*

tlél aadé du jeet kwali.aadi yé *no way can I give them to her/him*

tlél aadé du jeet ooxli.aadi yé *no way can s/he give them to her/him*

du jeet kwala.aadín *I would have given them to her/him*

du jeet ooxla.aadín *s/he would have given them to her/him*

du jeet xala.átni *if/when I give them to her/him*

du jeet al.átni *if/when s/he gives them to her/him*

du jeex xala.aat *I give them to her/him (regularly); I am trying to give them to*

her/him

du jeex al.aat *s/he gives them to her/him (regularly); s/he is trying to give them to*

her/him

lying down (of human) (plural subject)

(P-t) sh S-d-l.át (position) for (plural) S to be lying down (at P)

sh dli-.aat

sh tool.át *we are lying down*

has sh il.át *they are lying down*

tlél sh tool.át *we aren't lying down*
tlél has sh ul.át *they aren't lying down*
Yee.át kát has sh il.át.

They are lying on the bed.
Dei s sh il.át.

They are already lying down. [Story & Naish 1973: 125]

Speak, talk, make speech (plural subject)

x̣'a-S-l-.aat~ (na event) or (plural) S to speak, talk, make a speech
x̣'a-li-.aat

X̣'anayil.á! *You all speak!*

Líl yoo x̣'ayla.átgik! *Don't you all speak!*
[does not occur]

yaa x̣'antula.át *we're speaking*

yaa x̣'anayla.át *you all are speaking*

yaa (ha)s x̣'anal.át *they are speaking*

yaa x̣'andul.át *someone is speaking*

[does not occur]

x̣'awtuli.aat *we spoke*

x̣'ayeeyli.aat *you all spoke*

has x̣'awli.aat *they spoke*

x̣'awdudli.aat *someone spoke*

tlél x̣'awtula.aat *we didn't speak*

tlél x̣'ayeeyla.aat *you all didn't speak*

tlél has x̣'awul.aat *they didn't speak*

tlél x̣'awdul.aat *nobody spoke*

x̣'agax̣tula.áat *we will speak*

x̣'agax̣yila.áat *you all will speak*

has x̣'agux̣la.áat *they will speak*

x̣'agax̣dul.áat *someone will speak*

tlél x̣'agax̣tula.aat *we won't speak*

tlél x̣'agax̣yila.aat *you all won't speak*

tlél has x̲'agux̲la.aat *they won't speak*
 tlél x̲'agax̲dul.aat *nobody will speak*
 x̲'anax̲tula.aat *let us speak*
 has x̲'anax̲la.aat *let them speak*
 x̲'antula.átch *we speak (every time)*
 x̲'anayla.átch *you all speak (every time)*
 has x̲'anal.átch *they speak (every time)*
 x̲'andul.átch *someone speaks (every time)*
 tlél x̲'antula.átch *we haven't spoken yet*
 tlél x̲'anayla.átch *you all haven't spoken yet*
 tlél has x̲'einal.átch *they haven't spoken yet*
 tlél x̲'andul.átch *nobody has spoken yet*
 tlél aadé (ha)s x̲'anax̲wli.aadi yé *no way can they speak*
 has x̲'anax̲wla.aadín *they would have spoken*
 has x̲'anal.átni *if/when they speak*
 yoo (ha)s x̲'ali.átk *they speak (regularly)*

In classical Tlingit, the verb stem -taan referred to a singular subject and the verb stem -.aat was used to indicate a plural subject. In modern Tlingit however, this distinction is being lost. Many speakers use the verb stem -taan for both singular and plural subject, as in: has x̲'awditaan "they spoke". Speakers also use: has x̲'awli.aat "they spoke". Both options for the plural subjects are correct.

turn the wheel (boat, car) I

kei O-ya-S-l-.aat~ (∅ motion) for S to turn O (boat, car)

kei + ya-li-.aat

Kei yala.á! *Turn the wheel!*

Líl kei yeela.átjik! *Don't turn the wheel!*

[does not occur]

kei yaa ayanal.át *s/he is turning the wheel*

kei ayawli.át *s/he turned the wheel*

tlél kei ayawul.aat *s/he didn't turn the wheel*

kei ayagux̲la.áat *s/he will turn the wheel*

tlél kei ayagux̲la.aat *s/he won't turn the wheel*

kei ayax̣la.aat *let her/him turn the wheel*
kei awul.aatch *s/he turns the wheel (every time)*
tlél kei awul.aatch *s/he hasn't turned the wheel yet*
tlél aadé kei awux̣li.aadi yé *no way can s/he turn the wheel*
kei awux̣la.aadín *s/he would have turned the wheel*
kei ayala.átni *if/when s/he turns the wheel*
kei ayala.átch *s/he turns the wheel (regularly); s/he is trying to turn the wheel*

put it down, leave it (esp. baggage and personal belongings)

yan~ O-S-l-.aat~ (∅ motion) *for S to put down, lay down, leave (plural) O*
(esp. baggage and personal belongings)
li-.aat

Yan la.át! *Put them down!*
Yan yila.át! *You all put them down!*
Líl yax̣ ila.aadík! *Don't put them down!*
Líl yax̣ yila.aadík! *Don't you all put them down!*
[does not occur]
yan x̣wali.át *I put them down*
yan awli.át *s/he put them down*
tlél yan x̣wala.aat *I didn't put them down*
tlél yan awul.aat *s/he didn't put them down*
yánde ḳwala.át *I will put them down*
yánde agux̣la.át *s/he will put them down*
tlél yánde ḳwala.aat *I won't put them down*
tlél yánde agux̣la.aat *s/he won't put them down*
yan ḳala.aat *let me put them down*
yan ax̣la.aat *let her/him put them down*
yan x̣wala.aatch *I put them down (every time)*
yan ool.aatch *s/he puts them down (every time)*
tlél yan x̣wala.aatch *I haven't put them down yet*
tlél yan ool.aatch *s/he hasn't put them down yet*

tlél aadé yan kwali.aadi yé *no way can I put them down*
tlél aadé yan ooxli.aadi yé *no way can s/he put them down*
yan kwala.aadín *I would have put them down*
yan ooxla.aadín *s/he would have put them down*
yan xala.átni *if/when I put them down*
yan al.átni *if/when s/he puts them down*
yax xala.aat *I put them down (regularly)*
yax al.aat *s/he puts them down (regularly)*

lie down (of human) (plural subject)

yan~ sh S-d-l-.aat~ (Ø motion) *for (plural) S to lie down*
sh dli-.aat

Leer 1973: 02/84

Yan sh yil.á! *You all lie down!*

Líl yax sh yil.aadík! *Don't you all lie down!*

[does not occur]

yan sh wutudli.át *we lay down*

yan has sh wudli.át *they lay down*

tlél yan sh wutool.aat *we didn't lie down*

tlél yan has sh wul.aat *they didn't lie down*

yánde has sh gugwal.áat *they will lie down*

tlél yánde has sh gugwal.aat *they won't lie down*

(ch'a) yan has sh gal.aat *(just) let them lie down*

yan has sh ul.aatch *they lie down (every time)*

tlél yan has sh ul.aatch *they haven't lain down yet*

tlél aadé yan has sh ux̄dli.aadi yé *no way can they lie down*

yan has sh gwal.aadín *they would have lain down*

yan has sh il.átni *if/when they lie down*

yax has sh il.aat *they lie down (regularly)*

T'aa káx' yan has sh wudli.át nisdaat.

They lay on the floor last night.

stop speaking, stop talking (plural subject) II

yan~ x̣'a-S-l-.aat~ (Ø motion) for (plural) S to stop talking

Yan x̣'ayla.á! *You all stop talking!*

Líl yan x̣'ayla.aadík! *Don't you all stop talking!*

[does not occur]

yan x̣'awtuli.át *we stopped talking*

yan has x̣'awli.át *they stopped talking*

tlél yan has x̣'awul.aat *they didn't stop talking*

yánde has x̣'aguxla.áat *they will stop talking*

tlél yánde has x̣'aguxla.aat *they won't stop talking*

(ch'a) yan has x̣'axla.aat (dé) *(just) let them stop talking (now)*

yan has x̣'eil.aatch *they stop talking (every time)*

tlél yan has x̣'eil.aatch *they haven't stopped talking yet*

tlél aadé yan has x̣'eixli.aadi yé *no way can they stop talking*

yan has x̣'eixla.aadín *they would have stopped talking*

yan has x̣'ala.átni *if/when they stop talking*

yax̣ has x̣'ala.aat *they stop talking (regularly)*

speak to, talk to, converse (plural subject)

yoo x̣'a-S-l-.aat~ (ø act) for (plural) S to speak, talk, converse

x̣'a-li-.aat

Yoo x̣'ayla.á! *You all converse!*

Líl yoo x̣'ayla.átgik! *Don't you all converse!*

yoo x̣'atuli.átk *we converse; we are conversing*

yoo x̣'ayeeli.átk *you all converse; you all are conversing*

yoo (ha)s x̣'ali.átk *they converse; they are conversing*

yoo x̣'adudli.átk *people converse; people are conversing*

tlél yoo x̣'atula.átk *we don't converse; we're not conversing*

tlél yoo x̣'ayla.átk *you all don't converse; you all are not conversing*

tlél yoo (ha)s x̣'eil.átk *they don't converse; they're not conversing*

tlél yoo x̄'adul.átk *nobody converses; nobody is conversing*

(yeisú) yaa x̄'antula.át *we are (still) conversing*

(yeisú) yaa x̄'anayla.át *you all are (still) conversing*

(yeisú) yaa (ha)s x̄'anal.át *they are (still) conversing*

(yeisú) yaa x̄'andul.át *people are (still) conversing*

[does not occur]

yoo x̄'awtuli.át *we conversed*

yoo x̄'ayeeyli.át *you all conversed*

yoo (ha)s x̄'awli.át *they conversed*

yoo x̄'awdudli.át *people conversed*

tlél yoo x̄'awtula.aat *we didn't converse*

tlél yoo x̄'ayeeyla.aat *you all didn't converse*

tlél yoo (ha)s x̄'awul.aat *they didn't converse*

tlél yoo x̄'awdul.aat *nobody conversed*

yoo x̄'agax̄tula.áat *we will converse*

yoo x̄'agax̄yila.áat *you all will converse*

yoo (ha)s x̄'agux̄la.áat *they will converse*

yoo x̄'agax̄dul.áat *people will converse*

tlél yoo x̄'agax̄tula.aat *we won't converse*

tlél yoo x̄'agax̄yila.aat *you all won't converse*

tlél yoo (ha)s x̄'agux̄la.aat *they won't converse*

tlél yoo x̄'agax̄dul.aat *nobody will converse*

yoo x̄'ax̄tula.aat *let us converse*

yoo (ha)s x̄'ax̄la.aat *let them converse*

[does not occur]

tlél yoo x̄'atula.aatch *we haven't conversed yet*

tlél yoo x̄'ayla.aatch *you all haven't conversed yet*

tlél yoo (ha)s x̄'eil.aatch *they haven't conversed yet*

tlél yoo x̄'adul.aatch *nobody has conversed yet*

tlél aadé yoo (ha)s x̄'eix̄li.aadi yé *no way can they converse*

yoo (ha)s x̄'eix̄la.aadín *they would have conversed*

yoo (ha)s x'ala.átni *if/when they converse*

yoo (ha)s x'ali.átk *they converse (regularly)*

aat' *insufficient*

insufficient, not enough

ya-ka-u-ø.áatl' (na state) *for something to be insufficient, not enough*

ya-ka-ya.aatl'

yakoo.áatl' *it's insufficient*

yakaawa.áatl' *it was insufficient*

yakakgwa.áatl' *it will be insufficient*

yakoona.áatl'ch *it's insufficient (every time)*

tlél aadé yakoongaa.áatl'i yé *no way can it be insufficient*

yakoonga.áatl'in *it would have been insufficient*

yakoona.áatl'ni *if it's insufficient*

Yakoo.áatl' kaa xoox' yéi shukgwaxéex.

It's insufficient, it won't be enough for everyone.

Kaa jee xoox kei kandulgéini yakoo.áatl' kaa xoox shuwaxeex.

There isn't enough to give to everyone, it ran out.

Yakawu.áatl'i tsu aa kkwaa.oo.

If it's not enough, I'll buy more.

Yakoona.áatl'ni yís yáat'aa yéi na.oo.

If it's insufficient use this one.

I toowóoch ágé yakakgwa.áatl'?

Do you think it's going to be insufficient? [Story & Naish 1973: 115]

Yáa atxá yagoo.áatl'. *This food is not enough*

This food is not enough. [Story & Naish 1973: 115]

aat' (5) *cold, cool, chill*

chill it; make it cold

O-S-s-.áatl'~ (ø act) *for S to make O cold, cool*

si-.aat'

Sa.át'! *Chill it!*

Yisa.át'! *You all chill it!*

Líl isa.át'xik! *Don't chill it!*

Líl yisa.át'xik! *Don't you all chill it!*

xasa.át'x I am chilling it
as.át'x s/he is chilling it
tlél xwasa.át'x I'm not chilling it
tlél oos.át'x s/he's not chilling it
yaa ana.ús' s/he is (in the process of) chilling it
xwasi.át' I chilled it
awsi.át' s/he chilled it
tlél xwasa.áat' I didn't chill it
tlél awus.áat' s/he didn't chill it
kkwasa.áat' I will chill it
aguxsa.áat' s/he will chill it
tlél kkwasa.áat' I won't chill it
tlél aguxsa.áat' s/he won't chill it
kuasa.áat' let me chill it
axsa.áat' let her/him chill it
uxsa.át'ch I chill it (every time)
oos.át'ch s/he chills it (every time)
tlél xwasa.át'ch I haven't chilled it yet
tlél oos.át'ch s/he hasn't chilled it yet
tlél aadé ooxsi.áat'i yé no way can s/he chill it
ooxsa.áat'in s/he would have chilled it
as.át'ni if/when s/he chills it
as.át'x s/he chills it (regularly)

The form: as.át'x gives both a basic imperfective meaning "s/he is chilling it" and a repetitive imperfective meaning "s/he chills it (regularly)".

cold (of weather)

ku-s-.áat' (ga state) for the weather to be cold
ku-si-.aat'
kusi.áat' the weather is cold
tlél koos.áat' the weather isn't cold
kei kunas.áat' the weather is getting cold

kusa.áat'in *the weather used to be cold*
 tlél koos.áat'in *the weather didn't used to be cold*
 kuwsi.áat' *the weather got cold*
 tlél kuwus.áat' *the weather didn't get cold*
 kuwsa.áat'in *the weather had been cold; the weather was cold (but...)*
 tlél kuwsa.áat'in *the weather hadn't been cold; the weather wasn't cold (at the time, but...)*
 kei kuguxsa.áat' *the weather will be cold*
 tlél kei kuguxsa.áat' *the weather won't be cold*
 kuguxsa.áat'i *let the weather be cold*
 kusa.áat' nooch *the weather is always cold*
 kuksa.áat'ch *the weather gets cold (every time)*
 tlél kugus.áat'ch *the weather hasn't gotten cold yet*
 tlél aadé kuguxsi.áat'i yé *no way can the weather be cold*
 kuguxsa.áat'in *the weather would have been cold*
 kugas.áat'ni *if/when the weather gets cold*
 kei kusa.áat'ch *the weather gets cold (regularly)*
 Táakwx' kusi.áat'.
Winters are cold.

cold (feel cold, of person)

O-sa-ø.áat'~ (Ø event) *for O (person) to feel cold*
 sa-ya-.aat'

I sa.át' tsáa! *See that you don't get cold!*

Yee sa.át' tsáa! *See that you all don't get cold!*

[does not occur]

yaa sana.át' *s/he is starting to get cold*

xat seiwa.át' *I'm cold*

seiwa.át' *s/he is cold*

tlél xat sawu.áat' *I'm not cold*

tlél sawu.áat' *s/he isn't cold*

xat sakgwa.áat' *I will be cold*

sakgwa.áat' s/he will be cold
tlél xat sakgwa.áat' I won't be cold
tlél sakgwa.áat' s/he won't be cold
(ch'a) saga.áat' (just) let her/him be cold
sei.áat'ch s/he gets cold (every time)
tlél sei.áat'ch s/he isn't cold yet
tlél aadé sagwaa.áat'i yé no way can s/he be cold
sagwa.áat'in s/he would have been cold
sa.át'ni if/when s/he is cold
sa.át'x s/he gets cold (regularly)
Sa.át'ni x'óow du kináax yei kagaxtooyáa.
If she is cold, we'll spread a blanket over her.

cold (of inanimate object)

si.-aat'

s-.áat' (Ø state) for an inanimate object to be cold

si.áat' it's cold

tlél us.áat' it isn't cold

wé si.áat'i aa the cold one

yaa nas.át' it is getting cold

tlél yaa unas.át' it's not getting cold

sa.áat'in it used to be cold

tlél us.áat'in it didn't used to be cold

wusi.áat' it got cold

tlél wus.áat' it didn't get cold

gugas.áat' it will be cold

tlél gugas.áat' it won't be cold

gas.áat' let it be cold

sa.áat' nooch it's always cold

us.áat'ch it gets cold (every time)

tlél us.áat'ch it hasn't gotten cold yet

tlél aadé uxdzi.áat'i yé no way can it be cold

gwas.áat'in *it would have been cold*

sa.áat'ni *if/when it is cold*

[does not occur]

cold (of face)

O-ya-d-s-.áat'~ (Ø event) *for O's face to be cold*

ya-dzi-.aat'

I yas.át' tsáa! *See that your face doesn't get cold!*

Yee yas.át' tsáa! *See that your faces don't get cold!*

[does not occur]

yaa yanas.át' *his/her face is getting cold*

xat yawdzi.át' *my face is cold*

yawdzi.át' *his/her face is cold*

tlél xat yawus.áat' *my face isn't cold*

tlél yawus.áat' *his/her face isn't cold*

yakgwas.áat' *his/her face will be cold*

tlél yakgwas.áat' *his/her face won't be cold*

(ch'a) yagas.áat' *(just) let his/her face be cold*

woos.áat'ch *his/her face gets cold (every time)*

tlél woos.áat'ch *his/her face isn't cold yet*

tlél aadé wooxdzi.áat'i yé *no way can his/her face be cold*

woogas.áat'in *his/her face would have been cold*

yas.át'ni *if/when his/her face is cold*

yas.át'x *his/her face gets cold (regularly)*

Kusa.áat' *tóo yux wugoodí tle yas.át'x.*

His face gets cold if he goes out into the cold.

aaw tie

tie up with a string, put a strap on it

O-ya-S-s-.áaw~ (Ø event) *for S to tie up O with a string, put a strap on O*

Leer 1973: 02/48

Yasa.áw! Tie it up with a string!

Líl yeesa.áwxuk! Don't tie it up with a string!

[does not occur]

yaa ayanas.áw s/he is tying it up with a string

ya_xwsi.áw I tied it up with a string

ayawsi.áw s/he tied it up with a string

tlél ya_xwsa.áaw I didn't tie it up with a string

tlél ayawus.áaw s/he didn't tie it up with a string

ayagu_xsa.áaw s/he will tie it up with a string

tlél ayagu_xsa.áaw s/he won't tie it up with a string

aya_xsa.áaw let her/him tie it up with a string

awoos.áwch s/he ties it up with a string (every time)

tlél awoos.áwch s/he hasn't tied it up with a string yet

tlél aadé awu_xsi.áawu yé no way can s/he tie it up with a string

awu_xsa.áawun s/he would have tied it up with a string

ayasa.áwni if/when s/he ties it up with a string

ayasa.áwx s/he ties it up with a string (regularly)

Atk'átsk'u_x xat sateeyí a_x tuk'atáali tíx' tin woo_xsa.áwch.

When I was a little boy I used to tie my pants up with a string.

Séek eetíx' tíx' tin ayawsi.áw du tuk'atáali.

In place of a belt he tied his pants up with a string.

Ya_xwsi.áaw.

I strapped it. [Leer 1973: 02/48]

Ayasa.áwx.

He is putting a strap on it. [Leer 1973: 02/48]

aax'w1 bitter, spicy

bitter, spicy

O-s-.áax'w (ga state) for O to be bitter; for O to be spicy hot

si-.aax'w

si.áax'w it's bitter

tlél us.áax'w it's not bitter

wé si.áax'u aa the one that is bitter

kei nas.áax'w *it's getting bitter*
sa.áax'un *it used to be bitter*
tlél us.áax'un *it didn't used to be bitter*
wusi.áax'w *it got bitter*
tlél wus.áax'w *it didn't get bitter*
kei guᵗsa.áax'w *it will be bitter*
tlél kei guᵗsa.áax'w *it won't be bitter*
gaᵗsa.áax'w *let it be bitter*
gasa.áax'wch *it gets bitter (every time)*
tlél goos.áax'wch *it hasn't gotten bitter yet*
tlél aadé guᵗsi.áax'u yé *no way can it be bitter*
guᵗsa.áax'un *it would have been bitter*
gasa.áax'wni *if/when it is bitter*
kei sa.áax'wch *it gets bitter (regularly)*
Wusi.áax'w du yóo x'atángi, ch'a aan áwé du x'éit koodudzi.áx.

His words were biting, yet people listened to him.
Kútx̄ kei nas.áax'w.

It's getting too spicy.

aaᵗı (9) listen

listen for her/him/it VII

P-gaa ku-S-s-.aaᵗ~ (na motion) for S to listen for P

A kayéikgaa kunees.aaᵗ! *Listen for the sound of it!*

A kayéikgaa kunayis.aaᵗ! *You all listen for the sound of it!*

[does not occur]

a kayéikgaa kuxwdzi.aaᵗ *I listened for the sound of it*

a kayéikgaa koowdzi.aaᵗ *s/he listened for the sound of it*

tlél a kayéikgaa kuxwas.aaᵗ *I didn't listen for the sound of it*

tlél a kayéikgaa kuwus.aaᵗ *s/he didn't listen for the sound of it*

a kayéikgaa kukgwas.áax̄ *s/he will listen for the sound of it*

tlél a kayéikgaa kukgwas.aaᵗ *s/he won't listen for the sound of it*

a kayéikgaa kunas.áx̄ch *s/he listens for the sound of it (every time)*

tlél a kayéikgaa koonas.áxch s/he hasn't listened for the sound of it yet
tlél aadé a kayéikgaa koonaxdzi.aaxi yé no way can s/he listen for the sound of
it

a kayéikgaa koongas.aaxín s/he would have listened for the sound of it

a kayéikgaa kunas.áxni if/when s/he listens for the sound of it

a kayéikgaa yoo kudzi.áxk s/he listens for the sound of it (regularly)

A kayéikgaa kunees.áxni, gagee.áax.

If you listen for the sound of it, you'll hear it.

Tlél aadé a kayéikgaa koonaxdzi.aaxi yé wé washéen yaa kanajix wé t'éix'.

There's no way he can listen for the sound of it, the machine is running at the
back.

hear it

ya-.aax

O-S-ø-.aax~ (ø event) for S to hear O

.Áx! Hear it!

Yi.áx! You all hear it!

[does not occur - see aya.áxch]

[does not occur - see aya.áxch]

xwaa.áx I heard it

iya.áx you heard it

aawa.áx s/he heard it

wutuwa.áx we heard it

yeey.áx you all heard it

has aawa.áx they heard it

wuduwa.áx it was heard

tlél xwa.aax I didn't hear it

tlél yi.aax you didn't hear it

tlél awu.aax s/he didn't hear it

tlél wutoo.aax we didn't hear it

tlél yeey.aax you all didn't hear it

tlél has awu.aax they didn't hear it

tlél wudu.aax̄ *it wasn't heard*
kuḵa.áax̄ *I will hear it*
gagee.áax̄ *you will hear it*
akgwa.áax̄ *s/he will hear it*
gax̄too.áax̄ *we will hear it*
gax̄yi.áax̄ *you all will hear it*
has akgwa.áax̄ *they will hear it*
gax̄du.áax̄ *it will be heard*
tlél kuḵa.aax̄ *I won't hear it*
tlél gagee.aax̄ *you won't hear it*
tlél akgwa.aax̄ *s/he won't hear it*
tlél gax̄too.aax̄ *we won't hear it*
tlél gax̄yi.aax̄ *you all won't hear it*
tlél has akgwa.aax̄ *they won't hear it*
tlél gax̄du.aax̄ *it won't be heard*
ḵa.aax̄ *let me hear it*
aga.aax̄ *let her/him hear it*
gatoo.aax̄ *let us hear it*
x̄waa.aax̄ch *I hear it (every time)*
iya.aax̄ch *you hear it (every time)*
oo.aax̄ch *s/he hears it (every time)*
tuwa.aax̄ch *we hear it (every time)*
yeey.aax̄ch *you all hear it (every time)*
has oo.aax̄ch *they hear it (every time)*
duwa.aax̄ch *it can be heard (every time)*
tlél x̄wa.aax̄ch *I haven't heard it yet*
tlél ee.aax̄ch *you haven't heard it yet*
tlél oo.aax̄ch *s/he hasn't heard it yet*
tlél too.aax̄ch *we haven't heard it yet*
tlél yi.aax̄ch *you all haven't heard it yet*
tlél has oo.aax̄ch *they haven't heard it yet*

tlél du.aaxch *it hasn't been heard it yet*
tlél aadé kwaa.aaxi yé *no way can I hear it*
tlél aadé oogaa.aaxi yé *no way can s/he hear it*
kwa.aaxín *I would have heard it*
ooga.aaxín *s/he would have heard it*
xa.áxni *if/when I hear it*
a.áxni *if/when s/he hears it*
xa.áx *I'm hearing it (strange sounds, e.g.)*
a.áx *s/he's hearing it (strange sounds, e.g.)*
Ts'ootaatx' shakkwadanóok ch'a l Yéil du.aaxjí.
I'm going to get up in the morning before Raven is heard.
Kwa.aaxín wé washéen ku yaa kanajúx.
I would have heard it, but that machine is running.

hear her/him/it (usually voice)

sa-S-ø-.aax~ (ø event)

sa-ya-.aax

for S to hear O (a voice, esp. singing)
[does not occur]

saxwaa.áx *I heard a voice*
aseiwa.áx *s/he heard a voice*
tlél saxwa.aax *I didn't hear a voice*
tlél asawu.aax *s/he didn't hear a voice*
sakkwa.áax *I will hear a voice*
asakgwa.áax *s/he will hear a voice*
tlél sakkwa.aax *I won't hear a voice*
tlél asakgwa.aax *s/he won't hear a voice*
saka.aax *let me hear a voice*
asaga.aax *let her/him hear a voice*
saxwa.áxch *I hear a voice (every time)*
asei.áxch *s/he hears a voice (every time)*
tlél seixwa.aaxch *I haven't heard a voice yet*

tlél aseí.aaxch s/he hasn't heard a voice yet
tlél aadé seikwaa.aaxi yé no way can I hear a voice
tlél aadé aseigwaa.aaxi yé no way can s/he hear a voice
seikwa.aaxín I would have heard a voice
aseigwa.aaxín s/he would have heard a voice
saxa.áxni if/when I hear a voice
asa.áxni if/when s/he hears a voice
saxaa.áxch I hear a voice (regularly)
asaya.áxch s/he hears a voice (regularly)
Tlél iseixa.áxch.
I can't hear you.
Núkt saxwa.áx.
I heard a grouse.

listen to it

P-t~ S-s-.aax~ (Ø motion)

A- + si-.aax

for S to listen to P

Át sa.áx! Listen to it!

Át yisa.áx! You all listen to it!

Líl áx isa.aaxík! Don't listen to it!

Líl áx yisa.aaxík! Don't you all listen to it!

[does not occur]

át xwasi.áx I'm listening to it; I listened to it

át wusi.áx s/he's listening to it; s/he listened to it

tlél át xwasa.aax I'm not listening to it; I didn't listen to it

tlél át wus.aax s/he's not listening to it; s/he didn't listen to it

aadé kkwasa.áax I will listen to it

aadé guxsa.áax s/he will listen to it

tlél aadé kkwasa.aax I won't listen to it

tlél aadé guxsa.aax s/he won't listen to it

át kasa.aax let me listen to it

át gasa.aax̄ *let her/him listen to it*
át x̄wasa.aax̄ch *I listen to it (every time)*
át us.aax̄ch *s/he listens to it (every time)*
tlél át x̄wasa.aax̄ch *I haven't listened to it yet*
tlél át us.aax̄ch *s/he hasn't listened to it yet*
tlél aadé át ux̄si.aax̄i yé *no way can s/he listen to it*
át ux̄sa.aax̄ín *s/he would have listened to it*
át sa.áx̄ni *if/when s/he listens to it*
áx̄ sa.aax̄ *s/he listens to it (regularly)*
Wéi a tóode sh kadulnik át k'idéin át sa.áx̄!
Listen closely to the radio!
Yadujeeyí tlél áx̄ us.aax̄.
She doesn't listen to lecturing.

play it (musical instrument)

O-S-l-.aax̄~ (ø act) *for S to play O (musical instrument)*

li-.aax̄

La.áx̄! *Play it!*

Yila.áx̄! *You all play it!*

Líl ila.áx̄jik! *Don't play it!*

Líl yil.áx̄jik! *Don't you all play it!*

ali.áx̄ch *s/he is playing it*

tlél ool.áx̄ch *s/he isn't playing it*

al.áx̄ nooch *s/he always plays it*

x̄wali.áx̄ *I played it*

awli.áx̄ *s/he played it*

tlél x̄wala.aax̄ *I didn't play it*

tlél awul.aax̄ *s/he didn't play it*

kuk̄ala.áax̄ *I will play it*

agux̄la.áax̄ *s/he will play it*

tlél kuk̄ala.aax̄ *I won't play it*

tlél agux̄la.aax̄ *s/he won't play it*

k̲ala.aax̲ let me play it
 ax̲la.aax̲ let her/him play it
 x̲wala.aax̲ch I play it (every time)
 ool.aax̲ch s/he plays it (every time)
 tlél x̲wala.aax̲ch I haven't played it yet
 tlél ool.aax̲ch s/he hasn't played it yet
 tlél aadé ux̲li.aax̲i yé no way can s/he play it
 ux̲la.aax̲ín s/he would have played it
 al.áx̲ni if/when s/he plays it
 ali.áx̲ch s/he plays it (regularly)

The form: ali.áx̲ch gives both a basic imperfective meaning "s/he is playing it" and a repetitive imperfective meaning "s/he plays it (regularly)".

understand, comprehend her/him/it; hear her/him/it with understanding

O-x̲'a-S-ø-.aax̲~ (ø event) for S to hear O with understanding; for S to understand, comprehend O

x̲'a-ya-.aax̲

[does not occur]

[does not occur]

x̲'ax̲waa.áx̲ I understood her/him

ax̲'eiwa.áx̲ s/he understood her/him

tlél x̲'ax̲wa.aax̲ I didn't understand her/him

tlél ax̲'awu.aax̲ s/he didn't understand her/him

x̲'akk̲wa.áax̲ I will understand her/him

ax̲'akgwa.áax̲ s/he will understand her/him

tlél x̲'akk̲wa.aax̲ I won't understand her/him

tlél ax̲'akgwa.aax̲ s/he won't understand her/him

[does not occur]

x̲'eix̲a.aax̲ch I understand her/him (every time)

ax̲'ei.aax̲ch s/he understands her/him (every time)

tlél x̲'eix̲a.aax̲ch I haven't understood her/him yet

tlél ax'ei.aaxch s/he hasn't understood her/him yet
tlél aadé x'eikwaa.aaxu yé no way can I understand her/him
tlél aadé ax'eigwaa.aaxu yé no way can s/he understand her/him
x'eikwa.aaxún I would have understood her/him
ax'eigwa.aaxún s/he would have understood her/him
x'axa.áxni if/when I understand her/him
ax'a.áxni if/when s/he understands her/him
x'axaa.áxch I understand her/him (regularly)
ax'aya.áxch s/he understands her/him (regularly)
Tlél kool.áxch ách áwé tlél ax'awu.aax.

He's deaf, that's why he didn't hear her.
Tlél a daat tooshtí ách áwé tlél ax'ei.áxch.

He's not paying attention, that's why he doesn't hear him.

hear it (be able to hear it)

O-S-ø-.áxch (ga state) for S to be able to hear O
[does not occur]

Líl ee.áxjik! Don't hear it!

Líl yi.áxjik! Don't you all hear it!

xaa.áxch I can hear it

iya.áxch you can hear it

aya.áxch s/he can hear it

tuwa.áxch we can hear it

yeey.áxch you all can hear it

has aya.áxch they can hear it

duwa.áxch it can be heard

tlél xwa.áxch I can't hear it

tlél ee.áxch you can't hear it

tlél oo.áxch s/he can't hear it

tlél too.áxch we can't hear it

tlél yi.áxch you all can't hear it

tlél has oo.áxch *they can't hear it*

tlél du.áxch *it can't be heard*

wé aya.áxchi aa *the one who hears it*

a.áxjin *s/he used to hear it*

tlél oo.áxjin *s/he didn't used to hear it*

[does not occur]

[does not occur - see aawa.áx]

kei kkwá.áxch *I will be able to hear it*

kei kgee.áxch *you will be able to hear it*

kei akgwa.áxch *s/he will be able to hear it*

kei gaxtoo.áxch *we will be able to hear it*

kei gaxyi.áxch *you all will be able to hear it*

kei (ha)s akgwa.áxch *they will be able to hear it*

kei gaxdu.áxch *someone will be able to hear it*

tlél kei kkwá.áxch *I won't be able to hear it*

tlél kei kgee.áxch *you won't be able to hear it*

tlél kei akgwa.áxch *s/he won't be able to hear it*

tlél kei gaxtoo.áxch *we won't be able to hear it*

tlél kei gaxyi.áxch *you all won't be able to hear it*

tlél kei (ha)s akgwa.áxch *they won't be able to hear it*

tlél kei gaxdu.áxch *nobody will be able to hear it*

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

aga.áxchni *if/when s/he can hear it*

[does not occur]

For the forms that do not occur with this verb, see the ø- conjugation eventive verb aawa.áx 's/he heard it', which occurs in all modes except the imperfective.

Tlél ushik'éiyi aa yóo x'atánk áwé tsá a.áxji nooch .

S/he only hears the bad talk.

listen to her/him (take time to listen)

N x'éide ku-S-s-.aax~ (na motion) for S to (take time to) listen to N

Du x'éide kunees.aax! Listen to her/him!

Du x'éide kunayis.aax! You all listen to her/him!

Líl du x'éide yoo kees.áxgik! Don't listen to her/him!

Líl du x'éide yoo kayis.áxgik! Don't you all listen to her/him!

[does not occur]

[does not occur]

du x'éide kuxwdzi.aax I listened to her/him

du x'éide kuwdzi.aax s/he listened to her/him

tlél du x'éide kuxwas.aax I didn't listen to her/him

tlél du x'éide kuwus.aax s/he didn't listen to her/him

du x'éide kukkwas.áax I will listen to her/him

du x'éide kungwas.áax s/he will listen to her/him

tlél du x'éide kukkwas.aax I won't listen to her/him

tlél du x'éide kungwas.aax s/he won't listen to her/him

du x'éide kunkas.aax let me listen to her/him

du x'éide kungas.aax let her/him listen to her/him

du x'éide kunxas.áxch I listen to her/him (every time)

du x'éide kunas.áxch s/he listens to her/him (every time)

tlél du x'éide kunxwas.áxch I haven't listened to her/him yet

tlél du x'éide koonas.áxch s/he hasn't listened to her/him yet

tlél aadé du x'éide koonkadzi.aaxi yé no way can I listen to her/him

tlél aadé du x'éide koonaxdzi.aaxi yé no way can s/he listen to her/him

kunkwas.aaxín I would have listened to her/him

du x'éide kungwas.aaxín s/he would have listened to her/him

du x'éide kunxas.áxni if/when I listen to her/him

du x'éide kunas.áxni if/when s/he listens to her/him

du x'éide yoo kuxdzi.áxk I listen to her/him (regularly)

du x'éide yoo kudzi.áxk s/he listens to her/him (regularly)

One fluent speaker suggests the finer meaning "take time to listen" for this verb, thus distinguishing it slightly from the related verb: *du x'éit wusi.áx* "s/he listened to, obeyed her/him".

listen to, obey her/him

N x'éi-t~ S-s-.aax~ (ø motion) for S to listen to, obey, give heed to N
kāa x'éi- + si-.aax

Du x'éit sa.áx! Listen to her/him!

Du x'éit yisa.áx! You all listen to her/him!

Líl du x'éix isa.aaxík! Don't listen to her/him!

Líl du x'éix yisa.aaxík! Don't you all listen to her/him!

[does not occur]

du x'éit xwasi.áx I'm listening to her/him; I listen to her/him

du x'éit wusi.áx s/he's listening to her/him; s/he listens to her/him

tlél du x'éit xwasa.aax I'm not listening to her/him; I don't listen to her/him

tlél du x'éit wus.aax s/he's not listening to her/him; s/he doesn't listen to her/him

du x'éide kkwasa.áax I will listen to her/him

du x'éide guxsa.áax s/he will listen to her/him

tlél du x'éide kkwasa.aax I won't listen to her/him

tlél du x'éide guxsa.aax s/he won't listen to her/him

du x'éit kasa.aax let me listen to her/him

du x'éit gasa.aax let her/him listen to her/him

du x'éit xwasa.aaxch I listen to her/him (every time)

du x'éit us.aaxch s/he listens to her/him (every time)

tlél du x'éit xwasa.aaxch I haven't listened to her/him yet

tlél du x'éit us.aaxch s/he hasn't listened to her/him yet

tlél aadé du x'éit kwasi.aaxi yé no way can I listen to her/him

tlél aadé du x'éit uxsi.aaxi yé no way can s/he listen to her/him

du x'éit kwasa.aaxín I would have listened to her/him

du x'éit uxsa.aaxín s/he would have listened to her/him

du x'éit xasa.áxni if/when I listen to her/him

du x'éit sa.áxni *if/when s/he listens to her/him*

du x'éix xasa.aax *I listen to her/him (regularly)*

du x'éix sa.aax *s/he listens to her/him (regularly)*

aax2 (4) *give, take, carry, lie2*

carry it, take it (textile-like object, blanket, coat, robe, sheet, etc.)

VII

P-t O-S-ø-.aax~ (na motion)

ya-.aax

for S to carry, take O (a textile-like object, blanket, coat, robe, sheet) around at P

-- carrying it (along)

P-t carrying it around, about P (no repetitive imperfective form)

P-dei carrying it toward P

P-dáx picking it up off of P

P-náx stopping over at P with it; dropping it off at P

yux carrying it out of house

Át na.aax! *Carry it around!*

Át nay.aax! *You all carry it around!*

Líl át yi.aaxík! *Don't carry it around!*

Líl át yeey.aaxík! *Don't you all carry it around!*

[does not occur]

át xwaa.aax *I'm carrying it around; I carried it around*

át aawa.aax *s/he's carrying it around; s/he carried it around*

tlél át xwa.aax *I didn't carry it around*

tlél át awu.aax *s/he didn't carry it around*

át kuka.áax *I will carry it around*

át akgwa.áax *s/he will carry it around*

tlél át kuka.aax *I won't carry it around*

tlél át akgwa.aax *s/he won't carry it around*

át na_{ka}.aax *let me carry it around*

át anga.aax *let her/him carry it around*

át na_{xa}.áxch *I carry it around (every time)*

át ana.áxch s/he carries it around (every time)
tlél át naḡwa.áxch I haven't carried it around yet
tlél át oona.áxch s/he hasn't carried it around yet
tlél aadé át oongaa.aaxi yé no way can s/he carry it around
át oonga.aaxín s/he would have carried it around
át ana.áxni if/when s/he carries it around
át yoo aya.áxk s/he carries it around (regularly)
Wéi yátk'w du x'óowu át ana.áxch.

The child carries his blanket around.

Ch'a wulch'éix'u, ch'a aan áwé át ana.áxch du x'óowu.

Even though it's dirty, he carries his blanket around.

Ch'áagu ádi áwé wéi naaxein - ách áwé líl át yeey.aaxík!

That Chilkat robe is very old - so don't you all carry it around!

Líl át yi.aaxík wéi i x'óowu - guḡlach'éix'w!

Don't carry your blanket around - it's going to get dirty!

lie there (of hide-like object, blanket, coat, robe, sheet)

P-t ø-.áx (position) for a hide-like object, blanket, coat, robe, sheet to lie

at P

ya-.aax

át .áx it's lying there

tlél át u.áx it's not lying there

[does not occur]

[does not occur]

This verb only occurs in the imperfective.

give, take, hand it to her/him (textile-like object, blanket, coat, robe, sheet, etc.)

N jee-t~ O-S-ø-.aax~ (ø motion) for S to give, take, hand O (textile-like object) to N

ḡaa jee- + ya-.aax

Du jeet .áx! Give it to her/him!

Du jeet yi.áx! You all give it to her/him!

Líl du jeex ee.aaxík! *Don't give it to her/him!*
 Líl du jeex yi.aaxík! *Don't you all give it to her/him!*
 [does not occur]
 du jeedé yaa nxa.áx *I'm giving it to her/him*
 du jeedé yaa ana.áx *s/he's giving it to her/him*
 du jeet xwaa.áx *I gave it to her/him*
 du jeet aawa.áx *s/he gave it to her/him*
 tlél du jeet xwa.aax *I didn't give it to her/him*
 tlél du jeet awu.aax *s/he didn't give it to her/him*
 du jeedé kkwa.áax *I will give it to her/him*
 du jeedé akgwa.áax *s/he will give it to her/him*
 tlél du jeedé kkwa.aax *I won't give it to her/him*
 tlél du jeedé akgwa.aax *s/he won't give it to her/him*
 du jeet ka.aax *let me give it to her/him*
 du jeet aga.aax *let her/him give it to her/him*
 du jeet xwa.aaxch *I give it to her/him (every time)*
 du jeet oo.aaxch *s/he gives it to her/him (every time)*
 tlél du jeet xwa.aaxch *I haven't given it to her/him yet*
 tlél du jeet oo.aaxch *s/he hasn't given it to her/him yet*
 tlél aadé du jeet kwaa.aaxi yé *no way can I give it to her/him*
 tlél aadé du jeet oogaa.aaxi yé *no way can s/he give it to her/him*
 du jeet kwa.aaxín *I would have given it to her/him*
 du jeet ooga.aaxín *s/he would have given it to her/him*
 du jeet xa.áxni *if/when I give it to her/him*
 du jeet a.áxni *if/when s/he gives it to her/him*
 du jeex xa.aax *I give it to her/him (regularly)*
 du jeex a.aax *s/he gives it to her/him (regularly)*

take it off (shirt, dress, coat, etc.) I

For taking off one's hat, replace kaax with sháatx "off the head" throughout the paradigm, as in: sháatx kei awdi.áx "s/he took off his/her hat". Note that this verb

is not used for taking off pants, shoes, socks, etc. For these, use: *x'oosdáx awdiyík* "s/he took them off (pants, socks, shoes)".

kaax̄ kei O-S-d-.aax̄~ (Ø motion) for S to take off O (shirt, dress, coat, etc.)

Kaax̄ kei ida..áx̄! Take it off!

Kaax̄ kei yida.áx̄! You all take them off!

Líl kaax̄ kei ida.áx̄jík! Don't take it off!

Líl kaax̄ kei yida.áx̄jík! Don't you all take them off!

[does not occur]

kaax̄ kei na_xda.áx̄ I am taking it off

kaax̄ kei anda.áx̄ s/he is taking it off

kaax̄ kei x̄w_di.áx̄ I took it off

kaax̄ kei aw_di.áx̄ s/he took it off

tlél kaax̄ kei x̄w_da.aax̄ I didn't take it off

tlél kaax̄ kei aw_da.aax̄ s/he didn't take it off

kaax̄ kei k_kwada.áax̄ I will take it off

kaax̄ kei agux̄da.áax̄ s/he will take it off

tlél kaax̄ kei k_kwada.aax̄ I won't take it off

tlél kaax̄ kei agux̄da.aax̄ s/he won't take it off

kaax̄ kei k̄da.aax̄ let me take it off

kaax̄ kei ax̄da.aax̄ let her/him take it off

kaax̄ kei x̄w_da.aax̄ch I take it off (every time)

kaax̄ kei ooda.aax̄ch s/he takes it off (every time)

tlél kaax̄ kei x̄w_da.aax̄ch I haven't taken it off yet

tlél kaax̄ kei ooda.aax̄ch s/he hasn't taken it off yet

tlél aadé kaax̄ kei oox̄di.aax̄i yé no way can s/he take it off

kaax̄ kei oox̄da.aax̄ín s/he would have taken it off

kaax̄ kei ada.áx̄ni if/when s/he takes it off

kaax̄ kei ada.áx̄ch s/he takes it off (regularly)

Ax̄ yéet du kinaak.ádi du káx̄ x̄wa.aax̄í, tle kaax̄ kei ooda.aax̄ch.

Every time I put my son's coat on him, he takes it off.

aaṣw (2) tie, wrap

wrap it up; tie it in a bundle

O-daa-S-s-.aaṣw~ (∅ act) for S to tie O together in a bundle; for S to wrap O up

daa-si-.aaṣw

Daasa.áṣw! *Wrap it up!*

Daaysa.áṣw! *You all wrap it up!*

Líl daa.ees.aaṣúk! *Don't wrap it up!*

Líl daa.yis.aaṣúk! *Don't you all wrap it up!*

adaasa.áaṣw s/he's wrapping it up

tlél adaa.us.aaṣw s/he's not wrapping it up

adaawsi.áṣw s/he wrapped it up

tlél adaawus.aaṣw s/he didn't wrap it up

adaaguxsa.áaṣw s/he will wrap it up

tlél adaaguxsa.aaṣw s/he won't wrap it up

adaaṣsa.aaṣw let her/him wrap it up

adaa.us.áaṣwch s/he wraps it up (every time)

tlél adaa.us.áaṣwch s/he hasn't wrapped it up yet

tlél aadé adaa.uṣsi.aaṣu yé no way can s/he wrap it up

adaa.uṣsa.aaṣún s/he would have wrapped it up

adaasa.áṣwni if/when s/he wraps it up

adaasa.áṣwx s/he wraps it up (regularly)

tie it up, secure it (esp. a boat to shore)

yánde O-S-∅-.aaṣw~ (∅ act) for S to tie up, secure O (esp. a boat to shore)

Yánde .áṣw! *Tie it up!*

Yánde y.áṣw! *You all tie it up!*

Líl yánde yi.áṣúk! *Don't tie it up!*

Líl yánde yeey.áṣúk! *Don't you all tie it up!*

yánde a.aaxw s/he's tying it up; s/he ties it up
tlél yánde oo.aaxw s/he isn't tying it up; s/he doesn't tie it up
yánde aawa.áxw s/he tied it up
tlél yánde awu.aaxw s/he didn't tie it up
yánde akgwa.áaxw s/he will tie it up
tlél yánde akgwa.aaxw s/he won't tie it up
yánde aga.aaxw let her/him tie it up
yánde oo.áxwch s/he ties it up (every time)
tlél yánde oo.aaxwch / tlél yánde oo.áxwch s/he hasn't tied it up yet
tlél aadé yánde oogaa.aaxu yé no way can s/he tie it up
yánde ooga.aaxún s/he would have tied it up
yánde a.áxwni if/when s/he ties it up

[does not occur]

chaa strain, filter, drain

strain, filter it; drain it off

O-ka-S-l-cha~ (ø act) for S to strain, filter, drain off O

ka-li-cha

Kalachá! Strain it!

Kaylachá! You all strain it!

Líl keelachéixik! Don't strain it!

Líl kaylachéixik! Don't you all strain it!

kaxlachéix I am straining it

aklachéix s/he is straining it

tlél kooxlacheix I'm not straining it

tlél akoolcheix s/he isn't straining it

yaa kanaxlachéin I am (in the process of) straining it

yaa akanalchéin s/he's (in the process of) straining it

kaxlachéix nooch I always strain it

aklachéix nooch s/he always strains it

kaxwlicháa I strained it

akawlicháa s/he strained it

tlél kaxwlachá *I didn't strain it*
tlél akawulchá *s/he didn't strain it*
kakkwalacháa *I will strain it*
akaguxlacháa *s/he will strain it*
tlél kakkwalachaa *I won't strain it*
tlél akaguxlachaa *s/he won't strain it*
kakklachaa *let me strain it*
akaxlachaa *let her/him strain it*
kooxlacháaych *I strain it (every time)*
akoolcháaych *s/he strains it (every time)*
tlél kooxlacháaych *I haven't strained it yet*
tlél akoolcháaych *s/he hasn't strained it yet*
tlél aadé kookalichaayi yé *no way can I strain it*
tlél aadé akooxlichaayi yé *no way can s/he strain it*
kookalachaayín *I would have strained it*
akooxlachaayín *s/he would have strained it*
kaxlachéini *if/when I strain it*
aklachéini *if/when s/he strains it*
kaxlachéix *I strain it (regularly)*
aklachéix *s/he strains it (regularly)*
chaak *pile, pack, stack*

pack it; pile up, stack it

O-ka-S-ø-cháak~ (ø act; CVC Hort/Pot) *for S to pile, stack away neatly, pack O (food, clothing, firewood, etc.)*
ka-ya-chaak

Kachák! *Pack it!*

Kaychák! *You all pack it!*

Líl kayeecháagik! *Don't pack it!*

Líl kayeeycháagik! *Don't you all pack it!*

akacháak *s/he's packing it*

tlél akoocháak *s/he isn't packing it*

akacháak nooch *s/he always packs it*

akaawachák *s/he packed it*

tlél akawucháak *s/he didn't pack it*

akakgwacháak *s/he will pack it*

tlél akakgwacháak *s/he won't pack it*

akgachák *let her/him pack it*

akoochákch *s/he packs it (every time)*

tlél akoochákch / tlél akoocháakch *s/he hasn't packed it yet*

tlél aadé ookgaachági yé *no way can s/he pack it*

ookgachágin *s/he would have packed it*

akachákni *if s/he packs it*

akachákx *s/he packs it (regularly)*

chán *stink, smell*

stink, smell strongly

O-l-chán (ga state) *for O to stink, have unpleasant odor, smell bad; for*

O to smell strongly

li-chaan

Líl eelchánik *Don't be stinky!*

Líl yee lachánik *Don't you all be stinky!*

xat lichán *I stink*

ilichán *you stink*

lichán *he/she/it stinks*

haa lichán *we stink*

yee lichán *you all stink*

has lichán *they stink*

kulichán *somebody stinks*

tlél xat ulchán *I don't stink*

tlél eelchán *you don't stink*

tlél ulchán *he/she/it doesn't stink*

tlél haa ulchán *we don't stink*

tlél yee ulchán *you all don't stink*

tlél has ulchán *they don't stink*
tlél koolchán *nobody stinks*
wé lichani aa *the one who stinks*
kei ax nalchán *I'm starting to stink*
kei inalchán *you're starting to stink*
kei nalchán *he/she/it is starting to stink*
kei haa nalchán *we are starting to stink*
kei yee nalchán *you all are starting to stink*
kei has nalchán *they are starting to stink*
kei kunalchán *people are starting to stink*
lachánin *he/she/it used to stink*
tlél ulchánin *he/she/it didn't used to stink*
ax wulichán *I stank*
iwlichán *you stank*
wulichán *he/she/it stank*
haa wlichán *we stank*
yee wlichán *you all stank*
has wulichán *they stank*
kuwlichán *people stank*
tlél ax wulchán *I didn't stink*
tlél iwulchán *you didn't stink*
tlél wulchán *he/she/it didn't stink*
tlél haa wulchán *we didn't stink*
tlél yee wulchán *you all didn't stink*
tlél has wulchán *they didn't stink*
tlél kuwulchán *nobody stank*
kei ax guxlachán *I will stink*
kei iguxlachán *you will stink*
kei guxlachán *he/she/it will stink*
kei haa guxlachán *we will stink*
kei yee guxlachán *you all will stink*

kei (ha)s gu_xlachán *they will stink*
 kei ku_ggu_xlachán *people will stink*
 tlél kei a_x gu_xlachán *I won't stink*
 tlél kei i_ggu_xlachán *you won't stink*
 tlél kei gu_xlachán *he/she/it won't stink*
 tlél kei haa gu_xlachán *we won't stink*
 tlél kei yee gu_xlachán *you all won't stink*
 tlél kei (ha)s gu_xlachán *they won't stink*
 tlél kei ku_ggu_xlachán *nobody will stink*
 a_x ga_xlachán *let me stink*
 ga_xlachán *let her/him/it stink*
 haa ga_xlachán *let us stink*
 lachán nooch *he/she/it always stinks*
 tlél aadé gu_xlichani yé *no way can he/she/it stink*
 gu_xlacháneen *he/she/it would have stunk*
 lachánni *if/when he/she/it stinks*
 kei lachánch *he/she/it stinks (regularly)*
 ` `

Yee lichán

You all stink (often used in reference to alcohol on the breath).
 Ch'a yéi xat kasnéex'i tín, has du yáanáx át xwasikóo.

Even though I stink, I know more than they do.
 choon (2) injure

injure, hurt, wound, bruise her/him

O-S-I-choon~ (Ø event; CVC Hort/Pot) for S to injure, hurt, wound, bruise

○

li-choon

Lachún! *Injure her/him/it!*

Yilachún! *You all injure her/him/it!*

Líl ilachúnxik! *Don't injure her/him/it*

Líl yilachúnxik! *Don't you all injure her/him/it*

[does not occur]

xwalichún I injured her/him/it
awlichún s/he injured her/him/it
tlél xwalachoon I didn't injure her/him/it
tlél awulchoon s/he didn't injure her/him/it
aguxlachóon s/he will injure her/him/it
tlél aguxlachoon s/he won't injure her/him/it
(ch'a) axlachún (just) let her/him injure her/him/it
oolchúnch s/he injures her/him/it (every time)
tlél oolchúnch s/he hasn't injured her/him/it yet
tlél aadé ooxlichúni yé no way can s/he injure her/him/it
ooxlachúnin s/he would have injured her/him/it
alchúnni if/when s/he injures her/him/it
alchúnx s/he injures it (regularly)
I jin tsá ilachóon!
See that you don't injure your hand!
Du goosh awlichún.
He hurt his thumb.
Ilachúnni, i éede jikkwadagóot.
If you hurt him, I will attack you.

injured, wounded, bruised (physically); hurt (emotionally)

O-d-choon~ (ø event)

li-choon

for O to be wounded, injured, bruised; for O to be hurt (emotionally)

[does not occur]

xat wudichún I got injured

wudichún s/he got injured

tlél xat wudachoon I didn't get injured

tlél wudachoon s/he didn't get injured

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

tlél aadé ux̄dichooni yé no way can s/he get injured

gwadachoonín s/he would have gotten injured

dachúnni if/when s/he gets injured

dachúnx s/he gets injured (regularly)

The most common use of this verb is in the perfective form. Note that it can also refer to a mental state, as in: kúnáx haa wdichún "we're really hurting (emotionally)" (after the loss of a family member, e.g.).

choox knead, press, pat

knead it, press it, pat it (with palm of hand)

O-ka-S-ø-choox~ (ø act; CVC Hort/Pot) for S to knead, press, pat O with palm of hand

-cheexw~

ka-ya-choox

Kachúx! Knead it!

Kaychúx! You all knead it!

Líl keechooxúk! Don't knead it!

Líl kaychooxúk! Don't you all knead it!

kaxachóox I knead it; I am kneading it

keechóox you knead it; you are kneading it

akachóox s/he kneads it; s/he is kneading it

katoochóox we knead it; we are kneading it

kaychóox you all knead it; you all are kneading it

has akachóox they knead it; they are kneading it

kaduchóox it is kneaded; it is being kneaded

tlél kooxachóox I don't knead it; I'm not kneading it

tlél keechoox you don't knead it; you aren't kneading it

tlél akoochoox s/he doesn't knead it; s/he isn't kneading it

tlél katoochóox we don't knead it; we aren't kneading it

tlél kaychoox you all don't knead it; you all aren't kneading it

tlél has akoochoox they don't knead it; they aren't kneading it

tlél kaduchoox *it isn't kneaded; it isn't being kneaded*
wé akachoox aa *the one who kneads it; the one who is kneading it*
akachooxún *s/he used to knead it*
tlél akoochooxún *s/he didn't used to knead it*
kaxwaachúx *I kneaded it*
keeyachúx *you kneaded it*
akaawachúx *s/he kneaded it*
kawtuwachúx *we kneaded it*
kayeeychúx *you all kneaded it*
has akaawachúx *they kneaded it*
kawduwachúx *it was kneaded*
tlél kaxwachoox *I didn't knead it*
tlél kayichoox *you didn't knead it*
tléil akawuchoox *s/he didn't knead it*
tlél kawtoochoox *we didn't knead it*
tlél kayeeychoox *you all didn't knead it*
tlél has akawuchoox *they didn't knead it*
tlél kawduchoox *it wasn't kneaded*
kakkwachóox *I will knead it*
kakgeechóox *you will knead it*
akakgwachóox *s/he will knead it*
kagaxtoochóox *we will knead it*
kagaxyeechóox *you all will knead it*
has akakgwachóox *they will knead it*
kagaxduchóox *it will be kneaded*
tlél kakkwachoox *I won't knead it*
tlél kakgeechoox *you won't knead it*
tlél akakgwachoox *s/he won't knead it*
tlél kagaxtoochoox *we won't knead it*
tlél kagaxyeechoox *you all won't knead it*
tlél has akakgwachoox *they won't knead it*

tlél kagaxduchoox *it won't be kneaded*
kaxachúx *let me knead it*
akgachúx *let her/him knead it*
kaxtoochúx *let us knead it*
akachoox nooch *s/he always kneads it*
kooxachúxch *I knead it (every time)*
keechúxch *you knead it (every time)*
akoochúxch *s/he kneads it (every time)*
katoochúxch *we knead it (every time)*
kaychúxch *you all knead it (every time)*
has akoochúxch *they knead it (every time)*
kaduchúxch *it is kneaded (every time)*
tlél kooxachúxch *I haven't kneaded it yet*
tlél keechúxch *you haven't kneaded it yet*
tlél akoochúxch *s/he hasn't kneaded it yet*
tlél katoochúxch *we haven't kneaded it yet*
tlél kaychúxch *you all haven't kneaded it yet*
tlél has akoochúxch *they haven't kneaded it yet*
tlél kooduchúxch *it hasn't been kneaded yet*
tlél aadé akgwaachúxu yé *no way can s/he knead it*
akgwachúxun *she would have kneaded it*
akachúxni *if/when s/he kneads it*
akachúxx *s/he kneads it (regularly)*

``

,

,

choox (2) mooch

mooch, freeloader; obtain things often without payment

at u-S-ø-choox (ga act) *for S to mooch, freeloader; for S to obtain things often without payment*

ya-choox

Leer 1973: 10/228-229

At gachoox! *Freeload!*

At gaychoox! *You all freeload!*

Líl at eechooxúk! *Don't freeload!*

Lílt at yichooxúk! *Don't you all freeload!*

at uchoox *s/he is freeloading; s/he freeloads*

tlél at uchoox *s/he isn't freeloading; s/he doesn't freeload*

at uchoox nooch *s/he is always freeloading*

at xwaachoox *I freeloaded*

at woochoox *s/he freeloaded*

tlél at xwachoox *I didn't freeload*

tlél at wuchoox *s/he didn't freeload*

yei at gugwachoox *s/he will freeload*

tlél yei at gugwachoox *s/he won't freeload*

(ch'a) at gaagachoox *(just) let her/him freeload*

at gachooxch *s/he freeloads (every time)*

tlél at gwachooxch *s/he hasn't freeloaded yet*

tlél aadé at gwaagaachooxu yé *no way can s/he freeload*

at gwaagachooxún *s/he would have freeloaded*

at gachooxní *if/when s/he freeloads*

yei at uchooxch *s/he freeloads (regularly)*

Du éech yaa akandushk'án kúdáx at uchoox.

They're starting to get angry with him, he freeloads too much.

At uchoox akwshitán.

He's in the habit of mooching things.

mooch, bum, scrounge it; obtain it often without payment

(N eex) O-u-S-ø-choox (ga act) *for S to mooch, bum, scrounge O (off of N); for S to obtain O (from N) often without payment*
ya-choox

Leer 1973: 10/228-229

(Du eex) gachoox! *Mooch it (off of her/him)!*

Líl (du eex) eechooxúk! *Don't mooch it (off of her/him)!*

(du eex̄) oochoox̄ s/he is mooching it (off of her/him); s/he mooches it (off of her/him)

tlél (du eex̄) oochoox̄ s/he isn't mooching it (off of her/him); s/he doesn't mooch it (off of her/him)

(du eex̄) oochoox̄ nooch s/he always mooches it (off of her/him)

(du eex̄) x̄waachoox̄ I mooched it (off of her/him)

(du eex̄) aawachoox̄ s/he mooched it (off of her/him)

tlél (du eex̄) x̄wachoox̄ I didn't mooch it (off of her/him)

tlél (du eex̄) awuchoox̄ s/he didn't mooch it (off of her/him)

(du eex̄) yei akgwachoox̄ s/he will mooch it (off of her/him)

tlél (du eex̄) yei akgwachoox̄ s/he won't mooch it (off of her/him)

(ch'a) (du eex̄) agaagachoox̄ (just) let her/him mooch it (off of her/him)

(du eex̄) oogachoox̄ch s/he mooches it (off of her/him) (every time)

tlél (du eex̄) oogachoox̄ch s/he hasn't mooched it (off of her/him) yet

tlél aadé (du eex̄) agwaagaachoox̄u yé no way can s/he mooch it (off of her/him)

(du eex̄) agwaagachoox̄ún s/he would have mooched it (off of her/him)

(du eex̄) agachoox̄ní if/when s/he mooches it (off of her/him)

(du eex̄) yei oochoox̄ch s/he mooches it (off of her/him) (regularly)

Tlák'w dáanaa oochoox̄ nuch.

He's always mooching money.

Du eex̄ yei k̄kwachoox̄.

I'm going to sponge it off of him. [Leer 1973: 10/229]

ch'aak'w carve

carve it

O-ka-S-ø-ch'áak'w~ (ø act; CVC' Hort/Pot) for S to carve O (usually smaller, detailed work) using a knife

ka-ya-ch'aak'w

Kach'ák'w! Carve it!

Kaych'ák'w! You all carve it!

Líl keech'ák'xuk! Don't carve it!

Líl kaych'ák'xuk! Don't you all carve it!

akach'áak'w s/he is carving it

tlél akooch'áak'w *s/he isn't carving it*
akaawach'ák'w *s/he carved it*
tlél akawuch'áak'w *s/he didn't carve it*
akakgwach'áak'w *s/he will carve it*
tlél akakgwach'áak'w *s/he won't carve it*
akgach'ák'w *let her/him carve it*
akooch'ák'wch *s/he carves it (every time)*
tlél akooch'áak'wch *s/he hasn't carved it yet*
tlél aadé ookgaach'ák'u yé *no way can s/he carve it*
ookgach'ák'un *s/he would have carved it*
akach'ák'wni *if/when s/he carves it*
akach'ák'wx̄ *s/he carves it (regularly)*
ch'ách'x̄ spotted

spotted

ka-d-l-ch'ách'x̄ (ga state) *for a natural object (wood, rock, etc.) to be spotted*

ka-dli-ch'ách'x̄

kadlich'ách'x̄ *it's spotted*

tlél koolch'ách'x̄ *it's not spotted*

[does not occur]

[does not occur]

This verb only occurs in the imperfective.

ch'eesh (2) splash

splash, be splashed

ka-d-ch'eesh~ (Ø act) *for a liquid to splash, be splashed*

ka-di-ch'eesh

Leer 1973: 10/260-261

kadach'éesh *it is splashing*

kawdich'ísh *it splashed*

tlél kawdach'eesh *it didn't splash*

kagux̄dach'éesh *it will splash*

tlél kagux̄dach'eesh *it won't splash*

kax̣dach'eesh *let it splash*
koodach'eeshch *it splashes (every time)*
tlél koodach'eeshch *it hasn't splashed yet*
tlél aadé kooxdich'eeshi yé *no way can it splash*
kooxdach'eeshín *it would have splashed*
kadach'íshni *if/when it splashes*
kadach'íshx̣ *it splashes (regularly)*
Du yát kawdich'ísh.
It splashed his face.

splash it

(N daadé) O-ka-S-l-ch'eesh~ (Ø act) *for S to splash O (on N)*
ka-li-ch'eesh

Leer 1973: 10/260-261

(Du daadé) kalach'ísh! *Splash it (on her/him)!*
(Du daadé) kaylach'ísh! *You all splash it (on her/him)!*
Líl (du daadé) keelach'íshx̣ik! *Don't splash it (on her/him)!*
Líl (du daadé) kalyach'íshx̣ik! *Don't you all splash it (on her/him)!*
(du daadé) aklach'éesh *s/he is splashing it (on her/him)*
tlél (du daadé) akoolch'éesh *s/he isn't splashing it (on her/him)*
(du daadé) kax̣wlich'ísh *I splashed it (on her/him)*
(du daadé) akawlich'ísh *s/he splashed it (on her/him)*
tlél (du daadé) kax̣wlich'eesh *I didn't splash it (on her/him)*
tlél (du daadé) akawulch'eesh *s/he didn't splash it (on her/him)*
(du daadé) akagux̣lach'éesh *s/he will splash it (on her/him)*
tlél (du daadé) akagux̣lach'eesh *s/he won't splash it (on her/him)*
(du daadé) akax̣lach'eesh *let her/him splash it (on her/him)*
(du daadé) aklach'eeshch *s/he splashes it (on her/him) (every time)*
tlél (du daadé) akoolch'eeshch *s/he hasn't splashed it (on her/him) yet*
tlél aadé (du daadé) akoox̣lich'eeshi yé *no way can s/he splash it (on her/him)*
(du daadé) akoox̣lach'eeshín *s/he would have splashed it (on her/him)*
(du daadé) aklach'íshni *if/when s/he splashes it (on her/him)*

(du daadé) aklach'íshx̄ s/he splashes it (on her/him) (regularly)

Yáa héen ax̄ daat kaylich'ísh.

You splashed some water on me. [Story & Naish 1973: 204]

Du daat aklach'íshni x'áan yáx̄ du toowú kgwashx̄éen.

If he splashes it on her, she'll get angry.

ch'eex̄' point (with finger)

point (with finger)

-ch'eix̄'

ya-ch'eix̄'

P-t~ S-Ø-ch'éex̄'~ (Ø motion) for S to point in the direction of P

Át eech'íx̄! *Point there!*

Át yeech'íx̄! *You all point there!*

Líl át yich'éex̄'ik̄! *Don't point there!*

Líl át yeeych'éex̄'ik̄! *Don't you all point there!*

[does not occur]

aadé yaa nach'íx̄' s/he's pointing there

át x̄wach'íx̄' I pointed there

át iyach'íx̄' you pointed there

át uwach'íx̄' s/he pointed there

át wutuwach'íx̄' we pointed there

át yeeych'íx̄' you all pointed there

át has uwach'íx̄' they pointed there

át aawach'íx̄' people pointed there

tlél át x̄wach'éex̄' I didn't point there

tlél át yich'éex̄' you didn't point there

tlél át wooch'éex̄' s/he didn't point there

tlél át wutooch'éex̄' we didn't point there

tlél át yeeych'éex̄' you all didn't point there

tlél át has wooch'éex̄' they didn't point there

tlél át aawuch'éex̄' nobody pointed there

át wuch'éix̄'in s/he had pointed there; s/he pointed there (but...)

aadé kkwach'éex̄' I will point there

aadé kgeech'éeᵗ' *you will point there*
aadé kᵗwach'éeᵗ' *s/he will point there*
aadé gaᵗtooch'éeᵗ' *we will point there*
aadé gaᵗyich'éeᵗ' *you all will point there*
aadé (ha)s guᵗach'éeᵗ' *they will point there*
aadé akᵗwach'éeᵗ' *someone will point there*
tlél aadé kᵗwach'éeᵗ' *I won't point there*
tlél aadé kgeech'éeᵗ' *you won't point there*
tlél aadé kᵗwach'éeᵗ' *s/he won't point there*
tlél aadé gaᵗtooch'éeᵗ' *we won't point there*
tlél aadé gaᵗyich'éeᵗ' *you all won't point there*
tlél aadé (ha)s guᵗach'éeᵗ' *they won't point there*
tlél aadé akᵗwach'éeᵗ' *nobody will point there*
át ᵗach'éeᵗ' *let me point there*
át ᵗach'éeᵗ' *let her/him point there*
át ᵗatooch'éeᵗ' *let us point there*
át ᵗwach'íᵗ'ch *I point there (every time)*
át eeᵗh'íᵗ'ch *you point there (every time)*
át uch'íᵗ'ch *s/he points there (every time)*
át tooᵗh'íᵗ'ch *we point there (every time)*
át yeeᵗh'íᵗ'ch *you all point there (every time)*
át has uch'íᵗ'ch *they point there (every time)*
át ooᵗh'íᵗ'ch *people point there (every time)*
tlél át ᵗwach'íᵗ'ch *I haven't pointed there yet*
tlél át eeᵗh'íᵗ'ch *you haven't pointed there yet*
tlél át uch'íᵗ'ch *s/he hasn't pointed there yet*
tlél át tooᵗh'íᵗ'ch *we haven't pointed there yet*
tlél át yeeᵗh'íᵗ'ch *you all haven't pointed there yet*
tlél át has uch'íᵗ'ch *they haven't pointed there yet*
tlél át ooᵗh'íᵗ'ch *nobody has pointed there yet*
tlél aadé át ᵗwaach'íᵗ'i yé *no way can s/he point there*

át gwach'íx'in s/he would have pointed there

át ch'íx'ni if/when s/he points there

áx ch'ééx' s/he points there (regularly)

Ch'a tlákw át xach'éix' nooch.

I always point there.

ch'éeyákw (2) slow

slow

O-l-ch'éeyákw (ga state) for O to be slow

li-ch'éeyákw

Leer 1973: 10/250-251

xat lich'éeyákw I am slow

lich'éeyákw s/he is slow

tlél xat ulch'éeyákw I'm not slow

tlél ulch'éeyákw s/he isn't slow

kei nalch'éeyákw s/he is starting to slow down; s/he is getting slow

wulich'éeyákw s/he got slow

tlél wulch'éeyákw s/he didn't get slow

guxlach'éeyákw s/he will be slow

tlél guxlach'éeyákw s/he won't be slow

(ch'a) gaxlach'éeyákw (just) let her/him be slow

galach'éeyákwch s/he gets slow (every time)

tlél goolch'éeyákwch s/he hasn't gotten slow yet

tlél aadé guxlach'éeyágu yé no way can s/he be slow

guxlach'éeyágun s/he would have been slow

galach'éeyákwni if/when s/he gets slow

kei lach'éeyákwch s/he gets slow (regularly)

Neilyeex' yéi jiné aan xat lich'éeyákw.

I'm slow at housework. [Story & Naish 1973: 197]

A yáanáx lich'éeyákw: yasátgi shí áwé.

It's too slow (that is, you are singing it too slowly): it's a fast song. [Story & Naish 1973: 197]

Tlax kútx wulich'éeyákw.

He was entirely too slow. [Leer 1973: 10/251]

slow (in speaking or eating)

Leer (1973: 10/251) documents this verb as \underline{x} 'ayawlich'éeyákw, having a ya-thematic prefix. Story & Naish (1973: 306) document the verb without the ya-thematic prefix: \underline{x} 'awlich'éeyákw, and this is how speakers consulted for this project pronounced the verb as well. Please note that both forms are acceptable.

O- \underline{x} 'a-l-ch'éeyákw (ga state) for O to be slow in eating or talking

\underline{x} 'a-li-ch'éeyákw

Leer 1973: 10/250-251

\underline{x} at \underline{x} 'alich'éeyákw I am a slow eater/talker

\underline{x} 'alich'éeyákw s/he is a slow eater/talker

tlél \underline{x} at \underline{x} 'eilch'éeyákw I'm not a slow eater/talker

tlél \underline{x} 'eilch'éeyákw s/he isn't a slow eater/talker

kei \underline{x} 'analch'éeyákw s/he is getting to be a slow eater/talker

\underline{x} 'awlich'éeyákw s/he became a slow eater/talker

tlél \underline{x} 'awulch'éeyákw s/he didn't become a slow eater/talker

\underline{x} 'aguxlach'éeyákw s/he will be a slow eater/talker

tlél \underline{x} 'aguxlach'éeyákw s/he won't be a slow eater/talker

(ch'a) \underline{x} 'agaxlach'éeyákw (just) let her/him be a slow eater/talker

\underline{x} 'aklach'éeyákwch s/he gets to be a slow eater/talker (every time)

tlél \underline{x} 'agoolch'éeyákwch s/he hasn't gotten to be a slow eater/talker yet

tlél aadé \underline{x} 'agooxlich'éeyágu yé no way can s/he be a slow eater/talker

\underline{x} 'agooxlach'éeyágun s/he would have been a slow eater/talker

\underline{x} 'aklach'éeyákwni if/when s/he is a slow eater/talker

kei \underline{x} 'alach'éeyákwch s/he gets to be a slow eater/talker (regularly)

Atxá teen \underline{x} at \underline{x} 'alich'éeyákw.

I'm slow in eating / I eat slowly. [Story & Naish 1973: 197]

ch'eix' (2) point

point at it, point it out

O-S- \emptyset -ch'eix'~ (\emptyset event) for S to point at, point out O

ya-ch'eix'

Leer 1973: 10/262-263

Ch'éx'! *Point at it!*

Yich'éx'! *You all point at it!*

Líl eech'éx'xik! *Don't point at it!*

Líl yich'éx'xik! *Don't you all point at it!*

[does not occur]

xwaach'éx' *I pointed at it*

aawach'éx' *s/he pointed at it*

tlél xwach'éix' *I didn't point at it*

tlél awuch'éix' *s/he didn't point at it*

akgwach'éix' *s/he will point at it*

tlél akgwach'éix' *s/he won't point at it*

(ch'a) agach'éix' *(just) let her/him point at it*

ooch'éix'ch *s/he points at it (every time)*

tlél ooch'éix'ch *s/he hasn't pointed at it yet*

tlél aadé agwaach'éix'i yé *no way can s/he point at it*

agwach'éix'in *s/he would have pointed at it*

ach'éx'ni *if/when s/he points at it*

ach'éx'x *s/he points at it (regularly)*

Yaakw aawach'éx'.

He pointed at the boat. [Story & Naish 1973: 154]

Wé at yahaayí ch'ix'.

Point at the picture.

point at a person (with finger)

O-ya-S-ø-ch'éex'~ (Ø act) *for S to point at O (with finger)*

ya-ya-ch'eix'

Leer 1973: 10/262-263

O-ya-S-ø-ch'éix'~ (Ø act)

Yach'ix'! *Point at her/him!*

Yaych'ix'! *You all point at her/him!*

Líl yeech'ix'xik! *Don't point at her/him!*

Líl yaych'ix'xik! *Don't you all point at her/him!*

ayach'íx't s/he is pointing at her/him
tlél awooch'íx't s/he isn't pointing at her/him
yaxwaach'íx' I pointed at her/him
ayaawach'íx' s/he pointed at her/him
tlél yaxwach'éex' I didn't point at her/him
tlél ayawuch'éex' s/he didn't point at her/him
ayakgwach'éex' s/he will point at her/him
tlél ayakgwach'éex' s/he won't point at her/him
(ch'a) ayagach'éex' (just) let her/him point at her/him
awooch'éex'ch s/he points at her/him (every time)
tlél awooch'éex'ch s/he hasn't pointed at her/him yet
tlél aadé awoogaach'éex'i yé no way can s/he point at her/him
awoogach'éex'in s/he would have pointed at her/him
ayach'íx'ni if/when s/he points at her/him
ayach'íx'x s/he's still pointing at her/him
Kudigéik kuyaduch'íx'xi.

It's not polite to point at people.

ch'eix'w (2) dirty, soil

soil it, get it dirty

O-S-I-ch'éix'w~ (ø event)

li-ch'eix'w

for S to dirty, soil O (esp. clothing or person)

Lach'éx'w! Get it dirty!

Yeeylach'éx'w! You all get it dirty!

Líl ilach'éx'wxuk! Don't get it dirty!

Líl yilach'éx'wxuk! Don't you all get it dirty!

[does not occur]

yaa nخالach'éx'w I am getting it dirty

yaa analch'éx'w s/he's getting it dirty

xwalich'éx'w I got it dirty

awlich'éx'w s/he got it dirty

tlél xwalach'éix'w I didn't get it dirty

tlél awulch'éix'w *s/he didn't get it dirty*
kukalach'éix'w *I will get it dirty*
aguxlach'éix'w *s/he will get it dirty*
tlél kukalach'éix'w *I won't get it dirty*
tlél aguxlach'éix'w *s/he won't get it dirty*
kalach'éix'w *let me get it dirty*
axlach'éix'w *let her/him get it dirty*
xwalach'éix'wch *I get it dirty (every time)*
oolch'éix'wch *s/he gets it dirty (every time)*
tlél xwalach'éix'wch *I haven't gotten it dirty yet*
tlél oolch'éix'wch *s/he hasn't gotten it dirty yet*
tlél aadé kwalich'éix'u yé *no way can I get it dirty*
tlél aadé ooxlich'éix'u yé *no way can s/he get it dirty*
kwalach'éix'un *I would have gotten it dirty*
ooxlach'éix'un *s/he would have gotten it dirty*
xalach'éix'wni *if/when I get it dirty*
alch'éix'wni *if/when s/he gets it dirty*
xalach'éix'wx *I get it dirty (regularly)*
alch'éix'wx *s/he gets it dirty (regularly)*
Tlél xwalach'éix'w ax dleit k'oodás'i.

I didn't dirty my white shirt.

Ch'a tlákw oolch'éix'wch du at xáshdi téeli.

He always dirties his moccasins.

Tlákw áwé alch'éix'wx du naa.ádi.

She always dirties her clothes.

Wé yées yee.át kas'ísayi tlél xwalach'éix'w.

I didn't dirty the new sheet.

dirty (on surface)

O-l-ch'éix'w~ (∅ event) *for O to be dirty*

li-ch'éix'w

Ilach'éix'w! *Get dirty!*

Yilach'éx'w! *You all get dirty!*

Líl ilch'éx'xuk! *Don't get dirty!*

Líl yee lach'éx'xuk! *Don't you all get dirty!*

[does not occur]

yaa xat nalch'éx'w *I'm getting dirty*

yaa inalch'éx'w *you're getting dirty*

yaa nalch'éx'w *he/she/it is getting dirty*

yaa haa nalch'éx'w *we're getting dirty*

yaa yee nalch'éx'w *you all are getting dirty*

yaa (ha)s nalch'éx'w *they are getting dirty*

[does not occur]

[does not occur]

xat wulich'éx'w *I'm dirty*

iwlich'éx'w *you're dirty*

wulich'éx'w *he/she/it is dirty*

haa wlich'éx'w *we're dirty*

yee wlich'éx'w *you all are dirty*

has wulich'éx'w *they're dirty*

tlél xat wulch'éix'w *I'm not dirty*

tlél iwulch'éix'w *you're not dirty*

tlél wulch'éix'w *s/he's not dirty*

tlél haa wulch'éix'w *we're not dirty*

tlél yee wulch'éix'w *you all aren't dirty*

tlél has wulch'éix'w *they're not dirty*

tlél kuwulch'éix'w *nobody is dirty*

xat guxlach'éix'w *I will get dirty*

iguxlach'éix'w *you will get dirty*

guxlach'éix'w *s/he will get dirty*

haa guxlach'éix'w *we will get dirty*

yee guxlach'éix'w *you all will get dirty*

has guxlach'éix'w *they will get dirty*

kuguxlach'éix'w *someone will get dirty*

tlél xat guxlach'éix'w *I won't get dirty*
tlél iguxlach'éix'w *you won't get dirty*
tlél guxlach'éix'w *s/he won't get dirty*
tlél haa guxlach'éix'w *we won't get dirty*
tlél yee guxlach'éix'w *you all won't get dirty*
tlél has guxlach'éix'w *they won't get dirty*
tlél kuguxlach'éix'w *nobody will get dirty*
xat galach'éix'w *let me be dirty*
galach'éix'w *let her/him be dirty*
haa galach'éix'w *let us be dirty*
xat ulch'éx'wch *I get dirty (every time)*
eelch'éx'wch *you get dirty (every time)*
ulch'éx'wch *s/he gets dirty (every time)*
haa ulch'éx'wch *we get dirty (every time)*
yee ulch'éx'wch *you all get dirty (every time)*
has ulch'éx'wch *they get dirty (every time)*
koolch'éx'wch *someone gets dirty (every time)*
tlél xat ulch'éx'wch *I haven't gotten dirty yet*
tlél eelch'éx'wch *you haven't gotten dirty yet*
tlél ulch'éx'wch *he/she/it hasn't gotten dirty yet*
tlél haa ulch'éx'wch *we haven't gotten dirty yet*
tlél yee ulch'éx'wch *you all haven't gotten dirty yet*
tlél has ulch'éx'wch *they haven't gotten dirty yet*
tlél koolch'éx'wch *nobody has gotten dirty yet*
tlél aadé uxlich'éix'u yé *no way can s/he get dirty*
uxlach'éix'un *s/he would have gotten dirty*
lach'éx'wni *if/when s/he gets dirty*
lach'éx'wx̄ *he/she/it gets dirty (regularly)*
daai (6) *flow, rise (tide), bleed, run (nose)*
flow there; flood it (of tide)
P-náx̄ ya-ø-daa~ (ø motion)

ya-daa

for water, the tide to flow through P; for water, the tide to flood P
[does not occur]

anax̄ yaa yanadéin *it's flowing there*

anax̄ yaawadáa *it flowed there*

tlél anax̄ yawudá *it didn't flow there*

anax̄ yakgwadáa *it will flow there*

tlél anax̄ yakgwadaa *it won't flow there*

anax̄ yagadaa (dé) *let it flow there (now)*

anax̄ yoodáaych *it flows there (every time)*

tlél anax̄ woodáaych *it hasn't flowed there yet*

tlél aadé anax̄ yagwaadaayi yé *no way can it flow there*

anax̄ yagwadaayín *it would have flowed there*

anax̄ yadéini *if/when it flows there*

[does not occur]

Ax̄ sél' kinaak.ádi tónáx̄ yaawadáa wé séew.

The rain leaked through my raincoat.

rise, come in (of tide)

daak̄ ø-daa~ (ø motion) *for the tide to rise, come in*

ya-daa

[does not occur]

daak̄ nadéin *the tide is coming in*

daak̄ uwadáa *the tide is in*

[does not occur]

daak̄ gugadáa *the tide will rise*

[does not occur]

[does not occur]

daak̄ udáaych *the tide comes in (every time)*

tlél daak̄ udáaych *the tide hasn't come in yet*

[does not occur]

[does not occur]

daak déini *if/when the tide comes in*
[does not occur]

flow (water, blood); run (of nose) VII

ka-ø-daa~ (na motion)

ka-ya-daa

for water, blood to flow; for a nose to run
kanaadaa *it's flowing*

yaa kanadéin *it's starting to flow*

kaawadaa *it flowed; it's flowing*

tlél kawudaa *it didn't flow; it's not flowing*

kakgwadaa *it will flow*

tlél kakgwadaa *it won't flow*

kangadaa *let it flow*

kanadéich *it flows (every time)*

tlél koonadéich *it hasn't flowed yet*

tlél aadé koongaadaayi yé *no way can it flow*

koongadaayín *it would have flowed*

kanadéini *if/when it flows*

yoo kayadéik *it flows (regularly)*

Héen tlél kawudaa, wudlit'ix'.

The water isn't flowing, it's frozen.

Tle yaadé yoo kayadéik.

It flows here.

Ax lú kaawadaa.

My nose is running.

Ldakát ts'ootaat áwé shí du lóot kanadéich.

Every morning his nose bleeds.

Gíl' yáx kanaadaa wé héen.

The water is flowing down the face of the rock cliff.

Du tl'átgi dagiygé áwé héenák'w áx kanaadaa.

A small stream flows in the middle of her land.

rise (of water level, tide)

kei ø-daa~ (ø motion)

ya-daa

for water level, tide to rise

[does not occur]

kei nadéin *it's rising*

kei uwadáa *it rose*

tlél kei wudá *it didn't*

kei kgwadáa *it will rise*

tlél kei kgwadaa *it won't*

[does not occur]

kei udáaych *it rises (every time)*

tlél kei udáaych *it hasn't risen yet*

tlél aadé kei gwaadaayi yé *no way can it rise*

kei gwadaayín *it would have risen*

kei déini *if/when it rises*

[does not occur]

Tlél aadé kei gwaadaayi yé, tlél séew daak ustaanch ách áwé.

There's no way the water level can rise because it hasn't rained yet.

Áyáx kei uwadáa wé yaakw héende wusxóot'i.

The tide is just right for putting the boat in the water.

bleed, run (of nose)

To say "my nose is running", replace shí "blood" throughout the paradigm with héen "water", as in: héen ax lóot uwadáa.

shí N lóot~ ø-daa~ (Ø motion) for N's nose to bleed

[does not occur]

shí du lóode yaa nadéin *his/her nose is starting to bleed*

shí ax lóot uwadáa *my nose is bleeding*

shí du lóot uwadáa *his/her nose is bleeding; his/her nose bled*

tlél shí ax lóot wudá *my nose isn't bleeding; my nose didn't bleed*

tlél shí du lóot wudá *his/her nose isn't bleeding; his/her nose didn't bleed*

shí du lóode kgwadáa *his/her nose is going to bleed*

tlél shí du lóode kgwadaa *his/her nose isn't going to bleed*

shí du lóot gadaa *let his/her nose bleed*

shí du lóot udáaych *his/her nose bleeds (every time)*

tlél shí du lóot udáaych *his/her nose hasn't bled yet*

tlél aadé shí du lóot gwaadaayi yé *no way can his/her nose bleed*

shí du lóot gwadaayín *his/her nose would have bled*

shí du lóot déini *if/when his/her nose bleeds*

shí du lóox daa *his/her nose bleeds (regularly)*

Ldakát yagiyee shí du lóot udáaych.

Her nose bleeds every day.

Shí ax lóot déini doctor xánde xat yagaxduxáa.

If my nose bleeds they'll take me to the doctor.

rise (of water level); flow (of water) II

P-t~ ka-ø-daa~ (Ø motion) *for water to flow, rise to P*

ka-ya-daa

[does not occur]

wé héen aadé yaa kanadéin *the water level is starting to rise to there*

wé héen át kaawadáa *the water level rose to there*

wé héen tlél át kawudá *the water level didn't rise to there*

wé héen aadé kakgwadáa *the water level will rise to there*

wé héen tlél aadé kakgwadaa *the water level won't rise to there*

wé héen át kagadaa *let the water level rise to there*

wé héen át koodáaych *the water level rises to there (every time)*

wé héen tlél át koodáaych *the water level hasn't risen to there yet*

wé héen tlél aadé át koogaadaayi yé *no way can the water level rise to there*

wé héen át koogadaayín *the water level would have risen to there*

wé héen át kadéini *if/when the water level rises to there*

wé héen áx kadaa *the water level rises to there (regularly)*

Yeisú át kaawadáa.

It's still rising.

Át kadéini át shután wé héen.

When it reaches the level, turn off the water.

daaz (3) used to, watch

watch, keep an eye on her/him/it II

N káa yan~ ya-u-S-ø-daa~ (Ø motion) for S to keep an eye on, watch N

A- + ya-ya-daa

A káa yan woodá! *Keep an eye on her/him/it!*

A káa yan yaydá! *You all keep an eye on her/him/it!*

Líl a káa yax yeedaayík! *Don't keep an eye on her/him/it!*

Lil a káa yax yaydaayík! *Don't you all keep an eye on her/him/it!*

[does not occur]

a káa yan yaxwaadáa *I kept an eye on her/him/it*

a káa yan yaawadáa *s/he kept an eye on her/him/it*

tlél a káa yan yaxwadá *I didn't keep an eye on her/him/it*

tlél a káa yan yawudá *s/he didn't keep an eye on her/him/it*

a káa yánde yakgwadáa *s/he will keep an eye on her/him/it*

tlél a káa yánde yakgwadaa *s/he won't keep an eye on her/him/it*

(ch'a) a káa yan yagadaa *(just) let her/him keep an eye on her/him/it*

a káa yan yoodáaych *s/he keeps an eye on her/him/it (every time)*

tlél a káa yan yoodáaych *s/he hasn't kept an eye on her/him/it yet*

tlél aadé a káa yan yoogaadaayi yé *no way can s/he keep an eye on her/him/it*

a káa yan yoogadaayín *s/he would have kept an eye on her/him/it*

a káa yan woodéini *if/when s/he keeps an eye on her/him/it*

a káa yax woodaa *s/he keeps an eye on her/him/it (regularly)*

Tlél wáa sá kgwatee a káa yan woodéini.

It will be OK if he keeps an eye on it.

watch, keep an eye on her/him/it

N kát~ ya-u-S-ø-daa~ (Ø act) for S to keep an eye on , watch N

A- + ya-ya-daa

A kát woodá! *Keep an eye on her/him/it!*

A kát yaydá! *You all keep an eye on her/him/it!*
 Líl a káx yeedaayík! *Don't keep an eye on her/him/it!*
 Líl a káx yaydaayík! *Don't you all keep an eye on her/him/it!*
 a kát wooxadéin *I'm keeping an eye on her/him/it*
 a kát woodéin *s/he is keeping an eye on her/him/it*
 tlél a kát wooxadéin *I'm not keeping an eye on her/him/it!*
 tlél a kát woodéin *s/he isn't keeping an eye on her/him/it*
 a kát yaxwaadáa *I kept an eye on her/him/it*
 a kát yaawadáa *s/he kept an eye on her/him/it*
 tlél a kát yaxwadá *I didn't keep an eye on her/him/it*
 tlél a kát yawudá *s/he didn't keep an eye on her/him/it*
 a kaadé yakgwadáa *s/he will keep an eye on her/him/it*
 tlél a kaadé yakgwadaa *s/he won't keep an eye on her/him/it*
 a kát yagadaa *let her/him keep an eye on her/him/it*
 a kát woodáaych *s/he keeps an eye on her/him/it (every time)*
 tlél a kát woodáaych *s/he hasn't kept an eye on her/him/it yet*
 tlél aadé a kát woogaadaayi yé *no way can s/he keep an eye on her/him/it*
 a kát woogadaayín *s/he would have kept an eye on her/him/it*
 a kát woodéini *if/when s/he keeps an eye on her/him/it*
 a káx woodaa *s/he keeps an eye on her/him/it (regularly)*
 Du yátx'i gáanx' has ash koolyát a kát woodéin.
He's keeping an eye on his children playing outside.

used to it, accustomed to it (pronunciation or flavor of something)

N x'éix ø-daa~ (na event)

kaa x'éi-x + ya-daa

for N to become used to, accustomed to it (of manner of speech or flavor of food)

I x'éix nadá! *Get used to it!*

Yee x'éix nadá! *You all get used to it!*

[does not occur]

du x'éix yaa nadéin *s/he is getting used to it*
ax x'éix woodaa *I got used to it*
du x'éix woodaa *s/he got used to it*
tlél du x'éix wudaa *s/he didn't get used to it*
du x'éix gugadáa *s/he will get used to it*
tlél du x'éix gugadaa *s/he won't get used to it*
du x'éix nagadaa *let her/him get used to it*
du x'éix nadéich *s/he gets used to it (every time)*
tlél du x'éix unadéich *s/he hasn't gotten used to it yet*
tlél aadé du x'éix nagwaadaayi yé *no way can s/he get used to it*
du x'éix nagwadaayín *s/he would have gotten used to it*
du x'éix nadéini *it/when s/he gets used to it*
du x'éix yoo yadéik *s/he gets used to it (regularly)*
Wé k'ínk' tlél aadé du x'éix nagwaadaayi yé.

She can't get used to eating the stink heads.

daakw render

render down (for oil) (esp. seal blubber)

a-S-ø-daakw~ (Ø act; CVC Hort/Pot) for S to render something down (for oil) (esp. seal blubber)

a-ya-daakw

Adákw! *Render it!*

Líl eedákwxuk! *Don't render it!*

adáakw *s/he is rendering it*

axwaadákw *I rendered it*

aawadákw *s/he rendered it*

tlél axwadaakw *I didn't render it*

tlél awudaakw *s/he didn't render it*

akgwadáakw *s/he will render it*

tlél akgwadaakw *s/he won't render it*

agadákw *let her/him render it*

oodákwch *s/he renders it (every time)*

tlél oodákwch *s/he hasn't rendered it yet*

tlél aadé oogaadágu yé *no way can s/he render it*

oogadágun *s/he would have rendered it*

adákwni *if/when s/he renders it*

adákwx̄ *s/he is trying to render it*

Tsaa taayí aawadákw.

He rendered seal oil. [Story & Naish 1973: 171]

Agax̄toodáakw.

We are going to render it down. [Story & Naish 1973: 171]

K'idéin ashigóok, ch'a hóoch agadákw.

He knows how to do it real well, let him render it.

daak_i sober up, come to

sober up, regain consciousness, come to

N daa a-ø-daak̄~ (na event) *for N to sober up*

kaa daa a-ya-daak̄

I daa anadaak̄ (dé)! *Sober up (now)!*

Yee daa anadaak̄ (dé)! *You all sober up (now)!*

[does not occur]

du daa yaa anadák̄ *s/he is beginning to sober up*

ax̄ daa aawadaak̄ *I sobered up*

du daa aawadaak̄ *s/he sobered up*

tlél ax̄ daa awudaak̄ *I didn't sober up*

tlél du daa awudaak̄ *s/he didn't sober up*

du daa akgwadáak̄ *s/he will sober up*

tlél du daa akgwadaak̄ *s/he won't sober up*

du daa angadaak̄ *let her/him sober up*

du daa anadák̄ch *s/he sobers up (every time)*

tlél du daa oonadák̄ch *s/he hasn't sobered up yet*

tlél aadé du daa angwaadaagi yé *no way can s/he sober up*

du daa angwadaagin̄ *s/he would have sobered up*

du daa anadák̄ni *if/when s/he sobers up*

du daa yoo ayadákk̄ *s/he sobers up (regularly)*

Si.aat'i héen du kát akaawax̄ích du daa angadaakt̄.

She threw cold water on him to sober him up.
Yéi jiné du jeet yéi kkwatée du daa anadákni .

When he sobers up I'll give him a job.
Daa akgwadáak.

He's going to get back to his senses. [Story & Naish 1973:52]
Kaa daa yaa anadák.

He's coming to/coming back to consciousness after drinking. [Story & Naish 1973:52]

daak₂ move, migrate

migrate, move household (permanently)

kei O-s-daak~ (Ø motion) for O to move household (permanently),

migrate

si-daak

[does not occur]

aax kei xat wusidák I moved from there

aax kei wsidák s/he moved from there

tlél aax kei xat wusdaak I didn't move from there

tlél aax kei wusdaak s/he didn't move from there

aax kei guxsadaák s/he will move from there

tlél aax kei guxsadaak s/he won't move from there

tlél aax kei usdaakch s/he hasn't moved from there yet

tlél aadé aax kei uxsideaagi yé no way can s/he move from there

aax kei uxsideaagin s/he would have moved from there

aax kei isdákni if/when s/he moves from there

Tléi ch'áakw xá wé aatx kei haa wsidák.

It was a long time ago that we migrated from there.

wé aax kei haa wsida_{ki} yé

the place where we migrated from

Tléi yáadax kei has wusdaak.

They didn't migrate from here.

Tlák w Aandax haat haa wsidák.

We migrated here from Klukwan.

daal' type

type it

O-ka-S-l-dáal'~ (Ø act) for S to type O
ka-li-daal'

Kaladál'! *Type it!*

Kayladál'! *You all type it!*

Líl keeldáal'ik! *Don't type it!*

Líl kayildáal'ik! *Don't you all type it!*

kaxladáal' *I'm typing it; I type it*

akladáal' *s/he is typing it*

tlél kooxladáal' *I'm not typing it*

tlél akooldáal' *s/he doesn't type it; s/he isn't typing it*

yaa kanaxladál' *I am (in the process of) typing it*

yaa akanaldál' *s/he is (in the process of) typing it*

akladáal'in *s/he used to type it*

kaxwladál' *I typed it*

akawlidál' *s/he typed it*

tlél kaxwladáal' *I didn't type it*

tlél akawuldáal' *s/he didn't type it*

kakkwaldáal' *I will type it*

akaguxladáal' *s/he will type it*

tlél kakkwaldáal' *I won't type it*

tlél akaguxladáal' *s/he won't type it*

kakladáal' *let me type it*

akaxladáal' *let her/him type it*

akladáal' nooch *s/he always types it*

kooxladáal'ch *I type it (every time)*

akooldáal'ch *s/he types it (every time)*

tlél kooxladáal'ch *I haven't typed it yet*

tlél akooldáal'ch *s/he hasn't typed it yet*

tlél aadé akooxlidáal'i yé *no way can s/he type it*

akooxladáal'in *s/he would have typed it*

akladál'ni *if/when s/he types it*

akladál'x̄ s/he types it (regularly)

Ax̄ jeeyís x'wán keeldál'!

Type this for me!

daan snow

snow heavily

a-ya-ka-ø-dáan~ (Ø event; CVC Hort/Pot) for it to snow heavily

ya-ka-ya-daan

Leer 1973: 05/32-33

yaa ayakanadán it's starting to snow heavily

ayakaawadán it's snowing heavily; it snowed heavily

tlél ayakawudáan it's not snowing heavily; it didn't snow heavily

ayakakgwadáan it will snow heavily

tlél ayakakgwadáan it won't snow heavily

(ch'a) ayakagadán (just) let it snow heavily

ayakoodánch it snows heavily (every time)

tlél ayakoodánch it hasn't snowed heavily yet

ayakadánni if/when it snows heavily

ayakadánx̄ it snows heavily (regularly)

Dleit ayakadánni ax̄ dleit xwéini aax̄ daak kux̄wasakóox̄.

If it snows heavily, I'll have to get my snow blower out.

daas' snare

snare it

O-S-d-l-dáas'~ (Ø event)

dli-daas'

for S to snare O

Eeldás'! Snare it!

Yeeldás'! You all snare it!

Líl eeldás'x̄ik! Don't snare it!

Líl yeeldás'x̄ik! Don't snare it!

[does not occur]

x̄wadlidás' I snared it

awdlidás' s/he snared it

tlél awuldáas' s/he didn't snare it
akgwaldáas' s/he will snare it
tlél akgwaldáas' s/he won't snare it
agaldáas' let her/him snare it
ooldáas'ch s/he snares it (every time)
tlél ooldáas'ch s/he hasn't snared it yet
tlél aadé ooxdlidáas'i yé no way can s/he snare it
oogaldáas'in s/he would have snared it
aldás'ni if/when s/he snares it
aldás'x s/he snares it (regularly)
Aldás'ni haa atxaayí sákw.

If he snares it, it will be our dinner.

Tlél aadé ooxdlidáas'i yé kúdax yaa kuwdzigéi wé nukshiyáan.

He can't snare that weasel, it's too smart.

dáskw quick-tempered

quick-tempered

Note that Leer (1976: 325) documents this verb slightly differently (without the u-thematic prefix): tukayadáskw and translates it as "easily embarrassed". The speaker consulted here, however translates this verb as "quick-tempered."

O-tu-ka-u-ø-dáskw (ga state) for O to be quick-tempered

Leer 1976: 325

Líl itukoodásguk! Don't be quick-tempered!

Líl yee tukoodásguk! Don't you all be quick-tempered!

xat tukuwadáskw I am quick-tempered

tukuwadáskw s/he is quick-tempered

tlél xat tukoodáskw I'm not quick-tempered

tlél tukoodáskw s/he isn't quick-tempered

kei tukunadáskw s/he is getting to be quick-tempered

tukaawadáskw s/he was quick-tempered

tlél tukawudáskw s/he wasn't quick-tempered

kei tukakgwadáskw s/he will be quick-tempered

tlél kei tukakgwadáskw s/he won't be quick-tempered

(ch'a) tukakgadáskw (just) let her/him be quick-tempered

tukagadáskwch s/he gets to be quick-tempered (every time)

tlél tukoogadáskwch s/he hasn't gotten to be quick-tempered yet

tukugadáskwni if/when s/he is quick-tempered

kei tukadáskwch s/he is quick-tempered (regularly)

Kúdáx tukuwadáskw, tlél a_x tuwáa ush_{gú} a_x yaagú yík át_x xwalayeixí.

He's too quick-tempered, I don't want to use him on my boat.

Tukugadáskwni yan lats'én.

If he gets quick-tempered, leave him alone.

Hél kaa tuwáa ush_{gú} kaa xooní_x wudulyeixí kúdáx tukuwadáskw.

Nobody wants to make friends with him because he's too quick-tempered.

Ldakát yagiyeé at danaayí áwé tukagadáskwch.

Every time he drinks he gets to be quick-tempered.

deek' (2) constipate

constipate her/him; plug it

O-S-s-déek'~ (Ø event; CVC Hort/Pot) for S to constipate, plug O

Leer 1973: 05/122-123

[does not occur]

ash wusidík' it constipated her/him

tlél ash wusdéek' it didn't constipate her/him

ash guxsadéek' it will constipate her/him

tlél ash guxsadéek' it won't constipate her/him

(ch'a) ash gasdík' (just) let it constipate her/him

ash usdík'ch it constipates her/him (every time)

tlél ash usdík'ch it hasn't constipated her/him yet

tlél aadé ash uxsidík'i yé no way can it constipate her/him

ash uxsadík'in it would have constipated her/him

ash sadík'ni if/when it constipates her/him

ash sadík'x it constipates her/him (regularly)

Sakwnéin awuxaayí áwé ash sadík'x.

When he eats bread, it constipates him.

constipated, plugged

O-d-s-déek'~ (Ø event; CVC' Hort/Pot) for O to be constipated, plugged
dzi-deek'

Leer 1973: 05/122-123

[does not occur]

yaa nasdík' s/he is getting constipated

ᵂat wudzidík' I am constipated

wudzidík' s/he is constipated

tlél ᵂat wusdéek' I'm not constipated

tlél wusdéek' s/he's not constipated

gugasdéek' s/he is going to be constipated

tlél gugasdéek' s/he isn't going to be constipated

(ch'a) gasdík' (just) let her/him be constipated

usdík'ch s/he gets constipated (every time)

tlél usdík'ch s/he hasn't gotten constipated yet

tlél aadé uxdzidík'i yé no way can s/he be constipated

gwasdík'in s/he would have been constipated

isdík'ni if/when s/he gets constipated

isdík'ᵂ s/he gets constipated (regularly)

tlél usdík'ᵂ s/he never gets constipated

Wé náakw tuwáadáᵂ áwé tlél usdík'ᵂ.

Because of the medicine, he never gets constipated.

dees shine

shine (of moon)

a-d-l-dées (ga event)

a-dli-dees

for the moon to shine

[does not occur]

[does not occur]

awdlidées the moon is shining

tlél awuldées the moon isn't shining

yei akgwaldées the moon will shine

tlél yei akwaldées *the moon won't shine*
agaagaldées *let the moon shine*
agaldéesch *the moon shines (every time)*
tlél oogaldéesch *the moon hasn't shone yet*
[does not occur]
[does not occur]
agaldéesni *if/when the moon shines*
yei aldéesch *the moon shines (regularly)*
deex' (2) *cork up, shut, cover*

cork it up (bottle); shut, cover his/her/its mouth

O-x̣'e-S-ø-déex'~ (ø event) *for S to cork up (bottle), shut mouth of O*
x̣'a-ya-deex'

X̣'adix'! *Cork it up!*

X̣'aydix' *You all cork it up!*

Líl x̣'eedix'x̣ik! *Don't cork it up!*

Líl x̣'aydix'x̣ik! *Don't you all cork it up!*

[does not occur]

x̣'aḵwaadix' *I corked it up*

aḵ'eiwadix' *s/he corked it up*

tlél x̣'aḵwadéex' *I didn't cork it up*

tlél aḵ'awudéex' *s/he didn't cork it up*

x̣'akḵwadéex' *I will cork it up*

aḵ'akḵwadéex' *s/he will cork it up*

tlél x̣'akḵwadéex' *I won't cork it up*

tlél aḵ'akḵwadéex' *s/he won't cork it up*

x̣'akadéex' *let me cork it up*

aḵ'agadéex' *let her/him cork it up*

x̣'uḵadix'ch *I cork it up (every time)*

aḵ'eidix'ch *s/he corks it up (every time)*

tlél x̣'uḵadix'ch *I haven't corked it up yet*

tlél aḵ'eidix'ch *s/he hasn't corked it up yet*

tlél aadé x'akwaadéex'i yé *no way can I cork it up*
tlél aadé ax'agwaadéex'i yé *no way can s/he cork it up*
x'akwadéex'in *I would have corked it up*
ax'agwadéex'in *s/he would have corked it up*
x'axadix'ni *if/when I cork it up*
ax'adix'ni *if/when s/he corks it up*
x'axadix'x *I cork it up (regularly)*
ax'adix'x *s/he corks it up (regularly)*

plug it (a hole)

O-S-ø-déex'~ (Ø event) *for S to plug up O (a hole in a surface)*

ya-deex'

I gúk díx'! *Plug your ears!*

Yee gúk yidix'! *You all plug your ears!*

Líl i gúk idix'xik! *Don't plug your ears!*

Líl yee gúk yidix'xik! *Don't you all plug your ears!*

[does not occur]

ax' gúk x'waadix' *I plugged my ears*

du gúk aawadix' *s/he plugged his/her ears*

tlél ax' gúk x'wadéex' *I didn't plug my ears*

tlél du gúk awudéex' *s/he didn't plug his/her ears*

du gúk akgwadéex' *s/he will plug his/her ears*

tlél du gúk akgwadéex' *s/he won't plug his/her ears*

du gúk agadéex' *let her/him plug his/her ears*

du gúk oodix'ch *s/he plugs his/her ears (every time)*

tlél du gúk oodix'ch *s/he hasn't plugged his/her ears yet*

tlél aadé du gúk oogaadéex'i yé *no way can s/he plug his/her ears*

du gúk oogadéex'in *s/he would have plugged his/her ears*

du gúk adix'ni *if/when s/he plugs his/her ears*

du gúk adix'x *s/he plugs his/her ears (regularly)*

X'ax'waadix'.

I covered her mouth.

Wé xaawagei eetí gaxtoodéex'.

We are going to stuff up the hole in the window. [Story & Naish 1973: 154]
deil watch

watch, keep watch, keep a lookout II

yan~ a-S-ø-deil~ (Ø motion) for S to keep watch, keep a lookout

yan a-ya-deil

Yan adél! *Keep watch!*

Yan aydél! *You all keep watch!*

Líl yax eedeilík! *Don't keep watch!*

Líl yax aydeilík! *Don't you all keep watch!*

[does not occur]

yan axwaadél *I kept watch*

yan aawadél *s/he kept watch*

tlél yan axwadeil *I didn't keep watch*

tlél yan awudeil *s/he didn't keep watch*

yánde akgwadéil *s/he will keep watch*

tlél yánde akgwadeil *s/he won't keep watch*

(ch'a) yan agadeil *(just) let her/him keep watch*

yan oodeilch *s/he keeps watch (every time)*

tlél yan oodeilch *s/he hasn't kept watch yet*

tlél aadé yan agwaadeili yé *no way can s/he keep watch*

yan agwadeilín *s/he would have kept watch*

yan adélni *if/when s/he keeps watch*

yax adeil *s/he keeps watch (regularly)*

Wé keitl áx' yax adeil wé hit.

The dog keeps watch there over the house.

Sháal káx yan aawadél.

He watched the fishtrap. [Story & Naish 1973: 243]

A káx yan axwaadél.

I kept watch over it.

dlaak get, succeed, accomplish, defeat, win

win, gain, get, obtain it; acquire it; succeed, accomplish it; defeat her/him/it

O-ya-S-ø-dlaak~ (na event) for S to gain, get, obtain, acquire O; for S to succeed, accomplish O; for S to defeat, beat O
ya-ya-dlaak

Yanadlaak! Win it!

Yanaydlaak! You all win it!

Líl yoo yeedlák̄gik! Don't win it!

Líl yoo yaydlák̄gik! Don't you all win it!

[does not occur]

yaxwadlaak I won it

ayaawadlaak s/he won it

tlél yaxwadlaak I didn't win it

tlél yawudlaak s/he didn't win it

yakkwadláak I will win it

ayakgwadláak s/he will win it

tlél yakkwadlaak I won't win it

tlél ayakgwadlaak s/he won't win it

yankadlaak let me win it

ayangadlaak let her/him win it

yanxadlákch I win it (every time)

ayanadlákch s/he wins it (every time)

tlél yoonxadlákch I haven't won it yet

tlél awunadlákch s/he hasn't won it yet

tlél aadé yoonkaadlaagi yé no way can I win it

tlél aadé ayangwaadlaagi yé no way can s/he win it

yoonkadlaagín I would have won it

ayangwadlaagín s/he would have won it

yanxadlákni if/when I win it

ayanadlákni if/when s/he wins it

yoo yaxaadlák I win it (regularly)

yoo ayaadlákk s/he wins it (regularly)

The prohibitive forms "Don't win it!" require context in order to make sense. An example would be this statement, said jokingly: Líl yoo yeedlákgik - yakkwadláak!
"Don't win it - I'm going to win it!"

dlaan (2) deep

deep (of water, snow, etc.)

ø-dlaan~ (ga state) for water, snow, etc. to be deep, to be piled thickly

ya-dlaan

gaadlaan it's deep

tlél gwadlaan it's not deep

yei nadlán it's getting deep

woodlaan it became deep

tlél wudlaan it didn't become deep

yei kgwadláan it will get deep

tlél yei kgwadlaan it won't get deep

[does not occur]

gadláanch it gets deep (every time)

[does not occur]

tlél aadé gwaadlaani yé no way can it get deep

gwadlaanín it would have gotten deep

gadláanni if/when it gets deep

yei dláanch it gets deep (regularly)

This verb is one of a very small set of dimensional verbs with extensional imperfective forms (Leer, 1991). It is distinguished by an imperfective form which requires the ga- conjugation prefix.

deep, thick, piled up (of snow, pine needles, etc)

yan~ ka-ø-dlaan~ (ø motion) for grain-like objects, pine needles, snow

to be deep, thick, pile up

ka-ya-dlaan

[does not occur]

yánde yaa kanadlán it's beginning to pile up

yan kaawadlán it's piled up

tlél yan kawudlaan *it's not piled up; it didn't stick (of snow)*

yánde kagwadláan *it's going to pile up*

tlél yánde kagwadlaan *it's not going to pile up*

yan kagadlaan *let it pile up*

yan koodlaanch *it piles up (every time)*

tlél yan koodlaanch *it hasn't piled up yet*

tlél aadé yan kagwaadlaani yé *no way can it pile up*

yan kagwadlaanín *it would have piled up*

yan kadlánni *if/when it piles up*

[does not occur]

Yánde yaa kanadlán wé dleit, déix aa yagiyee áyá daak wusitán.

The snow is beginning to pile up, it's the second day it's been snowing.

Wéi shaa kei wushtóogu, kél't yánde yaa kanadlán.

When the mountain erupts, ash begins to pile up.

Yan kawudlaaní tsá wéi dleit aagáa tsá nagilatl'éet.

When the snow piles up, then you can shovel.

Note that some forms above require context in order to make sense. For example the hortative form: yan kagadlaan might be said in the context "let the snow pile up more before you go out and shovel".

dléigu (2) shake hands, pat

pat, pet her/him (esp. under chin or on back, to express affection)

O-S-I-dléigu (na act) for S to pat, pet O (esp. under chin or on back, to express affection)

li-dléigoo

Naldléigu! Pat her/him!

Nayladléigu! You all pat her/him!

Líl iladléiguk! Don't pat her/him!

Líl yiladléiguk! Don't you all pat her/him!

xaladléigu I am patting her/him

aldléigu s/he is patting her/him

xwalidléigu I patted her/him

awlidléigu s/he patted her/him

tlél xwaladléigu *I didn't pat her/him*
tlél awuldléigu *s/he didn't pat her/him*
aguxladléigu *s/he will pat her/him*
tlél aguxladléigu *s/he won't pat her/him*
anaxladléigu *let her/him pat her/him*
analdléiguch *s/he pats her/him (every time)*
tlél oonaldléiguch *s/he hasn't patted her/him yet*
tlél aadé oonaxlidléigu yé *no way can s/he pat her/him*
oonaxladléigon *s/he would have patted her/him*
analdléikwni *if/when s/he pats her/him*
yoo alidléikwk *s/he pats her/him (regularly)*
Analdléikwni, táach gugwajáak.

If she pats him, he'll fall asleep.

Át anasnúkni aguxladléigu.

When he carries her around, he will pat her (putting baby to sleep).

T'ukanéiyi aldléigu.

She's rocking/patting the baby. [Story & Naish 1973:146]

Du x'ás' xwalidléigu.

I patted her on the chin (esp. grandparent, of child). [Story & Naish 1973:146]

shake hands with her/him

N jín S-l-dléigu (na act) *for S to shake hands with N*

kaa jín + li-dléigoo

Du jín naldléigu! *Shake his/her hand!*

Du jín nayladléigu! *You all shake his/her hand!*

Líl du jín iladléiguk! *Don't shake his/her hand!*

Líl du jín yiladléiguk! *Don't you all shake his/her hand!*

du jín xaladléigu *I am shaking his/her hand*

du jín aldléigu *s/he is shaking his/her hand*

tlél du jín ooldléigu *s/he isn't shaking his/her hand*

du jín xwalidléigu *I shook his/her hand*

du jín awlidléigu *s/he shook his/her hand*

tlél du jín awuldléigu *s/he didn't shake his/her hand*
du jín aguxladléigu *s/he will shake his/her hand*
tlél du jín aguxladléigu *s/he won't shake his/her hand*
du jín anaxladléigu *let her/him shake his/her hand*
du jín analdléiguch *s/he shakes his/her hand (every time)*
tlél du jín oonaldléiguch *s/he hasn't shaken his/her hand yet*
tlél aadé du jín oonaxlidléigu yé *no way can s/he shake his/her hand*
du jín oonaxladléigun *s/he would have shaken his/her hand*
du jín analdléikwni *if/when s/he shakes his/her hand*
du jín yoo alidléiguk *s/he shakes his/her hand (regularly)*
Tlél aadé du jín oonaxlidléigu yé, du jín wool'éex'.

He can't shake his hand, his hand is broken.

Ldakát át kei kgwak'éi du jín awuldléigu.

If he shakes his hand, everything will be ok.

dleikw *scare*

scare, startle her/him/it

O-S-I-dléikw~ (Ø event) *for S to scare O*

li-dleikw

Ladlékw! *Scare her/him!*

Yiladlékw! *You all scare her/him!*

Líl iladlékwxuk! *Don't scare her/him!*

Líl yiladlékwxuk! *Don't you all scare her/him!*

[does not occur]

xwalidlékw *I scared her/him*

awlidlékw *s/he scared her/him*

tlél xwaladlékw *I didn't scare her/him*

tlél awuldlékw *s/he didn't scare her/him*

aguxladlékw *s/he will scare her/him*

tlél aguxladlékw *s/he won't scare her/him*

(ch'a) axladlékw *(just) let her/him scare her/him*

ooldlékwch *he/she/it scares her/him/it (every time)*

tlél ooldlékwch *s/he hasn't scared her/him yet*

tlél aadé ooxlidléigu yé *no way can s/he scare her/him*

ooxládléigun *s/he would have scared her/him*

aldlékwni *if/when s/he scares her/him*

aldlékwx *s/he scares her/him (regularly)*

ᐱat yilidlékw.

You scared me.

dlénxaa *tempt, try, test*

tempt her/him; test her/him/it; try it out

O-ka-u-S-ø-dlénxaa (*na act*) *for S to tempt, try out, test O*

ka-ya-dlénxaa

Kanadlénxaa! *Tempt her/him!*

Kanaydlénxaa! *You all tempt her/him!*

Líl keedlénxaaayik! *Don't tempt her/him!*

Líl kaydlénxaaayik! *Don't you all tempt her/him!*

kuxádlénxaa *I am tempting her/him*

akoodlénxaa *he/she/it is tempting her/him*

tlél kuxádlénxaa *I'm not tempting her/him*

tlél akoodlénxaa *he/she/it isn't tempting her/him*

kuxwaádlénxaa *I tempted her/him*

akaawádlénxaa *he/she/it tempted her/him*

tlél kuxwádlénxaa *I didn't tempt her/him*

tlél akawúdlénxaa *he/she/it didn't tempt her/him*

kakkwádlénxaa *I will tempt her/him*

akakgwádlénxaa *he/she/it will tempt her/him*

tlél kakkwádlénxaa *I won't tempt her/him*

tlél akakgwádlénxaa *he/she/it won't tempt her/him*

koonkadlénxaa *let me tempt her/him*

akoongádlénxaa *let her/him/it tempt her/him*

[does not occur]

tlél kunxádlénxaaach *I haven't tempted her/him yet*

tlél akunádlénxaaach *he/she/it hasn't tempted her/him yet*

tlél aadé akungaádlénxaaayi yé *no way can he/she/it tempt her/him*

akungadlénxaayin *he/she/it would have tempted her/him*

akanadlénxaaní *if/when he/she/it tempts her/him*

yoo akayadlénxaa *he/she/it tempts her/him (regularly)*

dootl hug

hug her/him II

N séit~ ka-S-d-dootl~ (Ø motion) for S to hug N

Du séit keedadútl! *Hug her/him!*

Du séit kaydadútl! *You all hug her/him!*

Líl du séix keedadoodlík! *Don't hug her/him!*

Líl du séix kaydadoodlík! *Don't you all hug her/him!*

[does not occur]

du séit ka_xwdidútl *I hugged her/him*

du séit kawdidútl *s/he hugged her/him*

tlél du séit kawdadootl *s/he didn't hug her/him*

du séide kaguxdadóotl *s/he will hug her/him*

tlél du séide kaguxdadootl *s/he won't hug her/him*

du séit ka_xdadootl *let her/him hug her/him*

du séit koodadootlch *s/he hugs her/him every time*

tlél du séit koodadootlch *s/he hasn't hugged her/him yet*

tlél aadé du séit koo_xdidoodli yé *no way can s/he hug her/him*

du séit koo_xdadoodlín *s/he would have hugged her/him*

du séit kadadútlni *if/when s/he hugs her/him*

du séix kadadootl *s/he hugs her/him (regularly)*

Tlél du tuwáa ushgú du séix kadudoodlí yeedát.

He doesn't want to be hugged now.

dootl₂ entice

entice, call or bring to oneself (esp. child or wild animal) II

tóo-t~ O-ka-S-l-dootl~ (Ø motion) for S to entice, call, or bring O to oneself (esp. child or wild animal)

ka-li-dootl

Tóot kaladútl! *Call it over to you!*

Líl tóox keeladoodlí! *Don't call it over to you!*

[does not occur]

tóode yaa akanaldútl *s/he is calling her/him/it over to her/him*

tóot kaḵwliđútl *I called her/him/it over to me*

tóot akawliđútl *s/he called her/him/it over to her*

tlél tóot kaḵwladootl *I didn't call her/him/it over to me*

tlél tóot akawuldootl *s/he didn't call her/him/it over to her/him*

tóode akaguxladóotl *s/he will call her/him/it over to her/him*

tlél tóode akaguxladootl *s/he won't call her/him/it over to her/him*

tóot akaxladootl *let her/him call her/him/it over to her/him*

tóot akooldootlch *s/he calls her/him/it over to her/him (every time)*

tlél tóot akooldootlch *s/he hasn't called her/him/it over to her/him yet*

tlél aadé tóot akooxliđoodli yé *no way can s/he call her/him/it over to her/him*

tóot akooxladoodlín *s/he would have called her/him/it over to her/him*

tóot akładútlni *if/when s/he calls her/him/it over to her/him*

tóox akładootl *s/he calls her/him/it over to her/him (regularly)*

Tléinax káa al'óon wugoodí xóots tóot akawliđútl, du een sh kawdlíxúts.

A man went hunting alone and called up a brown bear, and it tried to overpower him.

Kuna.aakw tóot kayladoodlí.

Try calling it to you.

Taan tóot kayladoodlí wé saak i xhánx' woosh kaanáx kei akakgawaháa.

If you call the sea lion to you, the hooligans will all school up next to you.

Tóot kaḵwliđútl wé atk'átsk'u.

I've got that child used to me (with candy, etc.) so he'll do what I please. [Story & Naish 1973: 80]

Tsaa kaḵwliđútl.

I called up a seal (brought it close enough to shoot). [Story & Naish 1973: 80]
doox' tie

tie it in a knot

O-ka-S-ø-dóox'~ (ø act; CVC' Hort/Pot) *for S to tie O in a knot*

ka-ya-dóox'

Kadúx'! *Tie it!*

Kaydúx' *You all tie it!*
Líl keedúx'xuk! *Don't tie it!*
Líl kaydux'xuk! *Don't you all tie it!*
akadóox' *s/he's tying it*
tlél akoodóox' *s/he's not tying it*
akaawadúx' *s/he tied it*
tlél akawudóox' *s/he didn't tie it*
akakgwadóox' *s/he will tie it*
tlél akakgwadóox' *s/he won't tie it*
akgadúx' *let her/him tie it*
akoodúx'ch *s/he ties it (every time)*
tlél akoodúx'ch *s/he hasn't tied it yet*
tlél aadé akoogaadúx'u yé *no way can s/he tie it*
akoogadúx'un *s/he would have tied it*
akadúx'ni *if s/he ties it*
akadúx'x *s/he ties it (regularly)*
dzee *difficult, frustrating*

difficult, almost impossible, hard (in abstract), frustrating

O-l-dzée (ga state)

li-dzee

for O to be very difficult, frustrating, almost impossible, hard, (in abstract)

lidzée *it's difficult*

tlél uldzée *it's not difficult*

wé lidzéeyi aa *the difficult one*

kei naldzéen *it's getting difficult*

tlél kei unaldzéen *it's getting easier*

ladzée nooch *it's always difficult*

wulidzée *it became difficult*

tlél wuldzée *it didn't get difficult*

kei guxladzée *it will be difficult*

tlél kei guxladzée *it won't be difficult*

gaxladzée let it be difficult
galadzéech it gets difficult (every time)
tlél gooldzéech it hasn't gotten difficult yet
tlél aadé guxlidzéeyi yé no way can it be difficult
guxladzéeyin it would have been difficult
galadzéeni if/when it is difficult
kei ladzéech it gets difficult (regularly)
Ax jee lidzée wé kasné.

Knitting is difficult for me.
Du tuwóo lidzée.

S/he's a difficult, stubborn person
Ax tuwáa lidzée.

It looks difficult to me.
Wulidzée kústí.

Life was difficult.
Kei guxladzée inák yaa kunatín

It will be difficult to leave you.
déix' (2) shame

shamed or embarrassed by another, be put to shame

O-ka-S-l-déix' (na act) for O to be shamed, embarrassed by S; for O to
be put to shame by S
ka-li-déix'

xat kalidéix' he/she/it makes me ashamed
akalidéix' he/she/it makes her/him ashamed
tlél xat kooldéix' he/she/it doesn't make me ashamed
tlél akooldéix' he/she/it doesn't make her/him ashamed
kei akanaldéix' he/she/it is starting to make her/him ashamed
xat kawlidéix' he/she/it made me ashamed
akawlidéix' he/she/it made her/him ashamed
tlél akawuldéix' he/she/it didn't make her/him ashamed
akaguxladéix' he/she/it will make her/him ashamed
tlél akaguxladéix' he/she/it won't make her/him ashamed
(ch'a) akanaxladéix' (just) let her/him/it make her/him ashamed

akanaldéix'ch *he/she/it makes her/him ashamed (every time)*
tlél akoonaldéix'ch *he/she/it hasn't made her/him ashamed yet*
tlél aadé akoonaxlidéix'i yé *no way can he/she/it make her/him ashamed*
akoonaxladéix'in *he/she/it would have made her/him ashamed*
akanaldéix'ni *if/when he/she/it makes her/him ashamed*
yoo akalidéix'k *he/she/it makes her/him ashamed (regularly)*
Xat kaniladéix'ni...

If you are ashamed of me... [Leer 1973:05/99]

ashamed, feel shame

O-ka-ø-déix' (na state) *for O to be ashamed, feel shame*

ka-ya-déix'

Ikanadéix'! *Be ashamed!*

Yee kanadéix'! *You all be ashamed!*

Líl ikoodéix'ik! *Don't be ashamed!*

Líl yee koodéix'ik! *Don't you all be ashamed!*

xat kayadéix' / xat kaadéix' *I am ashamed*

kayadéix' / kaadéix' *s/he is ashamed*

tlél xat koodéix' *I'm not ashamed*

tlél koodéix' *s/he isn't ashamed*

yaa kanadéix' *s/he is starting to be ashamed*

kadéix'in *s/he was ashamed*

kaawadéix' *s/he became ashamed*

tlél kawudéix' *s/he didn't become ashamed*

kakgwadéix' *s/he will be ashamed*

tlél kakgwadéix' *s/he won't be ashamed*

(ch'a) kangadéix' (dé) *(just) let her/him be ashamed (now)*

kanadéix'ch *s/he is ashamed (every time)*

tlél koonadéix'ch *s/he hasn't been ashamed yet*

tlél aadé koongaadéix'i yé *no way can s/he be ashamed*

koongaadéix'in *s/he would have been ashamed*

kanadéix'ni *if/when s/he is ashamed*

yoo kayadéix'k s/he is ashamed (regularly)

Ax dláak' kayadéix'.

My sister is ashamed. [Story & Naish 1973:186]

ee (3) cook

cook

at S-s-.ee~ (ø act) for S to cook

si-.ee

At sa.í! Cook!

At yisa.í! You all cook!

Líl at isa.éexik! Don't cook!

Líl at yisa.éexik! Don't you all cook!

at xasa.ée I cook; I am cooking

at sa.ée she cooks; s/he is cooking

tlél at uxsa.ee I don't cook; I'm not cooking

tlél at us.ee s/he doesn't cook; she's not cooking

wé at is.ee aa the one who cooks; the one who is cooking

[does not occur]

at xwasi.ée I cooked

at wusi.ée s/he cooked

tlél at xwasa.í I didn't cook

tlél at wus.í s/he didn't cook

at kuḱasa.ée I will cook

at guḱsa.ée s/he will cook

tlél at kuḱasa.ee I won't cook

tlél at guḱsa.ee s/he won't cook

at ḱasa.ee let me cook

at gasa.ee let her/him cook

is.ee nooch s/he always cooks

at xwasa.éeych I cook (every time)

at us.éeych s/he cooks (every time)

tlél at xwasa.éeych I haven't cooked yet

tlél at us.éeych s/he hasn't cooked yet

tlél aadé at ux̣si.eeyi yé *no way can s/he cook*
ux̣sa.eeyín *s/he would have cooked*
at sa.éeni *if/when s/he cooks*
at is.éex̣ *s/he cooks (regularly)*

cook it

O-S-s-.ee~ (ø act) for S to cook O

si-.ee

Sa.í! *Cook it!*

Yisa.í! *You all cook it!*

Líl isa.éex̣ik! *Don't cook it!*

Líl yisa.éex̣ik! *Don't you all cook it!*

x̣asa.ée *I cook it; I am cooking it*

isa.ée *you cook it; you are cooking it*

as.ée *s/he cooks it; s/he is cooking it*

tusa.ée *we cook it; we are cooking it*

yisa.ée *you all cook it; you all are cooking it*

has as.ée *they cook it; they are cooking it*

dus.ée *someone cooks it; someone is cooking it*

tlél ux̣sa.ee *I don't cook it; I am not cooking it*

tlél isa.ee *you don't cook it; you aren't cooking it*

tlél oos.ee *s/he doesn't cook it; s/he isn't cooking it*

tlél tusa.ee *we don't cook it; we aren't cooking it*

tlél yisa.ee *you all don't cook it; you all aren't cooking it*

tlél has oos.ee *they don't cook it; they aren't cooking it*

tlél dus.ee *it's not to be cooked*

wé as.ee aa *the one who cooks it; the one who is cooking it*

[does not occur]

as.eeyín *s/he used to cook it*

tlél as.eeyín *s/he didn't used to cook it*

x̣wasi.ée *I cooked it*

yisi.ée *you cooked it*
awsi.ée *s/he cooked it*
wutusi.ée *we cooked it*
yeeyisi.ée *you all cooked it*
has awsi.ée *they cooked it*
wududzi.ée *it was cooked*
tlél xwasa.í *I didn't cook it*
tlél yisa.í *you didn't cook it*
tlél awus.í *s/he didn't cook it*
tlél wutusa.í *we didn't cook it*
tlél yeeyisa.í *you all didn't cook it*
tlél has awus.í *they didn't cook it*
tlél wudus.í *it wasn't cooked*
kuḵasa.ée *I will cook it*
gagisa.ée *you will cook it*
aguxsa.ée *s/he will cook it*
gaxtusa.ée *we will cook it*
gaxyisa.ée *you all will cook it*
has aguxsa.ée *they will cook it*
gaxdus.ée *it will be cooked*
tlél kuḵasa.ee *I won't cook it*
tlél gagisa.ee *you won't cook it*
tlél aguxsa.ee *s/he won't cook it*
tlél gaxtusa.ee *we won't cook it*
tlél gaxyisa.ee *you all won't cook it*
tlél has aguxsa.ee *they won't cook it*
tlél gaxdus.ee *nobody will cook it*
ḵasa.ee *let me cook it*
axsa.ee *let her/him cook it*
gatusa.ee *let us cook it*
as.ee *nooch s/he always cooks it*

x̄wasa.éeych *I cook it (every time)*
 isa.éeych *you cook it (every time)*
 oos.éeych *s/he cooks it (every time)*
 tusa.éeych *we cook it (every time)*
 yisa.éeych *you all cook it (every time)*
 has oos.éeych *they cook it (every time)*
 dus.éeych *it is cooked (every time)*
 tlél x̄wasa.éeych *I haven't cooked it yet*
 tlél isa.éeych *you haven't cooked it yet*
 tlél oos.éeych *s/he hasn't cooked it yet*
 tlél tusa.éeych *we haven't cooked it yet*
 tlél yisa.éeych *you all haven't cooked it yet*
 tlél has oos.éeych *they haven't cooked it yet*
 tlél dus.éeych *it hasn't been cooked yet*
 tlél aadé oox̄si.eeyi yé *no way can s/he cook it*
 oox̄sa.eeyín *s/he would have cooked it*
 as.éeni *if/when s/he cooks it*
 as.éex̄ *s/he cooks it (regularly)*
 Tlél x̄wasa.éex̄ wé gáax'w.
I don't cook the herring eggs.

cooked

yan~ ø-.ee~ (ø motion)

ya-.ee

for food to be cooked, done cooking
 [does not occur]

yánde yaa na.éen *it's cooking*

yan uwa.ée *it's cooked*

tlél yan wu.í *it isn't cooked*

yánde kgwa.ée *it will be cooked*

tlél yánde kgwa.ee *it won't be cooked*
 [does not occur]

yan oo.éeych *it gets cooked (every time)*
tlél yan oo.éeych *it isn't cooked yet*
tlél aadé yan gwaa.eeyi yé *no way can it get cooked*
yan gwa.eeyín *it would have gotten cooked*
yan .éeni *if/when it's cooked*
yax .ee *it cooks (regularly, quickly)*
eeni (5) *give, take, carry, pick*

pick it

O-S-ø-.een~ (ø act; CVC Hort/Pot) *for S to pick O (esp. berries) into a container*

ya-.een

.ín! *Pick them!*

Yee.ín! *You all pick them!*

Líl ee.eeník! *Don't pick them!*

Líl yi.eeník! *Don't you all pick them!*

a.éen *s/he's picking them; s/he picks them*

Tlél oo.een *s/he isn't picking them; s/he doesn't pick them*

aawa.ín *s/he picked them*

tlél awu.een *s/he didn't pick them*

akgwa.éen *s/he will pick them*

tlél akgwa.een *s/he won't pick them*

aga.ín *let her/him pick them*

oo.ínch *s/he picks them (every time)*

tlél oo.eench / tlél oo.ínch *s/he hasn't picked them yet*

tlél aadé oogaa.íni yé *no way can s/he pick them*

ooga.ínin *s/he would have picked them*

a.ínni *if s/he picks them*

a.ínx *s/he picks them (regularly)*

carry it, take it (container full of liquid or small objects) II

P-t~ O-S-s-.een~ (ø motion)

si-.een

for S to carry O (container full of liquid or small objects) to P
P-t (~x~dei) carrying it to P

yan (~yax~yándeí) setting it down

neil (~neilx~neildéi) carrying it inside, carrying it home

haat (~haax~haa(n)déi) carrying it here

Át sa.ín! Carry it there!

Át yisa.ín! You all carry it there!

Líl áx isa.eeník! Don't carry it there!

Líl áx yisa.eeník! Don't you all carry it there!

[does not occur]

aadé yaa anas.ín s/he is carrying it there

át awsi.ín s/he carried it there

tlél át awus.een s/he didn't carry it there

aadé aguxsa.éen s/he will carry it there

tlél aadé aguxsa.een s/he won't carry it there

át axsa.een let her/him carry it there

át oos.eench s/he carries it there (every time)

tlél át oos.eench s/he hasn't carried it there yet

tlél aadé át uxsi.eeni yé no way can s/he carry it there

át uxsa.eenín s/he would have carried it there

át as.ínni if/when s/he carries it there

áx as.een s/he carries it there (regularly)

give, take, hand it to her/him (container full of liquid or small objects)

N jeet-t~ O-S-s-.een~ (∅ motion) for S to give, take, hand O (container full of liquid or small objects) to N

si-.een

Du jeet sa.ín! Give it to her/him!

Du jeet yisa.ín! You all give it to her/him!

Líl du jeex isa.eeník! Don't give it to her/him!

Líl du jeex̄ yisa.eeník! *Don't you all give it to her/him!*

[does not occur]

du jeet x̄wasi.ín *I gave it to her/him*

du jeet awsi.ín *s/he gave it to her/him*

tlél du jeet x̄wasa.een *I didn't give it to her/him*

tlél du jeet awus.een *s/he didn't give it to her/him*

du jeedé k̄kwasa.éen *I will give it to her/him*

du jeedé aguᵗsa.éen *s/he will give it to her/him*

tlél du jeedé k̄kwasa.een *I won't give it to her/him*

tlél du jeedé aguᵗsa.een *s/he won't give it to her/him*

du jeet k̄asa.een *let me give it to her/him*

du jeet aᵗsa.een *let her/him give it to her/him*

du jeet x̄wasa.eench *I give it to her/him (every time)*

du jeet oos.eench *s/he gives it to her/him (every time)*

tlél du jeet x̄wasa.eench *I haven't given it to her/him yet*

tlél du jeet oos.eench *s/he hasn't given it to her/him yet*

tlél aadé du jeet k̄wasi.eeni yé *no way can I give it to her/him*

tlél aadé du jeet ooᵗsi.eeni yé *no way can s/he give it to her/him*

du jeet k̄wasa.eení *I would have given it to her/him*

du jeet ooᵗsa.eení *s/he would have given it to her/him*

du jeet x̄asa.ínni *if/when I give it to her/him*

du jeet as.ínni *if/when s/he gives it to her/him*

du jeex̄ x̄asa.een *I give it to her/him (regularly)*

du jeex̄ as.een *s/he gives it to her/him (regularly)*

bring, carry it inside (of container full of liquid or small objects)

neil O-S-s-.een~ (∅ motion)

si-.een

for S to bring O (container full of liquid or small objects) inside

Neil sa.ín! *Bring it inside!*

Neil yisa.ín! *You all bring it inside!*

Líl neilx̄ isa.eeník! *Don't bring it inside!*

Líl neilx̄ yisa.eeník! *Don't you all bring it inside!*

[does not occur]

neil x̄wasi.ín *I brought it inside*

neil awsi.ín *s/he brought it inside*

tlél neil x̄wasa.een *I didn't bring it inside*

tlél neil awus.een *s/he didn't bring it inside*

neildé k̄kwasa.éen *I will bring it inside*

neildé aguḁsa.éen *s/he will bring it inside*

tlél neildé k̄kwasa.een *I won't bring it inside*

tlél neildé aguḁsa.een *s/he won't bring it inside*

neil aḁsa.een *let her/him bring it inside*

neil x̄wasa.eench *I bring it inside (every time)*

neil oos.eench *s/he brings it inside (every time)*

tlél neil x̄wasa.eench *I haven't brought it inside*

tlél neil oos.eench *s/he hasn't brought it inside yet*

tlél aadé neil ooḁsi.eeni yé *no way can s/he bring it inside*

neil ooḁsa.eení *s/he would have brought it inside*

neil as.éeni *if/when s/he brings it inside*

neilx̄ as.een *s/he brings it inside (regularly)*

put it down; leave it (container full of liquid or small objects)

yan~ O-S-s.een~ (ø motion) *for S to put down, lay down, leave, place O (a container full of liquid or small objects)*

si.een

Yan sa.ín! *Put it down!*

Yan yisa.ín! *You all put it down!*

Líl yax̄ isa.eeník! *Don't put it down!*

Líl yax̄ yisa.eeník! *Don't you all put it down!*

[does not occur]

yan x̄wasi.ín *I put it down*

yan awsi.ín *s/he put it down*

tlél yan xwasa.een *I didn't put it down*
tlél yan awus.een *s/he didn't put it down*
yánde kkwasa.éen *I will put it down*
yánde aguxsa.éen *s/he will put it down*
tlél yánde kkwasa.een *I won't put it down*
tlél yánde aguxsa.een *s/he won't put it down*
yan kasa.een *let me put it down*
yan axsa.een *let her/him put it down*
yan xwasa.eench *I put it down (every time)*
yan oos.eench *s/he puts it down (every time)*
tlél yan xwasa.eench *I haven't put it down yet*
tlél yan oos.eench *s/he hasn't put it down yet*
tlél aadé yan xwasi.eeni yé *no way can I put it down*
tlél aadé yan ooxsi.eeni yé *no way can s/he put it down*
yan xwasa.eenín *I would have put it down*
yan ooxsa.eenín *s/he would have put it down*
yan xasa.ínni *if/when I put it down*
yan as.ínni *if/when s/he puts it down*
yax xasa.een *I put it down (regularly)*
yax as.een *s/he puts it down (regularly)*
eesh *string together*

string them together (esp. beads)

O-ka-S-l.eesh~ (ø act; CVC Hort/Pot) for S to thread O (esp. beads),

string together

ka-li-eesh

Kala.ísh! *String them together!*

Kayla.ísh! *You all string them together!*

Líl keel.íshxik! *Don't string them together!*

Líl kayla.íshxik! *Don't you all string them together!*

kaxla.eesh *I'm stringing them together*

akla.eesh *s/he is stringing them together*

tlél kuxla.eesh *I didn't string them together*
tlél akool.eesh *s/he isn't stringing them together*
kaxwli.ish *I strung them together*
akawli.ish *s/he strung them together*
tlél kaxwla.eesh *I didn't string them together*
tlél akawul.eesh *s/he didn't string them together*
kakwala.éesh *I will string them together*
akaguxla.éesh *s/he will string them together*
tlél kakwala.eesh *I won't string them together*
tlél akaguxla.eesh *s/he won't string them together*
kaxala.ish *let me string them together*
akaxla.ish *let her/him string them together*
kooxla.eeshch *I string them together (every time)*
akool.eeshch *s/he strings them together (every time)*
tlél kooxla.eeshch *I haven't strung them together yet*
tlél akool.eeshch *s/he hasn't strung them together yet*
tlél aadé akooxli.íshi yé *no way can s/he string them together*
akooxla.íshin *s/he would have strung them together*
akla.íshni *if/when s/he strings them together*
akla.íshx *s/he strings them together (regularly)*
eet' soaked

soaked, waterlogged

O-ka-d-éet'~ (Ø event; CVC' Hort/Pot) for O to be soaked, waterlogged

ka-di.eet'

(Góok) ikada.ít! *(Go ahead) get soaked!*

Líl ikooda.ít'xik! *Don't get soaked!*

[does not occur]

yaa kanda.ít' *it's getting soaked*

xat kawdi.ít' *I'm soaked*

kawdi.ít' *it is soaked*

tlél xat kawda.éet' *I'm not soaked*

tlél kawda.éet' *it's not soaked*
kaguxda.éet' *it will get soaked*
tlél kaguxda.éet' *it won't get soaked*
(ch'a) kaxda.ít' *(just) let it get soaked*
kooda.ít'ch *it gets soaked (every time)*
tlél kooda.ít'ch *it hasn't gotten soaked yet*
tlél aadé kooxdi.ít'i yé *no way can it get soaked*
kooxda.ít'in *it would have gotten soaked*
kada.ít'ni *if/when it gets soaked*
kada.ít'x *it gets soaked (regularly)*
Ax yaagú yaa kanda.ít'.

My boat is waterlogged (so heavy with water in the boards that it is going to sink). [Story & Naish 1973: 201]

Séew daak wusitán, ikaguxda.éet'.

It's raining, you're going to get soaked.

eex' (2) *call out, invite*

call out to her/him; shout to, holler at her/him

O-S-ø.éex' (na act)

ya-.eex'

for S to call out to, shout to, holler at O

Na.éex'! *Call out to her/him!*

Nay.éex'! *You all call out to her/him!*

Líl ee.éex'ik! *Don't call out to her/him!*

Líl yi.éex'ik! *Don't you all call out to her/him!*

xá.éex' *I call out to her/him; I am calling out to her/him*

a.éex' *s/he calls out to her/him; s/he is calling out to her/him*

tlél xwa.éex' *I don't call out to her/him; I'm not calling out to her/him*

tlél oo.éex' *s/he doesn't call out to her/him; s/he isn't calling out to her/him*

xwaa.éex' *I called out to her/him*

aawa.éex' *s/he called out to her/him*

tlél xwa.eex' *I didn't call out to her/him*

tlél awu.éex' *s/he didn't call out to her/him*

kuka.éex' I will call out to her/him
akgwa.éex' s/he will call out to her/him
tlél kuka.éex' I won't call out to her/him
tlél akgwa.éex' s/he won't call out to her/him
naka.éex' let me call out to her/him
anga.éex' let her/him call out to her/him
naxa.éex'ch I call out to her/him (every time)
ana.éex'ch s/he calls out to her/him (every time)
tlél naxwa.éex'ch I haven't called out to her/him yet
tlél oona.éex'ch s/he hasn't called out to her/him yet
tlél aadé oongaa.éex'i yé no way can s/he call out to her/him
oongaa.éex'in s/he would have called out to her/him
ana.éex'ni if/when s/he calls out to her/him
yoo aya.éex'k s/he calls out to her/him (regularly)
I keidlí na.éex'!

Call your dog!

Xat na.éex' x'wán wulaayí.

Be sure and holler at me when it thaws out.

Xwaa.áx, xat woo.éex'i.

I heard her call me.

invite her/him

O-S-ø-.éex' (ga event) for S to invite O, ask O to a party

ya-.eex'

Ga.éex'! Invite her/him!

Gay.éex'! You all invite her/him!

Líl yei ee.éex'jik! Don't invite her/him!

Líl yei yi.éex'jik! Don't you all invite her/him!

[does not occur]

[does not occur]

xwaa.éex' I invited her/him

yee.éex' you invited her/him

aawa.éex' s/he invited her/him
wutuwa.éex' we invited her/him
yeey.éex' you all invited her/him
has aawa.éex' they invited her/him
wuduwa.éex' someone invited her/him
tlél x̄wa.éex' I didn't invite her/him
tlél yi.éex' you didn't invite her/him
tlél awu.éex' s/he didn't invite her/him
tlél wutoo.éex' we didn't invite her/him
tlél yeey.éex' you all didn't invite her/him
tlél has awu.éex' they didn't invite her/him
tlél wudu.éex' nobody invited her/him
yei k̄kwa.éex' I will invite her/him
yei kgee.éex' you will invite her/him
yei akgwa.éex' s/he will invite her/him
yei gāx̄too.éex' we will invite her/him
yei gāxyi.éex' you all will invite her/him
yei (ha)s akgwa.éex' they will invite her/him
yei gāx̄du.éex' someone will invite her/him
tlél yei k̄kwa.éex' I won't invite her/him
tlél yei kgee.éex' you won't invite her/him
tlél yei akgwa.éex' s/he won't invite her/him
tlél yei gāx̄too.éex' we won't invite her/him
tlél yei gāxyi.éex' you all won't invite her/him
tlél yei (ha)s akgwa.éex' they won't invite her/him
tlél yei gāx̄du.éex' nobody will invite her/him
kāka.éex' let me invite her/him
agaaga.éex' let her/him invite her/him
gāāx̄too.éex' let us invite her/him
ka.éex'ch I invite her/him (every time)
gee.éex'ch you invite her/him (every time)

aga.éex'ch *s/he invites her/him (every time)*
gato.éex'ch *we invite her/him (every time)*
gay.éex'ch *you all invite her/him (every time)*
has aga.éex'ch *they invite her/him (every time)*
gadu.éex'ch *someone invites her/him (every time)*
tlél kwa.éex'ch *I haven't invited her/him yet*
tlél gee.éex'ch *you haven't invited her/him yet*
tlél ooga.éex'ch *s/he hasn't invited her/him yet*
tlél gato.éex'ch *we haven't invited her/him yet*
tlél gay.éex'ch *you all haven't invited her/him yet*
tlél has ooga.éex'ch *they haven't invited her/him yet*
tlél gadu.éex'ch *s/he hasn't been invited yet*
tlél aadé agwaagaa.éex'i yé *no way can s/he invite her/him*
agwaaga.éex'in *s/he would have invited her/him*
aga.éex'ni *if/when s/he invites her/him*
yei a.éex'ch *s/he invites her/him (regularly)*
Xat woo.éex' atxá daakahídidé.

She invited me to the restaurant.

ei answer

answer, reply to a greeting or to one's name

a-S-d.ei (na act) for S to answer, reply to a greeting or to one's name

a-di.ei

Leer 1973: 02/186-187

Anida.ei! Answer!

ada.ei *s/he is answering*

axwdi.ei *I answered*

awdi.ei *s/he answered*

tlél axwda.ei *I didn't answer*

tlél awda.ei *s/he didn't answer*

aguxda.ei *s/he will answer*

tlél aguxda.ei *s/he won't answer*

anaxda.ei *let her/him answer*

anada.eich *s/he answers (every time)*

tlél oonda.eich *s/he hasn't answered yet*

tlél aadé oonax̄di.eiyi yé *no way can s/he answer*

oonax̄da.eiyín *s/he would have answered*

anada.einí *if/when s/he answers*

ada.eix̄ *s/he answers (regularly)*

I.éex' áwé: anida.ei!

He's calling you: answer him! [Story & Naish 1973: 20]

Dei ax̄wdi.ei.

I answered already / I said "yes" already. [Story & Naish 1973: 20]

eikw whistle

whistle

a-ka-u-S-ø-.éikw (na act) *for S to whistle*

a-ka-ya-.eikw

Leer 1973: 02/214-215

Akuna.éikw! *Whistle!*

Líl akee.éiguk! *Don't whistle!*

akx̄wa.éikw *I'm whistling*

akoo.éikw *s/he is whistling*

tlél akx̄wa.éikw *I'm not whistling; I don't whistle*

tlél akoo.éikw *s/he's not whistling; s/he doesn't whistle*

yaa akuna.éikw *s/he is going along whistling*

akx̄waa.éikw *I whistled*

akaawa.éikw *s/he whistled*

tlél akx̄wa.éikw *I didn't whistle*

tlél akawu.éikw *s/he didn't whistle*

akakgwa.éikw *s/he will whistle*

tlél akakgwa.éikw *s/he won't whistle*

akanga.éikw *let her/him whistle*

akana.éikwch *s/he whistles (every time)*

tlél akoona.éikwch *s/he hasn't whistled yet*

tlél aadé akoongaa.éigu yé *no way can s/he whistle*

akoonga.éigun *s/he would have whistled*

akana.éikwni *if/when s/he whistles*

yoo akaa.éikwk *s/he whistles (regularly)*

Ash yaadé akoo.éikw.

He is whistling to her. [Leer 1973: 02/215]

Du yaadé akxwaa.éikw.

I whistled at her. [Leer 1973: 02/214]

Gunéi akaawa.éikw.

She started whistling. [Leer 1973: 02/214]

Kei akaawa.éikw.

He started up whistling. [Leer 1973: 02/214]

eil' *salty*

salty

li-.eil'

l-éil' (ga state) *for something to be salty*

li.éil' *it's salty*

tlél ul.éil' *it's not salty*

wé li.éil'i aa *the salty one*

kei nal.éil' *it is getting salty*

la.éil'in *it used to be salty*

tlél ul.éil'in *it didn't used to be salty*

wuli.éil' *it got salty*

tlél wul.éil' *it didn't get salty*

kei guxla.éil' *it will be salty*

tlél kei guxla.éil' *it won't be salty*

gaxla.éil' *let it be salty*

la.éil' nooch *it's always salty*

gala.éil'ch *it gets salty (every time)*

tlél gool.éil'ch *it hasn't gotten salty yet*

tlél aadé guxli.éil'i yé *no way can it be salty*

guxla.éil'in *it would have been salty*

gala.éil'ni *if/when it's salty*

kei la.éil'ch *it gets salty*

eis stagger

stagger (esp. of young child or drunkard) VII

P-t O-ya-ka-l-eis (na motion) *for O to stagger around at P (esp. of young child or drunkard)*

ya-ka-li-eis

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'stagger' to specify the direction of motion. Replace át 'around' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

-- moving (along)

P-t moving around, about P

P-dé(i) moving toward P

P-dáx moving away from P

P-náx moving by way of P

yux moving out of house

P-nák leaving P behind

P-gaa going to get P

Át iyakanal.eis *Stagger around!*

Át yee yakanal.eis! *You all stagger around!*

Líl át iyakawul.eisík! *Don't stagger around!*

Líl át yee yakawul.eisík! *Don't you all stagger around!*

[does not occur]

át xat yakawli.eis *I am staggering around; I staggered around*

át yakawli.eis *s/he is staggering around; s/he staggered around*

tlél át xat yakawul.eis *I'm not staggering around; I didn't stagger around*

tlél át yakawul.eis *s/he isn't staggering around; s/he didn't stagger around*

át yakaguxla.eis *s/he will stagger around*

tlél át yakaguxla.eis *s/he won't stagger around*

át yakanaxla.eis *let her/him stagger around*

át yakanal.eisch *s/he staggers around (every time)*

tlél át yakoonal.eisch *s/he hasn't staggered around yet*

tlél aadé át yakoonaxli.eisi yé *no way can s/he stagger around*

át yakoongal.eisín *s/he would have staggered around*

át yakanal.eisní *if/when s/he staggers around*

át yoo yakali.eisk *s/he staggers around (regularly)*

Át yakoongal.eisín taat kaanáx hél du eegáa haat wukooxú.

He would have staggered around all night if she didn't come pick him up.

Át iyakanal.eisní gayéis' hít yeedé igaxduxéech.

If you stagger around they're going to throw you in jail.

gaa^{h1} tide

slack (of tide)

du-ø-gaa^{h~} (Ø event) *for the tide to be slack*

doo-ya-gaa

Leer 1973: f05/2

[does not occur]

yaa ndugéin *it's getting to be slack tide*

wuduwagáa *it's slack tide*

tlél wudugá *it's not slack tide*

gaxdugáa *it will be slack tide*

tlél gaxdugaa *it won't be slack tide*

tlél dugáaych *it's not slack tide yet*

dugéini *if/when it's slack tide*

dugeix *it's slack tide (regularly)*

Wuduwagáa yá kées'.

It's slack tide.

Nás'k gaawx' áwé guxdagáa wé kées'.

It's going to be slack tide at three o'clock.

Yaa kdugéini gunéi kgwakóox.

When it's slack tide he'll get going.

Haat kux shoowdaxeexí shukwát dugeix.

Before the tide turns it's slack.

gaa1 (2) predict

predict it

O-shu-S-s-gaa~ (na act) *for S to predict O*

Shunasgá! *Predict it!*

Shunaysagá! *You all predict it!*

Líl yoo sheesagéigik! *Don't predict it!*

Líl yoo shaysagéigik! *Don't you all predict it!*

shuxsageit' *I am predicting it*

ashoosgeit' *s/he is predicting it*

tlél shuxwsageit' *I'm not predicting it*

tlél ashoosgeit' *s/he's not predicting it*

shuxwsigaa *I predicted it*

ashoowsigaa *s/he predicted it*

tlél shuxwsagaa *I didn't predict it*

tlél ashuwusgaa *s/he didn't predict it*

ashaguxsagáa *s/he will predict it*

tlél ashaguxsagaa *s/he won't predict it*

ashunaxsagaa *let her/him predict it*

ashunasgéich *s/he predicts it (every time)*

tlél ashoonasgéich *s/he hasn't predicted it yet*

tlél aadé ashunaxsigaayi yé *no way can s/he predict it*

ashunaxsagaayín *s/he would have predicted it*

ashunasgéini *if/when s/he predicts it*

yoo ashasigéik *s/he predicts it (regularly)*

Dleit haa káa yéi kgwasgéet, yéi áwé shuxwsigaa.

It's going to snow on us, that's what I predict.

Yá yéi adaané yéi jiné a tóonax káakwt ikgwanéi yéi áwé shuxwsigaa.

I predict that you're going to get hurt doing that work.

Xáat haa xánde yakgwa.áa. Yéi áwé shudusgeit'.

There's going to be a big salmon run. That's what they're predicting.

Dleit shudusgeit'.

They're predicting snow.

Ldakát yagiye yéi wuneyí hóoch áwé ashoowsigaa.

Every time it happens, he's the one that predicts it.

Yéi áwé shudusgeit'in.

That's what they predicted.

delay, wait, take one's time, be detained

To say "wait for someone" use: *ash eegáa yax kaawagaa* "s/he waited for her/him". To say "wait there (deliberately) use: *áx sh akwdligaa* "s/he is waiting there".

P-x O-ka-ø-gaa~ (ga motion) for O to delay, wait, pause, take one's time, stay behind, or be detained at P

A-x + ka-ya-gaa

Leer 1973: f05/3; Leer 1976: 642

Áx ikagagá! Take your time there!

Áx yee kagagá! You all take your time there!

Líl áx yei ikoogéijik! Don't delay there!

Líl áx yei yee koogéijik! Don't you all delay there!

[does not occur]

áx xat kaawagaa I'm delayed there

áx kaawagaa s/he's delayed there

tlél áx xat kawugaa I'm not delayed there

tlél áx kawugaa s/he's not delayed there

áx yei kakgwagáa s/he will delay there

tlél áx yei kakgwagaa s/he won't delay there

(ch'a) áx kagaagagaa (just) let her/him delay there

áx kagagéich s/he delays there (every time)

tlél áx koogagéich s/he hasn't delayed there yet

tlél aadé áx kagaagaagaayi yé no way can s/he delay there

áx kagaagagaayín s/he would have delayed there

áx kagagéini if/when s/he delays there

áx yei kagéich s/he delays there (regularly)

Ch'a yáax xat kakgwagáa tléix' sunday.

I'm going to be detained here one week. [Story & Naish 1973:65]

Kées' kulaan áwé yax haa kaawagaa.

We're delayed because of the tide.

Áx kagagéini seigánx' yéi gaxtusanéi.

If she delays there, we'll do it tomorrow.
Ch'a wáa sá yaa iganéini tlél áx yei ikoogéijik!

Whatever you do, don't delay there!
Áx ikagagá, tlél sháa yidawóodlik!

Take your time there, don't hurry!
K'eeljáa kúx̄de yoo daneiyí eegáa áx̄ kaawagaa.

He's waiting there for the storm to cease.
gaa2 put up, store up

put up, store up, accumulate, stock up (esp. food for winter);
finish distributing things (esp. at party)

yan~ O-ka-S-l-gaa~ (∅ motion) for S to put up, store up, accumulate O
(esp. food for winter)

yan ka-li-gaa

Yan kalagá! *Put up food!*

Yan kaylagá! *You all put up food!*

[does not occur]

[does not occur]

yánde yaa kanax̄lagéin *I am putting up food*

yánde yaa akanalgéin *s/he is putting up food*

yan kax̄wligáa *I put up food*

yan akawligáa *s/he put up food*

tlél yan kax̄wlagá *I didn't put up food*

tlél yan akawulgá *s/he didn't put up food*

yánde kakk̄walagáa *I will put up food*

yánde akagux̄lagáa *s/he will put up food*

tlél yánde kakk̄walagaa *I won't put up food*

tlél yánde akagux̄lagaa *s/he won't put up food*

yan kak̄lagaa *let me put up food*

yan akax̄lagaa *let her/him put up food*

yan koox̄lagáaych *I put up food (every time)*

yan akoolgáaych *s/he puts up food (every time)*

tlél yan koox̄lagáaych *I haven't put up food yet*

tlél yan akoolgáaych *s/he hasn't put up food yet*
tlél aadé yan kookaligaayi yé *no way can I put up food*
tlél aadé yan akaḵwligaayi yé *no way can s/he put up food*
yan kookalagaayín *I would have put up food*
yan akooḵlagaayín *s/he would have put up food*
yan kaḵlagéini *if/when I put up food*
yan aklagéini *if/when s/he puts up food*
yaḵ kaḵlagaa *I put up food (regularly)*
yaḵ aklagaa *s/he puts up food (regularly)*
Tlél táakw atḵaayí yan katulagáaych.

We haven't finished putting up winter food yet.
Tlél yan katulagáaych wé tléikw.

We didn't finish putting up our berries yet.
Aatlein at ḵ'éeshi ka tléikw yan kawtuligáa.

We put up a lot of dryfish and berries.
S'eik ḵáat ka tsaa dleeyí yan kawtuligáa.

We put up smoked fish and seal meat.
gaak visit

visit (esp. for pleasure); meet with people

O-S-ø-gaak~ (ga event) for S to visit O

ya-gaak

[does not occur]

Líl yei eegákjik! *Don't visit her/him!*

Líl yei yeegákjik! *Don't you all visit her/him!*

[does not occur]

ḵwaagaak *I visited her/him*

aawagaak *s/he visited her/him*

tlél ḵwagaak *I didn't visit her/him*

tlél awugaak *s/he didn't visit her/him*

yei kkwagáak *I will visit her/him*

yei akgwagáak *s/he will visit her/him*

tlél yei kkwagaak *I won't visit her/him*

tlél yei akgwagaak s/he won't visit her/him
kaakagaak let me visit her/him
agaagagaak let her/him visit her/him
gaxagákch I visit her/him (every time)
agagákch s/he visits her/him (every time)
tlél gooxagákch I haven't visited her/him yet
tlél oogagákch s/he hasn't visited her/him yet
tlél aadé kwaakaagaagi yé no way can I visit her/him
tlél aadé agwaagaagaagi yé no way can s/he visit her/him
kwaakagaagín I would have visited her/him
agwaagagaagín s/he would have visited her/him
gaxagákni if/when I visit her/him
agagákni if/when s/he visits her/him
yei xagákch I visit her/him (regularly)
yei agákch s/he visits her/him (regularly)
Haa wduwagaak.

We had visitors.

Yei haa gaxdugáak.

We will have visitors.

gaani (5) burn, shine, light

burn, catch alight; for a light to be on

P-t~ a-ka-ø-gaan~ (ø motion)

A- + a-ka-ya-gaan

for P (light) to be on; for P (fire) to burn, catch alight
[does not occur]

át akaawagán it's lit

tlél át akawugaan it's not lit

aadé akakgwagáan it will be lit

tlél aadé akakgwagaan it won't be lit

át akgagaan let it be lit

át akoogaanch it lights (every time)

tlél át akoogaanch it hasn't lit yet

tlél aadé át akgwaagaani yé *no way can it light*

át akgwagaanín *it would have lit*

át akagánní *if/when it lights*

áx akagaan *it is lit (regularly)*

light; set fire to; cause to shine; turn on (light)

A- + a-ka-li-gaan

P-t~ a-ka-S-l-gaan~ (Ø motion) *for S to light, set fire to, cause P to shine; for S to turn P on (light)*

Át aklagán! *Light it!*

Át akaylagán! *You all light it!*

Líl áx akeelagaaník *Don't light it!*

Líl áx akaylagaaník! *Don't you all light it!*

[does not occur]

[does not occur]

át akaxwligán *I lit it*

át akawligán *s/he lit it*

tlél át akaxwlagaan *I didn't light it*

tlél át akawulgaan *s/he didn't light it*

aadé akakwalagáan *I will light it*

aadé akaguxlagáan *s/he will light it*

tlél aadé akakwalagaan *I won't light it*

tlél aadé akaguxlagaan *s/he won't light it*

át akkalagaan *let me light it*

át akaxlagaan *let her/him light it*

át akooxalgaanch *I light it (every time)*

át akoolgaanch *s/he lights it (every time)*

tlél át akooxalgaanch *I haven't lit it yet*

tlél át akoolgaanch *s/he hasn't lit it yet*

tlél aadé át akuxligaani yé *no way can s/he light it*

át akuxlagaanín *s/he would have lit it*

át aklagánni *if/when s/he lights it*
áx aklagaan *s/he lights it (regularly)*

shine (of sun)

a-d-gaan~ (ga event) *for the sun to shine*

a-di-gaan

[does not occur]

yei andagán *the sun is coming out*

awdigaan *it's sunny*

tlél awdagaan *it isn't sunny*

awdagaanín *it had been sunny; it was sunny (but...)*

tlél awdagaanín *it hadn't been sunny; it wasn't sunny (at the time, but...)*

yei aguxdagáan *it will be sunny*

tlél yei aguxdagaan *it won't be sunny*

agaxdagaan *let it be sunny*

axdagánch *it gets sunny (every time)*

tlél ooxdagánch *it hasn't been sunny yet*

tlél aadé agwaaxdigaani yé *no way can it be sunny*

agwaaxdagaanín *it would have been sunny*

axdagánni *if/when it's sunny*

yei adagánch *the sun shines (regularly)*

Tlák w yei adagánch.

The sun used to shine.

A kát awdagáani.

Sunshine rays hit it.

Yaa andagán.

The sun is peeking through; Sun rays are moving.

Yei andagán.

The sun is beginning to shine.

shine, be bright; produce light by burning

ka-d-gaan~ (ø event) *for something to shine, produce light by burning*

ka-di-gaan

[does not occur]

kawdigán *it's bright*

tlél kawdagáan *it isn't bright*

kaguxdagáan *it will be bright*

tlél kaguxdagáan *it won't be bright*

kaxdagáan *let it be bright*

koodagánch *it gets bright (every time)*

tlél koodagánch *it hasn't gotten bright yet*

tlél aadé kooxdigáani yé *no way can it get bright*

kooxdagáanin *it would have gotten bright*

kadagáanni *if/when it's bright*

kadagánx *it brightens (regularly)*

K'idéin kawdagáani áwé tsá xdakéis'.

When it's really bright I sew.

burn it up

kei O-S-s-gaan~ (Ø motion)

si-gaan

for S to burn O up

Kei sagaan! *Burn it up!*

Kei yisagaan! *You all burn it up!*

Líl kei isagánjik! *Don't burn it up!*

Líl kei yisagánjik! *Don't you all burn it up!*

[does not occur]

kei naxsagán *I am burning it up*

kei anasgán *s/he is burning it up*

kei xwsigán *I burned it up*

kei awsigán *s/he burned it up*

tlél kei xwsagaan *I didn't burn it up*

tlél kei awusgaan *s/he didn't burn it up*

kei kkwagasagán *I will burn it up*

kei aguxsagáan *s/he will burn it up*
tlél kei kkwasagaan *I won't burn it up*
tlél kei aguxsagaan *s/he won't burn it up*
kei kasagaan *let me burn it up*
kei axsagaan *let her/him burn it up*
kei xwsagaanch *I burn it up (every time)*
kei oosgaanch *s/he burns it up (every time)*
tlél kei xwsagaanch *I haven't burned it up yet*
tlél kei oosgaanch *s/he hasn't burned it up yet*
tlél aadé kei axwsigaani yé *no way can s/he burn it up*
kei ooxsagaanín *s/he would have burned it up*
kei asgánni *if/when s/he burns it up*
kei asgáanch *s/he burns it up (regularly)*
gaas' (4) *leap, pounce*

leap, pounce on her/him/it II

P-t~ sh S-d-l-gáas'~ (Ø motion) *for S to leap, pounce on P*

A kát sh eelgás'! *Leap on it!*
A kát sh yilgás'! *You all leap on it!*
Líl a káx sh eelgás'ík! *Don't leap on it!*
Líl a káx sh yilgás'ík! *Don't you all leap on it!*
[does not occur]
a kát sh xwadligás' *I leapt on it*
a kát sh wudligás' *he/she/it leaped on it*
tlél a kát sh xwalgáas' *I didn't leap on it*
tlél a kát sh wulgáas' *he/she/it didn't leap on it*
a kát sh gugalgáas' *he/she/it will leap on it*
tlél a kát sh gugalgáas' *he/she/it won't leap on it*
a kát sh galgáas' *let her/him/it leap on it*
a kát sh ulgáas'ch *he/she/it leaps on it (every time)*
tlél a kát sh ulgáas'ch *he/she/it hasn't leaped on it yet*

tlél aadé a kát sh ux̄dligáas'i yé *no way can he/she/it leap on it*

a kat sh gwalgáas'in *he/she/it would have leaped on it*

a kát sh ilgás'ni *if/when he/she/it leaps on it*

a káx sh ilgáas' *he/she/it leaps on it (regularly)*

Ƙaa kát sh wudligás'.

She pounced on someone.

A wándáx áwé a yíkt sh wudligás' wé yéil.

The raven leaped into it from the edge.

Yóot sh wudligás' a ƙoowúdáx.

It charged out of its den.

move there VII

P-dé O-l-gáas'~ (na motion)

li-gaas'

for O to move household (with future plans unspecified) to P
Aadé inalgáas'! *Move there!*

Aadé yee nalgáas'! *You all move there!*

Líl aadé yoo ilgás'xík! *Don't move there!*

Líl aadé yoo yee lgás'xík! *Don't you all move there!*

[does not occur]

aadé x̄at wuligáas' *I moved there*

aadé wligáas' *s/he moved there*

tlél aadé x̄at wulgáas' *I didn't move there*

tlél aadé wulgáas' *s/he didn't move there*

aadé x̄at guxlagáas' *I will move there*

aadé guxlagáas' *s/he will move there*

tlél aadé x̄at guxlagáas' *I won't move there*

tlél aadé guxlagáas' *s/he won't move there*

aadé x̄at naxlagáas' *let me move there*

aadé naxlagáas' *let her/him move there*

aadé x̄at nalgás'ch *I move there (every time)*

aadé nalgás'ch *s/he moves there (every time)*

tlél aadé xat unalgás'ch *I haven't moved there yet*
tlél aadé unalgás'ch *s/he hasn't moved there yet*
tlél aadé aadé naxligáas'i yé *no way can s/he move there*
aadé naxlagáas'in *s/he would have moved there*
aadé nlagás'ni *if/when s/he moves there*
yoo ligás'k *s/he moves (regularly); s/he's always on the move*

move there II

P-t~ O-l-gáas'~ (∅ motion)

li-gaas'

for O to move household (with future plans unspecified) to P
Át eelgás'! *Move there!*

Át yee lagás'! *You all move there!*

Líl áx eelgáas'ik! *Don't move there!*

Líl áx yee ulgáas'ik! *Don't you all move there!*

[does not occur]

át xat wuligás' *I moved there*

át wuligás' *s/he moved there*

tlél át xat wulgáas' *I didn't move there*

tlél át wulgáas' *s/he didn't move there*

aadé xat guxlagáas' *I will move there*

aadé guxlagáas' *s/he will move there*

tlél aadé xat guxlagáas' *I won't move there*

tlél aadé guxlagáas' *s/he won't move there*

át xat galagáas' *let me move there*

át galagáas' *let her/him move there*

át xat ulgáas'ch *I move there (every time)*

át ulgáas'ch *s/he moves there (every time)*

tlél át xat ulgáas'ch *I haven't moved there yet*

tlél át ulgáas'ch *s/he hasn't moved there yet*

tlél aadé át gwaligáas'i yé *no way can s/he move there*

át gwalagáas'in *s/he would have moved there*

át lagás'ni *if/when s/he moves there*

áx lagáas' *s/he moves there (regularly)*

Kulixéitl'shán áwé wéi Mountain View, líl aadé yoo ilgás'xik!

Mountain View is scary, don't move there!

Aadé wulgáas'í kaxéel' too yei kgwatée.

If she moves there, she'll get into trouble.

fall on face; nod off, fall asleep while sitting up

yan~ O-ya-ø-gáas'~ (ø motion)

for O to fall on face; for O to nod off, fall asleep while sitting up

Yan tsá iyagáas'! *See that you don't fall on your face!*

Yan tsá yee yagáas'! *See that you all don't fall on your faces!*

[does not occur]

yan xat yaawagás' *I fell on my face*

yan yaawagás' *s/he fell on his/her face*

tlél yan xat yawugáas' *I didn't fall on my face*

tlél yan yawugáas' *s/he didn't fall on his/her face*

yánde xat yakgwagáas' *I will fall on my face*

yánde yakgwagáas' *s/he will fall on his/her face*

tlél yánde xat yakgwagáas' *I won't fall on my face*

tlél yánde yakgwagáas' *s/he won't fall on his/her face*

(ch'a) yan xat yagagáas' (dé) *(just) let me fall on my face (now)*

(ch'a) yan yagagáas' (dé) *(just) let her/him fall on his/her face (now)*

yan xat woogáas'ch *I fall on my face (every time)*

yan woogáas'ch *s/he falls on her face (every time)*

tlél yan xat woogáas'ch *I haven't fallen on my face yet*

tlél yan woogáas'ch *s/he hasn't fallen on his/her face yet*

tlél aadé yan xat wugaagáas'i yé *no way can I fall on my face*

tlél aadé yan wugaagáas'i yé *no way can s/he fall on his/her face*

yan xat wugagáas'in *I would have fallen on my face*

yan wugagáas'in *s/he would have fallen on his/her face*

yan xat yagás'ni *if/when I fall on my face*

yan yagás'ni *if/when s/he falls on his/her face*

yax xat yagáas' *I am nodding off, falling asleep while sitting*

yax yagáas' *s/he is nodding off, falling asleep while sitting*

Tlél awusháadi yan wugagáas'in.

If she didn't catch him, he would have fallen on his face.

Yan xat yaawagás' wé couch káx'.

I fell on my face on the couch (fell asleep).

gaaw (3) fight

fight for, defend

Note that when replacing the N in the theme with the reflexive pronoun chush, the d component of the classifier is required, as in: chush káx koowdligaaw "s/he defended himself/herself". Remember that the reflexive set of pronouns are always accompanied by the d component of the classifier.

N káx ku-S-l-gaaw (na act) for S to fight for, defend N

kaa káx + ku-li-gaaw

Du káx kunalgaaw! *Fight for her/him!*

Du káx kunaylagaaw! *You all fight for her/him!*

Líl du káx yoo keelagaawúk! *Don't fight for her/him!*

Líl du káx yoo keeylagaawúk! *Don't you all fight for her/him!*

du káx kuxlagaaw *I am fighting for her/him*

du káx kulagaaw *s/he is fighting for her/him*

du káx kuxwligaaw *I fought for her/him*

du káx koowligaaw *s/he fought for her/him*

tlél du káx kuwulgaaw *s/he didn't fight for her/him*

du káx kuguxlagaaw *s/he will fight for her/him*

tlél du káx kuguxlagaaw *s/he won't fight for her/him*

du káx kunaxlagaaw *let her/him fight for her/him*

du káx kunalgaawch *s/he fights for her/him (every time)*

tlél du káx koonalgaawch *s/he hasn't fought for her/him yet*

tlél aadé du káx koonaxligaawu yé *no way can s/he fight for her/him*

du káx koonaxlagaawún *s/he would have fought for her/him*

du káx kunalgaawní *if/when s/he fights for her/him*

du káx̣ yoọ ḳuligaaẉk s/he fights for her/him (regularly)

Du kéek' kawdaxéel'i du káx̣ ḳoowligaaẉ.

When his little brother got into trouble, he fought for him.

Yóọ keitḷ tlein chush káx̣ ḳoowdligaaẉ.

The big dog defended himself. [Story & Naish 1973:65]

loud-voiced

O-sa-l-gaaẉ (ga state) for O to be loud-voiced, noisy in speech

sa-li-gaaẉ

Isaklagaaẉ! Be loud!

Yee saklagaaẉ! You all be loud!

Líl isalagaawúk! Don't be loud!

Líl yee salagaawúk! Don't you all be loud!

x̣at saligaaẉ I am loud-voiced

saligaaẉ he/she/it is loud-voiced

tlél x̣at seilgaaẉ I'm not loud-voiced

tlél seilgaaẉ he/she/it isn't loud-voiced

x̣at sawligaaẉ I was loud-voiced

sawligaaẉ he/she/it was loud-voiced

tlél x̣at sawulgaaẉ I wasn't loud-voiced

tlél sawulgaaẉ he/she/it wasn't loud-voiced

kei x̣at sagux̣lagaaẉ I will be loud-voiced

kei sagux̣lagaaẉ he/she/it will be loud-voiced

tlél kei x̣at sagux̣lagaaẉ I won't be loud-voiced

tlél kei sagux̣lagaaẉ he/she/it won't be loud-voiced

x̣at sagax̣lagaaẉ let me be loud-voiced

sagax̣lagaaẉ let her/him/it be loud-voiced

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

saklagaawní if/when he/she/it is loud-voiced

kei salagaawch *he/she/it gets loud-voiced (regularly)*

Note a related verb with a similar meaning: x' aligaaw "s/he has a loud, powerful voice."

fight

Note that *du een* is not required by the verb. For example, one can simply say: $kaxwligaaw$ "I fought". Replace the N in the theme with the appropriate possessive pronoun to specify who the subject fought with, as in: *du een* $kaxwligaaw$ "I fought her/him".

(N een) ku -S-l-gaaw (na act) for S to fight (with N)

ku -li-gaaw

(Du een) $kunalgaaw!$ Fight (her/him)!

(Du een) $kunaylagaaw!$ You all fight (her/him)!

Líl (du een) $yoo keelagaawúk!$ Don't fight (her/him)!

Líl (du een) $yoo keeylagaawúk!$ Don't you all fight (her/him)!

(du een) $kuxlagaaw$ I am fighting (her/him)

(du een) $kulagaaw$ s/he is fighting (her/him)

(du een) $kuxwligaaw$ I fought (her/him)

(du een) $koowligaaw$ s/he fought (her/him)

tlél (du een) $kuwulgaaw$ s/he didn't fight (her/him)

(du een) $kuguxlagaaw$ s/he will fight (her/him)

tlél (du een) $kuguxlagaaw$ s/he won't fight (her/him)

(du een) $kunaxlagaaw$ let her/him fight (her/him)

(du een) $kunalgaawch$ s/he fights (her/him) (every time)

tlél (du een) $koonalgaawch$ s/he hasn't fought (her/him) yet

tlél aadé (du een) $koonaxligaawu yé$ no way can s/he fight (her/him)

(du een) $koonaxlagaawún$ s/he would have fought (her/him)

(du een) $kunalgaawní$ if/when s/he fights (her/him)

(du een) $yoo kuligaawk$ s/he fights (her/him) (regularly)

gaax' pray

pray

sh káa x' e-S-d-gáax'~ (\emptyset act; CVC' Hort/Pot) for S to pray

Sh káa x'eedagáx'! *Pray!*

Sh káa x'aydagáx'! *You all pray!*

Líl sh káa x'eidagáx'xík! *Don't pray!*

Líl sh káa x'eeydagáx'xík! *Don't you all pray!*

sh káa x'adagáax' *s/he prays; s/he is praying*

tlél sh káa x'eidagáax' *s/he doesn't pray*

sh káa x'awdigáx' *s/he prayed*

tlél sh káa x'awdagáax' *s/he didn't pray*

sh káa x'aguxdagáax' *s/he will pray*

tlél sh káa x'aguxdagáax' *s/he won't pray*

sh káa x'aɔdagáx' *let her/him pray*

sh káa x'eidagáx'ch *s/he prays (every time)*

tlél sh káa x'eidagáx'ch *s/he hasn't prayed yet*

tlél aadé sh káa x'eixdigáx'i yé *no way can s/he pray*

sh káa x'aɔdagáx'in *s/he would have prayed*

sh káa x'adagáx'ni *if/when s/he prays*

sh káa x'adagáx'x̄ *s/he prays (regularly)*

geen (2) wrinkle

wrinkle it

O-ka-S-sh-geén~ (Ø event) *for S to wrinkle O*

ka-shi-geen

Kashagín! *Wrinkle it!*

Kayshagín! *You all wrinkle it!*

Líl keeshagínxík! *Don't wrinkle it!*

Líl kayshagínxík! *Don't you all wrinkle it!*

[does not occur]

yaa kanaxshagín *I'm starting to wrinkle it*

yaa akanashgín *s/he is starting to wrinkle it*

kaxwshigín *I wrinkled it*

akawshigín *s/he wrinkled it*

tlél kaxwshagéen *I didn't wrinkle it*

tlél akawushgéén *s/he didn't wrinkle it*
kakwashagéén *I will wrinkle it*
akaguxshagéén *s/he will wrinkle it*
tlél kakwashagéén *I won't wrinkle it*
tlél akaguxshagéén *s/he won't wrinkle it*
kakashagéén *let me wrinkle it*
akaxshagéén *let her/him wrinkle it*
kooxshagínch *I wrinkle it (every time)*
akooshgínch *s/he wrinkles it (every time)*
tlél kooxshagínch *I haven't wrinkled it yet*
tlél akooshgínch *s/he hasn't wrinkled it yet*
tlél aadé kookashigéeni yé *no way can I wrinkle it*
tlél aadé akooxshigéeni yé *no way can s/he wrinkle it*
kookashagéenin *I would have wrinkled it*
akooxshagéenin *s/he would have wrinkled it*
kaxshagínni *if/when I wrinkle it*
akshagínni *if/when s/he wrinkles it*
kaxshagínx *I wrinkle it (regularly)*
akshagínx *s/he wrinkles it (regularly)*
Akshagínni du koodás'i akaguxshax'éel'.
If he wrinkles his shirt, he'll have to iron it.

wrinkled

O-ka-d-sh-géén~ (Ø event) *for O to be wrinkled*

ka-shi-geen

[does not occur]

yaa kanashgín *it's starting to get wrinkled*

kawjigín *it's wrinkled*

tlél kawushgéén *it's not wrinkled*

kakgwashagéén *it will be wrinkled*

tlél kakgwashagéén *it won't get wrinkled*

kagashagéén *let it get wrinkled*

kooshgínch *it gets wrinkled (every time)*
tlél kooshgínch *it hasn't gotten wrinkled yet*
tlél aadé kooxjigéeni yé *no way can it get wrinkled*
koogashgéenin *it would have gotten wrinkled*
kashgínni *if/when it gets wrinkled*
kashgínx *it wrinkles easily*
Ax yá kawjigín.

My face is wrinkled.

Tlél t'aa káx eexéejík, kakgwashgéen.

Don't throw it on the floor, it will get wrinkled.

geet₁ (7) *fall, wake up, lost*

fall into it

P-dé O-d-s-geet~ (na motion)

dzi-geet

for O (live creature) to fall into P

Líl aadé yoo eesgítgik! *Don't fall there!*

[does not occur]

aadé wdzigeet *he/she/it fell there*

tlél aadé wusgeet *he/she/it didn't fall there*

aadé kgwasgéet *he/she/it will fall there*

tlél aadé kgwasgeet *he/she/it won't fall there*

aadé ngasgeet *let her/him/it fall there*

aadé nasgítch *he/she/it falls there (every time)*

tlél aadé unasgítch *he/she/it hasn't fallen there yet*

tlél aadé aadé naxwsigeedi yé *no way can s/he fall there*

aadé ngwasgeedín *s/he would have fallen there*

aadé nasgítni *if/when s/he falls there*

aadé yoo dzigítk *he/she/it falls there (regularly)*

fall, trip

P-náx yei O-d-s-geet~ (ø motion)

dzi-geet

for O (live creature) to fall down, trip over P
[does not occur]

Líl anax̄ yei eesgítjik! *Don't fall down there!*

Líl anax̄ yei yee sgítjik! *Don't you all fall down there!*

[does not occur]

anax̄ yei x̄at wudzigít *I fell down there*

anax̄ yei wdzigít *s/he fell down there*

tlél anax̄ yei x̄at wusgeet *I didn't fall down there*

tlél anax̄ yei wusgeet *s/he didn't fall down there*

anax̄ yei x̄at gugasgéet *I will fall down there*

anax̄ yei kgwasgéet *s/he will fall down there*

tlél anax̄ yei x̄at gugasgeet *I won't fall down there*

tlél anax̄ yei kgwasgeet *s/he won't fall down there*

anax̄ yei x̄at gasgeet *let me fall down there*

anax̄ yei gasgeet *let her/him fall down there*

anax̄ yei x̄at usgítch *I fall down there (every time)*

anax̄ yei usgítch *s/he falls down there (every time)*

tlél anax̄ yei x̄at usgítch *I haven't fallen down there yet*

tlél anax̄ yei usgítch *s/he hasn't fallen down there yet*

tlél aadé anax̄ yei x̄wdzigeedi yé *no way can s/he fall down there*

anax̄ yei gwasgeedín *s/he would have fallen down there*

anax̄ yei isgítni *if/when s/he falls down there*

[does not occur]

To give the meaning trip over something, use N kaanáx̄ (over N). For example: A kaanáx̄ yei wdzigít. "S/he tripped over it."

Yaa nashíxi áwé anax̄ yei wdzigít.

When he was running, he fell down there.

Du x̄'oos kaanáx̄ yei wdzigít.

He tripped over his feet.

fall into, against it

P-t~ O-d-s-geet~ (∅ motion)

dzi-geet

for O (live creature) to fall into, against P
[does not occur]

[does not occur]

át xat wudzigít *I fell against it*

át wudzigít *s/he fell against it*

tlél át xat wusgeet *I didn't fall against it*

tlél át wusgeet *s/he didn't fall against it*

aadé xat gugasgéet *I will fall against it*

aadé kgwasgéet *s/he will fall against it*

tlél aadé xat gugasgeet *I won't fall against it*

tlél aadé kgwasgeet *s/he won't fall against it*

át xat gasgeet *let me fall against it*

át gasgeet *let her/him fall against it*

át xat usgeetch *I fall against it (every time)*

át usgeetch *s/he falls against it (every time)*

tlél át xat usgeetch *I haven't fallen against it yet*

tlél át usgeetch *s/he hasn't fallen against it yet*

tlél aadé át gwadzigeedi yé *no way can s/he fall against it*

át gwasgeedín *s/he would have fallen against it*

át isgítni *if/when s/he falls against it*

[does not occur]

fall (esp. off of something)

daak O-d-s-geet~ (ø motion) *for O to fall (esp. off of something)*

dzi-geet

Tlél daak isgítjik! *Don't fall!*

Tlél daak yee sgítjik! *Don't you all fall!*

Daak tsá isgéet! *See that you don't fall!*

Daak tsá yee sgéet! *See that you all don't fall!*

[does not occur]

[does not occur]

daak xat wudzigít *I fell*

daak wudzigít *s/he fell*
tlél daak xat wusgeet *I didn't fall*
tlél daak wusgeet *s/he didn't fall*
daak xat gugasgéet *I will fall*
daak gugasgéet *s/he will fall*
tlél daak xat gugasgeet *I won't fall*
tlél daak gugasgeet *s/he won't fall*
daak xat gasgeet *let me fall*
daak gasgeet *let her/him fall*
daak xat usgeetch *I fall (every time)*
daak usgeetch *s/he falls (every time)*
tlél daak xat usgeetch *I haven't fallen yet*
tlél daak usgeetch *s/he hasn't fallen yet*
tlél aadé daak xat gwadzigeedi yé *no way can I fall*
tlél aadé daak gwadzigeedi yé *no way can s/he fall*
daak xat gasgeedín *I would have fallen*
daak gwasgeedín *s/he would have fallen*
daak xat isgítni *if/when I fall*
daak isgítni *if/when s/he falls*
daak xat isgítch *I fall (regularly)*
daak isgítch *s/he falls (regularly)*

*This verb is most commonly used to indicate falling off of something, such as in:
Aadax daak wudzigít. "He fell down off of it."*

Wé át .aayí aadax daak wudzigít.

He fell from where he was sitting.

Káayagijeit kaax daak wudzigít.

She fell off the chair.

wake her/him up; rouse her/him from sleep

kei O-S-s-geet~ (ø motion) *for S to wake O up, rouse O from sleep*

kei si-geet

Kei sageet! *Wake her/him up!*

Kei ysageet! *You all wake her/him up!*
Líl kei eesgítjik! *Don't wake her/him up!*
Líl kei yisagítjik! *Don't you all wake her/him up!*
[does not occur]
[does not occur]
kei xwsigít *I woke her/him up*
kei yisigít *you woke her/him up*
kei awsigít *s/he woke her/him up*
kei wtusigít *we woke her/him up*
kei yeysigít *you all woke her/him up*
kei (ha)s awsigít *they woke her/him up*
kei wdudzigít *someone woke her/him up*
tlél kei xwsageet *I didn't wake her/him up*
tlél kei ysageet *you didn't wake her/him up*
tlél kei awusgeet *s/he didn't wake her/him up*
tlél kei wtusageet *we didn't wake her/him up*
tlél kei yeysageet *you all didn't wake her/him up*
tlél kei (ha)s awusgeet *they didn't wake her/him up*
tlél kei wdusgeet *nobody woke her/him up*
kei kkwásagéet *I will wake her/him up*
kei kgisagéet *you will wake her/him up*
kei aguxsagéet *s/he will wake her/him up*
kei gaxtusagéet *we will wake her/him up*
kei gaxyisagéet *you all will wake her/him up*
kei (ha)s aguxsagéet *they will wake her/him up*
kei gaxdusgéet *someone will wake her/him up*
tlél kei kkwásageet *I won't wake her/him up*
tlél kei kgisageet *you won't wake her/him up*
tlél kei aguxsageet *s/he won't wake her/him up*
tlél kei gaxtusageet *we won't wake her/him up*
tlél kei gaxyisageet *you all won't wake her/him up*

tlél kei (ha)s aguxsageet *they won't wake her/him up*
 tlél kei gaɣdusgeet *nobody will wake her/him up*
 kei kasageet *let me wake her/him up*
 kei axsageet *let her/him wake her/him up*
 kei gatusageet *let us wake her/him up*
 kei xwsageetch *I wake her/him up (every time)*
 kei isageetch *you wake her/him up (every time)*
 kei oosgeetch *s/he wakes her/him up (every time)*
 kei tusageetch *we wake her/him up (every time)*
 kei yisageetch *you all wake her/him up (every time)*
 kei (ha)s oosgeetch *they wake her/him up (every time)*
 kei dusgeetch *someone wakes her/him up (every time)*
 tlél kei xwsageetch / tlél kei uxsageetch *I haven't woken her/him up yet*
 tlél kei isageetch *you haven't woken her/him up yet*
 tlél kei oosgeetch *s/he hasn't woken her/him up yet*
 tlél kei tusageetch *we haven't woken her/him up yet*
 tlél kei yisageetch *you all haven't woken her/him up yet*
 tlél kei (ha)s oosgeetch *they haven't woken her/him up yet*
 tlél kei dusgeetch *nobody has woken her/him up yet*
 tlél aadé kei ooxsigeedi yé *no way can s/he wake her/him up*
 kei ooxsageedín *s/he would have woken her/him up*
 kei asgítñi *if/when s/he wakes her/him up*
 kei asgítch *s/he wakes her/him up (regularly)*
 I léelk'u na.éex' - ch'a yeisú tlél kei uxsageetch.
Call your grandmother - I haven't woken her up yet.
 I yeegáa áyá - tlél kei uxsageetch.
I'm waiting for you - I haven't woken him up yet.

wake up

kei O-s-geet~ (∅ motion) *for O to wake up*

kei si-geet

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

kei xat wudzigít *I woke up*

kei iwdzigít *you woke up*

kei wdzigít *s/he woke up*

kei haa wudzigít *we woke up*

kei yee wdzigít *you all woke up*

kei (ha)s wudzigít *they woke up*

kei kuwzigít *someone woke up*

tlél kei xat wusgeet *I didn't wake up*

tlél kei iwusgeet *you didn't wake up*

tlél kei wusgeet *s/he didn't wake up*

tlél kei haa wusgeet *we didn't wake up*

tlél kei yee wusgeet *you all didn't wake up*

tlél kei (ha)s wusgeet *they didn't wake up*

tlél kei kwusgeet *nobody woke up*

kei xat gugasgéet *I will wake up*

kei ikwasgéet *you will wake up*

kei kwasgéet *s/he will wake up*

kei haa kwasgéet *we will wake up*

kei yee kwasgéet *you all will wake up*

kei (ha)s gugasgéet *they will wake up*

kei kukwasgéet *someone will wake up*

tlél kei xat gugasgeet *I won't wake up*

tlél kei ikwasgeet *you won't wake up*

tlél kei kwasgeet *s/he won't wake up*

tlél kei haa kwasgeet *we won't wake up*

tlél kei yee kwasgeet *you all won't wake up*

tlél kei (ha)s gugasgeet *they won't wake up*

tlél kei kukwasgeet *nobody will wake up*

kei xat gasgeet *let me wake up*

kei gasgeet *let her/him wake up*
kei haa gasgeet *let us wake up*
kei xat usgeetch *I wake up (every time)*
kei eesgeetch *you wake up (every time)*
kei usgeetch *s/he wakes up (every time)*
kei haa usgeetch *we wake up (every time)*
kei yee usgeetch *you all wake up (every time)*
kei (ha)s usgeetch *they wake up (every time)*
kei kooosgeetch *someone wakes up (every time)*
tlél kei xat usgeetch *I haven't woken up yet*
tlél kei eesgeetch *you haven't woken up yet*
tlél kei usgeetch *s/he hasn't woken up yet*
tlél kei haa usgeetch *we haven't woken up yet*
tlél kei yee usgeetch *you all haven't woken up yet*
tlél kei (ha)s usgeetch *they haven't woken up yet*
tlél kei kooosgeetch *nobody has woken up yet*
tlél aadé kei ux̄sigeedi yé *no way can s/he wake up*
kei ux̄sageedín *s/he would have woken up*
kei isgítni *if/when s/he wakes up*
[does not occur]

lost

k̄ut O-d-s-geet~ (ga motion) *for O to lose oneself, be lost, unsure of one's location*

k̄ut dzi-geet

K̄ut igasgeet! *Get lost!*

[does not occur]

K̄ut tsá igasgéet! *Be sure not to get lost!*

[does not occur]

[does not occur]

k̄ut xat wudzigeet *I got lost*

kut wudzigeet *s/he got lost*

tlél kut xat wusgeet *I didn't get lost*

tlél kut wusgeet *s/he didn't get lost*

kut kei xat gugasgéet *I will get lost*

kut kei kgwasgéet *s/he will get lost*

tlél kut kei xat gugasgeet *I won't get lost*

tlél kut kei kgwasgeet *s/he won't get lost*

[does not occur]

(ch'a) kut gasgeet *(just) let her/him get lost*

kut xat gasgítch *I get lost (every time)*

kut gasgítch *s/he gets lost (every time)*

tlél kut xat goosgítch *I haven't gotten lost yet*

tlél kut goosgítch *s/he hasn't gotten lost yet*

tlél aadé kut xat ga^xwdzigeedi yé *no way can I get lost*

tlél aadé kut ga^xwdzigeedi yé *no way can s/he get lost*

kut xat gooxasgeedín *I would have gotten lost*

kut gooxasgeedín *s/he would have gotten lost*

kut xat gasgítni *if/when I get lost*

kut gasgítni *if/when s/he gets lost*

kut kei xat isgítch *I get lost (regularly)*

kut kei isgítch *s/he gets lost (regularly)*

geet₂ break (law), do

violate, break a law; do something wrong

at géit~ S-d-s-geet~ (ø event)

a géi- + dzi-geet

for S to violate, break (law or custom), to do something wrong

[does not occur]

Líl at géix eesgeedík! *Don't do anything wrong!*

Líl at géix yisgeedík! *Don't you all do anything wrong!*

[does not occur]

at géide yaa nxasgít *I'm doing something wrong*

at géide yaa nasgít *s/he's doing something wrong*

at géit xwadzigít *I did something wrong*
at géit wudzigít *s/he did something wrong*
tlél at géit xwasgeet *I didn't do anything wrong*
tlél at géit wusgeet *s/he didn't do anything wrong*
at géide kwasgéet *I will do something wrong*
at géide kgwasgéet *s/he will do something wrong*
tlél at géide kwasgeet *I won't do anything wrong*
tlél at géide kgwasgeet *s/he won't do anything wrong*
(ch'a) at géit kasgeet (dé) *(just) let me do something wrong (now)*
(ch'a) at géit gasgeet (dé) *(just) let her/him do something wrong (now)*
at géit xwasgeetch *I do something wrong (every time)*
at géit usgeetch *s/he does something wrong (every time)*
tlél at géit xwasgeetch *I haven't done anything wrong yet*
tlél at géit usgeetch *s/he hasn't done anything wrong yet*
tlél aadé at géit kwadzigeedi yé *no way can I do anything wrong*
tlél aadé at géit gwadzigeedi yé *no way can s/he do anything wrong*
at géit kwasgeedín *I would have done something wrong*
at géit gwasgeedín *s/he would have done something wrong*
at géit xasgítni *if/when I do something wrong*
at géit isgítni *if/when s/he does something wrong*
[does not occur]

gei^{h1} (2) big, many

big, many

(yéi) k-u-ya-gei^{h~} (na state) *for a thing to be (so) big; for things to be (so)*

many

ya-gei

yéi koogéi *it's that big*

tlél yéi koogei *it isn't that big*

yéi kaawagei *it got that big*

tlél yéi kawugei *it didn't get that big*

yéi kakgwagéi *it will get that big*

tlél yéi kakgwagei *it won't get that big*
yéi kungagei *let it get that big*
yéi kunageich *it gets that big (every time)*
tlél yéi koonageich *it hasn't gotten that big yet*
tlél aadé yéi kungaageiyi yé *no way can it be that big*
yéi kungageiyín *it would have gotten that big*
yéi kunagéini *if/when it gets that big*
yéi koogeix *it gets that big (regularly)*

big (that big, of plural things)

(yéi) + ka-u-d-gei^h~ (na state) *for (plural) things to be (so) big*

ya-gei

yéi kwdigéi *they're that big*

tlél yéi koodagei *they're not that big*

yéi yaa kundagéin *they're getting that big*

[does not occur]

yéi kaguxdagéi *they will be that big*

tlél yéi kaguxdagei *they won't be that big*

yéi kunaxdagei *let them get that big*

yéi kundageich *they get that big (every time)*

tlél yéi kundageich *they haven't gotten that big yet*

tlél aadé yéi kunaxdigeiyi yé *no way can they be that big*

yéi kunaxdageiyín *they would have been that big*

yéi kundagéini *if/when they are that big*

[does not occur]

gei (4) big

big (of singular, spherical object)

ka-ø-gei~ (na state) *for a singular, usually spherical object to be big*

ka-ya-gei

kayagéi *it's big*

tlél koogé *it's not big*

yaa kanagéin *it's getting big*

[does not occur]

kakgwagéi *it will be big*

kanagéich *it gets big (every time)*

tlél koonagéich *it hasn't gotten big yet*

yoo kayagéik *it gets big (regularly) (balloon, e.g.)*

kanagéini *if/when it gets big*

tall, big

O-l-gei~ (na state) for O (esp. live creature or building) to be big, tall

li-gei

[does not occur]

[does not occur]

xat ligéi *I'm tall*

iligéi *you're tall*

ligéi *he/she/it is tall*

haa ligéi *we're tall*

yee ligéi *you all are tall*

has ligéi *they are tall*

kuligéi *people are tall*

tlél xat ulgé *I'm not tall*

tlél eelgé *you're not tall*

tlél ulgé *he/she/it isn't tall*

tlél haa ulgé *we're not tall*

tlél yee ulgé *you all are not tall*

tlél has ulgé *they aren't tall*

tlél koolgé *nobody is tall*

wé ligéiyi aa *the tall one*

yaa xat nalgéin *I'm getting tall*

yaa inalgéin *you're getting tall*

yaa nalgéin *he/she/it is getting tall*

yaa haa nalgéin *we're getting tall*
yaa yee nalgéin *you all are getting tall*
yaa (ha)s nalgéin *they are getting tall*
yaa kunalgéin *people are getting tall*
lagéiyin *s/he used to be tall*
tlél ulgéiyin *s/he didn't used to be tall*
xat wuligei *I got tall*
iwligei *you got tall*
wuligei *he/she/it got tall*
haa wuligei *we got tall*
yee wligei *you all got tall*
has wuligei *they got tall*
tlél xat wulgé *I didn't get tall*
tlél iwulgé *you didn't get tall*
tlél wulgé *he/she/it didn't get tall*
tlél haa wulgé *we didn't get tall*
tlél yee wulgé *you all didn't get tall*
tlél has wulgé *they didn't get tall*
tlél kuwulgé *nobody got tall*
kei xat guxlagéi *I will be tall*
kei iguxlagéi *you will be tall*
kei guxlagéi *he/she/it will be tall*
kei haa guxlagéi *we will be tall*
kei yee guxlagéi *you all will be tall*
kei (ha)s guxlagéi *they will be tall*
kei kuguxlagéi *people will be tall*
tlél kei ax guxlagei *I won't be tall*
tlél kei iguxlagei *you won't be tall*
tlél kei guxlagei *he/she/it won't be tall*
tlél kei haa guxlagei *we won't be tall*
tlél kei yee guxlagei *you all won't be tall*

tlél kei (ha)s guxlagei *they won't be tall*
tlél kei kuguxlagei *nobody will be tall*
[does not occur]
has lagéi nooch *they are always tall*
[does not occur]
tlél xat unalgeich *I haven't gotten tall yet*
tlél inalgeich *you haven't gotten tall yet*
tlél unalgeich *he/she/it hasn't gotten tall yet*
tlél haa unalgeich *we haven't gotten tall yet*
tlél yee unalgeich *you all haven't gotten tall yet*
tlél has unalgeich *they haven't gotten tall yet*
tlél koonalgeich *nobody has gotten tall yet*
tlél aadé yéi koonaxligeiyi yé *no way can he/she/it be that tall*
naxlageiyín *he/she/it would have been tall*
nalgéini *if/when he/she/it gets tall*
[does not occur]
Tle yá x'eitakw kudasáa téel x'oosdé xwdayeegé, tle ax nalgeich.
When I put on my high heeled shoes, I become tall.

many, plenty, lots (of solid mass or abstracts)

ya-gei

ø-gei~ (na state) *for a solid mass or abstracts to be plentiful, be lots,*

many

yagéi *there are many*

tlél ugé *there aren't many*

yaa nagéin *it's increasing (in number)*

tlél yaa unagéin *it's not increasing (in number)*

géiyin *there used to be many*

tlél ugéiyin *there didn't use to be many*

woogei *there got to be many*

tlél wugei *there weren't many*

gugagéi *there will be many*

tlél gugagei *there won't be many*
nagagei *let there be many*
géi nooch *there are always many*
nageich *there are many (every time)*
tlél unageich *it hasn't increased (in number) yet*
tlél aadé ngwaageiyi yé *no way can there be many*
nagwageiyín *there would have been many*
nagéini *if/when there are many*
yoo yagéik *there gets to be many (regularly)*
Yagéiyi yéi jiné áwé yan awsinei.

S/he did a big job.
Ch'a yéi koongagei.

Leave it as it is (as in size, amount).
Gagaan eetináx tlél gugagei shákw.

Without sunshine, there won't be many strawberries.
A géide yéi a daaneiyí yoo yagéik.

When he does it wrong, it gets to be more (work).

small (of grain-like objects)

(yéi) ka-u-d-s-gei~ (ga state) *for grain-like objects to be small*

yéi + ka-dzi-gei

yéi kwdzigéi *they're small*

tlél yéi koosgei *they're not small*

[does not occur]

[does not occur]

yéi kagoosgéini *if/when they're small*

geiz (3) *undertand, intelligent, foolish*

understand, comprehend

N daa yaa ku-shu-s-géi (ga state) *for N to understand, comprehend*

kaa daa + yaa ku-shu-si-gei

I daa yaa kushuksagéi (dé)! *Understand (now)!*

Yee daa yaa kushuksagéi (dé)! *You all understand (now)!*

du daa yaa kushusigéi *s/he understands*
tlél du daa yaa kushusgé *s/he doesn't understand*
du daa kei yaa kushunasgéin *s/he is beginning to understand*
du daa yaa kushuwsigéi *s/he came to understand*
tlél du daa yaa kushuwusgéi *s/he didn't come to understand*
du daa kei yaa kushuguxsagéi *s/he will understand*
tlél du daa kei yaa kushuguxsagéi *s/he won't understand*
du daa yaa kushugaxsagéi *let her/him understand*
du daa yaa kushuksagéich *s/he understands (every time)*
tlél du daa yaa kushuksagéich *s/he doesn't understand yet*
tlél aadé du daa yaa kushuxsigéiyi yé *no way can s/he understand it*
du daa yaa kushuxsageiyín *s/he would have understood it*
du daa yaa kushuksagéini *if/when s/he understands it*
du daa kei yaa kushusagéich *s/he understands (quickly)*

foolish, dull, unwise, crazy

tlél yaa ku-S-d-sh-géi (ga state) *for S to be foolish, dull, unwise, or crazy*

tlél + yaa ku-ji-gei

Leer 1973: f05/62

Líl yaa keeshgéik! *Don't be foolish!*

Líl yaa kayeeshgéik! *Don't you all be foolish!*

tlél yaa kooxashgé *I am foolish*

tlél yaa kooshgé *s/he is foolish*

tlél yaa kuwushgéi *s/he became foolish*

tlél kei yaa kukgwashgéi *s/he is going to be foolish*

(ch'a) tlél yaa kukgashgéi (dé) *(just) let her/him be foolish (now)*

Tlél yaa kooshgé, tlél ax x'éit wus.aax.

He's kind of crazy, he didn't listen to me.

At wudanaayí tlél yaa kooshgé nooch.

When he drinks he always gets crazy.

Ch'a keetaanax, líl yaa keeshgéik!

Cool it, don't get crazy!

intelligent, smart, wise

yaa ku-S-d-s-géi (ga state) *for S to be intelligent, smart, wise*

yaa ku-dzi-gei

Leer 1973: f05/62

Yaa kugeesgéi! *Be smart!*

Yaa kugayisgéi! *You all be smart!*

yaa kuxdzigéi *I am smart*

yaa kudzigéi *s/he is smart*

tlél yaa kooxasgé *I'm not smart*

tlél yaa koosgé *s/he isn't smart*

kei yaa kunasgéin *s/he's getting smart*

yaa koowdzigéi *s/he got smart*

tlél yaa kuwusgéi *s/he didn't get smart*

kei yaa kukgwasgéi *s/he is going to be smart*

tlél kei yaa kukgwasgéi *s/he isn't going to be smart*

(ch'a) yaa kukgasgéi / (ch'a) yaa kukgasgéiyi *(just) let her/him be smart*

yaa kugasgéich *s/he gets smart (every time)*

tlél yaa kugoosgéich *s/he hasn't gotten smart yet*

tlél aadé yaa kugooxdzigéiyi *yé no way can s/he be smart*

yaa kugoogasgéiyin *s/he would have been smart*

yaa kugasgéini *if/when s/he gets smart*

kei yaa kusgéich *s/he gets smart (regularly)*

Yaa koosgeiyi yoo áwé yéi aguxsanéi.

If he's smart, he'll do it this way.

Adawóotl tónáx kei yaa kusgéich.

Through hard times, he gets smart.

geik improper

improper; against the law

ku-d-géik (ga state)

kudigéik *it's improper*

tlél koodagéik̄ *it's not improper*
kawdigéik̄ *it became improper*
tlél kawdagéik̄ *it didn't become improper*
kei kagux̄dagéik̄ *it will be improper*
tlél kei kagux̄dagéik̄ *it won't be improper*
tlél aadé kagoox̄digéigi yé *no way can it be improper*
kagoox̄dagéigin *it would have been improper*
kakdagéik̄ni *if/when it's improper*
kei kadagéik̄ch *it becomes improper (regularly)*
Ast'eix̄ át shux̄dután kudigéik̄ adust'eix̄í.

It's against the law to fish when they've closed the fishery.
Kudigéik̄ dei káx' at dunaayí.

It's illegal to drink on the street.
Kudigéik̄ aan x̄'ayee adul'úkxu.

It's illegal to urinate on the street.
Kagoox̄dagéigin x̄'aḵwaawóos'i.

It would have been improper for me to ask him.
gooi (3) happy, want, like, fun

happy, glad

N toowú s-góo (ga state) *for N to be happy, glad*

kaa toowoo + si-goo

I toowú ksagóo! *Be happy!*

Yee toowú ksagóo! *You all be happy!*

[does not occur]

aḵ toowú sigóo *I am happy*

du toowú sigóo *s/he is happy*

tlél aḵ tooshgú *I am not happy*

tlél du tooshgú *s/he isn't happy*

[does not occur]

du toowú sagóowun *s/he used to be happy*

aḵ toowú wsigóo *I became happy*

du toowú wsigóo *s/he became happy*

tlél aḵ toowú wushgóo *I wasn't happy*
tlél du toowú wushgóo *s/he wasn't happy*
aḵ toowú kei guḵsagóo *I will be happy*
du toowú kei guḵsagóo *s/he will be happy*
tlél aḵ toowú kei guḵsagóo *I won't be happy*
tlél du toowú kei guḵsagóo *s/he won't be happy*
aḵ toowú gaḵsagóo *let me be happy*
du toowú gaḵsagóo *let her/him be happy*
du toowú sagóo nooch *s/he is always happy*
aḵ toowú ksagwéich *I get happy (every time)*
du toowú ksagwéich *s/he gets happy (every time)*
[does not occur]
[does not occur]
du toowú gaḵsagóowun *s/he would have been happy*
du toowú ksagwéini *if/when s/he's happy*
du toowú kei sagóoch *s/he gets happy (regularly)*

want, like

N tuwáa S-s-góo (ga state) *for N to want, like, desire S; for S to be pleasing to N*

ḵaa toowáa + si-goo

aḵ tuwáa sigóo *I want it*

i tuwáa sigóo *you want it*

du tuwáa sigóo *s/he wants it*

haa tuwáa sigóo *we want it*

yee tuwáa sigóo *you all want it*

has du tuwáa sigóo *they want it*

ḵáa tuwáa sigóo *he/she/it is liked*

tlél aḵ tuwáa ushgú *I don't want it*

tlél i tuwáa ushgú *you don't want it*

tlél du tuwáa ushgú *s/he doesn't want it*

tlél haa tuwáa ushgú *we don't want it*
tlél yee tuwáa ushgú *you all don't want it*
tlél has du tuwáa ushgú *they don't want it*
tlél káa tuwáa ushgú *he/she/it isn't liked*
wé du tuwáa sigóowu aa *the one who wants it*
ax tuwáa kei nasgwéin *I am beginning to want it*
i tuwáa kei nasgwéin *you are beginning to want it*
du tuwáa kei nasgwéin *s/he is beginning to want it*
haa tuwáa kei nasgwéin *we are beginning to want it*
yee tuwáa kei nasgwéin *you all are beginning to want it*
has du tuwáa kei nasgwéin *they are beginning to want it*
káa tuwáa kei nasgwéin *it is beginning to be liked*
du tuwáa sagóowun *s/he used to want it*
tlél du tuwáa ushgóowun *s/he didn't used to want it*
ax tuwáa wsigóo *I wanted it*
i tuwáa wsigóo *you wanted it*
du tuwáa wsigóo *s/he wanted it*
haa tuwáa wsigóo *we wanted it*
yee tuwáa wsigóo *you all wanted it*
has du tuwáa wsigóo *they wanted it*
káa tuwáa wsigóo *he/she/it was liked*
tlél ax tuwáa wushgóo *I didn't want it*
tlél i tuwáa wushgóo *you didn't want it*
tlél du tuwáa wushgóo *s/he didn't want it*
tlél haa tuwáa wushgóo *we didn't want it*
tlél yee tuwáa wushgóo *you all didn't want it*
tlél has du tuwáa wushgóo *they didn't want it*
tlél káa tuwáa wushgóo *he/she/it wasn't liked*
ax tuwáa kei guxsagóo *I will want it*
i tuwáa kei guxsagóo *you will want it*
du tuwáa kei guxsagóo *s/he will want it*

haa tuwáa kei guᵗsagóo *we will want it*
yee tuwáa kei guᵗsagóo *you all will want it*
has du tuwáa kei guᵗsagóo *they will want it*
káa tuwáa kei guᵗsagóo *he/she/it will be liked*
tlél aᵗ tuwáa kei guᵗsagóo *I won't want it*
tlél i tuwáa kei guᵗsagóo *you won't want it*
tlél du tuwáa kei guᵗsagóo *s/he won't want it*
tlél haa tuwáa kei guᵗsagóo *we won't want it*
tlél yee tuwáa kei guᵗsagóo *you all won't want it*
tlél has du tuwáa kei guᵗsagóo *they won't want it*
tlél káa tuwáa kei guᵗsagóo *he/she/it won't be liked*
aᵗ tuwáa gaᵗsagóo *let me want it*
du tuwáa gaᵗsagóo *let her/him want it*
haa tuwáa gaᵗsagóo *let us want it*
du tuwáa sagóo nooch *s/he always wants it*
aᵗ tuwáa gasgóoch *I want it (every time)*
i tuwáa gasgóoch *you want it (every time)*
du tuwáa gasgóoch *s/he wants it (every time)*
haa tuwáa gasgóoch *we want it (every time)*
yee tuwáa gasgóoch *you all want it (every time)*
has du tuwáa gasgóoch *they want it (every time)*
káa tuwáa gasgóoch *he/she/it is wanted (every time)*
tlél aᵗ tuwáa goosgóoch *I haven't wanted it yet*
tlél i tuwáa goosgóoch *you haven't wanted it yet*
tlél du tuwáa goosgóoch *s/he hasn't wanted it yet*
tlél haa tuwáa goosgóoch *we haven't wanted it yet*
tlél yee tuwáa goosgóoch *you all haven't wanted it yet*
tlél has du tuwáa goosgóoch *they haven't wanted it yet*
káa tuwáa goosgóoch *he/she/it hasn't been liked yet*
tlél aadé du tuwáa guᵗsigóowu yé *no way can s/he want it*
du tuwáa guᵗsagóowun *s/he would have wanted it*

du tuwáa ksagwéini *if/when s/he wants it*
du tuwáa kei sagóoch *s/he wants it (regularly)*

``

Ch'as k'asagóo áwé du tuwáa sagóo nooch.

All s/he cares about is fun.

Woosh tuwáa has wusigóo.

They liked each other.

Ch'as x'alitseeni aa áwé du tuwáa gasgóoch.

S/he always likes the expensive things.

unhappy, lonesome

tlél O-tu-sh-góo (ga state) *for O to be unhappy, lonesome*

tlél + tu-shi-goo

[see 'happy']

tlél xat tooshgú *I am unhappy*

tlél tooshgú *s/he is unhappy*

[does not occur]

[see 'happy']

tlél xat tuwushgóo *I was unhappy*

tlél tuwushgóo *s/he became unhappy*

tlél kei xat tuguxshagóo *I will be unhappy*

tlél kei tuguxshagóo *s/he will be unhappy*

[does not occur]

tlél tooshgú nooch *s/he's always unhappy*

[see 'happy']

[does not occur]

tlél aadé tlél tugaaxwshigóowu yé *no way can s/he be unhappy*

tlél tugaaxwshagóowun *s/he would have been unhappy*

tlél tukshagwéini *if/when s/he is unhappy*

tlél kei tooshgóoch *s/he is unhappy (regularly)*

gook know, learn

know how to do it; learn how to do it

O-S-sh-góok (ga state) for S to know, learn how to do O
shi-gook

Gashgóok! Learn how to do it!

Gayshagóok! You all learn how to do it!

ashigóok s/he knows how to do it

tlél ooshgóok s/he doesn't know how to do it

awshigóok s/he learned how to do it

tlél awushgóok s/he didn't learn how to do it

kei aguxshagóok s/he will know how to do it

tlél kei aguxshagóok s/he won't know how to do it

agaxshagóok let her/him learn how to do it

akshagóokch s/he learns how to do it (every time)

tlél ooxshagóokch s/he hasn't learned how to do it yet

tlél aadé agooxshigóogu yé no way can s/he learn how to do it

agooxshagóogun s/he would have learned how to do it

agashgóokni if/when s/he learns how to do it

kei ashgóokch s/he learns (fast) how to do it

Tlél daa sá ooshgóok.

He doesn't know (how to do) anything.

gook (5) run (plural subject)

run after her/him/it (plural subject)

N ítx O-lu-ø-gook~ (na motion) for (plural) O to run after N
lu-ya-gook

A ítx yee lunagúk! You all run after it!

Líl a ítx yoo yee lugúkguk! Don't you all run after it!

[does not occur]

a ítx yaa haa lunagúk we are running after it

a ítx yaa (ha)s lunagúk they are running after it

a ítx haa loowagook we ran after it

a ítx has loowagook they ran after it

tlél a ítx haa luwugook we didn't run after it

tlél a ítx has luwugook they didn't run after it

a ítx̄ haa lukgwagóok̄ *we will run after it*
 a ítx̄ has lukgwagóok̄ *they will run after it*
 tlél a ítx̄ haa lukgwagook̄ *we won't run after it*
 tlél a ítx̄ has lukgwagook̄ *they won't run after it*
 a ítx̄ haa lungagook̄ *let us run after it*
 a ítx̄ has lungagook̄ *let them run after it*
 a ítx̄ haa lunagúkch̄ *we run after it (every time)*
 a ítx̄ has lunagúkch̄ *they run after it (every time)*
 tlél a ít̄ haa loonagúkch̄ *we haven't run after it yet*
 tlél a ítx̄ has loonagúkch̄ *they haven't run after it yet*
 tlél aadé a ítx̄ haa loongaagoogu yé̄ *no way can we run after it*
 tlél aadé a ítx̄ has loongaagoogu yé̄ *no way can they run after it*
 a ítx̄ haa loongagoogún̄ *we would have run after it*
 a ítx̄ has loongagoogún̄ *they would have run after it*
 a ítx̄ haa lunagúknī *if/when we run after it*
 a ítx̄ has lunagúknī *if/when they run after it*
 a ítx̄ yoo haa luwagúk̄k̄ *we run after it (regularly)*
 a ítx̄ yoo (ha)s luwagúk̄k̄ *they run after it (regularly)*
 Has du ítx̄ haa loongagoogún̄ haa yáanáx̄̄ ku.aa has yasátkw.
We would have run after them, but they are faster than us.
 A ítx̄ haa loongagoogún̄ kút̄x̄̄ ku.aa haa shaawahík̄.
We would have run after it, but we were too full.

run (plural subject) II

P-t~ O-lu-ø-gook̄~ (ø motion) for (plural) O to run to P, arrive at P by running

lu-ya-gook̄

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb "go on foot" to specify the direction of motion. Replace át/áx̄/aadé "arriving at PO" in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

P-t (~x̄~dei) arriving at PO, coming to P

yan (~yax~yándeí) coming to rest, to a stop

P-náx yan (~yax~yándeí) moving across P, to the other side of P

neil (~neilx~neildéi) moving inside, coming home

haat (~haax~haa(n)déi) coming here

yóot (~yóox~yóodei) going away

Át yee lugúk! *You all run to it!*

Líl áx yee lugoogúk! *Don't you all run to it!*

[does not occur]

aadé yaa haa lunagúk *we are running to it*

aadé yaa yee lunagúk *you all are running to it*

aadé yaa (ha)s lunagúk *they are running to it*

aadé yaa kulunagúk *people are running to it*

tlél aadé yaa haa loonagúk *we're not running to it*

tlél aadé yaa yee loonagúk *you all are not running to it*

tlél aadé yaa (ha)s loonagúk *they're not running to it*

tlél aadé yaa kuloonagúk *nobody is running to it*

[does not occur]

át haa luwagúk *we ran to it*

át yee luwagúk *you all ran to it*

át has luwagúk *they ran to it*

át kuluwagúk *people ran to it*

tlél át haa luwugook *we didn't run to it*

tlél át yee luwugook *you all didn't run to it*

tlél át (ha)s luwugook *they didn't run to it*

tlél kuluwugook *nobody ran to it*

aadé haa lukgwagóok *we will run to it*

aadé yee lukgwagóok *you all will run to it*

aadé (ha)s lukgwagóok *they will run to it*

aadé kulukgwagóok *people will run to it*

tlél aadé haa lukgwagook *we won't run to it*

tlél aadé yee lukgwagook *you all won't run to it*

tlél aadé (ha)s lukgwagook *they won't run to it*

tlél aadé kulukgwagook *nobody will run to it*
 át haa lugagook *let us run to it*
 át has lugagook *let them run to it*
 [does not occur]
 át haa loogookch *we run to it (every time)*
 át yee loogookch *you all run to it (every time)*
 át has loogookch *they run to it (every time)*
 át kuloogookch *people run to it (every time)*
 tlél át haa loogookch *we haven't run to it yet*
 tlél át yee loogookch *you all haven't run to it yet*
 tlél át has loogookch *they haven't run to it yet*
 tlél át kuloogookch *nobody has run to it yet*
 tlél aadé át has loogaagoogu yé *no way can they run to it*
 át has loogagoogún *they would have run to it*
 át has lugúkni *if/when they run to it*
 áx has lugook *they run to it (regularly)*

run (plural subject) III

gunéi O-lu-ø-gook~ (ø motion) for (plural) O to begin running
 lu-ya-gook

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace gunéi "starting off" in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

N yáa coming up to N

N gunayáa separating from N

N shukáx' getting ahead of N

gági emerging, coming out into the open

dáagi coming out of the water

héeni going to the sea; going into the water

gunayéi / gunéi starting off, beginning to go

P-x moving in place at P, trying to move while stuck at P

Gunéi yee lugook! *You all start running!*
Líl gunéi yee luwugoogúk! *Don't you all start running!*
[does not occur]
[does not occur (with gunéi)]
[does not occur]
[does not occur]
gunéi haa loowagúk *we started running*
gunéi yee loowagúk *you all started running*
gunéi (ha)s loowagúk *they started running*
gunéi kuloowagúk *people started running*
tlél gunéi haa luwugook *we didn't start running*
tlél gunéi yee luwugook *you all didn't start running*
tlél gunéi (ha)s luwugook *they didn't start running*
tlél gunéi kuluwugook *nobody started running*
gunéi haa lukgwagook *we will start running*
gunéi yee lukgwagook *you all will start running*
gunéi (ha)s lukgwagook *they will start running*
gunéi kulukgwagook *people will start running*
tlél gunéi haa lukgwagook *we won't start running*
tlél gunéi yee lukgwagook *you all won't start running*
tlél gunéi (ha)s lukgwagook *they won't start running*
tlél gunéi kulukgwagook *nobody will start running*
gunéi haa lugagook *let us start running*
gunéi (ha)s lugagook *let them start running*
gunéi haa loogookch *we start running (every time)*
gunéi yee loogookch *you all start running (every time)*
gunéi has loogookch *they start running (every time)*
gunéi kuloogookch *people start running (every time)*
tlél gunéi haa loogookch *we haven't started running yet*
tlél gunéi yee loogookch *you all haven't started running yet*
tlél gunéi (ha)s loogookch *they haven't started running yet*
tlél gunéi kuloogookch *nobody has started running yet*

tlél aadé gunéi (ha)s lugwaagoogu yé *no way can they start running*

gunéi (ha)s lugwagoogún *they would have started running*

gunéi (ha)s lugúkni *if/when they start running*

gunéi (ha)s lugúkx *they start running (regularly)*

run (plural subject) VII

P-dé O-lu-ø-gook~ (na motion) *for (plural) O to run toward P*

lu-ya-gook

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace aadé 'toward there' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

-- moving (along)

P-t moving around, about P (no repetitive form)

P-dei moving toward P

P-dáx moving away from P

P-náx moving by way of P; stopped at P on the way by

yux moving out of house

P-nák leaving P behind

P-gaa going to get P

Yee lunagúk! *You all run!*

Líl yee luwugoogúk *Don't you all run!*

[does not occur]

yaa haa lunagúk *we are running*

yaa yee lunagúk *you all are running*

yaa has lunagúk *they are running*

yaa kulunagúk *people are running*

tlél yaa haa loonagúk *we're not running*

tlél yaa yee loonagúk *you all are not running*

tlél yaa (ha)s loonagúk *they're not running*

tlél yaa kuloonagúk *nobody is running*

[does not occur]

haa loowagook *we ran*
yee loowagook *you all ran*
has loowagook *they ran*
kuloowagook *people ran*
tlél haa luwugook *we didn't run*
tlél yee luwugook *you all didn't run*
tlél has luwugook *they didn't run*
tlél kuluwugook *nobody ran*
wé has loowagoogu aa *the ones who ran*
haa lukgwagóok *we will run*
yee lukgwagóok *you all will run*
has lukgwagóok *they will run*
kulukgwagóok *people will run*
tlél haa lukgwagook *we won't run*
tlél yee lukgwagook *you all won't run*
tlél has lukgwagook *they won't run*
tlél kulukgwagook *nobody will run*
haa lungagook *let us run*
has lungagook *let them run*
haa lunagúkch *we run (every time)*
yee lunagúkch *you all run (every time)*
has lunagúkch *they run (every time)*
kulunagúkch *people run (every time)*
tlél haa loonagúkch *we haven't run yet*
tlél yee loonagúkch *you all haven't run yet*
tlél has loonagúkch *they haven't run yet*
tlél kuloonagúkch *nobody has run yet*
tlél aadé (ha)s loongaagoogu yé *no way can they run*
has loongagoogún *they would have run*
has lunagúkni *if/when they run*
yoo (ha)s luwagúk *they run (regularly)*

run (plural subject) VIII

kut O-lu-ø-gook~ (ga motion) for (plural) O to run away
lu-ya-gook

-- taking off, starting off

P-dáx taking off from PO; starting off from PO

kut going astray, getting lost

Kut yee lugagook! *You all run away!*

Líl kut yee luwugoogúk! *Don't you all run away!*

[does not occur]

kut kei haa lunagúk *we are running away*

kut kei yee lunagúk *you all are running away*

kut kei (ha)s lunagúk *they are running away*

kut kei kulunagúk *people are running away*

tlél kut kei haa loonagúk *we're not running away*

tlél kut kei yee loonagúk *you all are not running away*

tlél kut kei (ha)s loonagúk *they're not running away*

tlél kut kei kuloonagúk *nobody is running away*

[does not occur]

kut haa loowagook *we ran away*

kut yee loowagook *you all ran away*

kut has loowagook *they ran away*

kut kuloowagook *people ran away*

tlél kut haa luwugook *we didn't run away*

tlél kut yee luwugook *you all didn't run away*

tlél kut has luwugook *they didn't run away*

tlél kut kuluwugook *nobody ran away*

kut kei haa lukgwagóok *we will run away*

kut kei yee lukgwagóok *you all will run away*

kut kei (ha)s lukgwagóok *they will run away*

kut kei kulukgwagóok *people will run away*

tlél k̲ut kei haa lukgwagook̲ we won't run away
tlél k̲ut kei yee lukgwagook̲ you all won't run away
tlél k̲ut kei has lukgwagook̲ they won't run away
tlél k̲ut kei k̲ulukgwagook̲ nobody will run away
k̲ut haa lukgagook̲ let us run away
k̲ut has lukgagook̲ let them run away
[does not occur]
k̲ut haa lugagúkch we run away (every time)
k̲ut yee lugagúkch you all run away (every time)
k̲ut has lugagúkch they run away (every time)
k̲ut k̲ulugagúkch people run away (every time)
tlél k̲ut haa loogagúkch we haven't run away yet
tlél k̲ut yee loogagúkch you all haven't run away yet
tlél k̲ut has loogagúkch they haven't run away yet
tlél k̲ut k̲uloogagúkch nobody has run away yet
tlél aadé k̲ut has lookgaagoogu yé no way can they run away
k̲ut has lookgagoogún they would have run away
k̲ut has lugagúkni if/when they run away
k̲ut kei (ha)s lugúkch they run away (regularly)

góos' cloudy

cloudy

k̲u-l-góos' (ga state) for the sky to be cloudy

k̲u-li-goos'

k̲uligóos' it's cloudy

tlél k̲oolgóos' it's not cloudy

kei k̲unalgóos' it's getting cloudy

k̲ulagóos' nooch it's always cloudy

k̲oowligóos' it got cloudy

tlél k̲uwulgóos' it didn't get cloudy

kei k̲uguxlagóos' it will be cloudy

tlél kei k̲uguxlagóos' it won't be cloudy

kugaxlagóos' let it be cloudy

kugalgóos'ch it gets cloudy (every time)

tlél kugoolgóos'ch it hasn't gotten cloudy yet

[does not occur]

[does not occur]

kuklagóos'ni if/when it gets cloudy

kei kulagóos'ch it gets cloudy (regularly)

gooti (13) go, walk, follow, go to bathroom, appoint. let in, let out

follow her/him/it (singular subject) IX

N íṭx yaa S-ø-goot~ (ga motion) for (singular) S to follow N (on foot)

ya-goot

A íṭx yaa gagú! Follow it!

Líl a íṭx yaa eegútjik! Don't follow it!

[does not occur]

a íṭx yaa naxagút I'm following it

a íṭx yaa nagút he/she/it is following it

a íṭx x̄waagoot I followed it

a íṭx woogoot he/she/it followed it

tlél a íṭx x̄wagoot I didn't follow it

tlél a íṭx wugoot he/she/it didn't follow it

a íṭx yaa kkwagóot I will follow it

a íṭx yaa kgwagóot he/she/it will follow it

tlél a íṭx yaa kkwagoot I won't follow it

tlél a íṭx yaa kgwagoot he/she/it won't follow it

a íṭx yaa kkgoodí let me follow it

a íṭx yaa kgagoodí let her/him/it follow it

a íṭx yaa gaxagútch I follow it (every time)

a íṭx yaa gagútch he/she/it follows it (every time)

tlél a íṭx yaa gooxagútch I haven't followed it yet

tlél a íṭx yaa googútch he/she/it hasn't followed it yet

tlél aadé a íṭx yaa kkwagoodi yé no way can I follow it

tlél aadé a ítx̄ yaa kgwaagoodi yé *no way can he/she/it follow it*
a ítx̄ yaa kk̄wagoodín *I would have followed it*
a ítx̄ yaa kgwagoodín *he/she/it would have followed it*
a ítx̄ yaa gax̄agút̄ni *if/when I follow it*
a ítx̄ yaa gagút̄ni *if/when he/she/it follows it*
[does not occur]

Note that the preverb yaa does not occur in the perfective form.

appoint, choose for a certain position (singular object) I

a tóo daak O-S-s-goot~ (Ø motion) *for S to appoint (singular) O, choose*

O for a certain position

a tóo + daak si-goot

A tóo daak sagú! *Appoint her/him!*

Líl a tóo daak isagút̄jik! *Don't appoint her/him!*

[does not occur]

a tóo daak x̄wasigút̄ *I appointed her/him*

a tóo daak awsigút̄ *s/he appointed her/him*

tlél a tóo daak x̄wasagoot *I didn't appoint her/him*

tlél a tóo daak awusgoot *s/he didn't appoint her/him*

a tóo daak agux̄sagóot̄ *s/he will appoint her/him*

tlél a tóo daak agux̄sagoot̄ *s/he won't appoint her/him*

a tóo daak ax̄sagoot̄ *let her/him appoint her/him*

a tóo daak oosgootch̄ *s/he appoints her/him (every time)*

tlél a tóo daak oosgootch̄ *s/he hasn't appointed her/him yet*

tlél aadé a tóo daak oox̄sigoodi yé *no way can s/he appoint her/him*

a tóo daak oox̄sagoodín̄ *s/he would have appointed her/him*

a tóo daak asgút̄ni *if/when s/he appoints her/him*

a tóo daak asgút̄ch̄ *s/he appoints her/him (regularly)*

Ax̄ éeshch̄ a tóo daak x̄at̄ wusigút̄.

My father appointed me (to fill the position). [Story & Naish 1973: 21]

A tóo daak isagút̄ni tlél yei haa kagux̄dakei.

If you appoint him, we won't fail.

go on foot (singular subject) II

P-t~ S-ø-goot~ (ø motion) for (singular) S to arrive at P, go to P (by walking or as general term)

ya-goot

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace át/áx/aadé 'arriving at P' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

P-t (~x~dei) arriving at P, coming to P

yan (~yax~yándeí) moving ashore, coming to rest, to a stop, setting down

P-náx yan (~yax~yándeí) moving across P, to the other side of P

neil (~neilx~neildéi) moving inside, coming home

haat (~haax~haa(n)déi) coming here

yóot (~yóox~yóodei) going away

As seen in the paradigm below, forms ending in -x are used in the repetitive imperfective; forms ending in -de are used in the progressive imperfective; and forms ending in -t / -o(plain) are used elsewhere.

Át gú! *Go there!*

Líl áx eegoodík! *Don't go there!*

Líl át yigoodík! *Don't go there!*

[does not occur]

aadé yaa nxagút *I am going there*

aadé yaa neegút *you are going there*

aadé yaa nagút *s/he is going there*

aadé yaa anagút *someone is going there*

tlél aadé yaa nxwagút *I'm not going there*

tlél aadé yaa neegút *you're not going there*

tlél aadé yaa unagút *s/he's not going there*

[does not occur]

át xwaagút *I arrived there*

át iyagút *you arrived there*

át uwagút *s/he arrived there*

át aawagút *someone arrived there*

tlél át xwagoot *I didn't arrive there*

tlél át yigoot *you didn't arrive there*

tlél át wugoot *s/he didn't arrive there*

[does not occur]

wé át wugoodi aa *the one who arrived there*

aadé kkwagóot *I will go there*

aadé kgeegóot *you will go there*

aadé gugagóot *s/he will go there*

aadé akwgagóot *someone will go there*

tlél aadé kkwagoot *I won't go there*

tlél aadé kgeegoot *you won't go there*

tlél aadé kgwagoot *s/he won't go there*

[does not occur]

át kagoot *let me go there*

át gagoot *let her/him go there*

át xwagootch *I go there (every time)*

át eegootch *you go there (every time)*

át ugotch *s/he goes there (every time)*

át oogootch *someone goes there (every time)*

tlél át xwagootch *I haven't arrived there yet*

tlél át eegootch *you haven't arrived there yet*

tlél át ugotch *s/he hasn't arrived there yet*

[does not occur]

tlél aadé át gwaagoodi yé *no way can s/he get there*

tlél aadé át has gwaa.aadi yé *no way can they get there*

át gwagoodín *s/he would have gone there*

át gútñi *if/when s/he goes there*

áx goot *s/he goes there (regularly)*

Has du waksheeyeet gú!

Show yourself to them!

A xánt uwagút.

He went up to her.

Tle ash xándeí yaa nagúdi teen áwé yéi akaayaká, "Ax een na.á".

As soon as he came by her he said to her, "Come with me".

Ch'áakwax sateeyí áwé wéinax neil uwagút.

After a while he came inside.

Eeknax áwé awsikóo yú anax haat uwagudi yé yú dáaknax yú shaa t'éinax.

He knew how he had come along the shore line through the forest from behind the mountain.

Yóot uwagút héen áyá yaa anas.in.

He left, carrying water.

go on foot (singular subject) IX

P-x S-ø-goot~ (ga motion) for (singular) S to walk, go (by walking or as a general term) down along P

ya-goot

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace yaa 'down' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

yaa (deletes before aspect marker yei) moving down

yaa_x getting into canoe, boat, or other vehicle

P-x moving down along

héen_x moving into the water

P-nax stopping by P

Áx yaa gagú! *Walk down along it!*

Líl áx yei eegútjik! *Don't walk down along it!*

[does not occur]

áx yei n_xagút *I am walking down along it*

áx yei neegút *you are walking down along it*

áx yei nagút *s/he is walking down along it*

tlél áx yei n_xwagút *I'm not walking down along it*

tlél áx yei neegút *you're not walking down along it*

tlél áx̄ yei unagút *s/he's not walking down along it*
áx̄ x̄wagoot *I walked down along it*
áx̄ yeegoot *you walked down along it*
áx̄ woogoot *s/he walked down along it*
tlél áx̄ x̄wagoot *I didn't walk down along it*
tlél áx̄ yigoot *you didn't walk down along it*
tlél áx̄ woogoot *s/he didn't walk down along it*
wé áx̄ yaa woogoodi aa *the one who walked down along it*
áx̄ yei k̄kwagóot *I will walk down along it*
áx̄ yei k̄geegóot *you will walk down along it*
áx̄ yei gugagóot *s/he will walk down along it*
tlél áx̄ yei k̄kwagoot *I won't walk down along it*
tlél áx̄ yei k̄geegoot *you won't walk down along it*
tlél áx̄ yei gugagoot *s/he won't walk down along it*
áx̄ yaa gaakagoot *let me walk down along it*
áx̄ yaa gaagagoot *let her/him walk down along it*
áx̄ yaa k̄agútch *I walk down along it (every time)*
áx̄ yaa geegútch *you walk down along it (every time)*
áx̄ yaa gagútch *s/he walks down along it (every time)*
tlél áx̄ yaa k̄wagútch *I haven't walked down along it yet*
tlél áx̄ yaa geegútch *you haven't walked down along it yet*
tlél áx̄ yaa gwagútch *s/he hasn't walked down along it yet*
tlél aadé áx̄ yaa gwaagaagoodi yé *no way can s/he walk down along it*
áx̄ yaa gwaagagoodín *s/he would have walked down along it*
áx̄ yaa gagútni *if/when s/he walks down along it*
áx̄ yei gútch *s/he walks down along it (regularly)*
Hú tsú, gaa yatee wé x̄'ayaakuwdligadi aa; gaa yatee. Yaax̄ gaagagoot!
Her too, it's ok to take the one who broke the taboo; it's ok. Let her come aboard!
Tléik', tlél yaax̄ yéi k̄kwagoot!
No, I won't go aboard!
Shaa yáx̄ yei nx̄agút.

I am climbing down along the face of the mountain.

Ha tsu héenx̄ gagú!

Now go into the water again!

go on foot (singular subject) V

N jikaadax̄ ya-u-S-ø-goot~ (ø motion) for (singular) S to get out of N's way

ya-goot

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace *du jikaadax̄* 'getting out of his/her way' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

P-x̄ moving circuitously, obliquely along P

N daax̄ circling around N

haandéi moving over this way (toward speaker)

héidei moving over that way (away from speaker)

N jikaadax̄ / N jikaax̄ getting out of N's way

P-nax̄ moving circuitously, obliquely through P

N eetix̄ taking N's place; trading places with N; missing N

Du jikaadax̄ woogú! *Get out of his/her way!*

Líl du jikaadax̄ yaa eegútjik! *Don't get out of his/her way!*

[does not occur]

du jikaadax̄ yaa wunxagút *I am getting out of his/her way*

du jikaadax̄ yaa wuneegút *you are getting out of his/her way*

du jikaadax̄ yaa wunagút *s/he is getting out of his/her way*

[does not occur]

du jikaadax̄ yaxwaagút *I got out of his/her way*

du jikaadax̄ yiyagút *you got out of his/her way*

du jikaadax̄ yaawagút *s/he got out of his/her way*

tlél du jikaadax̄ yaxwagoot *I didn't get out of his/her way*

tlél du jikaadax̄ yayigoot *you didn't get out of his/her way*

tlél du jikaadáx yawugoot *s/he didn't get out of his/her way*
 du jikaadáx yakkwagóot *I will get out of his/her way*
 du jikaadáx yakgeegóot *you will get out of his/her way*
 du jikaadáx yakgwagóot *s/he will get out of his/her way*
 tlél du jikaadáx yakkwagoot *I won't get out of his/her way*
 tlél du jikaadáx yakgeegoot *you won't get out of his/her way*
 tlél du jikaadáx yakgwagoot *s/he won't get out of his/her way*
 du jikaadáx yakagoot *let me get out of his/her way*
 du jikaadáx yagagoot *let her/him get out of his/her way*
 du jikaadáx yooxwagútch *I get out of his/her way (every time)*
 du jikaadáx yeegútch *you get out of his/her way (every time)*
 du jikaadáx woogútch *s/he gets out of his/her way (every time)*
 tlél du jikaadáx yooxwagootch *I haven't gotten out of his/her way yet*
 tlél du jikaadáx yeegootch *you haven't gotten out of his/her way yet*
 tlél du jikaadáx woogootch *s/he hasn't gotten out of his/her way yet*
 tlél aadé du jikaadáx yagwaagoodi yé *no way can s/he get out of his/her way*
 du jikaadáx woogagoodín *s/he would have gotten out of his/her way*
 du jikaadáx yagútni *if/when s/he gets out of his/her way*
 du jikaadáx yaa gútch *s/he gets out of his/her way (regularly)*
 Ch'u tle tláakw áwé ka wé áx ayaawa.adi yéix yaa nagút.
She went quickly and along where people had walked.
Yeisú áx yaawagút.

It had just gone along there.

go on foot (singular subject) VI

a-ya-u-S-d-goot~ (ø motion) *for (singular) S to turn back, go back (by walking or as general term)*

a-ya-di-goot

-- turn back, return, retreat, go back

kei escape, flee

Ayeedagú! *Turn back!*

Líl ayeedagút~~x~~ik! *Don't turn back!*

[does not occur]

yaa ayanaxdagút *I am turning back*

yaa ayanidagút *you are turning back*

yaa awundagút *s/he is turning back*

[does not occur]

aya_xwdigút *I turned back*

ayaydigút *you turned back*

ayawdigút *s/he turned back*

tlél aya_xwdagoot *I didn't turn back*

tlél ayaydagoot *you didn't turn back*

tlél ayawdagoot *s/he didn't turn back*

wé ayawdigudi aa *the one who turned back*

ayak_kwadagóot *I will turn back*

ayakgidagóot *you will turn back*

ayakgwadagóot *s/he will turn back*

tlél ayak_kwadagoot *I won't turn back*

tlél ayakgidagoot *you won't turn back*

tlél ayakgwadagoot *s/he won't turn back*

aya_kadagoot *let me turn back*

aya_xdagoot *let her/him turn back*

aya_xdagútch *I turn back (every time)*

ayidagútch *you turn back (every time)*

ayadagútch *s/he turns back (every time)*

tlél awooxdagootch *I haven't turned back yet*

tlél ayeedagootch *you haven't turned back yet*

tlél awoodagootch *s/he hasn't turned back yet*

tlél aadé awuxdigoodi yé *no way can s/he turn back*

awuxdagoodín *s/he would have turned back*

ayadagút_{ni} *if/when s/he turns back*

ayadagút_x *s/he turns back (regularly)*

Aan ayaguxdagóot.

It will go back with it.

Yáax' áwé has du xoo ayawdigút.

Here's when she turned on them.

go on foot (singular subject) III

gági S-ø-goot~ (ø motion) for (singular) S to emerge, walk out into the open

ya-goot

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace gági 'coming out' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

N yáa coming up to N

N gunayáa separating from N

N shukáx' getting ahead of N

gági emerging, coming out into the open

dáagi coming out of the water

héeni going to the sea; going into the water

gunayéi / gunéi starting off, beginning to go

P-x moving in place at P, trying to move while stuck at P

Gági gú! Come out!

Líl gági yigoodík! Don't come out!

[does not occur]

gági yaa nxagút I am coming out

gági yaa neegút you are coming out

gági yaa nagút s/he is coming out

gági yaa anagút someone is coming out

tlél gági yaa nxwagút I'm not coming out

tlél gági yaa neegút you're not coming out

tlél gági yaa unagút s/he's not coming out

[does not occur]

gági xwaagút I came out

gági iyagút you came out

gági uwagút s/he came out
gági aawagút someone came out
tlél gági xwagoot I didn't come out
tlél gági yigoot you didn't come out
tlél gági wugoot s/he didn't come out
[does not occur]
wé gági wugoodi aa the one who came out
gági kkwagóot I will come out
gági kgeegóot you will come out
gági kgwagóot s/he will come out
gági akgwagóot someone will come out
tlél gági kkwagóot I won't come out
tlél gági kgeegoot you won't come out
tlél gági kgwagoot s/he won't come out
[does not occur]
gági kagoot let me come out
gági gagoot let her/him come out
gági xwagootch I come out (every time)
gági eegootch you come out (every time)
gági ugootch s/he comes out (every time)
gági oogootch someone comes out (every time)
tlél gági xwagootch I haven't come out yet
tlél gági eegootch you haven't come out yet
tlél gági ugootch s/he hasn't come out yet
[does not occur]
tlél aadé gági gwaagoodi yé no way can s/he come out
gági gwagoodín s/he would have come out
gági gútni if/when s/he comes out
gági gútxi s/he comes out (repeatedly)
Gágí gútxi áwé yatee.

It is as if s/he keeps coming out.
Yee tula.eesháani káx áwé gági uwagudi yáx.

As if he came out for your grief.
Ch'a goot héeni yoo uwagút.

He went to the sea alone.
Dákdei gunayéi uwagút.

He started (walking) up.

go to the bathroom (singular subject) VII

Much like the English phrase "go to the bathroom", gánde woogoot is a euphemism for urinating and/or defecating.

*gánde S-ø-goot~ (na motion) for (singular) S to go to the bathroom
ya-goot*

Gánde nagú! Go to the bathroom!

Líl gánde yoo eegútgik (tsá)! Don't go to the bathroom (yet)!

[does not occur]

gánde yaa nagút s/he is going to the bathroom

gánde xwaagoot I went to the bathroom

gánde woogoot s/he went to the bathroom

tlél gánde wugoot s/he didn't go to the bathroom

wé gánde wugoodi aa the one who went to the bathroom

gánde kgwagóot s/he will go to the bathroom

tlél gánde kgwagoot s/he won't go to the bathroom

gánde ngagoot let her/him go to the bathroom

gánde nagútch s/he goes to the bathroom (every time)

tlél gánde unagútch s/he hasn't gone to the bathroom yet

tlél aadé gánde ngwaagoodi yé

no way can s/he go to the bathroom

gánde ngwagoodín s/he would have gone to the bathroom

gánde nagútni if/when s/he goes to the bathroom

gánde yoo yagútk s/he goes to the bathroom (regularly)

A tóox' gé gánde yigoot?

Did you go to the bathroom in your clothes?

Wé kwás káx' gánde nagú!

Go potty on the toilet!

go on foot (singular subject) I

kei S-ø-goot~ (ø motion) for (singular) S to walk, go up (by walking or as general term)

ya-goot

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb "go on foot" to specify the direction of motion. Replace kei "up" in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

kei moving up

ux̣ kei moving out of control, blindly, amiss; going the wrong way

yei getting out of a canoe, boat, vehicle

yeeḳ / yeiḳ / eeḳ moving down; moving toward beach, shore

daaḳ moving up from beach, back away from open, inland

daaḳ moving out to sea, into open, onto fire

kux̣ / kux̣dei (requires d- element) returning, going/coming back

Kei gú! Go up!

Líl kei eegútjik! Don't go up!

Líl kei yigoodík! Don't go up!

[does not occur]

kei nxagút I am going up

kei neegút you are going up

kei nagút s/he is going up

kei anagút someone is going up

tlél kei nxwagút I'm not going up

tlél kei neegút you're not going up

tlél kei unagút s/he's not going up

[does not occur]

kei xwaagút I went up

kei iyagút you went up

kei uwagút s/he went up

kei aawagút someone went up

tlél kei xwagoot I didn't go up

tlél kei yigoot *you didn't go up*
tlél kei wugoot *s/he didn't go up*
tlél kei awugoot *someone didn't go up*
wé kei wugoodi aa *the one who went up*
kei kkwagóot *I will go up*
kei kgeegóot *you will go up*
kei kgwagóot *s/he will go up*
kei akwgagóot *someone will go up*
tlél kei kkwagoot *I won't go up*
tlél kei kgeegoot *you won't go up*
tlél kei kgwagoot *s/he won't go up*
tlél kei akwgagoot *someone won't go up*
kei kagoot *let me go up*
kei gagoot *let her/him go up*
kei xwagootch *I go up (every time)*
kei eegootch *you go up (every time)*
kei ugotch *s/he goes up (every time)*
kei oogootch *someone goes up (every time)*
tlél kei xwagootch *I haven't gone up yet*
tlél kei eegootch *you haven't gone up yet*
tlél kei ugotch *s/he hasn't gone up yet*
[does not occur]
tlél aadé kei gwaagoodi yé *no way can s/he go up*
kei gwagoodín *s/he would have gone up*
kei gútni *if/when s/he goes up*
kei gútch *s/he goes up (regularly)*

Note that there is no "yaa" preverb in the progressive imperfective form with this particular group of adverbs. Also note that the form kux wudigút also has a metaphorical meaning to "come back to life".

A ítx kei uwagút.

She caught up to him.

Áwé yéi uwagút áwé yú.á.

It's said he stepped out of the canoe.

Tlél yeik wugoot.

S/he didn't come down.

Áa ash shukaawajáa anax yeik gugagut yé; ch'u yeedát áwu á.

He showed him to where he was coming down; it's still there today.

Anax yei uwagút.

She got off there (boat, train, bus, etc.).

Daak uwagút.

S/he got out (of the hospital, prison, eg).

Ch'u yeisú akoo.aagú áyá káakwx daak uwagúdi yáx áyú yatee.

After trying for a while he stepped into a dangerous place.

go on foot (singular subject) VIII

kut S-ø-goot~ (ga motion) for (singular) S to get lost (on foot)

ya-goot

-- taking off, starting off

P-dáx taking off from P; starting off from P

kut going astray, getting lost

[does not occur]

Líl kut kei eegútjik! *Don't get lost!*

[does not occur]

kut kei nxagút *I am getting lost*

kut kei neegút *you are getting lost*

kut kei nagút *s/he is getting lost*

[does not occur]

[does not occur]

kut xwaagoot *I got lost*

kut yeegoot *you got lost*

kut woogoot *s/he got lost*

tlél kut xwagoot *I didn't get lost*

tlél kut yigoot *you didn't get lost*

tlél kut wugoot *s/he didn't get lost*

kut kei kkwagóot *I will get lost*

kut kei kgeegóot *you will get lost*

kut kei kgwagóot *s/he will get lost*
tlél kut kei kkwagoot *I won't get lost*
tlél kut kei kgeegoot *you won't get lost*
tlél kut kei kgwagoot *s/he won't get lost*
kut gākagoot *let me get lost*
kut gagagoot *let her/him get lost*
[does not occur]
kut gaxagútch *I get lost (every time)*
kut geegútch *you get lost (every time)*
kut gagútch *s/he gets lost (every time)*
tlél kut gooxagútch *I haven't gotten lost yet*
tlél kut geegútch *you haven't gotten lost yet*
tlél kut googútch *s/he hasn't gotten lost yet*
tlél aadé kut gagwaagoodi yé *no way can s/he get lost*
kut gagwagoodín *s/he would have gotten lost*
kut gagútni *if/when s/he gets lost*
kut kei gútch *s/he gets lost (regularly)*
Ch'a tle yóox áwé kei nagút.
He was approaching up there.
A wánx áwé yaa gagútch wé kaxéel' tin.
S/he walks on the edge of trouble.
A ítx kei gútch.
She catches up to him.

go back (singular subject) I

kux~ S-d-goot~ (Ø motion) for (singular) S to go back, return

Kux idagú! *Go back!*
Líl kux idagútjik! *Don't go back!*
[does not occur]
kúxde yaa ndagút *s/he is starting to go back*
kux xwadigút *I went back*

kux wudigút *s/he went back*
tlél kux xwadagoot *I didn't go back*
tlél kux wudagoot *s/he didn't go back*
kuxde guxdagóot *s/he will go back*
tlél kuxde guxdagoot *s/he won't go back*
kux gadagoot / gadagoodí *let her/him go back*
kux udagútch *s/he goes back (every time)*
tlél kux udagútch *s/he hasn't gone back yet*
tlél aadé kux uxdigoodi yé *no way can s/he go back*
kux uxdagoodín *s/he would have gone back*
kux dagútni *if/when s/he goes back*
kux dagútch *s/he goes back (regularly)*
Kux dagútni du jeedé yéi aguxsanéi du átx'i.
If he goes back, she'll give him his things.

let in (esp. animal); welcome in, receive (singular object) II
neil~ O-S-s-goot~ (Ø motion) for S to let in, welcome in (singular) O
neil si-goot

Neil sagú! *Let her/him/it in!*
Líl neilx isagoodík! *Don't let her/him/it in!*
[does not occur]
neil xwasigút *I let her/him/it in*
neil awsigút *s/he let her/him/it in*
tlél neil xwasagoot *I didn't let her/him/it in*
tlél neil awusgoot *s/he didn't let her/him/it in*
neildé aguxsagóot *s/he will let her/him/it in*
tlél neildé aguxsagoot *s/he won't let her/him/it in*
neil axsagoot *let her/him let her/him/it in*
neil oosgootch *s/he lets her/him/it in (every time)*
tlél neil oosgootch *s/he hasn't let her/him/it in yet*
tlél aadé ooxsigoodi yé *no way can s/he let her/him/it in*
neil ooxsagoodín *s/he would have let her/him/it in*

neil asgút_{ni} *if/when s/he lets her/him/it in*

neil_x asgoot *s/he lets her/him/it in (regularly)*

Dóosh neil sagú!

Let the cat in! [Story & Naish 1973: 124]

Aadóoch sá neil wusgoodí yáa ka_xwaaka_{aa}yi aa, xát tsú neil_x xat sagoot.

Whoever receives and welcomes anyone I send, receives me also. [Story & Naish 1973: 245]

Neil_x ágé isagoot?

Did you welcome him / take him into the home? [Story & Naish 1973: 245]

go on foot (singular subject) VII

P-dé S-ø-goot~ (na motion) *for (singular) S to walk, go (by walking or as general term) away from P*

ya-goot

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace aadé 'toward there' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

-- moving (along)

P-t moving around, about P

P-dé(i) moving toward P

P-dá_x moving away from P

P-ná_x moving by way of P

yux moving out of house

P-ná_k leaving P behind

P-gaa going to get P

Aadé nagú! *Go there!*

Líl aadé yoo eegútgik! *Don't go there!*

Líl aadé yigoodík! *Don't go there!*

[does not occur]

aadé yaa n_xagút *I am going there*

aadé yaa neegút *you are going there*

aadé yaa nagút *s/he is going there*

tlél aadé yaa nxwagút *I'm not going there*
tlél aadé yaa neegút *you're not going there*
tlél aadé yaa unagút *s/he's not going there*
[does not occur]
aadé xwaagoot *I went there*
aadé yeegoot *you went there*
aadé woogoot *s/he went there*
tlél aadé xwagoot *I didn't go there*
tlél aadé yigoot *you didn't go there*
tlél aadé wugoot *s/he didn't go there*
wé aadé wugoodi aa *the one who went there*
aadé kkwagóot *I will go there*
aadé kgeegóot *you will go there*
aadé kgwagóot *s/he will go there*
tlél aadé kkwagoot *I won't go there*
tlél aadé kgeegoot *you won't go there*
tlél aadé kgwagoot *s/he won't go there*
aadé nkagoot *let me go there*
aadé ngagoot *let her/him go there*
aadé nxagútch *I go there (every time)*
aadé neegútch *you go there (every time)*
aadé nagútch *s/he goes there (every time)*
tlél aadé nxwagútch *I haven't gone there yet*
tlél aadé neegútch *you haven't gone there yet*
tlél aadé unagútch *s/he hasn't gone there yet*
tlél aadé aadé ngwaagoodi yé *no way can s/he go there*
aadé ngwagoodín *s/he would have gone there*
aadé nagútni *if/when s/he goes there*
aadé yoo yagútk *s/he goes there (regularly)*
Wé du kéek' kwá tle ash nákw woogoot.
But her sister had already left her.
Geesh daax woogoodi yéil áyá.

It's Raven who walked along the bull kelp.
Ch'u tle tláakw áwé k̄a wé áx̄ ayaawa.adi yéix̄ yaa nagút.

She went quickly and along where people had walked.
Ash ít̄x̄ yaa nagút.

She 's walking behind her.
A áyá a k'wát'i áyá tle a tóonáx̄ yóot wugoodí áyá; tle awsineix̄ yá shaatk'átsk'ooch.

It was when it came out of its egg this little girl saved it.
Aagáa áwé tsá yá gáanax̄ áwé a k̄oowú x̄'é áwé áa yux̄ woogoot wé shaawát.

That's when the woman finally went out to the entrance of the den.
Yux̄ yaa k̄kwagóot du jiyeex'.

I will go out to him.
Ax̄ dachx̄ánk' ax̄ náx̄ wugoodí x̄at galtishch.

I get lonely every time my grandchild leaves me.
Note that -gaa takes the opposite tone of the final syllable of the noun that it attaches to. Hence: kanat'ágaa "(going) after blueberries", but shaawgáa "(going) after gumboots".

gwaal (3) beat, ring, stab, hit

beat it; ring it; stab it

O-S-ø-gwaal~ (ga act) for S to beat O (esp. drum), ring (bell); for S to stab O

ya-gwaal

Gagwaal! Beat it!

Gaygwaal! You all beat it!

Líl eegwaalík! Don't beat it!

Líl yigwaalík! Don't you all beat it!

agwáal s/he beats it; s/he is beating it

tlél oogwaal s/he doesn't beat it; s/he isn't beating it

agwál nooch s/he always beats it

aawagwaal s/he beat it

tlél awugwaal s/he didn't beat it

kei akgwagwáal s/he will beat it

tlél kei akgwagwaal s/he won't beat it

akgagwaal let her/him beat it

agagwálch *s/he beats it (every time)*
tlél agoogwálch *s/he hasn't beat it yet*
tlél aadé akgwaagwaali yé *no way can s/he beat it*
akgwagwaalín *s/he would have beat it*
agagwálni *if s/he beats it*
[does not occur]

hit her/him/it in the face; punch her/him

O-ya-S-ø-gwaal~ (ø event)

ya-ya-gwaal

for S to hit O in the face (with fist), punch O
Yagwál! *Hit her/him in the face!*

Yaygwál! *You all hit her/him in the face!*

Líl yeegwálxik! *Don't hit her/him in the face!*

Líl yaygwálxik! *Don't you all hit her/him in the face!*

[does not occur]

yaxwagwál *I hit her/him in the face*

ayaawagwál *s/he hit her/him in the face*

tlél yaxwagwaaal *I didn't hit her/him in the face*

tlél ayawugwaaal *s/he didn't hit her/him in the face*

yakkwagwáal *I will hit her/him in the face*

ayakgwagwáal *s/he will hit her/him in the face*

tlél yakkwagwaaal *I won't hit her/him in the face*

tlél ayakgwagwaaal *s/he won't hit her/him in the face*

yakagwaaal *let me hit her/him in the face*

ayagagwaaal *let her/him hit her/him in the face*

yaxwagwaaalch *I hit her/him in the face (every time)*

ayoogwaaalch *s/he hits her/him in the face (every time)*

tlél yaxwagwaaalch *I haven't hit her/him in the face yet*

tlél ayoogwaaalch *s/he hasn't hit her/him in the face yet*

tlél aadé ayagwaagwaali yé *no way can s/he hit her/him in the face*

ayagwagwaaalín *s/he would have hit her/him in the face*

ayagwálni *if/when s/he hits her/him in the face*
ayagwálx̄ *s/he hits her/him in the face (regularly)*

Du x̄úx̄ kaawashoowú áwé tlei ash yagwálx̄.

When her husband is drunk, he hits her.

X'áant wunoogú áwé tlei ayagwálx̄.

When she gets angry, she hits him.

Galsháat i k'éek' kaawashoo, tlél ayoogwálx̄ik wé du dlaak'.

Grab your little brother, he's drunk - don't let him hit his sister.

Sh kahaadix̄ yaa nastéen tlél kuwugwálx̄ik.

He's going crazy, don't let him hit anyone.

ring (telephone or bell)

sh da-gwaal~ (∅ act) *for a telephone or bell to ring*

ya-gwaal

sh dagwáal *it's ringing*

[does not occur]

sh wudigwál *it rang*

tlél sh wudagwaal *it didn't ring*

sh guxdagwáal *it will ring*

tlél sh guxdagwaal *it won't ring*

[does not occur]

sh udagwaalch *it rings (every time)*

tlél sh udagwaalch *it hasn't rung yet*

tlél aadé sh gwadigwaali yé *no way can it ring*

sh gwadagwaalín *it would have rung*

sh dagwálni *if/when it rings*

sh dagwálx̄ *it rings (regularly)*

gwaas' foggy

foggy (of weather)

ku-d-gwáas'~ (∅ event) *for the weather to be foggy*

ku-di-gwaas'

[does not occur]

yaa kundagwás' *it is getting foggy*
kuwigwás' *it is foggy; it got foggy*
tlél kuwigwáas' *it isn't foggy; it didn't get foggy*
kuwigwáas'in *it had been foggy; it was foggy (but...)*
tlél kuwigwáas'in *it hadn't been foggy; it wasn't foggy (at the time, but...)*
kuguxdagwáas' *it will be foggy*
tlél kuguxdagwáas' *it won't be foggy*
kuxdagwáas' *let it be foggy*
koodagwás'ch *it gets foggy (every time)*
tlél koodagwás'ch *it hasn't gotten foggy yet*
tlél aadé kooxdigwáas'i yé *no way can it be foggy*
kooxdagwáas'in *it would have been foggy*
kudagwás'ni *if/when it's foggy*
kudagwás'x *it gets foggy (regularly)*
Tlél aadé naxwdikeeni yé, kútx koowdigwás'.

No way can he fly there, it's too foggy.
gwaatl (7) roll, rock, fold up, bend, astonished

roll it (log, barrel, etc.)

Note that the forms listed here have the ka- thematic prefix (akawligwáatl), while Story & Naish (1973) document it without this prefix (awligwáatl). According to speakers consulted for this project, both forms are acceptable and mean the same thing.

O-ka-S-l-gwáatl~ (na motion) for S to roll O (log, barrel, etc.)

li-gwaatl

Kanalgwáatl! *Roll it!*

Kanaylagwáatl! *You all roll it!*

Líl yoo keelagwátlgik! *Don't roll it!*

Líl yoo kaylagwátlgik! *Don't you all roll it!*

[does not occur]

yaa akanalgwáatl *s/he is rolling it*

ka~~x~~wligwáatl *I rolled it*

akawligwáatl *s/he rolled it*

tlél ka~~x~~wlagwáatl *I didn't roll it*

tlél akawulgwáatl *s/he didn't roll it*
akaguxlagwáatl *s/he will roll it*
tlél akaguxlagwáatl *s/he won't roll it*
akanaxlagwáatl *let her/him roll it*
akanalgwátlch *s/he rolls it (every time)*
tlél akoonalgwátlch *s/he hasn't rolled it yet*
tlél aadé akoonaxligwáadli yé *no way can s/he roll it*
akoonaxlagwáadlin *s/he would have rolled it*
akanalgwátlni *if/when s/he rolls it*
yoo akligwátlk *s/he rolls it (regularly)*
Káast yaa naxlagwátl.

I am rolling a barrel. [Story & Naish 1973: 175]

Héent sh wudligwátl.

He rolled himself into the water. [Story & Naish 1973: 175]

bend limb (arm, leg); fold up (paper, etc.) in loose roll

Note that although the translation given throughout the paradigm here is given as "bend a limb", this verb can also mean "fold something up in a loose roll." Just replace *du t'eeyshú* "his/her elbow" with *x'úx'* "paper" or some other flexible object to convey the meaning "fold up".

O-ka-S-l-gwaatl~ (Ø act; CVC Hort/Pot) for S to bend O (limb); for S to fold up O (paper, etc.) in a loose roll
ka-li-gwaatl

(I t'eeyshú) kalagwátl! *Bend (your elbow)!*

Líl (i t'eeyshú) keelagwátlxik! *Don't bend (your elbow)!*

(du t'eeyshú) aklagwáatl *s/he is bending (his/her elbow)*

(du t'eeyshú) yaa akanalgwátl *s/he is starting to bend (his/her elbow)*

(ax t'eeyshú) kaxwligwátl *I bent (my elbow)*

(du t'eeyshú) akawligwátl *s/he bent (his/her elbow)*

tlél (ax t'eeyshú) kaxwlagwaatl *I didn't bend (my elbow)*

tlél (du t'eeyshú) akawulgwaatl *s/he didn't bend (his/her elbow)*

(du t'eeyshú) akaguxlagwáatl *s/he will bend (his/her elbow)*

tlél (du t'eeyshú) akaguxlagwaatl *s/he won't bend (his/her elbow)*

(du t'eeyshú) akaxlagwátl *let her/him bend (his/her elbow)*
(du t'eeyshú) akoolgwátlch *s/he bends (his/her elbow) (every time)*
(du t'eeyshú) tlél akoolgwátlch *s/he hasn't bent (his/her elbow) yet*
(du t'eeyshú) tlél aadé akooxligwáadli yé *no way can s/he bend (his/her elbow)*
(du t'eeyshú) akooxlagwáadlin *s/he would have bent (his/her elbow)*
(du t'eeyshú) aklagwátlni *if/when s/he bends (his/her elbow)*
(du t'eeyshú) aklagwátlx *s/he bends (his/her elbow) (regularly)*
Tléináx aanáx ku.aa ch'a aklagwátlx.

He can bend one leg. [Story & Naish 1973: 28]
Tlél du x̄eek akawulgwaatl.

He didn't bend his arm. [Story & Naish 1973: 28]
Du keeyshá akawligwátl.

He bent his knee.
Du t'eeyshú akawligwátl.

She bent her elbow.
Wé x'úx' akawligwátl.

She folded up the paper in a loose roll.

roll (of spherical object)

P-t~ ka-ø-gwáatl~ (ø motion)

ka-ya-gwaatl

for a spherical object to roll to P
[does not occur]

aadé yaa kanagwátl *it's rolling to it*

át kaawagwátl *it rolled to it*

tlél át kawugwáatl *it didn't roll to it*

aadé kakgwagwáatl *it will roll to it*

tlél aadé kakgwagwáatl *it won't roll to it*

át kagagwáatl *let it roll to it*

át koogwáatlch *it rolls to it (every time)*

tlél át koogwáatlch *it hasn't rolled to it yet*

tlél aadé át koogwaagwáadli yé *no way can it roll to it*

át koogwagwáadlin *it would have rolled to it*

át kagwátlni *if/when it rolls to it*
áx kagwáatl *it rolls to it (regularly)*

astonished, flabbergasted, be left open-mouthed

O-k'a-d-gwáatl~ (Ø event; CVC Hort/Pot) *for O to be astonished, flabbergasted, left open-mouthed*

k'a-di-gwaatl

[does not occur]

yaa k'andagwátl *s/he is getting to be astonished*

xat k'awdigwátl *I'm astonished*

k'awdigwátl *s/he is astonished*

tlél xat k'awdagwáatl *I'm not astonished*

tlél k'awdagwáatl *she's not astonished*

k'aguxdagwáatl *s/he is going to be astonished*

tlél k'aguxdagwáatl *s/he isn't going to be astonished*

(ch'a) k'aɣdagwátl *(just) let her/him be astonished*

k'eidagwátlch *s/he is astonished (every time)*

tlél k'eidagwátlch *s/he hasn't been astonished yet*

tlél aadé k'eixdigwádli yé *no way can s/he be astonished*

k'eixdagwádlin *s/he would have been astonished*

k'adagwátlni *if/when s/he is astonished*

k'adagwátlch *s/he is astonished (regularly)*

Xat k'awdigwátl wé i shkalneegí.

I'm very surprised at what you are telling me. [Story & Naish 1973: 23]

capsize, overturn (of canoe, boat) III

áa yax ø-gwáatl~ (Ø motion) *for a boat to capsize, overturn*

áa + yax ya-gwaatl

[does not occur]

áa yax yaa nagwátl *it's starting to capsize*

áa yax uwagwátl *it capsized*

tlél áa yax wugwáatl *it didn't capsize*

áa yax̣ gugwagwáatl *it's going to capsize*
tlél áa yax̣ gugwagwáatl *it's not going to capsize*
(ch'a) áa yax̣ gagwáatl *(just) let it capsize*
áa yax̣ ugwáatlch *it capsizes (every time)*
tlél áa yax̣ ugwáatlch *it hasn't capsized yet*
tlél aadé áa yax̣ gwaagwáadli yé *no way can it capsize*
áa yax̣ gwagwáadlin *it would have capsized*
áa yax̣ gwátlni *if/when it capsizes*
áa yax̣ gwátlx̣ *it capsizes (regularly)*
Áa yax̣ gwátlni yánde has kagux̣dat'áach.

When it capsizes, they'll swim ashore.

Du yaagú du een áa yax̣ uwagwáatl.

His boat capsized with him. [Story & Naish 1973: 41]

rock, roll it (canoe, boat)

Note that this verb theme has two ka- prefixes. However the future verb form that was provided by the consultant has only one ka- prefix (át akagux̣lagwáatl), possibly because two ka- prefixes are especially awkward to pronounce in the future form.

P-t O-ka-ka-S-l-gwáatl~ (na motion) for S to rock, roll O (boat) at P

ka-ka-li-gwaatl

Át kakanalgwáatl! Rock the boat!

Át kakanaylagwáatl! You all rock the boat!

Líl át kakaylagwáadlik! Don't rock the boat!

Líl át kakayeeylagwáadlik! Don't you all rock the boat!

[does not occur]

át kakax̣wligwáatl I am rocking the boat; I rocked the boat

át akakawligwáatl s/he is rocking the boat; s/he rocked the boat

tlél át kakax̣wlagwáatl I'm not rocking the boat; I didn't rock the boat

tlél át akakawulgwáatl s/he isn't rocking the boat

át akagux̣lagwáatl s/he will rock the boat

tlél át akagux̣lagwáatl s/he won't rock the boat

(ch'a) át akakanax̣lagwáatl (just) let her/him rock the boat

át akakanalgwátlch *s/he rocks the boat (every time)*
tlél át akakoonalgwátlch *s/he hasn't rocked the boat yet*
tlél aadé át akakoonaxligwáadli yé *no way can s/he rock the boat*
át akakoongalgwáadlin *s/he would have rocked the boat*
át akakanalgwátlni *if/when s/he rocks the boat*
át yoo akakligwátlk *s/he rocks the boat (regularly)*
Tlél ushk'é yaakw át kakawdulgwáadli.

It's bad to roll or rock the boat. [Story & Naish 1973: 175]

Yaakw át akakawligwáatl.

He's making the boat roll. [Story & Naish 1973: 175]

rock, roll (of canoe, boat)

Note that this verb theme has two ka- prefixes. However the future verb form that was provided by the consultant has only one ka- prefix (át kakgwagwáatl), possibly because two ka- prefixes are especially awkward to pronounce in the future form.

P-t ka-ka-ø-gwáatl~ (na motion) *for a canoe, boat to rock, roll around*

ka-ka-ya-gwaatl

[does not occur]

át kakaawagwáatl *it's rolling around; it rolled around*

tlél át kakawugwáatl *it's not rolling around; it didn't roll around*

át kakgwagwáatl *it will roll around*

tlél át kakgwagwáatl *it won't roll around*

(ch'a) át kakangagwáatl *(just) let it roll around*

át kakanagwátlch *it rolls around (every time)*

tlél át kagoonagwátlch *it hasn't rolled around yet*

tlél aadé át kakoongaagwáadli yé *no way can it roll around*

át kakoongagwáadlin *it would have rolled around*

át kakanagwátlni *if/when it rolls around*

át yoo kakayagwátlk *it rolls around (regularly)*

Teet jiwustaaní yaakw át kakanagwátlch.

When the waves are beating hard, the boat really rolls. [Story & Naish 1973: 175]

gaas (2) *forbidden, superstitious, abstain*

superstitious; abstain, refrain from, keep from doing (usually for ceremonial or religious reasons, esp. of Lent)

at S-l-gaas (ga state) for S to be superstitious; for S to abstain, refrain from, keep from doing (usually for ceremonial or religious reasons, esp. of Lent)

li-gaas

Líl at ilagaasík! Don't be superstitious!

at xaligaas I'm superstitious

at ligaas s/he is superstitious

tlél at uxlagaas I'm not superstitious

tlél at ulgaas s/he isn't superstitious

kei at nalgaas s/he is becoming superstitious

at wuligaas s/he became superstitious

tlél at wulgaas s/he didn't become superstitious

kei at guxlagaas s/he will be superstitious

tlél kei at guxlagaas s/he won't be superstitious

(ch'a) at gaxlagaas (just) let her/him be superstitious

tlél at goolgaasch s/he isn't superstitious yet

tlél aadé at gooxligaasi yé no way can s/he be superstitious

at gooxlagaasin s/he would have been superstitious

at galgaasní if/when s/he is superstitious

Ch'a yeisú at dudligaas.

People are still superstitious.

Áa at dudligaas.

People are superstitious of that place.

At xaligaas.

I abstain (from things such as eating meat). [Story & Naish 1973: 15]

Wududligaas.

They are keeping from various foods and activities (in observance of Lent). [Story & Naish 1973: 15]

forbidden, taboo

li-gaas (ga state) for something to be forbidden, taboo, not allowed by custom

li-gaas

ligaas it's forbidden

tlél ulgaas it's not forbidden

galagaasní if/when its forbidden

Íxt' ádi át awusheeyí ligaas.

It's forbidden to touch the medicine man's things. [Story & Naish 1973: 96]

gaas' (3) scratch

scratch it to relieve itching

O-S-I-gáas'~ (Ø act) for S to scratch O to relieve itching

li-gaas'

Lagás'! Scratch it!

Líl ilagás'xik! Don't scratch it!

algás'x s/he is scratching it

yaa analgás' s/he is starting to scratch it

xwaligás' I scratched it

awligás' s/he scratched it

tlél xwalagáas' I didn't scratch it

tlél awulgáas' s/he didn't scratch it

aguxlagáas' s/he will scratch it

tlél aguxlagáas' s/he won't scratch it

(ch'a) axlagáas' (dé) / (ch'a) axlagáas'i (dé) (just) let her/him scratch it (now)

oolgás'ch s/he scratches it (every time)

tlél oolgás'ch s/he hasn't scratched it yet

tlél aadé axwligáas'i yé no way can s/he scratch it

axwlagáas'in s/he would have scratched it

algás'ni if/when s/he scratches it

algás'x s/he scratches it (regularly)

Yei nanéxich áwé kalaxweidlí: tlél ilagás'xik!

It's itching because it's healing: don't scratch it! [Story & Naish 1973: 182]

Kawlixwédli yé lagás'!

Scratch the itchy area!

striped

ka-d-l-gáas' (ga state) for something to be striped

kadligáas' it's striped

tlél koolgáas' it's not striped

[does not occur]

[does not occur]

This verb only occurs in the imperfective.

scratch oneself to relieve itching

sh S-d-l-gáas'~ (Ø act) for S to scratch oneself to relieve itching

li-gaas'

Sh eelgás'! Scratch yourself!

Líl sh eelgás'xik! Don't scratch yourself!

sh ilgás'x he/she/it is scratching her/him/itself

yaa sh nalgás' her/him/itself is starting to scratch her/him/itself

sh xwadligás' I scratched myself

sh wudligás' he/she/it scratched her/him/itself

tlél sh xwalgáas' I didn't scratch myself

tlél sh wulgáas' he/she/it didn't scratch her/him/itself

sh gugwalgáas' he/she/it will scratch her/him/itself

tlél sh gugwalgáas' he/she/it won't scratch her/him/itself

(ch'a) sh galgáas' (dé) / (ch'a) sh galgáas'i (dé) (just) let her/him/it scratch her/him/itself (now)

sh ulgás'ch he/she/it scratches her/him/itself (every time)

tlél sh ulgás'ch he/she/it hasn't scratched her/him/itself yet

tlél aadé sh gwadligáas'i yé no way can he/she/it scratch her/him/itself

sh gwalgáas'in he/she/it would have scratched her/him/itself

sh ilgás'ni if/when he/she/it scratches her/him/itself

sh ilgás'x he/she/it scratches her/him/itself (regularly)

Keitl sh wudligás'.

The dog is scratching himself. [Story & Naish 1973: 182]

Sh wudligás' du daa kawlixwétl.

He scratched himself, his body was itchy.

gaat (7) dizzy, confused, sprinkle, sift, wander

sift it

O-ka-S-l-gáat~ (Ø act) for S to sift O

ka-li-gaat

Kalagát! Sift it!

Líl keelagátxik! Don't sift it!

aklagát s/he is sifting it

tlél akoolgát s/he isn't sifting it

yaa akanalgát s/he is sifting it along

kaxwligát I sifted it

akawligát s/he sifted it

tlél kaxwlagáat I didn't sift it

tlél akawulgáat s/he didn't sift it

akaguxlagáat s/he will sift it

tlél akaguxlagáat s/he won't sift it

akaxlagáat let her/him sift it

akoolgátch s/he sifts it (every time)

tlél akoolgátch s/he hasn't sifted it yet

tlél aadé akooxligáadi yé no way can s/he sift it

akooxlagáadin s/he would have sifted it

aklagátni if/when s/he sifts it

aklagátch s/he sifts it (regularly)

Kalagát wé sakwnéin kaxook!

Sift the flour!

Sakwnéin akaguxlagáat.

She's going to sift the flour. [Story & Naish 1973: 190]

sprinkle it, scatter it carefully

O-ka-S-l-gátch (na act) for S to sprinkle, scatter O carefully
ka-li-gaat

Kanalgátch! Sprinkle it!

Líl keelagátjik! Don't sprinkle it!

aklagátch s/he is sprinkling it

yaa akanalgátch s/he is sprinkling it along

kaxwligátch I sprinkled it

akawligátch s/he sprinkled it

tlél kaxwlagátch I didn't sprinkle it

tlél akawulgátch s/he didn't sprinkle it

akaguxlagátch s/he is going to sprinkle it

tlél akaguxlgátch s/he isn't going to sprinkle it

(ch'a) akanaxlagátch (just) let her/him sprinkle it

akanalgátch s/he sprinkles it (every time)

tlél akoonalgátch s/he hasn't sprinkled it yet

tlél aadé akoonaxligátji yé no way can s/he sprinkle it

akoonaxlagátjin s/he would have sprinkled it

akanalgátchni if/when s/he sprinkles it

yoo akligátchk s/he sprinkles it (regularly)

Du atxaayí kaadé éil' akawligátch.

She sprinkled salt on her food.

Éil' i at.éewu kaadé kanalgátch!

Sprinkle salt on your cooking!

Éil' aklagátch.

He sprinkles salt. [Story & Naish 1973: 207]

Dei kaadé l'éiw akawligátch.

He sprinkled sand on the road. [Story & Naish 1973: 207]

wander, wander around trying to find the way

Note that this verb has an invariable stem which is long and high (-gáat) according to the speaker consulted for this project as well as Leer's notes (1973). However, the example sentence provided by Story & Naish (1973) gives a perfective form with a long, low stem (-gaat). I suspect that this is a typo, but because they provide only one example, it is uncertain.

P-t yaa ku-S-d-l-gáat (na motion) for S to wander around at P; for S to wander around at P trying to find the way
yaa ku-dli-gaat

Leer 1973: f02/110

(Ch'a) át yaa kuneelgáat! (Just) wander around!

Líl át yaa kuyeelgáadik! Don't wander around!

[does not occur]

át yaa kuxwdligáat I'm wandering around; I wandered around

át yaa kuwdligáat s/he is wandering around; s/he wandered around

tlél át yaa kuxwalgáat I'm not wandering around; I didn't wander around

tlél át yaa kuwulgáat s/he isn't wandering around; s/he didn't wander around

át yaa kukgwalgáat s/he will wander around

tlél át yaa kukgwalgáat s/he won't wander around

(ch'a) át yaa kungalgáat (just) let her/him wander around

át yaa kunalgáatch s/he wanders around (every time)

tlél át yaa koonalgáatch s/he hasn't wandered around yet

tlél aadé át yaa kunaxdligáadi yé no way can s/he wander around

át yaa kungalgáadin s/he would have wandered around

át yaa kunalgáatni if/when s/he wanders around

Ch'a koogéiyi át yaa kunalgáatch.

He's always wandering around in a daze. [Leer 1973: f02/110]

S'eenáa gé wéidu? Kagít tóot yaa kuxwdligaat.

Is there a light there? I'm wandering in the dark. [Story & Naish 1973: 241]

Líl ch'a koogéiyi át yigoodík, kut kei yaa kukgeelgáat.

Don't wander around any old way, you'll get lost.

trap it, catch it in trap (deadfall or other, but not fishtrap)

O-S-d-s-gaat~ (Ø event) for S to trap, catch O in trap (deadfall or other, but not fishtrap)

a-dzi-gaat

Leer 1973: f02/109

Eesgát! Trap it!

Yisgát! *You all trap it!*
 Líl eesgátxik! *Don't trap it!*
 Líl yisgátxik! *Don't you all trap it!*
 asgátt *s/hes trapping it*
 xwadzigát *I trapped it*
 awdzigát *s/he trapped it*
 tlél xwasgáat *I didn't trap it*
 tlél awusgáat *s/he didn't trap it*
 akgwasgáat *s/he will trap it*
 tlél akgwasgáat *s/he won't trap it*
 (ch'a) agasgáat *(just) let her/him trap it*
 oosgáatch *s/he traps it (every time)*
 tlél oosgáatch *s/he hasn't trapped it yet*
 tlél aadé ooxdzigáadi yé *no way can s/he trap it*
 oogasgáadin *s/he would have trapped it*
 asgátni *if/when s/he traps it*
 asgátx *s/he traps it (regularly)*
 K'óox asgátx.
He traps marten.

dizzy (be dizzy)

N daa yaa k_u-ø-gáat~ (Ø event) *for N to be dizzy*

Leer 1973: f02/110

[does not occur]

du daa yaa k_unagát *s/he is starting to get dizzy*
 ax daa yaa k_oowagát *I'm dizzy*
 du daa yaa k_oowagát *s/he is dizzy*
 tlél ax daa yaa k_uwugáat *I'm not dizzy*
 tlél du daa yaa k_uwugáat *s/he isn't dizzy*
 du daa yaa k_ukgwagáat *s/he will get dizzy*
 tlél du daa yaa k_ukgwagáat *s/he won't get dizzy*

du daa yaa kugagáat *let her/him get dizzy*
du daa yaa koogáatch *s/he gets dizzy (every time)*
tlél du daa yaa koogáatch *s/he hasn't gotten dizzy yet*
tlél aadé du daa yaa koogaagáadi yé *no way can s/he get dizzy*
du daa yaa koogagáadin *s/he would have gotten dizzy*
du daa yaa kugátni *if/when s/he gets dizzy*
du daa yaa kugátch / du daa yaa kugátx *s/he gets dizzy (regularly)*
daa yaa kugátch

dizziness [Leer 1973: f02/110]
Kei ndaháni áwé tle du daa yaa koogáatch.

Every time he stands up he gets dizzy.

dizzy (make her/him dizzy)

Note that Story & Naish (1973) document this verb with the s- classifier, as in: du daa yaa kuwsigát "it makes him dizzy", while speakers consulted for this project use the l- classifier to give the same meaning, as in: du daa yaa kuwligát. Therefore two themes are given below, one with the s- classifier and one with the l- classifier.

N daa yaa ku-S-l-gáat~ (Ø event) for S to make N dizzy

kaa daa + yaa ku-si-gaat

Leer 1973: f02/110

N daa yaa ku-S-s-gáat~ (Ø event)

Du daa yaa kulagát! *Make her/him dizzy!*

Du daa yaa kuylagát! *You all make her/him dizzy!*

Líl du daa yaa keelagátxik! *Don't make her/him dizzy!*

Líl du daa yaa kaylagátxik! *Don't you all make her/him dizzy!*

[does not occur]

du daa yaa kunalgát *it is starting to make her/him dizzy*

du daa yaa kuxwligát *I made her/him dizzy*

du daa yaa kuwligát *it made her/him dizzy*

tlél du daa yaa kuxwlagáat *I didn't make her/him dizzy*

tlél du daa yaa kuwulgáat *it didn't make her/him dizzy*

du daa yaa kuguxlagáat *it will make her/him dizzy*

tlél du daa yaa kuguxlagáat *it won't make her/him dizzy*
du daa yaa kuxlagáat *let it make her/him dizzy*
du daa yaa koolgáatch *it makes her/him dizzy (every time)*
tlél du daa yaa koolgáatch *it hasn't made her/him dizzy yet*
tlél aadé du daa yaa kooxligáadi yé *no way can it make her/him dizzy*
du daa yaa kooxlagáadin *it would have made her/him dizzy*
du daa yaa kulagátni *if/when it makes her/him dizzy*
du daa yaa kulagátch / du daa yaa kulagátx *it makes her/him dizzy (regularly)*
Ax daa yaa kusagátx.

I'm dizzy all the time. [Story & Naish 1973: 71]

Gíl shakéedáx yínde awulgeen, kaa daa yaa kusagáadi.

Looking down from a cliff top makes one dizzy. [Story & Naish 1973: 71]

Wé naakwch du daa yaa kuwligát.

The medicine made him dizzy.

Ax daa yaa kuwligát.

It made me dizzy

forget her/him/it

yaa O-ku-S-l-gáat~ (Ø event) *for S to forget O*

Yaa kulagát! *Forget it!*

Yaa kuylagát! *You all forget it!*

Líl yaa keelagátjik! *Don't forget it!*

Líl yaa kaylagátjik! *Don't you all forget it!*

yaa akunalgát *s/he is starting to forget it*

yaa kuxwligát *I forgot it*

yaa akoowligát *s/he forgot it*

tlél yaa kuxwlagáat *I didn't forget it*

tlél yaa akuwulgáat *s/he didn't forget it*

yaa kukkwalagáat *I will forget it*

yaa akuguxlagáat *s/he will forget it*

tlél yaa akuguxlagáat *s/he won't forget it*

yaa akuxlagáat *let her/him forget it*
yaa akoolgáatch *s/he forgets it (every time)*
tlél yaa akoolgáatch *s/he hasn't forgotten it yet*
tlél aadé yaa akooxligáadi yé *no way can s/he forget it*
yaa akooxlagáadin *s/he would have forgotten it*
yaa akulagátni *if/when s/he forgets it*
yaa akulagátx *s/he forgets it (regularly)*
Ldakát yagiye xwsateení ax saayí yaa akulagátx.

Every time I see him he forgets my name.
Ax oox yaa kuxwligát.

I forgot my dentures.
Yaa xat koowligát.

He forgot me.
Yaa kuxwligát ax dáanaa daakeidí.

I forgot my wallet.
gaax (4) cry

cry (make her/him cry), cause her/him to cry

O-ka-S-s-gaax~ (na event) *for S to make O cry, cause O to cry*
ka-si-gaax

Kanasgaax! *Make her/him cry!*

Líl yoo keesagáxgik! *Don't make her/him cry!*

[does not occur]

kaxwsigaax *I made her/him cry*

akawsigaax *s/he made her/him cry*

tlél kaxwsagaax *I didn't make her/him cry*

tlél akawusgaax *s/he didn't make her/him cry*

akaguxsagáax *s/he will make her/him cry*

tlél akaguxsagaax *s/he won't make her/him cry*

akanaxsagaax *let her/him make her/him cry*

akanasgáxch *s/he makes her/him cry (every time)*

tlél akoonasgáxch *s/he hasn't made her/him cry yet*

tlél aadé akoonaxsigaaxi yé *no way can s/he make her/him cry*

akoonaxsagaaxín *s/he would have made her/him cry*
akanasgáaxni *if/when s/he makes her/him cry*
yoo aksigáaxk *s/he makes her/him cry (regularly)*
Ch'a tlákw wooch xánt has wuda.aadí akanasgáaxch.
Every time they're together she makes him cry.

ask for it; cry for it

O-S-d-s-gáax (ga act) *for S to cry for, ask for O*

dzi-gaax

Geesgáax! *Ask for it!*

Gayisgáax! *You all ask for it!*

Líl yei eesgáaxjik! *Don't ask for it!*

Líl yei yisgáaxjik! *Don't you all ask for it!*

xasgáax *I'm asking for it*

asgáax *s/he is asking for it*

tlél xwasgáax *I'm not asking for it*

tlél oosgáax *s/he isn't asking for it*

asgáax nooch *s/he always asks for it*

xwadzigáax *I asked for it*

awdzigáax *s/he asked for it*

tlél xwasgáax *I didn't ask for it*

tlél awusgáax *s/he didn't ask for it*

yei kkwasgáax *I will ask for it*

yei akgwasgáax *s/he will ask for it*

tlél yei kkwasgáax *I won't ask for it*

tlél yei akgwasgáax *s/he won't ask for it*

kaakasgáax *let me ask for it*

agaagasgáax *let her/him ask for it*

kasgáaxch *I ask for it (every time)*

agasgáaxch *s/he asks for it (every time)*

tlél kwasgáaxch *I haven't asked for it yet*

tlél oogasgáaxch *s/he hasn't asked for it yet*

tlél aadé agaaxwdzigáaxi yé *no way can s/he ask for it*

agaagwasgáaxin *s/he would have asked for it*

agasgáaxni *if /when s/he asks for it*

yei asgáaxch *s/he asks for it (regularly)*

cry loudly; cry out, scream out (in fear or pain)

ka-S-d-gaax~ (ga act) *for S to cry loudly (of child, or person in great pain), to cry out or scream (in fear or pain)*

ka-di-gaax

Líl keedagaaxík! *Don't cry out!*

Líl kaydagaaxík! *Don't you all cry out!*

kaxdagáax *I'm crying out; I cry out*

kadagáax *he/she/it is crying out; he/she/it cries out*

tlél kaxwdagaax *I'm not crying out; I don't cry out*

tlél koodagaax *he/she/it isn't crying out; he/she/it doesn't cry out*

kadagáax nooch *he/she/it always cries out*

kei kandagáax *he/she/it is beginning to cry out*

kaxwdigaax *I cried out*

kawdigaax *he/she/it cried out*

tlél kaxwdagaax *I didn't cry out*

tlél kawdagaax *he/she/it didn't cry out*

kei kakkwadagáax *I will cry out*

kei kaguxdagáax *he/she/it will cry out*

tlél kei kaguxdagaax *he/she/it won't cry out*

kakkagaax *let me cry out*

kakgagaax *let her/him/it cry out*

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

kakdagáaxni *if/when s/he cries out*

kei kdagáxch *he/she/it cries out (regularly)*

cry, weep; mourn, lament (singular subject)

S-ø-gaax~ (ga act) *for (singular) S to cry, weep; for (singular) S to mourn, lament*

ya-gaax

Gagaax! *Cry!*

Líl eegaaxík! *Don't cry!*

xagáax *I cry; I am crying*

eegáax *you cry; you are crying*

gáax *s/he cries; s/he is crying*

agáax *someone cries; someone is crying*

tlél xwagaax *I don't cry; I'm not crying*

tlél eegaax *you don't cry; you're not crying*

tlél ugaax *s/he doesn't cry; s/he's not crying*

tlél oogaaax *one doesn't cry; it isn't proper to cry*

wé gáax aa *the one who cries*

kei nxagáax *I am beginning to cry*

kei neegáax *you are beginning to cry*

kei nagáax *s/he is beginning to cry*

kei anagáax *someone is beginning to cry*

[does not occur]

gaaxín *s/he used to cry*

xwaagaax *I cried*

yeegaax *you cried*

woogaax *s/he cried*

aawagaax *someone cried*

tlél xwagaax *I didn't cry*

tlél yigaax *you didn't cry*

tlél wugaax *s/he didn't cry*

[does not occur]

kei kkwagáax̄ *I will cry*

kei kgeegáax̄ *you will cry*

kei kgwagáax̄ *s/he will cry*

[does not occur]

tlél kei kkwagaax̄ *I won't cry*

tlél kei kgeegaax̄ *you won't cry*

tlél kei kgwagaax̄ *s/he won't cry*

[does not occur]

gakagaax̄ *let me cry*

gagagaax̄ *let her/him cry*

gaxagáx̄ch *I cry (every time)*

geegáx̄ch *you cry (every time)*

gagáx̄ch *s/he cries (every time)*

tlél gooxagáx̄ch *I haven't cried yet*

tlél geegáx̄ch *you haven't cried yet*

tlél googáx̄ch *s/he hasn't cried yet*

[does not occur]

tlél aadé gugaagaax̄i yé *no way can s/he cry*

gugagaax̄ín *s/he would have cried*

gagáx̄ni *if/when s/he cries*

kei gáx̄ch *s/he cries (regularly)*

Du tláa ítde áwé gáax̄.

He cries after his mother.

Tlél du x'éit yaxwas.aa, ách áwé gáax̄.

She's crying because I didn't kiss her.

Ax̄ x'ayeet woogaax̄.

I made him cry (he's crying because of what I said).

gaax̄' thin

thin, lean, skinny

O-sh-gáax̄' (ga event) *for O to be thin, lean, skinny*

shi-gaax̄'

Leer 1973: f03/142-143

[does not occur]

yei nashgáax' s/he is getting thin

xat wushigáax' I am thin

wushigáax' he/she/it is thin

tlél xat wushgáax' I'm not thin

tlél wushgáax' he/she/it isn't thin

yei guxshagáax' s/he will be thin

tlél yei guxshagáax' s/he won't be thin

(ch'a) gaaxshagáax' (dé) (just) let her/him be thin

gashgáax'ch s/he gets thin (every time)

tlél gooshgáax'ch he/she/it hasn't gotten thin yet

tlél aadé gooxshigáax'i yé no way can he/she/it be thin

gooxshagáax'in he/she/it would have been thin

gashgáax'ni if/when he/she/it is thin

yei shagáax'ch s/he gets thin (regularly)

Gashgáax'ni k'idéin du x'éix at kukwatée.

If he's skinny, I'll feed him well.

Líl yei sh eelxúnjik, kúdax áwé iwshigáax'!

Don't lose weight, you're too skinny!

Wushigáax' wé guwakaan.

The deer is skinny.

Tlél kídéin at ooxá ách áwé wushigáax'.

He doesn't eat well, that's why he's skinny.

Laaxw jeet wushigáax'.

He got skinny from starving.

geech (2) pierce

pierce, prick it VII

P-dé ya-d-geech~ (na motion) for a sharp object to pierce, enter, prick P;

for an animal to bite P

A- + ya-di-geech

Leer 1973: f02/184

[does not occur]

aadé yawdigeech it pierced it

tlél aadé yawdageech *it didn't pierce it*
aadé yaguxdagéech *it will pierce it*
tlél aadé yaguxdageech *it won't pierce it*
aadé yanaxdageech *let it pierce it*
aadé yandagíchch *it pierces it (every time)*
tlél aadé yoondagíchch *it hasn't pierced it yet*
tlél aadé yoonaxdigeeji yé *no way can it pierce it*
aadé yoonaxdageejín *it would have pierced it*
aadé yandagíchni *if/when it pierces it*
aadé yoo yadigíchk *it pierces it (regularly)*
Tlél du tl'eik tóode yawdageech.

It didn't pierce his finger.

Táax'ál' x'aan áwé ax tl'eik tóode yawdigeech.

The needle point poked my finger.

Du jín tóode yawdigeech wé keitl ooxú.

The dog's tooth pierced through his hand.

pierce, prick it (of many sharp objects) II

P-t~ ya-d-l-géech~ (Ø motion) for (plural) sharp objects to pierce, enter,
prick P

Leer 1973: f02/184

[does not occur]

át yawdligích *they peirced it*

tlél át yawulgeech *they didn't pierce it*

aadé yakgwalgéech *they will pierce it*

tlél aadé yakgwalgéech *they won't pierce it*

(ch'a) át yagalgeech *let them pierce it*

át woolgeechch *they pierce it (every time)*

tlél át woolgeechch *they haven't pierced it yet*

tlél aadé át wooxdligeeji yé *no way can they pierce it*

át woogalgeejín *they would have pierced it*

át yalgíchni *if/when they pierce it*

áx yalgeech *they pierce it (regularly)*

Wé xalak'ách' xaawú ax keidlí x'éit yawdligích.

The porupine quills stuck in my dog's mouth.

geel blunt, dull

dull, blunt

ya-d-géel~ (Ø event) *for an edge to be blunt, dull*

ya-di-geel

[does not occur]

yaa yandagíl *it's getting dull*

yawdigíl *it's dull*

tlél yawdagéel *it isn't dull*

yaguxdagéel *it will get dull*

tlél yaguxdagéel *it won't get dull*

yaxdagéel *let it get dull*

woodagílch *it gets dull (every time)*

tlél woodagílch *it hasn't gotten dull yet*

tlél aadé yaxwdigéeli yé *no way can it get dull*

yaxwdagéelin *it would have gotten dull*

yadagílni *if/when it gets dull*

yadagíl̄x *it gets dull (regularly)*

geel' (2) polish

polish it

O-ka-S-sh-géel'~ (Ø act; CVC' Hort/Pot) *for S to polish O*

ka-shi-geel'

Leer 1973: f02/174

Kashagíl'! *Polish it!*

Kayshagíl'! *You all polish it!*

Líl keeshagíl'xik! *Don't polish it!*

Líl kayshagíl'xik! *Don't you all polish it!*

akshagíl'x *s/he is polishing it*

tlél akooshgíl'x̄ s/he isn't polishing it
kaṁwshigíl' I polished it
akawshigíl' s/he polished it
tlél kaṁwshagéel' I didn't polish it
tlél akawushagéel' s/he didn't polish it
akaguxshagéel' s/he will polish it
tlél akaguxshagéel' s/he won't polish it
akaxshagíl' let her/him polish it
akooshgíl'ch s/he polishes it (every time)
tlél akooshgíl'ch s/he hasn't polished it yet
tlél aadé akooxshigíl'i yé no way can s/he polish it
akooxshagíl'in s/he would have polished it
akshagíl'ni if/when s/he polishes it
akshagíl'x̄ s/he polishes it (regularly)
Wé t'aa ká akshag'il'ni kei kaguxlagéi.
If he polishes the floor, it will look nice.

sharpen it (esp. knife, with a grindstone)

O-ya-S-ø-géel'~ (ø act) for S to sharpen O (with a grindstone)

ya-ya-geel'

Yagíl'! Sharpen it!

Yeeygíl'! You all sharpen it!

Líl yeegíl'x̄ik! Don't sharpen it!

Líl yeeygíl'x̄ik! Don't you all sharpen it!

yaxagéel' I am sharpening it

ayagéel' s/he is sharpening it

[does not occur]

yaxwaagíl' I sharpened it

ayaawagíl' s/he sharpened it

tlél yaxwagéel' I didn't sharpen it

tlél yawugéel' s/he didn't sharpen it

yakkwagéel' I will sharpen it

ayakgwagéel' *s/he will sharpen it*
tlél yakkwagéel' *I won't sharpen it*
tlél ayakgwagéel' *s/he won't sharpen it*
yakagéel' *let me sharpen it*
ayagagéel' *let her/him sharpen it*
yooxagíl'ch *I sharpen it (every time)*
awugíl'ch *s/he sharpens it (every time)*
tlél yooxagíl'ch *I haven't sharpened it yet*
tlél awugíl'ch / tlél ayugíl'ch *s/he hasn't sharpened it yet*
tlél aadé ayagwaagéel'i yé *no way can s/he sharpen it*
ayagwagéel'in *s/he would have sharpened it*
ayagíl'ni *if/when s/he sharpens it*
ayagíl'x *s/he sharpens it (regularly)*

geen look

look at it

A- + a-dli-geen

-geen

P-t~ a-S-d-l-gein~ (Ø motion) for S to look at P

Át eelgén! *Look at it!*

Át yilgén! *You all look at it!*

Líl áx eelgeiník! *Don't look at*

Líl áx ayilgeiník! *Don't you all look at it!*

[does not occur]

aadé yaa anxalgén *I'm going to look at it*

aadé yaa aneelgén *you're going to look at it*

aadé yaa analgén *s/he's going to look at it*

aadé yaa antoolgén *we're going to look at it*

aadé yaa anayilgén *you all are going to look at it*

aadé yaa has analgén *they're going to look at it*

aadé yaa andulgén *someone is going to look at it*

[does not occur]

át a_xw_dl_igén *I looked at it*
át a_yd_il_igén *you looked at it*
át a_wd_il_igén *s/he looked at it*
át a_wt_ud_il_igén *we looked at it*
át a_yi_dl_igén *you all looked at it*
át h_as a_wd_il_igén *they looked at it*
át a_wd_ud_il_igén *it was looked at*
tlél át a_xw_al_ge_in *I didn't look at it*
tlél át a_yi_lg_ei_n *you didn't look at it*
tlél át a_wu_lg_ei_n *s/he didn't look at it*
tlél át a_wt_ul_ge_in *we didn't look at it*
tlél át a_ye_ey_il_ge_in *you all didn't look at it*
tlél át h_as a_wu_lg_ei_n *they didn't look at it*
tlél át a_wd_ul_ge_in *it wasn't looked at*
át a_wu_lg_ei_nín *s/he had looked at it; s/he looked at it (but...)*
tlél át a_wu_lg_ei_nín *s/he hadn't looked at it; s/he didn't look at it (at the time, but...)*
wé át a_wd_il_ig_en_i a_a *the one who looked at it*
a_adé a_kk_wa_lg_ei_n *I will look at it*
a_adé a_kg_ee_lg_ei_n *you will look at it*
a_adé a_kg_wa_lg_ei_n *s/he will look at it*
a_adé a_ga_xt_oo_lg_ei_n *we will look at it*
a_adé a_ga_xy_il_ge_in *you all will look at it*
a_adé h_as a_kg_wa_lg_ei_n *they will look at it*
a_adé a_ga_xd_ul_ge_in *it will be looked at*
tlél a_adé a_kk_wa_lg_ei_n *I won't look at it*
tlél a_adé a_kg_ee_lg_ei_n *you won't look at it*
tlél a_adé a_kg_wa_lg_ei_n *s/he won't look at it*
tlél a_adé a_ga_xt_oo_lg_ei_n *we won't look at it*
tlél a_adé a_ga_xy_il_ge_in *you all won't look at it*
tlél a_adé h_as a_kg_wa_lg_ei_n *they won't look at it*
tlél a_adé a_ga_xd_ul_ge_in *it won't be looked at*

át akalgein *let me look at it*
át agalgein *let her/him look at it*
át axtoolgein *let us look at it*
át ooxalgeinch *I look at it (every time)*
át eelgeinch *you look at it (every time)*
át oolgeinch *s/he looks at it (every time)*
át atoolgeinch *we look at it (every time)*
át ayilgeinch *you all look at it (every time)*
át has oolgeinch *they look at it (every time)*
át adulgeinch *it is looked at (every time)*
tlél át ooxalgeinch *I haven't looked at it yet*
tlél át eelgeinch *you haven't looked at it yet*
tlél át oolgeinch *s/he hasn't looked at it yet*
tlél át atoolgeinch *we haven't looked at it yet*
tlél át ayilgeinch *you all haven't looked at it yet*
tlél át has oolgeinch *they haven't looked at it yet*
tlél át adulgeinch *it hasn't been looked at yet*
tlél aadé át ooxdligeini *yé no way can s/he look at it*
át oogalgeinín *s/he would have looked at it*
át algénni *if/when s/he looks at it*
áx algein *s/he looks at it (regularly)*
Tlél át awulgeinín.

He never paid any attention to her.

Tlél aadé át ookdligeini *yé - tlei xagax nooch.*

I can't look at it - I always cry.

Át axwalgeinní, áx kawdihaa.

When I looked at it, it disappeared.

Líl áx ayilgeiník *gis'óok* át wu.aadí.

Don't you all look at the Northern lights when they are moving about!

Líl áx ayilgeiník *wé gagaan!*

Don't you all look at the sun!

A yáanáx áwé shéex sitee - tlél aadé át ookdligeini *yé.*

It's too bloody - I can't look at it.

geet (2) rain, snow, dark

precipitate (rain, snow, etc., esp. hard)

a-ø-géet (na event)

a-ya-geet

for rain, hail, snow to fall (often hard, in dark rainstorm)
[does not occur]

aawagéet *it's raining; it rained*

tlél awugéet *it's not raining*

akgwagéet *it will rain*

tlél akgwagéet *it won't rain*

angagéet *let it rain*

anagéetch *it rains (every time)*

tlél oonagéetch *it hasn't rained yet*

tlél aadé angwaagéedi yé *no way can it rain*

angwagéedin *it would have rained*

anagéetni *if/when it rains*

yóo ayagéetk *it rains (regularly)*

dark (of sky)

k_u-ka-j-géet~ (ø event)

ka-ji-geet

for the sky to be dark
[does not occur]

yaa k_ukanashgít *it's getting dark*

k_ukawjigít *it's dark*

tlél k_ukawushgéet *it isn't dark*

k_ukakgwashgéet *it will get dark*

tlél k_ukakgwashgéet *it won't get dark*

[does not occur]

k_ukooshgéetch *it gets dark (every time)*

tlél k_ukooshgéetch *it hasn't gotten dark yet*

[does not occur]

[does not occur]

kukashgítⁿⁱ *if/when it gets dark*

kukashgít^x *it gets dark (regularly)*

Yínde wuxeexí wé gagaan, haa káa kakgwashgéet.

When the sun sets, it's going to get dark on us.

The ku- prefix refers to weather or the sky in general. Without the ku- prefix, this verb can also refer to darkness of a room. For example: kawjigít "it's dark".

geex' (6) donate, load, shoot, lose, throw

donate it; load it (gun); shoot it (basketball)

O-ka-S-ø-géex' (na event)

ka-ya-geex'

for S to donate O (esp. money); for S to load O (gun), put bullet in; for S to shoot O (basketball)

Kanagéex'! *Donate it!*

Kanaygéex'! *You all donate it!*

Líl yoo keegíx'gík! *Don't donate it!*

Líl yoo kaygíx'gík! *Don't you all donate it!*

[does not occur]

kaxwaagéex' *I donated it*

akaawagéex' *s/he donated it*

tlél kaxwagéex' *I didn't donate it*

tlél akawugéex' *s/he didn't donate it*

kakkwagéex' *I will donate it*

akakgwagéex' *s/he will donate it*

tlél kakkwagéex' *I won't donate it*

tlél akakgwagéex' *s/he won't donate it*

kankagéex' *let me donate it*

akangagéex' *let her/him donate it*

kaxagíx'ch *I donate it (every time)*

akanagíx'ch *s/he donates it (every time)*

tlél koonxagíx'ch *I haven't donated it yet*

tlél akoonagíx'ch *s/he hasn't donated it yet*

tlél aadé akoongaagéex'i yé *no way can s/he donate it*

akoongagéex'in s/he would have donated it

akanagéex'ni if/when s/he donates it

yoo akayagíx'k s/he donates it (regularly)

A tóo kei kagéex' wé óonaa - wé xóots wudihaan.

Load the gun - the bear stood up.

Keeyagéex' gé dáanaa has du jeedé?

Did you donate money to them?

Tlél a tóo kei x̄waagéex'ch wé óonaa déi haa x̄ánde yaa nagút wéi xóots.

I Haven't loaded the gun, now the bear is coming toward us.

Góok - kanagéex' dé wéi kooch'éet'aa!

Go ahead - shoot the ball!

Tlél kei akoogíx'jik̄ wéi kooch'éet'aa - du x̄'anaa yan hán!

Don't let him shoot the ball - stand in front of him!

To include the recipient of the donation in the sentence, you would use: du jeet "to her/him", as in: Du jeet akaawagéex'. "S/he donated it to her/him." If the recipient is an organization, you would use: a kagéi yís "to it", replacing the a with the name of the organization. For example, Wé Salvation Army kagéi yís akaawagéex'. "S/he donated it to the Salvation Army." To give the meaning "load (a gun)", use a tóo, as in: a tóo akaawagéex'. "S/he loaded it."

contribute to it; donate to it; add to it

P-t~ ka-S-d-géex'~ (ø motion)

ya-geex'

for S to donate, contribute, add to P

Át keedagíx'! Contribute to it!

Át kaydagíx'! You all contribute to it!

Líl áx̄ keedagéex'ik̄! Don't contribute to it!

Líl áx̄ kaydagéex'ik̄! Don't you all contribute to it!

[does not occur]

át kax̄wdigíx' I contributed to it

át kawdigíx' s/he contributed to it

tlél át kax̄wdagéex' I didn't contribute to it

tlél át kawdagéex' s/he didn't contribute to it

aadé kakk̄wadagéex' I will contribute to it

aadé kagux̄dagéex' s/he will contribute to it

tlél aadé kak̄wadagéex' *I won't contribute to it*
tlél aadé kagux̄dagéex' *s/he won't contribute to it*
át kak̄adagéex' *let me contribute to it*
át kaḵdagéex' *let her/him contribute to it*
át kooḵdagéex'ch *I contribute to it (every time)*
át koodagéex'ch *s/he contributes to it (every time)*
tlél át kooḵdagéex'ch *I haven't contributed to it yet*
tlél át koodagéex'ch *s/he hasn't contributed to it yet*
tlél aadé át kooḵdigéex'i yé *no way can s/he contribute to it*
át kooḵdagéex'in *s/he would have contributed to it*
át kadagíx'ni *if/when s/he contributes to it*
áḵ kadagéex' *s/he contributes to it (regularly)*

contribute, donate

ka-S-d-géex'~ (na event)

ka-ya-geex'

for S to donate, contribute

Kanidagéex'! *Contribute!*

Kanaydagéex'! *You all contribute!*

Líl kaydagéex'ik̄! *Don't contribute!*

Líl kayeeydagéex'ik̄! *Don't you all contribute!*

[does not occur]

yaa kanax̄dagíx' *I am contributing*

yaa kandagíx' *s/he is contributing*

kaḵwdigéex' *I contributed*

kawdigéex' *s/he contributed*

tlél kaḵwdagéex' *I didn't contribute*

tlél kawdagéex' *s/he didn't contribute*

kuk̄adagéex' *I will contribute*

kagux̄dagéex' *s/he will contribute*

tlél kuk̄adagéex' *I won't contribute*

tlél kagux̄dagéex' *s/he won't contribute*

kan̄kadagéex' *let me contribute*
 kanax̄dagéex' *let her/him contribute*
 kanax̄dagíx'ch *I contribute (every time)*
 kandagíx'ch *s/he contributes (every time)*
 tlél kunax̄dagíx'ch *I haven't contributed yet*
 tlél kundagíx'ch *s/he hasn't contributed yet*
 tlél aadé kunax̄digéex'i yé *no way can s/he contribute*
 kunax̄dagéex'in *s/he would have contributed*
 kandagíx'ni *if/when s/he contributes*
 yoo kdigíx'k *s/he contributes (regularly)*
 Kawdugéex'i áwé sh tóogaa haa ndateech.
When people contribute, we are grateful.
 Kawdagéex'i ítdáx̄ áwé woogoot.
After he contributed, he left.
 Kanax̄dagéex'i áwé woogoot.
He went to contribute.
 Ax̄ check-i áwé hél cash-x̄ uxlayéxch' ách áwé tlél kunax̄dagíx'ch.
I haven't cashed my check yet, that's why I haven't contributed yet.
 Tlél dáanaa x̄wa.oo ách áwé tlél kunax̄dagíx'ch.
I don't have any money, that's why I haven't contributed yet.

throw it up in the air (esp. ball) I

kei O-ka-S-ø-géex'~ (ø motion)

A- + ka-ya-geex'

for S to throw O (esp. ball) up in the air

Kei kagéex'! *Throw it!*

Kei keeygéex'! *You all throw it!*

Líl kei keegíx'jik! *Don't throw it!*

Líl kei keeygíx'jik! *Don't you all throw it!*

[does not occur]

kei kx̄waagíx' *I threw it*

kei akaawagíx' *s/he threw it*

tlél kei akawugéex' *s/he didn't throw it*

kei akakgwagéex' s/he will throw it
tlél kei akakgwagéex' s/he won't throw it
kei akagagéex' let her/him throw it
kei akoogéex'ch s/he throws it (every time)
tlél kei akoogéex'ch s/he hasn't thrown it yet
tlél aadé kei akgwaagéex'i yé no way can s/he throw it
kei akgwagéex'in s/he would have thrown it
kei akagíx'ni if/when s/he throws it
kei akagíx'ch s/he throws it (regularly)
Kei akagíx'ni wé atk'átsk'u du jeetx kagaḵtootée.
If the boy throws it we're going to take it away from him.

lose it

ḵut O-S-ø-géex'~ (ga motion) for S to lose O

ḵut ya-geex'

Ḵut gagéex'! Lose it!

Ḵut gaygéex'! You all lose it!

Líl ḵut kei eegíx'jik! Don't lose it!

Líl ḵut kei yigíx'jik! Don't you all lose it!

[does not occur]

ḵut kei nxagíx' I'm losing it

ḵut kei anagíx' s/he is losing it

ḵut xwaagéex' I lost it

ḵut aawagéex' s/he lost it

tlél ḵut xwagéex' I didn't lose it

tlél ḵut awugéex' s/he didn't lose it

ḵut kei kḵwagéex' I will lose it

ḵut kei akgwagéex' s/he will lose it

tlél ḵut kei kḵwagéex' I won't lose it

tlél ḵut kei akgwagéex' s/he won't lose it

(ch'a) ḵut gakaagéex' (just) let me lose it

(ch'a) ḵut akgagéex' (just) let her/him lose it

kut gaxagíx'ch I lose it (every time)
kut agagíx'ch s/he loses it (every time)
tlél kut gooxagíx'ch I haven't lost it yet
tlél kut agoogíx'ch s/he hasn't lost it yet
tlél aadé kut gookaagéex'i yé no way can I lose it
tlél aadé kut akgwaagéex'i yé no way can s/he lose it
kut gookagéex'in I would have lost it
kut akgwagéex'in s/he would have lost it
kut gaxagíx'ni if/when I lose it
kut agagíx'ni if/when s/he loses it
kut kei xagíx'ch I lose it (regularly)
kut kei agíx'ch s/he loses it (regularly)
Du toowú kut aawagéex' kaawashoowú.

He lost his mind when he was drunk.

Note that this verb can be used figuratively to refer to losing one's mind or health.

lose it (round, spherical object)

kut O-ka-S-ø-géex'~ (ga motion) for S to lose O (round, spherical object)

Líl kut kei keegíx'jik! Don't lose it!

Líl kut kei kaygíx'jik! Don't you all lose it!

[does not occur]

kut kaxwaagéex' I lost it

kut akaawagéex' s/he lost it

tlél kut kaxwagéex' I didn't lose it

tlél kut akawugéex' s/he didn't lose it

kut kei kakkwagéex' I will lose it

kut kei akakgwagéex' s/he will lose it

tlél kut kei kakkwagéex' I won't lose it

tlél kut kei akakgwagéex' s/he won't lose it

(ch'a) kut kakagéex'i (dé) (just) let me lose it (now)

(ch'a) kut akgagéex'i (dé) (just) let her/him lose it (now)

kut kakxagíx'ch I lose it (every time)

kut akagagíx'ch s/he loses it (every time)

tlél kut kakxwagíx'ch I haven't lost it yet

tlél kut akagoogíx'ch s/he hasn't lost it yet

tlél aadé kut kakkwaagéex'i yé no way can I lose it

tlél aadé kut akakgwaagéex'i yé no way can s/he lose it

kut kakkwagéex'in I would have lost it

kut akakgwaagéex'in s/he would have lost it

kut kakxagíx'ni if/when I lose it

kut akgagíx'ni if/when s/he loses it

kut kei kaxagíx'ch I lose it (regularly)

kut kei akagíx'ch s/he loses it (regularly)

gei (4) proud, fancy, pretty

proud, pleased

N toowú ka-l-géi (ga state) for N to be proud of, highly pleased with

kaa toowú + ka-li-gei

I toowú kaklagéi! Be proud!

Yee toowú kaklagéi! You all be proud!

[does not occur]

du toowú kligéi s/he is proud

tlél du toowú koolgé s/he isn't proud

du toowú kligéi nooch s/he is always proud

du toowú kawligéi s/he became proud

tlél du toowú kawulgéi s/he wasn't proud

du toowú kei kaguxlagéi s/he will be proud

tlél du toowú kei kaguxlagéi s/he won't be proud

du toowú kagaaxlagéi let her/him be proud

du toowú kaklagéich s/he gets proud (every time)

[does not occur]

tlél aadé du toowú kagaaxwligéiyi yé no way can s/he be proud

du toowú kagaxwlagéiyin *s/he would have been proud*

du toowú kaklagéini *if/when s/he is proud*

du toowú kei klagéich *s/he gets proud (regularly)*

To add who one is proud of in the sentence, use: N kaax 'of N'. For example:
Mary toowú kligéi John kaax. 'Mary is proud of John.'

fancy, prominent, conspicuous, attracting attention

O-ka-l-géi (ga state) *for O to be fancy, prominent (esp. in appearance), conspicuous, attracting attention*

ka-li-gei

kaligéi *he/she/it is fancy*

tlél koolgé *he/she/it isn't fancy*

kawligéi *he/she/it got fancy*

tlél kawulgéi *he/she/it didn't get fancy*

kei kaguxlagéi *he/she/it will be fancy*

tlél kei kaguxlagéi *he/she/it won't be fancy*

kagaxlagéi *let her/him/it be fancy*

kaklagéich *he/she/it gets fancy (every time)*

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

kei klagéich *he/she/it gets fancy (regularly)*

kaklagéini *if/when he/she/it gets fancy*

proud (esp. of oneself), conceited; particular, picky

sh tu-ka-S-d-l-géi (ga state) *for S to be proud (esp. of oneself), conceited; for S to be particular, picky, snooty*

[does not occur]

sh tukaxdligéi *I am proud (conceited)*

sh tukdligéi *s/he is proud (conceited)*

tlél sh tukxwalgé *I'm not proud (conceited)*

tlél sh tukoolgé *s/he isn't proud (conceited)*

[does not occur]

[does not occur]

This verb only occurs in the imperfective. Note that it can have a negative connotation, meaning "to be conceited." It can also be used to indicate that one is proud of something or someone by inserting N kaax̣ (proud of N) into the sentence. Usually the N represents something or someone that the individual has a personal stake in. For example: A kaax̣ sh tukdligéi du dachx̣ánx'iyán. "She is proud of her grandchildren." Otherwise, another verb is used: Du toowú kligéi du kaadáx̣. "She is proud of him."

pretty, cute

O-sha-ka-l-géi (ga state) *for O to be pretty, cute*

sha-ka-li-gei

x̣at shakligéi *I'm pretty*

shakligéi *she is pretty*

tlél x̣at shakoolgé *I'm not pretty*

tlél shakoolgé *she isn't pretty*

kei x̣at shakanalgéin *I am becoming pretty*

kei shakanalgéin *she is becoming pretty*

shaklagéiyin *she used to be pretty*

[does not occur]

kei x̣at shakagux̣lagéi *I will be pretty*

kei shakagux̣lagéi *she will be pretty*

tlél kei x̣at shakagux̣lagéi *I won't be pretty*

tlél kei shakagux̣lagéi *she won't be pretty*

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

x̣at shakaklagéini *if/when I am pretty*

shakaklagéini *if/when she is pretty*

[does not occur]

This verb is used to describe a beautiful woman or something cute such as a puppy or kitten. It isn't generally used to describe pretty objects such as beadwork.

geik₁ (2) swing

swing, sway her/him/it to and fro

P-t O-S-l-geik~ (na motion) for S to swing O back and forth at P
li-geik

P-t O-S-l-geek~ (na motion)

Át nalgeek! Swing her/him/it back and forth!

Át naylageek! You all swing her/him/it back and forth!

Líl át yoo ilagíkgik! Don't swing her/him/it back and forth!

Líl át yoo yilagíkgik! Don't you all swing her/him/it back and forth!

[does not occur]

yaa analgík s/he is swinging her/him/it back and forth

át xwaligeek I'm swinging her/him/it back and forth; I swung her/him/it back and forth

át awligeek s/he is swinging her/him/it back and forth; s/he swung her/him/it back and forth

tlél át xwalageek I'm not swinging her/him/it back and forth; I didn't swing her/him/it back and forth

tlél át awulgeek s/he's not swinging her/him/it back and forth; s/he didn't swing her/him/it back and forth

át aguxlageek s/he will swing her/him/it back and forth

tlél át aguxlageek s/he won't swing her/him/it back and forth

átanaxlageek let her/him swing her/him/it back and forth

át analgíck s/he swings her/him/it back and forth (every time)

tlél át oonalgíck s/he hasn't swung her/him/it back and forth yet

tlél aadé át oonaxligeegi yé no way can s/he swing her/him/it back and forth

át oonaxlageegin s/he would have swung her/him/it back and forth

át analgíkni if s/he swings her/him/it back and forth

át yoo aligíck s/he swings her/him/it back and forth (regularly)

Geegách' kát át aguxlageek du yéet.

He will swing his son back and forth on the swing.
Du óonayi yaa analgé̄k̄.

He was swinging his rifle. [Story & Naish 1973: 222]

swing, sway back and forth

P-t O-l-geik̄~ (na motion) for O to swing, sway back and forth at P
li-geik̄

P-t O-l-geek̄~ (na motion)

Át inalgeek̄! Swing back and forth!

Át yee nalgeek̄! You all swing back and forth!

Líl át yoo ilagík̄gik̄! Don't swing back and forth!

Líl át yoo yee lagík̄gik̄! Don't you all swing back and forth!

[does not occur]

yaa nalgík̄ s/he is swinging back and forth

át xat wuligeek̄ I am swinging back and forth; I swung back and forth

át wuligeek̄ he/she/it is swinging back and forth; he/she/it swung back and forth

tlél át xat wulgeek̄ I'm not swinging back and forth; I didn't swing back and forth

tlél át wulgeek̄ he/she/it isn't swinging back and forth; he/she/it didn't swing back and forth

át guxlageek̄ he/she/it will swing back and forth

tlél át guxlageek̄ he/she/it won't swing back and forth

át naxlageek̄ let her/him/it swing back and forth

át nalgík̄ch he/she/it swings back and forth (every time)

tlél át unalgík̄ch he/she/it hasn't swung back and forth yet

tlél aadé át unaxligeegi yé no way can he/she/it swing back and forth

át unaxlageegin he/she/it would have swung back and forth

át nalgík̄ni if/when he/she/it swings back and forth

át yoo ligík̄k̄ he/she/it swings back and forth (regularly)

Tíx' daax kei naltl'ét du een wuk'oodzí kaawayíkt wuligeek̄.

The rope he was climbing up with got caught around something and he was swinging back and forth in mid-air.

geik̄2 stingy

stingy, unwilling to give or share much

O-sh-geeḳ (ga state) for O to be stingy, unwilling to give or share much
shi-geiḳ

O-sh-geiḳ (ga state)

Ikshageeḳ! *Be stingy!*

Yee kshageeḳ! *You all be stingy!*

Líl eeshgeegíḳ! *Don't be stingy!*

Líl yee shgeegíḳ! *Don't you all be stingy!*

xat shigeeḳ *I am stingy*

shigeeḳ *s/he is stingy*

tlél xat ushgeeḳ *I'm not stingy*

tlél ushgeeḳ *s/he isn't stingy*

wushigeeḳ *s/he became stingy*

tlél wushgeeḳ *s/he didn't become stingy*

kei guxshageeḳ *s/he will be stingy*

tlél kei guxshageeḳ *s/he won't be stingy*

(ch'a) gashageeḳ *(just) let her/him be stingy*

gashgeeḳch *s/he is stingy (every time)*

tlél gooshgeeḳch *s/he hasn't been stingy yet*

tlél aadé gooxshigeegi yé *no way can s/he be stingy*

gooxshageegín *s/he would have been stingy*

gashageeḳní *if/when s/he is stingy*

kei shageeḳch *s/he gets stingy (regularly)*

Yaa shunaxíx wé i dáanayí ikshageeḳ!

Your money is running out, get stingy!

gein look

look around, about VII

A- + a-dli-geen

P-t a-S-d-l-gein~ (na motion) for S to look around, about P

-geen~ (An)

Át aneelgein! *Look around!*

Át anayilgein! *You all look around!*

Líl át ayilgeiník! *Don't look around!*

Líl át ayeeylgeiník! *Don't you all look around!*

[does not occur]

[does not occur]

át axwlligein *I am looking around; I looked around*

át aydligein *you are looking around; you looked around*

át awdligein *s/he is looking around; s/he looked around*

át awtudligein *we are looking around; we looked around*

át ayidligein *you all are looking around; you all looked around*

át has awdligein *they are looking around; they looked around*

át awdudligein *people are looking around; people looked around*

tlél át axwalgein *I'm not looking around; I didn't look around*

tlél át ayilgein *you're not looking around; you didn't look around*

tlél át awulgein *s/he's not looking around; s/he didn't look around*

tlél át awtoolgein *we're not looking around; we didn't look around*

tlél át ayeeyilgein *you all are not looking around; you all didn't look around*

tlél át has awulgein *they're not looking around; they didn't look around*

tlél át awdulgein *nobody is looking around; nobody looked around*

át awulgeinín *s/he had looked around; s/he looked around (but...)*

tlél át awulgeinín *s/he hadn't looked around; s/he didn't look around (at the time, but...)*

wé át awdligeini aa *the one who looked around*

át akkwalgéin *I will look around*

át akgeelgéin *you will look around*

át akgwalgéin *s/he will look around*

át agaxtoolgéin *we will look around*

át agaxyilgéin *you all will look around*

át has akkwalgéin *they will look around*

át agaxdulgéin *people will look around*

tlél át akkwalgein *I won't look around*

tlél át akgeelgein *you won't look around*

tlél át akgwalgein *s/he won't look around*
tlél át agaxtulgein *we won't look around*
tlél át agaxyilgein *you all won't look around*
tlél át has akgwalgein *they won't look around*
tlél át agaxdulgein *nobody will look around*
át ankalgein(í) *let me look around*
át angalgein(í) *let her/him look around*
át anaxtoolgein(í) *let us look there around*
át anxalgénch *I look around (every time)*
át aneelgénch *you look around (every time)*
át analgénch *s/he looks around (every time)*
át antoolgénch *we look around (every time)*
át anayilgénch *you all look around (every time)*
át has analgénch *they look around (every time)*
át andulgénch *people look around (every time)*

[does not occur]

tlél aadé át anaxwdligeini yé *no way can s/he look around*
át oongwalgeinín *s/he would have looked around*
át analgénni *if/when s/he looks around*

Át axwalgeiní xaatéen haa daadéi áyá yaa kushunaxíx.

When I look around I see that we are losing a lot of people.

Át aneelgein i dlaak'gáa!

Look around for your sister!

Gáande aneelgein gayéis'gaa!

Look outside for some iron!

I léelk'u keekándeí aneelgein - xáat yéi adaané!

Go check on your grandpa - he's working on fish!

Líl aadé yoo eelgéingik!

Don't look there!

Aadé yoo s adligénk.

They check on him regularly.

geiwoo seine, fish

fish (with net); seine

a-S-s-geiwú (na act) for S to fish with net, seine
a-dzi-geiwoo

Aneesgeiwú! Seine!

Anayisgeiwú! You all seine!

Líl eesgeiwúk! Don't seine!

Líl Ayisgeiwúk! Don't you all seine!

a_xasgeiwú I seine; I am seining

eesgeiwú you seine; you are seining

asgeiwú s/he seines; s/he is seining

atoosgeiwú we seine; we are seining

ayeesgeiwú you all seine; you all are seining

has asgeiwú they seine; they are seining

adusgeiwú people seine; people are seining

tlél oox_xasgeiwú I don't seine; I'm not seining

tlél eesgeiwú you don't seine; you're not seining

tlél oosgeiwú s/he doesn't seine; s/he's not seining

tlél atoosgeiwú we don't seine; we're not seining

tlél ayeesgeiwú you all don't seine; you all aren't seining

tlél has oosgeiwú they don't seine; they're not seining

tlél adusgeiwú nobody seines; nobody is seining

wé asgeiwú aa the one who seines

[does not occur]

asgeiwún s/he used to seine

tlél oosgeiwún s/he didn't used to

a_xwdzigeiwú I seined

aydzigeiwú you seined

awdzigeiwú s/he seined

awtudzigeiwú we seined

ayeedzigeiwú you all seined

has awdzigeiwú they seined

adudzigeiwú people seined

tlél a_xwasgeiwú *I didn't seine*
tlél ayisgeiwú *you didn't seine*
tlél awusgeiwú *s/he didn't seine*
tlél awtoosgeiwú *we didn't seine*
tlél ayisgeiwú *you all didn't seine*
tlél has awusgeiwú *they didn't seine*
tlél awdusgeiwú *nobody seined*
ak_kwasgeiwú *I will seine*
akgisgeiwú *you will seine*
akgwasgeiwú *s/he will seine*
agax_toosgeiwú *we will seine*
agaxyisgeiwú *you all will seine*
has ak_kwasgeiwú *they will seine*
agax_dusgeiwú *people will seine*
tlél ak_kwasgeiw *I won't seine*
tlél akgisgeiw *you won't seine*
tlél ak_kwasgeiw *s/he won't seine*
tlél agax_toosgeiw *we won't seine*
tlél agaxyisgeiw *you all won't seine*
tlél has ak_kwasgeiw *they won't seine*
tlél agax_dusgeiw *people won't seine*
an_kasgeiwú *let me seine*
angasgeiwú *let her/him seine*
anax_toosgeiwú *let us seine*
asgeiwú nooch *s/he always seines*
[does not occur]
tlél an_xwasgeiwúch *I haven't seined yet*
tlél aneesgeiwúch *you haven't seined yet*
tlél oonasgeiwúch *s/he hasn't seined yet*
tlél antoosgeiwúch *we haven't seined yet*
tlél anayisgeiwúch *you all haven't seined yet*

tlél has oonasgeiwúch *they haven't seined yet*
tlél andusgeiwúch *nobody has seined yet*
tlél aadé anaxwdzigeiwu yé *no way can s/he seine*
angwasgeiwún *s/he would have seined*
anasgeiwúni *if/when s/he seines*
[does not occur]

geiy dress

dress up, smarten up, make an effort to look different

sh ka-S-d-j-geiy (Ø event) *for S to dress up, smarten up, make an effort to look different*

sh ka-ji-geiy

Sh keeshgéiy! *Get dressed up!*

Sh kayeeshgéiy! *You all get dressed up!*

Líl sh keeshgéiyxik! *Don't get all dressed up!*

Líl sh kayeeshgéixik! *Don't you all get all dressed up!*

[does not occur]

yaa sh kanashgéiy *s/he's getting all dressed up*

sh kaxwjigéiy *I got all dressed up*

sh kawjigéiy *s/he got all dressed up*

tlél sh kawushgéiy *s/he didn't get all dressed up*

sh kakgwashgéiy *s/he will get all dressed up*

tlél sh kakgwashgéiy *s/he won't get all dressed up*

sh kagashgéiy *let her/him get all dressed up*

sh kooshgéiy *s/he gets all dressed up (every time)*

tlél sh kooshgéiy *s/he hasn't gotten all dressed up yet*

tlél aadé sh kooxjigéiyi yé *no way can s/he get all dressed up*

sh koogashgéiyin *s/he would have gotten all dressed up*

sh kashgéiy *if/when s/he gets all dressed up*

sh kashgéiyx *s/he gets all dressed up (regularly)*

Du shaatk'í wakshiyeeгаа sh kawjigéiy.

He got all dressed up for his girlfriend.

Daat yís sá kwshé gé sh kawjigéiy?

I wonder why he's all dressed up?

goo wipe, mop

wipe it; mop it

O-S-l-goo~ (ga act) for S to wipe, mop, clean O by wiping

li-goo

Galgú! Wipe it!

Gaylagú! You all wipe it!

Líl yei ilagwéijuk! Don't wipe it!

Líl yei yilagwéijuk! Don't you all wipe it!

algéikw s/he wipes it; s/he's wiping it

tlél oolgéikw s/he doesn't wipe it; s/he isn't wiping it

algéikw nooch s/he always wipes it

awligoo s/he wiped it

tlél awulgoo s/he didn't wipe it

yei aguxlagóo s/he will wipe it

tlél yei aguxlagoo s/he won't wipe it

agaaxlagoo let her/him wipe it

[does not occur]

tlél ooxlagwéich s/he hasn't wiped it yet

tlél aadé agaaxwligoowu yé no way can s/he wipe it

agaaxwлагоowún s/he would have wiped it

axlagwéini if/when s/he wipes it

yei algwéich s/he wipes it (regularly)

gook clutch

clutch, hold tightly

O-ka-S-ø-gook~ (Ø event) for S to clutch, hold tightly onto O

ka-ya-gook

Kagúk! Clutch it!

Líl keegúkxuk! Don't clutch it!

[does not occur]

kaxwaagúk I am clutching it

akaawagúk *s/he is clutching it*
tlél kaḵwagook *I'm not clutching it*
tlél akawugook *s/he isn't clutching it*
akakgwagóok *s/he will clutch it*
tlél akakgwagook *s/he won't clutch it*
(ch'a) akagagook *(just) let her/him clutch it*
akoogookch *s/he clutches it (every time)*
tlél akoogookch *s/he hasn't clutched it yet*
tlél aadé akoogaagoogu yé *no way can s/he clutch it*
akoogagoogún *s/he would have clutched it*
akagúkni *if/when s/he clutches it*
akagúkḵ *s/he clutches it (regularly)*
K'idéin akaawagúk.

He is holding on to it tight.
Latseen tín akaawagúk.

He is holding on to it tight.
Du tláa du náḵ gugagoodí du ḵeek akaawagúk.

When is his mom is going to leave, he clutches on to her arm.
gootl *mash, squeeze*

mash it; squeeze it

O-ka-S-ø-gootl~ (ø act; CVC Hort/Pot) *for S to mash O by squeezing in the hand; for S to squeeze O tightly*
ka-ya-gootl

Kagút! *Mash it!*

Kaygút! *You all mash it!*

Líl keegútlḵik! *Don't mash it!*

Líl kaygútlḵik! *Don't you all mash it!*

akagútlḵ *s/he is mashing it*

tlél akoogútlḵ *s/he isn't mashing it*

akaawagútl *s/he mashed it*

tlél akawugootl *s/he didn't mash it*

akakgwagóotl *s/he will mash it*

tlél akakgwagootl *s/he won't mash it*

akgagútl *let her/him mash it*

akoogútlch *s/he mashes it (every time)*

tlél akoogootlch / tlél akoogútlch *s/he hasn't mashed it yet*

tlél aadé akgwaagúdli yé *no way can s/he mash it*

akgwagúdlin *s/he would have mashed it*

akagútlni *if s/he mashes it*

akagútlx *s/he mashes it (regularly)*

gwaat'1 (2) *crawl*

crawl VII

P-t S-d-gwáat'~ (na motion)

di-gwaat'

for S (esp. child) to crawl around on hands and knees at P

Át nidagwáat'! *Crawl around there!*

Át naydagwáat'! *You all crawl around there!*

Líl át yidagwáat'ik! *Don't crawl around there!*

Líl át yeeydagwáat'ik! *Don't you all crawl around there!*

[does not occur]

át xwadigwáat' *I am crawling around there; I crawled around there*

át wudigwáat' *s/he is crawling around there; s/he crawled around there*

tlél át xwadagwáat' *I didn't crawl around there*

tlél át wudagwáat' *s/he didn't crawl around there*

át kukadagwáat' *I will crawl around there*

át guxdagwáat' *s/he will crawl around there*

tlél át kukadagwáat' *I won't crawl around there*

tlél át guxdagwáat' *s/he won't crawl around there*

át nakadagwáat' *let me crawl around there*

át naxdagwáat' *let her/him crawl around there*

át naxdagwát'ch *I crawl around there (every time)*

át nadagwát'ch *s/he crawls around there (every time)*

tlél át naxdagwát'ch *I haven't crawled around there yet*

tlél át nadagwát'ch *s/he hasn't crawled around there yet*

tlél aadé át na_xwdigwáat'i yé *no way can s/he crawl around there*

át na_xwdagwáat'in *s/he would have crawled around there*

át nadagwát'ni *if/when s/he crawls around there*

át yoo digwát'k *s/he crawls around there (regularly)*

crawl I

Note that the consultant recorded here pronounces this verb stem -gaat' (as opposed to -gwaat').

daak S-d-gwáat'~ (Ø motion) for S (esp. child) to crawl out (into the open) on hands and knees

di-gwaat'

daak S-d-gáat'~ (Ø motion)

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb "crawl" to specify the direction of motion. Replace daak "out into the open" in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

kei moving up

u_x kei moving out of control, blindly, amiss; going the wrong way

yei getting out of a canoe, boat, vehicle

yeek / yeik / eek moving down; moving toward beach, shore

daak moving up from beach, back away from open, inland

daak moving out to sea, into open, onto fire

k_x / k_xdei (requires d- element) returning, going/coming back

Daak idagwáat'! *Crawl out!*

Daak yidagwáat'! *You all crawl out!*

Líl daak idagwát'jik! *Don't crawl out!*

Líl daak yidagwát'jik! *Don't you all crawl out!*

[does not occur]

daak nadagwát' *s/he is crawling out*

daak _xwadigwát' *I crawled out*

daak wudigwát' *s/he crawled out*

tlél daak _xwadagwáat' *I didn't crawl out*

tlél daak wudagwáat' s/he didn't crawl out

daak guxdagwáat' s/he will crawl out

tlél daak guxdagwáat' s/he won't crawl out

daak gadagwáat' let her/him crawl out

daak udagwáat'ch s/he crawls out (every time)

tlél daak udagwáat'ch s/he hasn't crawled out yet

tlél aadé daak uxdigwáat'i yé no way can s/he crawl out

daak uxdagwáat'in s/he would have crawled out

daak dagwát'ni if/when s/he crawls out

daak dagwát'ch s/he crawls out (regularly); s/he is trying to crawl out

A káx daak wudigwát' wé aas t'áni.

He crawled out on the branch of the tree.

A náx daak idagwáat'!

Crawl out of there (tunnel, e.g.)!

Daak guxdagwáat' du koowúdáx.

He's going to crawl out of his den.

Áx kei ndagwát' wé aas.

It's crawling up the tree.

Gunéi wdigwát'.

She started crawling.

haa^h many, plenty, lots

many, plenty, lots

O-sha-ya-d-haa^h~ (na state) for O to be many, plenty, lots

sha-ya-di-haa

shayadihéin there are a lot

tlél shawoodahéin there aren't a lot

yaa s shayandahéin there are getting to be a lot

shayawdihaa there got to be a lot

tlél shayawdahaa there weren't a lot

shayaguxdaháa there will be a lot

tlél shayaguxdahaa there won't be a lot

shanaxdahaa let there be a lot

shayandaheich there get to be a lot (every time)

tlél shawoondaheich *there hasn't gotten to be a lot yet*
tlél aadé shayanaxwdihaayi yé *no way can there be a lot*
shayanaxwdahaayín *there would have been a lot*
shayandahéini *if/when there's a lot*

yoo shayadiheik *there gets to be a lot (regularly)*

haa (14) dig, gather, time for it, hungry, obvious, want, remind, polish, injure, crowded, plant, have a turn

polish, rub until shiny

N daatx̄ k̄u-ka-S-s-haa~ (na act) *for S to polish N; for S to rub N until shiny*

A-dax̄ + k̄u-ka-si-haa

Leer 1973: 01/8

A daatx̄ k̄ukanas.há! *Polish it!*

A daatx̄ k̄ukanayis.há *You all polish it!*

Líl a daatx̄ k̄ukeesahéix̄ik! *Don't polish it!*

Líl a daatx̄ k̄ukaysahéix̄ik! *Don't you all polish it!*

a daatx̄ k̄uksahéix̄ *s/he is polishing it*

tlél a daatx̄ k̄ukoos.héix̄ *s/he isn't polishing it*

a daatx̄ k̄ukax̄wsihaa *I polished it*

a daatx̄ k̄ukawsihaa *s/he polished it*

tlél a daatx̄ k̄ukax̄wsahaa *I didn't polish it*

tlél a daatx̄ k̄ukawus.haa *s/he didn't polish it*

a daatx̄ k̄ukagux̄saháa *s/he will polish it*

tlél a daatx̄ k̄ukagux̄sahaa *s/he won't polish it*

a daatx̄ k̄ukanax̄sahaa *let her/him polish it*

tlél a daatx̄ k̄ukanashéich *s/he hasn't polished it yet*

tlél aadé a daatx̄ k̄ukoonax̄sihaayi yé *no way can s/he polish it*

a daatx̄ k̄ukoonax̄sahaayín *s/he would have polished it*

a daatx̄ k̄ukanas.héini *if/when s/he polishes it*

a daatx̄ yoo k̄ukasihéik *s/he polishes it (regularly)*

tlél a daatx̄ yoo k̄ukoos.héik *s/he never polishes it*

A daatx̄ k̄ukoonax̄sahaayín tlél a yís s'ísaa du jee.

She would have polished it, but she doesn't have a cloth for it.

Ax̄ kéesi daatx̄ k̄ukak̄kwasaháa.

I'm going to polish my bracelet.

remind, cause to remember, bring to mind

N káa daak O-sa-S-I-haa~ (Ø event; C'V Hort/Pot) for S to remind O about

N

a káa + daak sa-li-haa

A káa daak salaháa! *Remind her/him about it!*

A káa daak saylaháa! *You all remind her/him about it!*

Líl a káa daak seelahéich! *Don't remind her/him about it!*

Líl a káa daak saylahéich! *Don't you all remind her/him about it!*

[does not occur]

a káa daak sax̄wliháa *I reminded her/him about it*

a káa daak asawliháa *s/he reminded her/him about it*

tlél a káa daak sax̄wlahaa *I didn't remind her/him about it*

tlél a káa daak asawulhaa *s/he didn't remind her/him about it*

a káa daak asagux̄laháa *s/he will remind her/him about it*

tlél a káa daak asagux̄lahaa *s/he won't remind her/him about it*

a káa daak asax̄laháa *let her/him remind her/him about it*

a káa daak aseelháaych *s/he reminds her/him about it (every time)*

tlél a káa daak aseelháaych *s/he hasn't reminded her/him about it yet*

tlél aadé a káa daak aseex̄liháayi yé *no way can s/he remind her/him about it*

a káa daak aseex̄laháayin *s/he would have reminded her/him about it*

a káa daak asalahéini *if/when s/he reminds her/him about it*

a káa daak asalahéich *s/he reminds her/him about it (regularly)*

Ch'a tlakw ts'ootaat du náagu káa daak aseelhéich.

Every morning she reminds him about his medication.

A káa daak asalahéini yéi agux̄sanéi.

If she reminds him about it, he'll do it.

A káx' ágé daak has sayliháa?

Did you remind them? [Story & Naish 1973:170]

Atxá haat yéi kasaneet, a káa daak xat sawliháa.

He reminded me to fetch the food. [Story & Naish 1973:170]

garden; dig

a-ka-S-ø-haa~ (na act) for S to garden, dig

ka-ya-haa

Akanahá! *Garden!*

Akanayhá! *You all garden!*

Líl akeehéixik! *Don't garden!*

Líl akayhéixik! *Don't you all garden!*

akxahéix *I garden*

akeehéix *you garden*

akahéix *s/he gardens*

aktoohéix *we garden*

akayhéix *you all garden*

has akahéix *they garden*

akduhéix *people garden*

tlél akxwahéix *I don't garden*

tlél akeehéix *you don't garden*

tlél akoohéix *s/he doesn't garden*

tlél aktoohéix *we don't garden*

tlél akayhéix *you all don't garden*

tlél has akoohéix *they don't garden*

tlél akduhéix *nobody gardens*

wé akahéix aa *the one who gardens*

yaa akanahéix *s/he is gardening along*

[does not occur]

akahéixin *s/he used to garden*

akoohéixin *s/he didn't used to garden*

akaxwaahaa *I gardened*

akeeyahaa *you gardened*

akaawahaa *s/he gardened*

akawtuwaha*a* we gardened
akayeeyha*a* you all gardened
has akaawaha*a* they gardened
akawduwaha*a* people gardened
tlél akaxwaha*a* I didn't garden
tlél akayaha*a* you didn't garden
tlél akawuha*a* s/he didn't garden
tlél akawtooha*a* we didn't garden
tlél akayaha*a* you all didn't garden
tlél has akawuha*a* they didn't garden
tlél akawduha*a* nobody gardened
akakkwaha*á* I will garden
akakgeeha*á* you will garden
akakgwaha*á* s/he will garden
akagaxtooha*á* we will garden
akagaxyiha*á* you all will garden
has akakgwaha*á* they will garden
akagaxduha*á* people will garden
tlél akakkwaha*a* I won't garden
tlél akakgeeha*a* you won't garden
tlél akakgwaha*a* s/he won't garden
tlél akagaxtooha*a* we won't garden
tlél akagaxyiha*a* you all won't garden
tlél has akakgwaha*a* they won't garden
tlél akagaxduha*a* nobody will garden
akankaha*a* let me garden
akangaha*a* let her/him garden
kanaxtooha*a* let us garden
akahéix nooch s/he always gardens
akanxahéich I garden (every time)
akaneehéich you garden (every time)

akanahéich *s/he gardens (every time)*
akantoohéich *we garden (every time)*
akanayhéich *you all garden (every time)*
has akanahéich *they garden (every time)*
akanduhéich *people garden (every time)*
tlél akoonxahéich *I haven't gardened yet*
tlél akaneehéich *you haven't gardened yet*
tlél akoonahéich *s/he hasn't gardened yet*
tlél akantoohéich *we haven't gardened yet*
tlél akanayhéich *you all haven't gardened yet*
tlél has akoonahéich *they haven't gardened yet*
tlél akanduhéich *nobody has gardened yet*
tlél aadé akoongaahaayi yé *no way can s/he garden*
akoongahaayín *s/he would have gardened*
akanahéini *if/when s/he gardens*
yoo akayahéixk *s/he gardens (regularly)*

plant it (using spade); dig it

O-ka-S-ø-haa~ (na act) *for S to plant O*

ka-ya-haa

Kanahá! *Plant it!*

Kanayhá! *You all plant it!*

Líl keehéixik! *Don't plant it!*

Líl kayhéixik! *Don't you all plant it!*

kaxahéix *I plant it; I am planting it*

keehéix *you plant it; you are planting it*

akahéix *s/he plants it; s/he is planting it*

katoohéix *we plant it; we are planting it*

kayhéix *you all plant it; you all are planting it*

has akahéix *they plant it; they are planting it*

kaduhéix *it is planted; it is being planted*

tlél kooxahéix *I don't plant it; I'm not planting it*
tlél keehéix *you don't plant it; you're not planting it*
tlél akoohéix *s/he doesn't plant it; s/he's not planting it*
tlél katoohéix *we don't plant it; we're not planting it*
tlél kayhéix *you all don't plant it; you all are not planting it*
tlél has akoohéix *they don't plant it; they're not planting it*
tlél kaduhéix *it's not planted; it's not being planted*
wé akahéix aa *the one who plants it*
akahéixin *s/he used to plant it*
tlél akoohéixin *s/he didn't used to plant it*
kaxwaahaa *I planted it*
keeyahaa *you planted it*
akaawahaa *s/he planted it*
kawtuwahaa *we planted it*
kayeeyhaa *you all planted it*
has akaawahaa *they planted it*
kawduwahaa *it was planted*
tlél kaxwahaa *I didn't plant it*
tlél kayihaa *you didn't plant it*
tlél akawuhaa *s/he didn't plant it*
tlél kawtoohaa *we didn't plant it*
tlél kayeeyhaa *you all didn't plant it*
tlél has akawuhaa *they didn't plant it*
tlél kawduhaa *nobody planted it*
kakkwaháa *I will plant it*
kakgeeháa *you will plant it*
akakgwaháa *s/he will plant it*
kagaxtooháa *we will plant it*
kagaxyiháa *you all will plant it*
has akakgwaháa *they will plant it*
kagaxduháa *people will plant it*

tlél kakkwaha*a* I won't plant it
tlél kakgeehaa you won't plant it
tlél akakgwaha*a* s/he won't plant it
tlél kaga \underline{x} tooaha*a* we won't plant it
tlél kaga \underline{xy} eeha*a* you all won't plant it
tlél has akakgwaha*a* they won't plant it
tlél kaga \underline{x} duha*a* nobody will plant it
kankaha*a* let me plant it
akangaha*a* let her/him plant it
kana \underline{x} tooaha*a* let us plant it
akahéi \underline{x} nuch s/he always plants it
kan \underline{x} ahéich I plant it (every time)
kaneehéich you plant it (every time)
akanahéich s/he plants it (every time)
kantoohéich we plant it (every time)
kanayhéich you all plant it (every time)
has akanahéich they plant it (every time)
kanduhéich It is planted (every time)
tlél koon \underline{x} ahéich I haven't planted it yet
tlél kaneehéich you haven't planted it yet
tlél akoonahéich s/he hasn't planted yet it
tlél kantoohéich we haven't planted it yet
tlél kanayhéich you all haven't planted it yet
tlél has akoonahéich they haven't planted it yet
tlél kanduhéich nobody has planted it yet
tlél aadé akoongaahaayi yé no way can s/he plant it
akoongaahaayín s/he would have planted it
akanahéini if/when s/he plants it
yoo akayahéi \underline{x} k s/he plants it (regularly)

`,`

`

`

crowd, crowded, gather VII

P-t~ O-ya-d-haa~ (Ø motion) for O to move in, come around, crowd at P
(of large numbers, esp. people, birds)

ya-di-haa

Tlél áx yeedahaak! *Don't you all crowd there!*

[does not occur]

aadé yaa s yandahéin *they are crowding the place; they are getting crowded there*

át haa yawdiháa *we crowded the place; we are crowded there*

át has yawdiháa *they crowded the place; they are crowded there*

tlél át haa yawdahá *we didn't crowd the place; we aren't crowded there*

tlél át has yawdahá *they didn't crowd the place; they aren't crowded there*

aadé has yaguxdaháa *they will crowd the place; they will be crowded there*

tlél aadé has yaguxdahaa *they won't crowd the place; they won't be crowded there*

(ch'a) át has yaxdahaa *(just) let them crowd the place; (just) let them be crowded there*

át has woodaháaych *they crowd the place (every time); they get crowded there (every time)*

tlél át has woodaháaych *they haven't crowded the place yet; they haven't been crowded there yet*

tlél aadé át has wooxdahaayi yé *no way can they crowd the place; no way can they be crowded there*

át has wooxdahaayín *they would have crowded the place; they would have been crowded there*

át has yadahéini *if/when they crowd the place; if/when they get crowded there*

áx has yadahaa *they crowd the place (regularly); they're crowded there (regularly)*

A kín koogéi wé hit át has yawdahaayi.

The house is too small for them to crowd in there.

Kútχ át has yawdiháa a yeet.

They are too crowded inside there.

time for it

P-t~ ku-ø-haa~ (ø motion)

ku-ya-haa

for the time to come for P
[does not occur]

aadé yaa kunahéin *it's getting to be time for it*

át kuwaháa *it's time for it*

tlél át kuwuhá *it's not time for it*

aadé kukgwaháa *there will come a time for it*

tlél aadé kukgwahaa *it won't be time for it*

át kugahaa *let the time come for it*

át kooháaych *the time comes for it (every time)*

tlél át kooháaych *the time hasn't come for it yet*

tlél aadé át kugwaahaayi yé *no way can it be time for it*

át kugwahaayín *it would have been time for it*

át kuhéini *if/when the time comes for it*

áx koohaa *the time comes for it (regularly)*

Ch'a tlákw xáanaa dei yaa kunahéini áwé xat galtíshch.

I get lonely every time evening approaches.

Sh x'ada.s'eik áwé át kuwaháa.

It's time for a cigarette.

gather it; pick it up; take it up

O-ya-S-s-haa~ (ø act; C'V Imp/Hort/Pot) *for S to gather up, pick up, take*

up O

ya-si-haa

Yasaháa! *Gather it!*

Yeeysaháa! *You all gather it!*

Líl yeedahéixik! *Don't gather it!*

Líl yaysahéixik! *Don't you all gather it!*

ayasahéix *s/he's gathering it*

tlél ayoos.heix *s/he isn't gathering it*

ayasahéix nooch *s/he always gathers it*
ayawsiháa *s/he gathered it*
tlél yawus.há *s/he didn't gather it*
ayaguxsaháa *s/he will gather it*
tlél ayaguxsahaa *s/he won't gather it*
aya_xsaháa *let her/him gather it*
ayoos.héich *s/he gathers it (every time)*
tlél awus.héich *s/he hasn't gathered it yet*
tlél aadé awuxsiháayi yé *no way can s/he gather it*
awuxsaháayin *s/he would have gathered it*
ayasahéini *if/when s/he gathers it*
ayasahéix *s/he gathers it (regularly)*

have a turn

N ée-t~ ku-ø-haa~ (ø motion) *for N to have a turn*

ku-ya-haa

[does not occur]

a_x eedé yaa k_unahéin *my turn is coming up*

i eedé yaa k_unahéin *your turn is coming up*

du eedé yaa k_unahéin *his/her turn is coming up*

haa eedé yaa k_unahéin *our turn is coming up*

yee eedé yaa k_unahéin *your (plural) turn is coming up*

has du eedé yaa k_unahéin *their turn is coming up*

[does not occur]

a_x éet k_uwaháa *it's my turn*

i éet k_uwaháa *it's your turn*

du éet k_uwaháa *it's his/her turn*

haa éet k_uwaháa *it's our turn*

yee éet k_uwaháa *it's your (plural) turn*

has du éet k_uwaháa *it's their turn*

tlél a_x éet k_uwuhá *I didn't get a turn*

tlél i éet kuwuhá *you didn't get a turn*
tlél du éet kuwuhá *s/he didn't get a turn*
tlél haa éet kuwuhá *we didn't get a turn*
tlél yee éet kuwuhá *you all didn't get a turn*
tlél has du éet kuwuhá *they didn't get a turn*
ax eedé kukgwaháa *I will get a turn*
i eedé kukgwaháa *you will get a turn*
du eedé kukgwaháa *s/he will get a turn*
haa eedé kukgwaháa *we will get a turn*
yee eedé kukgwaháa *you all will get a turn*
has du eedé kukgwaháa *they will get a turn*
tlél ax eedé kukgwahaa *I won't get a turn*
tlél i eedé kukgwahaa *you won't get a turn*
tlél du eedé kukgwahaa *s/he won't get a turn*
tlél haa eedé kukgwahaa *we won't get a turn*
tlél yee eedé kukgwahaa *you all won't get a turn*
tlél has du eedé kukgwahaa *they won't get a turn*
ax éet kugahaa *let me have a turn*
du éet kugahaa *let her/him have a turn*
haa éet kugahaa *let us have a turn*
ax éet kooháaych *I get a turn (every time)*
i éet kooháaych *you get a turn (every time)*
du éet kooháaych *s/he gets a turn (every time)*
haa éet kooháaych *we get a turn (every time)*
yee éet kooháaych *you all get a turn (every time)*
has du éet kooháaych *they get a turn (every time)*
tlél ax éet kooháaych *it's not my turn yet*
tlél i éet kooháaych *it's not your turn yet*
tlél du éet kooháaych *it's not his/her turn yet*
tlél haa éet kooháaych *it's not our turn yet*
tlél yee éet kooháaych *it's not your (plural) turn yet*

tlél has du éet kooháaych *it's not their turn yet*
tlél aadé du éet kugwaahaayi yé *no way can s/he have a turn*
du éet kugahaayín *s/he would have had a turn*
du éet kuhéinni *if/when it's his/her turn*
du éex koohaa *s/he gets a turn (regularly)*

hungry (make her/him hungry)

N ée-t~ yaan-->O-S-s-haa~ (Ø motion) for S to make N hungry

A- + yaan + si-haa

[does not occur]

du éet yaan xwasiháa *I made her/him hungry*

du éet yaan awsiháa *he/she/it made her/him hungry*

tlél du éet yaan xwasahá *I didn't make her/him hungry*

tlél du éet yaan awus.há *he/she/it didn't make her/him hungry*

du éede yaan aguxsaháa *he/she/it will make her/him hungry*

tlél du éede yaan aguxsahaa *he/she/it won't make her/him hungry*

du éet yaan axsahaa *let her/him/it make her/him hungry*

du éet yaan oosháaych *he/she/it makes her/him hungry (every time)*

tlél du éet yaan oosháaych *he/she/it hasn't made her/him hungry yet*

tlél aadé du éet yaan ooxsihaayi yé *no way can he/she/it make her/him hungry*

du éet yaan ooxsahaayín *he/she/it would have made her/him hungry*

du éet yaan ashéinni *if/when he/she/it makes her/him hungry*

du éex yaan ashaa *he/she/it makes her/him hungry*

Tlél daa sá du éex yaan oos.haa.

Nothing makes him hungry. [Story & Naish 1973: 113]

hungry

N ée-t~ yaan ø-haa~ (Ø motion) for N to be hungry

A- + yaan + ya-haa

[does not occur]

[does not occur]

aᵗ éet yaan uwaháa *I'm hungry*
 du éet yaan uwaháa *s/he is hungry*
 tlél aᵗ éet yaan wuhá *I'm not hungry*
 tlél du éet yaan wuhá *s/he isn't hungry*
 aᵗ éede yaan gugwaháa *I will be hungry*
 du éede yaan gugwaháa *s/he will be hungry*
 tlél aᵗ éede yaan gugwahaa *I won't be hungry*
 tlél du éede yaan gugwahaa *s/he won't be hungry*
 aᵗ éet yaan gahaa *let me be hungry*
 du éet yaan gahaa *let her/him be hungry*
 aᵗ éet yaan uháaych *I get hungry (every time)*
 du éet yaan uháaych *s/he gets hungry (every time)*
 tlél aᵗ éet yaan uháaych *I haven't gotten hungry yet*
 tlél du éet yaan uháaych *s/he hasn't gotten hungry yet*
 tlél aadé du éet yaan gwaahaayi yé *no way can s/he be hungry*
 du éet yaan gwahaayín *s/he would have been hungry*
 du éet yaan héini *if/when s/he is hungry*
 du éeᵗ yaan haa *s/he gets hungry (regularly)*
 Ch'u yéi jineiyí áwé du éeᵗ yaan haa.
When he's working he gets hungry.
 Kei wusgeedí áwé du éeᵗ yaan haa.
When he wakes up he's hungry.
 Wásh ᵗwaaxáa ách áwé tlél aᵗ éet yaan wuhá.
I ate mush so I'm not hungry.

dig it up

kei O-ka-S-ø-haa~ (ø motion) *for S to dig O up*

ka-ya-haa

Kei kahá! *Dig it up!*

Kei kayhá! *You all dig it up!*

Líl kei keeháayjik! *Don't dig it up!*

Líl kei keeyháayjik! *Don't you all dig it up!*

[does not occur]

kei kanxahéin *I'm digging it up*

kei akanahéin *s/he's digging it up*

kei kxwaaháa *I dug it up*

kei akaawaháa *s/he dug it up*

tlél kei kxwahá *I didn't dig it up*

tlél kei akawuhá *s/he didn't dig it up*

kei kakkwaháa *I will dig it up*

kei akakgwaháa *s/he will dig it up*

tlél kei kakkwahaa *I won't dig it up*

tlél kei akakgwahaa *s/he won't dig it up*

kei kakahaa *let me dig it up*

kei akgahaa *let her/him dig it up*

kei kooxaháaych *I dig it up (every time)*

kei akooháaych *s/he digs it up (every time)*

tlél kei kooxaháaych *I haven't dug it up yet*

tlél kei akooháaych *s/he hasn't dug it up yet*

tlél aadé kei kkwahaayi yé *no way can I dig it up*

tlél aadé kei akgwaahaayi yé *no way can s/he dig it up*

kei kkwahaayín *I would have dug it up*

kei akgwahaayín *s/he would have dug it up*

kei kaxahéini *if/when I dig it up*

kei akahéini *if/when s/he digs it up*

[does not occur]

injure oneself

sh tóo a-sha-S-d-l-háa (Ø event) *for S to injure oneself*

Líl sh tóo asheelhéixik! *Don't injure yourself!*

[does not occur]

sh tóo ashaxwdliháa *I injured myself*

sh tóo ashawdliháa *s/he injured himself/herself*
 tlél sh tóo ashaxwalháa *I didn't injure myself*
 tlél sh tóo ashawulháa *s/he didn't injure himself/herself*
 sh tóo ashakgwalháa *s/he will injure himself/herself*
 tlél sh tóo ashakgwalháa *s/he won't injure himself/herself*
 (ch'a) sh tóo ashagalháa *(just) let her/him injure himself/herself*
 sh tóo ashoolháaych *s/he injures himself/herself (every time)*
 tlél sh tóo ashoolháaych *s/he hasn't injured himself/herself yet*
 tlél aadé sh tóo ashooxdliháayi yé *no way can s/he injure himself/herself*
 sh tóo ashoogalháayin *s/he would have injured himself/herself*
 sh tóo ashalhéini *if/when s/he injures himself/herself*
 sh tóo ashalhéix *s/he tries to injure himself/herself*
 Ch'a sh tóo ashagalháa hél kaa x'éix us.aax.
Just let him injure himself, he doesn't listen to anybody.
 Yaa nashíxi du x'oos sh tóo ashawdliháa.
He injured his foot when he was running.

obvious; clearly visible

tlél ga-u-ø-háa (ga state) *for something to be obvious, clearly visible*

tlél gooháa *it's obvious*
 [does not occur]
 [does not occur]
 tlél kei kakgwaháa *it will be obvious*
 [does not occur]
 [does not occur]
 [does not occur]
 [does not occur]
 tlél goohéini *if/when it's obvious*
 [does not occur]

Note that this verb is unique in that it requires the conjugation prefix (ga-) in all modes and only occurs in the negative. The negative imperfective tlél gooháa

"it's obvious" is the most common form, although the negative future has also been documented.

want (often with strong feeling); decide, be decided about, intend to; agree to, be willing to

(yéi) O-sa-S-ø-haa~ (na state) for S to want O (a certain way); for S to be decided about O; for S to agree to O
-hei

sa-ya-haa

(yéi) saxaahéi I want it (that way)

(yéi) asayahéi s/he wants it (that way)

(yéi) saxwaahaa I wanted it (that way)

(yéi) asaawahaa s/he wanted it (that way)

tlél (yéi) saxwahaa I didn't want it (that way)

tlél (yéi) asawuhaa s/he didn't want it (that way)

(yéi) sakkwahaa I will want it (that way)

(yéi) asakgwahaa s/he will want it (that way)

tlél (yéi) sakkwahaa I won't want it (that way)

tlél (yéi) asakgwahaa s/he won't want it (that way)

(yéi) sanxahéich I want it (that way) (every time)

(yéi) asanahéich s/he wants it (that way) (every time)

[does not occur]

(yéi) saxwahaayí if/when I want it (that way)

(yéi) asawuhaayí if/when s/he wants it (that way)

Yáa x'úx' i jeedéi saxwaahaa.

I want to give you this book.

Aangóonde saxwaahaa ax dachxánk'.

I want my grandchild to go to Angoon.

I shát tsá áwé saduwahaa.

They want you to take her as a bride.

Kúnáx yéi saxwaahaa angasgeiwút ax dachxánk'.

I really want my grandson to be a (seine) fisherman.

Xunaadé saxwaahaa David tlél kú yaax woogoot.

I wanted David to go to Hoonah, but he didn't get on the boat.

This verb requires either an adverb of manner (such as yéi "that way" or wáa sá "how") or a postpositional phrase (often -dé as in i jeedé). Two examples are: Wáa sá asaawahaa? "How does she want it?" I jeedé saxwaahaa. "I want you to have it."

háach' shame

shame, embarrass oneself

sh ka-S-d-l-háach'~ (na state) for S to shame, embarrass himself/herself
ka-li-háach'

Líl sh kayilháach'ik! *Don't shame yourself!*

Líl sh kayeelháach'ik! *Don't shame yourselves!*

sh kaxdliháach' *I'm shaming myself*

sh kadliháach' *s/he's shaming himself/herself*

tlél sh kooxalháach' *I'm not shaming myself*

tlél sh koolháach' *s/he's not shaming himself/herself*

sh kaxwdliháach' *I shamed myself*

sh kawdlháach' *s/he shamed himself/herself*

tlél sh kawulháach' *s/he didn't shame himself/herself*

sh kakgwalháach' *s/he will shame himself/herself*

tlél sh kakgwalháach' *s/he won't shame himself/herself*

(ch'a) sh kangalháach' *(just) let her/him shame himself/herself*

sh kanalhách'ch *s/he shames himself/herself (every time)*

tlél sh koonalhách'ch *s/he hasn't shamed himself/herself yet*

tlél aadé sh koonaxdliháach'i yé *no way can s/he shame himself/herself*

sh koongalháach'in *s/he would have shamed himself/herself*

sh kanalhách'ni *if/when s/he shames himself/herself*

yoo sh kadlihách'k *s/he shames himself/herself (regularly)*

haani (4) stand, flee

flee, run from, turn back from (singular subject)

(N náḱ) a-ya-S-d-haan~ (na motion) for (singular) S to flee, run, turn back
(from N)

a-ya-di-haan

A náḱ ayeendahaan! *Flee from it!*

Líl a náḵ yoo ayeedahángik! *Don't flee from it!*

[does not occur]

a náḵ yaa ayandahán *s/he is fleeing from it*

a náḵ ayax̄wdihaan *I fled from it*

a náḵ yawdihaan *s/he fled from it*

tlél a náḵ ayax̄wdahaan *I didn't flee from it*

tlél a náḵ yawdahaan *s/he didn't flee from it*

a náḵ ayagux̄daháan *s/he will flee from it*

tlél a náḵ ayagux̄dahaan *s/he won't flee from it*

(ch'a) a náḵ ayanax̄dahaan *(just) let her/him flee from it*

a náḵ ayandahánch *s/he flees from it (every time)*

tlél a náḵ awundahánch *s/he hasn't fled from it yet*

tlél aadé a náḵ awunax̄dihaani yé *no way can s/he flee from it*

a náḵ awunax̄dahaanín *s/he would have fled from it*

a náḵ ayandahánni *if/when s/he flees from it*

a náḵ yoo ayadihánk *s/he flees from it (regularly)*

Xóots du yáa uwagút, a náḵ yawdihaan.

He came face to face with a brown bear and ran away.

Aḵ náḵ yawdihaan.

He fled from me. [Story & Naish 1973: 93]

Xóots tóo tuyík-x̄waanúk; a náḵ ayax̄wdihaan.

I became conscious of a bear, so I turned back from it. [Story & Naish 1973: 93]

stand (for singular subject to be standing)

S-ø-hán (position) for (singular) S to be standing

ya-haan

[does not occur]

Líl eehánik! *Don't be standing!*

x̄ahán *I am standing*

eehán *you are standing*

hán *s/he is standing*

ahán *someone is standing*

wé han aa *the one who is standing*

hánin *s/he was standing*

tlél uhánin *s/he wasn't standing*

[does not occur]

[does not occur]

hánni *if/when s/he stands*

This verb only occurs in the imperfective. Note that a noun phrase with (-t) postposition is used to indicate where one is standing, but this noun phrase is not required by the verb. For example, one could say: hán "s/he is standing", or: át hán "s/he is standing there".

stand up, rise (singular subject)

S-d-haan~ (ga event) *for (singular) S to stand up, rise*

di-haan

Gidaan! / Gidahaan! *Stand up!*

Líl kei idahánjik! *Don't stand up!*

[does not occur]

kei naḁdahán *I am standing up*

kei nidahán *you are standing up*

kei ndahán *s/he is standing up*

kei nduhán *someone is standing up*

[does not occur]

ḁwadihaan *I stood up*

yidihaan *you stood up*

wudihaan *s/he stood up*

wuduwahaan *someone stood up*

tlél ḁwadahaan *I didn't stand up*

tlél yidahaan *you didn't stand up*

tlél wudahaan *s/he didn't stand up*

tél wuduhaan *nobody stood up*

kei kḁwadaháan *I will stand up*

kei kgidaháan *you will stand up*

kei guḁdaháan *s/he will stand up*
 kei gaḁduháan *someone will stand up*
 tlél kei kkwadahaan *I won't stand up*
 tlél kei kgidahaan *you won't stand up*
 tlél kei guḁdahaan *s/he won't stand up*
 tlél kei gaḁduhaan *nobody will stand up*
 gaḁadahaan *let me stand up*
 gaḁdahaan(í) *let her/him stand up*
 gaḁdahánch *I stand up (every time)*
 gidahánch *you stand up (every time)*
 gadahánch *s/he stands up (every time)*
 gaduhánch *someone stands up (every time)*
 tlél gooḁdahánch *I haven't stood up yet*
 tlél gidahánch *you haven't stood up yet*
 tlél goodahánch *s/he hasn't stood up yet*
 tlél gaduhánch *nobody has stood up yet*
 tlél aadé guḁdihaani yé *no way can s/he stand up*
 guḁdahaanín *s/he would have stood up*
 gadahánni *if/when s/he stands up*
 kei dahánch *s/he stands up (regularly)*
 ,
 ,

stand (stay standing; stand firm, singular subject)

yan~ S-ø-haan~ (ø motion) *for (singular) S to keep standing; for (singular) S to stand firm*

ya-haan

Yan hán! *Keep standing!*

Líl yaḁ eehaaník! *Don't keep standing!*

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

yan x̄waahán *I kept standing*
yan iyahán *you kept standing*
yan uwahán *s/he kept standing*
tlél yan x̄wahaan *I didn't keep standing*
tlél yan yihaan *you didn't keep standing*
tlél yan wuhaan *s/he didn't keep standing*
yánde k̄kwahaán *I will stay standing*
yánde kgiháan *you will stay standing*
yánde k̄gwahaán *s/he will stay standing*
tlél yánde k̄kwahaan *I won't stay standing*
tlél yánde kgihaan *you won't stay standing*
tlél yánde k̄gwahaan *s/he won't stay standing*
tlél

yan k̄haan *let me stay standing*
yan gahaan *let her/him stay standing*
[does not occur]

yan x̄wahaanch *I always stay standing*
yan eehaanch *you always stay standing*
yan uhaanch *s/he always stays standing*
tlél yan x̄wahaanch *I haven't stood yet*
tlél yan eehaanch *you haven't stood yet*
tlél yan uhaanch *s/he hasn't stood yet*
tlél aadé yan gwaahaani yé *no way can s/he stay standing*
yan gwahaanín *s/he would have stood*
yan hánni *if/when s/he stands*
yax̄ haan *s/he stays standing (regularly)*
I yóo x̄'atángi káa yan hán!

Stand on your words!
Wé gúkshíx' yan hán!

Stand in the corner!
haash (3) float, drift

float, drift VII

P-t O-l-haash~ (na motion)

li-haash

for O to float, drift around at P

Át inalhaash! *Float around!*

Át yee nalhaash! *You all float around!*

Líl át iwulhaashík! *Don't float around!*

Líl át yee wulhaashík! *Don't you all float around!*

[does not occur]

át xat wulihaash *I'm floating around; I floated around*

át wulihaash *he/she/it is floating around; it floated around*

tlél át xat wulhaash *I'm not floating around; I didn't float around*

tlél át wulhaash *he/she/it isn't floating around; he/she/it didn't float around*

át xat guxlaháash *I will float around*

át guxlaháash *he/she/it will float around*

tlél át xat guxlahaash *I won't float around*

tlél át guxlahaash *he/she/it won't float around*

át xat naxlahaash *let me float around*

át naxlahaash *let her/him/it float around*

át xat nalháshch *I float around (every time)*

át nalháshch *he/she/it floats around (every time)*

[does not occur]

tlél aadé át naxwlihaashi yé *no way can he/she/it float around*

át naxwlahaashín *he/she/it would have floated around*

át nalaháshni *if/when he/she/it floats around*

át yoo liháshk *he/she/it floats around (regularly)*

drift, float to it

P-t~ O-l-haash~ (ø motion)

li-haash

for O to float, drift to P

[does not occur]

aadé yaa nalhásh *he/she/it is drifting to it*

át wulihásh *he/she/it drifted to it*
tlél át wulhaash *he/she/it didn't drift to it*
aadé guḵlaháash *he/she/it will drift to it*
tlél aadé guḵlahaash *he/she/it won't drift to it*
át galahaash *let it drift to it*
át ulhaashch *he/she/it drifts to it (every time)*
tlél át ulhaashch *he/she/it hasn't drifted to it yet*
tlél aadé át gwalahaashi yé *no way can he/she/it drift to it*
át gwalahaashín *he/she/it would have drifted to it*
át laháshni *if/when he/she/it drifts to it*
áḵ lahaash *he/she/it drifts to it (regularly)*

float, drift out to sea I

daak O-l-haash~ (ø motion) *for O to float, drift out to sea*
li-haash

[does not occur]

daak nalhásh *he/she/it is starting to drift out*
daak wulihásh *he/she/it drifted out; he/she/it is drifting out*
tlél daak wulhaash *he/she/it didn't drift out*
daak guḵlaháash *he/she/it will drift out*
tlél daak guḵlahaash *he/she/it won't drift out*
daak galahaash *let her/him/it drift out*
daak ulhaashch *he/she/it drifts out (every time)*
tlél daak ulhaashch *he/she/it hasn't drifted out yet*
tlél aadé daak uxlihaashi yé *no way can he/she/it drift out*
daak gwalahaashín *he/she/it would have drifted out*
daak laháshni *if/when he/she/it drifts out*

[does not occur]

Deikéex' daak wulihásh.

It drifted out to sea.

K'idéin yánde dúx' daak guḵlaháash.

Tie it up good or it will drift out.

Tlél aadé daak uxlihaashi yé, k'idéin yánde aawadóox'.

There's no way it can drift out, he tied it up good.

Tlél k'idéin yánde yidoox'ú daak guxlaháash.

If you don't tie it up good, it will drift out.

haas' vomit, throw up

vomit, throw up

ya-haas'

O-ø-háas'~ (ø event) for O to vomit

Líl ihás'xik! *Don't vomit!*

Líl yee hásh'xik! *Don't you all vomit!*

[does not occur]

[does not occur]

xat uwahás' *I am vomiting; I vomited*

eewahás' *you are vomiting; you vomited*

uwahás' *s/he is vomiting; s/he vomited*

haa uwahás' *we are vomiting; we vomited*

yee uwahás' *you all are vomiting; you all vomited*

has uwahás' *they are vomiting; they vomited*

kuwahás' *people are vomiting; people vomited*

tlél xat wuháas' *I'm not vomiting; I didn't vomit*

tlél eewuháas' *you're not vomiting; you didn't vomit*

tlél wuháas' *s/he's not vomiting; s/he didn't vomit*

tlél haa wuháas' *we're not vomiting; we didn't vomit*

tlél yee wuháas' *you all are not vomiting; you all didn't vomit*

tlél has wuháas' *they're not vomiting; they didn't vomit*

tlél kuwuháas' *nobody is vomiting; nobody vomited*

wuháas'in *s/he had vomited; s/he vomited (but...)*

tlél wuháas'in *s/he hadn't vomited; s/he didn't vomit (at the time, but...)*

wé uwahás'i aa *the one that is vomiting*

xat gugháas' *I will vomit*

ikgwaháas' *you will vomit*

gugháas' *s/he will vomit*

haa kgwaháas' *we will vomit*
yee kgwaháas' *you all will vomit*
has gugháas' *they will vomit*
kukgwaháas' *people will vomit*
tlél xat gugháas' *I won't vomit*
tlél ikgwaháas' *you won't vomit*
tlél gugháas' *s/he won't vomit*
tlél haa kgwaháas' *we won't vomit*
tlél yee kgwaháas' *you all won't vomit*
tlél has gugháas' *they won't vomit*
tlél kugkwaháas' *nobody will vomit*
xat gaháas' *let me vomit*
gaháas' *let her/him vomit*
haa gaháas' *let us vomit*
xat uháas'ch *I vomit (every time)*
eeháas'ch *you vomit (every time)*
uháas'ch *s/he vomits (every time)*
haa uháas'ch *we vomit (every time)*
yee uháas'ch *you all vomit (every time)*
has uháas'ch *they vomit (every time)*
kooháas'ch *people vomit (every time)*
tlél xat uháas'ch *I haven't vomited yet*
tlél eeháas'ch *you haven't vomited yet*
tlél uháas'ch *s/he hasn't vomited yet*
tlél haa uháas'ch *we haven't vomited yet*
tlél yee uháas'ch *you all haven't vomited yet*
tlél has uháas'ch *they haven't vomited yet*
tlél kooháas'ch *nobody has vomited yet*
tlél aadé gwaaháas'i yé *no way can s/he vomit*
gwaháas'in *s/he would have vomited*
hás'ni *if/when s/he vomits*

yahás'kw *s/he vomits (regularly)*

heek (3) fill, finish

fill it (with solids or abstracts)

O-sha-S-l-heek~ (ø event; CVC Hort/Pot)

sha-li-heek

for S to fill O (with solids or abstracts)

Shalahík! *Fill it!*

Shaylahík! *You all fill it!*

Líl sheelahíkxík! *Don't fill it!*

Líl shaylahíkxík! *Don't you all fill it!*

[does not occur]

yaa ashanalhík *s/he is filling it*

ashawlihík *s/he filled it*

tlél ashawulheek *s/he didn't fill it*

ashaguxlahéek *s/he will fill it*

tlél ashaguxlaheek *s/he won't fill it*

ashaxlahík *let her/him fill it*

ashoolhíkch *s/he fills it (every time)*

tlél ashoolheekch *s/he hasn't filled it yet*

tlél aadé ashuxlihígi yé *no way can s/he fill it*

ashuxlahígin *s/he would have filled it*

ashalahíkni *if/when s/he fills it*

ashalahíx *s/he fills it (regularly)*

full

O-sha-ø-heek~ (ø event) for O to be filled, be full (general and abstract)

sha-ya-heek

[does not occur]

[does not occur]

yaa xat shanahík *I'm getting full*

yaa shanahík *he/she/it is getting full*

xat shaawahík *I am full*
shaawahík *he/she/it is full*
tlél xat shawuheek *I'm not full*
tlél shawuheek *he/she/it isn't full*
xat shakgwahéek *I will get full*
shakgwahéek *he/she/it will get full*
tlél xat shakgwaheek *I won't get full*
tlél shakgwaheek *he/she/it won't get full*
xat shagaheek *let me be full*
shagaheek *let her/him/it be full*
xat shoohíkch *I get full (every time)*
shoohíkch *he/she/it gets full (every time)*
tlél xat shooheekch / tlél xat shoohíkch *I haven't gotten full yet*
tlél shooheekch / tlél shoohíkch *he/she/it hasn't gotten full yet;*
tlél aadé shagwaaheegi yé *no way can he/she/it get full*
shagwaaheegin *he/she/it would have gotten full*
shahíkni *if/when he/she/it gets full*
shahíkx *he/she/it gets full (regularly)*

finish, complete it

yan~ O-sha-S-l-heek~ (Ø motion)

for S to finish, complete O

Yan shalahík! *Finish it!*

Yan shaylahík! *You all finish it!*

Líl yan sheelahíkxík! *Don't finish it!*

Líl yan shaylahíkxík! *Don't you all finish it!*

[does not occur]

yan ashawlihík *s/he finished it*

tlél yan ashawulheek *s/he didn't finish it*

yánde ashaguxlahéek *s/he will finish it*

tlél yánde ashaguxlaheek *s/he won't finish it*

yan ashax̄laheek *let her/him finish it*

yan ashoolheekch *s/he finishes it (every time)*

tlél yan ashoolheekch *s/he hasn't finished it yet*

tlél aadé yan ashux̄liheegi yé *no way can s/he finish it*

yan ashux̄laheegín *s/he would have finished it*

yan ashalahíkni *if/when s/he finishes it*

[does not occur]

heenı (2) believe, trust

believe her/him; trust her/him

N éek' a-S-ø-heen (ga state) *for S to believe, trust, believe in N*

A-k' + a-ya-heen

Du éek' agaheen! *Believe her/him!*

Du éek' agayheen! *You all believe her/him!*

Líl du éek' eeheeník! *Don't believe her/him!*

Líl du éek' yiheeník! *Don't you all believe her/him!*

du éek' ayaheen *s/he believes her/him*

tlél du éek' ooheen *s/he doesn't believe her/him*

du éek' aawaheen *s/he believed her/him*

tlél du éek' awuheen *s/he didn't believe her/him*

du éek' kei akgwaheen *s/he will believe him*

tlél du éek' kei akgwaheen *s/he won't believe him*

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

tlél aadé du éek' akgwaaheeni yé *no way can s/he believe her/him*

du éek' akgwaheenín *s/he would have believed her/him*

du éek' agaheenní *if s/he believes her/him*

[does not occur]

trust oneself, have confidence in oneself

sh **tóok' a-S-d-heen** (na state) for S to trust oneself, have confidence in oneself

sh **tóo-k' + a-di-heen**

Sh **tóok' anidaheen!** *Have confidence in yourself!*

Sh **tóok' anaydaheen!** *You all have confidence in yourselves!*

sh **tóok' ax̣diheen** *I have confidence in myself*

sh **tóok' adiheen** *s/he has confidence in himself/herself*

tlél sh **tóok' oox̣daheen** *I don't have confidence in myself*

tlél sh **tóok' oodaheen** *s/he doesn't have confidence in himself/herself*

sh **tóok' awdiheen** *s/he had confidence in himself/herself*

tlél sh **tóok' awdaheen** *s/he didn't have confidence in himself/herself*

sh **tóok' agux̣daheen** *s/he will have confidence in himself/herself*

tlél sh **tóok' agux̣daheen** *s/he won't have confidence in himself/herself*

(ch'a) sh **tóok' anax̣daheen** (just) *let her/him have confidence in himself/herself*

sh **tóok' andaheench** *s/he has confidence in himself/herself (every time)*

tlél sh **tóok' oondaheench** *s/he doesn't have confidence in himself/herself yet*

tlél **aadé sh tóok' anax̣w̄diheeni yé** *no way can s/he have confidence in himself/herself*

sh **tóok' anax̣w̄daheenín** *s/he would have had confidence in himself/herself*

sh **tóok' andaheenni** *if/when s/he has confidence in himself/herself*

sh **tóok' yoo adiheenk** *s/he gets confident in himself/herself (regularly)*

Sh **tóok' eedaheeni yakgeedláak wé Lingít yoo x̣'atángi.**

If you believe in yourself, you'll learn how to speak the Tlingit language.

Tlél tlaḡ sh tóok' oox̣daheen.

I don't ever trust myself. [Story & Naish 1973: 235]

Tlaḡ a yáanáx̣ sh tóok' adiheen.

He has more confidence in himself than in anybody. [Story & Naish 1973: 235]

hees' (3) borrow

borrow it

O-S-ø-hées' (ga act) for S to borrow O

ya-hees'

Gahées'! *Borrow it!*

Gayhées! *You all borrow it!*
Líl kei eehís'jik! *Don't borrow it!*
Líl kei yihís'jik! *Don't you all borrow it!*
ahées' *s/he is borrowing it*
tlél oohées' *s/he isn't borrowing it*
aawahées' *s/he borrowed it*
tlél awuhées' *s/he didn't borrow it*
kei akgwahées' *s/he will borrow it*
tlél kei akgwahées' *s/he won't borrow it*
akgahées' *let her/him borrow it*
agahées'ch *s/he borrows it (every time)*
tlél ugwahées'ch *s/he hasn't borrowed it yet*
tlél aadé akgwaahées'i yé *no way can s/he borrow it*
akgwahées'in *s/he would have borrowed it*
agahís'ni *if s/he borrows it*
kei ahées'ch *s/he borrows it (regularly)*

borrow it (esp. round, spherical object)

O-ka-S-ø-hées' (ga act) *for S to borrow O (esp. round, spherical object)*

ka-ya-hees'

Kagahées! *Borrow it!*

Kagayhées! *You all borrow it!*

Líl kei keehís'jik! *Don't borrow it!*

Líl kei kayhís'jik! *Don't you all borrow it!*

akahées' *s/he is borrowing it*

tlél akoohées' *s/he isn't borrowing it*

akaawahées' *s/he borrowed it*

tlél akawuhées' *s/he didn't borrow it*

kei akagwahées' *s/he will borrow it*

tlél kei akagwahées' *s/he won't borrow it*

akagahées' *let her/him borrow it*

akagahées'ch *s/he borrows it (every time)*
tlél akoogahées'ch *s/he hasn't borrowed it yet*
tlél aadé akakgwaahées'i yé *no way can s/he borrow it*
akakgwahées'in *s/he would have borrowed it*
akgahís'ni *if s/he borrows it*
kei akahées'ch *s/he borrows it (regularly)*

lend it to her/him

N-t~ O-S-ø-hées'~ (ø motion) for S to lend O to N

A- + ya-hees'

Du éet hís'! *Lend it to her/him!*

Du éet yeehís'! *You all lend it to her/him!*

Líl du éex eehées'ik! *Don't lend it to her/him!*

Líl du éex yihées'ik! *Don't you all lend it to her/him!*

[does not occur]

du éet xwaahís' *I lent it to her/him*

du éet aawahís' *s/he lent it to her/him*

tlél du éet xwahées' *I didn't lend it to her/him*

tlél du éet awuhées' *s/he didn't lend it to her/him*

du éede kkwahées' *I will lend it to her/him*

du éede akgwahées' *s/he will lend it to her/him*

tlél du éede kkwahées' *I won't lend it to her/him*

tlél du éede akgwahées' *s/he won't lend it to her/him*

(ch'a) du éet kahées' *(just) let me loan it to her/him*

(ch'a) du éet agahées' *(just) let her/him lend it to her/him*

du éet xwahées'ch *I lend it to her/him (every time)*

du éet oohées'ch *s/he lends it to her/him (every time)*

tlél du éet xwahées'ch *I haven't lent it to her/him yet*

tlél du éet oohées'ch *s/he hasn't lent it to her/him yet*

tlél aadé du éet kwaahées'i yé *no way can I lend it to her/him*

tlél aadé du éet agwaahées'i yé *no way can s/he lend it to her/him*

du éet kwahées'in *I would have lent it to her/him*

du éet agwahées'in *s/he would have lent it to her/him*

du éet xahís'ni *if/when I lend it to her/him*

du éet ahís'ni *if/when s/he lends it to her/him*

du éex xahées' *I lend it to her/him (regularly)*

du éex ahées' *s/he lends it to her/him (regularly)*

hein own, claim

own, claim it

O-S-ø-heín (na state) *for S to own, claim O (esp. clan property)*

ya-hein

Nahéin! *Claim it!*

Nayhéin! *You all claim it!*

Líl eehéinik! *Don't claim it!*

Líl yihéinik! *Don't you all claim it!*

ayahéin *s/he claims it*

tlél oohéin *s/he doesn't claim it*

ahéin nooch *s/he always claims it*

aawahéin *s/he claimed it*

tlél awuhéin *s/he didn't claim it*

akgwahéin *s/he will claim it*

tlél akgwahéin *s/he won't claim it*

angahéin *let her/him claim it*

[does not occur]

tlél oonahéinch *s/he hasn't claimed it yet*

tlél aadé oongaahéini yé *no way can s/he claim it*

oongahéinin *s/he would have claimed it*

anahéinni *if s/he claims it*

[does not occur]

héixwaa magic

perform rites, make magic

O-S-ø-héixwaa (na act) for S to make magic, perform rites on O to bring desirable results in nature or give youngsters power and confidence
ya-héixwaa

Nahéixwaa! Perform rites on her/him!

Nayhéixwaa! You all perform rites on her/him!

ahéixwaa s/he performs rites on her/him; s/he is performing rites on her/him

tlél oohéixwaa s/he doesn't perform rites on her/him; s/he isn't performing rites on her/him

xwaahéixwaa I performed rites on her/him

aawahéixwaa s/he performed rites on her/him

tlél xwahéixwaa I didn't perform rites on her/him

tlél awuhéixwaa s/he didn't perform rites on her/him

akgwahéixwaa s/he will perform rites on her/him

tlél akgwahéixwaa s/he won't perform rites on her/him

angahéixwaa let her/him perform rites on her/him

anahéixwaach s/he performs rites on her/him (every time)

tlél oonahéixwaach s/he hasn't performed rites on her/him yet

tlél aadé oongaahéixwaayi yé no way can s/he perform rites on her/him

oongaahéixwaayín s/he would have performed rites on her/him

anahéixwni if/when s/he performs rites on her/him

Al'oon kaadé aawahéixwaa du keidlí.

He used magic on his dog for hunting.

Las'aak niyaadé wuduwahéixwaa.

They performed rites on him so he'd be a hard worker.

Gagasátgit wuduwahéixwaa.

They performed rites on him so he could be fast.

hoo (2) wade, swim

wade; swim on surface of water (of human or animal) II

ya-hoo

yan~ S-ø-hoo~ (Ø motion) for (singular) S to wade ashore

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'wade; swim on surface of water' to specify the direction of motion. Replace yan/yax/yánde 'ashore' in the

paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

P-t (~x~dei) arriving at P, coming to P

yan (~yax~yánde) moving ashore, coming to rest, to a stop, setting down

P-náx yan (~yax~yánde) moving across P, to the other side of P

neil (~neilx~neildéi) moving inside, coming home

haat (~haax~haa(n)déi) coming here

yóot (~yóox~yóodei) going away

Yan hú! *Wade ashore!*

Yan yihú! *You all wade ashore!*

Líl yax ehook! *Don't wade ashore!*

Líl yax yihook! *Don't you all wade ashore!*

[does not occur]

yánde yaa nahéin *he/she/it is wading ashore*

yan xwaahóo *I waded ashore*

yan uwahóo *he/she/it waded to shore*

yan has uwahóo *they waded ashore*

tlél yan wuhú *he/she/it didn't wade ashore*

yánde kgwahóo *he/she/it will wade ashore*

tlél yánde kgwahoo *he/she/it won't wade ashore*

yan gahoo *let her/him/it wade ashore*

yan uhóowch *he/she/it wades ashore (every time)*

tlél yan uhóowch *he/she/it hasn't waded ashore yet*

tlél aadé yan gwaahoowu yé *no way can he/she/it wade ashore*

yan gwahoowún *he/she/it would have waded ashore*

yan héini *if/when he/she/it wades ashore*

yax hoo *he/she/it wades ashore (regularly)*

Yax woodláax'w wé yaakw, yan uwahóo aadáx.

The boat got stuck and he waded ashore from there.

Yan héini x'óow du daat kayík.

When he wades ashore wrap a blanket around him.

wade; swim on surface (esp. aimlessly or in circles) VII

P-t ji-S-d-hoo~ (na motion) for S to wade around at P
ji-di-hoo

Leer 1973: 01/172-173

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'wade; swim on surface' to specify the direction of motion. Replace át 'around' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

-- moving (along)

P-t moving around, about P

P-dé(i) moving toward P

P-dáx moving away from P

P-náx moving by way of P

yux moving out of house

P-nák leaving P behind

P-gaa going to get P

Át jindahú! *Wade around!*

Át jinaydahú! *You all wade around!*

Líl át yoo jeedahéigik! *Don't wade around!*

Líl át yoo jaydahéigik! *Don't you all wade around!*

[does not occur]

át jixwdihoo *I am wading around; I waded around*

át jiw dihoo *he/she/it is wading around; s/he waded around*

át has jiw dihoo *they are wading around; they waded around*

tlél át jixwdahoo *I am not wading around; I didn't wade around*

tlél át jiw dahoo *he/she/it isn't wading around; he/she/it didn't wade around*

át jiguxdahoo *he/she/it will wade around*

tlél át jiguxdahoo *he/she/it won't wade around*

át jinaxdahoo *let her/him/it wade around*

át jindahéich *he/she/it wades around (every time)*

tlél át jeendahéich *he/she/it hasn't waded around yet*

tlél aadé át jeenaxdihoowu yé *no way can he/she/it wade around*

át jeenax̄dahoowún *he/she/it would have waded around*

át jindahéini *if/when he/she/it wades around*

át yoo jidihéik *he/she/it wades around (regularly)*

Át jeenax̄dahoowún wé héen táak kút̄x̄ si.áat' wé héen.

He would have waded around in the water but the water was too cold.

Ax̄ keidlí du tuwáa sigóo wé héen táat jiwda^hoowú.

My dog likes to wade around in the water.

hoon (3) sell, shop

sell it

O-S-ø-hoon~ (na act) for S to sell O

ya-hoon

Nahoon! *Sell it!*

Nayhoon! *You all sell it!*

Líl yoo eehóonguk! *Don't sell it!*

Líl yoo yihóonguk! *Don't you all sell it!*

ahóon *s/he sells it; s/he is selling it*

tlél oohoon *s/he doesn't sell it; s/he isn't selling it*

aawahoon *s/he sold it*

tlél awuhoon *s/he didn't sell it*

akgwahóon *s/he will sell it*

tlél akgwahoon *s/he won't sell it*

angahoon *let her/him sell it*

anahúunch *s/he sells it (every time)*

tlél oonahúunch *s/he hasn't sold it yet*

tlél aadé oongaahooni yé *no way can s/he sell it*

oongahoonín *s/he would have sold it*

anahúnni *if/when s/he sells it*

yoo ayahúnk *s/he sells it (regularly)*

Oongahoonín aadáx̄ kux̄ toowdishát.

He would have sold it, but he changed his mind.

sell, peddle, hawk it

O-S-l-hoon~ (na event)

li-hoon

for S to go selling, peddle, hawk O

Nalhoon! Go peddle it!

Naylahoon! You all go peddle it!

Líl yóo ilahóongik! Don't go peddle it!

Líl yóo yilahóongik! Don't you all go peddle it!

[does not occur]

yaa na_xlahún I am peddling it

yaa analhún s/he is peddling it

xwalihoon I went peddling it

awlihoon s/he went peddling it

tlél xwalahoon I didn't go peddling it

tlél awulhoon s/he didn't go peddling it

kukalahóon I will go peddle it

aguxlahóon s/he will go peddle it

tlél kukalahoon I won't go peddle it

tlél aguxlahoon s/he won't go peddle it

na_kalahoon let me go peddle it

anaxlahoon let her/him go peddle it

na_xlahúnych I go peddle it (every time)

analhúnych s/he goes peddling it (every time)

tlél na_xwlahúnych I haven't gone peddling it yet

tlél oonalhúnych s/he hasn't gone peddling it yet

tlél aadé na_kwalihooni yé no way can I go peddle it

tlél aadé oonaxlihooni yé no way can s/he go peddle it

na_kwalahoonín I would have gone peddling it

oonaxlahoonín s/he would have gone peddling it

na_xlahúnni if/when I go peddle it

analhúnni if/when s/he goes peddling it

[does not occur]

Du at doogú awlihóon.

He went peddling his hides.

Du at xáshti téel oonaxlahoonín hél ku yan awusné.

She would have peddled her moccasins, but she didn't finish them.

shop, spend

*S-d-l-hoon~ (na event) for S to go spending, go shopping
dli-hoon*

Neelhoon! Go shopping!

Nayilhoon! You all go shopping!

Líl yoo eelhóonguk! Don't go shopping!

Líl yoo yilhóonguk! Don't you all go shopping!

[does not occur]

yaa n_xalhún I'm shopping

yaa nalhún s/he is shopping

xwadlihoon I went shopping

wudlihoon s/he went shopping

tlél xwalhoon I didn't go shopping

tlél wulhoon s/he didn't go shopping

kukalhóon I will go shopping

gugalhóon s/he will go shopping

tlél kukwalhoon I won't go shopping

tlél gugalhoon s/he won't go shopping

na_kalhoon let me go shopping

nagalhoon let her/him go shopping

na_xalhú_nch I go shopping (every time)

nalhú_nch s/he goes shopping (every time)

tlél na_xwalhú_nch I haven't gone shopping yet

tlél unalhú_nch s/he hasn't gone shopping yet

tlél aadé nk_wadlihooni yé no way can I go shopping

tlél aadé ng_wadlihooni yé no way can s/he go shopping

na_kwalhoonín I would have gone shopping

nagwalhoonín s/he would have gone shopping

naḵalhúnni if/when I go shopping

nalhúnni if/when s/he goes shopping

yoo ḵdlihúnk I go shopping (regularly)

yoo dlíhúnk s/he goes shopping (regularly)

háach' shame

shameful, be of great shame

O-ka-l-háach' (ga state) for O to be a shameful thing

ka-li-háach'

ḵat kaliháach' I am shameful

kaliháach' he/she/it is shameful

tlél ḵat koolháach' I'm not shameful

tlél koolháach' he/she/it is not shameful

kei kanalháach' he/she/it is getting to be shameful

kawliháach' he/she/it was shameful

tlél kawulháach' he/she/it wasn't shameful

kei kaguxlaháach' he/she/it will be shameful

tlél kei kaguxlaháach' he/she/it won't be shameful

(ch'a) kagaxlaháach' (just) let her/him/it be shameful

kagalháach'ch he/she/it gets to be shameful (every time)

tlél kagoolháach'ch he/she/it hasn't gotten to be shameful yet

tlél aadé kaguxliháach'i yé no way can he/she/it be shameful

kaguxlaháach'in he/she/it would have been shameful

kaklaháach'ni if/when he/she/it is shameful

kei klahách'ch he/she/it is shameful (regularly)

Kaliháach' aḵ shaḵaawú ách áwé ḵat shawdudlixaash.

My hair is shameful, that's why I got it cut.

Kaliháach'i átḵ sitee.

It's a deeply shameful thing. [Story & Naish 1973:187]

Du daa eet kaliháach'.

He looks awful.

Aḵ ée kliháach'.

It seems shameful to me; It doesn't look good to me.

A_x tuwáa kliháach'.

It is embarrassing to me.

hél'k weak

weak, helpless

Note that adding the thematic prefix: χ 'a- to this theme renders the meaning "weak in speech". The following examples are from Leer (1973: 01/116-117): Tlél yoo χ 'akeekéigik, tlél χ 'akoohél'k. "Don't ask him to speak, he's weak in speech." Kúná_x áwé hú tlél χ 'akoohél'k. "She can't control her mouth (weak mouth, uses foul language)."

tlél O-ka-u- \emptyset -hél'k (ga state) for O to be weak, helpless

Leer 1973: 01/116-117

tlél χ at koohél'k I'm weak

tlél koohél'k s/he is weak

tlél kei koonahél'k s/he is getting weak

tlél χ at kawuhél'k I became weak

tlél kawuhél'k s/he became weak

tlél kei kakgwahél'k s/he will be weak

tlél kagoohél'kni if/when s/he is weak

tlél kei koohél'kch s/he gets weak (regularly)

Tlél koohél'k, tlél aadé yadáli át kéi yax agwaateeyi yé.

He's weak, he can't lift anything heavy.

Tlél ikoohél'k.

You are a weakling. [Leer 1973: 01/117]

ít'ch sparkle, reflect light

sparkle, reflect light

ka-d-l-ít'ch (\emptyset state) for something to sparkle, reflect light

ka-dli-ít'ch

kadli.ít'ch it's sparkling; it sparkles

tlél kool.ít'ch it isn't sparkling; it doesn't sparkle

yaa kanal.ít'ch it's beginning to sparkle

kal.ít'ji nooch it always sparkles

kawdli.ít'ch it's sparkling; it sparkled

tlél kawul.ít'ch *it didn't sparkle*

kei kakgwal.ít'ch *it will sparkle*

tlél kei kakgwal.ít'ch *it won't sparkle*

[does not occur]

kool.ít'chch *it sparkles (every time)*

tlél kool.ít'chch *it isn't sparkling yet*

tlél aadé kooxdli.ít'chi yé *no way can it sparkle*

koogal.ít'jin *it would have sparkled*

kal.ít'chni *if/when it sparkles*

kal.ít'chx *it sparkles (regularly)*

Du shakée kadli.ít'ch.

His (bald) head sparkles.

jaa^h *instruct, show, advise*

instruct, show her/him; advise, counsel her/him

O-shu-ka-S-ø-jaa^h~ (ø act; CVV Imp/Hort/Pot) *for S to instruct, show O*

(by word); for S to advise, give advice to, counsel O

shu-ka-ya-jaa

Shukajáa! *Instruct her/him!*

Shukayjáa! *You all instruct her/him!*

Líl shukeejeixík! *Don't instruct her/him!*

Líl shukayjeixík! *Don't you all instruct her/him!*

ashukoojeis' *s/he is instructing her/him*

tlél ashukoojeis' *s/he isn't instructing her/him*

ashukaawajáa *s/he instructed her/him*

tlél ashukawujá *s/he didn't instruct her/him*

ashukakgwajáa *s/he will instruct her/him*

tlél ashukakgwajaa *s/he won't instruct her/him*

ashukagajáa *let her/him instruct her/him*

[does not occur]

[does not occur]

tlél aadé ashukgwaajáayi yé *no way can s/he instruct her/him*

ashukgwajáayin *s/he would have instructed her/him*

ashukajéini *if/when s/he instructs her/him*

ashukajeix *s/he instructs her/him (regularly)*

-jaak *sleep*

fall asleep (more than one person)

Note that the literal translation of táach yax has yawliják is "sleep killed them off", where táach "sleep" is the (third person singular) subject of the verb and has "them" is the (third person plural) object of the verb. This is why the forms listed here are all given in the 3s (third person singular) slot. To change the object to first person plural, use the object pronoun haa "us", as in: táach yax haa yawliják "we fell asleep (Lit: sleep killed us off)". Also note that this verb theme is used in reference to more than one person. To say "he/she/it fell asleep" use: táach uwaják (Lit: sleep killed her/him off). The form used for plural objects táach has yawliják is derived from the 'exhaustive' derivational string which has the Ø conjugation prefix and uses the proclitic yax "to completion", the ya- thematic prefix, and the s- or l- classifier. This is a productive derivational string, meaning it can be applied to other verbs. The exhaustive derivational string is used to indicate that all or much of the object is affected. For more information see Leer 1991:100.

táach yax O-ya-S-l-jaak~ (Ø event) *for (plural) O to fall asleep (literally: for S (sleep) to kill (plural) O)*

[does not occur; Nayxéix'w! "You all go to sleep!" preferred]

Líl táach yax yee wuljákxiik! *Don't you all fall asleep!*

[does not occur]

táach yax yaa has yanalják *they are starting to fall asleep*

táach yax has yawliják *they fell asleep*

táach yax haa yawliják *we fell asleep*

tlél táach yax has yawuljaak *they didn't fall asleep*

tlél táach yax haa yawuljaak *we didn't fall asleep*

táach yax has yaguxlaják *they will fall asleep*

tlél táach yax has yaguxlajaak *they won't fall asleep*

táach yax has yaxlajaak *let them fall asleep*

táach yax has wooljaakch *they fall asleep (every time)*

tlél táach yax has wooljaakch *they haven't fallen asleep yet*

tlél aadé táach yax has yooxlijaagi yé *no way can they fall asleep*

táach yax has yooxlajaagín *they would have fallen asleep*

táach yax has yalajákni *if/when they fall asleep*

táach yax has yalajákx *they fall asleep (regularly)*

jaak (2) kill

kill it

O-S-ø-jaak~ (Ø event) for S to kill O

ya-jaak

Ják! *Kill her/him/it!*

Yiják! *You all kill her/him/it!*

Líl eejákxik! *Don't kill her/him/it!*

Líl yijákxik! *Don't you all kill her/him/it!*

[does not occur]

yaa nxaják *I am killing her/him/it*

yaa anaják *he/she/it is killing her/him/it*

xwaaják *I killed her/him/it*

aawaják *he/she/it killed her/him/it*

tlél xwajaak *I didn't kill her/him/it*

tlél awujaak *he/she/it didn't kill it*

kukaják *I will kill her/him/it*

akgwaják *he/she/it will kill her/him/it*

tlél kukajaak *I won't kill her/him/it*

tlél akgwajaak *he/she/it won't kill her/him/it*

kajaak *let me kill her/him/it*

agajaak *let her/him/it kill her/him/it*

xwajaakch *I kill her/him/it (every time)*

oojaakch *he/she/it kills her/him/it (every time)*

tlél xwajaakch *I haven't killed her/him/it yet*

tlél oojaakch *he/she/it hasn't killed her/him/it yet*

tlél aadé agwaajaagi yé *no way can he/she/it kill her/him/it*

oogajaagín *he/she/it would have killed her/him/it*

ajákni *if/when he/she/it kills her/him/it*

ajákx he/she/it kills her/him/it (regularly)

Guwakaan awujaagí gaḵtooḵáa yá xáanaa.

If he kills the deer, we'll eat it tonight.

fall asleep (one person)

Note that the literal translation of *táach uwaják* is "sleep killed her/him". The word *táach* is made up of the noun *tá* "sleep" plus the ergative marker *-ch*, which marks the agent noun phrase of a transitive verb. The subject (S) slot in the theme will always refer to the noun phrase *táach* "sleep". This is a third person subject (he, she, or it), which is unmarked on the verb (meaning there is no third person subject prefix, the absence of one being one indicator that the subject is third person). Because the ergative marker *-ch* is present in the subject noun phrase "*táach*", the third person object prefix *a-* is not present, as is a regular rule in the grammar. Hence the form is *táach uwaják* (as opposed to the ungrammatical form **táach aawaják*). Note however that in the absence of the ergative marker *-ch*, the third person object prefix is present (as long as the subject is also third person), as in *aawaják* "he/she/it killed her/him/it." Also note that this verb theme is used in reference to a single person. To say "they fell asleep" use: *táach yax has yawliják* (Lit: sleep killed them off).

táach O-S-ø-jaak~ (ø event) for (singular) O to fall asleep (literally: for S (sleep) to kill (singular) O)

ya-jaak

[does not occur; *Natá dé!* "Go to sleep!" preferred]

Líl táach eejákkí! Don't fall asleep!

táach yaa ḵat naják I'm starting to fall asleep

táach yaa naják s/he is starting to fall asleep

táach ḵat uwaják I fell asleep

táach uwaják s/he fell asleep

tlél táach ḵat wujaak I didn't fall asleep

tlél táach wujaak s/he didn't fall asleep

táach ḵat gugajaak I will fall asleep

táach gugajaak s/he will fall asleep

tlél táach ḵat gugajaak I won't fall asleep

tlél táach gugajaak s/he won't fall asleep

táach ḵat gajaak let me fall asleep

táach gajaak let her/him fall asleep
táach xat oojaakch I fall asleep (every time)
táach oojaakch s/he falls asleep (every time)
tlél táach xat oojaakch I haven't fallen asleep yet
tlél táach oojaakch s/he hasn't fallen asleep yet
tlél aadé táach xat gwaajaagi yé no way can I fall asleep
tlél aadé táach gwaajaagi yé no way can s/he fall asleep
táach xat gwajaagín I would have fallen asleep
táach gwajaagín s/he would have fallen asleep
táach xat jákni if/when I fall asleep
táach jákni if/when s/he falls asleep
táach xat jákx I fall asleep (regularly)
táach jákx s/he falls asleep (regularly)
Ch'a tlákw church-de wugoodí táach oojaakch.

Every time she goes to church she falls asleep.

Táach wujaagi kei kkwasagéet.

If he falls asleep, I'll wake him up.

jaakwi beat up, assault, attack

beat her/him up; assault her/him; attack her/him

O-S-ø-jáakw (na act) for S to beat up, assault, violently attack O

ya-jaakw

Najáakw! Beat her/him up!

Nayjáakw! You all beat her/him up!

Líl eejáaguk! Don't beat her/him up!

Líl yijáaguk! Don't you all beat her/him up!

xajáakw I'm beating her/him up

ajáakw s/he's beating her/him up

tlél xwajáakw I'm not beating her/him up

tlél oojáakw s/he's not beating her/him up

yaa nxajáakw I'm beating her/him up

yaa anajáakw s/he's beating her/him up

xwaajáakw I beat her/him up

aawajáakw s/he beat her/him up
tlél xwajáakw I didn't beat her/him up
tlél awujáakw s/he didn't beat her/him up
kukajáakw I will beat her/him up
akgwajáakw s/he will beat her/him up
tlél kukajáakw I won't beat her/him up
tlél akgwajáakw s/he won't beat her/him up
nakajáakw let me beat her/him up
nagajáakw let her/him beat her/him up
naxajáakwch I beat her/him up (every time)
anajáakwch s/he beats her/him up (every time)
tlél naxwajáakwch I haven't beat her/him up yet
tlél oonajáakwch s/he hasn't beat her/him up yet
tlél aadé nakwaajáagu yé no way can I beat her/him up
tlél aadé oongaajáagu yé no way can s/he beat her/him up
nakwajáagun I would have beat her/him up
oongaajáagun s/he would have beat her/him up
naxajákwni if/when I beat her/him up
anajákwni if/when s/he beats her/him up
yoo xaajáakwk I beat her/him up (regularly)
yoo ayajáakwk s/he beats her/him up (regularly)
Tlákwaawashoowú áwé anajáakwch.

Whenever he's drunk, he beats him up.

Tlél xwajáakw, ch'a góot káach áwé woojáakw.

I didn't beat him up, some other guy beat him up.

jee1 wonder, curious, anxious

wonder about it; curious, anxious about it

O-ka-S-ø-jeek (na act) for S to wonder, be curious, anxious about O
ka-ya-jee

yoo kxaajeek I wonder about it

yoo akaajeek s/he wonders about it

tlél yoo kxwajeek I don't wonder about it

tlél yoo akoojeek *s/he doesn't wonder about it*

yoo kxwaajeek *I wondered about it*

yoo akaawajeek *s/he wondered about it*

tlél yoo kaxwajeek *I didn't wonder about it*

tlél yoo akawujeek *s/he didn't wonder about it*

yoo kakkwajeek *I will wonder about it*

yoo akakgwajeek *s/he will wonder about it*

tlél yoo kakkwajeek *I won't wonder about it*

tlél yoo akakgwajeek *s/he won't wonder about it*

[does not occur]

yoo kanxajeekch *I wonder about it (every time)*

yoo akanajeekch *s/he wonders about it (every time)*

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

yoo akanajeekní *if/when s/he wonders about it*

yoo akayajeek *s/he wonders about it (regularly)*

jee^{h1} think

think so, imagine, guess

(yéi) O-u-S-Ø-jee^{h~} (na state) *for S to think so of O,*

ya-jee

Yéi nají! *Think so!*

Yéi nayjí! *You all think so!*

Líl yéi eejéek! *Don't think so!*

Líl yéi yeejéek! *Don't you all think so!*

yéi xwaajée *I think so*

yéi oowajée *s/he thinks so*

tlél yéi xwají *I don't think so*

tlél yéi oojí *s/he doesn't think so*

yéi yaa unxajéen *I am coming to think so*

yéi yaa unajéen *s/he is coming to think so*

yéi x̄wajee *I have come to think so; I thought so*
yéi aawajee *s/he has come to think so; s/he thought so*
tlél yéi x̄wajee *I didn't think so*
tlél yéi awujee *s/he didn't think so*
yéi k̄kwajée *I will think so*
yéi akgwajée *s/he will think so*
tlél yéi k̄kwajee *I won't think so*
tlél yéi akgwajee *s/he won't think so*
(ch'a) yéi angajee / angajeeýí *(just) let her/him think so*
yéi unx̄ajeech *I come to think so (every time)*
yéi oonajeech *s/he comes to think so (every time)*
tlél yéi unx̄ajeech *I haven't come to think so yet*
tlél yéi oonajeech *s/he hasn't come to think so yet*
tlél aadé yéi oongajeeýi yé *no way can s/he think so*
yéi oongajeeýín *s/he would have thought so*
yéi anajéeni / oonajéeni *if/when s/he thinks so*
yéi yoo x̄ajeeek / x̄wajeeek *I come to think so (regularly); I keep thinking so*
yéi yoo ayajeeek / ooyajeeek *s/he comes to think so (regularly); s/he keeps thinking so*

Aadé uwajéeyi yé!

The way he thinks!

Yéi x̄wajée yaa sh kanalyél.

I think she's lying.

Yéi x̄wajéeyin wé k̄aa jididáanaa.

I used to think that man was rich.

jee2 terrible, unattractive

terrible, awful, eerie (in appearance); unattractive

O-ka-(u)-l-jée (ga state) for O to be awful, terrible, eerie (in appearance),

unattractive

ka-li-jee

kalijée / kulijée *it looks terrible*

tlél kooljée *it doesn't look terrible*

kalajée nooch *it always looks terrible*

kawlijée *it looked terrible*

tlél kawuljée *it didn't look terrible*

kei kaguxlajée *it will look terrible*

tlél kei kaguxlajée *it won't look terrible*

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

tlél aadé kugaaxlijéeyi yé *no way can it look terrible*

kugaaxlajéeyin *it would have looked terrible*

kagaljéeni *if/when it looks terrible*

[does not occur]

Note that in classical Tlingit, this verb had a thematic prefix (u-) which is slowly falling out of modern day speech. This is indicated in the Leer-Edwards theme as (u)-. Either imperfective form given here is acceptable: kalijée / kulijée.

jeich (2) surprise

surprise, astonish, amaze her/him

O-ya-S-li-jeich~ (ga event) for S to surprise, astonish, amaze O

ya-li-jeich

Leer 1973: 10/143-144

Yagaljeich! *Surprise her/him!*

Yagaylajjeich! *You all surprise her/him!*

Líl yei yeelajejíjk! *Don't surprise her/him!*

Líl yei yaylajejíjk! *Don't you all surprise her/him!*

[does not occur]

ya_xwlijeich *I surprised her/him*

ash yawlijeich *he/she/it surprised her/him*

tlél ya_xwlajeich *I didn't surprise her/him*

tlél ash yawuljeich *he/she/it didn't surprise her/him*

ash yaguxlajéich *he/she/it will surprise her/him*

tlél ash yaguxlajjeich *he/she/it won't surprise her/him*

ash yagaaxlajjeich *let her/him/it surprise her/him*

ash yagaljéichch *he/she/it surprises her/him (every time)*

tlél ash woogaljéchch *he/she/it hasn't surprised her/him yet*
tlél aadé ash yagaaxwlijeiji yé *no way can he/she/it surprise her/him*
ash yagaaxwlaiejín *he/she/it would have surprised her/him*
ash yaxlajéchni *if/when he/she/it surprises her/him*
yei ash yalajéchch *he/she/it surprises her/him (regularly)*
Ch'a ch'áagu at wududzikóowu át áwé: tlél xat yawuljeich.

It is something that has been known for a long time: it doesn't surprise me.
[Story & Naish 1973: 218]

Ldakát yagiyee awusteení áwé ash yagaljéchch aadé kei uwawádi yé.

Every time she sees him, it surprises her how much he's grown.

Yaxlajéchni du tuwóo kei guxsagóo.

If I surprise her, she'll be so happy.

Xat yawlijeich.

It suprised me.

surprised, astonished, amazed

O-ya-ø-jeich~ (ga event) *for O to be surprised, astonished, amazed*

ya-ya-jeich

Leer 1973: 10/143-144

Líl yei iwoojéchjik! *Don't be surprised!*

Líl yei yee woojéchjik! *Don't you all be suprised!*

[does not occur]

xat yaawajeich *I was surprised*

yaawajeich *s/he was surprised*

tlél xat yawujeich *I wasn't surprised*

tlél yawujeich *s/he wasn't surprised*

yei yakgwajéich *s/he will be surprised*

tlél yei yakgwajeich *s/he won't be surprised*

yagaagajeich *let her/him be surprised*

yagajéchch *s/he is surprised (every time)*

tlél yoogajéchch *s/he hasn't been surprised yet*

tlél aadé yagaagwaajeiji yé *no way can s/he be surprised*

yagaagwajeijín *s/he would have been surprised*

yagajéchni *if/when s/he is surprised*

yei yajéchch *s/he is surprised (regularly)*

Haa yaawajeich.

We were surprised and amazed/reduced to utter silence (after coming through a great storm). [Story & Naish 1973: 218]

jeil (3) carry, take

carry it, take it VII

P-dé O-ka-S-ø-jeil~ (na motion)

ka-ya-jeil

for S to carry, take O to P (esp. to one place, making several trips)

Aadé kanajeil! *Carry it all there!*

Aadé kanayjeil! *You all carry it all there!*

Líl aadé yoo keejélxik! *Don't carry it all there!*

Líl aadé yoo kayjélxik! *Don't you all carry it all there!*

[does not occur]

aadé yaa kanxajél *I am carrying it all there*

aadé yaa akanajél *s/he is carrying it all there*

aadé kaxwajeil *I carried it all there*

aadé akaawajeil *s/he carried it all there*

tlél aadé kaxwajeil *I didn't carry it all there*

tlél aadé akawujeil *s/he didn't carry it all there*

aadé kakkwajél *I will carry it all there*

aadé akakgwajél *s/he will carry it all there*

tlél aadé kakkwajeil *I won't carry it all there*

tlél aadé akakgwajeil *s/he won't carry it all there*

aadé kankajeil *let me carry it all there*

aadé akangajeil *let her/him carry it all there*

aadé kanxajélch *I carry it all there (every time)*

aadé akanajélch *s/he carries it all there (every time)*

tlél aadé koonxajélch *I haven't carried it all there yet*

tlél aadé akoonajélch *s/he hasn't carried it all there yet*

tlél aadé aadé akungajeili yé *no way can s/he carry it all there*

aadé akungajeilín *s/he would have carried it all there*

aadé akanajélni *if/when s/he carries it all there*

aadé yóo akayajélk *s/he carries it all there (regularly)*

carry, take stuff VII

P-dé at ka-S-ø-jeil~ (na motion)

ka-ya-jeil

for S to carry, take things to P (esp. to one place, making several trips)

Aadé at kanajeil! *Carry stuff there!*

Aadé at kanayjeil! *You all carry stuff there!*

Líl aadé yoo at keejélxik! *Don't carry stuff there!*

Líl aadé yoo at kayjélxik! *Don't you all carry stuff there!*

[does not occur]

aadé yaa at kanxajél *I am carrying stuff there*

aadé yaa at kanajél *s/he is carrying stuff there*

aadé at ka_xwaajeil *I carried stuff there*

aadé at kaawajeil *s/he carried stuff there*

tlél aadé at ka_xwajeil *I didn't carry stuff there*

tlél aadé at kawujeil *s/he didn't carry stuff there*

aadé at kakwajéil *I will carry stuff there*

aadé at kakgwajéil *s/he will carry stuff there*

tlél aadé at kakkwajeil *I won't carry stuff there*

tlél aadé at kkgwajeil *s/he won't carry stuff there*

aadé at kan_kajeil *let me carry stuff there*

aadé at kangajeil *let her/him carry stuff there*

aadé at kanxajélch *I carry stuff there (every time)*

aadé at kanajélch *s/he carries stuff there (every time)*

tlél aadé at koonxajélch *I haven't carried stuff there yet*

tlél aadé at koonajélch *s/he hasn't carried stuff there yet*

tlél aadé aadé at kungaajeili yé *no way can s/he carry stuff there*

aadé at kungajeilín *s/he would have carried stuff there*

aadé at kanajélni *if/when s/he carries stuff there*

aadé yoo at kayajélk s/he carries stuff there (regularly)

reach one's hand through it, around it

Note that combining this verb with a yáanáx, as in: a yáanáx yaawajél literally means "s/he reached past it", but is an expression used to indicate that the person missed something when speaking, forgot to say something, or omitted something.

P-náx ya-u-S-ø-jeil~ (ø motion) for S to reach a hand through, around P

Anax woójél! Reach your hand through it!

Anax yayjél! You all reach your hands through it!

Líl anax yeejélxik! Don't reach your hand through it!

Líl anax yayjélxik! Don't you all reach your hands through it!

[does not occur]

anax yaxwaajél I reached my hand through it

anax yaawajél s/he reached his/her hand through it

tlél anax yaxwajeil I didn't reach my hand through it

tlél anax yawujeil s/he didn't reach his/her hand through it

anax yakgwajél s/he will reach his/her hand through it

tlél anax yakgwajeil s/he won't reach his/her hand through it

anax woogajeil let her/him reach his/her hand through it

anax woójélch s/he reaches his/her hand through it (every time)

tlél anax woójélch s/he hasn't reached his/her hand through it yet

Tlél aadé anax woogaajeili yé no way can s/he reach his/her hand through it

anax woogajeilín s/he would have reached his/her hand through it

anax woójélni if/when s/he reaches his/her hand through it

anax woójélx s/he reaches his/her hand through it (regularly)

Du kasánnáx yaawajél.

He put his arm around her waist.

Du séináx yaawajél.

She put her arms around his neck.

A yáanáx yakgwajél tlél ayáx akoonalneegí wé du shkalneegí.

He'll miss ("reach past") the point if he doesn't tell his story correctly.

joox (4) start, run, spin, wheel

wheel it there VII

P-dé O-ka-S-l-joox~ (na motion)

ka-li-joox

for S to wheel O to P

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'wheel it' to specify the direction of motion. Replace aadé 'toward there' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

-- moving (along)

P-t moving around, about P

P-dé(i) moving toward P

P-dáx moving away from P

P-náx moving by way of P

yux moving out of house

P-nák leaving P behind

P-gaa going to get P

Aadé kanaljoox! *Wheel it there!*

Aadé kanaylajoox! *You all wheel it there!*

Líl aadé yoo keelajúxguk! *Don't wheel it there!*

Líl aadé yoo kaylajúxguk! *Don't you all wheel it there!*

[does not occur]

aadé yaa akanaljúx *s/he is wheeling it there*

aadé kaᵱwlijoox *I wheeled it there*

aadé akawlijoox *s/he wheeled it there*

tlél aadé akawuljoox *s/he didn't wheel it there*

aadé akaguxlajóox *s/he will wheel it there*

tlél aadé akaguxlajoox *s/he won't wheel it there*

aadé akanaxlajoox *let her/him wheel it there*

aadé akanaljúxch *s/he wheels it there (every time)*

tlél aadé akoonaljúxch *s/he hasn't wheeled it there yet*

tlél aadé aadé akoonaxlijooxu yé *no way can s/he wheel it there*

aadé akoonaxlajooxún *s/he would have wheeled it there*

aadé akanaljúnni *if/when s/he wheels it there*

aadé yoo aklijúxk *s/he wheels it there (regularly)*

wheel it to it II

P-t~ O-ka-S-l-joox~ (Ø motion)

P-t~ O-ka-S-l-jeexw~ (Ø motion)

ka-li-joox

for S to wheel O to P

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'wheel it' to specify the direction of motion. Replace át/áx/aadé 'arriving at P' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

P-t (~x~dei) arriving at P, coming to P

yan (~yax~yándeí) moving ashore, coming to rest, to a stop, setting down

P-náx yan (~yax~yándeí) moving across P, to the other side of P

neil (~neilx~neildéi) moving inside, coming home

haat (~haax~haa(n)déi) coming here

yóot (~yóox~yóodei) going away

Át kalajúx! *Wheel it to it!*

Át kaylajúx! *You all wheel it to it!*

Líl áx keelajooxúk! *Don't wheel it to it!*

Líl áx kaylajooxúk! *Don't you all wheel it to it!*

[does not occur]

aadé yaa akanaljúx *s/he is wheeling it to it*

át kaxwlijúx *I wheeled it to it*

át akawlijúx *s/he wheeled it to it*

tlél át akawuljoox *s/he didn't wheel it to it*

aadé akaguxlajóox *s/he will wheel it to it*

tlél aadé akaguxlajoox *s/he won't wheel it to it*

át akaxlajoox *let her/him wheel it to it*

át akooljooxch *s/he wheels it to it (every time)*

tlél át akooljooxch *s/he hasn't wheeled it to it yet*
tlél aadé át akooxljooxu yé *no way can s/he wheel it to it*
át akooxlajooxún *s/he would have wheeled it to it*
át aklajúxni *if/when s/he wheels it to it*
áx aklajoox *s/he wheels it to it (regularly)*

start (of engine)

gunéi ka-ø-joox~ (ø motion) *for an engine to start*
ka-ya-joox

[does not occur]

gunéi kaawajúx *it started*

tlél gunéi kawujoox *it didn't start*

gunéi kakgwajóox *it will start*

tlél gunéi kakgwajoox *it won't start*

gunéi kagajoox (dé) *let it start (now)*

[does not occur]

tlél gunéi koojooxch *it hasn't started yet*

tlél aadé gunéi kgwaajooxu yé *no way can it start*

gunéi kgwajooxún *it would have started*

gunéi kajúxni *if/when it starts*

gunéi kajúxch *it starts (regularly)*

Hél gunéi kakgwajoox wudzi.át' áwé.

It's not going to start, it's cold.

run, start (of engine); spin (of wheel)

ka-ø-joox~ (ga event) *for a wheel to roll, spin; for an engine to start, run*
ka-ya-joox

it started (engine); it ran (engine); it spun (wheel)

[does not occur]

yaa kanajúx *it's running*

kaawajoox *it started*

tlél kawujoox *it didn't run*

kei kakgwajóox *it will run*

tlél kei kakgwajoox *it won't run*

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

kagajúxni *if/when it runs*

kei kajúxch *it runs for a while (and then quits)*

Yéi áwé xwaajee kei kakgwajóox.

I think it's going to start.

kaa1 lazy, slow

lazy, slow

a-u-S-d-s-kaa (ga state) *for S to be lazy, slow*

a-dzi-kaa

[does not occur]

Líl eeskaayík! *Don't be lazy!*

Líl ayeskaayík! *Don't you all be lazy!*

oodzika *s/he is lazy*

tlél ooskaa *s/he isn't lazy*

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

agooskéini *if/when s/he is lazy*

[does not occur]

kaa2 copy, make a face

copy her/him/it; copy what s/he said; make a face at her/him

To say "copy one's speech", add the prefix *x'a-* to the forms in the paradigm below. For example: *ax'akawdikaa* "he copied what he said", or *x'akaxwdikaa* "I copied what he said". The theme for this verb is: *O-x'a-ka-S-di-kaa* (na act) "for S to copy O's speech". To say "make faces at someone", add the prefix *ya-* to the forms in the paradigm below. For example: *ayakawdikaa* "s/he made faces at her/him", or *yakaxwdikaa* "I made faces at her/him". The theme for this verb is: *O-ya-ka-S-d-kaa* (na act) "for S to make faces at O".

O-ka-S-d-kaa (na act) for S to copy O

ya-ka-di-kaa

Keendakaa! Copy her/him/it!

Kanaydakaa! You all copy her/him/it!

Líl yoo keedakaayík! Don't copy her/him/it!

Líl yoo kaydakaayík! Don't you all copy her/him/it!

akdakaa s/he is copying her/him/it

tlél akwdakaa s/he isn't copying her/him/it

kaxwdikaa I copied her/him/it

akawdikaa s/he copied her/him/it

tlél kaxwdakaa I didn't copy her/him/it

tlél akawdakaa s/he didn't copy her/him/it

akaguxdakaa s/he will copy her/him/it

tlél akaguxdakaa s/he won't copy her/him/it

(ch'a) akunaxdakaa (just) let her/him copy her/him/it

kanaxdakaach I copy her/him/it (every time)

akanaxdakaach s/he copies her/him/it (every time)

tlél akoonaxdakaach s/he hasn't copied her/him/it yet

tlél aadé akoonaxdikaayi yé no way can s/he copy her/him/it

akoonaxdakaayín s/he would have copied her/him/it

akundakaaní if/when s/he copies her/him/it

yoo akdikaak s/he copies her/him/it (regularly)

Du yaa nagúdi akawdikaa.

He copied his style of walking.

Akundakaaní x'áan du too yéi kgwanéi.

If she copies him, it will make him angry.

Ix'akaxwdikaa.

I copied what you said.

Xat yakawdikaa.

She made faces at me.

kaak (2) thick

thick

s-kaak (ga state) for something to be thick (cloth, board, food, etc.)

si-kaak

sikaak *it's thick*

tlél uskaak *it's not thick*

kei naskaak *it's becoming thick*

wusikaak *it became thick*

tlél wuskaak *it didn't become thick*

kei guxsakaak *it will be thick*

tlél kei guxsakaak *it won't be thick*

gaxsakaak *let it be thick*

gaskaakch *it gets thick (every time)*

tlél gooskaakch *it hasn't gotten thick yet*

tlél aadé guxsikaagi yé *no way can it be thick*

guxsakaagin *it would have been thick*

gaskaakní *if/when it's thick*

kei sakaakx *it gets thick (regularly)*

thick (that thick)

(yéi) ka-u-s-kaak~ (na state) for a board, cloth, etc. to be (so) thick

si-kaak

yéi kwsikaak *it's that thick*

tlél yéi kooskaak *it's not that thick*

yéi yaa kunaskák *it's getting that thick*

yéi kawsikaak *it got that thick; it thickened*

tlél yéi kawuskaak *it didn't get that thick; it didn't thicken*

yéi kaguxsakáak *it will get that thick*

tlél yéi kaguxsakaak *it won't get that thick*

yéi kunaxsakaak *let it be that thick*
yéi kunaskákch *it gets that thick (every time)*
tlél yéi kunaskákch *it hasn't gotten that thick yet*
tlél aadé yéi kunaxwsikaagi yé *no way can it get that thick*
yéi kunaxwsakaagín *it would have gotten that thick*
yéi kunaskákni *if/when it gets that thick*
yéi kwsakákx *it gets that thick (regularly)*
keen *bother*

bother (by interrupting, etc.), annoy

O-S-sh-keen~ (Ø event; CVC Hort/Pot) for S to bother, annoy O
shi-keen

Leer 1973: f06/90-91

Shakín! *Bother her/him!*

Yishakín! *You all bother her/him!*

Líl ishakínxík! *Don't bother her/him!*

Líl yishakínxík! *Don't you all bother her/him!*

[does not occur]

xwashikín *I am bothering her/him; I bothered her/him*

awshikín *s/he is bothering her/him; s/he bothered her/him*

tlél xwashakeen *I didn't bother her/him*

tlél awushkeen *s/he didn't bother her/him*

aguxshakéen *s/he will bother her/him*

tlél aguxshakeen *s/he won't bother her/him*

(ch'a) axshakín (dé) / (ch'a) axshakíni (dé) *(just) let her/him bother her/him
(now)*

ooshkínch *s/he bothers her/him (every time)*

tlél ooshkínch *s/he hasn't bothered her/him yet*

tlél aadé ooxshikíni yé *no way can s/he bother her/him*

ooxshakínin *s/he would have bothered her/him*

ashkínni *if/when s/he bothers her/him*

ashkínx *s/he bothers her/him (regularly)*

Tá lingít áwé awshikín.

He disturbed the sleeping person.

Tlél xat yishakéenik!

Don't bother me! [Story & Naish 1973: 34]

kees' (5) put out, hoarse, end

put it out (fire); turn it off (light)

O-ya-ka-S-l-kées'~ (ø event) for S to put out, extinguish O (fire); for S to

turn off O (light)

ya-ka-li-kees'

Yaklakís! Put it out!

Yakaylakís! You all put it out!

Líl yakeelakís'xik! Don't put it out!

Líl yakaylakís'xik! Don't you all put it out!

[does not occur]

yaa kanaxlakís' I am starting to put it out

yaa akanalkís' s/he is starting to put it out

yakaxwlikís' I put it out

ayakawlikís' s/he put it out

tlél yakaxwlakées' I didn't put it out

tlél ayakawulkées' s/he didn't put it out

yakakkwalakées' I will put it out

ayakaguxlakées' s/he will put it out

tlél yakakkwalakées' I won't put it out

tlél ayakaguxlakées' s/he won't put it out

yakkalakées' let me put it out

ayakaxlakées' let her/him put it out

yakooxlakées'ch I put it out (every time)

ayakoolkées'ch s/he puts it out (every time)

tlél yakooxlakées'ch I haven't put it out yet

tlél ayakoolkées'ch s/he hasn't put it out yet

tlél aadé yakkwalikées'i yé no way can I put it out

tlél aadé yakooxlikées'i yé no way can s/he put it out

yakkwalakées'in I would have put it out

tlél aadé ayakooxlakées'in s/he would have put it out

yakaxlakís'ni if/when I put it out

ayaklakís'ni if/when s/he puts it out

yakaxlakís'x I put it out (regularly)

ayaklakís'x s/he puts it out (regularly)

S'eenáa ayakawlikís'.

She turned off the light.

hoarse (make her/him have hoarse, scratchy voice)

Note that Story and Naish (1973) additionally give "lose one's voice" as a potential meaning of this verb. However, for speakers consulted here, this verb indicates only "make hoarse (of voice)" but not losing one's voice.

N satú --> O-ka-S-I-kées'~ (Ø event; CVC' Hort/Pot) for S to make N have

hoarse, scratchy voice

ka-li-kees'

Leer 1973: f06/111

[does not occur]

du satú yaa akanalkís' it's starting to make her/him hoarse

aḡ satú akawlikís' it made me hoarse

du satú akawlikís' it made her/him hoarse

tlél aḡ satú akawulkées' it didn't make me hoarse

tlél du satú akawulkées' it didn't make her/him hoarse

du satú akaguxlakées' it is going to make her/him hoarse

tlél du satú akaguxlakées' it isn't going to make her/him hoarse

(ch'a) du satú akaxlakís' (just) let it make her/him hoarse

du satú akoolkís'ch it makes her/him hoarse (every time)

tlél du satú akoolkís'ch it hasn't made her/him hoarse yet

tlél aadé du satú akooxlikís'i yé no way can it make her/him hoarse

du satú akooxlakís'in it would have made her/him hoarse

du satú aklakís'ni if/when it makes her/him hoarse

du satú aklakís'x it makes her/him hoarse (regularly)

Kusa.áat' néekw aḡ satú akawlikís'.

I lost my voice through having a cold. [Story & Naish 1973: 129]

Kaa leitóox aklakís'x.

He's lost his voice / he's hoarse. [Story & Naish 1973: 129]

hoarse (have hoarse or scratchy voice), have a tickle in the throat

Note that Story and Naish (1973) additionally give "lost (of one's voice)" as a potential meaning of this verb. However, for speakers consulted here, this verb indicates only "hoarse (voice)" or a "tickle in the throat," but not losing one's voice.

N satú / N leitóox ka-Ø-kées'~ (Ø event; CVC' Hort/Pot) for N's voice to be hoarse, scratchy (with N satú); for N to have a tickle in the throat (with N leitóox)

ka-ya-kees'

Leer 1973: f06/111

[does not occur]

du satú yaa kanakís' *s/he is starting to get hoarse*

a_x satú kaawakís' *I got hoarse*

du satú kaawakís' *s/he got hoarse*

tlél a_x satú kawukées' *I didn't get hoarse*

tlél du satú kawukées' *s/he didn't get hoarse*

du satú kakgwakées' *s/he is going to get hoarse*

tlél du satú kakgwakées' *s/he isn't going to get hoarse*

(ch'a) du satú kagakís' *(just) let her/him get hoarse*

du satú kookís'ch *s/he gets hoarse (every time)*

tlél du satú kookís'ch *s/he hasn't gotten hoarse yet*

tlél aadé du satú koogaakís'i yé *no way can s/he get hoarse*

du satú koogakís'in *s/he would have gotten hoarse*

du satú kakís'ni *if/when s/he gets hoarse*

du satú kakís'x *s/he gets hoarse (regularly)*

I leitóox gé kaawakís'?

Do you have a tickle in your throat?

go out (of fire, light)

ya-ka-l-kées'~ (Ø event) for a fire, light to go out

ya-ka-li-kees'

[does not occur]

yaa yakanalkís' *it's starting to go out*

yakawlikís' *it went out*

tlél yakawulkéés' *it didn't go out*

yakaguxlakéés' *it will go out*

tlél yakaguxlakéés' *it won't go out*

(ch'a) yakaxlakéés' (dé) *(just) let it go out (now)*

yakoolkéés'ch *it goes out (every time)*

tlél yakoolkís'ch *it hasn't gone out yet*

tlél aadé yakuxlikéés'i yé *no way can it go out*

yakuxlakéés'in *it would have gone out*

yaklakís'ni *if/when it goes out*

yaklakís'x *it goes out (regularly)*

end, pass (of month)

Note that this verb may also occur with the ya- thematic prefix, as indicated in the theme by (ya-), and illustrated in one of the example sentences below.

(ya-)ka-ø-kéés'~ (Ø event; CVC' Hort/Pot) for a month to end, pass

ka-ya-kees'

Leer 1973: f06/111

(yá dís) yaa kanakís' *(this month) is passing*

(yá dís) kaawakís' *(this month) passed*

(yá dís) tlél kawukéés' *(this month) didn't pass*

(yá dís) kakgwakéés' *(this month) will pass*

(yá dís) tlél kakgwakéés' *(this month) won't pass*

(yá dís) kagakís' (dé) *let (this month) pass (now)*

(yá dís) tlél kookéés'ch *(this month) hasn't passed yet*

[does not occur - semantically awkward]

(yá dís) koogakís'in *(this month) would have passed*

(yá dís) kakís'ni *if/when (this month) passes*

T'aawák dísi áyá yaa kanakís'.

February has passed. [Story & Naish 1973: 79]
kaawakís'i aa dís

last month [Story & Naish 1973: 79]

Yá dís tlél yakakgwakées' yá a daa yéi jixaneiyi hít yan xwasanéi shkwát.

The month won't be over before I finish working on this house.
keet snore

snore

a-S-ø-keet~ (Ø act; CVC Hort/Pot) for S to snore

a-ya-keet

a_xakéet I am snoring

akéet s/he is snoring

tlél a_xwakeet I'm not snoring

tlél ookeet s/he's not snoring

aawakít s/he snored

tlél awukeet s/he didn't snore

akgwakéet s/he is going to snore

tlél akgwakeet s/he isn't going to snore

(ch'a) agakít (just) let her/him snore

akeetch s/he snores (every time)

tlél ookeetch s/he hasn't snored yet

tlél aadé oogakídi yé no way can s/he snore

oogakídin s/he would have snored

akítni if/when s/he snores

akít_x s/he snores (regularly)

Kút_x akítní, neildé kakkwanáa.

If he snores too much, I'll send him home.

Akéet du éede yéi yaa nanein.

He is starting to snore.

kei (2) trail, untangle, rip back, undo

untangle it; rip it back, undo it (sewing); trail it

O-ka-S-s-kei~ (ga act) for S to trail, follow tracks of O; for S to untangle

O; for S to rip back, undo O (sewing, knitting)

ka-si-kei

Kagaské! / Kaxsaké! *Untangle it!*
Kagaysaké! *You all untangle it!*
Líl yei keesakéijik! *Don't untangle it!*
Líl yei kaysakéijik! *Don't you all untangle it!*
aksakei *s/he is untangling it; s/he untangles it*
tlél akooskei *s/he isn't untangling it; s/he doesn't untangle it*
yei akanaskéin *s/he is (in the process of) untangling it*
akawsikei *s/he untangled it*
tlél akawuskei *s/he didn't untangle it*
yéi akaguxsakéi *s/he will untangle it*
tlél yéi akaguxsakei *s/he won't untangle it*
akagaaxsakei *let her/him untangle it*
akaxsakéich *s/he untangles it (every time)*
tlél akooxsakéich *s/he hasn't untangled it yet*
tlél aadé akoogaaxsikeiyi yé *no way can s/he untangle it*
akoogaaxsakeiyín *s/he would have untangled it*
akaxsakéini *if/when s/he untangles it*
yei aksakéich *s/he untangles it (regularly)*

choke on something II

N séi-t~ ø-kei~ (Ø motion) *for N to choke on something*

Leer 1973: f06/52

Líl i séix ukeiyík! *Don't choke!*

Líl yee séix ukeiyík! *Don't you all choke!*

[does not occur]

du séide yaa nakéin *s/he is choking*

ax séit uwakéi *I choked*

du séit uwakéi *s/he choked*

tlél ax séit wuké *I didn't choke*

tlél du séit wuké *s/he didn't choke*

du séide kgwakéi *s/he will choke*
tlél du séide kgwakei *s/he won't choke*
(ch'a) du séit gakei *(just) let her/him choke*
du séit ookéiyeh *s/he chokes (every time)*
tlél du séit ookéiyeh *s/he hasn't choked yet*
tlél aadé du séit gwaakeiyi yé *no way can s/he choke*
du séit gwakeiyín *s/he would have choked*
du séit kéini *if/when s/he chokes*
du séix kei *s/he chokes (regularly)*
Du séit uwakéi at xaayí.

He choked when he was eating.
Tlák w at xaayí du séix kei.

He always chokes when he's eating.
Du séit uwakéi wé dleey axaayí.

He choked when eating the meat.
Du séix at kei nuch.

He chokes on something regularly. [Leer 1973: f06/52]
keil soak

soak it

O-ka-S-l-keil~ (Ø event) for S to soak O

ka-li-keil

Kalakél! *Soak it!*

Kaylakél! *You all soak it!*

Líl keelakélxik! *Don't soak it!*

Líl kaylakélxik! *Don't you all soak it!*

[does not occur]

yaa kanaxlakél *I'm soaking it*

yaa akanalkél *s/he is soaking it*

kaxwlikél *I soaked it*

akawlikél *s/he soaked it*

tlél kaxwlakeil *I didn't soak it*

tlél akawulkeil *s/he didn't soak it*

kak_kwalakéil *I will soak it*
akagux_lakéil *s/he will soak it*
tlél kak_kwalakeil *I won't soak it*
tlél akagux_lakeil *s/he won't soak it*
ka_kalakeil *let me soak it*
akax_lakeil *let her/him soak it*
koox_lakeilch *I soak it (every time)*
akoolkeilch *s/he soaks it (every time)*
tlél koox_lakeilch *I haven't soaked it yet*
tlél akoolkeilch *s/he hasn't soaked it yet*
tlél aadé koo_kalikeili yé *no way can I soak it*
tlél aadé akoox_likeili yé *no way can s/he soak it*
koo_kalakeilín *I would have soaked it*
akoox_lakeilín *s/he would have soaked it*
kax_lakélni *if/when I soak it*
aklakélni *if/when s/he soaks it*
kax_lakélx *I soak it (regularly)*
aklakélx *s/he soaks it (regularly)*

Téeyi áwé ka_xwlakeilí ít_{dáx} tsá _xwasa.éeych k'únts'i teen.

After I soak the hard-dried fish, I cook it with potatoes.

keil'₁ flee, run, chase

chase her/him/it out into the open

daak O-l-kéil'~ (∅ motion) for S to chase O into the open

li-keil'

Daak lakél'! Chase it into the open!

Daak yilakél'! You all chase it into the open!

Líl daak ilakél'_{xik}! Don't chase it into the open!

Líl daak yilakél'_{xik}! Don't you all chase it into the open!

[does not occur]

daak na_xlakél' I'm chasing it into the open

daak analkél' he/she/it is chasing it into the open

daak _xwalikél' I chased it into the open

daak awlikél' *he/she/it chased it into the open*
 tlél daak xwalakéil' *I didn't chase it into the open*
 tlél daak awulkéil' *s/he didn't chase it into the open*
 daak kuḵalakéil' *I will chase it into the open*
 daak aguxlakéil' *s/he will chase it into the open*
 tlél daak kuḵalakéil' *I won't chase it into the open*
 tlél daak aguxlakéil' *s/he won't chase it into the open*
 daak ḵalakéil' *let me chase it into the open*
 daak axlakéil' *let her/him chase it into the open*
 daak xwalakéil'ch *I chase it into the open (every time)*
 daak oolkéil'ch *s/he chases it into the open (every time)*
 tlél daak xwalakéil'ch *I haven't chased it into the open yet*
 tlél daak oolkéil'ch *s/he hasn't chase it into the open (yet)*
 tlél aadé daak ḵwalikéil'i yé *no way can I chase it into the open*
 tlél aadé daak axwlikéil'i yé *no way can s/he chase it into the open*
 daak ḵwalakéil'in *I would have chased it into the open*
 daak axwlikéil'in *s/he would have chased it into the open*
 daak xalakéil'ni *if/when I chase it into the open*
 daak alkéil'ni *if/when s/he chases it into the open*
 daak xalakéil'ch *I chase it into the open (regularly)*
 daak alkéil'ch *he/she/it chases it into the open (regularly)*

This verb is often used to describe the practice used by net fishermen of running the boat along the net to chase fish into it.

keil'2 (2) take apart, untie

take apart, tear down

O-S-Ø-kéil'~ (Ø event; CVC' Hort/Pot) for S to take O apart, tear O down

ya-keil'

Kél'! *Take it apart!*

Yikél'! *You all take it apart!*

Líl eekél'xik! *Don't take it apart!*

Líl yikél'xik! *Don't you all take it apart!*

[does not occur]

yaa anakél' s/he is taking it apart
x̣waakél' I took it apart
aawakél' s/he took it apart
tlél x̣wakéil' I didn't take it apart
tlél awukéil' s/he didn't take it apart
akgwakéil' s/he will take it apart
tlél akgwakéil' s/he won't take it apart
agakél' let her/him take it apart
ookél'ch s/he takes it apart (every time)
tlél ookél'ch s/he hasn't taken it apart yet
tlél aadé oogaakél'i yé no way can s/he take it apart
oogakél'in s/he would have taken it apart
akél'ni if/when s/he takes it apart
akél'x̣ s/he takes it apart (regularly)
Washéen ga~~x̣~~tookéil'.

We're going to take the machine apart. [Story & Naish 1973: 222]
Yáa hoon daakahídi yéeyi yaa anakél'.

He's taking the old store apart / tearing it down. [Story & Naish 1973: 222]
Tlél k'idéin at kawujeex wé du machine-i, ách áwé aawakél'.

His machine isn't running well, that's why he took it apart.

untie

O-ka-S-ø-kéil'~ (Ø event; CVC' Hort/Pot) for S to untie O

ka-ya-keil'

Kakél'! Untie it!

Kaykél'! You all untie it!

Líl keekél'x̣ik! Don't untie it!

Líl kaykél'x̣ik! Don't you all untie it!

[does not occur]

yaa akanakél' s/he is untying it

ka~~x̣~~waakél' I untied it

akaawakél' s/he untied it

tlél kaḵwakéil' *I didn't untie it*
tlél akawukéil' *s/he didn't untie it*
akakgwakéil' *s/he will untie it*
tlél akakgwakéil' *s/he won't untie it*
akgakél' *let her/him untie it*
akookél'ch *s/he unties it (every time)*
tlél akookél'ch *s/he hasn't untied it yet*
tlél aadé akgwaakél'i yé *no way can s/he untie it*
akgwakél'in *s/he would have untied it*
akakél'ni *if/when s/he unties it*
akakél'ḵ *s/he is trying to untie it*
Yaakw tix'i kaḵakél'ḵ.

I tried to untie the boat line. [Story & Naish 1973: 238]
Yaa tix' yádi kakél'!

Untie this string! [Story & Naish 1973: 238]
Du yaagú aan yaḵ awsi.aḵu tix' kawduwakél'.

The line his boat was tied up with was untied.
keits' wobbly

wobbly, weak

O-ka-d-kéits'~ (Ø event; CVC Hort/Pot) for O to be wobbly, weak

[does not occur]
yaa kandakéits' *he/she/it is getting wobbly*
ḵat kawdikéits' *I'm wobbly*
kawdikéits' *he/she/it is wobbly*
tlél ḵat kawdakéits' *I'm not wobbly*
tlél kawdakéits' *he/she/it isn't wobbly*
kaguxdakéits' *he/she/it will be wobbly*
tlél kaguxdakéits' *he/she/it won't be wobbly*
(ch'a) kaḵdakéits' *(just) let her/him/it be wobbly*
koodakéits'ch *he/she/it gets wobbly (every time)*

tlél koodakéts'ch *he/she/it hasn't gotten wobbly yet*
tlél aadé kooxdikéts'i yé *no way can he/she/it be wobbly*
kooxdakéts'in *he/she/it would have been wobbly*
kadakéts'ni *if/when he/she/it gets wobbly*
kadakéts'x *he/she/it gets wobbly (regularly)*
Wéit'aa kaxwaanóot'idáx xat koodakéts'ch.

After I swallow that one (pill), I get wobbly every time.
Kawdakéits'i, du eedé kkwadashée.

If he gets wobbly, I'll help him.
Wé nadáakw kawdikéts'.

The table is wobbly.
Tlél aadé kooxdikéts'i yé yeisú xwliyéx wé nadáakw.

There's no way it can be wobbly, I just fixed that table.
koo^{h2} know, learn

know it

si-koo

O-S-s-koo^{h~} (\emptyset event; C'V Imp/Hort/Pot) for S to know, be acquainted with, make known O (esp. people, facts); for S to learn O (esp. facts)
Sakóo! Know it!

Yisakóo! You all know it!

[does not occur]

[does not occur]

yaa naxsakwéin *I'm beginning to know her/him; I'm beginning to learn it*

yaa nisakwéin *you're beginning to know her/him; you're beginning to learn it*

yaa anaskwéin *s/he's beginning to know her/him; s/he's beginning to learn it*

yaa ntusakwéin *we're beginning to know her/him; we're beginning to learn it*

yaa naysakwéin *you all are beginning to know her/him; you all are beginning to learn it*

yaa (ha)s anaskwéin *they're beginning to know her/him; they're beginning to know her/him learn it*

yaa nduskwéin *it's becoming general knowledge*

[does not occur]

xwasikóo *I know it*

yisikóo *you know it*
awsikóo *s/he knows it*
wutusikóo *we know it*
yeeyisikóo *you all know it*
has awsikóo *they know it*
wududzikóo *it is known*
tlél xwasakú *I don't know*
tlél yisakú *you don't know*
tlél awuskú *s/he doesn't know*
tlél wutusakú *we don't know*
tlél yeeyisakú *you all don't know*
tlél has awuskú *they don't know*
tlél wuduskú *nobody knows*
kuḱasakóo *I will know*
gagisakóo *you will know*
aguxsakóo *s/he will know*
gaxtusakóo *we will know*
gaxyisakóo *you all will know*
has aguxsakóo *they will know*
gaxduskóo *it will be known*
tlél kuḱasakoo *I won't know*
tlél gagisakoo *you won't know*
tlél aguxsakoo *s/he won't know*
tlél gaxtusakoo *we won't know*
tlél gaxyisakoo *you all won't know*
tlél has aguxsakoo *they won't know*
tlél gaxduskoo *it won't be known*
ḱasakóo *let me know*
axsakóo *let her/him know*
gatusakóo *let us know*
[does not occur]

uxsakóowch *I know (every time)*
isakóowch *you know (every time)*
ooskóowch *s/he knows (every time)*
tusakóowch *we know (every time)*
yisakóowch *you all know (every time)*
has ooskóowch *they know (every time)*
duskóowch *it is known (every time)*
tlél aadé ooxsikóowu yé *no way can s/he know*
ooxsakóowun *s/he would have known*
askwéini *if/when s/he knows*

askweix *s/he realizes it (regularly); s/he remembers it*

Ch'a á yeeysikóo yéi yangakéinín "Káa yáx i daa ax tuwatee, dlák'," yóo.

You all know how it is when a person might say, "You are like a man to me, sister."

Tlél a daat tooshtí ách áwé tlél awuskú.

He doesn't pay attention, that's why he didn't learn.

Líl kayeeshóoguk, Chxánk', ch'as eeshandéin du daa itunatí. Tlél duskweix wáa sá yéi yan has kawdayaayí.

Don't laugh at him, grandchild, have compassion for him. Nobody knows why they turned out that way.

Ch'a yéi xat kasnéex'i tín, has du yáanáx át xwasikóo.

Even though I stink, I know more than they do.

Tlél wuduskú wáa yéi koowáat' sá áa yéi has wooteeyí.

Nobody knew how long they were there.

kook cough

cough

a-S-d-s-kook~ (Ø state) for S to cough

a-dzi-kook

Eeskúk! Cough!

Líl eeskúkxuk! Don't cough!

adzikúkkw s/he is coughing

axwdzikúk I coughed

awdzikúk s/he coughed
tlél axwaskook I didn't cough
tlél awuskook s/he didn't cough
akgwaskóok s/he will cough
tlél akgwaskook s/he won't cough
(ch'a) agaskook (just) let her/him cough
ooskúkch s/he coughs (every time)
tlél ooskúkch s/he hasn't coughed yet
tlél aadé ooxdzikoogu yé no way can s/he cough
oogaskoogún s/he would have coughed
askúkni if/when s/he coughs
askúkx s/he coughs (regularly)
I x'é kasaxát i jín tin akgeeskóogu!

Cover your mouth with your hand when you're going to cough!
Ch'a tlákw askúkw nooch.

He coughs all the time. [Story & Naish 1973: 57]
Ch'as áa yan lats'én du askúkgu tin.

Just leave him alone with his coughing.
koox (2) drain, dry, thirsty

drain out, go dry (of kettle or other container)

ka-l-koox~ (na event) for a kettle, container etc. to drain out, go dry
ka-li-koox

[does not occur]

yaa kanalkúx it's draining out

kawlikoox it drained out

tlél kawulkoox it didn't drain out

kaguxlakóox it will drain out

tlél kaguxlakoox it won't drain out

kanaxlakoox let it drain out

kanalkúxch it drains out (every time)

tlél kunalkúxch it hasn't drained out yet

tlél aadé kunaxlikooxu yé no way can it drain out

kunaxlakooxún *it would have drained out*
kanlakúxni *if/when it drains out*
yoo klikúxk *it drains out (regularly)*

thirsty; dry

O-sha-ø-koox~ (ø event) *for O to be thirsty; for O to be dry*

sha-ya-koox

[does not occur]

[does not occur]

xat shaawakúx *I'm thirsty*

shaawakúx *he/she/it is thirsty*

tlél xat shawukoox *I'm not thirsty*

tlél shawukoox *he/she/it isn't thirsty*

xat shakgwakóox *I will get thirsty*

shakgwakóox *he/she/it will get thirsty*

tlél xat shakgwakoox *I won't get thirsty*

tlél shakgwakoox *he/she/it won't get thirsty*

xat shagakoox *let me be thirsty*

shagakoox *let her/him/it be thirsty*

xat shookúxch *I get thirsty (every time)*

shookúxch *he/she/it gets thirsty (every time)*

tlél xat shookúxch *I'm not thirsty yet*

tlél shookúxch *he/she/it isn't thirsty yet*

tlél aadé shagwaakooxu yé *no way can he/she/it be thirsty*

shagwakooxún *he/she/it would have been thirsty*

shakúxni *if/when he/she/it gets thirsty*

shakúxx *he/she/it gets thirsty (regularly)*

Aatlein héen xwadináa ách áwé tlél xat shawukoox.

I drank a lot of water so I'm not thirsty.

Kooch'éit'aa ash kadulyádi héen dunáa nooch aagáa tlél kaa shookúxx.

When they play basketball they always drink a lot of water and nobody gets thirsty.

k'aan hate

hate her/him/it

O-S-sh-k'aan~ (ga state) for S to hate O
shi-k'aan

Líl ishak'aaník! *Don't hate her/him/it!*

Líl yishak'aaník! *Don't you all hate her/him it!*

xashik'áan *I hate her/him/it*

ishik'áan *you hate her/him/it*

ashik'áan *s/he hates her/him/it*

tushik'áan *we hate her/him/it*

yishik'áan *you all hate her/him/it*

has shik'áan *they hate her/him/it*

dujik'aan *people hate her/him/it*

tlél uxshak'aan *I don't hate her/him/it*

tlél ishak'aan *you don't hate her/him/it*

tlél ooshk'aan *s/he doesn't hate her/him/it*

tlél tushak'aan *we don't hate her/him/it*

tlél yishak'aan *you all don't hate her/him/it*

tlél has ooshk'aan *they don't hate her/him/it*

tlél dushk'aan *nobody hates her/him/it*

wé ashik'aani aa *the one who hates her/him/it*

kei naxshak'án *I am beginning to hate her/him/it*

kei nishak'án *you are beginning to hate her/him/it*

kei anashk'án *s/he is beginning to hate her/him/it*

kei ntushak'án *we are beginning to hate her/him/it*

kei nayshak'án *you all are beginning to hate her/him/it*

kei has anashk'án *they are beginning to hate her/him/it*

kei ndushk'án *people are beginning to hate her/him/it*

[does not occur]

xwashik'aan *I hated her/him/it*

yishik'aan *you hated her/him/it*

awshik'aan *s/he hated her/him/it*
wutushik'aan *we hated her/him/it*
yeeyshik'aan *you all hated her/him/it*
has awshik'aan *they hated her/him/it*
wudujik'aan *people hated her/him/it*
tlél xwashak'aan *I didn't hate her/him/it*
tlél yishak'aan *you didn't hate her/him/it*
tlél awushk'aan *s/he didn't hate her/him/it*
tlél wutushak'aan *we didn't hate her/him/it*
tlél yeeyshak'aan *you all didn't hate her/him/it*
tlél has awushk'aan *they didn't hate her/him/it*
tlél wudushk'aan *nobody hates her/him/it*
kei kkwashak'áan *I will hate her/him/it*
kei kgishak'áan *you will hate her/him/it*
kei aguxshak'áan *s/he will hate her/him/it*
kei gaxtushak'áan *we will hate her/him/it*
kei gaxyishak'áan *you all will hate her/him/it*
kei (ha)s aguxshak'áan *they will hate her/him/it*
kei gaxdushk'áan *someone will hate her/him/it*
tlél kei kkwashak'aan *I won't hate her/him/it*
tlél kei kgishak'aan *you won't hate her/him/it*
tlél kei aguxshak'aan *s/he won't hate her/him/it*
tlél kei gaxtushak'aan *we won't hate her/him/it*
tlél kei gaxyishak'aan *you all won't hate her/him/it*
tlél kei (ha)s aguxshak'aan *they won't hate her/him/it*
tlél kei gaxdushk'aan *nobody will hate her/him/it*
[does not occur]
[does not occur]
[does not occur]
[does not occur]
akshak'áanni *if/when s/he hates her/him/it*
[does not occur]

This is the only known stative verb with *ga-* conjugation prefix and a variable stem. All other stative verbs with *ga-* conjugation prefix have invariable stems.
k'aatl' quiet

quiet (become quiet, keep quiet); stop talking, crying

sh S-d-l-k'áatl'~ (Ø event) for S to become quiet, keep quiet; for S to stop talking or crying

sh dli-k'aatl'

Leer 1973: f04/90-91

Sh eelk'átl'! Be quiet!

Sh yeelk'átl'! You all be quiet!

Líl sh eelk'átl'xík! Don't be quiet!

Líl sh yeelk'átl'xík! Don't you all be quiet!

[does not occur]

yaa sh nalk'átl' s/he is beginning to get quiet

sh xwadlik'átl' I became quiet

sh wudlik'átl' s/he became quiet

tlél sh xwalk'áatl' I didn't become quiet

tlél sh wulk'áatl' s/he didn't become quiet

sh gugwalk'áatl' s/he will be quiet

tlél sh gugwlk'áatl' s/he won't be quiet

(ch'a) sh galk'átl' (dé) (just) let her/him be quiet (now)

sh ulk'áatl'ch s/he gets quiet (every time)

tlél sh ulk'áatl'ch s/he hasn't become quiet yet

tlél aadé sh uxdlík'áatl'i yé no way can s/he become quiet

sh gwalk'áatl'in s/he would have become quiet

sh ilk'átl'ni if/when s/he becomes quiet

sh ilk'átl'x s/he becomes quiet (regularly)

tlél sh ulk'átl'x s/he never stops talking, crying

Awultsaayí itx' sh gugwalk'áatl'.

After she burps, she'll stop crying (become quiet).

Ch'a tlákw wudusaayí sh ilk'átl'x.

Every time his name is mentioned, she gets quiet.

k'áts' sharp

sharp (of an edge)

ya-l-k'áts' (ga state) *for an edge to be sharp*

ya-li-k'aats'

yalik'áts' *it's sharp*

tlél woolk'áts' *it isn't sharp*

yaa yanalk'áts' *it's getting sharp*

yawlik'áts' *it got sharp*

tlél yawulk'áts' *it didn't get sharp*

kei yaguxlak'áts' *it will get sharp*

tlél kei yaguxlak'áts' *it won't get sharp*

yagaxlak'áts' *let it be sharp*

yaklak'áts'ch *it gets sharp (every time)*

[does not occur]

tlél aadé yaguxlik'áts'i yé *no way can it get sharp*

yaguxlak'áts'in *it would have gotten sharp*

yaklak'áts'ni *if/when it's sharp*

kei yalak'áts'ch *it gets sharp (regularly)*

k'eet' (3) *leave, go, come*

leave, go, come to it (of group of people) II

P-t~ O-ka-d-k'éet'~ (Ø motion) *for O (group of people) to all leave, go or come to P*

ka-di-k'eet'

Át yee kadak'ít'! *You all go there!*

Líl áx yee koodak'éet'ik! *Don't you all go there!*

[does not occur]

aadé yaa (ha)s kandak'ít' *the group is going there (in stages)*

át has kawdik'ít' *the group went there*

tlél át has kawdak'éet' *the group didn't go there*

aadé (ha)s kaguxdak'éet' *the group will go there*

tlél aadé (ha)s kaguxdak'éet' *the group won't go there*

át has kaxdak'éet' *let the group go there*

át has koodak'éet'ch *the group goes there (every time)*
tlél át has koodak'éet'ch *the group hasn't gone there yet*
tlél aadé át has kooxdik'éet'i yé *no way can the group go there*
át has kooxdak'éet'in *the group would have gone there*
át has kadak'ít'ni *if/when the group goes there*
áx has kadak'éet' *the group goes there (regularly)*
Áat' jiyeeet gangookt k̄ukawdik'ít'.

People crowded close around the fire because of the cold weather.

Át has kawdik'ít' wé yoo x'atánk s'aatí x'éit has gasa.aax̄.

They all went there to listen to the speaker.

go (of group of people) VII

P-dé O-ka-d-k'éet'~ (na motion)

ka-di-k'eeet'

for O (group of people) to all leave, go or come to P

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go (of group)' to specify the direction of motion. Replace aadé 'toward there' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

-- moving (along)

P-t moving around, about P

P-dé(i) moving toward P

P-dáx̄ moving away from P

P-náx̄ moving by way of P

yux̄ moving out of house

P-nák̄ leaving P behind

P-gaa going to get P

Aadé yee kandak'éet'! *You all go there!*

Líl aadé yoo yee kadak'ít'gik̄! *Don't you all go there!*

[does not occur]

aadé yaa (ha)s kandak'ít' *they (group) are going there (in stages)*

aadé (ha)s kawdik'éet' *they (group) went there*

tlél aadé (ha)s kawdak'éet' they (group) didn't go there
aadé kaguxdak'éet' they (group) will go there
tlél aadé kaguxdak'éet' they (group) won't go there
aadé (ha)s kanaxdak'éet' let them (group) go there
aadé (ha)s kandak'ít'ch they (group) go there (every time)
tlél aadé (ha)s koondak'ít'ch they (group) haven't gone there yet
tlél aadé (ha)s koonaxdik'éet'i yé no way can they (group) go there
aadé (ha)s koonaxdak'éet'in they (group) would have gone there
aadé (ha)s kandak'ít'ni if/when they (group) go there
aadé yoo (ha)s kadik'ít'k they (group) go there (regularly)

pick berries

ku-S-ø-k'éet'~ (ø act; CVC' Hort/Pot) for S to pick berries (esp. pick in quantity to take home)

ku-ya-k'éet'

Kuk'ít'! Pick berries!

Kuyk'ít'! You all pick berries!

Líl kek'éet'ik! Don't pick berries!

Líl kuyk'éet'ik! Don't you all pick berries!

kuk'éet' s/he is picking berries

tlél kook'éet' s/he isn't picking berries

kuk'éet' nooch s/he always picks berries

koowak'ít' s/he picked berries

tlél koowuk'éet' s/he didn't pick berries

kukgwak'éet' s/he will pick berries

tlél kukgwak'éet' s/he won't pick berries

kugak'ít' let her/him pick berries

kook'ít'ch s/he picks berries (every time)

tlél kook'ít'ch s/he hasn't picked berries yet

tlél aadé koogwaak'ít'i yé no way can s/he pick berries

koogwak'ít'in s/he would have picked berries

kuk'ít'ni if/when s/he picks berries

kuk'ít'x̣ s/he picks berries (regularly)

k'eex̣' (3) hook, gaff, hung up

hook it; gaff it (of fish)

O-S-ø-k'éex̣'~ (ø event)

ya-k'eix̣'

O-S-ø-k'éix̣'~ (ø event)

for S to hook O; for S to gaff O

K'ix̣'! Hook it!

Yik'ix̣'! You all hook it!

Líl eek'ix̣'x̣ik! Don't hook it!

Líl yik'ix̣'x̣ik! Don't you all hook it!

[does not occur]

yaa anak'ix̣' s/he is going along hooking it

aawak'ix̣' s/he hooked it

tlél awuk'éex̣' s/he didn't hook it

akgwak'éex̣' s/he will hook it

tlél akgwak'éex̣' s/he won't hook it

ashagak'éex̣' let her/him hook it

ook'ix̣'ch s/he hooks it (every time)

tlél ook'ix̣'ch s/he hasn't hooked it yet

tlél aadé oogaak'éex̣'i yé no way can s/he hook it

oogak'éex̣'in s/he would have hooked it

agak'ix̣'ni if/when s/he hooks it

ak'ix̣'x̣ s/he hooks it (regularly)

hook it in the head; gaff it in the head (of fish)

O-sha-S-ø-k'éex̣'~ (ø event)

O-sha-S-ø-k'éix̣'~ (ø event)

for S to hook O in the head; for S to gaff O in the head

Shak'ix̣'! Hook it in the head!

Shayk'íx'! *You all hook it in the head!*

Líl sheek'íx'xík! *Don't hook it in the head!*

Líl sheeyk'íx'xík! *Don't you all hook it in the head!*

[does not occur]

yaa ashanak'íx' *s/he is going along hooking it in the head*

ashaawak'íx' *s/he hooked it in the head*

tlél ashawuk'éex' *s/he didn't hook it in the head*

ashakgwak'éex' *s/he will hook it in the head*

tlél ashakgwak'éex' *s/he won't hook it in the head*

ashagak'éex' *let her/him hook it in the head*

ashook'íx'ch *s/he hooks it in the head (every time)*

tlél ashook'íx'ch *s/he hasn't hooked it in the head yet*

tlél aadé ashoogaak'éex'i *no way can s/he hook it in the head*

ashoogak'éex'in *s/he would have hooked it in the head*

ashak'íx'ni *if/when s/he hooks it in the head*

ashak'íx'x *s/he hooks it in the head (regularly)*

delayed; stuck, hung up there; hooked

P-náx O-sh-k'éex'~ (ga motion) *for O to get delayed, stuck, hung up, hooked at P*

k'éix'~

Líl yanax kei ishk'íx'jik! *Don't get hung up!*

Líl yanax kei yee shk'íx'jik! *Don't you all get hung up!*

Yanax tsá kei ishak'éex'ik! *Be sure not to get hung up!*

Yanax tsá kei yee shak'éex'ik! *You all be sure not to get hung up!*

[does not occur]

yanax xat wushik'éex' *I got hung up*

yanax wushik'éex' *he/she/it got hung up*

tlél yanax xat wushk'éex' *I didn't get hung up*

tlél yanax wushk'éex' *he/she/it didn't get hung up*

yanax̄ kei x̄at guxshak'éeex̄' I will get hung up
yanax̄ kei guxshak'éeex̄' he/she/it will get hung up
tlél yanax̄ kei x̄at guxshak'éeex̄' I won't get hung up
tlél yanax̄ kei guxshak'éeex̄' s/he won't get hung up
(ch'a) yanax̄ x̄at gaxshik'éeex̄'i (dé) (just) let me get hung up (now)
(ch'a) yanax̄ gaxshik'éeex̄'i (dé) (just) let her/him get hung up (now)
yanax̄ x̄at gashk'íx'ch I get hung up (every time)
yanax̄ gashk'íx'ch he/she/it gets hung up (every time)
tlél yanax̄ x̄at gooshk'íx'ch I haven't gotten hung up yet
tlél yanax̄ gooshk'íx'ch s/he hasn't gotten hung up yet
tlél aadé yanax̄ x̄at guxshik'éeex̄'i yé no way can I get hung up
tlél aadé yanax̄ guxshik'éeex̄'i yé no way can s/he get hung up
yanax̄ x̄at guxshak'éeex̄'in I would have gotten hung up
yanax̄ guxshak'éeex̄'in s/he would have gotten hung up
yanax̄ x̄at shak'íx'ni if/when I get hung up
yanax̄ shak'íx'ni if/when s/he gets hung up
yanax̄ kei x̄at shak'íx'ch I get hung up (regularly)
yanax̄ kei shak'íx'ch he/she/it gets hung up (regularly)
Wéi du geiwú yanax̄ wushik'éeex̄' daak ashukanakúxu.
His net got hung up when he was making a set.
Wéi keitl du seit tíx'i yanax̄ wushik'éeex̄'.

The dog's leash got hung up.
Yanax̄ wushk'éeex̄'i wé geiwú akgwas'éil'.

If it gets hung up, the net will tear.
Wé x̄aat a x̄'éináx̄ wushik'éeex̄'.

The salmon got hooked in the mouth.
Geesh x̄oonáx̄ wushik'éeex̄'.

It got hung up in the kelp.

k'ei (6) good

improve it; make peace with her/him

O-S-l-k'éi~ (ga event)

li-k'ei

for S to improve O; for S to make peace, make up with O (after quarrel)

Galak'é! Improve it!

Gaylak'é! You all improve it!

[does not occur]

kei naxlak'éin I am improving it

kei analk'éin s/he is improving it

xwalik'éi I improved it

awlik'éi s/he improved it

tlél xwalak'é I didn't improve it

tlél awulk'é s/he didn't improve it

kei kkwalak'éi I will improve it

kei aguxlak'éi s/he will improve it

tlél kei kkwalak'ei I won't improve it

tlél kei aguxlak'ei s/he won't improve it

gakalak'ei / gakalak'eiyi let me improve it

agaxlak'ei / agaxlak'eiyi let her/him improve it

[does not occur]

[does not occur]

tlél aadé aguxlik'eiyi yé no way can s/he improve it

aguxlak'eiyin s/he would have improved it

agalk'éini if/when s/he improves it

kei alk'éich s/he improves it (regularly)

A yís x'áant uwanúk - tlél aadé aguxlik'éiyi yé.

He's mad at her - he can't make peace with her.

Du toowú kei kkwalak'éi.

I'm going to make him feel better.

happy, glad, feel fine

N toowú ø-k'éi (ga state) for N to be glad, happy, feel fine

kaa toowoo + ya-k'ei

du toowú yak'éi s/he is happy

tlél du toowú uk'é *s/he isn't happy*
du toowú wook'éi *s/he was happy*
tlél du toowú wuk'éi *s/he wasn't happy*
du toowú kei kgwak'éi *s/he will be happy*
tlél du toowú kei kgwak'éi *s/he won't be happy*
du toowú gagak'éi *let her/him be happy*
du toowú gak'éich *s/he gets happy (every time)*
tlél du toowú gook'éich *s/he hasn't felt better yet*
tlél aadé du toowú kgwaak'éiyi yé *no way can s/he be happy*
du toowú gugak'éiyin *s/he would have been happy*
du toowú gak'éini *if/when s/he is happy*
du toowú kei k'éich *s/he gets happy (regularly)*

taste good (like the taste of it)

N x'é ø-k'éi (ga state) *for N to like the taste of something*

du x'é yak'éi *s/he likes the taste of it*
tlél du x'é uk'é *s/he doesn't like the taste of it*
du x'é wook'éi *s/he liked the taste of it*
tlél du x'é wuk'éi *s/he didn't like the taste of it*
du x'é kei kgwak'éi *s/he will like the taste of it*
tlél du x'é kei kgwak'éi *s/he won't like the taste of it*
[does not occur]
du x'é gak'éich *s/he likes the taste of it (every time)*
tlél du x'é gook'éich *s/he doesn't like the taste of it yet*
tlél aadé du x'é gugaak'éiyi yé *no way can s/he like the taste of it*
du x'é gugak'éiyin *s/he would have liked the taste of it*
du x'é k'éini *if/when s/he likes the taste of it*
[does not occur]

good (of weather)

ku-ø-k'ei~ (ga state) *for the weather to be good*

ku-ya-k'ei

kuwak'éi *the weather is good*

tlél kook'é *the weather isn't good*

yei kunak'éin *the weather is becoming good*

kuk'éi nooch *the weather is always good*

kuk'éiyin *the weather used to be good*

tlél kook'éiyin *the weather didn't used to be good*

koowak'ei *the weather became good*

tlél kuwuk'ei *the weather wasn't good*

yei kukgwak'éi *the weather will become good*

tlél yei kukgwak'ei *the weather won't be(come) good*

kugaagak'ei *let the weather be good*

kugak'éich *the weather becomes good (every time)*

tlél koogak'éich *the weather hasn't become good yet*

tlél aadé koogaagaak'eiyi yé *no way can the weather be good*

koogaagak'eiyin *the weather would have been nice*

kugak'éini *if/when the weather is nice*

yei kuk'éich *the weather becomes good (regularly)*

bad, evil

tlél O-sh-k'éi (ga state) *for O to be bad, evil, no good*

tléil + shi-k'ei

[see 'good']

Líl eeshk'éik! *Be bad!*

Líl yee ushk'éik! *You all be bad!*

See 'good'

tlél xat ushk'é *I am bad*

tlél eeshk'é *you are bad*

tlél ushk'é *he/she/it is bad*

tlél haa ushk'é *we are bad*

tlél yee ushk'é *you all are bad*

tlél has ushk'é *they are bad*

tlél k̄ooshk'é *people are bad*

l oosheek'éiyi aa *the bad one*

See 'good'

tlél kei x̄at unashk'éin *I'm turning evil*

tlél kei eenashk'éin *you're turning evil*

tlél kei unashk'éin *s/he is turning evil, it is beginning to spoil, go bad*

tlél kei haa unashk'éin *we are turning evil*

tlél kei yee unashk'éin *you all are turning evil*

tlél kei has unashk'éin *they are turning evil*

tlél kei k̄unashk'éin *people are turning evil*

See 'good'

tlél ooshk'éiyin 3 *used to be bad*

See 'good'

tlél x̄at wushk'éi *I was bad*

tlél iwushk'éi *you were bad*

tlél wushk'éi *he/she/it was bad*

tlél haa wushk'éi *we were bad*

tlél yee wushk'éi *you all were bad*

tlél has wushk'éi *they were bad*

tlél k̄uwushk'éi *people were bad*

See 'good'

tlél kei x̄at gux̄shak'éi *I will be bad*

tlél kei igux̄shak'éi *you will be bad*

tlél kei gux̄shak'éi *he/she/it will be bad*

tlél kei haa gux̄shak'éi *we will be bad*

tlél kei yee gux̄shak'éi *you all will be bad*

tlél kei has gux̄shak'éi *they will be bad*

tlél k̄ugux̄shak'éi *people will be bad*

[does not occur]

tlél ushk'é nooch *he/she/it is always bad*

See 'good'

[does not occur]

tlél aadé tlél gu_xshik'éiyi yé no way can he/she/it be bad

tlél gu_xshak'éiyin he/she/it would have been bad

tlél gooshk'éini if/when he/she/it is bad

tlél kei ushk'éich he/she/it gets bad (regularly)

..

tlél x'éshk'é

bad choice of words

Tlél wushk'ei du daa.itnagóowu.

His/her body language was bad.

Some fluent speakers consider this a taboo word to use in reference to another person, while others find it acceptable. For speakers who find it acceptable, here is an example: Tlél ushik'éiyi káa áwé. "That man is no good."

good, fine, pretty

O-ø-k'ei (ga state) for O to be good, fine, pretty

ya-k'ei

Igak'ei! *Be good!*

Yee gak'ei! *You all be good!*

Líl eek'ei_{yík}! *Don't be good!*

Líl yee k'ei_{yík}! *Don't you all be good!*

xat yak'ei *I'm good*

iyak'ei *you're good*

yak'ei *he/she/it is good*

haa yak'ei *we're good*

yee yak'ei *you all are good*

has yak'ei *they're good*

kuyak'ei / kuwak'ei *people are good*

tlél xat uk'é *I'm not good*

tlél eek'é *you're not good*

tlél uk'é *he/she/it is not good*

tlél haa uk'é *we're not good*

tlél yee uk'é *you all are not good*
tlél has uk'é *they're not good*
tlél kook'é *people are not good*
wé yak'éiyi aa *the good one*
kei xat nak'éin *I'm getting better*
kei inak'éin *you're getting better*
kei nak'éin *he/she/it is getting better*
kei haa nak'éin *we are getting better*
kei yee nak'éin *you all are getting better*
kei has nak'éin *they are getting better*
kei kunak'éin *people are getting better*
k'éiyin *he/she/it used to be good*
tlél ook'éiyin *he/she/it didn't used to be good*
xat wook'éi *I was good; I got better*
iwook'éi *you were good; you got better*
wook'éi *he/she/it was good; he/she/it got better*
haa wook'éi *we were good; we got better*
yee wook'éi *you all were good; you all got better*
has wook'éi *they were good; they got better*
koowook'éi *people were good; people got better*
tlél xat wuk'éi *I wasn't good; I didn't get better*
tlél iwuk'éi *you weren't good; you didn't get better*
tlél wuk'éi *he/she/it wasn't good; he/she/it didn't get better*
tlél haa wuk'éi *we weren't good; we didn't get better*
tlél yee wuk'éi *you all weren't good; you all didn't get better*
tlél has wuk'éi *they weren't good; they didn't get better*
tlél kuwuk'éi *nobody was good; nobody got better*
kei xat gugak'éi *I will be good; I will get better*
kei ikgwak'éi *you will be good; you will get better*
kei kgwak'éi *he/she/it will be good; he/she/it will get better*
kei haa kgwak'éi *we will be good; we will get better*

kei yee kgwak'úi *you all will be good; you all will get better*
kei has gugak'úi *they will be good; they will get better*
kei kúkgwak'úi *people will be good; people will get better*
tlél kei xat gugak'úi *I won't be good; I won't get better*
tlél kei ikgwak'úi *you won't be good; you won't get better*
tlél kei kgwak'úi *he/she/it won't be good; he/she/it won't get better*
tlél kei haa kgwak'úi *we won't be good; we won't get better*
tlél kei yee kgwak'úi *you all won't be good; you all won't get better*
tlél kei has gugak'úi *they won't be good; they won't get better*
tlél kei kúkgwak'úi *nobody will be good; nobody will get better*
xat gagak'úi *let me be good*
gagak'úi *let her/him/it be good*
haa kgak'úi *let us be good*
yak'úi nooch *he/she/it is always good*
xat gak'éich *I get better (every time)*
igak'éich *you get better (every time)*
gak'éich *he/she/it gets better (every time)*
haa gak'éich *we get better (every time)*
yee gak'éich *you all get better (every time)*
has gak'éich *they get better (every time)*
kúgak'éich *people get better (every time)*
tlél xat gook'éich *I haven't gotten better yet*
tlél igook'éich *you haven't gotten better yet*
tlél gook'éich *he/she/it hasn't gotten better yet*
tlél haa gook'éich *we haven't gotten better yet*
tlél yee gook'éich *you all haven't gotten better yet*
tlél has gook'éich *they haven't gotten better yet*
tlél kúgook'éich *nobody has gotten better yet*
tlél aadé kgwaak'úiyi yé *no way can he/she/it be good*
gugak'úiyin *he/she/it would have been good*
gak'úiini *if/when he/she/it is good*

kei k'éich *he/she/it gets better (regularly)*

^^

k'ein (2) jump

jump around (singular subject)

P-t S-j-k'éin~ (na motion) for (singular) S to jump around at P
ji-k'ein

Át neeshk'éin! *Jump around!*

[does not occur]

Líl át yoo eeshk'ingik! *Don't jump around!*

Líl át yishk'éinik! *Don't jump around!*

[does not occur]

[does not occur]

át xwajik'éin *I am jumping around; I jumped around*

át wujik'éin *he/she/it is jumping around; he/she/it jumped around*

tlél át xwashk'éin *I'm not jumping around; I didn't jump around*

tlél át wushk'éin *he/she/it isn't jumping around; he/she/it didn't jump around*

át ku_uwashk'éin *I will jump around*

át gugashk'éin *he/she/it will jump around*

tlél át ku_uwashk'éin *I won't jump around*

tlél át gugashk'éin *he/she/it won't jump around*

át na_ukashk'éin *let me jump around*

át nagashk'éin *let her/him/it jump around*

át na_xashk'éench *I jump around (every time)*

át nashk'éench *he/she/it jumps around (every time)*

tlél át na_xwashk'éench *I haven't jumped around yet*

tlél át unashk'éench *he/she/it hasn't jumped around yet*

tlél aadé át na_uwajik'éini yé *no way can I jump around*

tlél aadé át na_xwjik'éini yé *no way can he/she/it jump around*

át na_uwashk'éinin *I would have jumped around*

át nagwashk'éinin *he/she/it would have jumped around*

át na_xashk'éenni *if/when I jump around*

át nashk'énni *if/when he/she/it jumps around*
át yoo xjik'énk *I jump around (regularly)*
át yoo jik'énk *he/she/it jumps around (regularly)*
Du toowú sagoowú át nashk'énch.
When she's happy, she jumps around.

jump (plural subject)

kei O-ka-du-ø-k'én~ (ø motion)

ka-doo-ya-k'ein

for (plural) O to jump (see ji-k'ein for singular)

Kei yee kduk'én! *You all jump!*

Líl kei yee kduk'énjik! *Don't you all jump!*

[does not occur]

kei haa kawduwak'én *we jumped*

kei (ha)s kawduwak'én *they jumped*

tlél kei haa kawduk'én *we didn't jump*

tlél kei (ha)s kawduk'én *they didn't jump*

kei haa kaga_xduk'én *we will jump*

kei (ha)s kaga_xduk'én *they will jump*

tlél kei haa kaga_xduk'én *we won't jump*

tlél kei (ha)s kaga_xduk'én *they won't jump*

kei haa ka_xduk'én *let us jump*

kei (ha)s ka_xduk'én *let them jump*

kei haa kooduk'énch *we jump (every time)*

kei (ha)s kooduk'énch *they jump (every time)*

tlél kei haa kooduk'éninch *we haven't jumped yet*

tlél kei (ha)s kooduk'éninch *they haven't jumped yet*

tlél aadé kei haa ka_xduwak'éini yé *no way can we jump*

tlél aadé kei (ha)s ka_xduwak'éini yé *no way can they jump*

kei haa ka_xduk'éinin *we would have jumped*

kei (ha)s ka_xduk'éinin *they would have jumped*

kei haa kaduk'énni *if/when we jump*

kei (ha)s kaduk'énni *if/when they jump*
[does not occur]

k'oots break

break it (esp. rope-like objects)

O-S-l-k'oots~ (na event)

li-k'oots

for S to break O (esp. rope-like objects)

Nalk'oots! *Break it!*

Naylak'oots! *You all break it!*

Líl yóo ilak'úts_{gik}! *Don't break it!*

Líl yóo yilak'úts_{gik}! *Don't you all break it!*

[does not occur]

xwalik'oots *I broke it*

awlik'oots *s/he broke it*

tlél xwalak'oots *I didn't break it*

tlél awulk'oots *s/he didn't break it*

ku_{kalak}'óots *I will break it*

agux_{lak}'óots *s/he will break it*

tlél ku_{kalak}'oots *I won't break it*

tlél agux_{lak}'oots *s/he won't break it*

na_{kalak}'oots *let me break it*

ana_{xlak}'oots *let her/him break it*

na_{xlak}'útsch *I break it (every time)*

analk'útsch *s/he breaks it (every time)*

tlél na_{xwlak}'útsch *I haven't broken it yet*

tlél oonalk'útsch *s/he hasn't broken it yet*

tlél aadé na_{kwalik}'oodzi yé *no way can I break it*

tlél aadé ana_{xwlik}'oodzi yé *no way can s/he break it*

na_{kwalak}'oodzín *I would have broken it*

ana_{xw_{lak}}'oodzín *s/he would have broken it*

na_{xlak}'útsni *if/when I break it*

analk'útsni *if/when s/he breaks it*

yoo xalik'útsk *I break it (regularly)*

yoo alik'útsk *s/he breaks it (regularly)*

k'wát' nest, lay eggs

lay eggs; nest

a-d-l-k'wát'~ (na event; CVC' Hort/Pot) *for birds to lay eggs, nest*
dli-k'wát'

[does not occur]

awdlik'wát' *it laid an egg*

tlél awulk'wáat' *it didn't lay an egg*

akgwalk'wáat' *it will lay an egg*

[does not occur]

angalk'wát' *let it lay an egg*

[does not occur]

tlél oonalk'wát'ch *it hasn't laid an egg yet*

tlél aadé oonaxdlik'wát'i yé *no way can it lay an egg*

oongwalk'wát'in *it would have laid an egg*

analk'wát'ni *if/when it lays an egg*

alk'wát'x *it lays eggs (regularly)*

Tlél aadé oonaxdlik'wát'i yé a yáanáx woowáat.

There's no way it can lay an egg, it's too old.

Oongwalk'wát'in yilidlékw ku.aa.

It would have laid an egg, but you scared it off.

Note that the verb in the example sentence here: ilk'wát'x is the intransitive repetitive form, while the repetitive form given above: alk'wát'x is transitive. The difference is that the transitive form focuses more on the object (in this case, the egg). For example, alk'wát'x could be translated as 'it lays eggs' while ilk'wát'x could be translated as 'it reproduces (in the form of an egg)'.

kaa1 (7) ask, charge, confess, order, say, send, tell

instruct her/him; give her/him orders to do

áa O-ji-ka-(u)-S-ø-kaa~ (na event) *for S to instruct, give O orders (to do)*

áa + ji-ka-ya-kaa

Áa jeekunaká! / Áa jeekanaká! *Give her/him orders!*

Áa jeekunayká! / Áa jeekanayká! *You all give her/him orders!*

Líl áa yoo jikeekéigik! *Don't give her/him orders!*

Líl áa yoo jikaykéigik! *Don't you all give her/him orders!*

[does not occur]

[does not occur]

áa jikxwaakaa *I gave her/him orders*

áa ajikaawaakaa *s/he gave her/him orders*

tlél áa jikxwakaa *I didn't give her/him orders*

tlél áa ajikawukaa *s/he didn't give her/him orders*

áa jikakwakáa *I will give her/him orders*

áa ajikakgwakáa *s/he will give her/him orders*

tlél áa jikakwakaa *I won't give her/him orders*

tlél áa ajikakgwakaa *s/he won't give her/him orders*

áa jikunkakaa *let me give her/him orders*

áa ajikungakaa *let her/him give her/him orders*

áa jikunxakéich / áa jikanxakéich *I give her/him orders (every time)*

áa ajikunakéich / áa ajikanakéich *s/he gives her/him orders (every time)*

tlél áa jikunxakéich *I haven't given her/him orders yet*

tlél áa ajikunakéich *s/he hasn't given her/him orders yet*

tlél aadé áa ajikungwaakaayi yé *no way can s/he give her/him orders*

áa ajikungwakaayín *s/he would have given her/him orders*

áa ajikanakéini *if/when s/he gives her/him orders*

áa yoo ajikaayakéik *s/he gives her/him orders (regularly)*

Note that in classical Tlingit, this verb had a thematic prefix (u-) which is slowly falling out of modern day speech. This is indicated in the theme as (u)-. Alternate forms given here show one form with the thematic (u)- and one without, both of which are acceptable in modern speech.

send her/him on a mission, errand

O-ka-(u)-S-ø-kaa~ (na event)

ka-ya-kaa

for S to send O (esp. on a mission or errand, or to deliver a message)

Kanaká! / Kunaká! *Send her/him on an errand!*

Kanayká! / Kunayká! *You all send her/him on an errand!*

Líl yoo keekéigik! *Don't send her/him on an errand!*

Líl yoo kaykéigik! *Don't you all send her/him on an errand!*

[does not occur]

kaxwaakaa *I sent her/him on an errand*

akaawakaa *s/he sent her/him on an errand*

tlél kaxwakaa *I didn't send her/him on an errand*

tlél akawukaa *s/he didn't send her/him on an errand*

kakkwakáa *I will send her/him on an errand*

akakgwakáa *s/he will send her/him on an errand*

tlél kakkwakaa *I won't send her/him on an errand*

tlél akakgwakaa *s/he won't send her/him on an errand*

kunkakaa *let me send her/him on an errand*

akungakaa *let her/him send her/him on an errand*

kunxakéich *I send her/him on an errand (every time)*

akunakéich *s/he sends her/him on an errand (every time)*

tlél koonxakéich *I haven't sent her/him on an errand yet*

tlél akoonakéich *s/he hasn't sent her/him on an errand yet*

tlél aadé akoongaakaayi yé *no way can s/he send her/him on an errand*

akoongaakaayín *s/he would have sent her/him on an errand*

akunakéini *if/when s/he sends her/him on an errand*

yoo akayakéik / yoo akuwakéik *s/he sends her/him on an errand (regularly)*

Note that in classical Tlingit, this verb had a thematic prefix (u-) which is slowly falling out of modern day speech. This is indicated in the Leer-Edwards theme as (u)-. Alternate forms given below show one form with the thematic (u)- and one without, both of which are acceptable in modern speech.

confess, acknowledge, declare; charge, set the price, charge for

(N éede) O-ya-S-s-kaa~ (na act) *for S to charge (N) for O; for S to set the price of O; for S to confess, acknowledge, or delcare O*
ya-si-kaa

Yanaská! *Charge for it!*

Yanaysaká! *You all charge for it!*

Líl yoo yeesakéigik! *Don't charge for it!*
Líl yoo yaysakéigik! *Don't you all charge for it!*
yaxsaká *I charge for it*
ayasaká *s/he charges for it*
tlél yaxwsaká *I don't charge for it*
tlél awooská *s/he doesn't charge for it*
yaxwsikaa *I charged for it*
ayawsikaa *s/he charged for it*
tlél yaxwsaká *I didn't charge for it*
tlél yawuská *s/he didn't charge for it*
yakkwasakáa *I will charge for it*
ayaguxsakáa *s/he will charge for it*
tlél yakkwasakaa *I won't charge for it*
tlél ayaguxsakaa *s/he won't charge for it*
yankasakaa *let me charge for it*
ayanaxsakaa *let her/him charge for it*
yanaxsakéich *I charge for it (every time)*
ayanaskéich *s/he charges for it (every time)*
tlél woonaxsakéich *I haven't charged for it yet*
tlél awoonaskéich *s/he hasn't charged for it yet*
tlél aadé woonkasikaayi yé *no way can I charge for it*
tlél aadé awoonaxsikaayi yé *no way can s/he charge for it*
woonkasakaayín *I would have charged for it*
awoonaxsakaayín *s/he would have charged for it*
yanaxsakéini *if/when I charge for it*
ayanaskéini *if/when s/he charges for it*
yoo yaxsikéik *I charge for it (regularly)*
yoo ayasikéik *s/he charges for it (regularly)*

Although this verb is translated as "charge" throughout the paradigm below, it actually has a number of different meanings. For all potential meanings, please see the translation of the Leer-Edwards theme. Note the (N éede) in the Leer-Edwards theme. This is used for the "charge" sense of this verb to indicate who

is being charged. For example: Du éede ayawsikaa. "S/he charged her/him for it". Or: Tlél du éede yawuská "S/he didn't charge her/him for it."

insult her/him, offend her/him by what one says

sh tugéit O-ya-S-d-s-kaa~ (Ø event) for S to insult, offend O by what one says

sh tugéi- + ya-dzi-kaa

Sh tugéit yeeská! *Insult her/him!*

Sh tugéit yayiská! *You all insult her/him!*

Líl sh tugéit yeeskéixik! *Don't insult her/him!*

Líl sh tugéit yayiskéixik! *Don't you all insult her/him!*

[does not occur]

sh tugéit yaxwdzikáa *I insulted her/him*

sh tugéit yawwdzikáa *s/he insulted her/him*

tlél sh tugéit yaxwaská *I didn't insult her/him*

tlél sh tugéit yawuská *s/he didn't insult her/him*

sh tugéit ayakgwaskáa *s/he will insult her/him*

tlél sh tugéit ayakgwaskaa *s/he won't insult her/him*

(ch'a) sh tugéit ayagaskaa *(just) let her/him insult her/him*

sh tugéit ayooskáaych *s/he insults her/him (every time)*

tlél sh tugéit ayooskáaych *s/he hasn't insulted her/him yet*

tlél aadé sh tugéit yaxwdzikaayi yé *no way can s/he insult her/him*

sh tugéit ayagwaskaayín *s/he would have insulted her/him*

sh tugéit ayaskéini *if/when s/he insults her/him*

sh tugéit ayaskéix *s/he insults her/him (regularly)*

Sh tugéit ágé iyawtudzikáa?

Have we offended you by what we said? [Story & Naish 1973: 115]

Sh tugéit xat yawwdzikáa.

He insulted me (he said cutting things that hit me pretty hard). [Story & Naish 1973: 115]

tell her/him (a certain thing)

(yéi) O-daa-ya-S-ø-ká (act) for S to tell O (a certain thing)

A + daa-ya-ya-k_{aa}

[does not occur]

yéi daaya_xaká I tell her/him that

yéi daayeeká you tell her/him that

yéi adaaya_ká s/he tells her/him that

yéi daayatooká we tell her/him that

yéi daayeeyká you all tell her/him that

yéi (ha)s adaaya_ká they tell her/him that

yéi daayaduká someone tells her/him that

tlél yéi daaya_xwaká I don't tell her/him that

tlél yéi daayeeká you don't tell her/him that

tlél yéi adaawuká s/he doesn't tell her/him that

tlél yéi daayatooká we don't tell her/him that

tlél yéi daayeeyká you all don't tell her/him that

tlél yéi (ha)s adaawuká they don't tell her/him that

tlél yéi daayaduká nobody tells her/him that

[does not occur]

[does not occur]

This verb only occurs in the imperfective.

say (a certain thing); confess, acknowledge, declare (a certain thing)

(yéi) ya-S-ø-k_{aa}~ (na act) for S to say (a certain thing); for S to confess, acknowledge, declare (a certain thing)

A + ya-ya-k_{aa}, A + x'a-ya-ya-k_{aa} (present action)

Yéi yanaká! Say it!

Yéi yanayká! You all say it!

Líl yéi x'ayeekáak! Don't say it!

Líl yéi x'ayeeykáak! Don't you all you all say it!

yéi x'aya_xaká I say that; I'm saying that

yéi x'ayeeká you say that; you're saying that

yéi x'ayaká s/he says that; s/he's saying that

yéi x'ayatoóká we say that; we're saying that
yéi x'ayeeyká you all say that; you all are saying that
yéi (ha)s x'ayaká they say that; they're saying that
yéi x'ayaduká it is said; someone is saying that
tlél yéi x'awuxaká I don't say that; I'm not saying that
tlél yéi x'ayeeká you don't say that; you aren't saying that
tlél yéi x'awuká s/he doesn't say that; s/he isn't saying that
tlél yéi x'ayatoóká we don't say that; we aren't saying that
tlél yéi x'ayayká you all don't say that; you all aren't saying that
tlél yéi (ha)s x'awuká they don't say that; they aren't saying that
tlél yéi x'ayaduká that isn't said; people aren't saying that
wé yéi x'ayakaayi aa the one who says that
yéi x'ayakáayin s/he used to say that
tlél yéi x'awukáayin s/he didn't used to say that
yéi yaxwaakaa I said that
yéi yeeyakaa you said that
yéi yaawakaa s/he said that
yéi yawtuwakaa we said that
yéi yayeeykaa you all said that
yéi has yaawakaa they said that
yéi yawduwakaa that was said
tlél yéi yaxwakaa I didn't say that
tlél yéi yayikaa you didn't say that
tlél yéi yawukaa s/he didn't say that
tlél yéi yawtookaa we didn't say that
tlél yéi yayeeykaa you all didn't say that
tlél yéi (ha)s yawukaa they didn't say that
tlél yéi yawdukaa that wasn't said
yéi yakkwakáa I will say that
yéi yakgeekáa you will say that
yéi yakgwakáa s/he will say that

yéi yagaxtookáa *we will say that*
yéi yagaxyeeekáa *you all will say that*
yéi (ha)s yakgwakáa *they will say that*
yéi yagaxdukáa *it will be said*
tlél yéi yakkwakaa *I won't say that*
tlél yéi yakgeekaa *you won't say that*
tlél yéi yakgwakaa *s/he won't say that*
tlél yéi yagaxtookaa *we won't say that*
tlél yéi yagaxyeeekaa *you all won't say that*
tlél yéi (ha)s yakgwakaa *they won't say that*
tlél yéi yagaxdukaa *that won't be said*
yéi yankakaa *let me say that*
yéi yangakaa *let her/him say that*
yéi yanaxtookaa *let us say that*
yéi x'ayakáa nooch *s/he always says that*
yéi yanxakéich *I say that (every time)*
yéi yaneekéich *you say that (every time)*
yéi yanakéich *s/he says that (every time)*
yéi yantookéich *we say that (every time)*
yéi yanaykéich *you all say that (every time)*
yéi (ha)s yanakéich *they say that (every time)*
yéi yandukéich *it is said (every time)*
tlél yéi yanxwakéich / yoonxakéich *I haven't said that yet*
tlél yéi yaneekéich *you haven't said that yet*
tlél yéi yoonakéich *s/he hasn't said that yet*
tlél yéi yantookéich *we haven't said that yet*
tlél yéi yanaykéich *you all haven't said that yet*
tlél yéi (ha)s wunakéich *they haven't said that yet*
tlél yéi kuwanakéich *it hasn't been said yet*
tlél aadé yéi yangwakaayi yé *no way can s/he say that*
yéi yangwakaayín *s/he would have said that*

yéi yanakéini *if/when s/he says that*

yoo x'ayakéik *s/he says that (regularly)*

Gunalchéesh yéi yanakáat áyá xwdihaan.

I stood up to say thank you.

Wé haa sháadeiháni gunalchéesh haa jee yís yéi yanakéich.

Our leader says thank you for us.

Tsu yéi wunaká!

You can say that again!

Note that the imperfective form and prohibitive forms require the thematic prefix x'a- which refers to the mouth.

tell, say to her/him; ask her/him to do

(yóo) O-ya-S-s-kaa~ (na event) *for S to tell, say (that) to O; for S to ask O to do (that)*

A + ya-si-kaa

Yóo yanaská! *Tell her/him!*

Yóo yanaysaká! *You all tell her/him!*

Líl yóo yeesakéigik! *Don't tell her/him!*

Líl yóo yaysakéigik! *Don't you all tell her/him!*

[does not occur]

[does not occur]

yóo yaxwsikaa *I told her/him*

yóo yaysikaa *you told her/him*

yóo ayawsikaa *s/he told her/him*

yóo yawtusikaa *we told her/him*

yóo yayeysikaa *you all told her/him*

yóo (ha)s ayawsikaa *they told her/him*

yóo yawdudzikaa *someone told her/him*

tlél yéi yaxwsakaa *I didn't tell her/him*

tlél yéi yaysakaa *you didn't tell her/him*

tlél yéi yawuskaa *s/he didn't tell her/him*

tlél yéi yawtusakaa *we didn't tell her/him*

tlél yéi yayeysakaa *you all didn't tell her/him*

tlél yéi (ha)s ayawusk_{kaa} *they didn't tell her/him*
tlél yéi yawdusk_{kaa} *nobody told her/him*
yóo yak_kwasak_{áa} *I will tell her/him*
yóo yak_gisak_{áa} *you will tell her/him*
yóo ayagux_ssak_{áa} *s/he will tell her/him*
yóo yagax_ttusak_{áa} *we will tell her/him*
yóo yagax_yisak_{áa} *you all will tell her/him*
yóo (ha)s ayagux_ssak_{áa} *they will tell her/him*
yóo yagax_dusk_{áa} *someone will tell her/him*
tlél yóo yak_kwasak_{kaa} *I won't tell her/him*
tlél yóo yak_gisak_{kaa} *you won't tell her/him*
tlél yóo ayagux_ssak_{kaa} *s/he won't tell her/him*
tlél yóo yagax_ttusak_{kaa} *we won't tell her/him*
tlél yóo yagax_yisak_{kaa} *you all won't tell her/him*
tlél yóo (ha)s ayagux_ssak_{kaa} *they won't tell her/him*
tlél yóo yagax_dusk_{kaa} *nobody will tell her/him*
yóo yan_ksak_{kaa} *let me tell her/him*
yóo ayanax_ssak_{kaa} *let her/him tell her/him*
yóo yanax_ttusak_{kaa} *let us tell her/him*
yóo yanax_ssak_{éich} *I tell her/him (every time)*
yóo yanisak_{éich} *you tell her/him (every time)*
yóo ayanask_{éich} *s/he tells her/him (every time)*
yóo yantusak_{éich} *we tell her/him (every time)*
yóo yanaysak_{éich} *you all tell her/him (every time)*
yóo (ha)s ayanask_{éich} *they tell her/him (every time)*
yóo yandusk_{éich} *someone tells her/him (every time)*
tlél yóo yanax_ssak_{éich} *I haven't told her/him yet*
tlél yóo yanisak_{éich} *you haven't told her/him yet*
tlél yóo ayanask_{éich} *s/he hasn't told her/him yet*
tlél yóo yantusak_{éich} *we haven't told her/him yet*
tlél yóo yanaysak_{éich} *you all haven't told her/him yet*

tlél yóo (ha)s awunaskéich *they haven't told her/him yet*
tlél yóo yanduskéich *nobody has told her/him yet*
tlél aadé yóo ayanaxsikaayi yé *no way can s/he tell her/him*
yóo ayanaxsakaayín *s/he would have told her/him*
yóo ayanaskéinni *if/when s/he tells her/him*
yóo ayaşikéik *s/he tells her/him (regularly)*
kaa2 (5) *sew, tattoo*

embroider it; sew beads on it

O-ka-S-ø-kaa~ (ø act) *for S to sew beads on, embroider O*
ka-ya-kaa

A káa kaká! *Embroider it on it!*

A káa kayká! *You all embroider it on it!*

Líl a káa keekéixik! *Don't embroider it on it!*

Líl a káa kaykéixik! *Don't you all embroider it on it!*

a káa akakéis' *s/he's embroidering it on it*

tlél a káa akookéis' *s/he's not embroidering it on it*

a káa akaawaakáa *s/he embroidered it on it*

tlél a káa akawuká *s/he didn't embroider it on it*

a káa akakgwakáa *s/he will embroider it on it*

tlél a káa akakgwakaa *s/he won't embroider it on it*

a káa akagakaa *let her/him embroider it on it*

a káa akookáaych *s/he embroiders it on it (every time)*

tlél a káa akookáaych *s/he hasn't embroidered it on it yet*

tlél aadé a káa akgwaakaayi yé *no way can s/he embroider it on it*

a káa akgwakaayín *s/he would have embroidered it on it*

a káa akakéini *if/when s/he embroiders it on it*

a káa akakéix *s/he embroiders it on it (regularly)*

To indicate what the design was embroidered onto, use: N káa 'on N'. For example: Yéil du luljini káa akaawaakáa. 'S/he embroidered a raven on his/her vest.' This is not required with this verb, however, and therefore is not given in the Leer-Edwards theme above. This sentence is also acceptable: Yéil akaawaakáa. 's/he embroidered a raven'.

sew it on it

P-t~ O-ka-S-l-kaa~ (ø motion) for S to sew O on P

A kát kalaká! Sew it on it!

A kát kaylaká! You all sew it on it!

Líl a káx keelakaak! Don't sew it on it!

Líl a káx kaylakaak! Don't you all sew it on it!

[does not occur]

a kaadé yaa kanaxlakéin I am sewing it on it

a kaadé yaa akanalkéin s/he is sewing it on it

a kát kaxwlikáa I sewed it on it

a kát akawlikáa s/he sewed it on it

tlél a kát kaxwlaaká I didn't sew it on it

tlél a kát akawulka s/he didn't sew it on it

a kaadé kakwalakáa I will sew it on it

a kaadé akaguxlakáa s/he will sew it on it

tlél a kaadé kakwalakaa I won't sew it on it

tlél a kaadé akaguxlakaa s/he won't sew it on it

a kát kakalakaa let me sew it on it

a kát akaxlakaa let her/him sew it on it

a kát kooxlaakáaych I sew it on it (every time)

a kát akoolkaaych s/he sews it on it (every time)

tlél a kát kooxlaakáaych I haven't sewed it on it yet

tlél a kát akoolkaaych s/he hasn't sewed it on it yet

tlél aadé a kát kookalikaayi yé no way can I sew it on it

tlél aadé a kát akooxlikaayi yé no way can s/he sew it on it

a kát kookalakaayín I would have sewed it on it

a kát akooxlaakaayín s/he would have sewed it on it

a kát kaxlakéini if/when I sew it on it

a kát aklakéini if/when s/he sews it on it

a káx kaxlakéix I sew it on it (regularly)

a káx aklakéix s/he sews it on it (regularly)

A kát akooxlakaayín tás ku.aa du jeet shuwaxíx.

She would have sewed it on it, but she ran out of thread.

sew it

O-S-ø-kaa~ (ø act) for S to sew O

ya-kaa

Ká! Sew it!

Yiká! You all sew it!

Líl eekéis'ik! Don't sew it!

Líl yikéis'ik! Don't you all sew it!

akéis' s/he sews it; s/he is sewing it

tlél ookéis' s/he doesn't sew it; s/he isn't sewing it

akéis' nooch s/he always sews it

aawakáa s/he sewed it

tlél awuká s/he didn't sew it

akgwakáa s/he will sew it

tlél akgwakaa s/he won't sew it

agakaa let her/him sew it

ookáaych s/he sews it (every time)

tlél ookáaych s/he hasn't sewn it yet

tlél aadé oogakaayi yé no way can s/he sew it

oogakaayín s/he would have sewn it

akéini if/when s/he sews it

[does not occur]

tattoo it

O-ka-S-s-kaa~ (Ø event) for S to tattoo O

ka-si-kaa

Kasaká! Tattoo it!

Líl keesakéixik! Don't tattoo it!

[does not occur]

yaa kanaskéin s/he is tattooing it

kaxwsikáa I tattooed it

akawsikáa s/he tattooed it

tlél kaxwsaká I didn't tattoo it

tlél akawuská s/he didn't tattoo it

akaguxsakáa s/he will tattoo it

tlél akaguxsakaa s/he won't tattoo it

akaxsakaa / akaxsakaayí let her/him tattoo it

akooskáaych s/he tattoos it (every time)

tlél akooskáaych s/he hasn't tattooed it yet

tlél aadé akooxsikaayi yé no way can s/he tattoo it

akooxsakaayín s/he would have tattooed it

akaskéini if/when s/he tattoos it

akaskéix s/he tattoos it (regularly)

Ax sée jín kaxwsikáa.

I tattooed my daughter's hand. [Story & Naish 1973: 224]

Yáa ax jín kasaká!

Tatoo my arm / hand! [Story & Naish 1973: 224]

sew

S-d-kaa~ (ø act) for S to sew

di-kaa

Idaká! Sew!

Yidaká! You all sew!

Líl idakéis'ik! Don't sew!

Líl yidakéis'ik! Don't you all sew!

dakéis' s/he sews; s/he is sewing

tlél udakéis' s/he doesn't sew; s/he isn't sewing

wudikáa s/he sewed

tlél wudaká s/he didn't sew

guxdakáa s/he will sew

tlél guxdakaa s/he won't sew

gadakaa let her/him sew

[does not occur]

tlél udakáaych s/he hasn't sewn yet

tlél aadé xwdikaaayi yé no way can s/he sew

gwadakaayín s/he would have sewed

dakéini if/when s/he sews

[does not occur]

K'idéin kawdagáani áwé tsá xdakéis'.

When it's really bright I sew.

kaa3 gamble, play

gamble, play cards

a-S-d-l-káa (na act) for S to gamble (by means of gambling sticks, dice, etc.); for S to play cards

dli-káa

Analkáa! Gamble!

Anayilkáa! You all gamble!

Líl eelkáak! Don't gamble!

Líl ayilkáak! Don't you all gamble!

axalkáa I am gambling; I gamble

alkáa s/he is gambling; s/he gambles

tlél ooxalkáa I'm not gambling; I don't gamble

tlél oolkáa s/he isn't gambling; s/he doesn't gamble

alkáa nooch s/he always gambles

axwdlikáa I gambled

awdlikáa s/he gambled

tlél axwalkáa I didn't gamble

tlél awulkáa s/he didn't gamble

akkwalkáa I will gamble

akgwalkáa s/he will gamble

tlél akkwalkáa I won't gamble

tlél akgwalkáa s/he won't gamble

ankalkáa *let me gamble*

angalkáa *let her/him gamble*

[does not occur]

tlél oonxalkéich *I haven't gambled yet*

tlél oonalkéich *s/he hasn't gambled yet*

tlél aadé anaxdlikáayi *yé no way can s/he gamble*

angwalkáayin *s/he would have gambled*

analkéini *if/when s/he gambles*

[does not occur]

kaach (2) *rise*

raise, leave (bread) to rise

kei O-ka-S-l-kaach~ (Ø event) *for S to raise O (bread)*

ka-li-kaach

Kei klakaach! *Raise the bread!*

Líl kei keelakáchxik! *Don't raise the bread!*

[does not occur]

kei akanalkách *s/he is raising the bread*

kei kaɣwlikách *I raised the bread*

kei akawlikách *s/he raised the bread*

tlél kei kaɣwlaakaach *I didn't raise the bread*

tlél kei akawulkaach *s/he didn't raise the bread*

kei akaguxlakáach *s/he will raise the bread*

tlél kei akaguxlaakaach *s/he won't raise the bread*

(ch'a) kei akaxlaakaach *let her/him raise the bread*

kei akoolkaachch *s/he raised the bread (every time)*

tlél kei akoolkaachch *s/he hasn't raised the bread yet*

tlél aadé kei akooxlikaaji *yé no way can s/he raise the bread*

kei akooxlaakaajín *s/he would have raised the bread*

kei akalakáchni *if/when s/he raises the bread*

kei akalakáchx *s/he is trying to raise the bread*

Tlél ch'áakw kei akawulkaach *wé sakwnéin.*

She didn't raise the bread long enough.
Sakwnéin kei kanaxlakách.

I'm raising bread. [Story & Naish 1973: 174].

rise, swell up (of bread)

ka-d-kaach~ (Ø event) for bread to rise, swell up

ka-di-kaach

[does not occur]

kei kanda_kách *the bread is rising*

kei kawdi_kách *the bread rose*

tlél kei kawda_kaach *the bread didn't rise*

kei kagux_dak_aách *the bread is going to rise*

tlél kei kagux_dak_aaach *the bread isn't going to rise*

kei ka_xda_kaach *let the bread rise*

kei kooda_kaachch *the bread rises (every time)*

tlél kei kooda_kaachch *the bread hasn't risen yet*

tlél aadé kei koox_dika_aji yé *no way can the bread rise*

kei koox_daka_ajín *the bread would have risen*

kei kada_káchni *if/when the bread rises*

kei kada_káchx *the bread rises (regularly)*

Tlél k'idéin kei kawda_kaach.

It (bread) didn't rise well. [Story & Naish 1973: 174]

Kei kagux_dak_aách.

It's going to rise (bread in pan). [Story & Naish 1973: 174]

Kei kanda_kách wé sakwnein sák_w.

The bread dough is rising.

kaak squat, sit, land

squat, sit down low; land (of bird or plane)

S-j-kaak~ (ga event)

ji-kaak

for S to squat, sit down low; for S to sit down quickly, squat down; for S to land (of waterfowl, plane) (singular subject)

Geeshkaak! *Squat!*

Gayeeshkaak!

You all squat!

Líl yei ishkaájkjik! *Don't squat!*

Líl yei yeeshkaájkjik! *Don't you all squat!*

[does not occur]

yei nashkaák *he/she/it is in the process of squatting (slowly)*

xwajikaak *I squatted*

wujikaak *he/she/it squatted*

tlél wushkaak *he/she/it didn't squat*

yei kgwashkaák *he/she/it will squat*

tlél yei kgwashkaak *he/she/it won't squat*

gaagashkaak *let her/him/it squat*

gashkaákch *he/she/it squats (every time)*

tlél gwashkaákch *he/she/it hasn't squatted yet*

tlél aadé gaaxwajikaagi yé *no way can he/she/it squat*

gaagwashkaagín *he/she/it would have squatted*

gashkaákni *if/when he/she/it squats*

yei ishkaákch *he/she/it squats (regularly)*

Ax tl'eik káa wujikaak.

It landed on my finger.

kaan quarrel

quarrel (usually of adults), exchange harsh words

N een S-d-kaan~ (Ø act) for S to quarrel with, exchange harsh words
with N (usually of adults)

di-kaan

Du een idakán! *Quarrel with her/him!*

Du een yidakán! *You all quarrel with her/him!*

Líl du een idakaaník! *Don't quarrel with her/him!*

Líl du een yidakaaník! *Don't you all quarrel with her/him!*

du een dakáan *s/he is quarreling with her/him*

tlél du een udakaan *s/he is not quarreling with her/him*

du een xwadikán *I quarreled with her/him*

du een wudikán s/he quarreled with her/him
tlél du een xwadakaan I didn't quarrel with her/him
tlél du een wudakaan s/he didn't quarrel with her/him
du een guxdakaan s/he will quarrel with her/him
tlél du een guxdakaan s/he won't quarrel with her/him
du een gadakaan let her/him quarrel with her/him
du een udakánch s/he quarrels with her/him (every time)
tlél du een udakánch s/he hasn't quarreled with her/him yet
tlél aadé du een uxdikaani yé no way can s/he quarrel with her/him
du een uxdakaanín s/he would have quarreled with her/him
du een dakánni if/when s/he quarrels with her/him
du een dakánx s/he quarrels with her/him (regularly)
Du een wudikán.

They exchanged harsh words. [Story & Naish 1973: 164]
I een kukadakaan.

I'm going to quarrel with you. [Story & Naish 1973: 164]
Has du yátx'i daax woosh has wudikán wé woosh dasháayi.

The married couple argued about their children.
káchk limp

limp, be lame, walk unevenly

Here are a couple of examples of motion derivations for this verb, both from motion Group VII (na conjugation): Neildé wuliakaan "S/he limped home"; Tlél át wulakaan "S/he isn't limping around".

O-l-káchk (ga state) for O to limp, be lame, walk unevenly

li-káchk

Lakáchk! Limp!

Yee lakáchk! You all limp!

Líl ilkáchgik! Don't limp!

Lil yee lkáchgik! Don't you all limp!

xat likáchk I limp

likáchk s/he limps

tlél xat ulkáchk I don't limp

tlél ulkáchk s/he doesn't limp

likáchgin *s/he used to limp*

wulikáchk *s/he developed a limp (as a result of injury, illness)*

tlél wulkáchk *s/he didn't limp; s/he didn't develop a limp (as a result of injury, illness)*

kei guxlakáchk *s/he will limp*

tlél kei guxlakáchk *s/he won't limp*

(ch'a) gaxlakáchk / gaxlakáchgi *(just) let her/him limp*

gooxlakáchgin *s/he would have limped*

lakáchkni *if/when s/he limps*

Yáa yeedát tlél ulk'áchk.

He doesn't limp now. [Story & Naish 1973: 126]

Doctor-ch yéi sh kalneek, ch'u tleix kei guxlakáchk.

The doctor says he will always limp. [Story & Naish 1973: 126]

Yisikóo gé i een kaxanik káa, likáchk?

You know that man I'm talking about, he limps?

Tlél wulkáchk wé néekw jeedáx.

He didn't get a limp from the illness.

kee (3) sit, get up

sit (for plural subjects to be seated)

S-ø-kee~ (position) for (plural) S to be seated

ya-kee

[does not occur]

Líl yikeeník! *Don't you all be sitting!*

tookéen *we sit; we are sitting*

yikéen *you all sit; you all are sitting*

has keen *they sit; they are sitting*

akéen *people sit; people are sitting*

tlél tookéen *we don't sit; we aren't sitting*

tlél yikéen *you all don't sit; you all aren't sitting*

tlél has ukeen *they don't sit; they aren't sitting*

tlél ookeen *nobody sits; nobody is sitting*

wé has kin aa *the ones who sit; the ones who are sitting*

has keenín *they were sitting*

tlél has ukeenín *they weren't sitting*

Ch'a tlákw tookeení haa kgwalnéitl.

If we always sit, we'll get fat.

This verb only occurs in the imperfective. Note that a noun phrase with (-t) postposition is used to indicate where one is sitting, but this noun phrase is not required by the verb. For example, one could say: has kéen "they are sitting", or: át has kéen "they are sitting there".

rise, get up (plural subject)

sha-S-d-kee~ (ø event)

sha-di-kee

for (plural) S to get up, rise

Shaydakí! *You all get up!*

Líl shaydakéexik! *Don't you all get up!*

[does not occur]

yaa shantudakéen *we are starting to get up*

yaa (ha)s shandakéen *they are starting to get up*

shawtudikée *we got up*

has shawdikée *they got up*

tlél shawtudakí *we didn't get up*

tlél has shawdakí *they didn't get up*

shagaxtudakée *we will get up*

has shaguxdakée *they will get up*

tlél shagaxtudakée *we won't get up*

tlél has shaguxdakée *they won't get up*

shaxtudakée *let us get up*

has shaxdakée *let them get up*

shatudakéeych *we get up (every time)*

has shoodakéeych *they get up (every time)*

tlél shatudakéeych *we haven't gotten up yet*

tlél has shoodakéeych *they haven't gotten up yet*

tlél aadé shaxtudikeyi yé *no way can we get up*

tlél aadé has shooxdikeeyi yé *no way can they get up*

shaxtudakeeyín *we would have gotten up*
has shooxdaakeeyín *they would have gotten up*
shatudakéeni *if/when we get up*
has shadakéeni *if/when they get up*
shatudakéex *we get up (regularly)*
has shadakéex *they get up (regularly)*
Keex'é shawdinúk.

He got up early.

Tleidooshú gaaw áwé shaxwdanookch ch'a tlákw ts'ootaat.

I get up at six o'clock every morning.

Tlél shatudakéech - daax'oon gaaw áyá yeisú.

We haven't gotten up yet - it's still four O'clock.

Tlél shatudakéech - tlél Yéil du.aaxch yeisú.

We haven't gotten up yet, Raven isn't making noise yet.

sit down (plural subject)

S-ø-kee~ (ga event) for (plural) S to sit, sit down (esp. act of sitting)

ya-kee

Gaykí! *You all sit down!*

Líl yei yikéejik! *Don't you all sit down!*

[does not occur]

yei ntookéen *we are sitting down*

yei naykéen *you all are sitting down*

yei (ha)s nakéen *they are sitting down*

yei anakéen *people are sitting down*

tlél yei ntookéen *we are not sitting down*

tlél yei naykéen *you all are not sitting down*

tlél yei has unakéen *they are not sitting down*

tlél yei oonakéen *people are not sitting down*

[does not occur]

wutuwakee *we sat down*

yeeykee *you all sat down*

has wookee *they sat down*
aawakee *people sat down*
tlél wutookee *we didn't sit down*
tlél yeeykee *you all didn't sit down*
tlél has wukee *they didn't sit down*
tlél awukee *nobody sat down*
yei gaxtookée *we will sit down*
yei gaxyikée *you all will sit down*
yei (ha)s gugakée *they will sit down*
yei akgwakée *people will sit down*
tlél yei gaxtookee *we won't sit down*
tlél yei gaxyikee *you all won't sit down*
tlél yei (ha)s gugakée *they won't sit down*
tlél yei akgwakée *people won't sit down*
gaaxtookee *let us sit down*
has gaagakée *let them sit down*
gatookéech *we sit down (every time)*
gaykéech *you all sit down (every time)*
has gakéech *they sit down (every time)*
agakéech *people sit down (every time)*
tlél gatookéech *they haven't sat down yet*
tlél gaykéech *you all haven't sat down yet*
tlél has gwakéech *they haven't sat down yet*
tlél oogakéech *nobody has sat down yet*
tlél aadé has gwaagaakeeyi yé *no way can they sit down*
has gwaagakéeyín *they would have sat down*
has gakéeni *if/when they sit down*
áa yei has kéech *they sit there (regularly)*
yaa has nakéen
they are going along sitting (filling up a row)
Yóot áwé Deisheetaan áx yaa has nakéen.
All the Deisheetaans are sitting over there.

Haa tuwáa sigóowu yéix' yei gaxtookéech.

We will sit wherever we want.

keen (3) fly

fly (singular subject) VII

di-keen

P-dé S-d-keen~ (na motion) for (singular) S (bird, or persons in a plane)

to fly toward P

-- moving (along)

P-t moving around, about P (no repetitive form)

P-dé(i) moving toward P

P-dáx moving away from P

P-náx moving by way of P; stopping over at P

yux moving out of house

P-x' yux moving out of house at P

P-nák leaving P behind

P-gáa going to get P

Aadé nidakeen! *Fly there!*

Aadé naydakeen! *You all fly there!*

Líl aadé yidakeeník! *Don't fly there!*

Líl aadé yeeydakeeník! *Don't you all fly there!*

[does not occur]

aadé yaa naxdakín *I am flying there*

aadé yaa nidaakín *you are flying there*

aadé yaa ndaakín *he/she/it is flying there*

aadé yaa ntudakín *we are flying there*

aadé yaa naydakín *you all are flying there*

aadé yaa (ha)s nadaakín *they are flying there*

aadé yaa andaakín *someone is flying there*

[does not occur]

aadé xwadikeen *I flew there*

aadé yidikeen *you flew there*

aadé wdikeen *he/she/it flew there*

aadé wtudikēen *we flew there*
aadé yeeydikēen *you all flew there*
aadé (ha)s wudikēen *they flew there*
aadé awdikēen *someone flew there*
tlél aadé xwadakēen *I didn't fly there*
tlél aadé yidakēen *you didn't fly there*
tlél aadé wdakēen *s/he didn't fly there*
tlél aadé wtudakēen *we didn't fly there*
tlél aadé yeeydakēen *you all didn't fly there*
tlél aadé (ha)s wudakēen *they didn't fly there*
tlél aadé awdakēen *nobody flew there*
aadé wdakēenín *he/she/it had flown there; he/she/it flew there (but...)*
tlél aadé wdakēenín *he/she/it hadn't flown there; he/she/it didn't fly there (at the time, but...)*
wé aadé wdikeyeni aa *the one who flies there*
aadé kkwadakēen *I will fly there*
aadé kgidakēen *you will fly there*
aadé guxdakēen *he/she/it will fly there*
aadé gaxtudakēen *we will fly there*
aadé gaxyidakēen *you all will fly there*
aadé (ha)s guxdakēen *they will fly there*
aadé aguxdakēen *someone will fly there*
tlél aadé kkwadakeen *I won't fly there*
tlél aadé kgidakeen *you won't fly there*
tlél aadé guxdakeen *he/she/it won't fly there*
tlél aadé gaxtudakeen *we won't fly there*
tlél aadé gaxyidakēen *you all won't fly there*
tlél aadé (ha)s guxdakeen *they won't fly there*
tlél aadé aguxdakeen *nobody will fly there*
aadé nakadakeen *let me fly there*
aadé naxdakeen *let her/him/it fly there*
aadé naxtudakeen *let us fly there*

aadé naḵdaḵínch *I fly there (every time)*
aadé nidaḵínch *you fly there (every time)*
aadé nadaḵínch *he/she/it flies there (every time)*
aadé ntudaḵínch *we fly there (every time)*
aadé naydaḵínch *you all fly there (every time)*
aadé (ha)s nadaḵínch *they fly there (every time)*
aadé andaḵínch *people fly there (every time)*
tlél aadé nḵwdaḵínch *I haven't flown yet there*
tlél aadé nidaḵínch *you haven't flown there yet*
tlél aadé undaḵínch *he/she/it hasn't flown there yet*
tlél aadé ntudaḵínch *we haven't flown there yet*
tlél aadé naydaḵínch *you all haven't flown there yet*
tlél aadé (ha)s undaḵínch *they haven't flown there yet*
tlél aadé oondaḵínch *nobody has flown there yet*
tlél aadé aadé naḵwdiḵeeni yé *no way can he/she/it fly there*
aadé naḵwdaḵeenín *he/she/it would have flown there*
aadé ndaḵínni *if/when he/she/it flies there*
aadé yoo diḵínk *s/he flies there (regularly)*

Yéi aḵajóon nooch át ḵwadiḵeen.

I always dream that I'm flying around.

Tlél ḵaa káa ḵook'éi át wudaḵeen.

The weather isn't good for flying.

Tlél aadé naḵwdiḵeeni yé, ḵútḵ ḵoowdigwás'.

No way can he fly there, it's too foggy.

Tlél aadé naḵwdiḵeeni yé, du kíji áx' ashawliháa.

No way can it fly there, its wing is injured.

Tlél gas oo.oo ách áwé tlél aadé guḵdiḵeeni yé.

He doesn't have gas so there's no way he's going to fly there.

This verb would be used for a singular subject such as one bird or of (persons in) one airplane.

fly (singular subject) II

di-ḵeen

P-t~ S-d-keen~ (Ø motion) for S to fly to P (of a bird or persons in a plane)

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'fly' to specify the direction of motion. Replace át/áx/aadé 'arriving at P' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

Át idakín! *Fly there!*

Át yidakín! *You all fly there!*

Líl áx idakeeník! *Don't fly there!*

Líl áx yidakeeník *Don't you all fly there!*

[does not occur]

aadé yaa naxdakín *I am flying there*

aadé yaa nidakín *you are flying there*

aadé yaa ndakín *he/she/it is flying there*

aadé yaa ntudakín *we are flying there*

aadé yaa naydakín *you all are flying there*

aadé yaa (ha)s nadakín *they are flying there*

aadé yaa andakín *someone is flying there*

[does not occur]

át xwadikín *I flew there*

át yidikín *you flew there*

át wudikín *he/she/it flew there*

át wutudikín *we flew there*

át yeeydikín *you all flew there*

át has wudikín *they flew there*

át awdikín *someone flew there*

tlél át xwadakeen *I didn't fly there*

tlél át yidakeen *you didn't fly there*

tlél át wudakeen *he/she/it didn't fly there*

tlél át wutudakeen *we didn't fly there*

tlél át yeeydakeen *you all didn't fly there*

tlél át has wudakeen *they didn't fly there*

tlél át awdakeen *nobody flew there*
át wudakeenín *he/she/it had flown there; he/she/it flew there (but...)*
tlél át wudakeenín *he/she/it hadn't flown there; he/she/it didn't fly there (at the time, but...)*
wé át wudikeeni aa *the one who flew there*
aadé kkwadakeén *I will fly there*
aadé kgidakeén *you will fly there*
aadé guxdakeén *he/she/it will fly there*
aadé gaxtudakeén *we will fly there*
aadé gaxyidakeén *you all will fly there*
aadé (ha)s guxdakeén *they will fly there*
aadé aguxdakeén *someone will fly there*
tlél aadé kkwadakeen *I won't fly there*
tlél aadé kgidakeen *you won't fly there*
tlél aadé guxdakeen *he/she/it won't fly there*
tlél aadé gaxtudakeen *we won't fly there*
tlél aadé gaxyidakeen *you all won't fly there*
tlél aadé (ha)s guxdakeen *they won't fly there*
tlél aadé aguxdakeen *nobody will fly there*
át kadakeen *let me fly there*
át gadadakeen *let her/him/it fly there*
át gatudakeen *let us fly there*
át xwadakeench *I fly there (every time)*
át idadakeench *you fly there (every time)*
át udadakeench *he/she/it flies there (every time)*
át tudadakeench *we fly there (every time)*
át yidakeench *you all fly there (every time)*
át has udadakeench *they fly there (every time)*
át oodadakeench *someone flies there (every time)*
tlél át xwadakeench *I haven't flown there yet*
tlél át idadakeench *you haven't flown there yet*
tlél át udadakeench *he/she/it hasn't flown there yet*

tlél át tudakeench *we haven't flown there yet*
tlél át yidakeench *you all haven't flown there yet*
tlél át has udakeench *they haven't flown there yet*
tlél át oodakeench *nobody has flown there yet*
tlél aadé át gwadikeeni yé *no way can he/she/it fly there*
át gwadakeenin *he/she/it would have flown there*
át dakinni *if/when he/she/it flies there*
áx dakeen *he/she/it flies there (regularly)*
Xaawagéi kát wudikin wé tsisk'w (correct spelling)
the bird flew into the window
haat wudakeenni, du shóode kkwakóox
if he flies here, I will pick him up

new (of moon)

ya-d-s-keen~ (Ø event) *for the moon to be new*
ya-dzi-keen
[does not occur]
dís yei yanaskéen *it's getting to be a new moon*
dís yawdzikeen *it's a new moon*
tlél dís yawuskeen *it's not a new moon*
dis yei yakgwaskéen *it's going to be a new moon*
tlél dís yei yakgwaskeen *it's not going to be a new moon*
dís yagaskinch *it's a new moon (every time)*
tlél dís yagooskinch *it's not a new moon yet*
tlél aadé dís yagaaxdzikeeni yé *no way can it be a new moon*
dís yagaskinni *if/when it's a new moon*
Dís yagaskinni guxdal'óox'.
When it's a new moon, they'll spawn.
keeti (2) suspect

suspect, distrust, be suspicious of, lack confidence in her/him

O-S-ø-keet~ (Ø event; CVC Hort/Pot) *for S to suspect, distrust, be suspicious of, lack confidence in O*

ya-keet

Kít! *Be suspicious of her/him!*

Yíkít! *You all be suspicious of her/him!*

Líl eekítxík! *Don't be suspicious of her/him!*

Líl yíkítxík! *Don't you all be suspicious of her/him!*

Líl yíkeedík! *Don't be suspicious of her/him!*

Líl yeeykeedík! *Don't you all be suspicious of her/him!*

[does not occur]

yaa anakít *s/he is beginning to suspect her/him*

xwaakít *I am suspicious of her/him*

aawaakít *s/he is suspicious of her/him*

tlél xwakeet *I'm not suspicious of her/him*

tlél awukeet *s/he's not suspicious of her/him*

akgwakéet *s/he will be suspicious of her/him*

tlél akgwakeet *s/he won't be suspicious of her/him*

(ch'a) agakít *(just) let her/him be suspicious of her/him*

ookeetch *s/he gets suspicious of her/him (every time)*

tlél ookeetch *s/he isn't suspicious of her/him yet*

tlél aadé agwaakídi yé *no way can s/he be suspicious of her/him*

agwakídin *s/he would have been suspicious of her/him*

akítni *if/whe s/he is suspicious of her/him*

akítx *s/he gets suspicious of her/him (regularly)*

Ch'a tlákw aawaakít aadé át sh daa.itwudzigoowu yéináx.

He's really suspicious of him because of how he was acting.

Du yoo x'atangi xwaakít.

I suspect what he says / I'm not confident that he's telling the truth. [Story & Naish 1973: 218]

Wáanáx sáwé xat eeket?

Why are you suspicious of me / why do you suspect me? [Story & Naish 1973: 218]

annoyed with, tired of, fed up with

To say annoyed with or tired of another's talking, add the thematic prefix *x'a-* to the theme: *tóo O-x'a-S-sh-keet* (ga state). For example: *Tóo ax'ashikeet* "S/he is tired of his/her talking".

tóo O-S-sh-keet (ga state) for S to be annoyed with, tired of, fed up with

O

tóo + shi-keet

tóo xshikeet I'm tired of her/him

tóo ashikeet she's tired of her/him

tlél tóo uxshakeet I'm not tired of her/him

tlél tóo ooshkeet s/he isn't tired of her/him

tóo kei anashkeet s/he is getting tired of her/him

tóo awshikeet s/he got tired of her/him

tlél tóo awushkeet s/he didn't get tired of her/him

tóo kei aguxshakeet s/he will get tired of her/him

tlél tóo kei aguxshakeet s/he won't get tired of her/him

(ch'a) *tóo agaxshakeet* (just) let her/him get tired of her/him

tóo agashkeetch s/he gets tired of her/him (every time)

tlél tóo agooshkeetch s/he hasn't gotten tired of her/him yet

tlél aadé tóo agooxshikeedi yé no way can s/he get tired of her/him

tóo agooxshakeedín s/he would have gotten tired of her/him

tóo agashkeetní if/when s/he gets tired of her/him

tóo kei ashkeetch s/he gets tired of her/him (regularly)

Tóo ashikeet dáanaa du éedáx kei ahées'ch kul.aan.

She's tired of him because he's always borrowing money from her.

Tléel tóo haa ooshkeet.

He's not annoyed with us / not tired of us (that is, of our visiting him). [Story & Naish 1973: 20].

Tlax tóo x'axshikeet.

I'm real tired of his talking. [Story & Naish 1973: 231]

keet' infected

infected (of wound)

d-l-keet'~ (ø event; CVC' Hort/Pot) for a wound to be infected, have pus
dli-keet'

[does not occur]

yaa nalkít' it's getting infected

wudlikít' it's infected

tlél wulkéet' it isn't infected

gugalkéet' it will get infected

tlél gugalkéet' it won't get infected

(ch'a) galkít' (just) let it get infected

ulkéet'ch it gets infected (every time)

tlél ulkéet'ch it hasn't gotten infected yet

tlél aadé uxdlikít'i yé no way can it get infected

gwalkít'in it would have gotten infected

ilkít'ni if/when it gets infected

ilkít'x it gets infected (regularly)

Note that both forms given in the perfective habitual are acceptable to all speakers consulted for this project.

kei pay

pay her/him (esp. a person for work done), pay for it

ji-ya-kei

O-ji-S-ø-kéi (na act) for S to pay O (esp. a person, for work done); for S to pay for O

Jinakéi! Pay her/him!

Jinaykéi! You all pay her/him!

Líl jeekéik! Don't pay her/him!

Líl jiykéik! Don't you all pay her/him!

Líl yoo jeekéigik! Don't pay her/him!

Líl yoo jiykéigik! Don't you all pay her/him!

jixakéi I pay her/him; I am paying her/him

jeekéi you pay her/him; you are paying her/him

ajikéi s/he pays her/him; s/he is paying her/him

jitookéi we pay her/him; we are paying her/him

jiykéi you all pay her/him; you all are paying her/him

has ajikéi they pay her/him; they are paying her/him

jidukéi s/he is paid; s/he is being paid

tlél jixwakéi I don't pay her/him; I'm not paying her/him

tlél jeekéi you don't pay her/him; you're not paying her/him

tlél ajeekéi s/he doesn't pay her/him; s/he's not paying her/him

tlél jitookéi we don't pay her/him; we're not paying her/him

tlél jiykéi you all don't pay her/him; you all are not paying her/him

tlél has ajeekéi they don't pay her/him; they're not paying her/him

tlél jidukéi s/he isn't paid; s/he's not being paid

[does not occur]

jixwaakéi I paid her/him

jeeyakéi you paid her/him

ajeewakéi s/he paid her/him

jiwtuwakéi we paid her/him

jiyeeykéi you all paid her/him

has ajeewakéi they paid her/him

jiwduwakéi s/he was paid

tlél jixwakéi I didn't pay her/him

tlél jiyikéi you didn't pay her/him

tlél ajiwukéi s/he didn't pay her/him

tlél jiwtookéi we didn't pay her/him

tlél jiyeeykéi you all didn't pay her/him

tlél has ajeewukéi they didn't pay her/him

tlél jiwdukéi s/he wasn't paid

jikkwakéi I will pay her/him

jikgeekéi you will pay her/him

ajikgwakéi s/he will pay her/him

jigaxtookéi we will pay her/him

jigaxyikéi you all will pay her/him

has ajikgwakéi they will pay her/him

jigaxdukéi s/he will be paid

tlél jikkwakéi I won't pay her/him

tlél jikgeekéi you won't pay her/him
tlél ajikgwakéi s/he won't pay her/him
tlél jigaxtookéi we won't pay her/him
tlél jigaxyikéi you all won't pay her/him
tlél has ajikgwakéi they won't pay her/him
tlél jigaxdukéi s/he won't be paid
jinkakéi let me pay her/him
ajingakéi let her/him pay her/him
jinaxtookéi let us pay her/him
ajikéi nooch s/he always pays her/him
jinxakéich I pay her/him (every time)
jineekéich you pay her/him (every time)
ajinakéich s/he pays her/him (every time)
jintookéich we pay her/him (every time)
jinaykéich you all pay her/him (every time)
has ajinakéich they pay her/him (every time)
jindukéich someone pays her/him (every time)
tlél jinxwakéich I haven't paid her/him yet
tlél jineekéich you haven't paid her/him yet
tlél ajeenakéich s/he hasn't paid her/him yet
tlél jintookéich we haven't paid her/him yet
tlél jinaykéich you all haven't paid her/him yet
tlél has ajeenakéich they haven't paid her/him yet
tlél jindukéich s/he hasn't been paid yet
tlél aadé ajingwaakéiyi yé no way can s/he pay her/him
ajingwakéiyin s/he would have paid her/him
ajinakéini if/when s/he pays her/him
yóo ajiyakéik s/he pays her/him (regularly)
keiz (2) shy

shy of her/him

O-ka-u-S-l-kéi (ga state) for S to be shy of O

ka-li-kei

Líl keelakéik! *Don't be shy of her/him!*

Líl kaylakéik! *Don't you all be shy of her/him!*

kuxlikéi *I'm shy of her/him*

akulikéi *s/he is shy of her/him*

tlél kooxlaké *I'm not shy of her/him*

tlél akoolké *s/he isn't shy of her/him*

kei kunaxlakéin *I am getting to be shy of her/him*

kei akunalkéin *s/he is getting to be shy of her/him*

kaxwlikéi *I became shy of her/him*

akwlikéi *s/he became shy of her/him*

tlél kaxwllakéi *I wasn't shy of her/him*

tlél akawulkéi *s/he wasn't shy of her/him*

kei kakkwalakéi *I will be shy of her/him*

kei akaguxlakéi *s/he will be shy of her/him*

tlél kei kakkwalakéi *I won't be shy of her/him*

tlél kei akaguxlakéi *s/he won't be shy of her/him*

(ch'a) akagaxlakéi (dé) *(just) let her/him be shy of her/him (now)*

akagoolkéich *s/he is shy of her/him (every time)*

tlél akagoolkéich *s/he hasn't become shy of her/him yet*

tlél aadé akagooxlikéiyi yé *no way can s/he be shy of her/him*

akagooxlakéiyin *s/he would have been shy of her/him*

akagoolkéini *if/when s/he is shy of her/him*

kei akwllakéich *s/he is shy of her/him (regularly)*

Ch'a yóok'dáx áwé akwllakéi.

All of a sudden she became shy of him.

shy, bashful

at ka-u-S-l-kéi (ga state) *for S to be shy, bashful*

ka-li-kei

Líl kei at keelakéijik! *Don't be shy!*

Líl kei at kaylakéijik! *Don't you all be shy!*

at kuxlikéi *I'm shy*
at kulikéi *s/he is shy*
tlél at kooxlaké *I'm not shy*
tlél at koolké *s/he isn't shy*
kei at kunaxlakéin *I am getting to be shy*
kei at kunalkéin *s/he is getting to be shy*
at kaɣwlikéi *I was shy*
at kawlikéi *s/he was shy*
tlél at kaɣwlaquéi *I wasn't shy*
tlél at kawulkéi *s/he wasn't shy*
kei at kakkwalakéi *I will be shy*
kei at kaguxlakéi *s/he will be shy*
tlél kei at kakkwalakéi *I won't be shy*
tlél kei at kaguxlakéi *s/he won't be shy*
(ch'a) at kagaxlakéi (dé) *(just) let her/him be shy (now)*
at kagoolkéich *s/he is shy (every time)*
tlél at kagoolkéich *s/he hasn't become shy yet*
tlél aadé at kagooxlikéiyi yé *no way can s/he be shy*
at kagooxlakéiyin *s/he would have been shy*
at kagoolkéini *if/when s/he is shy*
kei at kulakéich *s/he is shy (regularly)*
Kúdax at kaɣwlikéi.

I was too shy.

Ch'a tlákw awusteení áwé at kagoolkéich.

Every time he sees her he gets shy.

Has at kulakéi wé atyátx'i.

The children are bashful.

keits' tickle

tickle, touch her/him lightly

O-ka-S-l-kéits'~ (Ø act; CVC Hort/Pot) for S to tickle O, touch O lightly

ka-li-keits'

Kalakéts'! Tickle her/him!

Líl keelakéts'xík! *Don't tickle her/him!*
 aklakéts'x *s/he is tickling her/him*
 kaᵱwlikéts' *I tickled her/him*
 akawlikéts' *s/he tickled her/him*
 tlél kaᵱwalkéits' *I didn't tickle her/him*
 tlél akawulkéits' *s/he didn't tickle her/him*
 akaguxlakéits' *s/he will tickle her/him*
 tlél akaguxlakéits' *s/he won't tickle her/him*
 akaxlakéts' *let her/him tickle her/him*
 akoolkéts'ch *s/he tickles her/him (every time)*
 tlél akoolkéts'ch *s/he hasn't tickled her/him yet*
 tlél aadé akooᵱlikéts'i yé *no way can s/he tickle her/him*
 akooᵱlakéts'in *s/he would have tickled her/him*
 aklakéts'ni *if/when s/he tickles her/him*
 aklakéts'x *s/he tickles her/him (regularly)*
 Akooᵱlakéts'in yagiyee káanáx.
She would have tickled him all day.
 Tléel aadé akooᵱlikéts'i yé, kútx yasátk.
There's no way she can tickle him, he's too fast.
 Kútx aklakéts'ni kei kgwagáax.
If she tickles him too much he's going to cry.
 koo^h vomit, throw up
vomit, throw up
 S-d-l-koo^h~ (na act) *for S to vomit, throw up*
 dli-koo
 Neelkú! / Nalkú! *Vomit!*
 Nayilkú! *You all vomit!*
 Líl eelkóok! *Don't vomit!*
 Líl yilkóok! *Don't you all vomit!*
 xalkú *I vomit; I am vomiting*
 eelkú *you vomit; you're vomiting*
 ilkú *s/he vomits; s/he's vomiting*

toolkú we vomit; we're vomiting
yilkú you all vomit; you all are vomiting
has ilkú they vomit; they're vomiting
dulkú someone vomits; someone is vomiting
tlél xwalkú I don't vomit; I'm not vomiting
tlél eelkú you don't vomit; you're not vomiting
tlél ulkú s/he doesn't vomit; s/he's not vomiting
tlél toolkú we don't vomit; we're not vomiting
tlél yilkú you all don't vomit; you all are not vomiting
tlél has ulkú they don't vomit; they're not vomiting
tlél dulkú nobody vomits; nobody is vomiting
wé ilkú aa the one who vomits; the one who is vomiting
ilkóowun s/he used to vomit
tlél ilkóowun s/he didn't used to vomit
xwadlikoo I vomited
yidlikoo you vomited
wudlikoo s/he vomited
wutudlikoo we vomited
yeeydlikoo you all vomited
has wudlikoo they vomited
wududlikoo people vomited
tlél xwalkoo I didn't vomit
tlél yilkoo you didn't vomit
tlél wulkoo s/he didn't vomit
tlél wutoolkoo we didn't vomit
tlél yeeylkoo you all didn't vomit
tlél has wulkoo they didn't vomit
tlél wudulkoo nobody vomited
kukalkóo / kkwalkóo I will vomit
gageelkóo you will vomit
gugalkóo s/he will vomit

gaxtoolkóo *we will vomit*
gaxyilkóo *you all will vomit*
has gugalkóo *they will vomit*
gaxdulkóo *people will vomit*
tlél gukalkoo *I won't vomit*
tlél gageelkoo *you won't vomit*
tlél gugalkoo *s/he won't vomit*
tlél gaxtoolkoo *we won't vomit*
tlél gaxyilkoo *you all won't vomit*
tlél has gugalkoo *they won't vomit*
tlél gaxdulkoo *nobody will vomit*
nakalkoo *let me vomit*
nagalkoo *let her/him vomit*
naxtoolkoo *let us vomit*
ilkóo nooch *s/he always vomits*
naxalkweich *I vomit (every time)*
neelkweich *you vomit (every time)*
nalkweich *s/he vomits (every time)*
natoolkweich *we vomit (every time)*
nayilkweich *you all vomit (every time)*
has nalkweich *they vomit (every time)*
nadulkweich *people vomit (every time)*
tlél naxwalkweich *I haven't vomited yet*
tlél neelkweich *you haven't vomited yet*
tlél unalkweich *s/he hasn't vomited yet*
tlél natoolkweich *we haven't vomited yet*
tlél nayilkweich *you all haven't vomited yet*
tlél has unalkweich *they haven't vomited yet*
tlél nadulkweich *nobody has vomited yet*
tlél aadé naxwdlikoowu yé / tlél aadé unaxdlikoowu *no way can s/he vomit*
ungalkoowún / nagwalkoowún *s/he would have vomited*

nalkwéini *if/when s/he vomits*

kootl' muddy

muddy

ka-sh-kóotl'~ (ø state; CVC' Hort/Pot) *for a road, etc. to be muddy*

ka-shi-kootl'

kashikútl'k *it's muddy*

tlél kooshkútl'k *it's not muddy*

yaa kanashkútl' *it's starting to get muddy*

kawshikútl' *it got muddy*

tlél kawushkóotl' *it didn't get muddy*

kaguxshakóotl' *it will get muddy*

tlél kaguxshakóotl' *it won't get muddy*

kaxshakútl' *let it get muddy*

kooshkútl'ch *it gets muddy (every time)*

tlél kooshkútl'ch *it hasn't gotten muddy yet*

tlél aadé kuxshikútl'i yé *no way can it get muddy*

kuxshakútl'in *it would have gotten muddy*

kashakútl'ni *if/when it gets muddy*

kashakútl'x *it gets muddy (regularly)*

kooxi (10) go (by motorized vehicle)

go in motorized vehicle V

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace a daax 'going around it' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

P-x moving circuitously, obliquely along P; moving past P

N daax circling around N

N x'anaadáx yaawakúx. getting out of N's way

N jikaadáx getting out of N's way

P-náx moving circuitously, obliquely through P

N daséi / N eetix missing N

N daax̣ ya-u-S-ø-koox̣~ (ø motion) for S to circle, drive around N in a motor vehicle

A daax̣ wukúx̣! Drive around it!

A daax̣ yeeykúx̣! You all drive around it!

Líl a daax̣ yaa eekúx̣jik! Don't drive around it!

Líl a daax̣ yaa yikúx̣jik! Don't you all drive around it!

[does not occur]

a daax̣ yaa nxakúx̣ I'm driving around it

a daax̣ yaa neekúx̣ you're driving around it

a daax̣ yaa nakúx̣ s/he is driving around it

a daax̣ yaa ntookúx̣ we're driving around it

a daax̣ yaa naykúx̣ you all are driving around it

a daax̣ yaa (ha)s nakúx̣ they are driving around it

a daax̣ yaa ndukúx̣ someone is driving around it

[does not occur]

a daax̣ yaxwaakúx̣ I drove around it

a daax̣ yeeyakúx̣ you drove around it

a daax̣ yaawaakúx̣ s/he drove around it

a daax̣ yawtuwakúx̣ we drove around it

a daax̣ yayeeykúx̣ you all drove around it

a daax̣ has yaawaakúx̣ they drove around it

a daax̣ yawduwakúx̣ someone drove around it

tlél a daax̣ yaxwakoox̣ I didn't drive around it

tlél a daax̣ yayikoox̣ you didn't drive around it

tlél a daax̣ yawukoox̣ s/he didn't drive around it

tlél a daax̣ yawtookoox̣ we didn't drive around it

tlél a daax̣ yayeeykoox̣ you all didn't drive around it

tlél a daax̣ has yawukoox̣ they didn't drive around it

tlél a daax̣ yawdukoox̣ nobody drove around it

yakkwakóox̣ I will drive around it

yakgeekóox̣ you will drive around it

a daax yakgwakóox s/he will drive around it
yagaxtookóox we will drive around it
yagaxyeeekóox you all will drive around it
has yakgwakóox they will drive around it
yagaxdukóox soemone will drive around it
tlél a daax yakkwakoox I won't drive around it
tlél a daax yakgeekoox you won't drive around it
tlél a daax yakgwakoox s/he won't drive around it
tlél a daax yagaxtookoox we won't drive around it
tlél a daax yagaxyeeekoox you all won't drive around it
tlél a daax has yakgwakoox they won't drive around it
tlél a daax yagaxdukoox nobody will drive around it
a daax yakakoox let me drive around it
a daax yagakoox let her/him drive around it
a daax yaxtookoox let us drive around it
a daax wooxakúxch I drive around it (every time)
a daax yeekúxch you drive around it (every time)
a daax wookúxch s/he drives around it (every time)
a daax yatookúxch we drive around it (every time)
a daax yaykúxch you all drive around it (every time)
a daax has wookúxch they drive around it (every time)
a daax wudukúxch someone drives around it (every time)
tlél a daax wooxakúxch I haven't driven around it yet
tlél a daax yeekúxch you haven't driven around it yet
tlél a daax wookúxch s/he hasn't driven around it yet
tlél a daax yatookúxch we haven't driven around it yet
tlél a daax yaykúxch you all haven't driven around it yet
tlél a daax has wookúxch they haven't driven around it yet
tlél a daax wudukúxch nobody has driven around it yet
tlél aadé a daax yagwaakooxu yé no way can s/he drive around it
a daax yagwakooxún s/he would have driven around it

a daax yakúxni *if/when s/he drives around it*
a daax yaa kúxch *s/he drives around it (regularly)*

drive it VII

P-dé O-S-s-koox~ (na motion)

si-koox

for S to drive O (boat, car) to P

Aadé naskoox! *Drive it there!*

Aadé naysakoox! *You all drive it there!*

Líl aadé yoo isakúxguk! *Don't drive it there!*

Líl aadé yoo yisakúxguk! *Don't you all drive it there!*

[does not occur]

aadé yaa naxsakúx *I am driving it there*

aadé yaa anaskúx *s/he is driving it there*

aadé xwsikoox *I drove it there*

aadé awsikoox *s/he drove it there*

tlél aadé xwasakoox *I didn't drive it there*

tlél aadé awuskoox *s/he didn't drive it there*

aadé kkwasaakóox *I will drive it there*

aadé aguxsakóox *s/he will drive it there*

tlél aadé kkwasaakoox *I won't drive it there*

tlél aadé aguxsakoox *s/he won't drive it there*

aadé nkasakoox *let me drive it there*

aadé anaxsakoox *let her/him drive it there*

aadé naxsakúxch *I drive it there (every time)*

aadé anaskúxch *s/he drives it there (every time)*

tlél aadé naxwsakúxch *I haven't driven it there yet*

tlél aadé oonaskúxch *s/he hasn't driven it there yet*

tlél aadé aadé anaxwsikooxu yé *no way can s/he drive it there*

aadé anaxwsakooxún *s/he would have driven it there*

aadé anaskúxni *if/when s/he drives it there*

aadé yoo asikúxk *s/he drives it there (regularly)*

A_x yaagú aadé anaxsakoox̄.

Let him drive my boat there.

Katix̄'aa du jeet katí - aadé anaxsakoox̄!

Give him the key - let him drive it there.

Tlél aadé nakwasikooxu yé - yéi jixaané.

No way can I drive it there - I'm working.

Tlél aadé nakwasikooxu yé - hél license xwa.oo.

I can't drive it there - I don't have a license.

drive it II

P-t~ O-S-s-koox̄~ (ø motion)

si-koox̄

for S to drive O (boat, car) to P

P-t (~x̄~dei) driving it to P

yan (~yax̄~yándeí) driving it ashore, coming to rest, to a stop

P-náx̄ yan (~yax̄~yándeí) moving across P, to the other side of P

neil (~neilx̄~neildéi) driving it home

haat (~haax̄~haa(n)déi) driving it here

yóot (~yóox̄~yóodei) driving it away, yonder

Át sakúx̄! Drive it to it!

Át yisakúx̄! You all drive it to it!

Líl áx̄ isakoox̄úk̄! Don't drive it to it!

Líl áx̄ yisakoox̄úk̄! Don't you all drive it to it!

[does not occur]

aadé yaa naxsakúx̄ I am driving it to it

aadé yaa anaskúx̄ s/he is driving it to it

át xwasikúx̄ I drove it to it

át awsikúx̄ s/he drove it to it

tlél át xwasakoox̄ I didn't drive it to it

tlél át awuskoox̄ s/he didn't drive it to it

aadé kkwasakóox̄ I will drive it to it

aadé aguxsakóox̄ s/he will drive it to it

tlél aadé kkwasakoox̄ I won't drive it to it

tlél aadé aguxsakoox s/he won't drive it to it
 át kasakoox let me drive it to it
 át axsakoox let her/him drive it to it
 át xwasakooxch I drive it to it (every time)
 át ooskooxch s/he drives it to it (every time)
 tlél át xwasakooxch I haven't driven it to it yet
 tlél át ooskooxch s/he hasn't driven it to it yet
 tlél aadé át ooxsikooxu yé no way can s/he drive it to it
 át ooxsakooxún s/he would have driven it to it
 át askúxni if/when s/he drives it to it
 áx askoox s/he drives it to it (regularly)

go in motorized vehicle II

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace át/áx/aadé 'arriving at PO' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

P-t (~x~dei) arriving at P, coming to P

yan (~yax~yándeí) moving ashore, coming to rest, to a stop, setting down

P-náx yan (~yax~yándeí) moving across P, to the other side of P

neil (~neilx~neildéi) moving inside, coming home

haat (~haax~haa(n)déi) coming here

yóot (~yóox~yóodei) going away

P-t~ S-ø-koox~ (ø motion) for S to travel, go to P (by boat, car)

ya-koox

Át kúx! Drive to it!

Át yikúx! You all drive to it!

Líl át yikooxúk! Don't drive to it!

Líl át yeeykooxúk! Don't you all drive to it!

[does not occur]

aadé yaa nxa-kúx I'm driving to it

aadé yaa neekúx *you're driving to it*
aadé yaa nakúx *s/he's driving to it*
aadé yaa ntookúx *we're driving to it*
aadé yaa naykúx *you all are driving to it*
aadé yaa (ha)s nakúx *they're driving to it*
aadé yaa anakúx *people are driving to it*
tlél aadé yaa nxwakúx *I'm not driving to it*
tlél aadé yaa neekúx *you're not driving to it*
tlél aadé yaa unakúx *s/he's not driving to it*
tlél aadé yaa ntookúx *we're not driving to it*
tlél aadé yaa naykúx *you all are not driving to it*
tlél aadé yaa (ha)s unakúx *they're not driving to it*
tlél aadé yaa oonakúx *nobody is driving to it*
át xwaakúx *I drove to it*
át iyakúx *you drove to it*
át uwakúx *s/he drove to it*
át wutuwakúx *we drove to it*
át yeeykúx *you all drove to it*
át has uwakúx *they drove to it*
át aawakúx *someone drove to it*
tlél át xwakoox *I didn't drive to it*
tlél át yikoox *you didn't drive to it*
tlél át wukoox *s/he didn't drive to it*
tlél át wutookoox *we didn't drive to it*
tlél át yeeykoox *you all didn't drive to it*
tlél át has wukoox *they didn't drive to it*
tlél át awukoox *nobody drove to it*
át wukooxún *s/he had driven to it; s/he drove to it (but...)*
tlél át wookooxún *s/he hadn't driven to it; s/he didn't drive to it (at the time, but...)*
wé át wukooxu aa *the one who drove to it*
aadé kkwakóox *I will drive to it*

aadé kgeekóox̄ *you will drive to it*
aadé kgwakóox̄ *s/he will drive to it*
aadé gaxtookóox̄ *we will drive to it*
aadé gaxyikóox̄ *you all will drive to it*
aadé (ha)s gugakóox̄ *they will drive to it*
aadé akgwakóox̄ *someone will drive to it*
tlél aadé kkwakóox̄ *I won't drive to it*
tlél aadé kgeekóox̄ *you won't drive to it*
tlél aadé kgwakóox̄ *s/he won't drive to it*
tlél aadé gaxtookóox̄ *we won't drive to it*
tlél aadé gaxyikóox̄ *you all won't drive to it*
tlél aadé (ha)s gugakóox̄ *they won't drive to it*
tlél aadé akgwakóox̄ *nobody will drive to it*
át kakóox̄ *let me drive to it*
át gakóox̄ *let her/him drive to it*
át gatookóox̄ *let us drive to it*
át xwakóox̄ch *I drive to it (every time)*
át eekóox̄ch *you drive to it (every time)*
át ukóox̄ch *s/he drives to it (every time)*
át tookóox̄ch *we drive to it (every time)*
át yeekóox̄ch *you all drive to it (every time)*
át has ukóox̄ch *they drive to it (every time)*
át ookóox̄ch *someone drives to it (every time)*
tlél át xwakóox̄ch *I haven't driven to it yet*
tlél át eekóox̄ch *you haven't driven to it yet*
tlél át ukóox̄ch *s/he hasn't driven to it yet*
tlél át tookóox̄ch *we haven't driven to it yet*
tlél át yeekóox̄ch *you all haven't driven to it yet*
tlél át has ukóox̄ch *they haven't driven to it yet*
tlél át ookóox̄ch *nobody has driven to it yet*
tlél aadé át gwaakóox̄u yé *no way can s/he drive to it*

át gwakooxún s/he would have driven to it

át kúxni if/when s/he drives to it

áx koox s/he drives to it (regularly)

Ch'a yóok' x'wán haat yikúx, yishóox yéi kgwalaa!

You all hurry back (in boat), the tide is going out!

go in motorized vehicle VI

-- turn back, return, retreat, go back

kei escape, flee

a-ya-u-S-d-koox~ (ø motion) for S to turn back, return by boat

Ayidakúx! Turn back!

Ayeeydakúx! You all turn back!

Líl ayeedakooxúk! Don't turn back!

Líl ayeeydakooxúk! Don't you all turn back!

[does not occur]

[does not occur]

aya_xwdikúx I turned back

ayaydikúx you turned back

ayawdikúx s/he turned back

ayawtudikúx we turned back

ayayeeydikúx you all turned back

has ayawdikúx they turned back

ayawduwakúx someone turned back

tlél ayaxwdakoox I didn't turn back

tlél ayaydakoox you didn't turn back

tlél ayawdakoox s/he didn't turn back

tlél ayawtudakoox we didn't turn back

tlél ayayeeydakoox you all didn't turn back

tlél has ayawdakoox they didn't turn back

tlél ayawdukoox nobody turned back

ayakkwadakóox I will turn back

ayakgidakóox *you will turn back*
ayaguxdakóox *s/he will turn back*
ayagaxtudakóox *we will turn back*
ayagaxyidakóox *you all will turn back*
has ayaguxdakóox *they will turn back*
ayagaxdukóox *someone will turn back*
tlél ayakkwadakoox *I won't turn back*
tlél ayakgidakoox *you won't turn back*
tlél ayaguxdakoox *s/he won't turn back*
tlél ayagaxtudakoox *we won't turn back*
tlél ayagaxyidakoox *you all won't turn back*
tlél has ayaguxdakoox *they won't turn back*
tlél ayagaxdukoox *nobody will turn back*
ayakadakoox *let me turn back*
ayaXdakoox *let her/him turn back*
ayaxtudakoox *let us turn back*
awooXdakúxch *I turn back (every time)*
ayeedakúxch *you turn back (every time)*
awoodakúxch *s/he turns back (every time)*
ayatudakúxch *we turn back (every time)*
ayaydakúxch *you all turn back (every time)*
has awoodakúxch *they turn back (every time)*
awudukúxch *someone turns back (every time)*
tlél awooXdakúxch *I haven't turned back yet*
tlél ayeedakúxch *you haven't turned back yet*
tlél awoodakúxch *s/he hasn't turned back yet*
tlél ayatudakúxch *we haven't turned back yet*
tlél ayaydakúxch *you all haven't turned back yet*
tlél has awoodakúxch *they haven't turned back yet*
tlél awudukúxch *nobody has turned back yet*
tlél aadé ayaxdikooxu yé *no way can s/he turn back*

ayaxda_koox_un s/he would have turned back

ayada_ku_xni if/when s/he turns back

awuda_ku_xx s/he turns back (regularly)

Ayida_ku_x, k_ut_x jiwsitaan!

Turn back (in boat), the ocean is too rough!

K'eeljaa kei naxix - ayakkwada_koo_x.

The wind is getting strong - I'm going to turn back (in boat).

Tuwaaku ax jeet shuwaxix - ayakkwada_koo_x!

I ran out of snuff - I'm going to turn back!

Tlél wuduskú goodéi sá kei ayawdik_u.

Nobody knew where he fled to.

go in motorized vehicle I

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace kei 'up' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

kei moving up

ux kei moving out of control, blindly, amiss; going the wrong way

daak moving up from beach, back away from open, inland

daak moving out to sea, into open, onto fire

kux~ (requires d- element) returning, going/coming back

daak S-ø-koox~ (ø motion) for S to go out to sea (in a boat); for S to move into the open (in a boat, car)

ya-koox

Daak k_ux! Go out to sea!

Daak yik_ux! You all go out to sea!

Líl daak eek_uxjik! Don't go out to sea!

Líl daak yik_uxjik! Don't you all go out to sea!

[does not occur]

daak naxak_ux I'm going out to sea

daak neek_ux you're going out to sea

daak nak_ux s/he's going out to sea

daak natookúx *we're going out to sea*
daak naykúx *you all are going out to sea*
daak has nakúx *they are going out to sea*
daak nadukúx *someone is going out to sea*
[does not occur]
daak xwaakúx *I went out to sea*
daak iyakúx *you went out to sea*
daak uwakúx *s/he went out to sea*
daak wutuwakúx *we went out to sea*
daak yeeykúx *you all went out to sea*
daak has uwakúx *they went out to sea*
daak wuduwakúx *someone went out to sea*
tlél daak xwakoox *I didn't go out to sea*
tlél daak yikoox *you didn't go out to sea*
tlél daak wukoox *s/he didn't go out to sea*
tlél daak wutookoox *we didn't go out to sea*
tlél daak yeeykoox *you all didn't go out to sea*
tlél daak has wukoox *they didn't go out to sea*
tlél daak wudukoox *nobody went out to sea*
daak kukakóox *I will go out to sea*
daak gageekóox *you will go out to sea*
daak gugakóox *s/he will go out to sea*
daak gaxtookóox *we will go out to sea*
daak gaxyikóox *you all will go out to sea*
daak has gugakóox *they will go out to sea*
daak gaxdukóox *someone will go out to sea*
tlél daak kukakoox *I won't go out to sea*
tlél daak gageekoox *you won't go out to sea*
tlél daak gugakoox *s/he won't go out to sea*
tlél daak gaxtookoox *we won't go out to sea*
tlél daak gaxyikoox *you all won't go out to sea*

tlél daak has gugakoox *they won't go out to sea*
tlél daak gaxdukoox *nobody will go out to sea*
daak kakoox *let me go out to sea*
daak gakoox *let her/him go out to sea*
daak gatookoox *let us go out to sea*
daak xwakúxch *I go out to sea (every time)*
daak eekúxch *you go out to sea (every time)*
daak ukúxch *s/he goes out to sea (every time)*
daak tookúxch *we go out to sea (every time)*
daak yikúxch *you all go out to sea (every time)*
daak has ukúxch *they go out to sea (every time)*
daak dukúxch *someone goes out to sea (every time)*
tlél daak xwakúxch *I haven't gone out to sea yet*
tlél daak eekúxch *you haven't gone out to sea yet*
tlél daak ukúxch *s/he hasn't gone out to sea yet*
tlél daak tookúxch *we haven't gone out to sea yet*
tlél daak yikúxch *you all haven't gone out to sea yet*
tlél daak has ukúxch *they haven't gone out to sea yet*
tlél daak dukúxch *nobody has gone out to sea yet*
tlél aadé daak gwaakooxu yé *no way can s/he go out to sea*
daak gwakooxún *s/he would have gone out to sea*
daak kúxni *if/when s/he goes out to sea*
daak kúxch *s/he goes out to sea (regularly)*
Naakéedáx kei uwakúx.

He came up from down south (by boat or car).

Note that there is no "yaa" preverb in the progressive imperfective form with this particular group of adverbs.

go in motorized vehicle III

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the

direction of motion. Replace gági 'coming out' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

N yáa (+ P-x') coming up to N (at P)

N gunayáa (+ P-x') separating from N (at P)

N shukáx' getting ahead of N

gági emerging, coming out into the open

gunayéi / gunéi starting off, beginning to go

P-x moving in place at P, trying to move while stuck at P

gunéi S-ø-koox~ (ø motion) for S to begin traveling, going by boat or car
ya-koox

Gunéi koox! Get going!

Gunéi yikoox! You all get going!

Líl gunéi eekúxxuk! Don't get going!

Líl gunéi yikúxxuk! Don't you all get going!

[does not occur]

gunéi yaa nxakúx I'm starting to go

gunéi yaa neekúx you're starting to go

gunéi yaa nakúx s/he's starting to go

gunéi yaa ntookúx we're starting to go

gunéi yaa naykúx you all are starting to go

gunéi yaa (ha)s nakúx they are starting to go

gunéi yaa ndukúx someone is starting to go

[does not occur]

gunéi xwaakúx I started driving

gunéi iyakúx you started driving

gunéi uwakúx s/he started driving

gunéi wutuwakúx we started driving

gunéi yeeykúx you all started driving

gunéi (ha)s uwakúx they started driving

gunéi wuduwakúx someone started driving

tlél gunéi xwakoox I didn't start driving

tlél gunéi yikoox you didn't start driving

tlél gunéi wukoox *s/he didn't start driving*
tlél gunéi wutookoox *we didn't start driving*
tlél gunéi yeeykoox *you all didn't start driving*
tlél gunéi (ha)s wukoox *they didn't start driving*
tlél gunéi wudukoox *nobody started driving*
gunéi kkwakóox *I will start driving*
gunéi kgeekóox *you will start driving*
gunéi kgwakóox *s/he will start driving*
gunéi gaxtookóox *we will start driving*
gunéi gaxyikóox *you all will start driving*
gunéi (ha)s gugakóox *they will start driving*
gunéi gaxdukóox *someone will start driving*
tlél gunéi kkwakoox *I won't*
tlél gunéi kgeekoox *you won't*
tlél gunéi kgwakoox *s/he won't*
tlél gunéi gaxtookoox *we won't*
tlél gunéi gaxyikoox *you all won't*
tlél gunéi (ha)s gugakoox *they won't*
tlél gunéi gaxdukoox
gunéi kakoox *let me start driving*
gunéi gakoox *let her/him start driving*
gunéi gatookoox *let us start driving*
gunéi xwakooxch *I start driving (every time)*
gunéi eekooxch *you start driving (every time)*
gunéi ukooxch *s/he starts driving (every time)*
gunéi tookooxch *we start driving (every time)*
gunéi yikooxch *you all start driving (every time)*
gunéi (ha)s ukooxch *they start driving (every time)*
gunéi dukooxch *someone starts driving (every time)*
tlél gunéi xwakooxch *I haven't started driving yet*
tlél gunéi eekooxch *you haven't started driving yet*

tlél gunéi ukooxch *s/he hasn't started driving yet*
tlél gunéi tookooxch *we haven't started driving yet*
tlél gunéi yikooxch *you all haven't started driving yet*
tlél gunéi (ha)s ukooxch *they haven't started driving yet*
tlél gunéi dukooxch *nobody has started driving yet*
tlél aadé gunéi gwaakooxu yé *no way can s/he start driving*
gunéi gwaakooxún *s/he would have started driving*
gunéi kúxni *if/when s/he starts driving*
gunéi kúxx *s/he starts driving (regularly)*

go in motorized vehicle IX

-- taking off, starting off

P-dáx taking off from P; starting off from P

kut going astray, getting lost

kut S-ø-koox~ (ga motion) *for S to get lost (going by motorized vehicle)*

ya-koox

Líl kut kei eekúxjik! *Don't get lost!*

Líl kut kei yikúxjik! *Don't you all get lost!*

[does not occur]

kut kei nxakúx *I'm getting lost*

kut kei neekúx *you're getting lost*

kut kei nakúx *s/he's getting lost*

kut kei ntookúx *we're getting lost*

kut kei naykúx *you all are getting lost*

kut kei (ha)s nakúx *they are getting lost*

kut kei ndukúx *someone is getting lost*

[does not occur]

kut xwaakoox *I got lost*

kut yeekoox *you got lost*

kut wookoox *s/he got lost*

kut wutuwakoox *we got lost*

kut yeeykoox *you all got lost*
kut has wookkoox *they got lost*
kut wuduwakoox *someone got lost*
tlél kut xwakoox *I didn't get lost*
tlél kut yikkoox *you didn't get lost*
tlél kut wukoox *s/he didn't get lost*
tlél kut wutookkoox *we didn't get lost*
tlél kut yeeykoox *you all didn't get lost*
tlél kut has wookkoox *they didn't get lost*
tlél kut wudukoox *nobody got lost*
kut kei kkwakóox *I will get lost*
kut kei kgeekóox *you will get lost*
kut kei kgwakóox *s/he will get lost*
kut kei gaxtookóox *we will get lost*
kut kei gaxyikóox *you all will get lost*
kut kei (ha)s gugakóox *they will get lost*
kut kei gaxdukóox *someone will get lost*
tlél kut kei kkwakkoox *I won't get lost*
tlél kut kei kgeekkoox *you won't get lost*
tlél kut kei kgwakkoox *s/he won't get lost*
tlél kut kei gaxtookkoox *we won't get lost*
tlél kut kei gaxyikkoox *you all won't get lost*
tlél kut kei (ha)s gugakkoox *they won't get lost*
tlél kut kei gaxdukkoox *nobody will get lost*
kut gakakoox *let me get lost*
kut gagakoox *let her/him get lost*
kut gaxtookkoox *let us get lost*
kut gaxakúxch *I get lost (every time)*
kut geeúxch *you get lost (every time)*
kut gaúxch *s/he gets lost (every time)*
kut gatookúxch *we get lost (every time)*

kut gaykúxch *you all get lost (every time)*

kut has gakúxch *they get lost (every time)*

kut gadukúxch *someone gets lost (every time)*

[does not occur]

tlél aadé kut gagwaakooxu yé *no way can s/he get lost*

kut gagakooxún *s/he would have gotten lost*

kut gakúxni *if/when s/he gets lost*

kut kei kúxch *s/he gets lost (regularly)*

go in motorized vehicle VII

-- moving (along)

P-t moving around, about P (no repetitive form)

P-dé(i) moving toward P

P-dáx moving away from P

P-náx moving by way of P

P-nák leaving P behind

P-gaa going to get P

P-dé S-ø-koox~ (na motion) *for S to travel, go toward P (in a boat, car)*

ya-koox

Aadé naakoox! *Drive (toward) there!*

Aadé naykoox! *You all drive (toward) there!*

Líl aadé yoo eekúxguk! *Don't drive there!*

Líl aadé yoo yikúxguk! *Don't you all drive there!*

[does not occur]

aadé yaa nxakúx *I'm driving there*

aadé yaa neekúx *you're driving there*

aadé yaa nakúx *s/he's driving there*

aadé yaa ntookúx *we're driving there*

aadé yaa naykúx *you all are driving there*

aadé yaa (ha)s nakúx *they are driving there*

aadé yaa anakúx *people are driving there*

tlél aadé yaa nxwakúx *I'm not driving there*
tlél aadé yaa neekúx *you're not driving there*
tlél aadé yaa unakúx *s/he's not driving there*
tlél aadé yaa ntookúx *we're not driving there*
tlél aadé yaa naykúx *you all are not driving there*
tlél aadé yaa (ha)s unakúx *they're not driving there*
tlél aadé yaa oonakúx *nobody is driving there*
aadé xwaakoox *I drove there*
aadé yeekoox *you drove there*
aadé wookoox *s/he drove there*
aadé wutuwakoox *we drove there*
aadé yeeykoox *you all drove there*
aadé has wookoox *they drove there*
aadé aawakoox *people drove there*
tlél aadé xwakoox *I didn't drive there*
tlél aadé yikoox *you didn't drive there*
tlél aadé wukoox *s/he didn't drive there*
tlél aadé wtookoox *we didn't drive there*
tlél aadé yeeykoox *you all didn't drive there*
tlél aadé (ha)s wukoox *they didn't drive there*
tlél aadé awukoox *nobody drove there*
aadé wukooxún *s/he had driven there; s/he drove there (but...)*
tlél aadé wukooxún *s/he hadn't driven there; s/he didn't drive there (at the time, but...)*
wé aadé wukuxu aa *the one who drove there*
aadé kkwakóox *I will drive there*
aadé kgeekóox *you will drive there*
aadé kgwakóox *s/he will drive there*
aadé gaxtookóox *we will drive there*
aadé gaxyikóox *you all will drive there*
aadé (ha)s gugakóox *they will drive there*
aadé akgwakóox *people will drive there*

tlél aadé kkwakoox *I won't drive there*
tlél aadé kgeekoox *you won't drive there*
tlél aadé kgwakoox *s/he won't drive there*
tlél aadé gaxtookoox *we won't drive there*
tlél aadé gaxyikoox *you all won't drive there*
tlél aadé (ha)s gugakoox *they won't drive there*
tlél aadé akgwakoox *nobody will drive there*
aadé nkakoox *let me drive there*
aadé ngakoox *let her/him drive there*
aadé naxtookoox *let us drive there*
aadé nxakúxch *I drive there (every time)*
aadé neekúxch *you drive there (every time)*
aadé nakúxch *s/he drives there (every time)*
aadé ntookúxch *we drive there (every time)*
aadé naykúxch *you all drive there (every time)*
aadé (ha)s nakúxch *they drive there (every time)*
aadé anakúxch *people drive there (every time)*
tlél aadé nxwakúxch *I haven't driven there yet*
tlél aadé neekúxch *you haven't driven there yet*
tlél aadé unakúxch *s/he hasn't driven there yet*
tlél aadé ntookúxch *we haven't driven there yet*
tlél aadé naykúxch *you all haven't driven there yet*
tlél aadé (ha)s unakúxch *they haven't driven there yet*
tlél aadé oonakúxch *nobody has driven there yet*
tlél aadé aadé ngwaakooxu yé *no way can s/he drive there*
aadé ngwakooxún *s/he would have driven there*
aadé nakúxni *if/when s/he drives there*
aadé yoo yakúxk *s/he drives there (regularly)*
K'eiljáa toox yaa nakúx.
S/he is driving through a storm.
Kutx ayanahá káax' át has nakúxch.
They navigate by the stars.

Pelicandé áwé yaa ntookúx, Xunaanáx wutuwakoox.

We stopped in Hoonah on our way to Pelican.

go along (keep on going) (by boat, car)

This is an example of a progressive epiaspectual paradigm (Leer, 91), which basically means that all forms are based on the progressive aspect. The progressive epiaspect is characterized by: 1)having the yaa preverb in all forms, 2)having no perfective form, and 3)denotes semantically a continuous transition from one location or state to another.

yaa S-ø-koox~ (ga motion) for S to be going, traveling along (by boat, car)

ya-koox

Yaa gakoox! Keep on going (by boat, car)!

Yaa gaykoox! You all keep on going (by boat, car)!

[does not occur]

yaa nakúx s/he is going along (by boat, car)

[does not occur]

yaa kgwakóox s/he will keep on going (by boat, car)

yaa kgakoox let her/him keep on going (by boat, car)

yaa gakúxch s/he keeps on going (by boat, car) (every time)

tlél yaa gookúxch s/he isn't going along (by boat, car) yet

tlél aadé yaa kgwakooxu yé no way can s/he keep on going (by boat, car)

yaa kgwakooxún s/he would have kept on going (by boat, car)

yaa gakúxni if/when s/he keeps on going (by boat, car)

Kaldaagéinax yaa gaxtookóox, tlél gwadlaan yá éix' yík.

We will travel along slowly, it's not deep in this slough.

k'EEK' crowded

crowded, jammed together

O-d-k'EEK'~ (Ø event) for O to be crowded, jammed together

di-k'EEK'

[does not occur]

yaa ndak'ík' he/she is getting crowded

xat wudik'ík' I'm crowded

wudik'ík' s/he is crowded

haa wdik'ík' we are crowded

has wudik'ík' they are crowded

tlél xat wudak'éek' I'm not crowded

tlél wudak'éek' s/he isn't crowded

guxdak'éek' s/he is going to be crowded

tlél guxdak'éek' s/he isn't going to be crowded

(ch'a) xdak'éek' (just) let her/him be crowded

udak'ík'ch s/he gets crowded (every time)

tlél udak'ík'ch s/he isn't crowded yet

tlél aadé uxdik'ík'u yé no way can s/he be crowded

uxdak'ík'un s/he would have been crowded

dak'ík'ni if/when s/he is crowded

dak'ík'x s/he gets crowded (regularly)

Aantkeení áa wdik'ík'.

The crowd is jammed together (is thick) there. [Story & Naish 1973: 59]

Haa udak'ík'ch.

We are crowded (with too many things in our house). [Story & Naish 1973: 59]

k'ei admire

admire, think highly of, respect; treasure, value

N yáa O-li-k'éi (ga state) for N to admire, think highly of, respect O; for N to treasure, value O

k'aa yáa + li-k'ei

Leer 1973: f01/221

I yáa galak'éi! Admire her/him!

Yee yáa galak'éi! You all admire her/him!

Líl i yáa kei ulk'éiyich! Don't admire her/him!

Líl yee yáa kei ulk'éiyich! Don't you all admire her/him!

ax yáa lik'éi I admire her/him

du yáa lik'éi s/he admires her/him

tlél ax yáa ulk'é I don't admire her/him

tlél du yáa ulk'é s/he doesn't admire her/him

du yáa kei nalk'éin s/he is beginning to admire her/him

du yáa wulik'éi s/he admired her/him

tlél du yáa wulk'éi s/he didn't admire her/him

du yáa kei guxlak'éi s/he is going to admire her/him

tlél du yáa kei guxlak'éi s/he isn't going to admire her/him

(ch'a) du yáa gaxlak'éi (just) let her/him admire her/him

du yáa galak'éich s/he admires her/him (every time)

tlél du yáa goolak'éich s/he hasn't admired her/him yet

tlél aadé du yáa gooxlik'éiyi yé no way can s/he admire her/him

du yáa gooxlak'éiyin s/he would have admired her/him

du yáa galak'éini if/when s/he admires her/him

du yáa kei lak'éich s/he admires her/him (regularly)

Ax yáa lik'éi aadé at kayeey.aakw yé.

I am pleased with the way you planned it.

Du yáa xat lik'éi.

She admires me.

Ldakát yagiyeé áwé ax yáa lik'éi yéi wusgeedí.

I admire her every time she does that.

Du yáa galak'éini, yéi jiné a jeedé akgwatée.

If he thinks highly of him, he'll give him a job.

Líl i yáa kei ulk'éiyich, tlél daatx sá ustí.

Don't admire him, he's nothing.

I yáa galak'éi, aak'é at kookeidí áwé.

Admire him, he's a good example.

Hél has du yáa at ulk'é.

They have no respect for anyone.

L yáa at ulk'é déin ax éet x'eiwatán.

He spoke to me disrespectfully.

k'eik'wí (2) cut, wound

cut her/him/it (human body, accidentally)

O-S-Ø-k'éik'w~ (Ø event)

ya-k'eik'w

for S to cut O (human body), usually accidentally; for S to wound O with a sharp instrument

Eek'ék'w tsá! *Be sure not to cut her/him/it!*

Yik'ék'w tsá! *You all be sure not to cut her/him/it!*

[does not occur]

xwaak'ék'w *I cut her/him/it*

aawaak'ék'w *s/he cut her/him/it*

tlél xwak'ék'w *I didn't cut her/him/it*

tlél awuk'ék'w *s/he didn't cut her/him/it*

kukak'ék'w *I will cut her/him/it*

akgwak'ék'w *s/he will cut her/him/it*

tlél kukak'ék'w *I won't cut her/him/it*

tlél akgwak'ék'w *s/he won't cut her/him/it*

kak'ék'w *let me cut her/him/it*

agak'ék'w *let her/him cut her/him/it*

xwak'ék'wch *I cut her/him/it (every time)*

ook'ék'wch *s/he cuts her/him/it (every time)*

[does not occur]

tlél aadé oogaaak'ék'u yé *no way can s/he cut her/him/it*

oogak'ék'un *s/he would have cut her/him/it*

ak'ék'wni *if/when s/he cuts her/him/it*

ak'ék'wx *s/he cuts her/him/it (regularly)*

cut oneself

sh S-d-k'ék'w~ (ø event)

ya-k'eik'w

for S to cut himself/herself, usually accidentally; for S to wound himself/herself with a sharp instrument

Sh idak'ék'w tsá! *Be sure not to cut yourself!*

Sh yidak'ék'w tsá! *Be sure not to cut yourselves!*

[does not occur]

sh xwadik'ék'w *I cut myself*

sh wudik'ék'w *s/he cut himself/herself*

tlél sh xwadaak'ék'w *I didn't cut myself*

tlél sh wudak'ék'w s/he didn't cut himself/herself

sh kukadak'ék'w I will cut myself

sh guxadak'ék'w s/he will cut himself/herself

tlél sh kukadak'ék'w I won't cut myself

tlél sh guxadak'ék'w s/he won't cut himself/herself

sh kadak'ék'w let me cut myself

sh gadak'ék'w let her/him cut himself/herself

sh xwadak'ék'wch I cut myself (every time)

sh udak'ék'wch s/he cuts himself/herself (every time)

tlél sh uxadak'ék'wch I haven't cut myself yet

tlél sh udak'ék'wch s/he hasn't cut himself/herself yet

tlél aadé sh gudik'ék'u yé no way can s/he cut himself/herself

sh gudak'ék'un s/he would have cut himself/herself

sh dak'ék'ni if/when s/he cuts himself/herself

sh dak'ék'wx s/he cuts himself/herself (regularly)

Tlél áyáx utí ách áwé tlákw sh dak'ék'wx.

He's not capable, that's why he always cuts himself.

Kayéix tágu yéi adaaneyí áwé sh udak'ék'wch.

When he's making shavings, he cuts himself every time.

Sh idak'ék'w tsá wéi xáat eexaashí.

Be sure not to cut yourself when you cut fish.

Yaak'áts' wéi lítaa - sh idak'ék'w tsá!

The knife is sharp - be sure not to cut yourself!

laa1 (3) melt, go out (tide)

ebb, go out (of tide) IX

Note that P-x̄ in the theme is not required by the verb, but should be used to give the meaning "for the tide to go out from under P". Omit P-x̄ to say simply "for the tide to go out". For example, compare: woolaa "the tide went out" and áx woolaa "the tide went out from under it".

(P-x̄) ø-laa~ (ga motion)

ya-laa

for the tide to ebb, go out (from under P)

[does not occur]

áx yei naléin the tide is going out from under it

áx woolaa *the tide went out from under it*
tlél áx wulaa *the tide didn't go out from under it*
áx yei kḡwaláa *the tide will go out from under it*
tlél áx yei kḡwalaa *the tide won't go out from under it*
áx gaagalaa *let the tide go out from under it*
áx galéich *the tide goes out from under it (every time)*
tlél áx ḡwaléich *the tide hasn't gone out from under it yet*
tlél aadé áx gaagwaalaayi yé *no way can the tide go out from under it*
áx gaagwalaayín *the tide would have gone out from under it*
áx galéini *if/when the tide goes out from under it*
áx yei léich *the tide goes out from under it (regularly)*
Áx woolaa du yaagú.

The tide went out from under his boat.

Tlél áyáx yei kḡwalaa.

The tide won't be low enough (to dig clams, e.g.)

melt, dissolve, thaw

l-laa~ (ø event) for something to melt, dissolve, thaw

li-laa

[does not occur]

yaa nalléin *it's melting*

wuliláa *it melted*

tlél wullá *it didn't melt*

guxlaláa *it will melt*

tlél guxlalaa *it won't melt*

galalaa *let it melt*

ulláaych *it melts (every time)*

tlél ulláaych *it hasn't melted yet*

tlél aadé ḡwalilaayi yé *no way can it melt*

ḡwalalaayín *it would have melted*

laléini *if/when it melts*

laléix *it melts (regularly)*

Wé tléiḱw galalaa yageiyi s'ix' káx'.

Let the berries melt in the large bowl.

Wé dleey galalaa xáanaa atxaayí sákḱw.

Let the meat thaw for dinner.

Wudlit'ix'i tléiḱw wullaayí kúnáx k'ei nooch tsaa eixí teen ka shúgwaa.

When the frozen berries are thawed they are real good with seal oil and sugar.

Yáa héen yík wullaayí tsá, gaḱtookóox.

When the river melts we will go (by boat).

go out, low (of tide)

yan~ ø-laa~ (ø motion) for the tide to go out, be low

ya-laa

[does not occur]

yánde yaa naléin the tide is going out

yan uwaláa the tide is low

tlél yan wulá the tide isn't low

yánde kgwaláa the tide will go out

tlél yánde kgwalaa the tide won't go out

[does not occur]

yan uláaych the tide goes out (every day)

tlél yan uláaych the tide hasn't gone out yet

[does not occur]

[does not occur]

yan léini if/when the tide is low

yaḱ laa the tide goes out (regularly)

Yan wulaayí tsá gaḱtulax'óol' laak'ásk'.

When the tide goes out we'll gather seaweed.

Gáal' kaadé yaa naléin.

The tide is going out over the clams (for clam digging).

laaxw starve

starve

O-ø-laaxw~ (ø event) for O to be starving, starved

ya-laaxw

[does not occur]

yaa xat naláxw *I am starving*

yaa naláxw *he/she/it is starving*

xat uwaláxw *I starved*

uwaláxw *he/she/it starved*

tlél xat wulaaxw *I didn't starve*

tlél wulaaxw *he/she/it didn't starve*

xat gugwaláaxw *I will starve*

gugwaláaxw *he/she/it will starve*

tlél xat gugwalaaxw *I won't starve*

tlél gugwalaaxw *he/she/it won't starve*

(ch'a) xat galaaxw (dé) *(just) let me starve (now)*

(ch'a) galaaxw (dé) *(just) let let her/him/it starve (now)*

xat ulaaxwch *I starve (every time)*

ulaaxwch *s/he starves (every time)*

tlél xat ulaaxwch *I haven't starved yet*

tlél ulaaxwch *he/she/it hasn't starved yet*

tlél aadé xat gwaalaaxu yé *no way can I starve*

tlél aadé gwaalaaxu yé *no way can he/she/it starve*

xat gwalaaxún *I would have starved*

gwalaaxún *he/she/it would have starved*

xat láxwni *if/when I starve*

laxwni *if/when he/she/it starves*

[does not occur]

Yax yaa has yanaláxw wé guwakaan.

The deer are starving.

leet (3) throw

throw it there (with force so that it scatters) II

P-t~ O-S-leet~ (∅ motion)

ya-leet

for S to throw O (usually with force so that object scatters) to P

Át lít! *Throw it to it!*

Át yilít! *You all throw it to it!*

Líl áx eeledík! *Don't throw it to it!*

Líl áx yileedík! *Don't you all throw it to it!*

[does not occur]

át xwaalít *I threw it to it*

át aawalít *s/he threw it to it*

tlél át awuleet *s/he didn't throw it to it*

aadé akgwaléet *s/he will throw it to it*

tlél aadé akgwaleet *s/he won't throw it to it*

át agaleet *let her/him throw it to it*

át ooleetch *s/he throws it to it (every time)*

tlél át ooleetch *s/he hasn't thrown it to it yet*

tlél aadé át agwaaleedi yé *no way can s/he throw it to it*

át agwaleedín *s/he would have thrown it to it*

át alítni *if/when s/he throws it to it*

áx aleet *s/he throws it to it (regularly)*

Wé k'wátl kát lít wé s'ín!

Throw the carrots in the pot!

Note that in the example sentence below, the postposition -dé (káast kaadé 'in the barrel') occurs with the imperative form lít 'throw it', where we would expect the postposition -t (as in káast kát). Both forms are acceptable, this being a peculiarity of this particular verb.

throw it up in the air; throw it away I

kei O-S-ø-leet~ (Ø motion) *for S to throw O up in the air; for S to throw O away (literally and figuratively)*

kei ya-leet

Kei leet! *Throw it away!*

Kei yileet! *You all throw it away!*

Líl kei eelítjik! *Don't throw it away!*

Líl kei yilítjik! *Don't you all throw it away!*

kei xwaalít *I threw it away*

kei aawalít *s/he threw it away*

tlél kei xwaleet *I didn't throw it away*
tlél kei awuleet *s/he didn't throw it away*
kei akgwaléet *s/he will throw it away*
tlél kei akgwaleet *s/he won't throw it away*
kei agaleet / kei agaleedí *let her/him throw it away*
kei ooleetch *s/he throws it away (every time)*
tlél kei ooleetch *s/he hasn't thrown it away yet*
tlél aadé kei agwaaleedi yé *no way can s/he throw it away*
kei agwaleedín *s/he would have thrown it away*
kei alítni *if/when s/he throws it away*
kei alítch *s/he throws it away (regularly)*
Du dáanayi kei aawalít.
He threw his money away (spent it poorly).
Du ka.óowadi kei aawalít.
He threw the things he bought away.
Yóode kei aawalít.
She threw it away.
Has du x'éide kei leet wé gáaxw.
Throw it for the ducks to eat.

quit, give up

kei S-d-leet~ (Ø motion) *for S to give up, quit*

Kei idaleet! *Give up!*
Kei yidaleet! *You all give up!*
Líl kei idalítjik! *Don't give up!*
Líl kei yidalítjik! *Don't you all give up!*
[does not occur]
kei xwdilít *I gave up*
kei wdilít *s/he gave up*
tlél kei wdaleet *s/he didn't give up*
kei guxdaléet *s/he will give up*

tlél kei guxdaleet *s/he won't give up*

kei xdaleet / kei xdaleedí *let her/him give up*

kei udaleetch *s/he gives up (every time)*

tlél kei udaleetch *s/he hasn't given up yet*

tlél aadé kei xwdileedi yé *no way can s/he give up*

kei xwdaleedín *s/he would have given up*

kei dalítni *if/when s/he gives up*

kei dalítch *s/he gives up easily*

Ax sháade háni tlél a yáx yoo x'eitánk, ách áwé kei xwdilít.

My boss didn't talk right, so I quit. [Story & Naish 1973:165]

lei far, distant

far, distant (that far, distant)

(yéi) ka-u-ø-lei~ (na state) *for something to be (so) far, distant (in time or space)*

ya-lei

(yéi) ka-u-ø-lee~ (na state)

yéi kunaaléi *it's that far*

tlél yéi koonalé *it isn't that far*

yéi yaa kunaléin *it's becoming farther*

yéi kaawalei *it was that far*

tlél yéi kawulei *it wasn't that far*

yéi kakgwaléi *it will be that far*

tlél yéi kakgwalei *it won't be that far*

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

yéi kunaléini *if/when it's that far*

[does not occur]

The perfective form: *yéi kaawalei* "it was that far" is commonly used in situations where one just fell short of making it to a destination. In other words, "I almost made it, it was just that far away".

look drink

drink in sips, sip (esp. hot liquids)

O-S-ø-look~ (Ø act) for S to drink O in sips, sip O (esp. hot liquids)

ya-look

Lúk! Sip it!

Líl eelúkxuk! Don't sip it!

alóok s/he is sipping it

tlél oolook s/he isn't sipping it

xwaalúk I sipped it

aawalúk s/he sipped it

tlél xwalook I didn't sip it

tlél awulook s/he didn't sip it

akgwalóok s/he will sip it

tlél akgwalook s/he won't sip it

agalook let her/him sip it

oolúkch s/he sips it (every time)

tlél oolúkch s/he hasn't sipped it yet

tlél aadé oogaloogu yé no way can s/he sip it

oogaloogún s/he would have sipped it

alúkni if/when s/he sips it

alúkx s/he sips it (regularly)

Tlél awulook, kút_x yaawat'áa.

She didn't drink it, it's too hot.

Ash guxlat'aa alúkni.

If he drinks it, it will warm him up.

Wáanáx sá tlél oolook wé yaawat'aayi héen?

Why isn't she drinking the tea?

S'ikshaldéen gaxtoolóok.

We are going to drink (sip) Hudson Bay tea. [Story & Naish 1973: 75]

Ch'a tlákw at lóok.

He's always drinking (tea or coffee). [Story & Naish 1973: 75]
loox' (4) urinate

urinate

a-S-ø-lóox'~ (Ø act) for S to urinate

Leer 1973: 08/73-74; Leer 1976: 453

Alúx'! Urinate!

Aylúx'! You all urinate!

Líl eelúx'xuk! Don't urinate!

Líl aylúx'xuk! Don't you all urinate!

a_xalóox' I am urinating

eelóox' you're urinating

alóox' s/he's urinating

tlél a_xwalóox' I'm not urinating

tlél eelóox' you're not urinating

tlél oolóox' s/he's not urinating

yaa an_xalúx' I am starting to urinate

yaa aneelúx' s/he is starting to urinate

yaa analúx' s/he is starting to urinate

a_xwaalúx' I am urinating; I urinated

eeyalúx' you are urinating; you urinated

aawalúx' s/he is urinating; s/he urinated

tlél a_xwalóox' I'm not urinating; I didn't urinate

tlél ayilóox' you're not urinating; you didn't urinate

tlél awulóox' s/he's not urinating; s/he didn't urinate

ak_kwalóox' I will urinate

akgeelóox' you will urinate

akgwalóox' s/he will urinate

tlél ak_kwalóox' I won't urinate

tlél akgeelóox' you won't urinate

tlél akgwalóox' s/he won't urinate

a_kalóox' let me urinate

agalóox' *let her/him urinate*
 ooḁalóox'ch *I urinate (every time)*
 eelóox'ch *you urinate (every time)*
 oolóox'ch *s/he urinates (every time)*
 tlél ooḁalóox'ch *I haven't urinated yet*
 tlél eelóox'ch *you haven't urinated yet*
 tlél oolóox'ch *s/he hasn't urinated yet*
 tlél aadé oogaalóox'u yé *no way can s/he urinate*
 oogalóox'un *s/he would have urinated*
 alúx'ni *if/when s/he urinates*
 alúx'x̄ *s/he urinates (regularly); s/he is trying to urinate*
 Kwás káa alúx' ch'u l natoo.átji!
Go pee on the potty before we go!
 Kwás káa aawalúx'.
He peed on the potty.

urinate

a-ka-S-l-lóox'~ (na act) *for S to urinate*

Leer 1973: 08/73-74; Leer 1976: 453
 Akanalóox'! *Urinate!*
 Akanaylalóox'! *You all urinate!*
 (Li s'é) líl yoo akeelalúx'guk! *Don't urinate (yet)!*
 (Li s'é) líl yoo akaylalúx'guk! *Don't you all urinate (yet)!*
 akaxlalóox' *I am urinating*
 akeelalóox' *you are urinating*
 akalalóox' *s/he is urinating*
 tlél akaxwlalóox' *I'm not urinating*
 tlél akeelalóox' *you aren't urinating*
 tlél akoollóox' *s/he isn't urinating*
 yaa akanaxlalúx' *I am going along urinating*
 yaa akanilalúx' *you are going along urinating*

yaa akanallúx' *s/he is going along urinating*
akaxwlilóox' *I urinated*
akaylilóox' *you urinated*
akawlilóox' *s/he urinated*
tlél akaxwlalóox' *I didn't urinate*
tlél akaylalóox' *you didn't urinate*
tlél akawullóox' *s/he didn't urinate*
akakḵwalalóox' *I'm going to urinate*
akakḵgilalóox' *you're going to urinate*
akaguxlalóox' *s/he's going to urinate*
tlél akakḵwalalóox' *I'm not going to urinate*
tlél akakḵgilalóox' *you're not going to urinate*
tlél akaguxlalóox' *s/he's not going to urinate*
akanḵalalóox' *let me urinate*
akanaxlalóox' *let her/him urinate*
akanaxlalóox'ch *I urinate (every time)*
akanilalóox'ch *you urinate (every time)*
akanallóox'ch *s/he urinates (every time)*
tlél akoonaxlalóox'ch *I haven't urinated yet*
tlél akanilalóox'ch *you haven't urinated yet*
tlél akoonallóox'ch *s/he hasn't urinated yet*
tlél aadé akoonḵalilóox'u yé *no way can I urinate*
tlél aadé akoonaxlilóox'u yé *no way can s/he urinate*
akoonḵalalóox'un *I would have urinated*
akoonaxlalóox'un *s/he would have urinated*
akanaxlalúx'ni *if/when I urinate*
akanallúx'ni *if/when s/he urinates*
yoo akaxlilúx'k *I urinate (regularly)*
yoo akalilúx'k *s/he urinates (regularly)*
Hél yáa neilx eegoodík, akaxlalóox'!
Don't come in here, I'm peeing!

urinate II

Following is an example sentence that would technically belong in a separate entry for a Group I motion derivation, since it has the preverb *kei* and the repetitive suffix *-ch*: *Tlél óoxjaa dayéen kei akeelalúx'jik!* Don't pee against the wind!

P-t~ a-ka-S-l-lóox'~ (Ø motion) for S to urinate at P

Leer 1973: 08/73-74; Leer 1976: 453

Át Aklalúx'! Urinate there!

Át akaylalúx'! You all urinate there!

Líl áx akeelalóox'uk! Don't urinate there!

Líl áx akaylalóox'uk! Don't you all urinate there!

[does not occur]

aadé yaa akanallúx' s/he is urinating there

át akaᵗwlilúx' I urinated there

át akaylilúx' you urinated there

át akawllilúx' s/he urinated there

tlél át akaᵗwlalóox' I didn't urinate there

tlél át akaylalóox' you didn't urinate there

tlél át akawullóox' s/he didn't urinate there

aadé akakᵗwalalóox' I'm going to urinate there

aadé akakgilalóox' you're going to urinate there

aadé akaguxlalóox' s/he's going to urinate there

tlél aadé akakᵗwalalóox' I'm not going to urinate there

tlél aadé akakgilalóox' you're not going to urinate there

tlél aadé akaguxlalóox' s/he's not going to urinate there

át akᵗkalalóox' let me urinate there

át akaᵗlalóox' let her/him urinate there

át akooᵗlalóox'ch I urinate there (every time)

át akeelalóox'ch you urinate there (every time)

át akoollóox'ch s/he urinates there (every time)

tlél át akooᵗlalóox'ch I haven't urinated there yet

tlél át akeelalóox'ch *you haven't urinated there yet*
tlél át akoollóox'ch *s/he hasn't urinated there yet*
tlél aadé át akooḱalilóox'u yé *no way can I urinate there*
tlél aadé át akooḱlilóox'u yé *no way can s/he urinate there*
át akooḱalalóox'un *I would have urinated there*
át akooḱlalóox'un *s/he would have urinated there*
át akaxḱlalúx'ni *if/when I urinate there*
át aklalúx'ni *if/when s/he urinates there*
áḱ akaxḱlalóox' *I urinate there (regularly)*
áḱ aklalóox' *s/he urinates there (regularly)*
Aḱ éet akawlilúx'.

He peed on me.

Du shakéet akawlilúx'.

He peed on his head.

Tlél du daax akeelalóox'uk!

Don't pee on him!

Aas daat aklalúx'!

Pee on the tree!

pee oneself

To say "wet the bed", replace sh daa throughout the paradigm with sh yee, as in:
sh yee awdilúx' "s/he wet the bed".

sh daa a-S-d-lóox'~ (Ø event) for S to pee oneself

(Góok) sh daa eedalúx'! *(Go ahead) pee yourself!*

(Góok) sh daa aydalúx'! *(Go ahead) pee yourselves!*

Líl sh daa eedalúx'xuk! *Don't pee yourself!*

Líl sh daa aydalúx'xuk! *Don't you all pee yourselves!*

sh daa axḱdalóox' *I pee myself*

sh daa eedalóox' *you pee yourself*

sh daa adalóox' *s/he pees himself/herself*

tlél sh daa axḱwdalóox' *I don't pee myself*

tlél sh daa eedalóox' *you don't pee yourself*

tlél sh daa oodalóox' *s/he doesn't pee himself/herself*
sh daa yaa anaxdalúx' *I am peeing myself*
sh daa yaa anidalúx' *you are peeing yourself*
sh daa yaa andalúx' *s/he is peeing himself/herself*
sh daa axwdilúx' *I peed myself*
sh daa aydilúx' *you peed yourself*
sh daa awdilúx' *s/he peed himself/herself*
tlél sh daa axwdalóox' *I didn't pee myself*
tlél sh daa aydalóox' *you didn't pee yourself*
tlél sh daa awdalóox' *s/he didn't pee himself/herself*
sh daa akkwadalóox' *I'm going to pee myself*
sh daa akgidalóox' *you're going to pee yourself*
sh daa aguxdalóox' *s/he's going to pee himself/herself*
tlél sh daa akkwadalóox' *I'm not going to pee myself*
tlél sh daa akgidalóox' *you're not going to pee yourself*
tlél sh daa aguxdalóox' *s/he's not going to pee himself/herself*
(ch'a sh daa akadalóox' (dé) *(just) let me pee myself (now)*)
(ch'a) sh daa axdalóox' (dé) *(just) let her/him pee himself/herself (now)*)
sh daa ooxdalóox'ch *I pee myself (every time)*
sh daa eedalóox'ch *you pee yourself (every time)*
sh daa oodalóox'ch *s/he pees himself/herself (every time)*
tlél sh daa ooxdalóox'ch *I haven't peed myself yet*
tlél sh daa eedalóox'ch *you haven't peed yourself yet*
tlél sh daa oodalóox'ch *s/he hasn't peed himself/herself yet*
tlél aadé sh daa ookadilóox'u yé *no way can I pee myself*
tlél aadé sh daa ooxdilóox'u yé *no way can s/he pee himself/herself*
sh daa ookadalóox'un *I would have peed myself*
sh daa ooxdalóox'un *s/he would have peed himself/herself*
sh daa axdalúx'ni *if/when I pee myself*
sh daa adalúx'ni *if/when s/he pees himself/herself*
sh daa axdalúx'x *I pee myself (regularly)*

sh daa adalúx'x̄ s/he pees himself/herself (regularly)

Sh daa awdalóox'u yís du naa.ádi ax̄ jeewú.

I have clothes for him if he pees himself.

Ch'a góot naa.át náa yéi agux̄da.oo sh daa adalúx'ni.

If she pees herself, she'll wear a change of clothes.

Du kalóox'shánich kaawaxíl' ách áwé sh daadé adalóox'.

His kidneys give him trouble, that's why he pees himself.

Sh yee adalúx'x̄.

She wets the bed.

l'aa^h (3) nurse

nurse a baby

N x̄'éi a-S-l-l'aa^h~ (Ø act) for S to nurse N

li-l'aa

Leer 1973: 08/167-169

Du x̄'éi all'á! Nurse her/him!

Líl du x̄'éi eell'áak! Don't nurse her/him!

du x̄'éi all'áa she is nursing her/him

tlél du x̄'éi ooll'áa she is not nursing her/him

du x̄'éi ax̄wlil'áa I nursed her/him

du x̄'éi awlil'áa she nursed her/him

tlél du x̄'éi ax̄wlal'á I didn't nurse her/him

tlél du x̄'éi awull'á she didn't nurse her/him

du x̄'éi agux̄lal'áa she will nurse her/him

tlél du x̄'éi agux̄lal'aa she won't nurse her/him

du x̄'éi ax̄lal'aa let her/him nurse her/him

du x̄'éi ooll'áaych s/he nurses her/him (every time)

tlél du x̄'éi ooll'áaych she hasn't nursed her/him yet

tlél aadé du x̄'éi oox̄lil'aayi yé no way can she nurse her/him

du x̄'éi oox̄lal'aayín she would have nursed her/him

du x̄'éi all'éini if/when she nurses her/him

du x̄'éi all'eix̄ s/he nurses her/him (regularly)

Wé kadagaax̄ du yádi x̄'éi all'éini sh gugwalk'áatl'.

The crying baby will become quiet when she nurses him.

Wé tsaá taayí du yádi x'ei all'áa.

He gave his child seal fat to suck on.

Du tláach du x'ei all'áa wé atk'átsk'u.

The mother is nursing the baby.

ZZZ NSF suck on it, nurse

O-S-ø-l'aa^{h~} (Ø act) for S to suck on O, nurse on O

Leer 1973: 08/167-169

L'á! *Suck on it!*

Yil'á! *You all suck on it!*

Líl eel'eixík! *Don't suck on it!*

Líl yil'eixík! *Don't you all suck on it!*

al'áa *s/he is sucking on it*

tlél ool'áa *s/he isn't sucking on it*

x'waal'áa *I sucked on it*

aawal'áa *s/he sucked on it*

tlél x'wal'á *I didn't suck on it*

tlél awul'á *s/he didn't suck on it*

akgwal'áa *s/he will suck on it*

tlél akgwal'aa *s/he won't suck on it*

(ch'a) agal'aa *(just) let her/him suck on it*

ool'áaych *s/he sucks on it (every time)*

tlél ool'áaych *s/he hasn't sucked on it yet*

tlél aadé oogaa'l'aayi yé *no way can s/he suck on it*

oogal'aayín *s/he would have sucked on it*

al'éini *if/when s/he sucks on it*

al'eix *s/he sucks on it (regularly)*

Wé linúktsi át al'áa.

She's sucking on the candy.

Wé du yádi al'áa.

Her child is nursing.

Du éet yaan gahéin l'aa tuxán ool'áaych.

Whenever he gets hungry he sucks milk. [Leer 1973: 08/169]

suck on it

O-S-l-l'aa^{h~} (Ø act) for S to suck on O

li-l'aa

Leer 1973: 08/167-169

Lal'á! *Suck on it!*

Yilal'á! *You all suck on it!*

Líl ilal'áak! *Don't suck on it!*

Líl yilal'áak! *Don't you all suck on it!*

all'áa *s/he is sucking on it*

tlél ooll'áa *s/he is not sucking on it*

xwalil'áa *I sucked on it*

awlil'áa *s/he sucked on it*

tlél xwalal'á *I didn't suck on it*

tlél awull'á *s/he didn't suck on it*

aguxlal'áa *s/he will suck on it*

tlél aguxlal'aa *s/he won't suck on it*

axlal'aa *let her/him suck on it*

ooll'áaych *s/he sucks on it (every time)*

tlél ooll'áaych *s/he hasn't sucked on it yet*

tlél aadé ooxlil'aayi yé *no way can s/he suck on it*

ooxlal'aayín *s/he would have sucked on it*

all'éini *if/when s/he sucks on it*

all'eix *s/he sucks on it (regularly)*

Kaa sheiyí kaa tóodax all'eix.

It (vampire bat) sucks blood from people. [Story & Naish 1973:216]

l'eel' (2) *defecate*

defecate

a-S-ø-l'eel'~ (Ø act) for S to defecate

Leer 1973: 08/196

Al'íl' (dé)! Defecate (now)!

Ayl'íl' (dé)! You all defecate (now)!

Líl eel'íl'xík! Don't defecate!

Líl yeel'íl'xík! Don't you all defecate!

a_xal'éeel' I am defecating

eel'éeel' you are defecating

al'éeel' s/he is defecating

tlél a_xwal'éeel' I'm not defecating

tlél eel'éeel' you aren't defecating

tlél ool'éeel'

yaa an_xal'íl' I am going along defecating

yaa aneel'íl' you are going along defecating

yaa anal'íl' he/she/it is going along defecating

a_xwaal'íl' I defecated

eeyal'íl' you defecated

aawal'íl' he/she/it defecated

tlél a_xwal'éeel' I didn't defecate

tlél ayil'éeel' you didn't defecate

tlél awul'éeel' he/she/it didn't defecate

ak_kwal'éeel' I will defecate

akgeel'éeel' you will defecate

ak_gwal'éeel' he/she/it will defecate

tlél ak_kwal'éeel' I won't defecate

tlél akgeel'éeel' you won't defecate

tlél ak_gwal'éeel' he/she/it won't defecate

a_kal'éeel' let me defecate

agal'éeel' let her/him/it defecate

oo_xal'íl'ch I defecate (every time)

eel'íl'ch you defecate (every time)

ool'íl'ch he/she/it defecates (every time)

tlél ooxal'íl'ch *I haven't defecated yet*
 tlél eel'íl'ch *you haven't defecated yet*
 tlél ool'íl'ch *he/she/it has't defecated yet*
 tlél aadé ookaal'éel'i yé *no way can I defecate*
 tlél aadé oogaal'éel'i yé *no way can he/she/it defecate*
 ookal'éel'in *I would have defecated*
 oogal'éel'in *he/she/it would have defecated*
 axal'íl'ni *if/when I defecate*
 al'íl'ni *if/when he/she/it defecates*
 axal'íl'x̄ *I defecate (regularly)*
 al'íl'x̄ *he/she/it defecates (regularly)*
 Ch'a tlákw yées tukdaa.át du daax' yéi x̄wa.oowú tle ool'íl'ch a toox'.
Every time I put a new diaper on him, he poops in it.
 Du dunaax̄ naa.ádi toox' gé aawal'íl'?
Did he poop in his underwear?
 Ax̄ kaanáx̄ yatee yaa anx̄al'íl'.
I can't hold it, I'm starting to go poop.

poop oneself

sh daa a-S-d-l'éel'~ (Ø event) *for S to poop oneself*

(Góok) sh daa eedal'íl'! *(Go ahead) poop yourself!*
 (Góok) sh daa aydal'íl'! *(Go ahead) you all poop yourselves!*
 Líl sh daa eedal'íl'x̄ik! *Don't poop yourself!*
 Líl sh daa aydal'íl'x̄ik! *Don't you all poop yourselves!*
 sh daa yaa anax̄dal'íl' *I am pooping myself*
 sh daa yaa anidal'íl' *you are pooping yourself*
 sh daa yaa andal'íl' *s/he is pooping himself/herself*
 sh daa ax̄wdil'íl' *I pooped myself*
 sh daa aydil'íl' *you pooped yourself*
 sh daa awdil'íl' *s/he pooped himself/herself*
 tlél sh daa ax̄wdal'éel' *I didn't poop myself*

tlél sh daa aydal'éel' *you didn't poop yourself*
 tlél sh daa awdal'éel' *s/he didn't poop himself/herself*
 sh daa akkwadal'éel' *I'm going to poop myself*
 sh daa akgidal'éel' *you're going to poop yourself*
 sh daa aguxdal'éel' *s/he's going to poop himself/herself*
 tlél sh daa akkwadal'éel' *I'm not going to poop myself*
 tlél sh daa akgidal'éel' *you're not going to poop yourself*
 tlél sh daa aguxdal'éel' *s/he's not going to poop himself/herself*
 (ch'a) sh daa akadal'éel' *(just) let me poop myself*
 (ch'a) sh daa axdal'éel' *(just) let her/him poop himself/herself*
 sh daa ooxdal'éel'ch *I poop myself (every time)*
 sh daa eedal'éel'ch *you poop yourself (every time)*
 sh daa oodal'éel'ch *s/he poops himself/herself (every time)*
 tlél sh daa ooxdal'éel'ch *I haven't pooped myself yet*
 tlél sh daa eedal'éel'ch *you haven't pooped yourself yet*
 tlél sh daa oodal'éel'ch *s/he hasn't pooped himself/herself yet*
 tlél aadé sh daa ookadil'éel'i yé *no way can I poop myself*
 tlél aadé sh daa ooxdil'éel'i yé *no way can s/he poop himself/herself*
 sh daa ookadal'éel'in *I would have pooped myself*
 sh daa ooxdal'éel'in *s/he would have pooped himself/herself*
 sh daa axdal'il'ni *if/when I poop myself*
 sh daa adal'il'ni *if/when s/he poops himself/herself*
 sh daa axdal'il'x *I poop myself (regularly)*
 sh daa adal'il'x *s/he poops himself/herself (regularly)*
 Ax yéet tlél awuskú wé kwás aadé át_x dulyeix yé, sh daa awdil'il'.

My son doesn't know how to use the toilet, he pooped himself.

l'eex' (4) break

break it (solid object such as wood, metal, etc.)

O-S-ø-l'éex'~ (na event)

ya-l'eex'

for S to break O (esp. of solid objects, wood, metals, etc.)

Nal'éex'! Break it!

Nayl'éex'! *You all break it!*

Líl yoo eel'ix'gik! *Don't break it!*

Líl yoo yil'ix'gik! *Don't you all break it!*

[does not occur]

xwaal'éex' *I broke it*

aawal'éex' *s/he broke it*

tlél xwal'éex' *I didn't break it*

tlél awul'éex' *s/he didn't break it*

kuḵal'éex' *I will break it*

akḵwal'éex' *s/he will break it*

tlél kuḵal'éex' *I won't break it*

tlél akḵwal'éex' *s/he won't break it*

naḵal'éex' *let me break it*

angal'éex' *let her/him break it*

naḵal'ix'ch *I break it (every time)*

anal'ix'ch *s/he breaks it (every time)*

tlél naḵwal'ix'ch *I haven't broken it yet*

tlél oonal'ix'ch *s/he hasn't broken it yet*

tlél aadé oongaal'éex'i yé *no way can s/he break it*

oongaal'éex'in *s/he would have broken it*

anal'ix'ni *if/when s/he breaks it*

yoo ayal'ix'k *s/he breaks it (regularly)*

break it (long object)

O-S-I-l'éex'~ (na event) *for S to break O (often by bending) (usually long objects)*

li-l'eex'

Nall'éex'! *Break it!*

Nayll'éex'! *You all break it!*

Líl yoo ilal'ix'gik! *Don't break it!*

Líl yoo yilal'ix'gik! *Don't you all break it!*

[does not occur]

[does not occur]

xwalil'éex' I broke it

awlil'éex' s/he broke it

tlél xwalal'éex' I didn't break it

tlél awull'éex' s/he didn't break it

ku \bar{c} alal'éex' I will break it

agux \bar{c} alal'éex' s/he will break it

tlél ku \bar{c} alal'éex' I won't break it

tlél agux \bar{c} alal'éex' s/he won't break it

na \bar{c} alal'éex' let me break it

ana \bar{c} alal'éex' let her/him break it

na \bar{c} lal'ix'ch I break it (every time)

anall'ix'ch s/he breaks it (every time)

tlél unax \bar{c} lal'ix'ch I haven't broken it yet

tlél oonall'ix'ch s/he hasn't broken it yet

tlél aadé ana \bar{c} wlil'éex'i yé no way can s/he break it

ana \bar{c} wlal'éex'in s/he would have broken it

anall'ix'ni if/when s/he breaks it

yoo alil'ix'k s/he breaks it (regularly)

Latín, awull'éex'i x'áande kgwanóok.

Watch it, if he breaks it he'll get mad.

Wé kakéin aan aksané át awull'éex'i, du tóon gugwatée.

If she breaks her crocheting needle she's going to be irritated.

Líl yoo ilal'ix'gik - i léelk'u ádi áwé.

Don't break that - it's your grandmother's.

Yak'éi áwé, tlél xwalal'éex'i wé káas'.

Good, I didn't break the stick.

break (of general, solid object)

Ø-l'éex'~ (na event)

ya-l'eex'

for a general, solid object to break

[does not occur]

wool'éeex' *it broke*

tlél wul'éeex' *it didn't break*

gugwal'éeex' *it will break*

tlél gugwal'éeex' *it won't break*

nagal'éeex' *let it break*

nall'ix'ch *it breaks (every time)*

tlél unall'ix'ch *it hasn't broken yet*

tlél aadé ngwaal'éeex'i yé *no way can it break*

nagwal'éeex'in *it would have broken*

nall'ix'ni *if/when it breaks*

yoo yal'ix'k *it breaks (regularly)*

break (of long object)

l-l'éeex'~ (na event)

li-l'eex'

for a long object to break

[does not occur]

wulil'éeex' *it broke*

tlél wull'éeex' *it didn't break*

guxlal'éeex' *it will break*

tlél guxlal'éeex' *it won't break*

naxlal'éeex' *let it break*

nall'ix'ch *it breaks (every time)*

tlél unall'ix'ch *it hasn't broken yet*

tlél aadé naxwlil'éeex'i yé *no way can it break*

naxwllal'éeex'in *it would have broken*

nall'ix'ni *if/when it breaks*

yoo lil'ix'k *it breaks (regularly)*

Yaa kanxatáni áwé nall'ix'ch.

When I am bending it, it breaks.

Ch'u tlei a káa xwanoogú nall'ix'ch wé káayagijeit x'oosí.

When I sit on it, the chair leg breaks (every time).
l'eix dance

dance

a-ya-l'eix

Leer 1976: 478

a-S-ø-l'eix (na act) for S to dance

Anal'eix! Dance!

Anayl'eix! You all dance!

Líl eel'eixík! Don't dance!

Líl ayl'eixík! Don't you all dance!

a_xal'eix I dance; I am dancing

eel'eix you dance; you are dancing

al'eix s/he dances; s/he is dancing

atool'eix we dance; we are dancing

ayl'eix you all dance; you all are dancing

has al'eix they dance; they are dancing

adul'eix someone dances; someone is dancing

tlél ooxal'eix I don't dance; I'm not dancing

tlél eel'eix you don't dance; you aren't dancing

tlél ool'eix s/he doesn't dance; s/he isn't dancing

tlél atool'eix we don't dance; we aren't dancing

tlél ayl'eix you all don't dance; you all aren't dancing

tlél has ool'eix they don't dance; they aren't dancing

tlél adul'eix / tlél oodul'eix there's no dancing; no one is dancing

yaa anal'éx s/he is dancing along

al'eix nooch s/he always dances

wé al'eixi aa the one who dances; the one who is dancing

al'eixín / al'eixéen s/he used to dance

tlél ool'eixín / tlél ool'eixéen s/he didn't used to dance

a_xwaal'eix I danced

iyal'eix you danced

aawal'eix s/he danced

awtuwal'eix we danced
ayeeyl'eix you all danced
has aawal'eix they danced
awduwal'eix someone danced
tlél axwal'eix I didn't dance
tlél ayil'eix you didn't dance
tlél awul'eix s/he didn't dance
tlél awtool'eix we didn't dance
tlél ayeeyl'eix you all didn't dance
tlél has awul'eix they didn't dance
tlél awdul'eix nobody danced
akkwal'eix I will dance
akgeel'eix you will dance
akgwal'eix s/he will dance
agaxtool'eix we will dance
agaxyil'eix you all will dance
has akgwal'eix they will dance
agaxdul'eix someone will dance
tlél akkwal'eix I won't dance
tlél akgeel'eix you won't dance
tlél akgwal'eix s/he won't dance
tlél agaxtool'eix we won't dance
tlél agaxyil'eix you all won't dance
tlél has akgwal'eix they won't dance
tlél agaxdul'eix nobody will dance; there will be no dancing
ankal'eix let me dance
angal'eix let her/him dance
anaxtool'eix let us dance
[does not occur]
tlél oonxal'eixch I haven't danced yet
tlél aneel'eixch you haven't danced yet

tlél oonal'eix̄ch *s/he hasn't danced yet*
tlél antool'eix̄ch *we haven't danced yet*
tlél anayl'eix̄ch *you all haven't danced yet*
tlél has oonal'eix̄ch *they haven't danced yet*
tlél andul'eix̄ch *nobody has danced yet; there hasn't been any dancing yet*
tlél aadé oongaal'eix̄i yé *no way can s/he dance*
oongaal'eix̄ín *s/he would have danced*
anal'eix̄ní *if/when s/he dances*
yoo ayal'éx̄k *s/he dances (regularly)*

``

Taat kaanáx̄ oonkaal'eix̄ín.

I would have danced all night.
wé taat kaanáx̄ has aawal'eix̄i aa

the ones who danced all night
Toowú néekw̄ kaa káa yéi teeyí, tlél adul'eix̄.

When there is sorrow, there's no dancing.
Sagúde áa yax̄ woosh̄xeiní aagáa áwé adul'eix̄.

At the end of a mourning period, then there's dancing.
Gáande yaa has agal'éx̄ch

They do the exit dance.

l'oon (2) hunt

hunt

a-S-ø-l'óon (na act) for S to hunt

a-ya-l'oon

Anal'óon! *Hunt!*

Anayl'óon! *You all hunt!*

Líl eel'óonik̄ *Don't hunt!*

Líl ayl'óonik̄! *Don't you all hunt!*

aḵal'óon *I hunt; I am hunting*

eel'óon *you hunt; you are hunting*

al'óon *s/he hunts; s/he is hunting*

atool'óon *we hunt; we are hunting*

ayl'óon *you all hunt; you all are hunting*

has al'óon *they hunt; they are hunting*
adul'óon *there is hunting*
tlél ooxal'óon *I don't hunt; I'm not hunting*
tlél eel'óon *you don't hunt; you're not hunting*
tlél ool'óon *s/he doesn't hunt; s/he isn't hunting*
tlél atool'óon *we don't hunt; we aren't hunting*
tlél ayl'óon *you all don't hunt; you all aren't hunting*
tlél has ool'óon *they don't hunt; they aren't hunting*
tlél adul'óon *there's no hunting*
wé al'óoni aa *the one who hunts*
al'óonin *s/he used to hunt*
tlél ool'óonin *s/he didn't used to hunt*
axwaal'óon *I hunted*
iyal'óon *you hunted*
aawal'óon *s/he hunted*
awtuwal'óon *we hunted*
ayeeyl'óon *you all hunted*
has aawal'óon *they hunted*
awduwal'óon *people hunted*
tlél axwal'óon *I didn't hunt*
tlél ayil'óon *you didn't hunt*
tléil awul'óon *s/he didn't hunt*
tlél awtool'óon *we didn't hunt*
tlél ayeeyl'óon *you all didn't hunt*
tlél has awul'óon *they didn't hunt*
tlél awdul'óon *there was no hunting*
akkwal'óon *I will hunt*
akgeel'óon *you will hunt*
akgwal'óon *s/he will hunt*
agaxtool'óon *we will hunt*
agaxyl'óon *you all will hunt*

has akgwal'óon *they will hunt*
agax̄dul'óon *there will be hunting*
tlél ak̄kwal'óon *I won't hunt*
tlél akgeel'óon *you won't hunt*
tlél akgwal'óon *s/he won't hunt*
tlél agax̄tool'óon *we won't hunt*
tlél agaxyil'óon *you all won't hunt*
tlél has akgwal'óon *they won't hunt*
tlél agax̄dul'óon *there won't be hunting*
an̄kal'óon *let me hunt*
angal'óon *let her/him hunt*
anax̄tool'óon *let us hunt*
al'ún nuch *s/he always hunts*
an̄xal'óonch *I hunt (every time)*
aneel'óonch *you hunt (every time)*
anal'óonch *s/he hunts (every time)*
antool'óonch *we hunt (every time)*
anayl'óonch *you all hunt (every time)*
has anal'óonch *they hunt (every time)*
andul'óonch *people hunt (every time)*
tlél an̄xwal'óonch *I haven't hunted yet*
tlél aneel'óonch *you haven't hunted yet*
tlél oonal'óonch *s/he hasn't hunted yet*
tlél antool'óonch *we haven't hunted yet*
tlél anayl'óonch *you all haven't hunted yet*
tlél has oonal'óonch *they haven't hunted yet*
tlél andul'óonch *nobody has hunted yet*
tlél aadé angwaal'óoni yé *no way can s/he hunt*
angwal'óonin *s/he would have hunted*
anal'óonni *if/when s/he hunts*
yoo ayal'óonk *s/he hunts (regularly)*

hunt it, stalk it

O-S-ø-l'óon (na act) for S to hunt O (wild game)

a-ya-l'oon

Nal'óon! *Hunt it!*

Nayl'óon! *You all hunt it!*

Líl eel'óonik! *Don't hunt it!*

Líl yil'óonik! *Don't you all hunt it!*

xal'óon *I hunt it; I am hunting it*

eel'óon *you hunt it; you are hunting it*

al'óon *s/he hunts it; s/he is hunting it*

tool'óon *we hunt it; we are hunting it*

yil'óon / ayl'óon *you all hunt it; you all are hunting it*

has al'óon *they hunt it; they are hunting it*

dul'óon *it is hunted*

tlél ooxal'óon *I don't hunt it; I am not hunting it*

tlél eel'óon *you don't hunt it; you aren't hunting it*

tlél ool'óon *s/he doesn't hunt it; s/he isn't hunting it*

tlél tool'óon *we don't hunt it; we aren't hunting it*

tlél yil'óon *you all don't hunt it; you all aren't hunting it*

tlél has ool'óon *they don't hunt it; they aren't hunting it*

tlél dul'óon *it's not hunted*

wé al'óoni aa *the one who hunts it*

al'óonin *s/he used to hunt it*

tlél ool'óonin *s/he didn't used to hunt it*

xwaal'óon *I hunted it*

yeel'óon *you hunted it*

aawal'óon *s/he hunted it*

wutuwal'óon *we hunted it*

yeeyl'óon *you all hunted it*

has aawal'óon *they hunted it*

wuduwal'óon *it was hunted*
tlél xwal'óon *I didn't hunt it*
tlél yil'óon *you didn't hunt it*
tlél awul'óon *s/he didn't hunt it*
tlél wutool'óon *we didn't hunt it*
tlél yeeyl'óon *you all didn't hunt it*
tlél has awul'óon *they didn't hunt it*
tlél wudul'óon *it wasn't hunted*
kuḵal'óon *I will hunt it*
gageel'óon *you will hunt it*
akḡwal'óon *s/he will hunt it*
gaḵtool'óon *we will hunt it*
gaḵyil'óon *you all will hunt it*
has akḡwal'óon *they will hunt it*
gaḵdul'óon *it will be hunted*
tlél kuḵal'óon *I won't hunt it*
tlél gageel'óon *you won't hunt it*
tlél akḡwal'óon *s/he won't hunt it*
tlél gaḵtool'óon *we won't hunt it*
tlél gaḵyil'óon *you all won't hunt it*
tlél has akḡwal'óon *they won't hunt it*
tlél gaḵdul'óon *it won't be hunted*
naḵal'óon *let me hunt it*
angal'óon *let her/him hunt it*
naḵtool'óon *let us hunt it*
al'óon nooch *s/he always hunts it*
naḵal'óonch *I hunt it (every time)*
neel'óonch *you hunt it (every time)*
nal'óonch *s/he hunts it (every time)*
natool'óonch *we hunt it (every time)*
nayl'óonch *you all hunt it (every time)*

has nal'óonch *they hunt it (every time)*
nadul'óonch *it is hunted (every time)*
tlél naḵwal'óonch *I haven't hunted it yet*
tlél neel'óonch *you haven't hunted it yet*
tlél oonal'óonch *s/he hasn't hunted it yet*
tlél natool'óonch *we haven't hunted it yet*
tlél nayl'óonch *you all haven't hunted it yet*
tlél has oonal'óonch *they haven't hunted it yet*
tlél nadul'óonch *it hasn't been hunted yet*
tlél aadé oongaal'óoni yé *no way can s/he hunt it*
oongal'óonin *s/he would have hunted it*
anal'óonni *if/when s/he hunts it*
yoo ayal'óonk *s/he hunts it (regularly)*
l'oox (2) close2

close one's eyes (really closed, as when sleeping)

Note the variant pronunciation -l'eexw for this stem, which was documented from a consultant from Kake, and is the form listed and audio recorded in the related entry "be closed (of eyes)". This entry however was audio recorded by a consultant from Hoonah, who uses the pronunciation -l'oox. Both are correct.

ka-S-d-l'oox~ (Ø event) for S to close eyes

ka-di-l'oox

ka-S-d-l'eexw~ (Ø event)

Keedal'úx! *Close your eyes!*

Keeydal'úx! *You all close your eyes!*

Líl keedal'úxxik! *Don't close your eyes!*

Líl keeydal'úxxik! *Don't you all close your eyes!*

[does not occur]

yaa kandal'úx *he/she/it is starting to close his/her/its eyes*

kaḵwdil'úx *I closed my eyes*

kawdil'úx *he/she/it closed his/her/its eyes*

tlél kawdal'oox *he/she/it didn't close his/her/its eyes*

kakḵwadal'óox *I will close my eyes*

kaguxdal'óox *he/she/it will close his/her/its eyes*
 tlél kaguxdal'oox *he/she/it won't close his/her/its eyes*
 (ch'a) ka_xdal'úx (dé) *(just) let her/him/it close his/her/its eyes (now)*
 koodal'úxch *he/she/it closes his/her/its eyes (every time)*
 tlél koodal'úxch *he/she/it hasn't closed his/her/its eyes yet*
 tlél aadé kooxdil'úxu yé *no way can he/she/it close his/her/its eyes*
 kooxdal'úxun *he/she/it would have closed his/her/its eyes*
 kadal'úxni *if/when he/she/it closes his/her/its eyes*
 kadal'úxch *he/she/it closes his/her/its eyes (regularly)*
 Kaguxdataaní koodal'íxwch.

He closes his eyes when he's going to talk.

closed (of eyes)

Note that du waak is not required by the verb. For example, it is possible to say simply: kawdil'úx to give the meaning "his/her/its eyes are closed". To specify whose eyes are closed, use the appropriate possessive pronoun plus waak, as in: ax waak kawdil'úx "my eyes are closed". Note also that the speaker consulted here uses the dialect variant: kawdil'íxw, where the basic stem is -l'eexw, being a variant of the pronunciation -l'oox. This speaker is from Kake. The stem -l'eexw and its varying forms are given here for consistency with the accompanying audio, but the verb is documented with the basic stem -l'oox in Story and Naish (1973), and either pronunciation is correct.

(N waak) ka-d-l'oox~ (Ø event) *for N's eyes to be closed*

ka-di-l'oox

(N waak) ka-d-l'eexw~ (Ø event)

[does not occur]

yaa kandal'íxw *his/her eyes are starting to close*

(ax waak) kawdil'íxw *my eyes are closed*

(du waak) kawdil'íxw *his/her/its eyes are closed*

(du waak) tlél kawdal'eexw *his/her/its eyes aren't closed*

(du waak) kaguxdal'éexw *his/her/its eyes will be closed*

(du waak) tlél kaguxdal'eexw *his/her/its eyes won't be closed*

(du waak) koodal'íxwch *his/her/its eyes are closed (every time)*

(du waak) tlél koodal'íxwch *his/her/its eyes haven't closed yet*

(du waak̄) kadal'íxwni *if/when his/her/its eyes are closed*

l'oox̄' spawn

spawn (esp. of herring)

Note that speakers recognize this verb both with and without the thematic prefix *a-*. Hence, both the following forms are acceptable, one with and one without the thematic prefix *a-*: awdil'óox̄' / wudil'óox̄' "they spawned".

a-d-l'óox̄' (na event) for something to spawn (esp. herring)

a-di-l'oox̄'

d-l'óox̄' (na event)

[does not occur]

yaa andal'úx̄' / yaa ndal'úx̄' *they are beginning to spawn*

awdil'óox̄' / wudil'óox̄' *they are spawning; they spawned*

tlél awdal'óox̄' / tlél wudal'óox̄' *they aren't spawning; they didn't spawn*

agux̄dal'óox̄' / gux̄dal'óox̄' *they are going to spawn*

tlél agux̄adal'óox̄' / tlél gux̄dal'óox̄' *they aren't going to spawn*

(ch'a) anax̄dal'óox̄'(u) dé / (ch'a) nax̄dal'óox̄'(u) (dé) *(just) let them spawn*

(now)

andal'óox̄'ch / nadal'óox̄'ch *they spawn (every time)*

tlél oondal'óox̄'ch / tlél undal'óox̄'ch *they haven't spawned yet*

andal'óox̄'ni / nadal'óox̄'ni *if/when they spawn*

yoo adil'óox̄'k / yoo dil'óox̄'k *they spawn (regularly)*

Gu.aal awdal'óox̄'uḵ ch'a yáa Sheet'káx' yéi x̄at teeyí.

I hope they spawn while I'm here in Sitka.

Dís yagaskínni gux̄dal'óox̄'.

When it's a new moon, they'll spawn.

Daaw kát awdil'úx̄'.

They spawned on the broad kelp. [Story & Naish 1973: 202]

naa1 (3) inherit, die, bury

inherit, receive property at the death of someone

O-S-∅-naa~ (∅ event) for S to inherit O

ya-naa

[does not occur]

x̄waanáa *I inherited it*

aawanáa *s/he inherited it*
tlél xwaná *I didn't inherit it*
tlél awuná *s/he didn't inherit it*
akgwanáa *s/he will inherit it*
tlél akgwanaa *s/he won't inherit it*
(ch'a) aganaa *(just) let her/him inherit it*
oonáaych *s/he inherits it (every time)*
tlél oonáaych *s/he hasn't inherited it yet*
tlél aadé oogaanaayi yé *no way can s/he inherit it*
ooganaayín *s/he would have inherited it*
anéini *if/when s/he inherits it*
anéix *s/he's trying to inherit it*
Du eetédáx aawanáayi át áwé.

That's something he inherited from him.

Du léelk'u hídi anéini a yee neildé kúkgwa.óo.

If she inherits her grandparent's house, she'll move into it.

Dáanaa du eetédáx anéix.

She's trying to inherit money from him.

bury with appropriate ceremonial, give burial to and disperse property

O-S-s-naa~ (na event) *for S to bury O with appropriate ceremonial; for S to give O burial and disperse property*
si-naa

(K'idéin) nasná! *Give her/him a (proper) burial!*

(K'idéin) naysaná! *You all give her/him a (proper) burial!*

xwasinaa *I gave her/him a burial*

awsinaa *s/he gave her/him a burial*

tlél xwasanaa *I didn't give her/him a burial*

tlél awusnaa *s/he didn't give her/him a burial*

aguxsanáa *s/he will give her/him a burial*

tlél aguxsanaa *s/he won't give her/him a burial*

(ch'a) (k'idéin) anaxsanaa (just) let her/him give her/him a (proper) burial
tlél unasnéich s/he hasn't given her/him a burial yet

tlél aadé oonaxsinaayi yé no way can s/he give her/him a burial

oonaxsanaayín s/he would have given her/him a burial

anasnéini if/when s/he gives her/him a burial

Du húnxw nanáa hél k'idéin awusnaa.

When his brother died he didn't even give him a proper burial.

K'idéin aguxsanáa nanáani.

He will give him a proper burial when he dies.

K'idéin awsinaa du káak.

He gave his uncle a good burial. [Story & Naish 1973: 39]

die

Most verb stems ending in -aa and -oo undergo apophony (the vowel becomes -ei) in the perfective habitual (na-, ga-, and ga- themes only), progressive imperfective, repetitive imperfective, and conditional modes. This theme is an exception. Note that the vowel in the verb stem remains -aa throughout. For example: yaa nanáan "he/she/it is dying", as opposed to the (incorrect) form: *yaa nanéin.

O-ø-naa~ (na event) for O to die

ya-naa

Inaná! Die!

Yee naná! You all die!

Líl yoo eenáaguk! Don't die!

Líl yoo yee náaguk! Don't you all die!

yaa xat nanáan I am dying

yaa nanáan he/she/it is dying

xat woonaa I died

woonaa he/she/it died

tlél xat wunaa I didn't die

tlél wunaa he/she/it didn't die

xat guganáa I'm going to die

guganáa he/she/it is going to die

tlél xat guganaa I won't die

tlél guganaa *he/she/it won't die*
ch'a xat naganaa *just let me die*
ch'a nganaa *just let her/him/it die*
nanáach *it dies (every time)*
tlél xat unanáach *I haven't died yet*
tlél unanáach *he/she/it hasn't died yet*
tlél aadé ngwaanaawu yé *no way can he/she/it die*
nagwanaayín *he/she/it would have died*
nanáani *if/when he/she/it dies*
yoo yanáak *it dies (regularly)*
Wunaawú ax dachxánk' du toowú kei kgwanéekw.
If it dies, my grandchild will be sad.
Ch'a yeisú át sataan wé ts'ítskw tlél unanáach.

The bird is still lying there, it hasn't died yet.
Wé kayaaní yoo yanáak.

The plant dies regularly (in winter).
Hél guganaa haa yoo x'atángi.

Our language is not going to die.
naa2 (2) drink

drink

at S-d-naa~ (Ø act) for S to drink
di-naa

At idaná! *Drink!*

At yidaná! *You all drink!*

Líl at idanáak! *Don't drink!*

Líl at yidanáak! *Don't you all drink!*

at xadaná *I drink; I am drinking*

at idaná *you drink; you are drinking*

at daná *s/he drinks; s/he is drinking*

at tudaná *we drink; we are drinking*

at yidaná *you all drink; you all are drinking*

at has daná *they drink; they are drinking*

at **duná** *people drink; people are drinking*
tlél at **xwadaná** / **tlél at uxdaná** *I don't drink; I'm not drinking*
tlél at **idaná** *you don't drink; you aren't drinking*
tlél at **udaná** *s/he doesn't drink; s/he isn't drinking*
tlél at **tudaná** *we don't drink; we aren't drinking*
tlél at **yidaná** *you all don't drink; you all aren't drinking*
tlél at **has udaná** *they don't drink; they aren't drinking*
tlél at **duná** *nobody drinks; nobody is drinking*
wé at **danáayi aa** *the one who drinks; the one who is drinking*
at **danáayin** *s/he used to drink*
tlél at **udanáayin** *s/he didn't used to drink*
at **xwadináa** *I drank*
at **yidináa** *you drank*
at **wudináa** *s/he drank*
at **wutudináa** *we drank*
at **yeeydináa** *you all drank*
has at **wudináa** *they drank*
at **wuduwanáa** *there was drinking*
tlél at **xwadaná** *I didn't drink*
tlél at **yidaná** *you didn't drink*
tlél at **wudaná** *s/he didn't drink*
tlél at **wutudaná** *we didn't drink*
tlél at **yeeydaná** *you all didn't drink*
tlél at **has wudaná** *they didn't drink*
tlél at **wuduná** *there was no drinking*
at **kuḱadanáa** *I will drink*
at **gagidanáa** *you will drink*
at **guxdanáa** *s/he will drink*
at **gaxtudanáa** *we will drink*
at **gaxyidanáa** *you all will drink*
has at **guxdanáa** *they will drink*

at gax̄dunáa *there will be drinking*
tlél at kukadanaa *I won't drink*
tlél at gagidanaa *you won't drink*
tlél at gux̄danaa *s/he won't drink*
tlél at gax̄tudanaa *we won't drink*
tlél at gaxyidanaa *you all won't drink*
tlél has at gux̄danaa *they won't drink*
tlél at gax̄dunaa *there won't be drinking*
at k̄adanaa *let me drink*
at gadanaa *let her/him drink*
at gatudanaa *let us drink*
at danáa nuch *s/he always drinks*
at ux̄danáaych *I drink (every time)*
at idanáaych *you drink (every time)*
at udanáaych *s/he drinks (every time)*
at tudanáaych *we drink (every time)*
at yidanáaych *you all drink (every time)*
at has udanáaych *they drink (every time)*
at dunáaych *people drink (every time)*
tlél at ux̄danáaych *I haven't drunk yet*
tlél at idanáaych *you haven't drunk yet*
tlél at udanáaych *s/he hasn't drunk yet*
tlél at tudanáaych *we haven't drunk yet*
tlél at yidanáaych *you all haven't drunk yet*
tlél at has udanáaych *they haven't drunk yet*
tlél at dunáaych *there hasn't been any drinking yet*
tlél aadé at gudinaayi/ux̄dinaayi yé *no way can s/he drink*
at ux̄danaayín *s/he would have drunk*
at danáani *if/when s/he drinks*
at danáax̄ *s/he drinks (regularly)*

``

drink it

O-S-d-naa~ (ø act) for S to drink O

di-naa

Idaná! *Drink it!*

Yidaná! *You all drink it!*

Líl idanáak! *Don't drink it!*

Líl yidanáak! *Don't you all drink it!*

xadaná *I drink it; I am drinking it*

idaná *you drink it; you are drinking it*

adaná *s/he drinks it; s/he is drinking it*

tudaná *we drink it; we are drinking it*

yidaná *you all drink it; you all are drinking it*

has adaná *they drink it; they are drinking it*

duná *it can be drunk; it is drunk*

tlél xwadaná *I don't drink it; I am not drinking it*

tlél idaná *you don't drink it; you aren't drinking it*

tlél oodaná *s/he doesn't drink it; s/he isn't drinking it*

tlél tudaná *we don't drink it; we aren't drinking it*

tlél yidaná *you all don't drink it; you all aren't drinking it*

tlél has oodaná *they don't drink it; they aren't drinking it*

tlél duná *it can't be drunk; it isn't drunk*

adanaayi káa *the one who drinks it; the one who is drinking it*

adanáyin *s/he used to drink it*

tlél oodanáyin *s/he didn't used to drink it*

xwadináa *I drank it*

yidináa *you drank it*

awdináa *s/he drank it*

wutudináa *we drank it*

yeeydináa *you all drank it*

has awdináa *they drank it*
wuduwanáa *someone drank it*
tlél xwadaná *I didn't drink it; I don't drink it*
tlél yidaná *you didn't drink it; you don't drink it*
tlél oodaná / tlél awdaná *s/he didn't drink it; s/he doesn't drink it*
tlél wutudaná *we didn't drink it; we don't drink it*
tlél yeeydaná *you all didn't drink it; you all don't drink it*
tlél has oodaná / tlél has awdaná *they didn't drink it; they don't drink it*
tlél wuduná *it wasn't drunk; it isn't drunk*
kuḵadanáa *I will drink it*
gagidanáa *you will drink it*
aguxḵadanáa *s/he will drink it*
gaxḵudanáa *we will drink it*
gaxyidanáa *you all will drink it*
has aguxḵadanáa *they will drink it*
gaxḵdunáa *it will be drunk*
tlél kuḵadanaa *I won't drink it*
tlél gagidanaa *you won't drink it*
tlél aguxḵdanaa *s/he won't drink it*
tlél gaxḵtudanaa *we won't drink it*
tlél gaxyidanaa *you all won't drink it*
tlél has aguxḵdanaa *they won't drink it*
tlél gaxḵdunaa *it won't be drunk*
ḵadanaa *let me drink it*
axḵdanaa *let her/him drink it*
gatudanaa *let us drink it*
adanáa *nuch s/he always drinks it*
xwadanáaych / uxḵdanáaych *I drink it (every time)*
idanáaych *you drink it (every time)*
oodanáaych *s/he drinks it (every time)*
tudanáaych *we drink it (every time)*

yidanáaych *you all drink it (every time)*
has oodanáaych *they drink it (every time)*
dunáaych *it is drunk by someone (every time)*
tlél x̄wadanáaych / tlél ux̄danáaych *I haven't drunk it yet*
tlél idanáaych *you haven't drunk it yet*
tlél oodanáaych *s/he hasn't drunk it yet*
tlél tudanáaych *we haven't drunk it yet*
tlél yidanáaych *you all haven't drunk it yet*
tlél has oodanáaych *they haven't drunk it yet*
tlél dunáaych *it hasn't been drunk yet*
tlél aadé oox̄dinaayi yé *no way can s/he drink it*
oox̄danaayín *s/he would have drunk it*
adanáani *if/when s/he drinks it*
adanáax̄ *s/he drinks it (regularly)*

``
,
,

naa3 *order, send, command, give*

send her/him there; order her/him to go there; give it (in accordance with clan relationship)

O-ka-u-S-ø-náa (*na act; C'V Imp/Hort/Pot*) *for S to order (esp. to go), send, command O; (fig.) for S to give O (esp. in accordance with clan relationship)*

ka-ya-naa

Aadé kunaanáa! *Send her/him there!*

Aadé kunaynáa! *You all send her/him there!*

Líl aadé yoo keenáagik! *Don't send her/him there!*

Líl aadé yoo kaynáagik! *Don't you all send her/him there!*

aadé kx̄wanáa *I'm (trying to) send her/him there*

aadé akoonáa *s/he is (trying to) send her/him there*

tlél aadé kx̄wanáa *I'm not sending her/him there*

tlél aadé akoonáa *s/he isn't sending her/him there*

aadé kxwaanáa *I sent her/him there*
aadé akaawanáa *s/he sent her/him there*
tlél aadé kxwanáa *I didn't send her/him there*
tlél aadé akawunáa *s/he didn't send her/him there*
aadé kakkwanáa *I will send her/him there*
aadé akakgwanáa *s/he will send her/him there*
tlél aadé kakkwanáa *I won't send her/him there*
tlél aadé akakgwanáa *s/he won't send her/him there*
aadé kunkanáa *let me send her/him there*
aadé akunganáa *let her/him send her/him there*
aadé koonxanáach *I send her/him there (every time)*
aadé akoonanáach *s/he sends her/him there (every time)*
tlél aadé koonxanáach *I haven't sent her/him there yet*
tlél aadé akoonanáach *s/he hasn't sent her/him there yet*
tlél aadé akungaanáayi yé *no way can s/he send her/him there*
akunganáayin *s/he would have sent her/him there*
aadé akunanéini *if/when s/he sends her/him there*
aadé yoo akayanáak *s/he sends her/him there (regularly)*
naakı (3) stand

stand (for plural subjects to be standing)

S-ø-nák (position) for (plural) S to be standing

ya-naak

[does not occur]

Líl yinágik! *Don't you all be standing!*

toonák *we are standing*

yinák *you all are standing*

has náak *they are standing*

anáak *people are standing*

tlél toonák *we're not standing*

tlél yinák *you all are not standing*

tlél has unák *they aren't standing*

tlél oonák people aren't standing
wé has nak aa the ones who are standing
has nágin they were standing
tlél has unágin they weren't standing
[does not occur]
[does not occur]
has nákni if/when they stand

This verb only occurs in the imperfective. Note that a noun phrase with (-t) postposition is used to indicate where one is standing, but this noun phrase is not required by the verb. For example, one could say: has nák "they standing", or: át has nák "they are standing there".

stand up, rise (plural subject)

S-d-naak~ (ga event) for (plural) S to stand up, rise
di-naak

Gaydanaak! You all stand up!
Líl kei ydanákjik Don't you all stand up!
[does not occur]
kei ntudanák we are standing up
kei naydanák you all are standing up
kei (ha)s nadanáik they are standing up
kei ndunák people are standing up
[does not occur]
has nák nooch they always stand up
wutudinaak we stood up
yeeydinaak you all stood up
has wudinaak they stood up
wuduwanaak people stood up
tlél wutudanaak we didn't stand up
tlél yeeydanaak you all didn't stand up
tlél has wudanaak they didn't stand up
tlél wudunaak nobody stood up

kei gaxtudanáak we will stand up
kei gaxyidanáak you all will stand up
kei (ha)s guxdanáak they will stand up
kei gaxdunáak people will stand up
tlél kei gaxtudanaak we won't stand up
tlél kei gaxyidanaak you all won't stand up
tlél kei (ha)s guxdanaak they won't stand up
tlél kei gaxdunaak nobody will stand up
gaxtudanaak let us stand up
has gaxdanaak let them stand up
gatudanáach we stand up (every time)
gaydanáach you all stand up (every time)
has gadanáach they stand up (every time)
gadunáach people stand up (every time)
tlél gatudanáach we haven't stood up yet
tlél geeydanáach you all haven't stood up yet
tlél has goodanáach they haven't stood up yet
tlél gadunáach nobody has stood up yet
tlél aadé (ha)s guxdinaagi yé no way can they stand up
has guxdanaagin they would have stood up
has gadanáakni if/when they stand up
kei (ha)s danáach they stand up (regularly)

stand (stay standing; stand firm, plural subject)

yan~ S-ø-naak~ (ø motion) for (plural) S to stand, stay standing

ya-naak

Yan yinák! You all keep standing!

Líl yax yinaagík! Don't you all keep standing!

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

yan wutuwanák *we kept standing*

yan yeeynák *you all kept standing*

yan has uwanák *they kept standing*

tlél yan wutoonak *we didn't keep standing*

tlél yan yeeynak *you all didn't keep standing*

tlél yan has wunak *they didn't keep standing*

yánde gaxtoonák *we will stay standing*

yánde gaxyinák *you all will stay standing*

yánde has guganák *they will stay standing*

tlél yánde gaxtoonk *we won't stay standing*

tlél yánde gaxyinak *you all won't stay standing*

tlél yánde has guganak *they won't stay standing*

tlél

yan gatoonak *let us stay standing*

yan has ganaak *let them stay standing*

yan toonakch *we always stay standing*

yan yinakch *you all always stay standing*

yan has unakch *they always stay standing*

tlél yan toonakch *we haven't stood yet*

tlél yan yinakch *you all haven't stood yet*

tlél yan has unakch *they haven't stood yet*

tlél aadé yan has gwaanaagi yé *no way can they stay standing*

yan gwanaagín *they would have stood*

yan has nákni *if/when they stand*

yax has nak *they stay standing (regularly)*

Líl yax yinaagík, át nay.á!

Don't you all stay standing, walk around!

nak2 (3) *let go, release, leave, desert, hand over*

let go of, release her/him/it; leave, desert her/him/it; hand her/him/it over

O-ji-S-ø-naak~ (ø event)

ji-ya-naak

for S to let go, release, relinquish O; for S to leave, desert O; for S to hand over, deliver up O

Jinák! Let it go!

Jeeynák! You all let it go!

Líl jeenákxik! Don't let it go!

Líl jeeynákxik! Don't you all let it go!

[does not occur]

ajeewanáak s/he let it go

tlél ajuwanaak s/he didn't let it go

ajikgwanaák s/he will let it go

tlél ajikgwanaak s/he won't let it go

ajiganaak let her/him/it let it go

ajeenaakch s/he lets it go (every time)

tlél ajeenaakch s/he hasn't let it go yet

tlél aadé ajigwaanaagi yé no way can s/he let it go

ajigwanaagín s/he would have let it go

ajinákní if/when s/he lets it go

ajináx s/he lets it go (regularly)

quit, give up (esp. drinking)

Note that quitting drinking is understood as the meaning of this verb, unless otherwise specified. One can add naaw "alcohol" or "at daná" as follows: naaw ax'eiwanáak "s/he gave up alcohol" or ax'eiwanáak wé at daná "s/he gave up drinking". To say "quit smoking", use: ax'eiwanáak wé s'eik "s/he quit smoking".

O-x'a-S-ø-naak~ (Ø event) for S to quit, give up O (esp. drinking)

x'á-ya-naak

X'anák! Quit (drinking)!

X'aynák! You all quit (drinking)!

Líl x'eenákxik! Don't quit (drinking)!

Líl x'aynákxik! Don't you all quit (drinking)!

[does not occur]

x̄'ax̄waanák̄ I quit (drinking)
ax̄'eiwanák̄ s/he quit (drinking)
tlél x̄'ax̄wanaak̄ I didn't quit (drinking)
tlél ax̄'awunaak̄ s/he didn't quit (drinking)
ax̄'akgwanaák̄ s/he will quit (drinking)
tlél ax̄'akgwanaak̄ s/he won't quit (drinking)
ax̄'aganaak̄ let her/him quit (drinking)
ax̄'einaak̄ch s/he quits (drinking) (every time)
tlél ax̄'einaak̄ch s/he hasn't quit (drinking) yet
tlél aadé ax̄'agwaanaagi yé no way can s/he quit (drinking)
ax̄'agwanaagín s/he would have quit (drinking)
ax̄'anák̄ni if/when s/he quits (drinking)
ax̄'anák̄x̄ s/he quits (drinking) (regularly)
Akoo.aak̄w wé at daná ax̄'awunaagí.

He's trying to quit drinking.

X̄'anák̄ dé wé at daná!

Quit drinking now! [Story & Naish 1973:165]

quit, stop work

ji-S-d-naak̄~ (Ø event) for S to quit, stop work

ji-di-naak̄

Jeedanák̄ (dé)! Quit (work) (already)!

Jeeydanák̄ (dé)! You all quit (work) (already)!

Líl jeedanák̄x̄ik̄! Don't quit (work)!

Líl jeeydanák̄x̄ik̄! Don't you all quit (work)!

[does not occur]

jix̄wdinák̄ I quit (work)

jiwdinák̄ s/he quit (work)

tlél jix̄wdanaak̄ I didn't quit (work)

tlél jeewdanaak̄ s/he didn't quit (work)

jikk̄wadanák̄ I will quit (work)

jigux̄danák̄ s/he will quit (work)

tlél jikkwadanaak I won't quit (work)
tlél jiguxdanaak s/he won't quit (work)
(ch'a) jikadanaak (dé) (just) let me quit (work) (now)
(ch'a) jixdanaak (dé) (just) let her/him quit (work) (now)
jeexdanaakch I quit (work) (every time)
jeedanaakch s/he quits (work) (every time)
tlél jeexdanaakch I haven't quit (work) yet
tlél jeedanaakch s/he hasn't quit (work) yet
tlél aadé jeexdinaagi yé no way can s/he quit (work)
jeexdanaagin s/he would have quit (work)
jidanákni if/when s/he quits (work)
jidanákx s/he quits (work) (regularly); s/he is a quitter
Aadáx jiwdinák wé yéi jiné.

He quit his job there.

naakwi bait hooks

bait hooks (put bait on fish hooks)

ya-S-d-náakw~ (ø act) for S to bait hooks, put bait on fish hooks

ya-di-naakw

Yeedanákw! Bait hooks!

Yaydanákw! You all bait hooks!

Líl (s'é) yeedanákwxuk! Don't bait hooks (yet)!

Líl (s'é) yaydanákwxuk! Don't you all bait hooks (yet)!

yaxdanákw's I'm baiting hooks

yadanákw's s/he's baiting hooks

tlél yooxdanákw's I'm not baiting hooks

tlél yoodanákw's s/he isn't baiting hooks

yaxwdinákw I baited hooks

yawdinákw s/he baited hooks

tlél yaxwdanáakw I didn't bait hooks

tlél yawdanáakw s/he didn't bait hooks

yakkwadanáakw I will bait hooks

yaguxdanáakw s/he will bait hooks

tlél yakkwadanáakw *I won't bait hooks*
tlél yaguxdanáakw *s/he won't bait hooks*
yakadanáakw *let me bait hooks*
yaxdanáakw *let her/him bait hooks*
yooxdanáakwch *I bait hooks (every time)*
yoodanáakwch *s/he baits hooks (every time)*
tlél yooxdanáakwch *I haven't baited hooks yet*
tlél yoodanáakwch *s/he hasn't baited hooks yet*
tlél aadé yakwdináagu yé *no way can I bait hooks*
tlél aadé yaxwdináagu yé *no way can s/he bait hooks*
yakwdanáagun *I would have baited hooks*
yaxwdanáagun *s/he would have baited hooks*
yaxdanákwni *if/when I bait hooks*
yadanákwni *if/when s/he baits hooks*
yaxdanákwx *I bait hooks (regularly)*
yadanákwx *s/he baits hooks (regularly)*
naal *blow*

blow nose

S-d-naal~ (Ø act) *for S to blow one's nose*

di-naal

Idanál! *Blow your nose!*

Yidanál! *You all blow your noses!*

Líl idanálxik! *Don't blow your nose!*

Líl yidanálxik! *Don't you all blow our noses!*

xadanáls' *I am blowing my nose*

danáls' *s/he is blowing his/her nose*

yaa ndanál *s/he is blowing his/her nose*

xwadinál *I blew my nose*

wudinál *s/he blew his/her nose*

tlél xwadanaal *I didn't blow my nose*

tlél wudanaal *s/he didn't blow his/her nose*

guxdanáal s/he will blow his/her nose

tlél guxdanaal s/he won't blow his/her nose

gadanaal let her/him blow his/her nose

udanálch s/he blows his/her nose (every time)

tlél udanálch s/he hasn't blown his/her nose yet

tlél aadé ooxdinaali yé no way can s/he blow his/her nose

ooxdanaalín s/he would have blown his/her nose

danálni if/when s/he blows his/her nose

danálx s/he blows his/her nose (regularly)

Líl idanálxik yá nadáakw yaax'!

Don't blow your nose at the table!

naalx rich, wealthy, profitable

rich, wealthy; profitable

O-l-náalx (ga state) for O to be rich, wealthy, profitable

li-naalx

[does not occur]

[does not occur]

xat lináalx I'm rich

ilináalx you're rich

lináalx s/he's rich; it's profitable

haa lináalx we're rich

yee lináalx you all are rich

has lináalx they are rich

kulináalx people are rich

tlél ax ulnáalx I'm not rich

tlél eelnáalx you're not rich

tlél ulnáalx s/he's not rich; it's not profitable

tlél haa ulnáalx we're not rich

tlél yee ulnáalx you all are not rich

tlél has ulnáalx they're not rich

tlél koolnáalx nobody is rich

wé lináalxi aa the rich one

kei aḵ nalnáalḵ *I'm getting rich*
kei inalnáalḵ *you are getting rich*
kei nalnáalḵ *s/he is getting rich; it's becoming profitable*
kei haa nalnáalḵ *we are getting rich*
kei yee nalnáalḵ *you all are getting rich*
kei (ha)s nalnáalḵ *they are getting rich*
kei ḵunalnáalḵ *people are getting rich*
tlél kei aḵ unalnáalḵ *I'm not getting rich*
tlél kei eenalnáalḵ *you're not getting rich*
tlél kei unalnáalḵ *s/he's not getting rich; it's not becoming profitable*
tlél kei haa unalnáalḵ *we're not getting rich*
tlél kei yee unalnáalḵ *you all are not getting rich*
tlél kei (ha)s unalnáalḵ *they're not getting rich*
tlél kei ḵunalnáalḵ *nobody is getting rich*
lanáalḵin *s/he used to be rich; it used to be profitable*
tlél ulnáalḵin *s/he didn't used to be rich; it didn't used to be profitable*
aḵ wulináalḵ *I got rich*
iwlináalḵ *you got rich*
wulináalḵ *s/he got rich; it became profitable*
haa wulináalḵ *we got rich*
yee wlináalḵ *you all got rich*
has wulináalḵ *they got rich*
ḵoolináalḵ *people got rich*
tlél ḵat wulnáalḵ *I didn't get rich*
tlél iwulnáalḵ *you didn't get rich*
tlél wulnáalḵ *s/he didn't get rich; it didn't become profitable*
tlél haa wulnáalḵ *we didn't get rich*
tlél yee wulnáalḵ *you all didn't get rich*
tlél has wulnáalḵ *they didn't get rich*
tlél ḵoolnáalḵ *nobody got rich*
kei aḵ guḵlanáalḵ *I will be rich*

kei iguxlanáalx *you will be rich*
kei guxlanáalx *s/he will be rich; it will be profitable*
kei haa guxlanáalx *we will be rich*
kei yee guxlanáalx *you all will be rich*
kei has guxlanáalx *they will be rich*
kei kuguxlanáalx *people will be rich*
tlél kei ax guxlanáalx *I won't be rich*
tlél kei iguxlanáalx *you won't be rich*
tlél kei guxlanáalx *s/he won't be rich; it won't be profitable*
tlél kei haa guxlanáalx *we won't be rich*
tlél kei yee guxlanáalx *you all won't be rich*
tlél kei (ha)s guxlanáalx *they won't be rich*
tlél kei kuguxlanáalx *nobody will be rich*
ax gaxlanáalx *let me be rich*
gaxlanáalx *let her/him be rich; let it be profitable*
haa gaxlanáalx *let us be rich*
tlél aadé guxlináalgi yé *no way can s/he be rich; no way can it be profitable*
guxlanáalgin *s/he would have been rich; it would have been profitable*
galanáalxni *if/when s/he gets rich*
kei lanáalx *s/he gets rich (regularly)*
Yéi at axwdishee iwulnáalgi.

I wish you wealth.

Tlél ulnáalxin wé ast'eix.

Trolling didn't used to be profitable.

néegwal' paint

paint it

O-S-ø-néegwál' (na act) for S to paint O

ya-néegwal'

Nanéegwál'! *Paint it!*

Naynéegwál'! *You all paint it!*

Líl eenéegwál'ik! *Don't paint it!*

Líl yinéegwál'ik! *Don't you all paint it!*

anéegwál' *s/he paints it; s/he is painting it*
tlél oonéegwál' *s/he doesn't paint it; s/he isn't painting it*

aawanéegwál' *s/he painted it*

tlél awunéegwál' *s/he didn't paint it*

akgwanéegwál' *s/he will paint it*

tlél akgwanéegwál' *s/he won't paint it*

anganéegwál' *let her/him paint it*

ananéegwál'ch *s/he paints it (every time)*

tlél oonanéegwál'ch *s/he hasn't painted it yet*

tlél aadé oonganéegwál'i yé *no way can s/he paint it*

oonganéegwál'in *s/he would have painted it*

ananéegwál'ni *if/when s/he paints it*

yoo ayanéegwál'k *s/he paints it (regularly)*

neek (5) *tell, talk, explain, report, witness, gossip, disagree, prophesy, interpret, preach, narrate, defraud, call*

tell, report about it; witness, testify about it

O-ka-S-ø-neek~ (na act) *for S to tell about, report about, give facts about O; for S to witness to, tell about, testify about O*
ka-ya-neek

Kananeek! *Tell about it!*

Kanayneek! *You all tell about it!*

Líl keeneegík! *Don't tell about it!*

Líl kayneegík! *Don't you all tell about it!*

kaxanéek *I tell about it; I am telling about it*

keenéek *you tell about it; you are telling about it*

akanéek *s/he tells about it; s/he is telling about it*

katoonéek *we tell about it; we are telling about it*

kaynéek *you all tell about it; you all are telling about it*

has akanéek *they tell about it; they are telling about it*

kadunéek *someone tells about it; someone is telling about it*

tlél kooxaneek *I don't tell about it; I'm not telling about it*

tlél keeneek *you don't tell about it; you aren't telling about it*
tlél akooneek *s/he doesn't tell about it; s/he isn't telling about it*
tlél katooneek *we don't tell about it; we aren't telling about it*
tlél kayneek *you all don't tell about it; you all aren't telling about it*
tlél has akooneek *they don't tell about it; they aren't telling about it*
tlél kaduneek *nobody tells about it; nobody is telling about it*
wé at kaneek aa *the one who tells about it*
akaneegín *s/he used to tell about it*
tlél akooneegín *s/he didn't used to tell about it*
kaḡwaaneek *I told about it*
keeyaneek *you told about it*
akaawaneek *s/he told about it*
kawtuwaneek *we told about it*
kayeeyneek *you all told about it*
has akaawaneek *they told about it*
kawduwaneek *someone told about it*
tlél kaḡwaneek *I didn't tell about it*
tlél kayineek *you didn't tell about it*
tlél akawuneek *s/he didn't tell about it*
tlél kawtooneek *we didn't tell about it*
tlél kayeeyneek *you all didn't tell about it*
tlél has akawuneek *they didn't tell about it*
tlél kawduneek *nobody told about it*
kakkwanéek *I will tell about it*
kakgeenéek *you will tell about it*
akakḡwanéek *s/he will tell about it*
kagaḡtoonéek *we will tell about it*
kagaḡyeenéek *you all will tell about it*
has akakḡwanéek *they will tell about it*
kagaḡdunéek *someone will tell about it*
tlél kakkwaneek *I won't tell about it*

tlél kakgeeneek *you won't tell about it*
tlél akakgwaneek *s/he won't tell about it*
tlél kagax̄tooneek *we won't tell about it*
tlél kagax̄yeeneek *you all won't tell about it*
tlél has akakgwaneek *they won't tell about it*
tlél kagax̄duneek *nobody will tell about it*
kan̄kaneek *let me tell about it*
akanganeek *let her/him tell about it*
kanax̄tooneek *let us tell about it*
akanik nooch *s/he always tells about it*
kan̄x̄aníkch *I tell about it (every time)*
kaneeníkch *you tell about it (every time)*
akananíkch *s/he tells about it (every time)*
kantoníkch *we tell about it (every time)*
kanayníkch *you all tell about it (every time)*
has akananíkch *they tell about it (every time)*
kanduníkch *somebody tells about it (every time)*
tlél koon̄x̄aníkch *I haven't told about it yet*
tlél kaneeníkch *you haven't told about it yet*
tlél akoonaníkch *s/he hasn't told about it yet*
tlél kantoníkch *we haven't told about it yet*
tlél kanayníkch *you all haven't told about it yet*
tlél has akoonaníkch *they haven't told about it yet*
tlél kanduníkch *nobody has told about it yet*
tlél aadé akoongaaneegi yé *no way can s/he tell about it*
akoonganeegín *s/he would have told about it*
akananíkni *if/when s/he tells about it*
yóo akaaník *s/he tells about it (regularly)*
Gunéi akaawanéek.
S/he is starting to tell about it.
Tlél ax̄ een at kaduneek.
Nobody tells me anything.

To indicate who the listener is, use: *N een*. For example, *Mary een akaawaneek*. "S/he told Mary about it." This is not required with this verb however, and is therefore not included in the Leer-Edwards theme.

tell the story of it; talk into it

O-ka-S-l-neek (na act) for S to tell the story of O; for S to talk into O
ka-li-neek

Kanalneek! Tell the story of it!

Kanaylaneek! You all tell the story of it!

Líl keelaneegíḱ! Don't tell the story of it!

Líl kaylaneegíḱ! Don't you all tell the story of it!

kaḵlaneek I tell the story of it; I'm telling the story of it

aklaneek s/he tells the story of it; s/he is telling the story of it

tlél kooḵlaneek I don't tell the story of it; I'm not telling the story of it

tlél akoolneek s/he doesn't tell the story of it; s/he isn't telling the story of it

aklanik nooch s/he always tells the story of it

kaḵwlineek I told the story of it

akawlineek s/he told the story of it

tlél kaḵwlaneek I didn't tell the story of it

tlél akawulneek s/he didn't tell the story of it

kakḱwalaneek I will tell the story of it

akaguxlaneek s/he will tell the story of it

tlél kakḱwalaneek I won't tell the story of it

tlél akaguxlaneek s/he won't tell the story of it

kankalaneek let me tell the story of it

akanaxlaneek let her/him tell the story of it

[does not occur]

tlél koonaxlaneekch I haven't told the story of it yet

tlél akoonalneekch s/he hasn't told the story of it yet

tlél aadé akoonaxlineegi yé no way can s/he tell the story of it

akoonaxlaneegín s/he would have told the story of it

akanalneekní if/when s/he tells the story of it

yoo akliníkk s/he tells the story of it (regularly)

explain it

Note that while one elder consulted for this project recognizes kunáax as acceptable, he uses in its place: wanáax, as in: wanáax daak akaawaník "he explained it." Both options are correct.

(N een) kunáax daak O-ka-S-ø-neek~ (Ø act) for S to explain O (to N)

kunáax + daak ka-ya-neek

Leer 1973: 04/142

Du een kunáax daak kaneek! Explain it to her/him!

Líl du een kunáax daak keeníkjik! Don't explain it to her/him.

du een kunáax daak akanéek s/he is explaining it to her/him

du een kunáax daak akananík s/he is starting to explain it to her/him

du een kunáax daak ka_xwaaník I explained it to her/him

du een kunáax daak akaawaník s/he explained it to her/him

tlél du een kunáax daak ka_xwaneek I didn't explain it to her/him

tlél du een kunáax daak akawuneek s/he didn't explain it to her/him

du een kunáax daak akakgwanéek s/he will explain it to her/him

tlél du een kunáax daak akakgwaneek s/he won't explain it to her/him

du een kunáax daak akganeek let her/him explain it to her/him

du een kunáax daak akooneekch s/he explains it to her/him (every time)

tlél du een kunáax daak akooneekch s/he hasn't explained it to her/him yet

du een kunáax daak akgwaaneegi yé no way can s/he explain it to her/him

du een kunáax daak akgwaneegín s/he would have explained it to her/him

du een kunáax daak akaníkní if/when s/he explains it to her/him

du een kunáax daak akaníkch s/he explains it to her/him (regularly)

I een kunáax daak kak_xwanéek.

I'll explain it to you. [Story & Naish 1973: 83]

Wáa sá tléil xaan kunáax daak keeníkch?

Why don't you explain it to me? [Story & Naish 1973: 83]

tell on, inform on, betray (secret)

kei O-ka-S-ø-neek~ (Ø motion) for S to tell on, inform on, betray O
kei ka-ya-neek

Leer 1973: 04/142

Kei kaneek! *Tell on her/him!*

Líl kei keeníkjik! *Don't tell on her/him!*

[does not occur]

kei akananík *s/he is telling on her/him*

kei kaᵗwaaník *I told on her/him*

kei akaawaník *s/he told on her/him*

tlél kei kaᵗwaneek *I didn't tell on her/him*

tlél kei akawuneek *s/he didn't tell on her/him*

kei akagwanéek *s/he will tell on her/him*

tlél kei akagwaneek *s/he won't tell on her/him*

(ch'a) kei akaganeek *(just) let her/him tell on her/him*

kei akooneekch *s/he tells on her/him (every time)*

tlél kei akooneekch *s/he hasn't told on her/him yet*

tlél aadé kei akoogaaneegi yé *no way can s/he tell on her/him*

kei akooganeegin *s/he would have told on her/him*

kei akaníkni *if/when s/he tells on her/him*

kei akaníkch *s/he tells on her/him (regularly)*

Kei akaawaník.

He told on it (something which had been done in secret (usually something wrong) and he informed everyone about it). [Story & Naish 1973: 28]

Kei ᵗat kaawaník.

He told on me.

tell a story, narrate; preach

sh ka-S-d-l-neek (na act) for S to preach, narrate, tell a story

sh ka-dli-neek

Sh kaneelneek! *Tell a story!*

Sh kanayilneek! *You all tell a story!*

Líl sh keelneegík! *Don't tell a story!*

Líl sh kayilneegík! *Don't you all tell a story!*
sh kaḵalneek *I am telling a story*
sh keelneek *you are telling a story*
sh kalneek *s/he is telling a story*
sh katoolneek *we are telling a story*
sh kayilneek *you all are telling a story*
has sh kalneek *they are telling a story*
sh kadulneek *people are telling stories*
tlél sh kaḵwalneek / tlél sh kooḵalneek *I'm not telling a story*
tlél sh keelneek *you aren't telling a story*
tlél sh koolneek *s/he isn't telling a story*
tlél sh katoolneek *we aren't telling a story*
tlél sh kayilneek *you all aren't telling a story*
tlél has sh koolneek *they aren't telling a story*
tlél sh kadulneek *nobody is telling a story*
wé sh kalnik aa *the one who is telling a story*
ch'a yeisú aadé yaa sh kanḵalník *I am still getting to the point*
ch'a yeisú aadé yaa sh kaneelník *you are still getting to the point*
ch'a yeisú aadé yaa sh kanalník *s/he is still getting to the point*
ch'a yeisú aadé yaa sh kantoolník *we are still getting to the point*
ch'a yeisú aadé yaa sh kanayilník *you all are still getting to the point*
ch'a yeisú aadé yaa (ha)s sh kanalník *they are still getting to the point*
ch'a yeisú aadé yaa sh kandulník *people are still getting to the point*
[does not occur]
sh kaḵwɔdlineek *I told a story*
sh kayɔdlineek *you told a story*
sh kawɔdlineek *s/he told a story*
sh kawtɔdlineek *we told a story*
sh kayeeyɔdlineek *you all told a story*
has sh kawɔdlineek *they told a story*
sh kawɔdudlineek *people told stories*

tlél sh kaxwalneek *I didn't tell a story*
tlél sh keelneek *you didn't tell a story*
tlél sh kawulneek *s/he didn't tell a story*
tlél sh kawtulneek *we didn't tell a story*
tlél sh kayeeylneek *you all didn't tell a story*
tlél has sh kawulneek *they didn't tell a story*
tlél kawdulneek *nobody told a story*
sh kakwalneek *I will tell a story*
sh kakgeelneek *you will tell a story*
sh kakgwalneek *s/he will tell a story*
sh kagaxtoolneek *we will tell a story*
sh kagaxyeelneek *you all will tell a story*
has sh kakgwalneek *they will tell a story*
sh kagaxdulneek *someone will tell a story*
tlél sh kakwalneek *I won't tell a story*
tlél sh kakgeelneek *you won't tell a story*
tlél sh kakgwalneek *s/he won't tell a story*
tlél sh kagaxtoolneek *we won't tell a story*
tlél sh kagaxyeelneek *you all won't tell a story*
tlél has sh kakgwalneek *they won't tell a story*
tlél sh kagaxdulneek *nobody will tell a story*
sh kankalneek *let me tell a story*
sh kangalneek *let her/him tell a story*
sh kanaxtoolneek *let us tell a story*
sh kalnik nooch *s/he always tells stories*
[does not occur]
tlél sh koonxalneekch *I haven't told a story yet*
tlél sh kaneelneekch *you haven't told a story yet*
tlél sh koonalneekch *s/he hasn't told a story yet*
tlél sh kantoolneekch *we haven't told a story yet*
tlél sh kanayilneekch *you all haven't told a story yet*

tlél has sh koonalneekch *they haven't told a story yet*

tlél sh kandulneekch *nobody has told a story yet*

tlél aadé sh koonaxdlineegi yé *no way can s/he tell a story*

sh koonaxlaneegin *s/he would have told a story*

sh kanalneekní *if/when s/he tells a story*

yóo sh kadliníkt *s/he tells stories (regularly)*

To include in the sentence what the story is about, use: N daat 'about N'. To include who the story is being told to, use: N een 'to N'. For example: Mary áwé John een sh kawdlineek wé naaxein daat. 'Mary told John a story about the Chilkat robe.'

neekw (3) sick

sick (make sick)

O-S-s-néekw (ga state) *for S to make O sick*

si-neekw

xat sinéekw *it's making me sick; it makes me sick*

ash sinéekw *it's making her/him sick; it makes her/him sick*

tlél xat usnéekw *it's not making me sick; it doesn't make me sick*

tlél ash usnéekw *it's not making her/him sick; it doesn't make her/him sick*

kei xat nasnéekw *it's starting to make me sick*

kei ash nasnéekw *it's starting to make her/him sick*

xat wusinéekw *it made me sick*

ash wusinéekw *it made her/him sick*

tlél xat wusnéekw *it didn't make me sick*

tlél ash wusnéekw *it didn't make her/him sick*

kei xat guxsanéekw *it will make me sick*

kei ash guxsanéekw *it will make her/him sick*

tlél kei xat guxsanéekw *it won't make me sick*

tlél kei ash guxsanéekw *it won't make her/him sick*

(ch'a) xat gaxsanéekw *(just) let it make me sick*

(ch'a) ash gaxsanéekw *(just) let it make her/him sick*

xat gasanéekwch *it makes me sick (every time)*

ash gasanéekwch *it makes her/him sick (every time)*

tlél xat goosnéekwch *it hasn't it made me sick yet*
tlél ash goosnéekwch *it hasn't made her/him sick yet*
tlél aadé xat gooḡsinéegu yé *no way can it make me sick*
tlél aadé ash gooḡsinéegu yé *no way can it make her/him sick*
xat gooḡsanéegun *it would have made me sick*
ash gooḡsanéegun *it would have made her/him sick*
xat gasanéekwni *if/when it makes me sick*
ash gasanéekwni *if/when it makes her/him sick*
kei xat sanéekwch *it makes me sick (regularly)*
kei ash sanéekwch *it makes her/him sick (regularly)*

Daa sáwé iwsinéekw?

What made you sick?

K'ínk' áwé xat wusinéekw.

The stink heads made me sick.

Note that putting du toowú in place of the object pronoun gives the meaning "sadden, make sad". For example: du toowú asinéekw "he/she/it is making her/him sad".

bother (esp. by touching)

N éex a-S-ø-néekw (na event) *for S to bother N (esp. by touching)*

A-x + a-ya-neekw

Leer 1973: 04/171-172

Du éex ananéekw! *Bother her/him!*

Du éex anaynéekw! *You all bother her/him!*

Líl du éex yoo eenéeguk! *Don't bother her/him!*

Líl du éex yoo aynéeguk! *Don't you all bother her/him!*

[does not occur]

du éex yaa ananéekw *s/he is beginning to bother her/him*

du éex axwaanéekw *I am bothering her/him; I bothered her/him*

du éex aawanéekw *s/he is bothering her/him; s/he bothered her/him*

tlél du éex axwanéekw *I'm not bothering her/him; I didn't bother her/him*

tlél du éex awunéekw *s/he's not bothering her/him; s/he didn't bother her/him*

du éex kei akgwanéekw *s/he is going to bother her/him*

tlél du éex̄ kei akgwanéekw *s/he isn't going to bother her/him*
(ch'a) du éex̄ (dé) anganéekw / anganéegu *(just) let her/him bother her/him*
(now)

du éex̄ ananéekwch *s/he bothers her/him (every time)*

tlél du éex̄ oonanéekwch *s/he hasn't bothered her/him yet*

tlél aadé du éex̄ angwaanéegu yé *no way can s/he bother her/him*

du éex̄ angwanéegun *s/he would have bothered her/him*

du éex̄ ananéekwni *if/when s/he bothers her/him*

du éex̄ yoo ayanéekwk *s/he bothers her/him (regularly)*

Du éex̄ ananéekwni gáande du een kuḁa.áat ash kangalyádit.

If she bothers him, I'll take her outside to play.

Tléil xáax̄ ayeenéeguk̄!

Don't bother me! (to children demanding attention) [Story & Naish 1973: 34]

sick, hurt

O-ø-néekw (ga state) *for O to be sick; for O to hurt, be in pain*
ya-neekw

Iganéekw! *Be sick!*

Yee ganéekw! *You all be sick!*

Líl eenéeguk̄! *Don't get sick!*

Líl yee unéeguk̄! *Don't you all get sick!*

xat yanéekw *I'm sick*

iyanéekw *you're sick*

yanéekw *s/he's sick*

haa yanéekw *we're sick*

yee yanéekw *you all are sick*

has yanéekw *they're sick*

kuyanéekw *people are sick*

tlél xat unéekw *I'm not sick*

tlél eenéekw *you're not sick*

tlél unéekw *s/he's not sick*

tlél haa unéekw *we're not sick*

tlél yee unéekw *you all are not sick*
tlél has unéekw *they're not sick*
tlél koonéekw *nobody is sick*
wé yanéegu aa *the sick one*
kei xat nanéekw *I'm getting sick*
kei inanéekw *you're getting sick*
kei nanéekw *s/he's getting sick*
kei haa nanéekw *we're getting sick*
kei yee nanéekw *you all are getting sick*
kei has nanéekw *they're getting sick*
kei kunanéekw *people are getting sick*
tlél kei xat unanéekw *I'm not getting sick*
tlél kei eenanéekw *you're not getting sick*
tlél kei unanéekw *s/he's not getting sick*
tlél kei haa unanéekw *we're not getting sick*
tlél kei yee unanéekw *you all are not getting sick*
tlél kei has unanéekw *they're not getting sick*
tlél kei koonanéekw *nobody is getting sick*
néegun *s/he used to be sick*
tlél unéegun *s/he wasn't sick*
xat woonéekw *I got sick*
iwoonéekw *you got sick*
woonéekw *s/he got sick*
haa woonéekw *we got sick*
yee woonéekw *you all got sick*
has woonéekw *they got sick*
koowanéekw *people got sick*
tlél xat wunéekw *I didn't get sick*
tlél iwunéekw *you didn't get sick*
tlél wunéekw *s/he didn't get sick*
tlél haa wunéekw *we didn't get sick*

tlél yee wunéekw *you all didn't get sick*
tlél has wunéekw *they didn't get sick*
tlél k̄uwunéekw *nobody got sick*
kei x̄at guganéekw *I will get sick*
kei ikḡwanéekw *you will get sick*
kei kḡwanéekw *s/he will get sick*
kei haa kḡwanéekw *we will get sick*
kei yee kḡwanéekw *you all will get sick*
kei has guganéekw *they will get sick*
kei k̄ukḡwanéekw *people will get sick*
tlél kei x̄at guganéekw *I won't get sick*
tlél kei ikḡwanéekw *you won't get sick*
tlél kei kḡwanéekw *s/he won't get sick*
tlél kei haa kḡwanéekw *we won't get sick*
tlél kei yee kḡwanéekw *you all won't get sick*
tlél kei has guganéekw *they won't get sick*
tlél kei k̄ukḡwanéekw *nobody will get sick*
x̄at gaganéekw *let me be sick*
gaganéekw *let her/him be sick*
haa gaganéekw *let us be sick*
néekw nooch *s/he's always sick*
x̄at ganéekwch *I get sick (every time)*
iganéekwch *you get sick (every time)*
ganéekwch *s/he gets sick (every time)*
haa ganéekwch *we get sick (every time)*
yee ganéekwch *you all get sick (every time)*
has ganéekwch *they get sick (every time)*
k̄uganéekwch *people get sick (every time)*
tlél x̄at goonéekwch *I haven't gotten sick yet*
tlél igoonéekwch *you haven't gotten sick yet*
tlél goonéekwch *s/he hasn't gotten sick yet*

tlél haa goonéekwch *we haven't gotten sick yet*
tlél yee goonéekwch *you all haven't gotten sick yet*
tlél has goonéekwch *they haven't gotten sick yet*
tlél kugoonéekwch *nobody has gotten sick yet*
tlél aadé kgwaanéegu yé *no way can s/he get sick*
guganéegun *s/he would have gotten sick*
ganéekwni *if/when s/he gets sick*
kei néekwch *s/he gets sick (repeatedly); it keeps hurting*

``
`

neex' smell

smell it

O-S-(d)-s-néex'~ (∅ act) for S to smell O

dzi-neex'

Isníx' / Saníx'! *Smell it!*

Yeesníx'! *You all smell it!*

Líl eesníx'xík! *Don't smell it!*

Líl yisníx'xík! *Don't you all smell it!*

xásinéex' *I smell it*

isinéex' *you smell it*

asinéex' *s/he smells it*

tusinéex' *we smell it*

yeesinéex' *you all smell it*

has sinéex' *they smell it*

dusnéex' *people smell it*

tlél xwasnéex' *I don't smell it*

tlél eesnéex' *you don't smell it*

tlél oosnéex' *s/he smells it*

tlél toosnéex' *we don't smell it*

tlél yeesnéex' *you all don't smell it*

tlél has oosnéex' *they don't smell it*

tlél dusnéex' *nobody smells it*

[does not occur]

xwasiníx' *I smelled it*

yisiníx' *you smelled it*

awsiníx' / awdziníx' *s/he smelled it*

wutusiníx' *we smelled it*

yeeysiníx' *you all smelled it*

has awsiníx' *they smelled it*

wududziníx' *people smelled it*

tlél xwasnéex' *I didn't smell it*

tlél yisnéex' *you didn't smell it*

tlél awusnéex' *s/he didn't smell it*

tlél wutoosnéex' *we didn't smell it*

tlél yeeysnéex' *you all didn't smell it*

tlél has awusnéex' *they didn't smell it*

tlél wudusnéex' *nobody smelled it*

kukasanéex' *I will smell it*

gagisanéex' *you will smell it*

aguxsanéex' *s/he will smell it*

gaxtusanéex' *we will smell it*

gaxyisanéex' *you all will smell it*

has aguxsanéex' *they will smell it*

gaxdusnéex' *people will smell it*

tlél kukasanéex' *I won't smell it*

tlél gagisanéex' *you won't smell it*

tlél aguxsanéex' *s/he won't smell it*

tlél gaxtusanéex' *we won't smell it*

tlél gaxyisanéex' *you all won't smell it*

tlél has aguxsanéex' *they won't smell it*

tlél gaxdusnéex' *nobody will smell it*

kasnéex' *let me smell it*

agasnéex' *let her/him smell it*

gatoosnéex' let us smell it
xwasnéex'ch I smell it (every time)
eesnéex'ch you smell it (every time)
oosnéex'ch s/he smells it (every time)
toosnéex'ch we smell it (every time)
yeesnéex'ch you all smell it (every time)
has oosnéex'ch they smell it (every time)
dusnéex'ch someone smells it (every time)
tlél xwasnéex'ch I haven't smelled it yet
tlél eesnéex'ch you haven't smelled it yet
tlél oosnéex'ch s/he hasn't smelled it yet
tlél toosnéex'ch we haven't smelled it yet
tlél yeesnéex'ch you all haven't smelled it yet
tlél has oosnéex'ch they haven't smelled it yet
tlél dusnéex'ch nobody has smelled it yet
tlél aadé uxsinéex'i yé no way can s/he smell it
uxsanéex'in s/he would have smelled it
asníx'ni if/when s/he smells it
asníx'x she smells it (regularly)

nei^h (16) give, take, show, happen, fix, ready, finish, dress up, do, work

carry them, take them (plural objects) IX

P-dáx yéi O-S-s-nei^h~ (ga motion)

yéi + si-nee

for S to pick up, lift up, take (plural) O (objects) up off of P
-nee~ (An)

-- carrying them

P-dáx picking them up off of P

kut misplacing them

Aax yéi ksané! Pick them up off of it!

Aax yéi gaysané! You all pick them up off of it!

Líl aax kei eesaneijík! Don't pick them up off of it!

Líl aax kei yisaneijík! Don't you all pick them up off of it!

[does not occur]

aax̣ yéi aẉsinei s/he picked them up off of it

tlél aax̣ yéi aẉusnei s/he didn't pick them up off of it

aax̣ yéi agux̣sanéi s/he will pick them up off of it

tlél aax̣ yéi agux̣sanei s/he won't pick them up off of it

aax̣ yéi agax̣sanei let her/him pick them up off of it

aax̣ yéi aksaneich s/he picks them up off of it (every time)

tlél aax̣ yéi agoosneich s/he hasn't picked them up off of it yet

tlél aadé aax̣ yéi agux̣sineiyi yé no way can s/he pick them up off of it

aax̣ yéi agux̣saneiyín s/he would have picked them up off of it

aax̣ yéi agasnéini if/when s/he picks them up off of it

aax̣ kei yéi asneich s/he picks them up off of it (regularly)

discipline, restrain, restrict, warn not to do, prevent from doing

O-ya-u-S-ø-nei~ (ga act) for S to discipline, restrain, restrict, warn or prevent O from doing something

ya-ya-nei

Wugané! / Yagané! Discipline her/him!

Yagayné! You all discipline her/him!

Líl yei yeeneijík! Don't discipline her/him!

Líl yei yayneijík! Don't you all discipline her/him!

wux̣ané I discipline her/him

awuné s/he disciplines her/him

tlél wux̣ané I don't discipline her/him

tlél awuné s/he doesn't discipline her/him

yax̣waanei I disciplined her/him

ayaawanei s/he disciplined her/him

tlél yax̣wanei I didn't discipline her/him

tlél ayawunei s/he didn't discipline her/him

yei ayakgwanéi s/he will discipline her/him

tlél yei ayakgwanei *s/he won't discipline her/him*
(ch'a) ayagaaganei *(just) let her/him discipline her/him*
ayaganéich *s/he disciplines her/him (every time)*
tlél awooganéich *s/he hasn't disciplined her/him yet*
ayagaaganeiyín *s/he would have disciplined her/him*
awooganéini *if/when s/he disciplines her/him*
yei awooneich *s/he disciplines her/him (regularly)*
Tlél aadóo sá xat yawunei; ách áyá kwáakt xwasgeetch.

No one ever restrained me; that's why I get into trouble every now and then.
[Story & Naish 1973: 173]

Ax yéet wooxanéi nooch; tlél ku.aa ax x'éix oos.aax.

I warn my son, but he never listens to me. [Story & Naish 1973: 173]
Du yátx'i ayaawanei.

He warned his children.
Ch'a keekát yagané i yátx'i!

At least discipline your children!
Kaa yatoonéi nooch.

We discipline them.

get revenge, get even with her/him

chush yáa O-S-d-s-nei^{h~} (na event) *for S to get revenge, get even with O*

Chush yáa neesné! *Get even with her/him!*

Chush yáa nayisné! *You all get even with her/him!*

Líl chush yáa yoo eesneigík! *Don't get even with her/him!*

Líl chush yáa yoo yisneigík! *Don't you all get even with her/him!*

[does not occur]

chush yáa xwdzinei *I got even with her/him*

chush yáa awdzinei *s/he got even with her/him*

tlél chush yáa xwasnei *I didn't get even with her/him*

tlél chush yáa awusnei *s/he didn't get even with her/him*

chush yáa kkwasnéi *I will get even with her/him*

chush yáa akwasnéi *s/he will get even with her/him*

tlél chush yáa k̄kwasnei *I won't get even with her/him*
tlél chush yáa ak̄gwasnei *s/he won't get even with her/him*
chush yáa angasnei *let her/him get even with her/him*
chush yáa anasneich *s/he gets even with her/him (every time)*
tlél chush yáa oonasneich *s/he hasn't gotten even with her/him yet*
tlél aadé chush yáa oonaḅdzineiyi yé *no way can s/he get even with her/him*
chush yáa oongasneyín *s/he would have gotten even with her/him*
chush yáa anasneiní *if/when s/he gets even with her/him*
chush yáa yoo adzineik *s/he gets even with her/him (regularly)*
Chush yáa anasneiní ajikgwanáak̄.

When he gets even with her, he'll let it go.
Chush yáa iḅwzinei.

I got even with you.
Chush yáa has ḅat wudzinei.

They got even with me.

give, take, hand them to her/him (of plural objects)

N jee-t~ yéi O-S-s-nei^h~ (∅ motion)

k̄aa jee- + yéi + si-nee

N jeet~ yéi O-S-s-nee~ (∅ motion)

for S to give, take, hand (plural) O to N

Du jeet yéi sané! *Give them to her/him!*

Du jeet yéi ysané! *You all give them to her/him!*

Líl du jeet yéi isaneik! *Don't give them to her/him!*

Líl du jeet yéi yisaneik! *Don't you all give them to her/him!*

[does not occur]

du jeet yéi ḅwsinéi *I gave them to her/him*

du jeet yéi awsinéi *s/he gave them to her/him*

tlél du jeet yéi ḅwsanéi *I didn't give them to her/him*

tlél du jeet yéi awusnéi *s/he didn't give them to her/him*

du jeedé yéi k̄kwasanéi *I will give them to her/him*

du jeedé yéi aguḅsanéi *s/he will give them to her/him*

tlél du jeedé yéi k̄kwasanei *I won't give them to her/him*
 tlél du jeedé yéi aguxsanei *s/he won't give them to her/him*
 du jeet yéi k̄asanei *let me give them to her/him*
 du jeet yéi axsanei *let her/him give them to her/him*
 du jeet yéi x̄wasanéiyeh *I give them to her/him (every time)*
 du jeet yéi oosnéiyeh *s/he gives them to her/him (every time)*
 tlél du jeet yéi x̄wasanéiyeh *I haven't given them to her/him yet*
 tlél du jeet yéi oosnéiyeh *s/he hasn't given them to her/him yet*
 tlél aadé du jeet yéi axwsineiyi yé *no way can s/he give them to her/him*
 du jeet yéi axwsaneiyín *s/he would have given them to her/him*
 du jeet yéi asnéini *if/when s/he gives them to her/him*
 du jeex yéi asnei *s/he gives them to her/him (regularly)*

demonstrate, show how to do it; perform it

N wakshiyeex' yéi O-S-s-nei^h~ (na event)

k̄aa wakshēyee-x' + yéi + si-nee

for S to demonstrate, perform publicly, show N how to do O by action
 -nee~ (An)

Du wakshiyeex' yéi nasné! *Demonstrate it to her/him!*

Du wakshiyeex' yéi naysané! *You all demonstrate it to her/him!*

Líl du wakshiyeex' yéi isaneigík! *Don't demonstrate it to her/him!*

Líl du wakshiyeex' yéi yisaneigík! *Don't you all demonstrate it to her/him!*

[does not occur]

du wakshiyeex' yéi x̄wsinei *I demonstrated it to her/him*

du wakshiyeex' yéi awsinei *s/he demonstrated it to her/him*

tlél du wakshiyeex' yéi x̄wsanei *I didn't demonstrate it to her/him*

tlél du wakshiyeex' yéi awusnei *s/he didn't demonstrate it to her/him*

du wakshiyeex' yéi k̄kwasanéi *I will demonstrate it to her/him*

du wakshiyeex' yéi aguxsanéi *s/he will demonstrate it to her/him*

tlél du wakshiyeex' yéi k̄kwasanei *I won't demonstrate it to her/him*

tlél du wakshiyeex' yéi aguxsanei *s/he won't demonstrate it to her/him*

du wakshiyeex' yéi nk̄asanei *let me demonstrate it to her/him*

du wak_{sh}iyeeex' yéi anaxsane*i* *let her/him demonstrate it to her/him*
 du wak_{sh}iyeeex' yéi naxsane*ich* *I demonstrate it to her/him (every time)*
 du wak_{sh}iyeeex' yéi anasne*ich* *s/he demonstrates it to her/him (every time)*
 tlél du wak_{sh}iyeeex' yéi naxwsane*ich* *I haven't demonstrated it to her/him yet*
 tlél du wak_{sh}iyeeex' yéi oonasne*ich* *s/he hasn't demonstrated it to her/him yet*
 tlél aadé du wak_{sh}iyeeex' yéi nkwasine*iyi yé* *no way can I demonstrate it to her/him*
 tlél aadé du wak_{sh}iyeeex' yéi oonaxsine*iyi yé* *no way can s/he demonstrate it to her/him*
 du wak_{sh}iyeeex' yéi nkwasane*iyín* *I would have demonstrated it to her/him*
 du wak_{sh}iyeeex' yéi oonaxsane*iyín* *s/he would have demonstrated it to her/him*
 du wak_{sh}iyeeex' yéi naxsané*ini* *if/when I demonstrate it to her/him*
 du wak_{sh}iyeeex' yéi anasné*ini* *if/when s/he demonstrates it to her/him*
 du wak_{sh}iyeeex' yéi yoo xasine*ik* *I demonstrate it to her/him (regularly)*
 du wak_{sh}iyeeex' yéi yoo asine*ik* *s/he demonstrates it to her/him (regularly)*

accident (have an accident); get hurt; happen (something bad to her/him)

káakw-t~ O-ø-nei^h~ (ø motion)

-nee

A + ya-nee

for O to have an accident, get hurt; for something bad to happen to O
 Káakwt tsá iné! See that you don't have an accident!

Káakwt tsá yee né! See that you all don't have an accident!

[does not occur]

káakwt xat uwanéi *I had an accident*

káakwt uwanéi *s/he had an accident*

tlél káakwt xat wuné *I didn't have an accident*

tlél káakwt wuné *s/he didn't have an accident*

káakwde xat guganéi *I will have an accident*

káakwde kgwanéi *s/he will have an accident*

tlél káakwde xat guganei *I won't have an accident*

tlél káakwde kgwanei *s/he won't have an accident*
[does not occur]

káakwt xat oonéiyeh *I have an accident (every time)*

káakwt oonéiyeh *s/he has an accident (every time)*

tlél káakwt xat oonéiyeh *I haven't had an accident yet*

tlél káakwt oonéiyeh *s/he hasn't had an accident yet*

tlél aadé káakwt xat gwaaneiyi yé *no way can I have an accident*

tlél aadé káakwt gwaaneiyi yé *no way can s/he have an accident*

káakwt xat gwaneiyín *I would have had an accident*

káakwt gwaneiyín *s/he would have had an accident*

káakwt xat néini *if/when I have an accident*

káakwt néini *if/when s/he has an accident*

káakwx xat nei *I have accidents (regularly)*

káakwx nei *s/he has accidents (regularly)*

straighten it out; smooth it over

wooch yáx O-S-s-nei^h~ (na event) *for S to straighten out O, smooth O over (literal or abstract)*

wooch yáx O-S-s-nee~ (na event)

Wooch yáx nasné! *Straighten it out!*

Wooch yáx naysané! *You all straighten it out!*

Líl wooch yáx yoo isaneigík (s'é)! *Don't straighten it out (yet)!*

Líl wooch yáx yoo yisaneigík (s'é)! *Don't you all straighten it out (yet)!*

[does not occur]

wooch yáx yaa naxsanéin *I am straightening it out*

wooch yáx yaa anasnéin *s/he is straightening it out*

wooch yáx xwasinei *I straightened it out*

wooch yáx awsinei *s/he straightened it out*

tlél wooch yáx xwasanei *I didn't straighten it out*

tlél wooch yáx awusnei *s/he didn't straighten it out*

wooch yáx̄ kuḁasanéi *I will straighten it out*
 wooch yáx̄ aguḁsanéi *s/he will straighten it out*
 tlél wooch yáx̄ kuḁasanei *I won't straighten it out*
 tlél wooch yáx̄ aguḁsanei *s/he won't straighten it out*
 wooch yáx̄ naḁasanei *let me straighten it out*
 wooch yáx̄ anaḁsanei *let her/him straighten it out*
 wooch yáx̄ naḁsaneich *I straighten it out (every time)*
 wooch yáx̄ anasneich *s/he straightens it out (every time)*
 tlél wooch yáx̄ naḁwsaneich *I haven't straightened it out yet*
 tlél wooch yáx̄ oonasneich *s/he hasn't straightened it out yet*
 tlél aadé wooch yáx̄ naḁwasineiyi yé *no way can I straighten it out*
 tlél aadé wooch yáx̄ anaḁwsineiyi yé *no way can s/he straighten it out*
 wooch yáx̄ naḁwasaneiyín *I would have straightened it out*
 wooch yáx̄ anaḁwsaneiyín *s/he would have straightened it out*
 wooch yáx̄ naḁsanéini *if/when I straighten it out*
 wooch yáx̄ nasnéini *if/when s/he straightens it out*
 wooch yáx̄ yoo ḁasineik *I straighten it out (regularly)*
 wooch yáx̄ yoo asineik *s/he straightens it out (regularly)*
 Wooch yáx̄ awusneiyí wé geiwú, átḁ gaḁtulayéiḁ.
If he straightens out the net, we will use it.

finish it

yan~ O-S-s-nei^h~ (∅ motion) *for S to finish, complete O*

yan si-nee

-nee~ (An)

Yan sané! *Finish it!*

Yan yisané! *You all finish it!*

Líl yan yisanéiḁ! *Don't finish it!*

Líl yan yeeysanéiḁ! *Don't you all finish it!*

[does not occur]

yánde yaa naḁsanein *I'm finishing it*

yánde yaa anasnein *s/he's finishing it*

yan xwasinéi *I finished it*
 yan awsinéi *s/he finished it*
 tlél yan xwasané *I didn't finish it*
 tlél yan awusné *s/he didn't finish it*
 yánde kkwasanéi *I will finish it*
 yánde aguxsanéi *s/he will finish it*
 tlél yánde kkwasanei *I won't finish it*
 tlél yánde aguxsanei *s/he won't finish it*
 yan kasanei *let me finish it*
 yan gasanei *let her/him finish it*
 yan xwasanéiyich *I finish it (every time)*
 yan oosnéiyich *s/he finishes it (every time)*
 tlél yan xwasanéiyich *I haven't finished it yet*
 tlél yan oosnéiyich *s/he hasn't finished it yet*
 tlél aadé yan kwasineiyi yé *no way can I finish it*
 tlél aadé yan axwsineiyi yé *no way can s/he finish it*
 yan kwasaneiyín *I would have finished it*
 yan axwsaneiyín *s/he would have finished it*
 yan xasanéini *if/when I finish it*
 yan asnéini *if/when s/he finishes it*
 yax xasanei *I finish it (regularly)*
 yax asnei *s/he finishes it (regularly)*

dressed up

yan~ sh S-d-s-nei^h~ (∅ event) *for S to dress up*

yan sh S-d-s-nee~ (∅ event)

Yan sh eesné! *Dress up!*

Yan sh yisné! *You all dress up!*

Líl yax sh eesneik! *Don't get dressed up!*

Líl yax sh yisneik! *Don't you all get dressed up!*

[does not occur]

yánde yaa sh naxasnein *I'm getting dressed up*

yánde yaa sh nasnein *s/he's getting dressed up*

yan sh xwadzinéi *I'm dressed up*

yan sh wudzinéi *s/he is dressed up; s/he got dressed up*

tlél yan sh xwasné *I'm not dressed up; I didn't get dressed up*

tlél yan sh wusné *s/he isn't dressed up; s/he didn't get dressed up*

yánde sh ku^hkasnéi *I will get dressed up*

yánde sh gugasnéi *s/he will get dressed up*

tlél yánde sh ku^hkasnei *I won't get dressed up*

tlél yánde sh gugasnei *s/he won't get dressed up*

yan sh kasnei *let me get dressed up*

yan sh gasnei *let her/him get dressed up*

yan sh xwasnéich *I get dressed up (every time)*

yan sh usneich *s/he gets dressed up (every time)*

tlél yan sh xwasnéich *I haven't gotten dressed up yet*

tlél yan sh usneich *s/he hasn't gotten dressed up yet*

tlél aadé yan sh kwadzineiyi yé *no way can I get dressed up*

tlél aadé yan sh gwadzineiyi yé *no way can s/he get dressed up*

yan sh kwasneyín *I would have gotten dressed up*

yan sh gwasneyín *s/he would have gotten dressed up*

yan sh xasnéini *if/when I get dressed up*

yan sh isneini *if/when s/he gets dressed up*

yax sh xasnei *I get dressed up (regularly)*

yax sh isnei *s/he gets dressed up (regularly)*

ready, complete, finished; permanent

yan~ O-ø-nei^h~ (ø motion)

yan ya-nee

yan~ O-ø-nee~ (ø motion)

for O to be permanent, happen for good; for O to be finished, complete, ready; for O to be prepared, ready

[does not occur]

yánde yaa nanéin *he/she/it is getting ready*

yan uwanéi *he/she/it is ready*

tlél yan wuné *he/she/it isn't ready*

yánde kgwanéi *he/she/it will be ready*

tlél yánde kgwanei *he/she/it won't be ready*

yan ganei *let her/him/it be ready*

yan unéiyh *he/she/it is ready (every time)*

tlél yan unéiyh *he/she/it isn't ready yet*

tlél aadé yan gwaaneyi yé *no way can he/she/it be ready*

yan gwaneiyín *he/she/it would have been ready*

yan néini *if/when he/she/it is ready*

ya_x nei *he/she/it is always ready*

Yánde yaa haa nanéin a yís wé ku.éex'.

We're getting ready for the pay-off party.

put them down, leave them (plural round, spherical objects)

yan~ yéi O-ka-S-s-nei^h~ (\emptyset motion) for S to put down, leave O (plural round objects)

-nee^h~ (An)

Yan yéi ksané! *Put them down!*

Yan yéi kaysané! *You all put them down!*

Líl ya_x yéi keesaneik! *Don't put them down!*

Líl ya_x yéi kaysaneik! *Don't you all put them down!*

[does not occur]

yan yéi ka_xwsinéi *I put them down*

yan yéi akawsinéi *s/he put them down*

tlél yan yéi ka_xwsané *I didn't put them down*

tlél yan yéi akawusné *s/he didn't put them down*

yánde yéi kak_kwasanéi *I will put them down*

yánde yéi akaguxsanéi *s/he will put them down*

tlél yánde yéi kak_kwasanei *I won't put them down*
 tlél yánde yéi akagux_ssanei *s/he won't put them down*
 yan yéi k_ksaneiyí *let me put them down*
 yan yéi ax_ssaneiyí *let her/him put them down*
 yan yéi koox_sanéiy_{ch} *I put them down (every time)*
 yan yéi akoosnéiy_{ch} *s/he puts them down (every time)*
 tlél yan yéi koox_sanéiy_{ch} *I haven't put them down yet*
 tlél yan yéi akoosnéiy_{ch} *s/he hasn't put them down yet*
 tlél aadé yan yéi k_kwasineiyi yé *no way can I put them down*
 tlél aadé yan yéi akoox_ssineiyi yé *no way can s/he put them down*
 yan yéi k_kwasaneiyín *I would have put them down*
 yan yéi akoox_ssaneiyín *s/he would have put them down*
 yan yéi ka_xsanéini *if/when I put them down*
 yan yéi aksanéini *if/when s/he puts them down*
 yax_s yéi ka_xsanei *I put them down (regularly)*
 yax_s yéi aksanei *s/he puts them down (regularly)*

work on it; do it

(yéi) O-daa-S-ø-nei^h~ (na act) *for S to do, perform O (a particular action); for S to work on O*

yéi + daa-ya-nei

Yéi daanané! *Work on it!*

Yéi daanayné! *You all work on it!*

Líl yéi daa.eeneik! *Don't work on it!*

Líl yéi daayeeneik! *Don't you all work on it!*

yéi daaxanéi *I work on it; I am working on it*

yéi daa.eenéi *you work on it; you are working on it*

yéi adaanéi *s/he works on it; s/he is working on it*

yéi daatoonéi *we work on it; we are working on it*

yéi daaynéi *you all work on it; you all are working on it*

yéi (ha)s adaanéi *they work on it; they are working on it*

yéi daadunéi *it is worked on; it is being worked on*
tlél yéi daaxwané *I don't work on it; I am not working on it*
tlél yéi daa.eené *you don't work on it; you aren't working on it*
tlél yéi adaa.uné *s/he doesn't work on it; s/he isn't working on it*
tlél yéi daatooné *we don't work on it; we aren't working on it*
tlél yéi daayné *you all don't work on it; you all aren't working on it*
tlél yéi (ha)s adaa.uné *they don't work on it; they aren't working on it*
tlél yéi daaduné *nobody works on it; nobody is working on it*
wé yéi adaanei aa *the one who works on it*
yéi adaanéiyin *s/he used to work on it*
tlél yéi adaa.uneiyín *s/he didn't used to work on it*
[does not occur - yéi awsinei preferred]
yéi daakkwanéi *I will work on it*
yéi daakgeenéi *you will work on it*
yéi adaakgwanéi *s/he will work on it*
yéi daagaxtoonéi *we will work on it*
yéi daagaxyinéi *you all will work on it*
yéi (ha)s adaakgwanéi *they will work on it*
yéi daagaxdunéi *it will be worked on*
tlél yéi daakkwanei *I won't work on it*
tlél yéi daakgeenei *you won't work on it*
tlél yéi adaakgwane *s/he won't work on it*
tlél yéi daagaxtoonei *we won't work on it*
tlél yéi daagaxyinei *you all won't work on it*
tlél yéi (ha)s adaakgwane *they won't work on it*
tlél yéi daagaxdune *it won't be worked on*
yéi daankane *let me work on it*
yéi adaangane *let her/him work on it*
yéi daanaxtoone *let us work on it*
yéi adanéi nooch *s/he always works on it*
[does not occur - yéi anasneich preferred]
[does not occur - tlél yéi oonasneich preferred]

tlél aadé yéi adaangwaaneyi yé *no way can s/he work on it*

yéi adaangwaneiyín *s/he would have worked on it*

[does not occur - yéi anasneiní preferred]

[does not occur - yéi yoo asineik preferred]

,

,

Líl yéi daa.eenéik! *Don't do it!*

Líl yéi daa.yinéik! *Don't you all do it!*

happen

(yéi) at ø-nei^h (na event) *for something to happen*

A + ya-nee

-nee^h~ (An)

[does not occur]

[does not occur]

yéi at woonei *that's what happened*

tlél yéi at wunei *that didn't happen*

yéi at guganei *that will happen*

tlél yéi at guganei *that won't happen*

yéi at naganei *let it happen*

yéi at naneich *that's what happens (every time)*

tlél yéi at unaneich *that hasn't happened yet*

tlél aadé yéi at nagwaaneyi yé *no way can that happen*

nagwaneiyín *that would have happened*

yéi at naneiní *if/when that happens*

yéi at yaneik *that's what happens (regularly)*

fix it; cause that to happen to it; do that to it

(yéi) O-S-s-nei^h~ (na event)

A + si-nee

(yéi) O-S-s-nee~ (na event)

for S to do (that) to O; for S to fix, cause (that) to happen to O

Yéi nasné! *Fix it!*

Yéi naysané! *You all fix it!*

Líl yéi isaneigík! *Don't fix it!*

Líl yéi yisaneigík! *Don't you all fix it!*

[does not occur - yéi adanéi preferred]

[does not occur]

yéi xwsinei *I fixed it*

yéi ysinei *you fixed it*

yéi awsinei *s/he fixed it*

yéi wtusinei *we fixed it*

yéi yeeysinei *you all fixed it*

yéi (ha)s awsinei *they fixed it*

yéi wdudzinei *it was fixed*

tlél yéi xwsanei *I didn't fix it*

tlél yéi ysanei *you didn't fix it*

tlél yéi awusnei *s/he didn't fix it*

tlél yéi wtusanei *we didn't fix it*

tlél yéi yeeysanei *you all didn't fix it*

tlél yéi (ha)s awusnéi *they didn't fix it*

tlél yéi wdusnéi *it wasn't fixed*

yéi kkwasanéi *I will fix it*

yéi kgisanéi *you will fix it*

yéi aguxsanéi *s/he will fix it*

yéi gaxtusanéi *we will fix it*

yéi gaxyisanéi *you all will fix it*

yéi (ha)s aguxsanéi *they will fix it*

yéi gaxdusnéi *it will be fixed*

tlél yéi kkwasanei *I won't fix it*

tlél yéi kgisanei *you won't fix it*

tlél yéi aguxsanei *s/he won't fix it*

tlél yéi gaxtusanei *we won't fix it*

tlél yéi gax̄yisaneī *you all won't fix it*
 tlél yéi (ha)s agux̄saneī *they won't fix it*
 tlél yéi gax̄dusneī *it won't be fixed*
 yéi nk̄asaneī *let me fix it*
 yéi anax̄saneī *let her/him fix it*
 yéi nax̄tusaneī *let us fix it*
 yéi nax̄saneīch *I fix it (every time)*
 yéi nisaneīch *you fix it (every time)*
 yéi anasneīch *s/he fixes it (every time)*
 yéi ntusaneīch *we fix it (every time)*
 yéi naysaneīch *you all fix it (every time)*
 yéi (ha)s anasneīch *they fix it (every time)*
 yéi ndusneīch *it is fixed (every time)*
 tlél yéi nax̄wsaneīch *I haven't fixed it yet*
 tlél yéi nisaneīch *you haven't fixed it yet*
 tlél yéi oonasneīch *s/he hasn't fixed it yet*
 tlél yéi ntusaneīch *we haven't fixed it yet*
 tlél yéi naysaneīch *you all haven't fixed it yet*
 tlél yéi (ha)s oonasneīch *they haven't fixed it yet*
 tlél yéi ndusneīch *it hasn't been fixed yet*
 tlél aadé yéi oonax̄sineīyi yé *no way can s/he fix it*
 yéi oonax̄saneīyín *s/he would have fixed it*
 yéi anasneīní *if/when s/he fixes it*
 yéi yoo asineīk *s/he fixes it (regularly)*
 Tlél wooshdax̄ yéi oonasneech du x̄'é du oox̄ kei gax̄duyéesh.
He hasn't opened his mouth yet, they're going to pull his teeth.

work; do

yéi ji-S-ø-neī^{h~} (na act) *for S to work; for S to do*

yéi + ji-ya-neī

Yéi jinané! *Work!*

Yéi jinayné! *You all work!*

Líl yéi jinéik! *Don't work!*

Líl yéi jiynéik! *Don't you all work!*

yéi jixané *I work; I am working*

yéi jeené *you work; you are working*

yéi jiné *s/he works; s/he is working*

yéi jitooné *we work; we are working*

yéi jiyné *you all work; you all are working*

yéi has jiné *they work; they are working*

yéi jiduné *people work; people are working*

tlél yéi jixwané *I don't work; I'm not working*

tlél yéi jeené *you don't work; you're not working*

tlél yéi jeené *s/he doesn't work; s/he isn't working*

tlél yéi jitooné *we don't work; we're not working*

tlél yéi jiyné *you all don't work; you all are not working*

tlél yéi has jeené *they don't work; they're not working*

tlél yéi jiduné *nobody works; nobody is working*

wé yéi jiné aa *the one who works; the one who is working*

[does not occur]

yéi jinéyin *s/he used to work*

yéi jixwaanei *I worked*

yéi jeeyanei *you worked*

yéi jeewanei *s/he worked*

yéi jiwtuwanei *we worked*

yéi jiyeynei *you all worked*

yéi has jeewanei *they worked*

yéi jiwduwanei *people worked*

tlél yéi jixwanei *I didn't work*

tlél yéi jiyinei *you didn't work*

tlél yéi jiwunei *s/he didn't work*

tlél yéi jiwtoonei *we didn't work*

tlél yéi jiyeynei *you all didn't work*

tlél yéi has jiwune*i* *they didn't work*
tlél yéi jiw*d*une*i* *nobody worked*
yéi jikkwané*i* *I will work*
yéi jikgeené*i* *you will work*
yéi jikgwane*i* *s/he will work*
yéi jigaxtooné*i* *we will work*
yéi jigaxyiné*i* *you all will work*
yéi has jikgwane*i* *they will work*
yéi jigaxduné*i* *people will work*
tlél yéi jikkwane*i* *I won't work*
tlél yéi jikgeene*i* *you won't work*
tlél yéi jikgwane*i* *s/he won't work*
tlél yéi jigaxtoone*i* *we won't work*
tlél yéi jigaxyine*i* *you all won't work*
tlél yéi has jikgwane*i* *they won't work*
tlél yéi jigaxdune*i* *nobody will work*
yéi jinkane*i* *let me work*
yéi jingane*i* *let her/him work*
yéi jinaxtoone*i* *let us work*
yéi jiné*i* nooch *s/he always works*
yéi jinxaneich *I work (every time)*
yéi jineeneich *you work (every time)*
yéi jinaneich *s/he works (every time)*
yéi jintooneich *we work (every time)*
yéi jinayneich *you all work (every time)*
yéi has jinaneich *they work (every time)*
yéi jinduneich *people work (every time)*
tlél yéi jinxwaneich *I haven't worked yet*
tlél yéi jineeneich *you haven't worked yet*
tlél yéi jinaneich *s/he hasn't worked yet*
tlél yéi jintooneich *we haven't worked yet*

tlél yéi jinayneich *you all haven't worked yet*
tlél yéi has jinaneich *they haven't worked yet*
tlél yéi jinduneich *nobody has worked yet*
tlél aadé yéi jingwaaneiyi yé *no way can s/he work*
yéi jingwaneiyín *s/he would have worked*
yéi jinanéini *if/when s/he works*
yéi yoo jiyaneik *s/he works (regularly)*
A_x jeeyís yéi jikgwanéi.

He's going to work for me (I'm going to hire him).

happen, occur to her/him/it

(yéi) O-ø-nei^h (na event) *for (that) to happen, occur to O*

(yéi) O-ø-nee^h (na event)

A + ya-nee

[does not occur]

yéi yaa xat nanein *that's happening to me*

yéi yaa nanein *that's happening to her/him/it*

yéi xat woonei *that happened to me*

yéi woonei *that happened to her/him/it*

tlél yéi xat wunei *that didn't happen to me*

tlél yéi wunei *that didn't happen to her/him/it*

yéi xat guganei *that will happen to me*

yéi kgwanei *that will happen to her/him/it*

tlél yéi xat guganei *that won't happen to me*

tlél yéi kgwanei *that won't happen to her/him/it*

yéi xat naganei *let that happen to me*

yéi nganei *let that happen to her/him/it*

yéi xat naneich *that happens to me (every time)*

yéi naneich *that happens to her/him/it (every time)*

tlél yéi xat unaneich *that hasn't happened to me yet*

tlél yéi unaneich *that hasn't happened to her/him/it yet*

tlél aadé yéi xat nagwaaneiyi yé *no way can that happen to me*

tlél aadé yéi ngwaaneyi yé no way can that happen to her/him/it

yéi xat nagwaneiyín that would have happened to me

yéi ngwaneiyín that would have happened to her/him/it

yéi xat naneiní if/when that happens to me

yéi naneiní if/when that happens to her/him/it

yéi yoo xat yaneik that happens to me (regularly)

yéi yoo yaneik that happens to her/him/it (regularly)

Ch'áagu sh kalneegí yáx yaa at nanein.

What was told long ago is now coming to pass.

Aadéi tuwajeeyí yáx áwé yaa at nanein.

As we predicted, it's coming to pass.

Tlél kaa x'éit wus.aax - ách áwé yéi woonei.

He didn't listen to anyone, that's why that happened to him.

nei (3) weave, knit, crochet, respect

knit it; weave it; crochet it; mend it (net)

O-ka-S-s-nei~ (na act) for S to make O (cloth of any kind) (by weaving,

knitting, or crocheting); for S to make or mend O (net)

ka-si-nei

Kanasné! Knit it!

Kaneesné! You all knit it!

Líl keesanéixik! Don't knit it!

Líl kaysanéixik! Don't you all knit it!

aksané s/he is knitting it

[does not occur]

aksané nooch sh/e always knits it

akawsinei s/he knitted it

tlél akawusnei s/he didn't knit it

akaguxsanéi s/he will knit it

tlél akaguxsanei s/he won't knit it

akanaxsanei let her/him knit it

akanasnéich s/he knits it (every time)

tlél akoonasnéich s/he hasn't knitted it yet

tlél aadé akunaxsineiyi yé *no way can s/he knit it*
akunaxsaneiyín *s/he would have knitted it*
akanasnéini *if/when s/he knits it*
[does not occur]

respect her/him

N yáa a-ya-u-S-ø-néi (ga act) *for S to respect, regard highly, think highly of N*

kaa yáa + a-ya-ya-nei

Du yáa ayagoonéi! *Respect her/him!*

Du yáa ayagaynéi! *You all respect her/him!*

Líl du yáa ayeenéik! *Don't respect her/him!*

Líl du yáa ayeeynéik! *Don't you all respect her/him!*

du yáa awuxaanéi *I respect her/him*

du yáa ayaawanéi / du yáa awuwanéi *s/he respects her/him*

tlél du yáa awooxanéi *I don't respect her/him*

tlél du yáa awoonéi *s/he doesn't respect her/him*

du yáa kei ayanxanéin *I am beginning to respect her/him*

du yáa kei ayananéin *s/he is beginning to respect her/him*

[does not occur]

du yáa kei ayakkwanéi *I will respect her/him*

du yáa kei ayakgwanéi *s/he will respect her/him*

tlél du yáa kei ayakkwanéi *I won't respect her/him*

tlél du yáa kei ayakgwanéi *s/he won't respect her/him*

[does not occur]

[does not occur]

tlél du yáa ayakxwanéich *I haven't started to respect her/him yet*

tlél du yáa ayagoonéich *s/he hasn't started to respect her/him yet*

tlél aadé du yáa ayakkwaanéiyi yé *no way can I respect her/him*

tlél aadé du yáa ayakgwaanéiyi yé *no way can s/he respect her/him*

du yáa ayakkwanéiyin *I would have respected her/him*

du yáa ayakgwanéiyin *s/he would have respected her/him*

du yáa ayakwǎanéini *if/when I respect her/him*

du yáa ayagoonéini *if/when s/he respects her/him*

[does not occur]

Sh k'ukwalyeilín, kudáx kútǎ du yáa awuxaanéi.

I would have lied but I have too much respect for her.

Du yáa ayaduwané.

He's a respected person.

Because respect is a key element of Tlingit culture, it is very unlikely that the prohibitive forms given here would ever be said.

knit; weave; crochet

ka-S-d-s-nei~ (ø act) *for S to knit, weave, or crochet*

ka-si-nei

Keesné! *Knit!*

Kayisné! *You all knit!*

Líl keesnéik! *Don't knit!*

Líl kayisnéik! *Don't you all knit!*

kaǎsné *I knit; I am knitting*

kasné *s/he knits; s/he is knitting*

tlél kooǎsné *I don't knit; I'm not knitting*

tlél koosné *s/he doesn't knit; s/he isn't knitting*

yaa kanǎsné *I'm starting to knit*

yaa kanasné *s/he's starting to knit*

kasné nooch *s/he always knits*

kaǎwdzinéi *I knitted*

kawdzinéi *s/he knitted*

tlél kaǎwasné *I didn't knit*

tlél kawusné *s/he didn't knit*

kakǎwasnéi *I will knit*

kakgwasnéi *s/he will knit*

tlél kakǎwasnei *I won't knit*

tlél kakgwasnei *s/he won't knit*

ka_{kas}nei *let me knit*

kagasnei *let her/him knit*

koo_{as}néiyeh *I knit (every time)*

koosnéiyeh *s/he knits (every time)*

tlél koo_{as}néiyeh *I haven't knitted yet*

tlél koosnéiyeh *s/he hasn't knitted yet*

tlél aadé koo_{ka}dzineiyi yé *no way can I knit*

tlél aadé koo_{ka}dzineiyi yé *no way can s/he knit*

koo_{ka}asneiyín *I would have knitted*

koogasneiyín *s/he would have knitted*

ka_{kas}asnéini *if/when I knit*

kasnéini *if/when s/he knits*

[does not occur]

neit tremble

tremble, quake, shiver (from palsy, fear, or cold)

O-ka-d-neit~ (Ø event) *for O to tremble, quake, shiver (from palsy, fear, or cold)*

ka-di-neit

[does not occur]

yaa _{at} kandanét *I am starting to tremble*

yaa kandanét *s/he is starting to tremble*

_{at} kawdinét *I was trembling*

kawdinét *s/he was trembling*

tlél _{at} kawdaneit *I'm not trembling; I didn't tremble*

tlél kawdaneit *s/he's not trembling; s/he didn't tremble*

kaguxdanéit *s/he will tremble*

tlél kaguxdanéit *s/he won't tremble*

(ch'a) ka_{ka}xdaneidí (dé) *(just) let her/him tremble (now)*

koodanéitch *s/he trembles (every time)*

tlél koodanéitch *s/he isn't trembling yet*

kadanétni *if/when s/he trembles*

kadanétx̄ *s/he trembles (regularly)*

tlél koodanétx̄ *s/he doesn't tremble*

Koon yóo x̄'akgwatáan a jeet kawdinét.

When she's going to speak in public it makes her tremble.

Sawu.áat'i a jeet kawdinét tle.

When he gets cold, he shivers.

A jeet kawdinét wé kusa.áat'.

The cold makes her shiver.

neitl *fat, gain weight*

fat; gain weight

dli-neitl

O-d-l-neitl~ (Ø event) *for O to gain weight; for O to get fat*

lnétl (dé)! *Gain weight (now)!*

Yee lnétl (dé)! *You all gain weight (now)!*

Líl ilnétlx̄ik! *Don't gain weight!*

Líl yee lnétlx̄ik! *Don't you all gain weight!*

[does not occur]

yaa x̄at nalnétl *I'm getting fat*

yaa inalnétl *you're getting fat*

yaa nalnétl *s/he's getting fat*

yaa haa nalnétl *we're getting fat*

yaa yee nalnétl *you all are getting fat*

yaa (ha)s nalnétl *they are getting fat*

yaa kunalnétl *people are getting fat*

[does not occur]

x̄at wudlinétl *I'm fat*

iwudlinétl *you're fat*

wudlinétl *s/he's fat*

haa wdlinétl *we're fat*

yee wdlinétl *you all are fat*

has wudlinétl *they're fat*

koowdlinétl *people are fat*
tlél xat wulneitl *I'm not fat*
tlél iwulneitl *you're not fat*
tlél wulneitl *s/he's not fat*
tlél haa wulneitl *we're not fat*
tlél yee wulneitl *you all are not fat*
tlél has wulneitl *they're not fat*
tlél kuwulneitl *nobody is fat*
xat gugwalnéitl *I will get fat*
ikgwalnéitl *you will get fat*
gugwalnéitl *s/he will get fat*
haa kgalnéitl *we will get fat*
yee kgalnéitl *you all will get fat*
has gugwalnéitl *they will get fat*
kukgalnéitl *people will get fat*
tlél xat gugwalneitl *I won't get fat*
tlél ikgalneitl *you won't get fat*
tlél gugwalneitl *s/he won't get fat*
tlél haa kgalneitl *we won't get fat*
tlél yee kgalneitl *you all won't get fat*
tlél has gugwalneitl *they won't get fat*
tlél kukgalneitl *nobody will get fat*
xat galneitl *let me be fat*
galneitl *let her/him be fat*
haa galneitl *let us be fat*
xat ulnéitlch *I get fat (every time)*
eelnéitlch *you get fat (every time)*
ulnéitlch *s/he gets fat (every time)*
haa ulnéitlch *we get fat (every time)*
yee ulnéitlch *you all get fat (every time)*
has ulnéitlch *they get fat (every time)*

koolnéitlch *people get fat (every time)*
tlél xat ulnéitlch *I haven't gotten fat yet*
tlél eelnéitlch *you haven't gotten fat yet*
tlél ulnéitlch *s/he hasn't gotten fat yet*
tlél haa ulnéitlch *we haven't gotten fat yet*
tlél yee ulnéitlch *you all haven't gotten fat yet*
tlél has ulnéitlch *they haven't gotten fat yet*
tlél koolnéitlch *nobody has gotten fat yet*
tlél aadé uxdlíneidli yé *no way can s/he get fat*
gwalneidlín *s/he would have gotten fat*
ilnéitlchi *if/when s/he gets fat*
dlinéitlchi *s/he is prone to gaining weight*
Kútχ iχkát sakwnéin xaxaayí, xat ilnéitlχ.

If I eat too much frybread, I get fat.
Ishakligéik iwulneidlí.

You're cute when you're fat.
Tléel koolnéitlχ.

It isn't fattening.
Ch'a tlákw tookeení haa kgwalnéitl.

If we always sit, we'll get fat.
Áa akuxdlíxéitl' yaa xat nalnédli.

I'm afraid I'm getting fat.
Dei keijín dís x'áak áwé k'idéin at xá ch'a aan áwé tlél ulnéitlch.

For the past 5 months he's been eating well and hasn't gotten fat yet.
neix (2) *save, heal, cure*

save her/him/it; heal, cure her/him/it

O-S-s-neix (ga event)

si-neix

for S to save O; for S to heal, cure O

Gasneix! *Save her/him/it!*

Gaysaneix! *You all save her/him/it!*

Líl yei isanéxjik! *Don't save her/him/it!*

Líl yei yisanéxjik! *Don't you all save her/him/it!*

[does not occur]

xwasaneix I saved her/him/it

awsineix he/she/it saved her/him/it

tlél xwasaneix I didn't save her/him/it

tlél awusneix he/she/it didn't save her/him/it

yei kkwasaneix I will save her/him/it

yei aguxsaneix he/she/it will save her/him/it

tlél yei kkwasaneix I won't save her/him/it

tlél yei aguxsaneix he/she/it won't save her/him/it

kaakasaneix let me save her/him/it

agaaxsaneix let her/him/it save her/him/it

kasaneixch I save her/him/it (every time)

axsaneixch he/she/it saves her/him/it (every time)

tlél kwaneixch I haven't saved her/him/it yet

tlél ooxsaneixch he/she/it hasn't saved her/him/it yet

tlél aadé agaaxwsineixi yé no way can he/she/it save her/him/it

agaaxwsaneixín he/she/it would have saved her/him/it

axsaneixní if/when he/she/it saves her/him/it

yei asneixch he/she/it saves her/him/it (regularly)

Líl yei isanéxjik, gatooxaa dé tle yeedát.

Don't save it, let's just eat it now.

saved, healed, cured, recovered; satisfied

O-ø-neix~ (ga event) for O to be saved; for O to be healed, cured, recover; for O to be satisfied

ya-neix

[does not occur]

yei n_xanéx I am beginning to recover

yei nanéx s/he is beginning to recover

xat wooneix I recovered

wooneix s/he recovered

tlél xat wuneix I didn't recover

tlél wuneix̄ s/he didn't recover
yei x̄at guganéix̄ I will recover
yei kgwanéix̄ s/he will recover
tlél yei x̄at guganeix̄ I won't recover
tlél yei kgwaneix̄ s/he won't recover
x̄at gaaganeix̄ let me recover
gaaganeix̄ let her/him recover
x̄at ganéx̄ch I recover (every time)
ganéx̄ch s/he recovers (every time)
tlél x̄at goonéx̄ch I haven't recovered yet
tlél goonéx̄ch s/he hasn't recovered yet
tlél aadé x̄at gwaagaaneix̄i yé no way can I recover
tlél aadé gwaagaaneix̄i yé no way can s/he recover
x̄at gwaaganeix̄ín I would have recovered
gwaaganeix̄ín s/he would have recovered
x̄at ganéx̄ni if/when I recover
ganéx̄ní if/when s/he recovers
yei x̄at néx̄ch I recover (regularly)
yei néx̄ch s/he recovers (regularly)

nook₁ (7) carry, sit, get up

situated there (of building)

d-nook~ (ga event)

di-nook

for a building to be situated there

[does not occur]

áa wdinook the building was situated there (suddenly as if overnight)

tlél áa wdanook it wasn't situated there

áa yei guxdanóok it will be situated there

tlél áa yei guxdanook it won't be situated there

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

tlél aadé áa gaaxwdinoogu yé *no way can it be situated there*

áa gaaxwdanoogún *it would have been situated there*

áa xdanúkni *if/when it is situated there*

[does not occur]

carry her/him/it (live creature) VII

P-t O-S-s-nook~ (na motion) *for S to carry, take O (live creature) around at P*

si-nook

-- carrying it (along)

P-t carrying it around, about P

P-dei carrying it toward P

P-dáx carrying it away from P

P-náx stopping over at P with it; dropping it off at P

yux carrying it out of house

Át nasnú! *Carry her/him/it around!*

Át naysanú! *You all carry her/him/it around!*

Líl át yisanoogúk! *Don't carry her/him/it around!*

Líl át yeeyanoogúk! *Don't you all carry her/him/it around! around!*

[does not occur]

át xwasinook *I carried her/him/it around; I am carrying her/him/it around*

át awsinook *s/he carried her/him/it around; s/he is carrying her/him/it around*

tlél át xwasanook *I didn't carry her/him/it around; I'm not carrying her/him/it around*

tlél át awusnook *s/he didn't carry her/him/it around; s/he isn't carrying her/him/it around*

át kušanasóok *I will carry her/him/it around*

át aguxsanóok *s/he will carry her/him/it around*

tlél át kušanasook *I won't carry her/him/it around*

tlél át aguxsanook *s/he won't carry her/him/it around*

át našanasook *let me carry her/him/it around*

át anašanasook *let her/him carry her/him/it around*

át naṣsanúkch *I carry her/him/it around (every time)*
át anasnúkch *s/he carries her/him/it around (every time)*
tlél át naṣsanúkch *I haven't carried her/him/it around yet*
tlél át oonasnúkch *s/he hasn't carried her/him/it around yet*
tlél aadé át naḵwasinoogu yé *no way can I carry her/him/it around*
tlél aadé át oonaṣsinoogu yé *no way can s/he carry her/him/it around*
át naḵwasanoogún *I would have carried her/him/it around*
át anaḵwsanoogún *s/he would have carried her/him/it around*
át naṣsanúkni *if/when I carry her/him/it around*
át anasnúkni *if/when s/he carries her/him/it around*
át yoo ḵasinúkk *I carry her/him/it around (regularly)*
át yoo asinúkk *s/he carries her/him/it around (regularly)*

seat her/him

O-S-s-nook~ (ga event)

si-nook

for S to seat O

Gasnú! *Seat her/him!*

Gaysanú! *You all seat her/him!*

Líl yei isanúkjik! *Don't seat her/him!*

Líl yei yisanúkjik! *Don't you all seat her/him!*

[does not occur]

ḵwasinook *I seated her/him*

awsinook *s/he seated her/him*

tlél ḵwasanook *I didn't seat her/him*

tlél awusnook *s/he didn't seat her/him*

yei kḵwasanóok *I will seat her/him*

yei aguṣsanóok *s/he will seat her/him*

tlél yei kḵwasanook *I won't seat her/him*

tlél yei aguṣsanook *s/he won't seat her/him*

gaakasanook *let me seat her/him*

agaṣsanook *let her/him seat her/him*

ƙasanúkch *I seat her/him (every time)*
 aɣsanúkch *s/he seats her/him (every time)*
 tlél ƙwasanúkch *I haven't seated her/him yet*
 tlél ooɣsanúkch *s/he hasn't seated her/him yet*
 tlél aadé agwaaxsinoogu yé *no way can s/he seat her/him*
 agwaaxsanoogún *s/he would have seated her/him*
 aɣsanúkni *if/when s/he seats her/him*
 yei asnúkch *s/he seats her/him (regularly)*
 Tlákw áwé wéi ɣaawagíx' aɣsanúkch.
She always seats him by the window.
 Nadáakw yaax áwé aɣsanúkch.
He always seats her at the table.
 Agwaaxsanoogún hél ƙu.aa áwé káayagijeit ƙoostí.
She would have seated him there but there was no chair.

lift her/him/it up (live creature)

kei O-S-s-nook~ (∅ motion) for S to lift up O (live creature)

kei si-nook

Kei sanú! *Lift her/him/it up!*

Kei yeesanú! *You all lift her/him/it up!*

Líl kei isanúkjik! *Don't lift her/him/it up!*

Líl kei yisanúkjik! *Don't you all lift her/him/it up!*

[does not occur]

kei ɣwsinúk *I lifted her/him/it up*

kei awsinúk *s/he lifted her/him/it up*

tlél kei ɣwsanook *I didn't lift her/him/it up*

tlél kei awusnook *s/he didn't lift her/him/it up*

kei ƙƙwasanóok *I will lift her/him/it up*

kei aguxsanóok *s/he will lift her/him/it up*

tlél kei ƙƙwasanook *I won't lift her/him/it up*

tlél kei aguxsanook *s/he won't lift her/him/it up*

kei ƙasanook *let me lift her/him/it up*

kei a_xsanook *let her/him lift her/him/it up*
kei x_wsanúkch *I lift her/him/it up (every time)*
kei oosnúkch *s/he lifts her/him/it up (every time)*
tlél kei x_wsanookch *I haven't lifted her/him/it up yet*
tlél kei oosnookch *s/he hasn't lifted her/him/it up yet*
tlél aadé kei k_wwasinoogu yé *no way can I lift her/him/it up*
tlél aadé kei oo_xsinoogu yé *no way can s/he lift her/him/it up*
kei k_wwasanoogún *I would have lifted her/him/it up*
kei oo_xsanoo_gún *s/he would have lifted her/him/it up*
kei x_sanúkni *if/when I lift her/him/it up*
kei asnúkni *if/when s/he lifts her/him/it up*
kei x_sanúkch *I lift her/him/it up (regularly)*
kei asnúkch *s/he lifts her/him/it up (regularly)*

rise, get up (singular subject)

sha-S-d-nook~ (ø event) *for (singular) S to get up, rise*

sha-di-nook

Sheedanú! *Get up!*

Líl sheedanúkxuk! *Don't get up!*

[does not occur]

yaa shanax_danúk *I am starting to get up*

yaa shandanúk *s/he is starting to get up*

shax_wdinúk *I got up*

shawdinúk *s/he got up*

tlél shax_wdanook *I didn't get up*

tlél shawdanook *s/he didn't get up*

shak_kwadanóok *I will get up*

shagux_danóok *s/he will get up*

tlél shak_kwadanook *I won't get up*

tlél shagux_danook *s/he won't get up*

shak_adanook *let me get up*

shax̣danook *let her/him get up*
shax̣wdanookch *I get up (every time)*
shoodanookch *s/he gets up (every time)*
tlél shoox̣danookch *I haven't gotten up yet*
tlél shoodanookch *s/he hasn't gotten up yet*
tlél aadé shooḱadinoogu yé *no way can I get up*
tlél aadé shoox̣dinoogu yé *no way can s/he get up*
shooḱadanoogún *I would have gotten up*
shoox̣danoogún *s/he would have gotten up*
shax̣danúkni *if/when I get up*
shadanúkni *if/when s/he gets up*
shax̣danúkx̣ *I get up (regularly)*
shadanúkx̣ *s/he gets up (regularly)*
Keex̣'é shawdinúk.

He got up early.

Tleidooshú gaaw áwé shax̣wdanookch ch'a tlákw ts'ootaat.

I get up at six o'clock every morning.

sit down (singular subject)

S-ø-nook~ (ga event) for (singular) S to sit, sit down (esp. act of sitting)

ya-nook

Ganú! *Sit down!*

Líl yei eenúkjik! *Don't sit down!*

[does not occur]

yei n̄x̣anúk *I am sitting down*

yei neenúk *you are sitting down*

yei nanúk *s/he is sitting down*

tlél yei n̄x̣wanúk *I'm not sitting down*

tlél yei neenúk *you're not sitting down*

tlél yei unanúk *s/he's not sitting down*

[does not occur]

x̄waanook *I sat down*

yeenook *you sat down*

woonook *s/he sat down*

tlél x̄wanook *I didn't sit down*

tlél yinook *you didn't sit down*

tlél wunook *s/he didn't sit down*

yei k̄kwanóok *I will sit down*

yei kgeenóok *you will sit down*

yei kgwanóok *s/he will sit down*

tlél yei k̄kwanook *I won't sit down*

tlél yei kgeenook *you won't sit down*

tlél yei kgwanook *s/he won't sit down*

gaak̄anook *let me sit down*

gaaganookw *let her/him sit down*

[does not occur]

k̄anúkch *I sit down (every time)*

geenúkch *you sit down (every time)*

ganúkch *s/he sits down (every time)*

tlél k̄wanúkch *I haven't sat down yet*

tlél geenúkch *you haven't sat down yet*

tlél gwanúkch *s/he hasn't sat down yet*

tlél aadé gwaagaanoogu yé *no way can s/he sit down*

gwaaganoogún *s/he would have sat down*

ganúkni *if/when s/he sits down*

áa yei núkch *s/he sits there (regularly)*

Ganúkni du x̄'éix̄ at gāx̄tootée.

When he sits down, we'll serve him.

Áa ganúkjin.

She used to sit there.

A káa yei nukji káayagijeit áwé.

That's the chair he always sits in.

Tlél x̄wasakú yei kgwanoogú.

I don't know if she will sit down.

Tleeyéi ganúkch.

She sits still (every time).

Taat kanax ganúkch.

She sits up all night.

Ch'u tlei a káa xwanoogú nall'ix'ch wé káayagijeit x'oosí.

When I sit on it, the chair leg breaks.

Kindachóon ganú!

Sit up straight!

put her/him/it down, leave her/him/it (live creature)

yan~ O-S-s-nook~ (∅ motion) for S to put down, leave O (live creature)

yan si-nook

Yan sanú! *Put her/him/it down!*

Yan yisanú! *You all put her/him/it down!*

Líl yax isanoogúk! *Don't put her/him/it down!*

Líl yax yisanoogúk! *Don't you all put her/him/it down!*

[does not occur]

yan xwasinúk *I put her/him/it down*

yan awsinúk *s/he put her/him/it down*

tlél yan xwasanook *I didn't put her/him/it down*

tlél yan awusnook *s/he didn't put her/him/it down*

yánde kkwasanóok *I will put her/him/it down*

yánde aguxsanóok *s/he will put her/him/it down*

tlél yánde kkwasanook *I won't put her/him/it down*

tlél yánde aguxsanook *s/he won't put her/him/it down*

yan kkanook *let me put her/him/it down*

yan axsanook *let her/him put her/him/it down*

yan xwasanookch *I put her/him/it down*

yan oosnookch *s/he puts her/him/it down (every time)*

tlél yan xwasanookch *I haven't put her/him/it down*

tlél yan oosnookch *s/he hasn't put her/him/it down*

tlél aadé yan kkwasinooгу yé *no way can I put her/him/it down*

tlél aadé yan ooxsinooгу yé *no way can s/he put her/him/it down*

yan kwasanoogún *I would have put her/him/it down*
yan ooxsanoogún *s/he would have put her/him/it down*
yan xasanúkni *if/when I put her/him/it down*
yan asnúkni *if/when s/he puts her/him/it down*
yax xasanook *I put her/him/it down (regularly)*
yax asnook *s/he puts her/him/it down (regularly)*
nook₂ (9) hungry

hungry for it, crave it

P-dáx x'a-S-d-nook~ (Ø event) *for S to be hungry for, crave P*

A-dáx + x'a-di-nook

P-dáx x'a-S-d-neekw~ (Ø event)

[does not occur]

aax yaa x'andanúk *s/he is getting hungry for it*

aax x'axwdinúk *I'm hungry for it*

aax x'awdinúk *s/he is hungry for it*

tlél aax x'axwdanook *I'm not hungry for it*

tlél aax x'awdanook *s/he isn't hungry for it*

aax x'aguxdanóok *s/he will be hungry for it*

tlél aax x'aguxdanook *s/he won't be hungry for it*

aax x'axdanook *let her/him be hungry for it*

aax x'eidanúkch *s/he is hungry for it (every time)*

tlél aax x'eidanúkch *s/he isn't hungry for it yet*

tlél aadé aax x'eixdinoogu yé *no way can s/he be hungry for it*

aax x'eixdanoogún *s/he would have been hungry for it*

aax x'adanúkni *if/when s/he is hungry for it*

aax x'adanúkx *s/he gets hungry for it (regularly)*

Kushtuyáx aatx x'aydanoogú, tlél kkwasa.ee.

It doesn't matter if you're hungry for it, I'm not going to cook it.

Wé eexáa át aax x'awdinúk.

He's hungry for what you're eating.

Tlax áwé aax x'awdinúk.

He's really hungry for it / anxious to eat it. [Story & Naish 1973: 113]

I x'édáx x'axwdinúk.

I'm hungry for what you are already eating. [Story & Naish 1973: 113]

Has du atxaayídáx x'awdiníkw.

He's hungry for the food they have.

touch, feel it (esp. with hands)

jée O-S-d-nook~ (∅ state) for S to touch, feel O (esp. with hands)

jée + di-nook

Jée idanú! *Feel it!*

Jée yidanú! *You all feel it!*

Líl jée idanúkxuk! *Don't feel it!*

Líl jée yidanúkxuk! *Don't you all feel it!*

jée xdinook *I am feeling it*

jée adinook *s/he's feeling it*

tlél jée uxdanook *I don't feel it*

tlél jée oodanook *s/he doesn't feel it*

jée xwdinúk *I felt it*

jée awdinúk *s/he felt it*

tlél jée xwadanook *I didn't feel it*

tlél jée awdanook *s/he didn't feel it*

jée kkwadanóok *I will feel it*

jée aguxdanóok *s/he will feel it*

tlél jée kkwadanook *I won't feel it*

tlél jée aguxdanook *s/he won't feel it*

jée kadanook *let me feel it*

jée axdanook *let her/him feel it*

jée xwadanúkch *I feel it (every time)*

jée oodanúkch *s/he feels it (every time)*

tlél jée xwadanúkch *I haven't felt it yet*

tlél jée oodanúkch *s/he hasn't felt it yet*

tlél aadé jée kwadinoogu yé *no way can I feel it*

tlél aadé jée ooxdinoogu yé *no way can s/he feel it*

jée kwadanoogún *I would have felt it*
jée ooxdanoogún *s/he would have felt it*
jée xadanúkni *if/when I feel it*
jée adanúkni *if/when s/he feels it*
jée xadanúkx *I feel it (regularly)*
jée adanúkx *s/he feels it (regularly)*

This verb is commonly used in reference to labor pains. For example: Jée gé idinook? "Are you feeling it (contractions)?"

blow, be felt (of breeze, light wind)

du-ø-nook~ (ø event)

doo-ya-nook

for the wind to blow, be felt (esp. a breeze, light wind)

[does not occur]

[does not occur]

yaa ndunúk *it's starting to blow*

wuduwanúk *it blew; it's blowing*

tlél wudunook *it didn't blow; it isn't blowing*

gaɣdunóok *it will blow*

tlél gaɣdunook *it won't blow*

[does not occur]

dunúkch *it blows (every time)*

tlél dunúkch *it hasn't blown yet*

[does not occur]

[does not occur]

dunúkni *if/when it blows*

dunúkx *it blows (regularly)*

angry, mad, mean

x'áan-t~ S-ø-nook~ (ø motion) *for S to be angry, mad, mean*

x'áan-t~ S-ø-neekw~ (ø motion)

A- + ya-nook

X'áant núk! *Get angry!*

X'áant yinúk! *You all get angry!*

Líl x'áanx eenoogúk! *Don't be angry!*

Líl x'áanx yinoogúk! *Don't you all be angry!*

[does not occur]

x'áande yaa n~~x~~anúk *I'm getting angry*

x'áande yaa nanúk *s/he's getting angry*

x'áant x~~w~~aanúk *I'm angry*

x'áant uwanúk *s/he's angry*

tlél x'áant x~~w~~anook *I'm not angry*

tlél x'áant wunook *s/he's not angry*

x'áande k~~k~~wanóok *I'm going to get angry*

x'áande kgwanóok *s/he's going to get angry*

tlél x'áande k~~k~~wanook *I'm not going to get angry*

tlél x'áande kgwanook *s/he's not going to get angry*

(ch'a) x'áant k~~a~~nook (dé) *(just) let me be angry (now)*

(ch'a) x'áant g~~a~~nook (dé) *(just) let her be angry (now)*

x'áant x~~w~~anúkch *I get angry (every time)*

x'áant unúkch *s/he gets angry (every time)*

tlél x'áant x~~w~~anúkch *I haven't gotten angry yet*

tlél x'áant unúkch *s/he hasn't gotten angry yet*

tlél aadé x'áant k~~w~~aanoogu yé *no way can I be angry*

tlél aadé x'áant g~~w~~aanoogu yé *no way can s/he be angry*

x'áant k~~w~~anoogún *I would have been angry*

x'áant g~~w~~anoogún *s/he would have been angry*

x'áant x~~a~~núkni *if/when I get angry*

x'áant núkni *if/when s/he gets angry*

x'áanx x~~a~~nook *I get angry (regularly)*

x'áanx nook *s/he gets angry (regularly)*

To indicate anger at another person, use: du yís "at her/him". For example: Du yís x'áant x~~w~~aanúk. "I'm angry at her/him." Or: Ax~~a~~ yís x'áant uwanúk. "S/he is angry at me."

Latín, awull'éex'i x'áande kgwanóok.

Watch it, if he breaks it he'll get mad.

Tlél ax̄ yís x'áanx̄ oonook.

He hasn't been mean to me.

Tle x̄ax̄waawóos'i áwé x'áanx̄ neekw.

When I ask him he gets angry.

X̄'anx̄awóos'ni, x'áande kgwanéekw.

If I ask him, he'll get angry.

taste it

x̄'éi O-S-d-nook~ (ø state)

x̄'éi + di-nook

for S to taste, sample O

X̄'éi idanú! *Taste it!*

X̄'éi yidanú! *You all taste it!*

Líl x̄'éi idanúkx̄uk! *Don't taste it!*

Líl x̄'éi yidanúkx̄uk! *Don't you all taste it!*

x̄'éi x̄dinook *I taste it*

x̄'éi adinook *s/he tastes it*

tlél x̄'éi ux̄danook *I don't taste it*

tlél x̄'éi oodanook *s/he doesn't taste it*

x̄'éi x̄wdinúk *I tasted it*

x̄'éi awdinúk *s/he tasted it*

tlél x̄'éi x̄wadanook *I didn't taste it*

tlél x̄'éi awdanook *s/he didn't taste it*

x̄'éi k̄kwadanóok *I will taste it*

x̄'éi agux̄danóok *s/he will taste it*

tlél x̄'éi k̄kwadanook *I won't taste it*

tlél x̄'éi agux̄danook *s/he won't taste it*

x̄'éi k̄adanook *let me taste it*

x̄'éi ax̄danook *let her/him taste it*

x̄'éi x̄wadanúkch *I taste it (every time)*

x̄'éi oodanúkch *s/he tastes it (every time)*

tlél x'úi xwadanúkch *I haven't tasted it yet*
tlél x'úi oodanúkch *s/he hasn't tasted it yet*
tlél aadé x'úi ooxdinoogu yé *no way can s/he taste it*
x'úi ooxdanoogún *s/he would have tasted it*
x'úi adanúkni *if/when s/he tastes it*
x'úi adanúkx *s/he tastes it (regularly)*
Wéi géewaa x'úi yidanú!
You all taste the beer!
Wéi Anóoshi kahéeni áwé tlél x'úi xwadanúkch.
I haven't tasted the Russain drink yet.

prove, verify, find out and be sure of; investigate, make trial of,
test out

yan~ O-ka-S-nook~ (\emptyset motion) *for S to prove, verify, find out and be
sure of O; for S to investigate, make trial of, test out O*
yan ka-si-nook

Yan kasanúk! *Prove it!*

[does not occur]

yan ka_xwsinúk *I proved it*

yan akawsinúk *s/he proved it*

tlél yan ka_xwsanook *I didn't prove it*

tlél yan akawusnook *s/he didn't prove it*

yánde akaguxsanóok *s/he is going to prove it*

tlél yánde akaguxsanook *s/he isn't going to prove it*

(ch'a) yan akaxsanook *(just) let her/him prove it*

yan akoosnookch *s/he proves it (every time)*

tlél yan akoosnookch *s/he hasn't proven it yet*

tlél aadé yan akooxsinoogu yé *no way can s/he prove it*

yan akooxsanoogún *s/he would have proven it*

yan aksanúkni *if/when s/he proves it*

yax aksanook *s/he proves it (regularly)*

Yóo káa yan ka_xwsinúk yaa kudzigéi.

I have proved / I know for sure that that man is smart. [Story & Naish 1973: 160]
Yan kaḱasanoogóot, xaan akaawaneek.

He has told me, so that I will understand the situation (in order that I might be sure of it). [Story & Naish 1973: 160]
Yan kawtusínúk i tóot at yadaxúni.

We know for sure that you have a demon. [Story & Naish 1973: 156]
Dleit káa kusteeyí yan kaḱwsínúk.

I've been investigating the white man's way of life (working to find out how he lives). [Story & Naish 1973: 117]

do, behave like, act (in a certain way)

(yéi) ku-S-ø-nook~ (na act) for S to behave, do, act (in a certain way)

A + ku-ya-nook

-neekw

Yéi kúnanook! *Do it!*

Yéi kúnaynook! *You all do it!*

Líl yéi keenoogúk! *Don't do that!*

Líl yéi kúynoogúk! *Don't you all do that!*

yéi kuḱaanóok *I am doing it; I do it*

yéi keeyanóok *you are doing it; you do it*

yéi kuwanóok *s/he is doing it; s/he does it*

yéi kutoowanóok *we are doing it; we do it*

yéi kuyeeynóok *you all are doing it; you all do it*

yéi (ha)s kuwanóok *they are doing it; they do it*

yéi kuduwanóok *people do that*

tlél yéi kooḱanook *I'm not doing that; I don't do that*

tlél yéi keenook *you're not doing that; you don't do that*

tlél yéi koonook *s/he's not doing that; s/he doesn't do that*

tlél yéi kutoonook *we're not doing that; we don't do that*

tlél yéi keeynook *you all are not doing that; you all don't do that*

tlél yéi has koonook *they aren't doing that; they don't do that*

tlél yéi kudunook *nobody does that; that isn't to be done*

wé yéi kuwanooḱu aa *the one who does that*

[does not occur]

yéi kuxwaanook *I did that*

yéi keeyanook *you did that*

yéi koowanook *s/he did that*

yéi kuwtuwanook *we did that*

yéi kuyeeynook *you all did that*

yéi (ha)s koowanook *they did that*

yéi kuwduwanook *people did that*

tlél yéi kuxwanook *I didn't do that*

tlél yéi keeyanook *you didn't do that*

tlél yéi kuwunook *s/he didn't do that*

tlél yéi kuwtoonook *we didn't do that*

tlél yéi kuyeeynook *you all didn't do that*

tlél yéi (ha)s kuwunook *they didn't do that*

tlél yéi kuwdunook *nobody did that*

yéi kukkwanóok *I will do it*

yéi kukgeenóok *you will do it*

yéi kukgwanóok *s/he will do it*

yéi kugaxtoonóok *we will do it*

yéi kugaxyeenóok *you all will do it*

yéi (ha)s kukgwanóok *they will do it*

yéi kugaxdunóok *someone will do it*

tlél yéi kukkwanook *I won't do that*

tlél yéi kukgeenook *you won't do that*

tlél yéi kukgwanook *s/he won't do that*

tlél yéi kugaxtoonook *we won't do that*

tlél yéi kugaxyeenook *you all won't do that*

tlél yéi (ha)s kukgwanook *they won't do that*

tlél yéi kugaxdunook *nobody will do that*

yéi kunkanook *let me do it*

yéi kunganook *let her/him do it*

yéi kunaxtoonook *let us do it*
yéi kunuk nooch *s/he always does that*
[does not occur]
tlél yéi koonxanúkch *I haven't done it yet*
tlél yéi kuneenúkch *you haven't done it yet*
tlél yéi koonanúkch *s/he hasn't done it yet*
tlél yéi kuntoonúkch *we haven't done it yet*
tlél yéi kunaynúkch *you all haven't done it yet*
tlél yéi (ha)s koonanúkch *they haven't done it yet*
tlél yéi kundunúkch *nobody has done it yet*
tlél aadé yéi kungaanoogu yé *no way can s/he do it*
yéi kunganoogún *s/he would have done it*
yéi kunanúkni *if/when s/he does it*
[does not occur]

feel (a certain way)

(yéi) sh tu-S-d-nook~ (na state) *for S to feel (that way) (esp. physical sensation)*

-neekw~

A + sh di-nook

[does not occur]

[does not occur]

yéi sh tuxdinook *I feel that way*

yéi sh teedinook *you feel that way*

yéi sh tudinook *s/he feels that way*

yéi sh tutudinook *we feel that way*

yéi sh tuydinook *you all feel that way*

yéi (ha)s sh tudinook *they feel that way*

yéi sh tuduwanook *someone feels that way*

tlél yéi sh tooxdanook *I don't feel that way*

tlél yéi sh teedanook *you don't feel that way*

tlél yéi sh toodanook *s/he doesn't feel that way*

tlél yéi sh tutudanook *we don't feel that way*
tlél yéi sh tuydanook *you all don't feel that way*
tlél yéi (ha)s sh toodanook *they don't feel that way*
tlél yéi sh tudunook *nobody feels that way*
yéi yaa sh tundanúk *s/he is beginning to feel that way*
[does not occur]
yéi sh tuxwdinook *I felt that way*
yéi sh tuydinook *you felt that way*
yéi sh tuwdinook *s/he felt that way*
yéi sh tuwtudinook *we felt that way*
yéi sh tuyeeydinook *you all felt that way*
yéi (ha)s sh tuwdinook *they felt that way*
yéi sh tuwduwanook *someone felt that way*
tlél yéi sh tuxwdanook *I didn't feel that way*
tlél yéi sh tuydanook *you didn't feel that way*
tlél yéi sh tuwdanook *s/he didn't feel that way*
tlél yéi sh tuwtudanook *we didn't feel that way*
tlél yéi sh tuyeeydanook *you all didn't feel that way*
tlél yéi (ha)s sh tuwdanook *they didn't feel that way*
tlél yéi sh tuwdunook *nobody felt that way*
yéi sh tukkwadanóok *I will feel that way*
yéi sh tukgidanóok *you will feel that way*
yéi sh tuguxdanóok *s/he will feel that way*
yéi sh tugaxtudanóok *we will feel that way*
yéi sh tugaxyidanóok *you all will feel that way*
yéi (ha)s sh tuguxdanóok *they will feel that way*
yéi sh tugaxdunóok *someone will feel that way*
tlél yéi sh tukkwadanook *I won't feel that way*
tlél yéi sh tukgidanook *you won't feel that way*
tlél yéi sh tuguxdanook *s/he won't feel that way*
tlél yéi sh tugaxtudanook *we won't feel that way*

tlél yéi sh tugax̄yidanook *you all won't feel that way*
tlél yéi (ha)s sh tugax̄danook *they won't feel that way*
tlél yéi sh tugax̄dunook *nobody will feel that way*
yéi sh tun̄kadanook *let me feel that way*
yéi sh tunax̄danook *let her/him feel that way*
yéi sh tunax̄tudanook *let us feel that way*
yéi sh tunax̄danúkch *I feel that way (every time)*
yéi sh tunidanúkch *you feel that way (every time)*
yéi sh tundanúkch *s/he feels that way (every time)*
yéi sh tuntudanúkch *we feel that way (every time)*
yéi sh tunaydanúkch *you all feel that way (every time)*
yéi (ha)s sh tundanúkch *they feel that way (every time)*
yéi sh tundunúkch *someone feels that way (every time)*
tlél yéi sh toonax̄danúkch *I haven't felt that way yet*
tlél yéi sh tunidanúkch *you haven't felt that way yet*
tlél yéi sh toondanúkch *s/he hasn't felt that way yet*
tlél yéi sh tuntudanúkch *we haven't felt that way yet*
tlél yéi sh tunaydanúkch *you all haven't felt that way yet*
tlél yéi (ha)s sh toondanúkch *they haven't felt that way yet*
tlél yéi sh tundunúkch *nobody has felt that way yet*
tlél aadé yéi sh toonax̄dinoogu yé *no way can s/he feel that way*
yéi sh toonax̄danoogún *s/he would have felt that way*
yéi sh tundanúkni *if/when s/he feels that way*
[does not occur]
Ayáx̄ gé sh teedinook?
Do you feel up to it?

taste (a certain way)

(yéi) du-ø-nook (Ø state) *for something to taste (a certain way)*

doo-ya-nook

(k'idéin) duwanook *it tastes (good)*

tlél (k'idéin) dunook *it doesn't taste (good)*

(k'idéin) yaa ndunúk *it's starting to taste (good)*

(k'idéin) wuduwanúk *it tasted (good)*

tlél (k'idéin) wududook *it didn't taste good*

(k'idéin) gaḵdunóok *it will taste (good)*

tlél (k'idéin) gaḵdunook *it won't taste (good)*

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

tlél aadé (k'idéin) gaduwanoogu yé *no way can it taste (good)*

(k'idéin) gadunoogún *it would have tasted (good)*

(k'idéin) dunúkni *if/when it tastes (good)*

(k'idéin) dunúkḵ *it tastes (good) (regularly)*

A ḵoo yéi yi.oowú, tlél k'idéin gaḵdunook.

If you put that in there, it's not going to taste good.

Tléel aadé k'idéin gaduwanoogu yé, tlél ooshgóok at gas.eeyí.

No way can it taste good, he doesn't know how to cook.

K'idéin wudunoogú yaḵ yakḵwasaxáa.

If it tastes good, I'm going to eat it all up.

K'idéin dunúkḵ hóoch awus.eeyí.

It tastes good when he cooks it.

Wáa sá tlaḵ kasiyidéin duwanook?

How come it tastes so funny?

Note that k'idéin "good", given in the paradigm here, can be replaced with a number of adverbial phrases to change the meaning. Here are a few examples: wáa sá duwanook? "how does it taste?"; at géide duwanook "it tastes strange"; and tlél a yáḵ dunook "it doesn't taste right".

noots₁ smile

smile (often knowingly or sarcastically)

One consultant referred to this as a "missionary smile", describing it as just a slight smile.

at ka-S-ø-noots~ (Ø act; CVC Hort/Pot) for S to smile at something (often knowingly or sarcastically)

ka-ya-noots

at kanútsḵ *s/he is smiling*

tlél at koonútsx *s/he isn't smiling*
at kaḵwaanúts *I smiled*
at kaawanúts *s/he smiled*
tlél at kaḵwanoots *I didn't smile*
tlél at kawunoots *s/he didn't smile*
at kakgwanóots *s/he will smile*
tlél at kakgwanoots *s/he won't smile*
(ch'a) at kaganúts *(just) let her/him smile*
at koonútsch *s/he smiles (every time)*
tlél at koonútsch *s/he hasn't smiled yet*
tlél aadé at koogaanútsi yé *no way can s/he smile*
at kooganútsin *s/he would have smiled*
at kanútsni *if/when s/he smiles*
at kanútsx *s/he smiles (regularly)*
tlél at koonútsx *s/he doesn't smile*
Tlél aḵ yáḵ at kawunoots.

She didn't smile at me.

Ash wusteení, tle at koonútsch.

She smiles every time she sees him.

noots2 spoil

spoil, begin to spoil (of animal matter)

Note that for some speakers, this verb has a d-l- classifier, as in: kawdlinúts "it spoiled", while for others it has a d- classifier, as in: kawdinúts "it spoiled". Both options are acceptable, and both are given throughout the paradigm below.

ka-d-l-noots~ (Ø event) for animal matter to spoil

ka-dli-noots

ka-d-noots~ (Ø event)

[does not occur]

yaa kanalnúts / yaa kandanúts *it's beginning to spoil*

kawdlinúts / kawdinúts *it spoiled*

tlél kawulnoots / tlél kawdanoots *it didn't spoil*

kakgwalnóots / kaguxdanóots *it will spoil*

tlél kakgwalnoots / tlél kaguxdanoots *it won't spoil*

(ch'a) kagalnúts / (ch'a) kaḡdanúts *(just) let it spoil*
koolnútsch / koodanútsch *it spoils (every time)*
tlél koolnútsch / tlél koodanútsch *it hasn't spoiled yet*
tlél aadé kooḡdlinúdzi yé / tlél aadé kooḡdinúdzi yé *no way can it spoil*
koogalnúdzin / kooḡdanúdzin *it would have spoiled*
kalnútsni / kadanútsni *if/when it spoils*
kalnútsḡ / kadanútsḡ *it spoils (regularly)*
Kawulnoodzí shukát t'eex' kook tóode ḡwsi.een.

I put it in the freezer before it spoiled.

noot' swallow

swallow it

O-ka-S-ø-nóot'~ (na event)

ka-ya-noot'

for S to swallow O (pill, etc.)

Kananóot'! *Swallow it!*

Kanaynóot'! *You all swallow it!*

Líl yoo keenút'guk! *Don't swallow it!*

Líl yoo kaynút'guk! *Don't you all swallow it!*

[does not occur]

akaawanóot' *s/he swallowed it*

tlél akawunóot' *s/he didn't swallow it*

akakgwanóot' *s/he will swallow it*

tlél akakgwanóot' *s/he won't swallow it*

akanganóot' *let her/him swallow it*

akananút'ch *s/he swallows it (every time)*

tlél akunanút'ch *s/he hasn't swallowed it yet*

tlél aadé akungaanóot'i yé *no way can s/he swallow it*

akunganóot'in *s/he would have swallowed it*

akananút'ni *if/when s/he swallows it*

yoo akayanút'k *s/he swallows it (regularly)*

núkts sweet

sweet

O-l-núkts (ga state) for O to be sweet
li-núkts

linúkts *he/she/it is sweet*

tlél ulnúkts *it's not sweet*

wé linuktsi aa *the sweet one*

kei nalnúkts *it is getting sweet*

tlél kei unalnúkts *it's not getting sweet*

lanúktsin *it used to be sweet*

tlél ulnúktsin *it didn't used to be sweet*

wulinúkts *it got sweet*

tlél wulnúkts *it didn't get sweet*

kei guḵlanúkts *it will be sweet*

tlél kei guḵlanúkts *it won't be sweet*

gaḵlanúkts *let it be sweet*

lanuktsi nooch *it's always sweet*

galanúktsch *it gets sweet (every time)*

tlél goolnúktsch *it hasn't gotten sweet yet*

tlél aadé guḵlinuktsi yé *no way can it be sweet*

guḵlanúktsin *it would have been sweet*

galanúktsni *if/when it is sweet*

kei lanúktsch *it gets sweet (regularly)*

Kei guḵlanúkts tá yá xáanaa.

Sleep will be sweet tonight.

oo1 (10) dress, pregnant, own, put, forgive, wear, give, live, use, angry,
frustrate

live (at a place)

ku-S-ø.oo~ (na state) for S to live, live at, dwell permanently

ku-ya.oo

Leer 1973: 02/290-291

Áa k_una.oo! *Live there!*

Áa k_unay.oo! *You all live there!*

Líl áa k_uyi.oowúk! *Don't live there!*

Líl áa kuyeey.oowúk! *Don't you all live there!*

áa kuya.óo / áa kuwa.óo *s/he lives there*

tlél áa koo.oo *s/he doesn't live there*

áa koowa.oo *s/he lived there*

tlél áa kuwu.oo *s/he didn't live there*

áa kukgwa.óo *s/he will live there*

tlél áa kukgwa.oo *s/he won't live there*

áa kunga.oo *let her/him live there*

áa kuna.eich *s/he lives there (every time)*

[does not occur]

tlél aadé áa koongaa.oowu yé *no way can s/he live there*

áa koonga.oowún *s/he would have lived there*

áa kuna.éini *if/when s/he lives there*

[does not occur]

To specify where one lives, use: P-x' 'at P'. For example: Sheet'kák' kuya.óo. 'S/he lives in Sitka'. Note that áa and áx' are synonymous, both meaning 'there'. Often when occurring directly before the verb, the preferred form is áa.

put them, leave them there

P-x' yéi O-S-ø-.oo (na event)

A-x' + yéi + ya-.oo

Leer 1973: 02/295

for S to put, leave (plural) O at P

Áa yéi na.oo! *Put them there!*

Áa yéi nay.oo! *You all put them there!*

Líl áa yéi ee.eixík! *Don't put them there!*

Líl áa yéi yi.eixík! *Don't you all put them there!*

[does not occur]

áa yéi aawa.oo *s/he put them there*

tlél áa yéi awu.oo *s/he didn't put them there*

áa yéi akgwa.oo *s/he will put them there*

tlél áa yéi akgwa.oo *s/he won't put them there*

áa yéi anga.oo *let her/him put them there*
áa yéi ana.eich *s/he puts them there (every time)*
tlél áa yéi oona.eich *s/he hasn't put them there yet*
tlél aadé áa yéi oongaa.oowu yé *no way can s/he put them there*
áa yéi oonga.oowún *s/he would have put them there*
áa yéi ana.einí *if/when s/he puts them there*

pregnant, have a baby

Note that *atk'átsk'u* "child" in the paradigm below can be replaced by *yát* or *yátk'* "child" to give the same meaning. Replacing either of these with *atyátx'i* "children" gives a slightly different meaning. Compare *tlél atk'átsk'u oona.eich* "she hasn't had the baby yet" with *tlél atyátx'i oona.eich* "she hasn't had any children yet". Note also the second person plural imperative form *neey.oo*. Both *nay-* and *neey-* are acceptable renderings of the combination of the conjugation prefix *na-* and the second person plural subject prefix *yi-*, although *nay-* seems more common.

atk'átsk'u/yát(k') O-S-ø-.oo (na event) for S to have O (baby), be pregnant with O (baby)

ya-.oo

Leer 1973: 02/297, Leer 1973: 03/144

(Tsu) *atk'átsk'u na.oo!* *Have (another) baby!*

(Tsu) *atk'átsk'u neey.oo!* *You all have (another) baby!*

Líl *atk'átsk'u yoo ee.eigík!* *Don't have a baby!*

Líl *atk'átsk'u yoo yee.eigík!* *Don't you all have a baby!*

[does not occur]

[does not occur; would use *kei nanéek dei* "she's starting to have (labor) pains"]

atk'átsk'u xwaa.oo *I had a baby*

atk'átsk'u aawa.oo *she had a baby*

tlél atk'átsk'u xwa.oo *I didn't have a baby*

tlél atk'átsk'u awu.oo *s/he didn't have a baby*

atk'átsk'u kḵwa.oo *I'm going to have a baby*

atk'átsk'u aḵgwa.oo *she's going to have a baby*

tlél atk'átsk'u kḵwa.oo *I'm not going to have a baby*

tlél atk'átsk'u akgwa.oo *she's not going to have a baby*
(ch'a) atk'átsk'u (dé) nk̄a.oo *(just) let me have a baby (now)*
(ch'a) atk'átsk'u (dé) anga.oo *(just) let her have a baby (now)*
atk'átsk'u n̄xa.eich *I have a baby (every time (every year, e.g.))*
atk'átsk'u ana.eich *she has a baby (every time (every year, e.g.))*
tlél atk'átsk'u n̄xwa.eich *I haven't had the baby yet*
tlél atk'átsk'u oona.eich *she hasn't had the baby yet*
tlél aadé atk'átsk'u nk̄waa.oowu yé *no way can I have a baby*
tlél aadé atk'átsk'u angwaa.oowu yé *no way can she have a baby*
atk'átsk'u nk̄wa.oowún *I would have had a baby*
atk'átsk'u angwa.oowún *she would have had a baby*
atk'átsk'u n̄xa.einí *if/when I have a baby*
atk'átsk'u ana.einí *if/when she has a baby*
atk'átsk'u yoo x̄aa.eik *I have babies (regularly)*
atk'átsk'u yoo aya.eik *she has babies (regularly)*
Du tláa haadé kgwagóot atk'átsk'u awu.oowú.
Her mother will come when she has the baby.

own, possess, have

O-S-ø-.oo (na state) for S to own, possess, have O
ya-.oo

Leer 1973: 02/289-290

x̄aa.óo *I own it*

aya.óo *s/he owns it*

tlél x̄wa.oo *I don't own it*

tlél oo.oo *s/he doesn't own it*

x̄a.óowun *I used to own it*

a.óowun *s/he used to own it*

akgwa.oo *s/he will own it*

tlél akgwa.oo *s/he won't own it*

tlél oona.eich *s/he doesn't own it yet*

tlél aadé oongaa.oowu yé *no way can s/he own it*

oonga.oowún s/he would have owned it

ana.einí if/when s/he owns it

Tlákʷ keitl has aya.óo.

They always own a dog. [Story & Naish 1973: 144]

Tléil ágé yaakw ee.oo?

Don't you own a boat? [Story & Naish 1973: 144]

A yayís dáanaa awsineix wé hit yeedát kwá aya.óo.

He saved money for the house and now he owns it.

forgive, excuse her/him

ch'a aadé yéi O-S-ø-.oo (na event) for S to forgive, excuse O

ch'a aa-dei + yéi + ya-.oo

Ch'a aadé yéi na.oo! Forgive her/him!

Ch'a aadé yéi nay.oo! You all forgive her/him!

Líl ch'a aadé yéi yi.oowúk! Don't forgive her/him!

Líl ch'a aadé yéi yeey.oowúk! Don't you all forgive her/him!

[does not occur]

ch'a aadé yéi yaa ana.ein s/he is starting to forgive her/him

ch'a aadé yéi xwaa.oo I forgave her/him

ch'a aadé yéi aawa.oo s/he forgave her/him

tlél ch'a aadé yéi xwa.oo I didn't forgive her/him

tlél ch'a aadé yéi awu.oo s/he didn't forgive her/him

ch'a aadé yéi akgwa.oo s/he will forgive her/him

tlél ch'a aadé yéi akgwa.oo s/he won't forgive her/him

ch'a aadé yéi anga.oo let her/him forgive her/him

ch'a aadé yéi ana.eich s/he forgives her/him (every time)

tlél ch'a aadé yéi oona.eich s/he hasn't forgiven her/him yet

tlél aadé ch'a aadé yéi oongaa.oowu yé no way can s/he forgive her/him

ch'a aadé yéi oonga.oowún s/he would have forgiven her/him

ch'a aadé yéi ana.einí if/when s/he forgives her/him

ch'a aadé yéi yoo aya.eik s/he forgives her/him (regularly)

Ch'a aadéi yéi haa na.oo!

Forgive us! [Story & Naish 1973: 96]
Ch'a aadé yéi woosh has wudi.oo.

They forgave each other.

dress her/him/it

Note that either *du náa* or *du daa* can be used to give the same meaning. For example: *du náa yéi shaawa.oo* / *du daa yéi shaawa.oo* "s/he dressed her/him/it".

N náa yéi sha-S-ø-.oo (na act) for S to dress N

A-x' + yéi + sha-ya-.oo

Du náa yéi shana.oo! Dress her/him/it!

Du náa yéi shanay.oo! You all dress her/him/it!

Líl du náa yéi shee.ooxúk! Don't dress her/him/it!

Líl du náa yéi shay.ooxúk! Don't you all dress her/him/it!

du náa yéi sha_xa.úxx' I am dressing her/him/it

du náa yéi sha.úxx' s/he is dressing her/him/it

du náa yéi sha_xwaa.oo I dressed her/him/it

du náa yéi shaawa.oo s/he dressed her/him/it

tlél du náa yéi sha_xwa.oo I didn't dress her/him/it

tlél du náa yéi shawu.oo s/he didn't dress her/him/it

du náa yéi shak_gwa.oo s/he will dress her/him/it

tlél du náa yéi shak_gwa.oo s/he's won't dress her/him/it

du náa yéi shanga.oo let her/him dress her/him/it

du náa yéi shana.eich s/he dresses her/him/it (every time)

tlél du náa yéi shoona.eich s/he hasn't dressed her/him/it yet

tlél aadé du náa yéi shang_gwaa.oowu yé no way can s/he dress her/him/it

du náa yéi shang_gwa.ooún s/he would have dressed her/him/it

du náa yéi shana.einí if/when s/he dresses her/him/it

du náa yéi yoo shaya.eik s/he dresses her/him/it (regularly)

A daa yéi sha.úxx'.

She's dressing her (a child, esp. for a special occasion). [Story & Naish 1973:74]

I sée daa yéi shana.oo!

Dress your doll (and make her look pretty)! [Story & Naish 1973:74]

frustrate her/him

Note that this verb stem is irregular in that it is almost invariable, having the long, low form *-oo* in all modes EXCEPT for the affirmative imperfective, where the stem has a long high vowel *-óo*.

N toowú x'ool yáx O-S-ø-.oo (na state; ĆV́ Imperfective) for S to frustrate

N

Du toowú x'ool yáx na.oo! *Frustrate her/him!*

Líl du toowú x'ool yáx yoo ee.eigík! *Don't frustrate her/him!*

du toowú x'ool yáx xaa.óo *I frustrate her/him*

du toowú x'ool yáx aya.óo *he/she/it frustrates her/him*

tlél du toowú x'ool yáx xwa.oo *I don't frustrate her/him*

tlél du toowú x'ool yáx u.oo *he/she/it doesn't frustrate her/him*

du toowú x'ool yáx yaa ana.ein *he/she/it is starting to frustrate her/him*

du toowú x'ool yáx aawa.oo *he/she/it frustrated her/him*

tlél du toowú x'ool yáx awu.oo *he/she/it didn't frustrate her/him*

du toowú x'ool yáx akgwa.oo *he/she/it will frustrate her/him*

tlél du toowú x'ool yáx akgwa.oo *he/she/it won't frustrate her/him*

du toowú x'ool yáx anga.oo *let her/him/it frustrate her/him*

du toowú x'ool yáx ana.eich *he/she/it frustrates her/him (every time)*

tlél du toowú x'ool yáx oona.eich *he/she/it hasn't frustrated her/him yet*

tlél aadé du toowú x'ool yáx oongaa.oowu yé *no way can he/she/it frustrate her/him*

du toowú x'ool yáx oonga.oowún *he/she/it would have frustrated her/him*

du toowú x'ool yáx ana.einí *if/when it frustrates her/him*

du toowú x'ool yáx yoo aya.eik *he/she/it frustrates her/him (regularly)*

Du húnxw kawushoowú áwé du toowú x'ool yáx ana.eich.

When his brother gets drunk it frustrates him.

Ax toowú x'ool yáx aya.óo.

It's frustrating me.

get dressed

Note the locative postposition (-x') following náa in the theme in parentheses. Pronunciation of this postposition is optional, both náa and náax' being acceptable. See Leer (1991:33-34) for more information on these alternate pronunciations.

náa(x') yéi sha-S-d.oo (na act) for S to get dressed

A-x' + yéi + sha-ya.oo

Leer 1973: 02/296

Náa yéi sheenda.oo! Get dressed!

Náa yéi shanayda.oo! You all get dressed!

Líl náa yéi sheeda.ooxúk! Don't get dressed!

Líl náa yéi shayda.ooxúk! Don't you all get dressed!

náa yéi shaxda.úxx' I'm getting dressed

náa yéi shada.úxx' s/he is getting dressed

náa yéi shaxwdi.oo I got dressed

náa yéi shawdi.oo s/he got dressed

tlél náa yéi shaxwda.oo I didn't get dressed

tlél náa yéi shawda.oo s/he didn't get dressed

náa yéi shakkwada.oo I will get dressed

náa yéi shaguxda.oo s/he will get dressed

tlél náa yéi shakkwada.oo I'm not going to get dressed

tlél náa yéi shaguxda.oo s/he's not going to get dressed

náa yéi shankada.oo let me get dressed

náa yéi shanaxda.oo let her/him get dressed

náa yéi shanaxda.eich I get dressed (every time)

náa yéi shanda.eich s/he gets dressed (every time)

tlél náa yéi shanaxwda.eich I haven't gotten dressed yet

tlél náa yéi shoonda.eich s/he hasn't gotten dressed yet

tlél aadé náa yéi shanaxwdi.oowu yé no way can s/he get dressed

náa yéi shanaxwda.oowún s/he would have gotten dressed

náa yéi shanda.einí if/when s/he gets dressed

náa yéi yoo shadi.eik s/he gets dressed (regularly)

Daat yís sáwé tlax yéi náa yéi shawdi.oo?

Why is he all dressed up that way?

angry, mean

Note that this verb stem is irregular in that it is almost invariable, having the long, low form *-oo* in all modes EXCEPT for the affirmative imperfective, where the stem has a long high vowel *-óo*.

x'áan a-S-ø-.oo (na state; C[́]V Imperfective) for S to be angry, mean

Leer 1973: 02/290

(Góok) *x'áan ana.oo!* (Go ahead) get angry!

(Góok) *x'áan anay.oo!* (Go ahead) you all get angry!

Líl *x'áan ee.oowúk!* Don't get angry!

Líl *x'áan ay.oowúk!* Don't you all get angry!

x'áan axaa.óo I am angry; I am an angry person

x'áan aya.óo s/he is angry; s/he is an angry person

tlél x'áan ooxa.oo I'm not angry

tlél x'áan oo.oo s/he's not angry

x'áan axwaa.oo I got angry; I'm an angry person

x'áan aawa.oo s/he got angry; s/he's an angry person

tlél x'áan axwa.oo I didn't get angry

tlél x'áan awu.oo s/he didn't get angry

x'áan kei akgwa.oo s/he will get angry

tlél x'áan kei akgwa.oo s/he won't get angry

(ch'a) *x'áan anga.oo / anga.oowú* (just) let her/him be angry

x'áan ana.eich s/he gets angry (every time)

tlél x'áan oona.eich s/he hasn't gotten angry yet

tlél aadé x'áan angwaa.oowu yé no way can s/he get angry

x'áan oonga.oowún s/he would have gotten angry

x'áan ana.einí if/when s/he gets angry

x'áan yoo aya.eik s/he gets angry (regularly)

X'áan a.oowú du nák kukagóot.

If he's mean, I'm going to leave.

Ax yís x'áan aya.óo.

She's being mean to me; She has anger toward me.
Ch'a tlákw yagiyee x'axwawóos'i áwé x'áan ana.eich.

Every time I ask him, he gets angry.
X'áan ana.einí du ée kei akakkwalxéetl'.

If he gets angry, I will be scared of him.

wear it; use it

yéi O-S-ø-.oo (na state) for S to wear, put on, dress in O; for S to use O

Yéi na.oo! Wear it!

Yéi nay.oo! You all wear it!

Líl yéi ee.oowúk! Don't wear it!

Líl yéi yi.oowúk! Don't you all wear it!

yéi xaa.óo I'm wearing it

yéi aya.óo s/he's wearing it

tlél yéi xwa.oo I'm not wearing it

tlél yéi oo.oo s/he isn't wearing it

yéi xwaa.oo I wore it

yéi aawa.oo s/he wore it

tlél yéi xwa.oo I didn't wear it

tlél yéi awu.oo s/he didn't wear it

yéi kkwá.oo I will wear it

yéi akgwa.oo s/he will wear it

tlél yéi kkwá.oo I won't wear it

tlél yéi akgwa.oo s/he won't wear it

yéi nka.oo let me wear it

yéi anga.oo let her/him wear it

yéi nxa.eich I wear it (every time)

yéi ana.eich s/he wears it (every time)

tlél yéi unxa.eich I haven't worn it yet

tlél yéi oona.eich s/he hasn't worn it yet

tlél aadé yéi oongaa.oowu yé no way can s/he wear it

yéi oonga.oowún *s/he would have worn it*

yéi ana.einí *if/when s/he wears it*

[does not occur]

Ch'a góot aa naa.át yéi anga.oo.

Let him wear different clothes.

Du yées naa.ádi yéi akgwa.oo.

She's going to wear her new clothes.

oo2 (2) buy

buy it

O-S-ø-.oo (na event) for S to buy O

ya-.oo

Leer 1973: 02/300-301

Na.oo! *Buy it!*

Nay.oo! *You all buy it!*

Líl yoo ee.eigík! *Don't buy it!*

Líl yoo yi.eigík! *Don't you all buy it!*

[does not occur]

[does not occur]

xwaa.oo *I bought it*

iya.oo *you bought it*

aawa.oo *s/he bought it*

wutuwa.oo *we bought it*

yeey.oo *you all bought it*

has aawa.oo *they bought it*

wuduwa.oo *someone bought it*

tlél xwa.oo *I didn't buy it*

tlél yi.oo *you didn't buy it*

tlél awu.oo *s/he didn't buy it*

tlél wutoo.oo *we didn't buy it*

tlél yeey.oo *you all didn't buy it*

tlél has awu.oo *they didn't buy it*

tlél wudu.oo *nobody bought it*

kuka.oo *I will buy it*
gagee.oo *you will buy it*
akgwa.oo *s/he will buy it*
gaxtoo.oo *we will buy it*
gaxyi.oo *you all will buy it*
has akgwa.oo *they will buy it*
gaxdu.oo *someone will buy it*
tlél kuka.oo *I won't buy it*
tlél gagee.oo *you won't buy it*
tlél akgwa.oo *s/he won't buy it*
tlél gaxtoo.oo *we won't buy it*
tlél gaxyi.oo *you all won't buy it*
tlél has akgwa.oo *they won't buy it*
tlél gaxdu.oo *nobody will buy it*
naka.oo *let me buy it*
anga.oo *let her/him buy it*
naxtoo.oo *let us buy it*
naxa.eich *I buy it (every time)*
nee.eich *you buy it (every time)*
ana.eich *s/he buys it (every time)*
natoe.eich *we buy it (every time)*
nay.eich *you all buy it (every time)*
has ana.eich *they buy it (every time)*
nadu.eich *someone buys it (every time)*
tlél naxwa.eich *I haven't bought it yet*
tlél nee.eich *you haven't bought it yet*
tlél oona.eich *s/he hasn't bought it yet*
tlél natoe.eich *we haven't bought it yet*
tlél nay.eich *you all haven't bought it yet*
tlél has oona.eich *they haven't bought it yet*
tlél nadu.eich *nobody has bought it yet*

tlél aadé nakwaa.oowu yé *no way can I buy it*
tlél aadé oongaa.oowu yé *no way can s/he buy it*
nakwa.oowún *I would have bought it*
angwa.oowún *s/he would have bought it*
naᵗa.einí *if/when I buy it*
ana.einí *if/when s/he buys it*
yoo ᵗaa.eik *I buy it (regularly)*
yoo aya.eik *s/he buys it (regularly)*

buy it (round, spherical object)

O-ka-S-ø-.oo (na event)

ka-ya-.oo

Leer 1973: 02/300-301

for S to buy O (usually round, spherical object)

Kana.oo! *Buy it!*

Kanay.oo! *You all buy it!*

Líl yoo kee.eigík! *Don't buy it!*

Líl yoo kay.eigík! *Don't you all buy it!*

[does not occur]

[does not occur]

kaᵗwaa.oo *I bought it*

akaawa.oo *s/he bought it*

tlél kaᵗwa.oo *I didn't buy it*

tlél akawu.oo *s/he didn't buy it*

kakᵗwa.oo *I will buy it*

akakgwa.oo *s/he will buy it*

tlél kakᵗwa.oo *I won't buy it*

tlél akakgwa.oo *s/he won't buy it*

kankᵗa.oo *let me buy it*

akanga.oo *let her/him buy it*

kanᵗa.eich *I buy it (every time)*

akana.eich *s/he buys it (every time)*

tlél kanxwa.eich *I haven't bought it yet*
tlél akuna.eich *s/he hasn't bought it yet*
tlél aadé akungwaa.oowu yé *no way can s/he buy it*
akungwa.oowún *s/he would have bought it*
akana.einí *if/when s/he buys it*
yoo akaya.eik *s/he buys it (regularly)*
[does not occur]

While the ka- prefix once referred specifically to something round or spherical in shape, this distinction may be falling out of use, as some modern speakers consider akaawa.oo and aawa.oo to mean exactly the same thing.

ook (2) *boil, tumble, advance, fill*

boil it

O-S-I-.ook~ (ø event; CVC Hort/Pot)

li.ook

for S to boil O (esp. water)

La.úk! *Boil it!*

Yila.úk! *You all boil it!*

Líl ila.úkxuk! *Don't boil it!*

Líl yila.úkxuk! *Don't you all boil it!*

[does not occur]

xwali.úk *I boiled it*

awli.úk *s/he boiled it*

tlél xwala.ook *I didn't boil it*

tlél awul.ook *s/he didn't boil it*

kuḵala.óok *I will boil it*

aguxla.óok *s/he will boil it*

tlél kuḵala.ook *I won't boil it*

tlél aguxla.ook *s/he won't boil it*

aḵla.úk *let me boil it*

axla.úk *let her/him boil it*

xwala.úkch *I boil it (every time)*

ool.úkch *s/he boils it (every time)*

tlél xwala.úkch *I haven't boiled it yet*
tlél ool.úkch *s/he hasn't boiled it yet*
tlél aadé kwali.úgu yé *no way can I boil it*
tlél aadé ooxli.úgu yé *no way can s/he boil it*
kwala.úgun *I would have boiled it*
ooxla.úgun *s/he would have boiled it*
xala.úkni *if/when I boil it*
al.úkni *if/when s/he boils it*
xala.úkx *I boil it (regularly)*
al.úkx *s/he boils it (regularly)*
Gagaan kei naxíxi áwé xwala.úkch wé káaxwei ax léelk'u jeeyís.
When the sun is coming up, I boil the coffee for my grandmother.
Héen al.úkx cháayoo sákwi.
She boils water for tea.

boil

d-I-.óok~ (ø event; CVC Hort/Pot)

li.ook

for something to boil

[does not occur]

yaa nal.úk *it's starting to boil*

wudli.úk *it's boiling; it boiled*

tlél wul.ook *it's not boiling; it didn't boil*

gugwal.óok *it will boil*

tlél gugwal.ook *it won't boil*

gal.úk *let it boil*

ul.úkch *it boils (every time)*

tlél ul.úkch *it hasn't boiled yet*

tlél aadé uxli.úgu yé *no way can it boil*

uxla.úgun *it would have boiled*

il.úkni *if/when it boils*

il.úkx *it comes to a boil (regularly)*

ook' play, amuse

entertain, amuse oneself; play quietly (of children)

ku-S-d-s.ook' (na act) for S to entertain, amuse oneself; for S to play quietly

ku-dzi.ook'

Kunees.ook'! Play quietly, amuse yourself!

Kunayis.ook'! You all play quietly, amuse yourselves!

Líl kees.ook'úk (i sée teen)! Don't play (with your dolls)!

Líl kuyis.ook'úk (yee sée teen)! Don't you all play (with your dolls)!

kuxas.ook' I am playing quietly, amusing myself

kus.ook' s/he is playing quietly, amusing himself/herself

tlél kuxwas.ook' I'm not playing quietly, amusing myself

tlél koos.ook' s/he isn't playing quietly, amusing himself/herself

yaa kunas.úk' s/he is beginning to play quietly, amuse himself/herself

koowdzi.ook' s/he played quietly, amused himself/herself

tlél kuwus.ook' s/he didn't play quietly, amuse himself/herself

kukgwas.ook' s/he will play quietly, amuse himself/herself

tlél kukgwas.ook' s/he won't play quietly, amuse himself/herself

kungas.ook' / kungas.ook'ú let her/him play quietly, amuse himself/herself

kunas.ook'ch s/he plays quietly, amuses himself/herself (every time)

tlél koonas.ook'ch s/he hasn't played quietly, amused himself/herself yet

tlél aadé koonaxdzi.ook'u yé no way can s/he play quietly, amuse himself/herself

koongas.ook'ún s/he would have played quietly, amused himself/herself

kunas.ook'ní if/when s/he plays quietly, amuses himself/herself

yoo kudzi.ook'k s/he plays quietly, amuses himself/herself (regularly)

Ch'a tlákw haat wugoodí du sée teen kus.uk' nooch.

Every time she comes over she plays quietly with her dolls.

Sée teen kunaxtoos.ook'.

Let's play with dolls! [Story & Naish:1973:152]

oon (2) shoot

shoot it (with firearm)

O-S-ø-óon~ (ø event) for S to shoot O (with firearm)

ya-.oon

.Ún! *Shoot it!*

Yi.ún! *You all shoot it!*

Líl ee.únxuk! *Don't shoot it!*

Líl yi.únxuk! *Don't you all shoot it!*

[does not occur]

[does not occur]

xwaa.ún *I shot it*

iya.ún *you shot it*

aawa.ún *s/he shot it*

wutuwa.ún *we shot it*

yeey.ún *you all shot it*

has aawa.ún *they shot it*

wuduwa.ún *someone shot it*

tlél xwa.óon *I didn't shoot it*

tlél yi.óon *you didn't shoot it*

tlél awu.óon *s/he didn't shoot it*

tlél wutoo.óon *we didn't shoot it*

tlél yeey.óon *you all didn't shoot it*

tlél has awu.óon *they didn't shoot it*

tlél wudu.óon *nobody shot it*

kuka.óon *I will shoot it*

gagee.óon *you will shoot it*

akgwa.óon *s/he will shoot it*

gaxtoo.óon *we will shoot it*

gaxyi.óon *you all will shoot it*

has akgwa.óon *they will shoot it*

gaxdu.óon *someone will shoot it*

tlél kuka.óon *I won't shoot it*

tlél gagee.óon *you won't shoot it*

tlél akgwa.óon *s/he won't shoot it*
tlél gax̄too.óon *we won't shoot it*
tlél gax̄yi.óon *you all won't shoot it*
tlél has akgwa.óon *they won't shoot it*
tlél gax̄du.óon *nobody will shoot it*
ka.óon *let me shoot it*
aga.óon *let her/him shoot it*
gato.óon *let us shoot it*
x̄wa.óonch *I shoot it (every time)*
ee.óonch *you shoot it (every time)*
oo.óonch *s/he shoots it (every time)*
too.óonch *we shoot it (every time)*
yi.óonch *you all shoot it (every time)*
has oo.óonch *they shoot it (every time)*
du.óonch *someone shoots it (every time)*
tlél x̄wa.óonch *I haven't shot it yet*
tlél ee.óonch *you haven't shot it yet*
tlél oo.óonch *s/he hasn't shot it yet*
tlél too.óonch *we haven't shot it yet*
tlél yi.óonch *you all haven't shot it yet*
tlél has oo.óonch *they haven't shot it yet*
tlél du.óonch *nobody has shot it yet*
tlél aadé oogaa.óoni yé *no way can s/he shoot it*
agwa.óonin *s/he would have shot it*
a.únni *if/when s/he shoots it*
a.únx̄ *s/he shoots it (regularly)*
[does not occur]

shoot at it

O-S-ø.únt (na act) *for S to shoot at O (with firearms)*

ya-.oon

Leer 1973: 02/312

Na.únt! *Shoot at it!*

Nay.únt! *You all shoot at it!*

[does not occur]

x̄a.únt *I'm shooting at it*

a.únt *s/he is shooting at it*

tlél x̄wa.únt *I'm not shooting at it*

tlél oo.únt *s/he isn't shooting at it*

a.úndi nooch *s/he always shoots at it*

[does not occur]

kuk̄a.únt *I will shoot at it*

akgwa.únt *s/he will shoot at it*

tlél kuk̄a.únt *I won't shoot at it*

tlél akgwa.únt *s/he won't shoot at it*

nāk̄a.únt *let me shoot at it*

naga.únt *let her/him shoot at it*

[does not occur]

[does not occur]

tlél aadé angwaa.úndi yé *no way can s/he shoot at it*

angwa.úndin *s/he would have shot at it*

[does not occur]

[does not occur]

oos (3) *pout, lively, talkative*

pout, sulk, refuse to speak; refuse to run (of machine)

tu-S-d-.oos~ (∅ event) *for S to pout, sulk, refuse to speak; for a machine to refuse to run*

tu-di-.oos

Líl teeda.ús̄x̄ik̄! *Don't pout!*

Líl tuyda.ús̄x̄ik̄! *Don't you all pout!*

Líl tuyda.oos̄ík̄! *Don't pout!*

Líl tuyeeyda.oos̄ík̄! *Don't you all pout!*

[does not occur]

yaa tunax̄da.ús *I'm starting to pout*
yaa tunda.ús *s/he is starting to pout*
tux̄w̄di.ús *I'm pouting; I pouted*
tuw̄di.ús *s/he is pouting; s/he pouted*
tlél tux̄w̄da.oos *I'm not pouting; I didn't pout*
tlél tuw̄da.oos *s/he isn't pouting; s/he didn't pout*
tuk̄w̄da.óos *I will pout*
tugux̄da.óos *s/he will pout*
tlél tuk̄w̄da.oos *I won't pout*
tlél tugux̄da.oos *s/he won't pout*
(ch'a) tuk̄ada.oos (dé) *(just) let me pout (now)*
(ch'a) tux̄da.oos (dé) *(just) let her/him pout (now)*
toox̄da.úsch *I pout (every time)*
tooda.úsch *s/he pouts (every time)*
tlél toox̄da.oosch / tlél toox̄da.úsch *I haven't pouted yet*
tlél tooda.oosch / tlél tooda.úsch *s/he hasn't pouted yet*
tlél aadé took̄adi.oosi yé *no way can I pout*
tlél aadé toox̄di.oosi yé *no way can s/he pout*
took̄ada.oosín *I would have pouted*
toox̄da.oosín *s/he would have pouted*
tux̄da.úsni *if/when I pout*
tuda.úsni *if/when s/he pouts*
tux̄da.úsx̄ *I pout (regularly)*
tuda.úsx̄ *s/he pouts (regularly)*
Ch'a yeisú áa tuw̄di.ús.

He's still pouting over there.

Du tláa x̄'éi tuw̄di.ús.

She's pouting (because of something her mother said).

Tleeyee yéi x̄at na.oo ax̄ tuw̄áa sigóo tux̄w̄da.oosí.

Leave me alone, I just want to pout.

Yan x̄at lats'én tux̄w̄di.ús áyá.

Leave me alone, I'm pouting.

Dei tsu tuw̄di.ús.

He's pouting again.

noisy; lively; crazy

O-l-.oos (ga state) for O to be crazy, lively, noisy, never still

li-.oos

Ikla.oos! *Be noisy!*

Yee kla.oos! *You all be noisy!*

Líl ee.óosxuk! *Don't be noisy!*

Líl yee .óosxuk! *Don't you all be noisy!*

xat li.oos *I'm noisy*

li.oos *he/she/it is noisy*

tlél xat ul.oos *I'm not noisy*

tlél ul.oos *he/she/it is not noisy*

la.oos nooch *he/she/it is always noisy*

xat wuli.oos *I was noisy*

wuli.oos *he/she/it was noisy*

tlél xat wul.oos *I wasn't noisy*

tlél wul.oos *he/she/it wasn't noisy*

kei xat guxla.oos *I will be noisy*

kei guxla.oos *he/she/it will be noisy*

tlél kei xat guxla.oos *I won't be noisy*

tlél kei guxla.oos *he/she/it won't be noisy*

xat gaxla.oos *let me be noisy*

gaxla.oos *let her/him/it be noisy*

[does not occur]

[does not occur]

tlél aadé guxli.oosi yé *no way can he/she/it be noisy*

guxla.oosín *he/she/it would have been noisy*

gala.oosní *if/when he/she/it is noisy*

[does not occur]

talkative, talk nonsense, gossipy, noisy

O-x'a-l-.oos (ga state) for O to be talkative, talk nonsense, be gossipy, or noisy

x'a-li-.oos

Líl ix'eil.oosík! Don't be talking all the time!; Don't be talking nonsense!

xat x'ali.oos I am talkative

x'ali.oos s/he is talkative

tlél xat x'eil.oos I'm not talkative

tlél x'eil.oos s/he isn't talkative

kei x'anal.oos s/he is getting to be talkative

xat x'awli.oos I became talkative

x'awli.oos s/he became talkative

tlél xat x'awul.oos I didn't become talkative

tlél x'awul.oos s/he didn't become talkative

kei x'aguxla.oos s/he will be talkative

tlél kei x'aguxla.oos s/he won't be talkative

(ch'a) x'agaxla.oos (just) let her/him be talkative

x'agal.oosch s/he gets talkative (every time)

tlél x'agool.oosch s/he hasn't gotten talkative yet

x'agooxla.oosín s/he would have been talkative

x'agal.oosní if/when s/he is talkative

kei x'ala.oosch s/he gets to be talkative (regularly)

Has x'ali.oos.

They are talkative / talk all the time / talk nonsense. [Story & Naish 1973: 223]

Tléil ix'eil.oosík!

Don't be talking all the time! [Story & Naish 1973: 223]

Kaa x'ala.oosí, gáant aawaxích.

He talked improperly, so he was thrown out. [Story & Naish 1973: 223]

At danaayí kei x'ala.oosch.

When he's drinking he gets talkative.

Ch'a xat x'ali.oos áyá.

I'm just talking nonsense.

oosh sulk

sulk, refuse to talk and have mouth puckered with bad feeling

sh k̲'a-S-d-l-.oosh~ (Ø event; CVC Hort/Pot) for S to sulk, refuse to talk

and have mouth puckered with bad feeling

sh k̲'a-dli-.oosh

(Góok) sh k̲'eel.úsh! (Go ahead) sulk!

Líl sh k̲'eel.úshx̲ik! Don't sulk!

[does not occur]

yaa sh k̲'anal.úsh s/he is starting to sulk

sh k̲'aɣwdli.úsh I'm sulking; I sulked

sh k̲'awdli.úsh s/he is sulking; s/he sulked

tlél sh k̲'aɣwal.oosh I'm not sulking; I didn't sulk

tlél sh k̲'awul.oosh s/he isn't sulking; s/he didn't sulk

sh k̲'akɣwal.óosh s/he will sulk

tlél sh k̲'akɣwal.oosh s/he won't sulk

(ch'a) sh k̲'agal.úsh (dé) / (ch'a) sh k̲'agal.úshi (dé) (just) let her/him sulk (now)

sh k̲'eil.úshch s/he sulks (every time)

tlél sh k̲'eil.úshch s/he hasn't sulked yet

tlél aadé sh k̲'eix̲dli.úshi yé no way can s/he sulk

sh k̲'eigal.úshin s/he would have sulked

sh k̲'al.úshni if/when s/he sulks

sh k̲'al.úshx̲ s/he sulks (regularly)

Daa sá tlax̲ yéi a daat sh k̲'awdli.úsh?

What is he feeling to sad about, pouting and won't talk? [Story & Naish 1973: 217]

Sh k̲'al.úshni du een yoo x̲'ak̲kwala.áat.

If she's sulking I'll tlak to her.

oos' (5) wash, bath

wash it

O-S-ø-.óos'~ (na act) for S to wash O

ya-.oos'

Leer 1973: 02/328-331

Na.óos'! Wash it!

Nay.óos'! *You all wash it!*
Líl yoo ee.ús'guḳ! *Don't wash it!*
Líl yoo yi.ús'guḳ! *Don't you all wash it!*
a.ús'k *s/he is washing it*
tlél oo.ús'k *s/he isn't washing it*
yaa ana.ús' *s/he is going along washing it*
a.ús' nooch *s/he always washed it*
aawa.óos' *s/he washed it*
tlél awu.óos' *s/he didn't wash it*
akgwa.óos' *s/he will wash it*
tlél akgwa.óos' *s/he won't wash it*
anga.óos' *let her/him wash it*
ana.ús'ch *s/he washes it (every time)*
tlél oona.ús'ch *s/he hasn't washed it yet*
tlél aadé oongaa.óos'i yé *no way can s/he wash it*
oonga.óos'in *s/he would have washed it*
ana.ús'ni *if/when s/he washes it*
yoo aya.ús'k *s/he washes it (regularly)*

wash it (surface of pot, table, etc.)

O-ka-S-ø-.óos'~ (na act) *for S to wash O (usually surface of pot, table, etc.)*

ka-ya-.oos'

Leer 1973: 02/328-331

Kana.óos'! *Wash it!*

Kanay.óos'! *You all wash it!*

Líl yoo kee.óos'guḳ! *Don't wash it!*

Líl yoo kay.óos'guḳ! *Don't you all wash it!*

kaᵛa.ús'k *I'm washing it*

aka.ús'k *s/he's washing it*

tlél kooᵛa.ús'k *I'm not washing it*

tlél akoo.ús'k *s/he's not washing it*
yaa akana.ús' *s/he is going along washing it*
kaxwaa.óos' *I washed it*
akaawa.óos' *s/he washed it*
tlél kaxwa.óos' *I didn't wash it*
tlél akawu.óos' *s/he didn't wash it*
kakkwa.óos' *I will wash it*
akakgwa.óos' *s/he will wash it*
tlél kakkwa.óos' *I won't wash it*
tlél akakgwa.óos' *s/he won't wash it*
kanka.óos' *let me wash it*
akanga.óos' *let her/him wash it*
kanxa.ús'ch *I wash it (every time)*
akana.ús'ch *s/he washes it (every time)*
tlél koonxa.ús'ch *I haven't washed it yet*
tlél akoona.ús'ch *s/he hasn't washed it yet*
tlél aadé akungaa.óos'i yé *no way can s/he wash it*
akunga.óos'in *s/he would have washed it*
akana.ús'ni *if/when s/he washes it*
yoo akaa.ús'k *s/he washes it (regularly)*

wash (often meat or feet)

O-S-l-.óos'~ (na act) for S to wash O (often meat or feet)

li-.oos'

Leer 1973: 02/328-331

Nal.óos'! *Wash it!*

Líl yoo ila.ús'gik! *Don't wash it!*

xala.ús'kw *I'm washing it*

al.ús'kw *s/he is washing it*

yaa anal.ús' *s/he is starting to wash it*

xwali.óos' *I washed it*

awli.óos' s/he washed it
tlél xwala.óos' I didn't wash it
tlél awul.óos' s/he didn't wash it
aguxla.óos' s/he is going to wash it
tlél aguxla.óos' s/he isn't going to wash it
(ch'a) anaxla.óos' (just) let her/him wash it
anal.ús'ch s/he washes it (every time)
tlél oonal.ús'ch s/he hasn't washed it yet
tlél aadé oonaxli.óos'i yé no way can s/he wash it
oonaxla.óos'in s/he would have washed it
anal.ús'ni if/when s/he washes it
yoo ali.ús'k s/he washes it (regularly)
Dleey aguxla.óos'.

He's going to wash meat. [Story & Naish 1973: 242]

Ax x'oos xala.ús'kw.

I'm washing my feet. [Story & Naish 1973: 242]

bath (take a bath)

The reflexive prefix: sh seems to be optional here, as Story & Naish (1973) document the verb with the prefix: daa sh wdi.óos' while a speaker consulted for this project uses the verb without the prefix: daa wdi.óos'.

daa S-d-óos'~ (na act) for S to take a bath

sh daa + di-.oos'

Leer 1973: 02/328-331

Daa nida.óos'! Take a bath!

Daa nayda.óos'! You all take a bath!

Líl yoo daa ida.ús'gik! Don't take a bath!

Líl yoo daa yida.ús'gik! Don't you all take a bath!

daa da.ús'k s/he is taking a bath

daa xwdi.óos' I took a bath

daa wdi.óos' s/he took a bath

tlél daa xwda.óos' I didn't take a bath

tlél daa wda.óos' s/he didn't take a bath

daa guḁda.óos' s/he will take a bath
tlél daa guḁda.óos' s/he won't take a bath
(ch'a) daa naḁda.óos' (just) let her/him take a bath
daa nda.ús'ch s/he takes a bath (every time)
tlél daa unda.ús'ch s/he hasn't taken a bath yet
tlél aadé daa unaxḁdi.óos'i yé no way can s/he take a bath
daa unaxḁda.óos'in s/he would have taken a bath
daa nda.ús'ni if/when s/he takes a bath
yoo daa di.ús'k s/he takes a bath (regularly)
Sh daa kḁwada.óos'.

I'm going to take a bath. [Story & Naish 1973: 26]
Daa nda.ús'ni yei aguxḁdagáan.

If he takes a bath the sun will shine.

wash hair

sha-S-d-.óos'~ (na act) for S to wash hair

sha-di-.oos'

Shinda.óos'! Wash your hair!

Líl yoo sheeda.ús'guk! Don't wash your hair!

shaxḁda.ús'kw I'm washing my hair

shada.ús'kw s/he is washing his/her hair

yaa shanda.ús' s/he is starting to wash his/her hair

shaxḁdi.óos' I washed my hair

shawdi.óos' s/he washed his/her hair

tlél shaxḁwda.óos' I didn't wash my hair

tlél shawda.óos' s/he didn't wash his/her hair

shaguxḁda.óos' s/he will wash his/her hair

tlél shaguxḁda.óos' s/he won't wash his/her hair

shanaxḁda.óos' let her/him wash his/her hair

shanda.ús'ch s/he washes his/her hair (every time)

tlél shoonda.ús'ch s/he hasn't washed his/her hair yet

tlél aadé shunaxḁdi.óos'i yé no way can s/he wash his/her hair

shunax̣da.óos'in s/he would have washed his/her hair

shanda.ús'ni if/when s/he washes his/her hair

yoo shadi.ús'k s/he washes his/her hair (regularly)

Shada.ús'kw.

She's washing her hair. [Story & Naish 1973: 242]

Tlél shax̣wda.óos'.

I haven't washed my hair (yet). [Story & Naish 1973: 242]

ootl boil

boil fish

O-S-sh-.óotl~ (Ø act; CVC Hort/Pot) for S to boil O (fish)

shi-.ootl

Leer 1973: 02/322

Sha.útl! Boil it!

Líl isha.útlx̣ik! Don't boil it!

ash.útlx̣ s/he is boiling it

yaa anash.útl s/he is starting to boil it

x̣washi.útl I boiled it

awshi.útl s/he boiled it

tlél x̣washa.óotl I didn't boil it

tlél awush.óotl s/he didn't boil it

agux̣sha.óotl s/he will boil it

tlél agux̣sha.óotl s/he won't boil it

ax̣sha.útl let her/him boil it

oosh.útlch s/he boils it (every time)

tlél oosh.útlch s/he hasn't boiled it yet

tlél aadé oox̣shi.údli yé no way can s/he boil it

oox̣sha.údlin s/he would have boiled it

ash.útlni if/when s/he boils it

ash.útlx̣ s/he boils it (regularly)

útlx̣i boiled fish flesh

X̣áat awshi.útl.

He boiled fish/salmon. [Story & Naish 1973: 33]

Cháas' dush.útlx.

They boil humpy salmon. [Story & Naish 1973: 33]

oox (3) blow, blow up

blow up, inflate

O-ka-S-ø-.oox~ (Ø act; CVC Hort/Pot) for S to blow up, inflate O

ka-ya-.oox

Leer 1973: 02/338

Ka.úx! *Blow it up!*

Kay.úx! *You all blow it up!*

Líl kee.úxxuk! *Don't blow it up!*

Líl kay.úxxuk! *Don't you all blow it up!*

aka.úx *s/he is blowing it up*

tlél akoo.úx *s/he isn't blowing it up*

kaxwaa.úx *I blew it up*

akaawa.úx *s/he blew it up*

tlél kaxwa.oox *I didn't blow it up*

tlél akawu.oox *s/he didn't blow it up*

akakgwa.óox *s/he will blow it up*

tlél akakgwa.oox *s/he won't blow it up*

(ch'a) akga.úx *(just) let her/him blow it up*

akoo.ooxch *s/he blows it up (every time)*

tlél akoo.ooxch *s/he hasn't blown it up yet*

tlél aadé akgwaa.úxu yé *no way can s/he blow it up*

akgwa.úxun *s/he would have blown it up*

aka.úxni *if/when s/he blows it up*

aka.úxx *s/he's trying to blow it up*

Akawu.ooxú, du daa yaa kúkgwagáat.

If he blows it up, he'll get dizzy.

Tsaa yoowú kaxwaa.úx.

I blew up a seal stomach. [Story & Naish 1973: 32]

blow on it

O-S-l-.óox (ga act) for S to blow on O
li.óox

Leer 1973: 02/341-343

Gala.óox! *Blow on it!*

Gayla.óox! *You all blow on it!*

Líl kei ila.óoxjik! *Don't blow on it!*

Líl kei yila.óoxjik! *Don't you all blow on it!*

al.óox *s/he is blowing on it*

yaa anal.óox *s/he is blowing along on it*

xwali.óox *I blew on it*

awli.óox *s/he blew on it*

tlél xwala.óox *I didn't blow on it*

tlél awul.óox *s/he didn't blow on it*

kei aguxla.óox *s/he will blow on it*

tlél kei aguxla.óox *s/he won't blow on it*

(ch'a) agaxla.óox *(just) let her/him blow on it*

agal.óoxch *s/he blows on it (every time)*

tlél agool.óoxch *s/he hasn't blown on it yet*

tlél aadé agooxli.óoxu yé *no way can s/he blow on it*

agooxla.óoxun *s/he would have blown on it*

akla.óoxni *if/when s/he blows on it*

kei akla.óoxch *s/he blows on it (regularly)*

Tlák w du kát wudzikín wé táax'aa kei akla.óoxch.

Whenever a mosquito lands on him, he blows on it.

Át akaawagáni uxgan káas' awli.óox.

He blew out the burning match.

Awli.óox áyá yáa kusaxa kwáan kél't'i.

He blew the cannibal's ashes around. [Story & Naish 1973: 32]

blow out (light)

This appears to be a dual conjugation verb, meaning that it can belong to two different conjugation categories, in this case Ø and ga. Story & Naish (1973) document the verb with the Ø conjugation marker, giving a perfective form:

ayakawli.úx, as did one consultant to this project. Another consultant provided all forms with the ga conjugation marker, giving the perfective form: ayakawli.óox and the imperative form: ayakakla.óox. Leer (1973) documents the verb with both conjugation markers in his notes. The forms provided in the paradigm here are the ga conjugation forms.

O-ya-ka-S-l-óox (ga event) for S to blow O (light, candle, match, etc.)

out

ya-ka-li-.oox

Leer 1973: 02/344

Yakakla.óox! Blow it out!

Líl kei yakeela.óoxjik! Don't blow it out!

[does not occur]

yakaxwli.óox I blew it out

ayakawli.óox s/he blew it out

tlél yakaxwla.óox I didn't blow it out

tlél ayakawul.óox s/he didn't blow it out

kei ayakaguxla.óox s/he will blow it out

tlél kei ayakaguxla.óox s/he won't blow it out

ayakagaxla.óox let her/him blow it out

ayakakla.óoxch s/he blows it out (every time)

tlél ayakagool.óoxch s/he hasn't blown it out yet

tlél aadé ayakagooxli.óoxu yé no way can s/he blow it out

ayakagooxla.óoxun s/he would have blown it out

ayakakla.óoxni if/when s/he blows it out

kei ayakla.óoxch s/he blows it out (regularly)

Ayakawul.óoxu s'eik yei kukgwastée.

If he blows it out, there will be smoke.

Ldakát yakakla.óox!

Blow them all out!

A káx ayakawli.óox.

He blew them out (candles on a birthday cake). [Leer 1973: 02/344]

saai narrow

narrow (esp. of container); skinny (of person)

yéi O-ka-u-l-saa~ (na state) for O (esp. container) to be narrow; for O (person) to be skinny

ka-li-saa

yéi kwlisáa *it's narrow*

tlél yéi koolsaa *it's not narrow*

[does not occur]

[does not occur]

yéi kunalséini *if/when it's narrow*

saa2 (2) name, nominate

name her/him/it; nominate her/him/it

O-S-ø-saa~ (ø event) for S to name O; for S to nominate O

ya-saa

Yéi sá! *Name her/him/it that!*

Yéi yisá! *You all name her/him/it that!*

Líl yéi eesáaguk! *Don't name her/him/it that!*

Líl yéi yisáaguk! *Don't you all name her/him/it that!*

[does not occur]

yéi xwaasáa *I named her/him/it that*

yéi aawasáa *s/he named her/him/it that*

tlél yéi xwasá *I didn't name her/him/it that*

tlél yéi awusá *s/he didn't name her/him/it that*

yéi kkwasáa *I will name her/him/it that*

yéi akgwasáa *s/he will name her/him/it that*

tlél yéi kkwasaa *I won't name her/him/it that*

tlél yéi akgwasaa *s/he won't name her/him/it that*

yéi kasaa *let me name her/him/it that*

yéi agasaa *let her/him name her/him/it that*

yéi xwasáaych *I name her/him/it that (every time)*

yéi oosáaych *s/he names her/him/it that (every time)*

tlél yéi xwasáaych *I haven't named her/him/it that yet*

tlél yéi oosáaych *s/he hasn't named her/him/it that yet*

tlél aadé yéi kwaasaayi yé no way can I name her/him/it that
tlél aadé yéi oogaasaayi yé no way can s/he name her/him/it that
yéi kwasaa^{yín} I would have named her/him/it that
yéi oogasaay^{yín} s/he would have named her/him/it that
yéi xaséini if/when I name her/him/it that
yéi aséini if/when s/he names her/him/it that
yéi aséix s/he calls her/him/it that

The difference between: yéi aawasáa 's/he named her/him/it that' and yéi aawasáakw 's/he called her/him/it that' is one of repetition. The former denotes a one-time event in which someone or something was given a name, while the latter depicts repeatedly calling someone or something by a name. Note that the latter form: yéi ayasáakw has the iterative suffix (-kw), which generally denotes a repeated action.

call her/him that

O-S-ø-sáakw (na state) for S to call O by a certain name

ya-saa

Yéi nasáakw! Call her/him/it that!

Yéi naysáakw! You all call her/him/it that!

Líl yéi eesáaguk! Don't call her/him/it that!

Líl yéi yisáaguk! Don't you all call her/him/it that!

yéi ayasáakw s/he calls her/him/it that

tlél yéi oosáakw s/he doesn't call her/him/it that

yéi asáakw nooch s/he always calls her/him/it that

yéi aawasáakw s/he called her/him/it that

tlél yéi awusáakw s/he didn't call her/him/it that

yéi akgwasáakw s/he will call her/him/it that

tlél yéi akgwasáakw s/he won't call her/him/it that

yéi angasáakw let her/him call her/him/it that

[does not occur]

[does not occur]

tlél aadé yéi oongaasáagu yé no way can s/he call her/him/it that

yéi oongasáagun s/he would have called her/him/it that

yéi anasáakwni

[does not occur]

The difference between: yéi aawasáa 's/he named her/him/it that' and yéi aawasáakw 's/he called her/him/it that' is one of repetition. The former denotes a one-time event in which someone or something was given a name, while the latter depicts repeatedly calling someone or something by a name. Note that the latter form: yéi ayasáakw has the iterative suffix (-kw), which generally denotes a repeated action.

saa3 rest

rest

S-d-I-saa~ (∅ event) for S to rest

dli-saa

Eelsá! Rest!

Yilsá! You all rest!

Líl (s'é) eelséixik! Don't rest (yet)!

Líl (s'é) yilséixik! Don't you all rest (yet)!

[does not occur]

(tlákw) yaa nxálséin I am (always) resting

(tlákw) yaa nalséin s/he is (always) resting

xwadlisáa I rested; I'm resting

wudlisáa s/he rested; s/he's resting

tlél xwalsá I didn't rest; I'm not resting

tlél wulsá s/he didn't rest; s/he isn't resting

kukálsáa I will rest

gugálsáa s/he will rest

tlél kukálsaa I won't rest

tlél gugálsaa s/he won't rest

ḵálsaa let me rest

gálsaa let her/him rest

xwalsáaych I rest (every time)

ulsáaych s/he rests (every time)

tlél xwalsáaych I haven't rested yet

tlél ulsáaych s/he hasn't rested yet

tlél aadé xwadlisaayi yé *no way can I rest*
tlél aadé uxdlisaayi yé *no way can s/he rest*
kwalsaayín *I would have rested*
gwalsaayín *s/he would have rested*
xalséini *if/when I rest*
ilséini *if/when s/he rests*
xalséix *I rest (regularly)*
ulséix *s/he rests (regularly)*
sátk fastı

fast (at doing things)

O-ø-sátk (ga state) *for O to be fast (at doing things)*

-sátkw

ya-sátk

Igasátk! *Be fast!*

Yee gasátk! *You all be fast!*

Líl eesátguk *Don't be fast!*

Líl yee usátguk! *Don't you all be fast!*

ax yasátk *I'm fast*

iyasátk *you're fast*

yasátk *he/she/it is fast*

haa yasátk *we're fast*

yee yasátk *you all are fast*

has yasátk *they are fast*

kuyasátk *people are fast*

tlél ax usátk *I'm not fast*

tlél eesátk *you're not fast*

tlél usátk *it's not fast*

tlél haa usátk *we're not fast*

tlél yee usátk *you all are not fast*

tlél haa usátk *they are not fast*

tlél koosátk *nobody is fast*

yasatgi aa *the fast one*
kei aḵ nasátk *I'm getting faster*
kei inasátk *you're getting faster*
kei nasátk *he/she/it is getting faster*
kei haa nasátk *we are getting faster*
kei yee nasátk *you all are getting faster*
kei has nasátk *they are getting faster*
kei kúnasátk *people are getting faster*
sátgeen / sátgoon *he/she/it used to be fast*
tlél usátgun *he/she/it didn't used to be fast*
aḵ woosátk *I was fast*
eewasátk *you were fast*
woosátk *he/she/it was fast*
haa woosátk *we were fast*
yee woosátk *you all were fast*
has woosátk *they were fast*
koowoosátk *people were fast*
tlél aḵ wusátk *I wasn't fast*
tlél iwusátk *you weren't fast*
tlél wusátk *s/he wasn't fast*
tlél haa wusátk *we weren't fast*
tlél yee wusátk *you all weren't fast*
tlél has wusátk *they weren't fast*
tlél kuwusátk *nobody was fast*
kei aḵ gugasátk *I will be fast*
kei ikgwasátk *you will be fast*
kei kgwasátk *he/she/it will be fast*
kei haa kgwasátk *we will be fast*
kei yee kgwasátk *you all will be fast*
kei has gugasátk *they will be fast*
kei kúkgwasátk *people will be fast*

tlél kei a_x gugasátk *I won't be fast*
tlél kei ik_gwasátk *you won't be fast*
tlél kei k_gwasátk *he/she/it won't be fast*
tlél kei haa k_gwasátk *we won't be fast*
tlél kei yee k_gwasátk *you all won't be fast*
tlél kei has gugasátk *they won't be fast*
tlél kei k_ukgwasátk *nobody will be fast*
a_x g_ag_asátk *let me be fast*
g_ag_asátk *let her/him be fast*
h_aa k_gg_asátk *let us be fast*
sátki nooch *he/she/it is always fast*
a_x g_asátkch *I get fast (every time)*
i_gg_asátkch *you get fast (every time)*
g_asátkch *s/he gets fast (every time)*
h_aa g_asátkch *we get fast (every time)*
yee g_asátkch *you all get fast (every time)*
h_as g_asátkch *they get fast (every time)*
k_ug_asátkch *people get fast (every time)*
tlél aadé gugaasátgu yé *no way can he/she/it be fast*
gugasátgun *he/she/it would have been fast*
g_asátkni *if/when he/she/it is fast*
kei sátkch *s/he gets fast (repeatedly)*
` `

Kaa s'aatí neil yawusaayí áwé, kugasátkch.

When the boss pokes her face in, people get fast.
seeki delayed, prevented, held back

delayed, prevented, held back from plans (often due to inclement weather)

O-ya-ø-seek~ (ø event) *for O to be delayed, prevented, held back from plans (often due to inclement weather)*

ya-ya-seek

[does not occur]

[does not occur]

Iwooséek tsá! *See that you don't get delayed!*

Yee wooséek tsá! *See that you all don't get delayed!*

[does not occur]

[does not occur]

ᵪat yaawasík *I am delayed*

yaawasík *s/he is delayed*

ᵫyaawasík *people are delayed*

tlél ᵪat yawuseek *I'm not delayed*

tlél yawuseek *s/he isn't delayed*

yawuséegín *s/he was delayed*

ᵪat yakgwaséek *I will be delayed*

yakgwaséek *s/he will be delayed*

tlél ᵪat yakgwaseek *I won't be delayed*

tlél yakgwaseek *s/he won't be delayed*

ᵪat yagaseek *let me be delayed*

yagaseek *let her/him be delayed*

ᵪat woosíkch *I get delayed (every time)*

woosíkch *s/he gets delayed (every time)*

tlél ᵪat wooseekch *I haven't gotten delayed yet*

tlél wooseekch *s/he hasn't gotten delayed yet*

tlél aadé yagwaaseegi yé *no way can s/he get delayed*

yagwaseegín *s/he would have gotten delayed*

woosíkni *if/when s/he gets delayed*

woosíkᵪ *s/he gets delayed (regularly)*

Iwooséek tsá!

See that you don't get storm-bound!

Haa yakgwaséek, ᵫútx ᵫoowdigwás'.

We're going to be delayed, it's too cloudy.

ᵫúnáᵪ ayawditee, ách áwé haa yaawasík.

It's really stormy, that's why we're delayed.

seen (2) hide

hide oneself

a-S-d-I-seen~ (ø event; CVC Hort/Pot)

a-dli-seen

for S to hide oneself, remain out of sight

Eelsín! Hide!

Ayilsín! You all hide!

Líl ayilseeník! Don't hide!

Líl ayeeylseeník! Don't you all hide!

[does not occur]

awdlisín he/she/it hid; s/he's hiding

tlél awulseen he/she/it didn't hide

akgwalséen he/she/it will hide

tlél aguxlaseen he/she/it won't hide

agalsín let her/him/it hide

oolsínch he/she/it hides (every time)

tlél oolsínch he/she/it hasn't hidden yet

tlél aadé ooxdlisíni yé no way can he/she/it hide

oogalsínin he/she/it would have hidden

alsínni if/when he/she/it hides

[does not occur]

hide it; put it out of sight, conceal

O-S-I-seen~ (ø event; CVC Hort/Pot)

li-seen

for S to hide, conceal, put O out of sight

Lasín! Hide it!

Yilasín! You all hide it!

Líl ilasínxik! Don't hide it!

Líl yilasínxik! Don't you all hide it!

[does not occur]

awlisín s/he hid it; s/he's hiding it

tlél awulseen s/he didn't hide it; s/he's not hiding it

aguxlaséen *s/he will hide it*
tlél aguxlaseen *s/he won't hide it*
axlasín *let her/him hide it*
oolsínch *s/he hides it (every time)*
tlél oolsínch *s/he hasn't hid it yet*
tlél aadé ooxlisíni yé *no way can s/he hide it*
ooxlasínin *s/he would have hidden it*
alsínni *if/when s/he hides it*
alsínx *s/he hides it (regularly)*
seik'w (3) *stain, dye, color*
dye it; stain it; color it

O-ka-S-I-séik'w~ (∅ act; CVC' Hort/Pot) *for S to stain, dye, color the surface of O*

ka-li-seik'w

Kalasek'w! *Dye it!*

Kaylasek'w! *You all dye it!*

Líl keelasek'wxuk! *Don't dye it!*

Líl kaylasek'wxuk! *Don't you all dye it!*

aklasek'wx *s/he is dying it*

tlél akoolsék'wx *s/he isn't dying it*

akawlisék'w *s/he dyed it*

tlél akawulsék'w *s/he didn't dye it*

akaguxlasék'w *s/he will dye it*

tlél akaguxlasék'w *s/he won't dye it*

akaxlasék'w *let her/him dye it*

akoolsék'wch *s/he dyes it (every time)*

tlél akoolsék'wch *s/he hasn't dyed it yet*

tlél aadé akooxlisék'u yé *no way can s/he dye it*

akooxlasék'un *s/he would have dyed it*

aklasek'wni *if /when s/he dyes it*

aklasek'wx *s/he dyes it (regularly)*

tlél akoolsék'w_x s/he doesn't dye it

stained, dyed, colored

O-ka-d-séik'w~ (ø event)

ka-di-seik'w

for O to be stained, dyed, colored
[does not occur]

yaa kandas'ék'w it's getting dyed

kawdisék'w it's dyed

tlél kawdaséik'w it isn't dyed

kaguxdaséik'w it will be dyed

tlél kaguxdaséik'w it won't be dyed

koodasék'wch it becomes dyed (every time)

tlél koodaséik'wch it isn't completely colored yet

tlél aadé kooxdiséigu yé no way can it be colored

kooxdaséigun it would have been colored

kadasék'wni if/when it's colored

kadasék'w_x it's dyed (regularly)

dye, color, stain (face, hair, etc.); put on one's makeup

To specify putting on lipstick, the prefix x'a- "mouth" can be substituted for the prefix ya- "face" throughout the paradigm. For example: x'akawdlisék'w "s/he put on lipstick". To specify dyeing hair, use the prefix sha- "head" as in: shakawdlisék'w "s/he dyed his/her (own) hair". For putting on eye makeup, drop the ya- prefix and add waak "eye", as in: waak kawdlisék'w "s/he put on eye makeup". Similarly, for blush, use wásh "cheek", as in: wásh kawdlisék'w "s/he put on blush".

ya-ka-S-d-l-séik'w~ (ø act; CVC' Hort/Pot) for S to put on makeup

Yakeelsék'w! Put on makeup!

Líl yakeelsék'w_{xuk}! Don't put on makeup!

yakalsék'w s/he is putting on makeup

yakaxwdlisék'w I put on makeup

yakawdlisék'w *s/he put on makeup*
tlél yakawulséik'w *s/he didn't put on makeup*
yakakgwalséik'w *s/he will put on makeup*
tlél yakakgwalséik'w *s/he won't put on makeup*
yakagalsék'w *let her/him put on makeup*
yakoolsék'wch *s/he puts on makeup (every time)*
tlél yakoolsék'wch *s/he hasn't put on makeup yet*
tlél aadé yakooxdlisék'u yé *no way can s/he put on makeup*
yakagwalsék'wun *s/he would have put on makeup*
yakalsék'wni *if/when s/he puts on makeup*
yakalsék'wx *s/he puts on makeup (regularly)*
tlél yakoolsék'wx *s/he doesn't put on makeup*
shaa1 (3) marry

marry her/him

O-S-ø-shaa~ (ø event; C'V Imp/Hort/Pot) for S to marry O

ya-shaa

Sháa! *Marry her/him!*

Líl eeshéixik! *Don't marry her/him!*

[does not occur]

[does not occur]

xwaasháa *I married her/him*

iyasháa *you married her/him*

aawasháa *s/he married her/him*

tlél xwashá *I didn't marry her/him*

tlél yishá *you didn't marry her/him*

tlél awushá *s/he didn't marry her/him*

kukasháa *I will marry her/him*

gageesháa *you will marry her/him*

akgwasháa *s/he will marry her/him*

tlél kukashaa *I won't marry her/him*

tlél gageeshaa *you won't marry her/him*

tlél akgwashaa *s/he won't marry her/him*

kasháa *let me marry her/him*

agasháa *let her/him marry her/him*

[does not occur]

tlél xwasháaych *I haven't married her/him yet*

tlél eesháaych *you haven't married her/him yet*

tlél oosháaych *s/he hasn't married her/him yet*

tlél aadé agwaasháayi yé *no way can s/he marry her/him*

agwasháayin *s/he would have married her/him*

ashéini *if/when s/he marries her/him*

[does not occur]

marry each other

wooch S-d-shaa~ (ø event; ĆV́V Imp/Hort/Pot) *for S (two people) to marry each other*

Wooch yidasháa! *Marry each other!*

Líl wooch yeeydasháak! *Don't marry each other!*

[does not occur]

[does not occur]

wooch wutudisháa *we married each other*

wooch yeeydisháa *you married each other*

wooch has wudisháa *they married each other*

tlél wooch wutudashá *we didn't marry each other*

tlél wooch yeeydashá *you didn't marry each other*

tlél wooch has wudashá *they didn't marry each other*

wooch gaxtudasháa *we will marry each other*

wooch gaxxidasháa *you will marry each other*

wooch has guxdasháa *they will marry each other*

tlél wooch gaxtudashaa *we won't marry each other*

tlél wooch gaxxidashaa *you all won't marry each other*

tlél wooch has guxdashaa *they won't marry each other*

wooch gatudasháa *let us marry each other*

wooch has gadasháa *let them marry each other*

[does not occur]

tlél wooch tudasháaych *we haven't married each other yet*

tlél wooch yidasháaych *you haven't married each other yet*

tlél wooch has wudasháaych *they haven't married each other yet*

tlél aadé wooch has uxdisháayi yé *no way can they marry each other*

wooch has uxdasháayin *they would have married each other*

wooch has dashéini *if/when they marry each other*

[does not occur]

Déi ch'áakw áyá wooch tudzixán wooch gatudashaa déi.

We've loved each other for a long time, let's get married now.

Yaa haa ndashán wooch gatudashaa déi.

We're getting old, let's get married now.

Tlél wooch has wudashá ách áwé hél áx' néilx' has dus.aat.

They're not married so they weren't allowed inside.

Either wooch or woosh can be used with this verb.

marry (get married)

ya-shaa

O-du-ø-shaa~ (ø event; C'V Imp/Hort/Pot) *for O to get married*

Idusháa (dé)! *Get married (now)!*

Yee dusháa (dé)! *You all get married (now)!*

Líl idushéixik! *Don't get married!*

Líl yee dushéixik! *Don't you all get married!*

[does not occur]

[does not occur]

xat wuduwasháa *I got married*

wuduwasháa *s/he got married*

tlél xat wudushá *I didn't get married*

tlél wushushá *s/he didn't get married*

xat gaxdusháa *I will get married*

gaxdusháa s/he will get married

tlél xat gaxdushaa I won't get married

tlél gaxdushaa s/he won't get married

xat gadusháa let me get married

gadusháa let her/him get married

[does not occur]

tlél xat dusháaych I haven't gotten married yet

tlél dusháaych s/he hasn't gotten married yet

tlél aadé xduwasháayi yé no way can s/he get married

gadusháayin s/he would have gotten married

dushéini if/when s/he gets married

[does not occur]

Ch'u school-t yóo yagútk, ách áwé tlél dusháaych yeisú.

She's going to school, that's why she hasn't gotten married yet.

Ch'a xasaxáni ax xúx yéeyi ách áwé tlél xat wudushá.

I am still in love with my former husband, that's why I'm not married.

shaa2 (4) bark

bark (of dog) (esp. begin barking)

The first person perfective form: axwashaa "I started barking" is included here to show that this theme contains the a- thematic prefix as opposed to the a- third person object prefix, which would not be present with a first person subject.

a-S-ø-shaa~ (ga act) for S (dog) to bark (esp. begin barking)

ya-shaa

Leer 1973: 10/6-8

Agashá! Start barking!

Líl kei eeshéijik! Don't start barking!

asháa it's barking

tlél ooshaa it isn't barking

axwashaa I started barking

aawashaa it started barking

tlél axwashaa I didn't start barking

tlél awushaa it didn't start barking

kei akgwasháa it will start barking

tlél kei akgwashaa *it won't start barking*
(ch'a) akgashaa *(just) let it start barking*
agashéich *it starts barking (every time)*
tlél agooshéich *it hasn't started barking yet*
tlél aadé akgwaashaayi yé *no way can it start barking*
akgwashaayín *it would have started barking*
agashéini *if/when it starts barking*
kei ashéich *it starts barking (regularly)*
Ch'a tlákw ts'ootaat keijín gaawx' áwé agashéich wé keitl.
Every morning the dog starts barking at five o'clock.

bark (of dog)

The first person perfective form: aḵwasháa "I barked" is included here to show that this theme contains the a- thematic prefix as opposed to the a- third person object prefix, which would not be present with a first person subject.

a-S-ø-shaa~ (Ø act) for S (dog) to bark

ya-shaa

Leer 1973: 10/6-8

Ashá! *Bark!*

Líl eeshéixik! *Don't bark!*

Líl eeshaak! *Don't bark!*

asháa *it's barking*

tlél ooshaa *it isn't barking*

aḵwaasháa *I barked*

aawasháa *it barked*

tlél aḵwashá *I didn't bark*

tlél awushá *it didn't bark*

akgwasháa *it will bark*

tlél akgwashaa *it won't bark*

(ch'a) agashaa *(just) let it bark*

oosháaych *it barks (every time)*

tlél oosháaych *it hasn't barked yet*

tlél aadé oogashaayi yé *no way can it bark*

oogashaayín *it would have barked*

ashéini *if/when it barks*

ashéix *it barks (regularly)*

Du keidlí kei aawasháa.

His dog barked at him. [Story & Naish 1973: 25]

Yan wudu.aaxú wé keitl oosháaych.

When the dog is tied up it barks.

bark at her/him/it (of dog)

Note in the example sentence the ergative marker (-ch) on ax keidlích "my dog". When the ergative marker directly precedes the verb, the third person object prefix (a-) is dropped from the verb. This is why the form in the sentence is: yaguxlasháa, whereas in the paradigm it's given as: ayaguxlasháa "it will bark at her/him/it".

O-ya-S-l-shaa~ (na act) for S (dog) to bark at O

ya-li-shaa

Leer 1973: 10/6-8

Yanalshá! *Bark at her/him/it!*

Líl yoo ilashéigik! *Don't bark at her/him/it!*

ayalasháa *it is barking at her/him/it*

yaa ayanalshéin *it is running along barking at her/him/it*

ayawlishaa *it barked at her/him/it*

tlél ayawulshaa *it didn't bark at her/him/it*

ayaguxlasháa *it will bark at her/him/it*

tlél ayaguxlashaa *it won't bark at her/him/it*

ayanaxlashaa *let it bark at her/him/it*

ayanalshéich *it barks at her/him/it (every time)*

tlél awunalshéich *it hasn't barked at her/him/it yet*

tlél aadé awunaxlishaayi yé *no way can it bark at her/him/it*

awunaxlashaayín *it would have barked at her/him/it*

ayanalshéini *if/when it barks at her/him/it*

yoo ayalishéik *it barks at her/him/it (regularly)*

Haat gút_ni a_x keidlí_{ch} yaguxlásháa.

If he comes here, my dog is going to bark at him.

Ch'a tlákw ash yalasháa.

It always barks at him.

bark at her/him/it (of dog) (esp. begin barking)

O-ya-S-l-shaa~ (ga act) for S (dog) to bark at O (esp. begin barking)

ya-li-shaa

Leer 1973: 10/6-8

Yagalshá! *Start barking at her/him/it!*

Líl kei yeelashájik! *Don't start barking at her/him/it!*

ayalasháa *it is barking at her/him/it*

kei ayanalshéin *it is starting to bark at her/him/it*

ayawlishaa *it barked at her/him/it*

tlél ayawulshaa *it didn't bark at her/him/it*

kei ayaguxlásháa *it will start barking at her/him/it*

tlél kei ayaguxláshaa *it won't start barking at her/him/it*

ayagaxláshaa *let it start barking at her/him/it*

ayaklashéich *it starts barking at her/him/it (every time)*

tlél ayagoolshéich *it hasn't started barking at her/him/it yet*

tlél aadé ayagooxlíshaayi yé *no way can it start barking at her/him/it*

ayagooxlíshaayín *it would have started barking at her/him/it*

ayaklashéini *if/when it starts barking at her/him/it*

kei ayalashách *it starts barking at her/him/it (regularly)*

Ash yaklashéini a nákw kei ayaguxdaháan.

If it starts barking at him, he will run away from it.

Has du xánde yaa ana.ádi ayaklashéich.

When people walk by, it always starts barking at them.

shaak₂ *breathless*

breathless, panting, short of breath

O-ka-ø-shaak~ (Ø event) for O to be breathless, short of breath, panting

ka-ya-shaak

[does not occur]

yaa kanashák s/he is getting short of breath

xat kaawashák I am short of breath

kaawashák s/he is short of breath

tlél xat kawushaak I'm not short of breath

tlél kawushaak s/he isn't short of breath

kakgwasháak s/he will be short of breath

tlél kakgwashaak s/he won't be short of breath

kooshaakch s/he is short of breath (every time)

tlél kooshaakch s/he isn't short of breath yet

tlél aadé kagwaashaagi yé no way can s/he be short of breath

kagwashaagin s/he would have been short of breath

kashákni if/when s/he is short of breath

kashákx s/he is short of breath (regularly)

Yaa nashix jeet kaawashák.

She's short of breath from running.

shaan age, old

old

O-d-shaan~ (ø event) for O to show signs of old age (esp. grey hair), for

O to become old, age

di-shaan

Líl idashánxik! Don't get old!

Líl yee dashánxik! Don't you all get old!

[does not occur]

yaa xat nadashán I'm getting old

yaa indashán you're getting old

yaa ndashán s/he's getting old

yaa haa ndashán we're getting old

yaa yee ndashán you all are getting old

yaa (ha)s nadashán they are getting old

yaa kundashán someone is getting old

[does not occur]

xat wudishán *I am old*
iwdishán *you are old*
wudishán *s/he is old*
haa wdishán *we are old*
yee wdishán *you all are old*
has wudishán *they are old*
kuwdishán *people are old*
tlél xat wudashaan *I'm not old*
tlél iwdashaan *you aren't old*
tlél wudashaan *s/he isn't old*
tlél haa wdashaan *we aren't old*
tlél yee wdashaan *you all aren't old*
tlél has wudashaan *they aren't old*
tlél kuwdashaan *nobody is old*
xat guxdashaán *I will be old*
iguxdashaán *you will be old*
guxdashaán *s/he will be old*
haa guxdashaán *we will be old*
yee guxdashaán *you all will be old*
has guxdashaán *they will be old*
kuguxdashaán *people will be old*
tlél xat guxdashaan *I won't get old*
tlél iguxdashaan *you won't get old*
tlél guxdashaan *s/he won't get old*
tlél haa guxdashaan *we won't get old*
tlél yee guxdashaan *you all won't get old*
tlél has guxdashaan *they won't get old*
tlél kuguxdashaan *nobody will get old*
xat gadashaan *let me get old*
gadashaan *let her/him get old*
haa xdashaan *let us get old*

[does not occur]

tlél xat udasháanch *I haven't gotten old yet*

tlél eedasháanch *you haven't gotten old yet*

tlél udasháanch *s/he hasn't gotten old yet*

tlél haa udasháanch *we haven't gotten old yet*

tlél yee udasháanch *you all haven't gotten old yet*

tlél has udasháanch *they haven't gotten old yet*

tlél koodasháanch *nobody has gotten old yet*

tlél aadé uxdishaaani *yé no way can s/he get old*

uxdashaanín *s/he would have gotten old*

dasháanni *if/when s/he gets old*

[does not occur]

shaash wear out

wear out (by continuous friction)

ø-sháash (ga event) *for something to wear out by continuous friction*

ya-shaash

[does not occur]

yei nasháash *it's wearing out*

woosháash *it wore out*

tlél wusháash *it didn't wear out*

yei kgwasháash *it will wear out*

tlél yei kgwasháash *it won't wear out*

gaagasháash *let it wear out*

gasháashch *it wears out (every time)*

tlél gwasháashch *it hasn't worn out yet*

tlél aadé gaagwaasháashi *yé no way can it wear out*

gaagwasháashin *it would have worn out*

gasháashni *if/when it wears out*

yei sháashch *it wears out (regularly)*

shaat (4) catch, hold, change mind

catch it; grab her/him/it; arrest her/him/it; trap her/him/it

O-S-ø-sháat~ (ga event) for S to catch O; for S to grab, take hold of, snatch O; for S to arrest O; for S to trap O
ya-shaat

Gasháat! *Catch it!*

Gaysháat! *You all catch it!*

Líl kei ishátjik! *Don't catch it!*

Líl kei yishátjik! *Don't you all catch it!*

[does not occur]

[does not occur]

x̄waasháat *I caught it*

yeesháat *you caught it*

aawasháat *s/he caught it*

wutuwasháat *we caught it*

yeysháat *you all caught it*

has aawasháat *they caught it*

wuduwasháat *someone caught it*

tlél x̄washáat *I didn't catch it*

tlél yisháat *you didn't catch it*

tlél awusháat *s/he didn't catch it*

tlél wutoosháat *we didn't catch it*

tlél yeysháat *you all didn't catch it*

tlél has awusháat *they didn't catch it*

tlél wudusháat *nobody caught it*

kei k̄kwasháat *I will catch it*

kei gageesháat *you will catch it*

kei akgwasháat *s/he will catch it*

kei gax̄toosháat *we will catch it*

kei gaxyisháat *you all will catch it*

kei (ha)s akgwasháat *they will catch it*

kei gax̄dusháat *someone will catch it*

tlél kei k̄kwasháat *I won't catch it*

tlél kei gageesháat *you won't catch it*

tlél kei akgwasháat *s/he won't catch it*
tlél kei gaxtoosháat *we won't catch it*
tlél kei gaxyisháat *you all won't catch it*
tlél kei (ha)s akgwasháat *they won't catch it*
tlél kei gaxdusháat *nobody will catch it*
gakasháat *let me catch it*
akgasháat *let her/him catch it*
gaxtoosháat *let us catch it*
gaxashátch *I catch it (every time)*
geeshátch *you catch it (every time)*
agashátch *s/he catches it (every time)*
gatooshátch *we catch it (every time)*
gayshátch *you all catch it (every time)*
has agashátch *they catch it (every time)*
gadushátch *someone catches it (every time)*
tlél gooxashátch *I haven't caught it yet*
tlél geeshátch *you haven't caught it yet*
tlél agooshátch *s/he hasn't caught it yet*
tlél gatooshátch *we haven't caught it yet*
tlél gayshátch *you all haven't caught it yet*
tlél has agooshátch *they haven't caught it yet*
tlél gadushátch *nobody has caught it yet*
tlél aadé gookaasháadi yé *no way can I catch it*
tlél aadé akgwaasháadi yé *no way can s/he catch it*
gookasháadin *I would have caught it*
akgwasháadin *s/he would have caught it*
gaxashátni *if/when I catch it*
agashátni *if/when s/he catches it*
kei xashátch *I catch it (regularly)*
kei ashátch *s/he catches it (regularly)*

gust (move in gusts (of weather)) II

P-t~ a-ya-ø-sháat~ (Ø motion) for the wind, weather to move in gusts to

P

[does not occur]

aadé yaa ayanashát *the wind is hitting it (in gusts)*

át ayaawashát *the wind hit it*

tlél át ayawusháat *the wind didn't hit it*

aadé ayakgwasháat *the wind is going to hit it*

tlél aadé ayakgwasháat *the wind isn't going to hit it*

át awoosháatch *the wind hits it (every time)*

tlél át awoosháatch *the wind hasn't hit it yet*

tlél aadé át awoogaasháadi yé *no way can the wind hit it*

át awoogasháadin *the wind would have hit it*

át ayashátni *if/when the wind hits it*

áx ayasháat *the wind hits it (regularly)*

Haa kaadé yaa ayanashát wé xóon.

The wind is hitting us in gusts.

Wé séew át ayaawashát.

The rain hit it in sheets.

hold it; capture it; hold it captive

O-S-l-sháat~ (ga act) for S to hold, retain O in one's grasp; for S to capture, hold O captive

li-shaat

Galsháat! *Hold it!*

Gaylasháat! *You all hold it!*

Líl ilashádik! *Don't hold it!*

Líl yilashádik! *Don't you all hold it!*

alshát *s/he is holding it*

tlél oolshát *s/he isn't holding it*

awlisháat *s/he held it*

tlél awulsháat *s/he didn't hold it*
yei aguxlasháat *s/he will hold it*
tlél yei aguxlasháat *s/he won't hold it*
agaaxlasháat *let her/him hold it*
axlasháatch *s/he holds it (every time)*
tlél oogalsháatch *s/he hasn't held it yet*
tlél aadé agaaxwlisháadi yé *no way can s/he hold it*
agaaxwlasháadin *s/he would have held it*
agalshátni *if/when s/he holds it*
yei alsháatch *s/he holds it (regularly)*

change one's mind

kux tu-S-d-sháat~ (Ø motion) *for S to change one's mind*

Kux teedashát! *Change your mind!*

Kux tuydashát! *You all change your minds!*

Líl kux tuydasháadik! *Don't change your mind!*

Líl kux tuyeeydasháadik! *Don't you all change your mind!*

[does not occur]

kux tuxwdishát *I changed my mind*

kux tuwdishát *s/he changed his/her mind*

tlél kux tuxwdasháat *I didn't change my mind*

tlél kux tuwdasháat *s/he didn't change his/her mind*

kuxde tukkwadasháat *I will change my mind*

kuxde tuguxdasháat *s/he will change his/her mind*

tlél kuxde tukkwadasháat *I won't change my mind*

tlél kuxde tuguxdasháat *s/he won't change his/her mind*

(ch'a) kux tukdasháat (dé) *(just) let me change my mind (now)*

(ch'a) kux tuxdasháat (dé) *(just) let her/him change his/her mind (now)*

kux tooxdasháatch *I change my mind (every time)*

kux toodasháatch *s/he changes his/her mind (every time)*

tlél kux tooxdasháatch *I haven't changed my mind yet*
tlél kux toodasháatch *s/he hasn't changed his/her mind yet*
tlél aadé kux tukadisháadi yé *no way can I change my mind*
tlél aadé kux tuxdisháadi yé *no way can s/he change his/her mind*
kux tukadasháadin *I would have changed my mind*
kux tuxdasháadin *s/he would have changed his/her mind*
kux tuxdashátni *if/when I change my mind*
kux tudashátni *if/when s/he changes his/her mind*
[does not occur]

Oongahoonín aadáx kux tuwdishát.

He would have sold it, but he changed his mind.

Kux tuxwdishát ch'a yáa yéi xat gugatée.

I changed my mind, I'm going to stay here.

Yan shután i tundatáani, líl a daatx kux teedasháadi!

Stay firm in your thinking don't change your mind about it!

To say changed one's mind about something, use N-dáx (about N). For example, aadáx kux tuwdishát OR a daatx kux tuwdishát. Both mean "s/he changed his/her mind about it."

shee^h₁ look for, search

search for; look for

P-gáa ku-S-ø-shee^h~ (na act) *for S to search for, look for P*

A-gaa + ku-ya-shee

Aagáa kunashí! *Look for it!*

Aagáa kunayshí! *You all look for it!*

Líl aagáa keesheek! *Don't look for it!*

Líl aagáa kuysheek! *Don't you all look for it!*

Líl aagáa yoo keesheegík! *Don't look for it!*

Líl aagáa yoo kaysheegík! *Don't you all look for it!*

aagáa kuxashée *I am looking for it; I look for it*

aagáa kushée *s/he is looking for it; s/he looks for it*

tlél aagáa kooxashee *I'm not looking for it; I don't look for it*

tlél aagáa kooshee *s/he isn't looking for it; s/he doesn't look for it*

aagáa yaa kunashéen *s/he is going along looking for it*

[does not occur]

aagáa kuxwaashee *I looked for it*

aagáa koowashee *s/he looked for it*

tlél aagáa kuxwashee *I didn't look for it*

tlél aagáa kuwushee *s/he didn't look for it*

aagáa kukkwashee *I will look for it*

aagáa kukgwashée *s/he will look for it*

tlél aagáa kukkwashee *I won't look for it*

tlél aagáa kukgwashee *s/he won't look for it*

aagáa kunkashee *let me look for it*

aagáa kungashee *let her/him look for it*

aagáa kushée nooch *s/he always looks for it*

aagáa kunxasheech *I look for it (every time)*

aagáa kunasheech *s/he looks for it (every time)*

tlél aagáa kunxasheech *I haven't looked for it yet*

tlél aagáa kunasheech *s/he hasn't looked for it yet*

tlél aadé aagáa kungaasheeyi yé *no way can s/he look for it*

aagáa kungasheeyín *s/he would have looked for it*

aagáa kunashéeni *if/when s/he looks for it*

aagáa yoo kuyasheek *s/he looks for it (regularly)*

shee1 (4) help, touch, hope

hope for it; expect it; desire it

át a-S-d-shee~ (ø event)

á- + a-di-shee

for S to hope, desire and expect something

Át idashí! *Hope for it!*

Át yidashí! *You all hope for it!*

[does not occur]

[does not occur]

át axwdishée *I hope for it*

át awdishée *s/he hopes for it*

tlél át axwdashí *I don't hope for it*

tlél át awdashí *s/he doesn't hope for it*
[does not occur]
[does not occur]
át ooxdashéeych *I hope for it (every time)*
át oodashéeych *s/he hopes for it (every time)*
[does not occur]
[does not occur]
át ooxdashéeyín *s/he would have hoped for it*
át adashéeni *if/when s/he hopes for it*
[does not occur]

touch, pick up

á-t~ S-ø-shee~ (ø motion)

A- + ya-shee

for S to touch, take, pick up

Át shí! / Át eeshí *Touch it!*

Át yishí! *You all touch it!*

Líl áx eesheek! *Don't touch it!*

Líl áx yisheek! *Don't you all touch it!*

[does not occur]

át xwaashée *I touched it*

át uwashée *s/he touched it*

tlél át xwashí *I didn't touch it*

tlél át wooshí *s/he didn't touch it*

aadé kkwashée *I will touch it*

aadé kgwashée *s/he will touch it*

tlél aadé kkwashee *I won't touch it*

tlél aadé kgwashee *s/he won't touch it*

át kashee *let me touch it*

át gashee *let her/him touch it*

[does not occur]

tlél át xwashéeych *I haven't touched it yet*

tlél át ooshéeych *s/he hasn't touched it yet*
tlél aadé át gwaasheeyi yé *no way can s/he touch it*
át gwasheeyín *s/he would have touched it*
át shéeni *if/when s/he touches it*
áx shee *s/he touches it (regularly)*

help, assist her/him

N ée-t~ S-d-shee~ (ø event) *for S (person, medicine, etc.) to help, give help to, assist N*

A- + di-shee

Ax éet idashí! *Help me!*

Ax éet yidashí! *You all help me!*

Líl ax éex idasheeyík! *Don't help me!*

Líl ax éex yidasheeyík! *Don't you all help me!*

[does not occur]

wé ax éex dashee aa *the one who helps me*

du eedé yaa naxdashéen *I am helping her/him*

ax eedé yaa nidashéen *you are helping me*

ax eedé yaa ndashéen *he/she/it is helping me*

du eedé yaa ntudashéen *we are helping her/him*

ax eedé yaa naydashéen *you all are helping me*

ax eedé yaa (ha)s nadashéen *they are helping me*

ax eedé yaa ndushéen *someone is helping me*

[does not occur]

ax éex dasheeyín *s/he used to help me*

du éet xwadishée *I am helping her/him; I helped her/him*

ax éet yidishée *you are helping me; you helped me*

ax éet wudishée *s/he is helping me; s/he helped me*

du éet wutudishée *we are helping her/him; we helped her/him*

ax éet yeeydishée *you all are helping me; you all helped me*

ax éet has wudishée *they are helping me; they helped me*

aḵ éet wuduwashée someone is helping me; someone helped me
tlél du éet ḵwadashí I'm not helping her/him; I didn't help her/him
tlél aḵ éet yidashí you're not helping me; you didn't help me
tlél aḵ éet wudashí s/he's not helping me; s/he didn't help me
tlél du éet wutudashí we aren't helping her/him; we didn't help her/him
tlél aḵ éet yeeydashí you all aren't helping me; you all didn't help me
tlél aḵ éet has wudashí they aren't helping me; they didn't help me
tlél aḵ éet wudushí nobody is helping me; nobody helped me
du éede kḵwadašhée I will help her/him
aḵ éede kḡdashée you will help me
aḵ éede guḵdashée s/he will help me
du éede gaḵtudashée we will help her/him
aḵ éede gaḵyidashée you all will help her/him
aḵ éede has guḵdashée they will help me
aḵ éede gaḵdushée someone will help me
tlél du éede kḵwadashee I won't help her/him
tlél aḵ éede kḡdashhee you won't help me
tlél aḵ éede guḵdashhee s/he won't help me
tlél du éede gaḵtudashee we won't help her/him
tlél aḵ éede gaḵyidashee you all won't help me
tlél aḵ éede has guḵdashhee they won't help me
tlél aḵ éede gaḵdushee nobody will help me
du éet ḵadashee let me help her/him
aḵ éet ḡadashee let her/him help me
du éet gatudashee let us help her/him
aḵ éeḵ dashee nooch s/he always helps me
du éet ḵwadašhéeych I help her/him (every time)
aḵ éet idashéeych you help me (every time)
aḵ éet udashéeych s/he helps me (every time)
du éet tudashéeych we help her/him (every time)
aḵ éet yidashéeych you all help me (every time)

aᵗ éet has udashéeych *they help me (every time)*
 aᵗ éet dushéeych *someone helps me (every time)*
 tlél du éet xwadashéeych *I haven't helped her/him yet*
 tlél aᵗ éet idashéeych *you haven't helped me yet*
 tlél aᵗ éet udashéeych *s/he hasn't helped me yet*
 tlél du éet tudashéeych *we haven't helped her/him yet*
 tlél aᵗ éet yidashéeych *you all haven't helped me yet*
 tlél aᵗ éet has udashéeych *they haven't helped me yet*
 tlél aᵗ éet dushéeych *nobody has helped me yet*
 tlél aadé aᵗ éet gwadisheeyi yé *no way can s/he help me*
 aᵗ éet gwadasheeyín *s/he would have helped me*
 aᵗ éet dashéeni *if/when s/he helps me*
 aᵗ éex dashee *s/he helps me (regularly)*

put arm(s) around her/him V

N séináx ya-u-S-ø-shee~ (Ø motion) for S to put arm(s) around N

Leer 1973: 10/58-60

Du séináx wooshí! *Put your arm(s) around her/him!*

Du séináx yayshí! *You all put your arm(s) around her/him!*

Líl du séináx yaa eesheejík! *Don't put your arm(s) around her/him!*

Líl du séináx yaa yisheejík! *Don't you all put your arm(s) around her/him!*

du séináx yaxwaashée *I put my arm(s) around her/him*

du séináx yaawashée *s/he put his/her arm(s) around her/him*

tlél du séináx yawushí *s/he didn't put his/her arm(s) around her/him*

du séináx yakgwashée *s/he will put his/her arm(s) around her/him*

tlél du séináx yakgwashee *s/he won't put his/her arm(s) around her/him*

du séináx yagashee / woogashee *let her/him put his/her arm(s) around her/him*

du séináx wooshéeych *s/he puts his/her arm(s) around her/him (every time)*

tlél du séináx wooshéeych *s/he hasn't put his/her arm(s) around her/him yet*

tlél aadé du séináx woogaasheeyi yé / yagwaasheeyi yé no way can s/he put his/her arm(s) around her/him

du séináx woogasheeyín / yagwasheeyín s/he would have put his/her arm(s) around her/him

du séináx wooshéeni / yooshéeni if/when s/he puts his/her arm(s) around her/him

du séináx yaa sheech s/he puts his/her arm(s) around her/him (regularly)

Ch'a tlákw awusteení du séináx yaa sheech.

Every time he sees her, he puts his arms around her.

I séináx yakashee.

Let me put my arm around you.

Du kasánnáx yakgwashée.

He will put his arms around her waist.

shee2 compose

compose a song

at ka-S-I-shee~ (na event) for S to compose songs (esp. about opposite clan)

ka-li-shee

At kanalshí! Compose a song!

At kanaylashí! All of you compose a song!

[does not occur]

[does not occur]

yaa at kanaxlashéen I'm composing a song

yaa at kanilashéen you're composing a song

yaa at kanalshéen s/he's composing a song

yaa at kantulashéen we're composing a song

yaa at kanaylashéen you all are composing a song

yaa (ha)s at kanalshéen they're composing a song

yaa at kandulshéen someone's composing a song

at kaxwlishée I composed a song

at kaylishee you composed a song

at kawlishee s/he composed a song

at kawtulishee we composed a song

at kayeeylishee *you all composed a song*
has at kawlishee *they composed a song*
at kawdudlishee *someone composed a song*
tlél at kaḵwlashee *I didn't compose a song*
tlél at kaylashee *you didn't compose a song*
tlél at kawulshee *s/he didn't compose a song*
tlél at kawtulashee *we didn't compose a song*
tlél at kayeeylashee *you all didn't compose a song*
tlél has at kawulshee *they didn't compose a song*
tlél at kawdulshee *nobody composed a song*
at kakḵwalashée *I will compose a song*
at kakgilashée *you will compose a song*
at kaguxlashée *s/he will compose a song*
at kagaḵtulashee *we will compose a song*
at kagaxyilashée *you all will compose a song*
has at kaguxlashée *they will compose a song*
at kagaḵdulshée *someone will compose a song*
tlél at kakḵwalashee *I won't compose a song*
tlél at kakgilashee *you won't compose a song*
tlél at kaguxlashee *s/he won't compose a song*
tlél at kagaḵtulashee *we won't compose a song*
tlél at kagaxyilashee *you all won't compose a song*
tlél has at kaguxlashee *they won't compose a song*
tlél at kagaḵdulshee *nobody will compose a song*
at kanḵalashee *let me compose a song*
at kanaxlashee *let her/him compose a song*
at kantulashee *let us compose a song*
at kanaxlashéech *I compose a song (every time)*
at kanilashéech *you compose a song (every time)*
at kanalshéech *s/he composes a song (every time)*
at kantulashéech *we compose a song (every time)*

at kanaylashéech *you all compose a song (every time)*
 has at kanalshéech *they compose a song (every time)*
 at kandulshéech *someone composes a song (every time)*
 tlél at kanaḡwlasheech *I haven't composed a song yet*
 tlél at kaneelasheech *you haven't composed a song yet*
 tlél at koonalsheech *s/he hasn't composed a song yet*
 tlél at kantoolasheech *we haven't composed a song yet*
 tlél at kanaylasheech *you all haven't composed a song yet*
 tlél has at koonalcheesh *they haven't composed a song yet*
 tlél at kandulsheech *nobody has composed a song yet*
 tlél aadé at koonḡalisheeyi yé *no way can I compose a song*
 tlél aadé at koonaxlisheeyi yé *no way can s/he compose a song*
 at koonḡalasheeyín *I would have composed a song*
 at koonaxlasheeyín *s/he would have composed a song*
 at kanaḡlashéeni *if/when I compose a song*
 at kanalshéeni *if/when s/he composes a song*
 yoo at kaxlishéek *I compose a song (regularly)*
 yoo at kalishéek *s/he composes a song (regularly)*
 Du léelk'w daadáḡ at kaawlishee.

He composed a song about his grandfather.

Some fluent elders say that in addition to the meaning "compose", this verb can be used to mean "sing".

shee^{h2} (2) sing

sing it

O-S-ø-shee^{h~} (ga act) for S to sing O

ya-shee

Gashí! *Sing it!*

Gayshí! *You all sing it!*

Líl eeshéek! *Don't sing it!*

Líl yishéek! *Don't you all sing it!*

ḡashí *I sing it; I am singing it*

ashí *s/he sings it; s/he is singing it*

tlél xwashí *I don't sing it; I'm not singing it*
tlél ooshí *s/he doesn't sing it; s/he isn't singing it*
wé ashi aa *the one who sings it*
ashéeyin *s/he used to sing it*
tlél ooshéeyin *s/he didn't used to sing it*
xwaashee *I sang it*
aawashee *s/he sang it*
tlél xwashee *I didn't sing it*
tlél awushee *s/he didn't sing it*
kei kkwashée *I will sing it*
kei akgwashée *s/he will sing it*
tlél kei kkwashee *I won't sing it*
tlél kei akgwashee *s/he won't sing it*
gakashee *let me sing it*
akgashee *let her/him sing it*
gaxtooshee *let us sing it*
ashée nuch *s/he's always singing it*
gaxasheech *I sing it (every time)*
agasheech *s/he sings it (every time)*
tlél gooxasheech *I haven't sung it yet*
tlél agoosheech *s/he hasn't sung it yet*
tlél aadé akgwaasheeyi yé *no way can s/he sing it*
akgwasheeyín *s/he would have sung it*
agashéeni *if/when s/he sings it*
kei asheech *s/he sings it (regularly)*

sing

at S-ø-shee^{h~} (ga act) for S to sing

ya-shee

At gashí! *Sing!*

At gayshí! *You all sing!*

Líl at eeshéek! *Don't sing!*
Líl at yishéek! *Don't you all sing!*
at xashí *I sing; I am singing*
at eeshí *you sing; you are singing*
at shí *s/he sings; s/he is singing*
at tooshí *we sing; we are singing*
at yeeshí *you all sing; you all are singing*
has at shí *they sing; they are singing*
at dushí *people sing; people are singing*
tlél at xwashí *I don't sing; I am not singing*
tlél at eeshí *you don't sing; you aren't singing*
tlél at ushí *s/he doesn't sing; s/he isn't singing*
tlél at tooshí *we don't sing; we aren't singing*
tlél at yeeshí *you all don't sing; you all aren't singing*
tlél has at ushí *they don't sing; they aren't singing*
tlél at dushí *nobody sings; nobody is singing*
wé at shi aa *the one who sings*
at shéeyin *s/he used to sing*
tlél at ushéeyin *s/he didn't used to sing*
at xwaashee *I sang*
at yeeshee *you sang*
at wooshee *s/he sang*
at wutuwashee *we sang*
at yeeyshee *you all sang*
has at wooshee *they sang*
at wuduwashee *there was singing*
tlél at xwashee *I didn't sing*
tlél at yishee *you didn't sing*
tlél at wushee *s/he didn't sing*
tlél at wutooshee *we didn't sing*
tlél at yeeyshee *you all didn't sing*

tlél has at wooshee *they didn't sing*
tlél at wudushee *nobody sang*
kei at kukashée *I will sing*
kei at gageeshée *you will sing*
kei at gugashée *s/he will sing*
kei at gaxtooshée *we will sing*
kei at gaxyishée *you all will sing*
kei has at gugashée *they will sing*
kei at gaxdushée *there will be singing*
tlél kei at kukashee *I won't sing*
tlél kei at gageeshee *you won't sing*
tlél kei at gugashee *s/he won't sing*
tlél kei at gaxtooshee *we won't sing*
tlél kei at gaxyishee *you all won't sing*
tlél kei has at gugashee *they won't sing*
tlél kei at gaxdushee *there won't be singing*
at gakashee *let me sing*
at gagashee *let her/him sing*
at gaxtooshee *let us sing*
at shée nuch *s/he's always singing*
at gaxasheech *I sing (every time)*
at geesheech *you sing (every time)*
at gasheech *s/he sings (every time)*
at gatoosheech *we sing (every time)*
at gaysheech *you all sing (every time)*
has at gasheech *they sing (every time)*
at gadusheech *people sing (every time)*
tlél at guxwasheech *I haven't sung yet*
tlél at geesheech *you haven't sung yet*
tlél at goosheech *s/he hasn't sung yet*
tlél at gatoosheech *we haven't sung yet*

tlél at gaysheech *you all haven't sung yet*
tlél has at goosheech *they haven't sung yet*
tlél at gadusheech *there hasn't been singing yet*
tlél aadé at gugwaasheeyi yé *no way can s/he sing*
at gugwasheeyín *s/he would have sung*
at gashéeni *if/when s/he sings*
kei at sheech *s/he sings (regularly)*

sheix' *praise, commend*

praise her/him; commend her/him

O-ka-S-ø-shéex'~ (ø act) *for S to praise, glorify O; for S to approve, commend O; for S to comment on O*
ka-ya-sheex'

O-ka-S-shéix'~ (ø act)

Kashíx'! *Praise her/him!*

Kayshíx'! *You all praise her/him!*

Líl keeshíx'xík! *Don't praise her/him!*

Líl kayshíx'xík! *Don't you all praise her/him!*

Líl keeshíx'xík! *Don't praise her/him!*

Líl kayshíx'xík! *Don't you all praise her/him!*

akashéex' *s/he is praising her/him*

tlél akoosheex' *s/he isn't praising her/him*

akashíx' nooch *s/he always praises her/him*

akaawashíx' *s/he praised her/him*

tlél akawushéex' *s/he didn't praise her/him*

akakgwashéex' *s/he will praise her/him*

tlél akakgwashéex' *s/he won't praise her/him*

akgashéex' *let her/him praise her/him*

[does not occur]

tlél akooshéex'ch *s/he hasn't praised her/him yet*

tlél aadé akgwaashéex'i yé *no way can s/he praise her/him*

akgwashéex'in *s/he would have praised her/him*

akashíx'ni *if s/he praises her/him*

akashíx'x *s/he praises her/him (regularly)*

shoo^h *suffer*

suffer

eeshandéin O-ka-ø-shoo^h~ (Ø event) *for O to suffer*

eeshandéin + ka-ya-shoo

[does not occur]

eeshandéin yaa kanashéin *s/he is starting to suffer*

eeshandéin yoo xat kaawashóo *I suffered*

eeshandéin yoo kaawashóo *s/he suffered*

tlél eeshandéin yoo xat kawushú *I didn't suffer*

tlél eeshandéin yoo kawushú *s/he didn't suffer*

eeshandéin yoo kakgwashóo *s/he will suffer*

tlél eeshandéin yoo kakgwashoo *s/he won't suffer*

eeshandéin yoo kagashoo *let her/him suffer*

eeshandéin yoo kooshóowch *s/he suffers (every time)*

tlél eeshandéin yoo kooshóowch *s/he hasn't suffered yet*

eeshandéin yoo koogaashoowu yé *no way can s/he suffer*

eeshandéin yoo koogashoowún *s/he would have suffered*

eeshandéin yoo kashéini *if/when s/he suffers*

eeshandéin yoo kasheix *s/he suffers (regularly)*

Náaw ax'eiwanák, tlél eeshandéin yoo kakgwashoo.

He quit drinking, he's not going to suffer.

A jeedáx wooneix wé néekw, tlél eeshandéin yoo kakgwashoo.

She got rid of the sickness so she's not going to suffer.

shooⁱ (2) *extend*

extend up there (esp. of road) I

P-x kei l-shoo~ (Ø motion) *for a complex object (esp. road) to extend up*

to P

li-shoo

[does not occur]

áx kei wlishóo *it extends up there*

tlél áx̄ kei wulshú *it doesn't extend up there*

áx̄ kei guxlashóo *it's going to extend up there*

tlél áx̄ kei guxlashoo *it's not going to extend up there*

tlél aadé áx̄ kei uxlisshoowu yé *no way can it extend up there*

áx̄ kei uxlashoowún *it would have extended up there*

áx̄ kei lashéini *if/when it extends up there*

Wé x̄aat héeni x̄ánx̄ kei wlishóo wé dei.

The road goes up along the salmon stream.

Tlél aadé áx̄ kei uxlisshoowu yé wé dei, kúdáx̄ shasatán.

There's no way the road can go up there, it's too steep.

extend around it (esp. road) V

P-x̄ ya-u-ø-shoo~ (Ø motion) *for a slender item (esp. road) to extend around, along P*

A- + ya-shoo

[does not occur]

áx̄ yaawashóo *it extends around it*

tlél áx̄ yawushú *it doesn't extend around it*

áx̄ yakgwashóo *it is going to extend around it*

tlél áx̄ yakgwashoo *it isn't going to extend around it*

áx̄ wooshéini *if/when it extends around it*

Héen t'ikáx̄ yaawashóo wé kaa x̄'oos deiyí.

The foot trail goes beside the river.

Shaanáx̄ yáx̄ yaawashóo wé kaa x̄'oos deiyí.

The foot trail extends along the mountain.

shoo2 crazy

crazy

sh ka-S-d-l-shoo~ (na event) *for S to go crazy*

Líl yoo sh keelshéigik̄! *Don't go crazy!*

Líl yoo sh kayilshéigik̄! *Don't you all go crazy!*

yaa sh kanx̄alshéin *I am going crazy*

yaa sh kanalshéin *s/he is going crazy*

sh kaḡwldishoo *I went crazy*

sh kawldishoo *s/he went crazy*

tlél sh kawulshoo *s/he didn't go crazy*

sh kakgwalshóo *s/he will go crazy*

tlél sh kakgwalshoo *s/he won't go crazy*

(ch'a) sh kangalshoo *let her/him go crazy*

sh kanalshéich *s/he goes crazy (every time)*

tlél sh koonalshéich *s/he hasn't gone crazy yet*

tlél aadé sh koonaxḡdlishoowu yé *no way can s/he go crazy*

sh koongalshoowún *s/he would have gone crazy*

sh kanalshéini *if/when s/he goes crazy*

yoo sh kadlishéik *s/he goes crazy (regularly)*

Sh koongalshoowún tlél óosh du éet wudushéeyin.

He would have gone crazy if people hadn't have helped him.

Yaa sh kanḡalshéin ḡat dujée nooch sh tóotl'k'i tin yoo ḡ'aḡal.átgi.

People think I'm going crazy when I talk to myself.

shoo^{h2} (3) *intoxicate, torment*

intoxicate her/him, get her/him drunk

O-ka-S-l-shoo^{h~} (na event) *for S to intoxicate O*

ka-li-shoo

Leer 1973: 10/104-105

Kanalshú! *Intoxicate her/him!*

Kanaylashú! *You all intoxicate her/him!*

Líl yoo keelasheigík! *Don't intoxicate her/him!*

Líl yoo kaylasheigík! *Don't you all intoxicate her/him!*

[does not occur]

yaa ash kanalshéin *he/she/it is beginning to intoxicate her/him*

kaḡwlishoo *I intoxicated her/him*

ash kawlishoo *he/she/it intoxicated her/him*

tlél kaḡwalshoo *I didn't intoxicate her/him*

tlél ash kawulshoo *he/she/it didn't intoxicate her/him*

ash kaguxlashóo *he/she/it will intoxicate her/him*
tlél ash kaguxlashoo *he/she/it won't intoxicate her/him*
(ch'a) ash kanaxlashoo (dé) *(just) let her/him/it intoxicate her/him (now)*
ash kanalsheich *he/she/it intoxicates her/him (every time)*
tlél ash koonalsheich *he/she/it hasn't intoxicated her/him yet*
tlél aadé ash koonaxlishoowu yé *no way can he/she/it intoxicate her/him*
ash koonaxlashoowún *he/she/it would have intoxicated her/him*
ash kanalshéini *if/when he/she/it intoxicates her/him*
yoo ash kalisheik *he/she/it intoxicates her/him (regularly)*
I daa yoo tutánk xat kawlishoo.

Just thinking about you acts like an intoxicant to me. [Story & Naish 1973:116]
Náawch kawlishoo.

Liquor intoxicated him. [Story & Naish 1973:116]
Lingít náaguch kawlishoo.

The Tlingit medicine made him drunk.

torment, persecute (esp. physically), ill-treat, cause to suffer

eeshandéin yoo O-ka-S-l-shoo^{h~} (Ø event) *for S to torment, persecute or
ill-treat O; for S to cause O to suffer*
eeshandéin + ka-li-shoo

Eeshandéin yoo kalashú! *Torment her/him!*

Eeshandéin yoo kaylashú! *You all torment her/him!*

Líl eeshandéin yoo keelasheigík! *Don't torment her/him!*

Líl eeshandéin yoo kaylasheigík! *Don't you all torment her/him!*

[does not occur]

eeshandéin yaa ash kanalshéin *he/she/it is beginning to torment her/him*

eeshandéin yoo kaxwlishóo *I tormented her/him*

eeshandéin yoo ash kawlishóo *he/she/it tormented her/him*

tlél eeshandéin yoo kaxwlashú *I didn't torment her/him*

tlél eeshandéin yoo ash kawulshú *he/she/it didn't torment her/him*

eeshandéin yoo ash kaguxlashóo *he/she/it will torment her/him*

tlél eeshandéin yoo ash kaguxlashoo *he/she/it won't torment her/him*
(ch'a) eeshandéin (dé) yoo ash kaxlashoo *(just) let her/him/it torment her/him*
(now)

eeshandéin yoo ash koolshóowch *he/she/it torments her/him (every time)*

tlél eeshandéin yoo ash koolshóowch *he/she/it hasn't tormented her/him yet*

tlél aadé eeshandéin yoo ash kooxlishoowu yé *no way can he/she/it torment her/him*

eeshandéin yoo ash kooxlashoowún *he/she/it would have tormented her/him*

eeshandéin yoo ash kalashéini *if/when he/she/it torments her/him*

eeshandéin yoo ash kalasheix *he/she/it torments her/him (regularly)*

Eeshandéin yoo ash kawlishóo wé néekw.

He suffers from the sickness.

Eeshandéin yoo ash kawlishóo wé náaw.

He suffers from alcoholism.

Náawch eeshadéin kawlishóo.

Alcohol causes him suffering.

intoxicated, drunk

O-ka-ø-shoo^h~ (na event) *for O to be intoxicated*

ka-ya-shoo

Leer 1973: 10/104-105

(Góok) ikanashú! *(Go ahead) get drunk!*

(Góok) yee kanashú! *(Go ahead) you all get drunk!*

Líl yoo ikoosheigík! *Don't get drunk!*

Líl yoo yee koosheigík! *Don't you all get drunk!*

[does not occur]

yaa kanashéin *s/he is getting drunk*

xat kaawashoo *I am drunk*

kaawashoo *s/he is drunk*

tlél xat kawushoo *I'm not drunk*

tlél kawushoo *s/he isn't drunk*

kakgwashóo *s/he will get drunk*

tlél kakgwashoo *s/he won't get drunk*

(ch'a) kangashoo *(just) let her/him get drunk*
kanasheich *s/he gets drunk (every time)*
tlél koonasheich *s/he hasn't gotten drunk yet*
tlél aadé koongaashoowu yé *no way can s/he get drunk*
koongashoowún *s/he would have gotten drunk*
kanashéini *if/when s/he gets drunk*
yoo kayasheik *s/he gets drunk (regularly)*
Kanashéini du náḵ yux̄ kuḵwaltsóow.

If he gets drunk, I'm moving out.
shooch bathe

bathe oneself

S-d-shooch~ (ø act)

di-shooch

for S to bathe, take a bath

Idashúch! *Bathe!*

Yeedashúch! *You all bathe!*

Líl idashúchx̄ik! *Don't bathe!*

Líl yidashúchx̄ik! *Don't you all bathe!*

x̄adashóoch *I bathe; I am bathing*

idashóoch *you bathe; you are bathing*

dashóoch *s/he bathes; s/he is bathing*

tudashóoch *we bathe; we are bathing*

yidashóoch *you all bathe; you all are bathing*

has dashóoch *they bathe; they are bathing*

dushóoch *people bathe*

tlél ux̄dashooch *I don't bathe*

tlél idashooch *you don't bathe*

tlél udashooch *s/he doesn't bathe*

tlél tudashooch *we don't bathe*

tlél yidashooch *you all don't bathe*

tlél has udashooch *they don't bathe*

tlél dushooch *nobody bathes*

[does not occur]

xwadishúch *I bathed*

yidishúch *you bathed*

wudishúch *s/he bathed*

wutudishúch *we bathed*

yeeydishúch *you all bathed*

has wudishúch *they bathed*

wuduwashúch *someone bathed*

tlél xwadashooch *I didn't bathe*

tlél yidashooch *you didn't bathe*

tlél wudashooch *s/he didn't bathe*

tlél wutudashooch *we didn't bathe*

tlél yeeydashooch *you all didn't bathe*

tlél has wudashooch *they didn't bathe*

tlél wudushooch *nobody bathed*

kukadashóoch *I will bathe*

gagidashóoch *you will bathe*

guxdashóoch *s/he will bathe*

gaxtudashóoch *we will bathe*

gaxyidashóoch *you all will bathe*

has guxdashóoch *they will bathe*

gaxdushóoch *someone will bathe*

tlél kukadashooch *I won't bathe*

tlél gagidashooch *you won't bathe*

tlél guxdashooch *s/he won't bathe*

tlél gaxtdashooch *we won't bathe*

tlél gaxyidashooch *you all won't bathe*

tlél has guxdashooch *they won't bathe*

tlél gaxdushooch *nobody will bathe*

kadashooch *let me bathe*

gadashooch *let her/him bathe*

gatudashooch *let us bathe*

dashuch nooch *s/he always bathes*

[does not occur]

tlél uxdashoochch *I haven't bathed yet*

tlél idashoochch *you haven't bathed yet*

tlél udashoochch *s/he hasn't bathed yet*

tlél tudashoochch *we haven't bathed yet*

tlél yidashoochch *you all haven't bathed yet*

tlél has udashoochch *they haven't bathed yet*

tlél dushoochch *nobody has bathed yet*

tlél aadé gwadishooji yé *no way can s/he bathe*

gwadashoojín *s/he would have bathed*

dashúchni *if/when s/he bathes*

dashúchx *s/he bathes (regularly)*

shook' *cramp, shock*

cramps; shocked (by electricity)

O-ka-d-l-shóok'~ (ø event) *for O to have cramps; for O to get shocked (by electricity)*

ka-dli-shook'

[does not occur]

xat kawdlíshúk' *I got shocked*

kawdlíshúk' *he/she/it got shocked*

tlél xat kawulshóok' *I didn't get shocked*

tlél kawulshóok' *he/she/it didn't get shocked*

xat kakgwálshóok' *I will get shocked*

kakgwálshóok' *he/she/it will get shocked*

tlél xat kakgwálshóok' *I won't get shocked*

tlél kakgwálshóok' *he/she/it won't get shocked*

(ch'a) xat kagalshóok' *(just) let me get shocked*

(ch'a) kagalshóok' *(just) let her/him/it get shocked*

xat koolshúk'ch *I get shocked (every time)*

koolshúk'ch *he/she/it gets shocked (every time)*
tlél xat koolshúk'ch *I haven't gotten shocked yet*
tlél koolshúk'ch *he/she/it hasn't gotten shocked yet*
tlél aadé xat kooxlíshóok'u yé *no way can I get shocked*
tlél aadé kooxlíshóok'u yé *no way can he/she/it get shocked*
xat kooxláshóok'un *I would have gotten shocked*
kooxláshóok'un *he/she/it would have gotten shocked*
xat kalshúk'ni *if/when I get shocked*
kalshúk'ni *if/when he/she/it gets shocked*
xat kalshúk'x̄ *I get shocked (regularly)*
kalshúk'x̄ *he/she/it gets shocked (regularly)*
Kawulshóok'u tsá tóo akgwanóok.

If it shocks him, he'll feel it.

This verb can also mean "cramp" (of muscle). For example: Ax̄ x̄'óos' kawdlíshúk'. "My foot is cramping."

shook̄ (3) laugh

laugh at it

ya-shook̄

O-S-ø-shook̄~ (ø act) for S to laugh at O

[does not occur]

Líl eeshoogúk! *Don't laugh at her/him/it!*

Líl yishoogúk! *Don't you all laugh at her/him/it!*

xashook̄ *I'm laughing at her/him/it*

ashook̄ *s/he's laughing at her/him/it*

tlél xwashook̄ *I'm not laughing at her/him/it*

tlél ooshook̄ *s/he's not laughing at her/him/it*

[does not occur]

xwaashúk̄ *I laughed at her/him/it*

aawashúk̄ *s/he laughed at her/him/it*

tlél xwashook̄ *I didn't laugh at her/him/it*

tlél awushook̄ *s/he didn't laugh at her/him/it*

kuḱashóok̄ *I will laugh at her/him/it*

akgwashóok s/he will laugh at her/him/it
tlél kukashook I won't laugh at her/him/it
tlél akgwashook s/he won't laugh at her/him/it
kashook let me laugh at her/him/it
agashook let her/him laugh at her/him/it
xwashookch I laugh at her/him/it (every time)
ooshookch s/he laughs at her/him/it (every time)
tlél xwashookch I haven't laughed at it yet
tlél ooshookch s/he hasn't laughed at it yet
tlél aadé agwaashoogu yé no way can s/he laugh at it
agwashoogún s/he would have laughed at it
ashúkni if/when s/he laughs at it
ashúkx s/he laughs at it (regularly)
Wooyík ashook.
S/he's laughing at nothing.

laugh; smile (often with laughter)

at S-ø-shook~ (ø act) for S to laugh

ya-shook

At shúk! Laugh!

At yishúk! You all laugh!

Líl at eeshoogúk! Don't laugh!

Líl at yishoogúk! Don't you all laugh!

at xashook I laugh; I am laughing

at eeshook you laugh; you are laughing

at shook s/he laughs; s/he is laughing

at tooshook we laugh; we are laughing

at yeeshook you all laugh; you all are laughing

has at shook they laugh; they are laughing

at dushook people laugh; people are laughing

tlél at xwashook I don't laugh; I'm not laughing

tlél at eeshook you don't laugh; you're not laughing

tlél at ushook s/he doesn't laugh; s/he's not laughing
tlél at tooshook we don't laugh; we're not laughing
tlél at yeeshook you all don't laugh; you all are not laughing
tlél has at ushook they don't laugh; they're not laughing
tlél at dushook nobody laughs; nobody is laughing
wé at shúk aa the one who laughs
[does not occur]
at xwaashúk I laughed
at iyashúk you laughed
at uwashúk s/he laughed
at wutuwashúk we laughed
at yeeyshúk you all laughed
at has uwashúk they laughed
at wuduwashúk people laughed
tlél at xwashook I didn't laugh
tlél at yishook you didn't laugh
tlél at wushook s/he didn't laugh
tlél at wutooshook we didn't laugh
tlél at yeeyshook you all didn't laugh
tlél at has wushook they didn't laugh
tlél at wudushook nobody laughed
at kukashóok I will laugh
at gageeshóok you will laugh
at gugashóok s/he will laugh
at gaxtooshóok we will laugh
at gaxyishóok you all will laugh
at has gugashóok they will laugh
at gaxdushóok people will laugh
tlél at kukashook I won't laugh
tlél at gageeshook you won't laugh
tlél at gugashook s/he won't laugh

tlél at gaxtooshook we won't laugh
 tlél at gaxyishook you all won't laugh
 tlél at has gugashook they won't laugh
 tlél at gaxdushook nobody will laugh
 at kashook let me laugh
 at gashook let her/him laugh
 at gatooshook let us laugh
 at xwashookch I laugh (every time)
 at eeshookch you laugh (every time)
 at ushookch s/he laughs (every time)
 at tooshookch we laugh (every time)
 at yishookch you all laugh (every time)
 at has ushookch they laugh (every time)
 at dushookch someone laughs (every time)
 tlél at xwashookch I haven't laughed yet
 tlél at eeshookch you haven't laughed yet
 tlél at ushookch s/he hasn't laughed yet
 tlél at tooshookch we haven't laughed yet
 tlél at yishookch you all haven't laughed yet
 tlél at has ushookch they haven't laughed yet
 tlél at dushookch nobody has laughed yet
 tlél aadé at gwaashoogu yé no way can s/he laugh
 at gwashoogún s/he would have laughed
 at shúkni if/when s/he laughs
 at shúkx s/he laughs (regularly)
 At shookch yaa naják.
 S/he's dying of laughter.

laugh; smile (often with laughter)

at S-ø-shook (na act) for S to laugh; for S to smile (often with laughter)

ya-shook

At nashook! Laugh!

At nayshook! *You all laugh!*
Líl at eeshoogúk! *Don't laugh!*
Líl at yishoogúk! *Don't you all laugh!*
at xashook *I laugh*
at shook *s/he laughs*
tlél at xwashook *I don't laugh*
tlél at ushook *s/he doesn't laugh*
[does not occur]
at shuk nooch *s/he always laughs*
at xwaashook *I laughed*
at wooshook *s/he laughed*
tlél at xwashook *I didn't laugh*
tlél at wushook *s/he didn't laugh*
at kukwashook *I will laugh*
at gugwashook *s/he will laugh*
tlél at kukwashook *I won't laugh*
tlél at gugwashook *s/he won't laugh*
at nakashook *let me laugh*
at nagashook *let her/him laugh*
[does not occur]
[does not occur]
tlél aadé at nagwaashoogu yé *no way can s/he laugh*
[does not occur]
at nashúkni *if/when s/he laughs*
[does not occur]

soos₁ (2) lose

lose them

kut O-ka-S-I-sóos (ga motion) *for S to lose (plural) O*
kut ka-li-soos (basically plural, see a-ya-geex' for singular)
Líl kut kei keelasóosjik! *Don't lose them!*
Líl kut kei kaylasóosjik! *Don't you all lose them!*

Kut tsá kagilasóos! *Be sure not to lose them!*

Kut tsá kagaylasóos! *You all be sure not to lose them!*

[does not occur]

kut ka \bar{x} wlisóos *I lost them*

kut akaawlisóos *s/he lost them*

tlél kut ka \bar{x} wlasóos *I didn't lose them*

tlél kut akawulsóos *s/he didn't lose them*

kut kei kak \bar{k} walasóos *I will lose them*

kut kei akagux \bar{l} asóos *s/he will lose them*

tlél kut kei kak \bar{k} walasóos *I won't lose them*

tlél kut kei akagux \bar{l} asóos *s/he won't lose them*

(ch'a) kut kak \bar{k} alasóos (dé) *(just) let me lose them (now)*

(ch'a) kut akagax \bar{l} asóos (dé) *(just) let her/him lose them (now)*

kut kagax \bar{l} asóosch *I lose them (every time)*

kut akaklasóosch *s/he loses them (every time)*

[does not occur]

tlél aadé kut kak \bar{k} walisóosi yé *no way can I lose them*

tlél aadé kut akagux \bar{l} isóosi yé *no way can s/he lose them*

kut kak \bar{k} walasóosin *I would have lost them*

kut akagux \bar{l} asóosin *s/he would have lost them*

kut kagax \bar{l} asóosni *if/when I lose them*

kut akaklasóosni *if/when s/he loses them*

kut kei ka \bar{x} lasóosch *I lose them (regularly)*

kut kei aklasóosch *s/he loses them (regularly)*

lost (of plural people, objects)

kut O-ka- \emptyset -sóos (ga event) *for (plural) O (objects, people) to be lost*

kut ka-ya-soos

[does not occur]

Kut yee kagasóos! *You all get lost!*

Líl kut kei yee kasóosjik! *Don't you all get lost!*

Kut tsá yee kagasóos! *Be sure that you don't all get lost!*

[does not occur]

[does not occur]

kut haa kaawasóos *we are lost; we got lost*

kut has kaawasóos *they are lost; they got lost*

tlél kut haa kawusóos *we aren't lost; we didn't get lost*

tlél kut has kawusóos *they aren't lost; they didn't get lost*

kut kei haa kakgwasóos *we will get lost*

kut kei (ha)s kakgwasóos *they will get lost*

tlél kut kei haa kakgwasóos *we won't get lost*

tlél kut kei (ha)s kakgwasóos *they won't get lost*

[does not occur]

(ch'a) kut has kakgasóos (dé) *(just) let them get lost (now)*

kut haa kagasóosch *we get lost (every time)*

kut has kagasóosch *they get lost (every time)*

tlél kut haa kagoosóosch *we haven't gotten lost yet*

tlél kut has kagoosóosch *they haven't gotten lost yet*

tlél aadé kut haa kakgwaasóosi yé *no way can we get lost*

tlél aadé kut has kakgwaasóosi yé *no way can they get lost*

kut haa kakgwasóosin *we would have gotten lost*

kut has kakgwasóosin *they would have gotten lost*

kut haa kgasóosni *if/when we get lost*

kut has kagasóosni *if/when they get lost*

kut kei haa kasóosch *we get lost (regularly)*

kut kei (ha)s kasóosch *they get lost (regularly)*

s'ees (2) blow

blown (be blown by wind) VII

P-t ka-l-s'ées~ (na motion) *for an object to be blown around in the wind*

at P

ka-dli-s'ees

[does not occur]

át kawdlis'ees *it's blowing around in the wind there; it blew around in the wind there*

tlél át kawuls'ees *it's not blowing around in the wind there; it didn't blow around in the wind there*

át kagwals'ées *it will blow around in the wind there*

tlél át kagwals'ees *it won't blow around in the wind there*

(ch'a) át kanaxlas'ees *(just) let it blow around in the wind there*

át kanals'isch *it blows around in the wind there (every time)*

tlél át koonals'isch *it hasn't blown around in the wind there yet*

tlél aadé át koonaxlis'eesi yé *no way can it blow around in the wind there*

át koonaxlas'eesín *it would have blown around in the wind there*

át kanals'isni *if/when it blows around in the wind there*

át yoo kadlis'isk *it blows around in the wind (regularly)*

KútɁ koodáal, tlél aadé át koonaxlis'eesi yé.

It can't blow around in the wind, it's too heavy.

blow around; sail

P-t O-l-s'ees~ (na motion)

li-s'ees

for O to be blown around at P (by wind), to sail
[does not occur]

át wulis'ees *it's blowing around; it blew around*

tlél át wuls'ees *it's not blowing around; it didn't blow around*

át guxlas'ées *it will blow around*

tlél át guxlas'ees *it won't blow around*

át naɁlas'ees *let it blow around*

át nals'isch *it blows around (every time)*

[does not occur]

tlél aadé át naɁwlis'eesi yé *no way can it blow around*

át naɁwlas'eesín *it would have blown around*

át nals'isni *if/when it blows around*

[does not occur]

s'eet bind, wrap, bandage

bandage it, bind it up, wrap it

O-ka-S-ø-s'eet~ (ø act; CVC Hort/Pot) for S to bind up, wrap around,

bandage O

ka-ya-s'eet

Kas'ít! *Bandage it!*

Kays'ít! *You all bandage it!*

Líl kees'ítxik! *Don't bandage it!*

Líl kays'ítxik! *Don't you all bandage it!*

akas'éet *s/he is bandaging it*

tlél akoos'eet *s/he isn't bandaging it*

akaawas'ít *s/he bandaged it*

tlél akawus'eet *s/he didn't bandage it*

akakgwas'éet *s/he will bandage it*

tlél akakgwas'eet *s/he won't bandage it*

akagas'ít *let her/him bandage it*

akoos'ítch *s/he bandages it (every time)*

tlél akoos'ítch *s/he hasn't bandaged it yet*

tlél aadé ookgaas'ídi yé *no way can s/he bandage it*

ookgas'ídin *s/he would have bandaged it*

akas'ítni *if s/he bandages it*

akas'ítx *s/he bandages it (regularly)*

s'eex spoil, rot, age

spoil, age, rot

l-s'eex~ (ø event) for animal matter to age, spoil to stage where still

firm, but smelly

li-s'eex

[does not occur]

yaa nals'íx *it's aging*

wulis'íx *it aged*

tlél wuls'eex *it didn't age*

guxlas'éex *it will age*

tlél guxlas'eex *it won't age*

gals'eex *let it age*

uls'íxch *it ages (every time)*

tlél uls'íxch *it hasn't aged yet*

tlél aadé uxlis'eexi yé *no way can it age*

uxlas'eexín *it would have aged*

las'íxni *if/when it ages*

las'íxx *it ages (regularly)*

s'eex'w *stick*

stick it

P-t~ O-ka-S-l-s'éex'w~ (\emptyset motion)

A- + ka-li-s'eex'w

for S to stick O (esp. paper) to P

Át kalas'íx'w! *Stick it to it!*

Át kaylas'íx'w! *You all stick it to it!*

Líl áx keelaséex'uk! *Don't stick it to it!*

Líl áx kaylaséex'uk! *Don't you all stick it to it!*

[does not occur]

át kaḡwlis'íx'w *I stuck it to it*

át akawlis'íx'w *s/he stuck it to it*

tlél át kaḡwlas'éex'w *I didn't stick it to it*

tlél át akawuls'éex'w *s/he didn't stick it to it*

aadé kakḡwalas'éex'w *I will stick it to it*

aadé akaguxlas'éex'w *s/he will stick it to it*

tlél aadé kakḡwalas'éex'w *I won't stick it to it*

tlél aadé akaguxlas'éex'w *s/he won't stick it to it*

át kaklas'éex'w *let me stick it to it*

át akaḡlas'éex'w *let her/him stick it to it*

át kooḡlas'éex'wch *I stick it to it (every time)*

át akools'éex'wch *s/he sticks it to it (every time)*

tlél át kooḡlas'éex'wch *I haven't stuck it to it yet*

tlél át akools'éex'wch *s/he hasn't stuck it to it yet*
tlél aadé át akooxlis'éex'u yé *no way can s/he stick it to it*
át akooxlas'éex'un *s/he would have stuck it to it*
át aklas'ix'wni *if/when s/he sticks it to it*
áx aklas'éex'w *s/he sticks it to it (regularly)*
s'eex' (2) diarrhea

diarrhea (cause her/him to have diarrhea)

O-S-I-s'éex' (ga event) for S to cause O to have diarrhea

Leer 1978: 43; Leer 1973: 09/269-270

O-S-I-s'éix' (ga event)

[does not occur]

yei anals'éex' *it's giving her/him diarrhea*

awlis'éex' *it gave her/him diarrhea*

tlél awuls'éex' *it didn't give her/him diarrhea*

yei aguxlas'éex' *it will give her/him diarrhea*

tlél yei aguxlas'éex' *it won't give her/him diarrhea*

(ch'a) agaaxlas'éex' *(just) let it give her/him diarrhea*

axlas'éex'ch *it gives her/him diarrhea (every time)*

tlél ooxlas'éex'ch *it hasn't given her/him diarrhea yet*

tlél aadé oogaxlis'éex'i yé *no way can it give her/him diarrhea*

oogaaxlas'éex'in *it would have given her/him diarrhea*

als'éex'ni *if/when it gives her/him diarrhea*

yei als'éex'ch *it gives her/him diarrhea (regularly)*

Wé aawaaxaayi át ash wulis'éex'.

What she ate gave her diarrhea.

diarrhea (get, have diarrhea)

O-ø-s'éex' (ga event) for O to get, have diarrhea

Leer 1978: 43; Leer 1973: 09/269-270

O-ø-s'éix' (ga event)

[does not occur]

yei nas'éex' s/he is getting diarrhea

xat woos'éex' I got diarrhea

woos'éex' s/he got diarrhea

tlél xat wus'éex' I didn't get diarrhea

tlél wus'éex' s/he didn't get diarrhea

yei kgwas'éex' s/he will get diarrhea

tlél yei kgwas'éex' s/he won't get diarrhea

(ch'a) gaagas'éex' (just) let her/him get diarrhea

gas'éex'ch s/he gets diarrhea (every time)

tlél goos'éex'ch s/he hasn't gotten diarrhea yet

tlél aadé gaagwaas'éex'i yé no way can s/he get diarrhea

gaagwas'éex'in s/he would have gotten diarrhea

gas'éex'ni if/when s/he gets diarrhea

yei s'éex'ch s/he gets diarrhea (regularly)

Ch'a tlákw woos'éex'.

She always has diarrhea.

s'eik (2) tan, smoke, cure

tan it; smoke it; cure it by placing in smoke

áx a-ka-S-l-s'eik~ (na event)

ka-li-s'eek

áx a-ka-S-l-s'eek~ (na event)

for S to tan, smoke, cure something by placing in smoke

Áx akanals'eik! Tan it!

Áx akanayils'eik! You all tan it!

Líl áx akaylas'eigík! Don't tan it!

Líl áx akayeeylas'eigík! Don't you all tan it!

[does not occur]

áx akaɁwlis'eik I tanned it

áx akawlis'eik s/he tanned it

tlél áx akaɁwlas'eik I didn't tan it

tlél áx akawuls'eik̄ s/he didn't tan it
áx akak̄walas'éik̄ I will tan it
áx akagux̄las'éik̄ s/he will tan it
tlél áx akak̄walas'eik̄ I won't tan it
tlél áx akagux̄las'eik̄ s/he won't tan it
áx akan̄kalas'eik̄ let me tan it
áx akanax̄las'eik̄ let her/him tan it
áx akanax̄las'ék̄ch I tan it (every time)
áx akanals'ék̄ch s/he tans it (every time)
tlél áx akoonax̄las'ék̄ch I haven't tanned it yet
tlél áx akoonals'ék̄ch s/he hasn't tanned it yet
tlél aadé áx akoonax̄lis'eigi yé no way can s/he tan it
áx akoonax̄las'eigín s/he would have tanned it
áx akanals'ék̄ni if/when s/he tans it
áx aklas'ék̄x s/he tans it (regularly)

smoke (cigarettes, etc.)

sh x̄'a-S-d-s'eik̄ (na act) for S to smoke (cigarettes, etc.)

x̄'a-di-s'eik̄

Sh x̄'anidas'eik̄! Smoke!

Sh x̄'anaydas'eik̄! You all smoke!

Líl sh x̄'eedas'eigík̄! Don't smoke!

Líl sh x̄'aydas'eigík̄! Don't you all smoke!

sh x̄'adas'eik̄ s/he's smoking

tlél sh x̄'eidas'eik̄ s/he's not smoking

sh x̄'awdis'eik̄ s/he smoked

tlél sh x̄'awdas'eik̄ s/he didn't smoke

sh x̄'agux̄das'eik̄ s/he will smoke

tlél sh x̄'agux̄das'eik̄ s/he won't smoke

sh x̄'anax̄das'eik̄ let her/him smoke

sh x̄'eindas'eik̄ch s/he smokes (every time)

tlél sh x'eindas'eikch s/he hasn't smoked yet
tlél aadé sh x'anaxwdis'eigi yé no way can s/he smoke
sh x'anaxwdas'eigín s/he would have smoked
sh x'andas'eikní if/when s/he smokes
yoo sh x'adis'eikk s/he smokes (regularly)
s'eil' (5) tear, rip, peel, stretch

tear it

The 'exhaustive' derivational string can be applied to this verb to give the meaning "tore it up, into pieces". The exhaustive derivational string has the Ø conjugation prefix and uses the proclitic yax "to completion", the ya- thematic prefix, and the s- or l- classifier. For example, the perfective form would be: yax ayawlis'él' "s/he tore it up into pieces". This is a productive derivational string, meaning it can be applied to other verbs. The exhaustive derivational string is used to indicate that all or much of the object is affected. For more information see Leer 1991:100.

O-S-ø-s'éil'~ (na event) for S to tear O

ya-s'eil'

Nas'éil'! Tear it!

Nays'éil'! You all tear it!

Líl yoo ees'él'gik! Don't tear it!

Líl yoo yis'él'gik! Don't you all tear it!

[does not occur]

yaa nxas'él' I'm tearing it

yaa anas'él' s/he's tearing it

xwaas'él' I tore it

aawas'él' s/he tore it

tlél xwas'él' I didn't tear it

tlél awus'él' s/he didn't tear it

kukas'él' I will tear it

akgwas'él' s/he will tear it

tlél kukas'él' I won't tear it

tlél akgwas'él' s/he won't tear it

nakas'él' let me tear it

angas'él' let her/him tear it
na_xas'él'ch I tear it (every time)
anas'él'ch s/he tears it (every time)
tlél na_xwas'él'ch I haven't torn it yet
tlél oonas'él'ch s/he hasn't torn it yet
tlél aadé na_kwaas'él'i yé no way can I tear it
tlél aadé oongaas'él'i yé no way can s/he tear it
na_kwas'él'in I would have torn it
oongaas'él'in s/he would have torn it
na_xas'él'ni if/when I tear it
anas'él'ni if/when s/he tears it
yoo _xaas'él'k I tear it (regularly)
yoo a_yas'él'k s/he tears it (regularly)
Wooshdá_x aawas'él' wé x'úx'.
She tore the paper apart.

tear it; rip it; peel it off

O-ka-S-ø-s'él'~ (ga act) for S to tear, tear up, rip off O; for S to peel off O
(bark from a tree)

ka-ya-s'eil'

Kagas'él'! Tear it!

Kagays'él'! You all tear it!

Líl kayees'él'ik! Don't tear it!

Líl kayeays'él'ik! Don't you all tear it!

ka_xas'él't I'm tearing it

akas'él't s/he is tearing it

tlél koo_xas'él't I'm not tearing it

tlél akoos'él't s/he isn't tearing it

y_ei kan_xas'él' I'm tearing it

y_ei akanas'él' s/he's tearing it

ka_xwaas'él' I tore it

akaawas'él' s/he tore it

tlél ka_xwas'éil' *I didn't tear it*
 tlél akawus'éil' *s/he didn't tear it*
 yéi kak_kwas'éil' *I will tear it*
 yéi akak_gwas'éil' *s/he will tear it*
 tlél yéi kak_kwas'éil' *I won't tear it*
 tlél yéi akak_gwas'éil' *s/he won't tear it*
 ka_{ka}akas'éil' *let me tear it*
 akagaagas'éil' *let her/him tear it*
 ka_{ka}s'él'ch *I tear it (every time)*
 ak_gs'él'ch *s/he tears it (every time)*
 tlél koo_{ka}s'él'ch *I haven't torn it yet*
 tlél akoogas'él'ch *s/he hasn't torn it yet*
 tlél aadé akoogaagas'éil'i yé *no way can s/he tear it*
 akoogaagas'éil'in *s/he would have torn it*
 ak_gs'él'ni *if/when s/he tears it*
 yei akas'él'ch *s/he tears it (regularly)*

stretch, hold open

The noun gwéil "bag" is used throughout the paradigm here as an example. Otherwise, ax'eiwás'éil' by itself sounds like stretching someone or something's mouth open with the fingers.

O-x'a-S-ø-s'éil'~ (Ø act) for S to tear O away (from hook); for S to stretch or hold O (opening) open

x'a-ya-ya-s'eil'

Gwéil x'as'él'! *Hold the bag open!*

Gwéil x'ays'él'! *You all hold the bag open!*

Líl x'ees'él'xik wé gwéil! *Don't hold the bag open!*

Líl x'ays'él'xik wé gwéil! *Don't you all hold the bag open!*

gwéil ax'as'él'x *s/he is holding the bag open*

tlél gwéil ax'eis'él'x *s/he isn't holding the bag open*

gwéil x'axwaas'él' *I held the bag open*

gwéil ax'eiwás'éil' *s/he held the bag open*

tlél gwéil aᵗ'awus'éil' s/he didn't hold the bag open
 gwéil aᵗ'akgwas'éil' s/he will hold the bag open
 tlél gwéil aᵗ'akgwas'éil' s/he won't hold the bag open
 gwéil aᵗ'agas'éil' let her/him hold the bag open
 gwéil aᵗ'eis'éil'ch / gwéil aᵗ'eis'él'ch s/he holds the bag open (every time)
 tlél gwéil aᵗ'eis'éil'ch / tlél gwéil aᵗ'eis'él'ch s/he hasn't held the bag open yet
 tlél aadé gwéil aᵗ'agwaas'éil'i yé no way can s/he hold the bag open
 gwéil aᵗ'agwas'éil'in s/he would have held the bag open
 gwéil aᵗ'as'él'ni if/when s/he holds the bag open
 gwéil aᵗ'as'él'x s/he holds the bag open (regularly)
 Wé kei awdzit'ixi xáat aᵗ'eiwás'él' wé t'eix a x'éidáx kei akgateet.
 He held the salmon's mouth open that he caught so he could get the hook out.
 Aᵗ'eiwás'él' wé gwéil a tóode yéi at gaᵗasanei.
 She held the bag open to let me put things in it.
 Wé gwéil aᵗ'as'él'ni a tóode kakᵗwadacháak.
 If he holds the bag open, I'll pack it.

torn

ka-d-s'éil'~ (ga state) for something to be torn up
 ka-di-s'eil'
 kadis'él't it tears easily
 yei kandas'él' it's starting to tear
 kawdis'éil' it's torn
 tlél kawdas'éil' it's not torn
 yéi kaguxdas'éil' it will be torn
 tlél yéi kaguxdas'éil' it won't be torn
 kagaaxdas'éil' let it tear
 kaxdas'él'ch it gets torn (every time)
 tlél kooxdas'él'ch it hasn't torn yet
 tlél aadé kooxdis'éil'i yé no way can it be torn
 kooxdas'éil'in it would have been torn
 kaxdas'él'ni if/when it gets torn

yei kdas'él'ch *it gets torn (regularly)*

Yei kandas'él' a tuk'atáal.

The pants are starting to tear.

Kawdis'él' ax̄ geiwú.

My net is all torn up.

pull up, tear up (roots)

O-S-l-s'él'~ (ø act; CVC' Hort/Pot) for S to tear up, pull up O (roots)

li-s'eil'

Ḫaat las'él'! *Pull up spruce roots!*

Ḫaat yilas'él'! *You all pull up spruce roots!*

Líl Ḫaat ilas'él'ik! *Don't pull up spruce roots!*

Líl Ḫaat yilas'él'ik! *Don't you all pull up spruce roots!*

Ḫaat Ḫalas'él' *I pull up spruce roots; I am pulling up spruce roots*

Ḫaat als'él' *s/he pulls up spruce roots; s/he is pulling up spruce roots*

tlél Ḫaat Ḫwalas'él' *I'm not pulling up spruce roots; I don't pull up spruce roots*

tlél Ḫaat ools'él' *s/he isn't pulling up spruce roots; s/he doesn't pull up spruce roots*

Ḫaat yaa nax̄las'él' *I'm pulling up spruce roots*

Ḫaat yaa anals'él' *s/he's pulling up spruce roots*

Ḫaat Ḫwalis'él' *I pulled up spruce roots*

Ḫaat awlis'él' *s/he pulled up spruce roots*

tlél Ḫaat Ḫwalas'él' *I didn't pull up spruce roots*

tlél Ḫaat awuls'él' *s/he didn't pull up spruce roots*

Ḫaat kuḵalas'él' *I will pull up spruce roots*

Ḫaat agux̄las'él' *s/he will pull up spruce roots*

tlél Ḫaat kuḵalas'él' *I won't pull up spruce roots*

tlél Ḫaat agux̄las'él' *s/he won't pull up spruce roots*

Ḫaat ḵalas'él' *let me pull up spruce roots*

Ḫaat ax̄las'él' *let her/him pull up spruce roots*

Ḫaat Ḫwalas'él'ch *I pull up spruce roots (every time)*

Ḫaat ools'él'ch *s/he pulls up spruce roots (every time)*

tlél x̄aat x̄walas'él'ch I haven't pulled up spruce roots yet
tlél x̄aat ools'él'ch s/he hasn't pulled up spruce roots yet
tlél aadé x̄aat gwalis'él'i yé no way can s/he pull up spruce roots
x̄aat ḡwalas'él'in s/he would have pulled up spruce roots
x̄aat alas'él'ni if/when s/he pulls up spruce roots
x̄aat als'él'x̄ s/he pulls up spruce roots (regularly)
s'íks' drink

drink by sucking, drink through a straw

O-S-ø-s'eeḱ~ (Ø act; CVC Hort/Pot) for S to drink O by sucking; for S to
drink O through a straw

ya-s'íks'

S'íḱ! Drink it through a straw!

Líl ees'íḱxik! Don't drink it through a straw!

as'íks' s/he is drinking it through a straw

x̄waas'íḱ I drank it through a straw

aawas'íḱ s/he drank it through a straw

tlél x̄was'eeḱ I didn't drink it through a straw

tlél awus'eeḱ s/he didn't drink it through a straw

akgwas'éeḱ s/he will drink it through a straw

tlél akgwas'eeḱ s/he won't drink it through a straw

agas'íḱ let her/him drink it through a straw

oos'íḱch s/he drinks it through a straw (every time)

tlél oos'íḱch s/he hasn't drank it through a straw yet

tlél aadé oogas'ígi yé no way can s/he drink it through a straw

oogas'ígin s/he would have drank it through a straw

as'íḱni if/when s/he drinks it through a straw

as'íḱx̄ s/he drinks it through a straw (regularly)

Káaxwei as'íks'in.

He was drinking coffee through a straw.

Héen as'íks'.

He drinks water through a straw. [Story & Naish 1973: 75]

s'ook toast, fry

fry it; toast it

O-ka-S-l-s'ook~ (ø act; CVC Hort/Pot) for S to toast O (bread); for S to fry

O (usually till crisp)

ka-li-s'ook

Leer 1973: 09/249-251

O-ka-S-l-s'éekw~ (ø act)

Kalas'úk! Fry it!

Kaylas'úk! You all fry it!

Líl keelas'úkxuk! Don't fry it!

Líl kaylas'úkxuk! Don't you all fry it!

aklas'úk s/he's frying it

[does not occur]

akawlis'úk s/he fried it

tlél akawuls'ook s/he didn't fry it

akaguxlas'óok s/he will fry it

tlél akaguxlas'ook s/he won't fry it

akaxlas'úk let her/him fry it

akools'úkch s/he fries it (every time)

tlél akools'úkch / tlél akools'ookch s/he hasn't fried it yet

tlél aadé akooxlis'úgu yé no way can s/he fry it

akooxlas'úgun s/he would have fried it

aklas'úkni if/when s/he fries it

aklas'úkx s/he fries it (regularly)

s'ow chop

chop it

O-S-ø-s'óow~ (na act) for S to chop O (esp. chopping down trees, chopping off branches)

ya-s'ow

Nas'óow! Chop it!

Nays'óow! You all chop it!

Líl yoo ees'óowguk! Don't chop it!

Líl yoo yis'óowguk! *Don't you all chop it!*
as'úw *s/he's chopping it; s/he chops it*
tlél oos'óow *s/he isn't chopping it; s/he doesn't chop it*
as'úw nooch *s/he always chops it*
aawas'óow *s/he chopped it*
tlél awus'óow *s/he didn't chop it*
akgwas'óow *s/he will chop it*
tlél akgwas'óow *s/he won't chop it*
angas'óow *let her/him chop it*
[does not occur]
tlél oonas'úwch *s/he hasn't chopped it yet*
tlél aadé oongaas'óowu yé *no way can s/he chop it*
oongas'óowun *s/he would have chopped it*
anas'úwni *if/when s/he chops it*
[does not occur]

Can also be used metaphorically to mean to terminate something.
taa1 (2) lie2

lying down (of human) (singular subject)

(P-t) sh S-d-s-táan~ (position) for (singular) S to be lying down (at P)

sh xastáan *I am lying down*

sh istáan *s/he is lying down*

tlél sh xwastá *I'm not lying down*

tlél sh ustá *s/he isn't lying down*

Sook kát sh istáan.

She's lying on the grass.

lie down (of human) (singular subject)

yan~ sh S-d-s-taa~ (Ø motion) for (singular) S to lie down

sh dzi-taa

Leer 1973: 06/4

Yan sh eestá! *Lie down!*

Líl yax sh eestaayík! *Don't lie down!*

[does not occur]

yan sh xwadzi^htaa / lay down

yan sh wudzi^htaa s/he lay down

tlél yan sh xwastá / I didn't lie down

tlél yan sh wustá s/he didn't lie down

yánde sh gugwastáa s/he will lie down

tlél yánde sh gugwastaa s/he won't lie down

(ch'a) yan sh gasta / gastaayí (just) let her/him lie down

yan sh ustáaych s/he lies down (every time)

tlél yan sh ustáaych s/he hasn't lain down yet

tlél aadé yan sh gwadzitaayi yé no way can s/he lie down

yan sh gwastaayín s/he would have lain down

yan sh istéini if/when s/he lies down

yax sh istaa s/he lies down (regularly)

Yan sh istéini k'idéin sh tuguxdanéekw.

If he lies down he'll feel better.

taa^h₁ (2) bed

put her/him to bed (singular)

O-S-s-taa^h~ (na event) for S to put (singular) O to bed

si-taa

Nastá! Put her/him to bed!

Líl isateixí^hk! Don't put him to bed!

[does not occur]

xwasitaa / I put her/him to bed

aswitaa s/he put her/him to bed

tlél xwasataa / I didn't put her/him to bed

tlél awustaa s/he didn't put her/him to bed

aguxsatáa s/he will put her/him to bed

tlél aguxsataa s/he won't put her/him to bed

(ch'a) anaxsataa / anaxsataayí let her/him put her/him to bed

anasteich s/he puts her/him to bed (every time)

tlél oonasteich s/he hasn't put her/him to bed yet

tlél aadé oonaxsitaayi yé no way can s/he put her/him to bed

oonaxsataayín s/he would have put her/him to bed

anastéini if/when s/he puts her/him to bed

asteix s/he puts her/him to bed (regularly)

Du sée anastéini ch'a yóok' keex'éix' kei kgwasgéet.

If she puts him to bed early, he'll wake up early.

I yéet nastá!

Put your son to bed (to sleep)! [Story & Naish 1973: 27].

sleep (singular subject)

S-ø-taa^{h~} (na act) for (singular) S to sleep, sleep alone

ya-taa

Natá dé! Go to sleep now!

Líl eeteexík! Don't go to sleep!

tá s/he is sleeping

tlél utá s/he isn't sleeping

wootaa s/he slept

tlél wutaa s/he didn't sleep

gugatáa s/he will sleep

tlél gugataa s/he won't sleep

nagataa let her/him sleep

nateich s/he sleeps (every time)

tlél unateich s/he hasn't slept yet

tlél aadé ungaataayi yé no way can s/he sleep

nagwataayín s/he would have slept

natéini if/when s/he sleeps

teix s/he sleeps (regularly)

taa^{h3} boil, steam

steam it; boil it

O-S-s-taa^{h~} (ø act) for S to boil, steam O (food, esp. meat)

si-taa

Satá! Steam it!

Yeesatá! *You all steam it!*

Líl isatéixik! *Don't steam it!*

Líl yisatéixik! *Don't you all steam it!*

xasateix *I'm steaming it*

asteix *s/he is steaming it*

tlél xwasateix *I'm not steaming it*

tlél oosteix *s/he isn't steaming it*

xwasitáa *I steamed it*

awsitáa *s/he steamed it*

tlél xwasatá *I didn't steam it*

tlél awustá *s/he didn't steam it*

kukasatáa *I will steam it*

aguxsatáa *s/he will steam it*

tlél kukasataa *I won't steam it*

tlél aguxsataa *s/he won't steam it*

kasataa *let me steam it*

axsataa *let her/him steam it*

xwasatáaych *I steam it (every time)*

oostáaych *s/he steams it (every time)*

tlél xwasatáaych *I haven't steamed it yet*

tlél oostáaych *s/he hasn't steamed it yet*

tlél aadé ooxsitaayi yé *no way can s/he steam it*

ooxsataayín *s/he would have steamed it*

astéini *if/when s/he steams it*

asteix *s/he steams it (regularly)*

taak₁ (2) *poke*

poke, prod, jab, spear her/him/it

O-S-ø-taak~ (Ø event) *for S to spear, prod, poke, jab* O
ya-taak

Ták! *Poke her/him/it!*

Yiták! *You all poke her/him/it!*

Líl eetákxik! Don't poke her/him/it!

Líl yitákxik! Don't you all poke her/him/it!

[does not occur]

xwaaták I poked her/him/it

aawaták s/he poked her/him/it

tlél xwataak I didn't poke her/him/it

tlél awutak s/he didn't poke her/him/it

akgwatáak s/he will poke her/him/it

tlél akgwataak s/he won't poke her/him/it

agataak let her/him poke her/him/it

ootaakch s/he pokes her/him/it (every time)

tlél ootaakch s/he hasn't poked her/him/it yet

tlél aadé oogaataagi yé no way can s/he poke her/him/it

oogataagín s/he would have poked her/him/it

atákni if/when s/he pokes her/him/it

atákx s/he pokes her/him/it (regularly)

Kínaa teen aawaták du gúk.

She pierced her ear with a quill.

Eetákni kei ikgwayéek.

If you poke it it will bite you.

push it out using a pole (of boat) I

Leer (1973: 06/102) and Story & Naish (1973: 293) document this verb without the ya- thematic prefix, as in: daak awliták "s/he pushed the boat out (with a pole)". Speakers consulted here use the verb with the ya- thematic prefix to give the same meaning, as in: daak yawliták.

daak O-ya-S-I-taak~ (Ø motion) for S to pole, push O (canoe, boat) out away from the shore with a pole

Leer 1973: 06/102

Daak yalataak! Push the boat out (with a pole)!

Daak yaylataak! You all push the boat out (with a pole)!

Líl daak yeelatákjik! Don't push the boat out (with a pole)!

Líl daak yaylatákjik! *Don't you all push the boat out (with a pole)!*
 daak ayaltákt *s/he is pushing the boat out (with a pole)*
 daak ayanalták *s/he is pushing the boat out (with a pole)*
 daak yaxwliták *I am pushing the boat out (with a pole); I pushed the boat out (with a pole)*
 daak yawliták *s/he's pushing the boat out (with a pole); s/he pushed the boat out (with a pole)*
 tlél daak yawultaak *s/he didn't push the boat out (with a pole)*
 daak ayaguxlátáak *s/he will push the boat out (with a pole)*
 tlél daak ayaguxlátáak *s/he won't push the boat out (with a pole)*
 daak yaxlátáak *let her/him push the boat out (with a pole)*
 daak awooltaakch *s/he pushes the boat out (with a pole) (every time)*
 tlél daak awooltaakch *s/he hasn't pushed the boat out (with a pole) yet*
 tlél aadé daak awoolitaagi yé *no way can s/he push the boat out (with a pole)*
 daak awoolataagin *s/he would have pushed the boat out (with a pole)*
 daak ayalátákní *if/when s/he pushes the boat out (with a pole)*
 daak ayalátáakch *s/he pushes the boat out (with a pole) (regularly)*
 tlél daak awultáakch *s/he doesn't push the boat out (with a pole)*
 Daak awoolataagin, wé tsáгаа kawooshdáx wuliléex'.

He would have pushed the boat out but the pole broke in half.

taak₂ care for, take care

care for her/him, take care of her/him

N daat~ O-ya-s-taak~ (Ø event) *for O to care for, take care of N*

kaa daa + ya-si-taak

Du daat iyasaták! *Take care of her/him!*

Du daat yee yasaták! *You all take care of her/him!*

Líl du daat iyawustaagík! *Don't take care of her/him!*

Líl du daat yee yawustaagík! *Don't you all take care of her/him!*

[does not occur]

[does not occur]

du daat xat yawsiták *I am taking care of her/him; I took care of her/him*

du daat iyawsiták *you are taking care of her/him; you took care of her/him*

du daat yawsíták *s/he is taking care of her/him; s/he took care of her/him*

du daat haa yawsíták *we are taking care of her/him; we took care of her/him*

du daat yee yawsíták *you all are taking care of her/him; you all took care of her/him*

du daat has yawsíták *they are taking care of her/him; they took care of her/him*

du daat kuyawsíták *people are taking care of her/him; people took care of her/him*

tlél du daat xat yawustaak *I'm not taking care of her/him; I didn't take care of her/him*

tlél du daat iyawustaak *you aren't taking care of her/him; you didn't take care of her/him*

tlél du daat yawustaak *s/he isn't taking care of her/him; s/he didn't take care of her/him*

tlél du daat haa yawustaak *we aren't taking care of her/him; we didn't take care of her/him*

tlél du daat yee yawustaak *you all aren't taking care of her/him; you all didn't take care of her/him*

tlél du daat has yawustaak *they aren't taking care of her/him; they didn't take care of her/him*

tlél du daat kuyawustaak *nobody is taking care of her/him; nobody took care of her/him*

du daat yawustaagín *s/he took care of her/him*

du daadé xat yaguxsataak *I will take care of her/him*

du daadé iyaguxsataak *you will take care of her/him*

du daadé yaguxsataak *s/he will take care of her/him*

du daadé haa yaguxsataak *we will take care of her/him*

du daadé yee yaguxsataak *you all will take care of her/him*

du daadé has yaguxsataak *they will take care of her/him*

du daadé kuyaguxsataak *S/he will be taken care of*

tlél du daadé xat yaguxsataak *I won't take care of her/him*

tlél du daadé iyaguxsataak *you won't take care of her/him*

tlél du daadé yaguxsataak *s/he won't take care of her/him*

tlél du daadé haa yaguxsataak *we won't take care of her/him*

tlél du daadé yee yaguxsataak *you all won't take care of her/him*

tlél du daadé has yaguxsataak *they won't take care of her/him*
tlél du daadé has yaguxsataak *S/he won't be taken care of*
du daat xat yaxsataak *let me take care of her/him*
du daat yaxsataak *let her/him take care of her/him*
du daat haa yaxsataak *let us take care of her/him*
du daat xat yoostaakch / du daat woostaakch *I take care of her/him (every time)*
du daat iyoostaakch / du daat iwoostaakch *you take care of her/him (every time)*
du daat yoostaakch / du daat woostaakch *s/he takes care of her/him (every time)*
du daat haa yoostaakch / du daat woostaakch *we take care of her/him (every time)*
du daat yee yoostaakch / du daat woostaakch *you all take care of her/him (every time)*
du daat has yoostaakch / du daat woostaakch *they take care of her/him (every time)*
du daat kuyoostaakch / du daat kuwoostaakch *s/he is taken care of (every time)*
tlél du daat xat yoostaakch / tlél du daat woostaakch *I haven't taken care of her/him yet*
tlél du daat iyoostaakch / tlél du daat iwoostaakch *you haven't taken care of her/him yet*
tlél du daat yoostaakch / tlél du daat woostaakch *s/he hasn't taken care of her/him yet*
tlél du daat haa yoostaakch / tlél du daat woostaakch *we haven't taken care of her/him yet*
tlél du daat yee yoostaakch / tlél du daat woostaakch *you all haven't taken care of her/him yet*
tlél du daat has yoostaakch / tlél du daat woostaakch *they haven't taken care of her/him yet*
tlél du daat kuyoostaakch / tlél du daat kuwoostaakch *s/he hasn't been taken care of yet*
tlél aadé du daat xat yuxsitaagi yé / tlél aadé du daat xat wuxsitaagi yé *no way can I take care of her/him*

tlél aadé du daat yuxsitaagi yé / tlél aadé du daat wuxsitaagi yé *no way can s/ he take care of her/him*

du daat xat yuxsataagín / du daat xat wuxsataagín *I would have taken care of her/him*

du daat yuxsataagín / du daat wuxsataagín *s/he would have taken care of her/ him*

du daat xat yastákni *if/when I take care of her/him*

du daat yastákni *if/when s/he takes care of her/him*

du daax xat yasataak *I take care of her/him (regularly)*

du daax yasataak *s/he takes care of her/him (regularly)*

Ax seixúx ax daat woostaakch.

My daughter's husband takes care of me.

Wé jidukéi shaatk' áwé ax daat woostaakch.

The young girl who is paid takes care of me.

Ch'a tlákw yagiyee du daax xat yasataak.

I take care of him daily.

Haa ch'a tlákw áwé ax léelk'w daax xat yasataak.

I take care of my grandparent regularly.

taan (29) think, feel, give, take, carry, cover, bend, habit, end, rain, snow, speak, rough, rely

think over, consider, make up one's mind about (singular subject)

N daa yoo tu-S-ø-taan~ (ø act) for (singular) S to think over, consider, make up one's mind about N

a daa + tu-ya-taan

A daa yoo tutánk! *Think about it!*

Líl a daa yoo teetángik! *Don't think about it!*

a daa yoo tuxaatánk *I think about it; I am thinking about it*

a daa yoo teeyatánk *you think about it; you are thinking about it*

a daa yoo tuwatánk *s/he thinks about it; s/he is thinking about it*

a daa yoo tuduwatánk *someone thinks about it; someone is thinking about it*

tlél a daa yoo tuxwatánk *I don't think about it; I'm not thinking about it*

tlél a daa yoo teetánk *you don't think about it; you're not thinking about it*

tlél a daa yoo tutánk *s/he doesn't think about it; she's not thinking about it*
wé yoo tuwatangi aa *the one who thinks about it; the one who is thinking about it*

[does not occur]

a daa yoo tutángin *s/he used to think about it*

a daa yoo tuxwaatán *I thought about it*

a daa yoo teeyatán *you thought about it*

a daa yoo toowatán *s/he thought about it*

tlél a daa yoo tuxwataan *I didn't think about it*

tlél a daa yoo tuyitaan *you didn't think about it*

tlél a daa yoo tuwutaan *s/he didn't think about it*

a daa yoo tukkwatáan *I will think about it*

a daa yoo tukgeetáan *you will think about it*

a daa yoo tukgwatáan *s/he will think about it*

tlél a daa yoo tukkwataan *I won't think about it*

tlél a daa yoo tukgeetaan *you won't think about it*

tlél a daa yoo tukgwataan *s/he won't think about it*

a daa yoo tukataan *let me think about it*

a daa yoo tugataan *let her/him think about it*

a daa yoo tutangi nooch *s/he always thinks about it*

[does not occur]

tlél a daa yoo tooxataanch *I haven't thought about it yet*

tlél a daa yoo teetaanch *you haven't thought about it yet*

tlél a daa yoo tootaanch *s/he hasn't thought about it yet*

tlél aadé a daa yoo tugwaataani yé *no way can s/he think about it*

a daa yoo tugwataanín *s/he would have thought about it*

a daa yoo tutáanni *if/when s/he thinks about it*

a daa yoo tuwatánk *s/he thinks about it (regularly)*

Tlél kúdax ch'áakw a daa yoo teetángik, héent eeshk'én!

Don't think about it too much, just jump in the water!

change one's mind; think it over and reconsider, be converted
(singular subject)

N daatx̣ kux̣ tu-S-d-taan~ (Ø motion) for (singular) S to change mind about N; for (singular) S to think over and reconsider N
kux̣ tu-di-taan

Leer 1973: 06/51

A daatx̣ kux̣ teedatán! Change your mind about it!

Líl a daatx̣ kux̣ teedatánjik! Don't change your mind about it!

[does not occur]

a daatx̣ kux̣ tux̣wditán I changed my mind about it

a daatx̣ kux̣ tuwditán s/he changed his/her mind about it

tlél a daatx̣ kux̣ tux̣wdataan I didn't change my mind about it

tlél a daatx̣ kux̣ tuwdataan s/he didn't change his/her mind about it

a daatx̣ kux̣de tugux̣datáan s/he will change his/her mind about it

tlél a daatx̣ kux̣de tugux̣dataan s/he won't change his/her mind about it

(ch'a) a daatx̣ kux̣ tux̣dataan (just) let her/him change his/her mind about it

a daatx̣ kux̣ toodatánch s/he changes his/her mind about it (every time)

tlél a daatx̣ kux̣ toodatánch s/he hasn't changed his/her mind about it yet

tlél aadé a daatx̣ kux̣ tux̣wditaani yé no way can s/he change his/her mind about it

a daatx̣ kux̣ tux̣wdataanín s/he would have changed his/her mind about it

a daatx̣ kux̣ tudatáanni if/when s/he changes his/her mind about it

a daatx̣ kux̣ tudatánch s/he changes his/her mind about it (regularly)

Du x̣án.aa yís x̣'áant uwaníkw a daatx̣ kwá kux̣ tuwditán.

He was angry with his wife, but he thought it over (and now he's not angry anymore).

Du een yoo x̣'ala.á, a daatx̣ kux̣de tugux̣datáan.

Talk to him, he will change his mind about it.

Kux̣ tuwditán.

He was converted (changed his thinking). [Story & Naish 1973: 55]

wash over it (of waves) V

N kanax̄ ji-ya-s-taan~ (Ø motion; CVC Hort/Pot) for waves to wash over N
ji-si-taan

[does not occur]

a kanax̄ yaa jiyanastán waves are washing over it

a kanax̄ jiyawsitán waves washed over it

tlél a kanax̄ jiyawustaan waves didn't wash over it

a kanax̄ jiyaguxsatáan waves will wash over it

tlél a kanax̄ jiyaguxsataan waves won't wash over it

a kanax̄ jiyaxsatán let waves wash over it

a kanax̄ jiwoostánch waves wash over it (every time)

tlél a kanax̄ jiwoostánch waves haven't washed over it yet

tlél aadé a kanax̄ jiwooxsitáni yé no way can waves wash over it

a kanax̄ jiwooxsatánin waves would have washed over it

a kanax̄ jiyasatánni if/when waves wash over it

a kanax̄ yaa jiyasatánch waves wash over it (regularly)

Tlél du yaagú kanax̄ jiyawustaan.

Waves didn't wash over his boat.

cover it (esp. pot) with something

at S-ø-taan~ (ga event) for S to cover (esp. pot, etc.), put on lid
at ya-taan

A yanáax̄ at gataan! Cover it!

A yanáax̄ at gaytaan! You all cover it!

Líl a yanáax̄ yei at eetánjik! Don't cover it!

Líl a yanáax̄ yéi at yitánjik! Don't you all cover it!

[does not occur]

a yanáax̄ at x̄waataan I covered it

a yanáax̄ at wootaan s/he covered it

tlél a yanáax̄ at x̄wataan I didn't cover it

tlél a yanáax̄ at wutaan s/he didn't cover it

a yanáax̄ yei at kukatáan I will cover it

a yanáax̄ yei at gugatáan s/he will cover it

tlél a yanáax yei at kuḱataan *I won't cover it*
tlél a yanáax yei at gugataan *s/he won't cover it*
a yanáax at ḱaaḱataan *let me cover it*
a yanáax at gaagataan *let her/him cover it*
a yanáax at ḱatánch *I cover it (every time)*
a yanáax at gatánch *s/he covers it (every time)*
tlél a yanáax at ḱwatánch *I haven't covered it yet*
tlél a yanáax at gwatánch *s/he hasn't covered it yet*
tlél aadé a yanáax at ḱookaataani yé *no way can I cover it*
tlél aadé a yanáax at googaataani yé *no way can s/he cover it*
a yanáax at ḱookataanín *I would have covered it*
a yanáax at googataanín *s/he would have covered it*
a yanáax at ḱatánni *if/when I cover it*
a yanáax at gatánni *if/when s/he covers it*
a yanáax yei at xatánch *I cover it (regularly)*
a yanáax yei at tánch *s/he covers it (regularly)*

carry it, take it (container or hollow object) VIII

-- carrying it, taking it

P-dáx picking it up off of P

ḱut misplacing it

O-S-ø-taan~ (ga motion) for S to carry, take O (usually a container or hollow object)

ya-taan

Gataan! *Carry it!*

Gaytaan! *You all carry it!*

Líl kei eetánjik! *Don't carry it!*

Líl kei yitánjik! *Don't you all carry it!*

[does not occur]

yaa nḱatán *I'm carrying it*

yaa anátán *s/he's carrying it*

xwaataan *I carried it*
aawataan *s/he carried it*
tlél xwataan *I didn't carry it*
tlél awutaan *s/he didn't carry it*
kei kwatáan *I will carry it*
kei akgwatáan *s/he will carry it*
tlél kei kwataan *I won't carry it*
tlél kei akgwataan *s/he won't carry it*
gakataan *let me carry it*
aggataan *let her/him carry it*
gaxatánch *I carry it (every time)*
agatánch *s/he carries it (every time)*
tlél gooxatánch *I haven't carried it yet*
tlél oogatánch *s/he hasn't carried it yet*
tlél aadé akgwaataani yé *no way can s/he carry it*
agkwataanín *s/he would have carried it*
agatánni *if/when s/he carries it*
kei atánch *s/he carries it (regularly)*

bend it (long, simple object)

O-ka-S-taan~ (na event)

ka-ya-taan

for S to bend O (usually long, simple object) over Kanataan! Bend it!

Kanaytaan! *You all bend it!*

Líl yoo keetángik! *Don't bend it!*

Líl yoo kaytángik! *Don't you all bend it!*

[does not occur]

yaa kanxatán *I am bending it*

yaa akanatán *s/he is bending it*

kaxwaataan *I bent it*

akaawataan *s/he bent it*

tlél kaxwataan *I didn't bend it*
 tlél akawutaan *s/he didn't bend it*
 kakkwatáan *I will bend it*
 akakgwatáan *s/he will bend it*
 tlél kakkwataan *I won't bend it*
 tlél akakgwataan *s/he won't bend it*
 kankataan *let me bend it*
 akangataan *let her/him bend it*
 kanxatánch *I bend it (every time)*
 akanatánch *s/he bends it (every time)*
 tlél koonxatánch *I haven't bent it yet*
 tlél akoonatánch *s/he hasn't bent it yet*
 tlél aadé koonkaataani yé *no way can I bend it*
 tlél aadé akoongaataani yé *no way can s/he bend it*
 koonkataanín *I would have bent it*
 akoongataanín *s/he would have bent it*
 kanxatánni *if/when I bend it*
 akanatánni *if/when s/he bends it*
 yoo kaxaatánk *I bend it (regularly)*
 yoo akayatánk *s/he bends it (regularly)*
 Gaaw layeix sák w tlél aadéi koonkaataani yé wé dúk, tlél áyax xat ultseen.
No way can I bend this cottonwood for making a drum, I am not strong enough.
 Tlél akoonatánch wé k'éx'aa.
He hasn't bent the gaff hook yet.
 Áx' awlixaach akawutaaní.
He gave up hope on bending it.
 Yaa kanxatáni áwé nall'ix'ch.
When I am bending it, it breaks.

like to do it; in the habit of doing it

O-ka-u-S-sh-tán (ga state) *for S to be in habit of doing O; for S to do O frequently because S enjoys doing it*
 ka-shi-taan

[does not occur]

kuxshítán *I'm in the habit of doing it*

akwshítán *s/he's in the habit of doing it*

tlél kooxshatán *I don't like to do it (and don't do it often)*

tlél akooshtán *s/he doesn't like to do it (and doesn't do it often)*

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

akagooshtánni *if/when s/he likes to do it*

[does not occur]

*In addition to hobbies, this verb can be used to describe habits with a negative connotation. For example: **Kaa yat'éi yoo x'atánk akwshítán** "S/he likes to talk behind people's backs" or: **Akwshítán kaa yáx kei x'adatánch** "S/he likes to argue". In the negative, this verb is used to indicate that someone doesn't like to do something, and therefore doesn't do it often. For example: **Tlél akooshtán dakéis'** "S/he doesn't like to sew (and therefore doesn't do it often)".*

carry it, take it (container or hollow object) II

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace **át/áx/aadé** 'arriving at PO' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

P-t (~x~dei) carrying it, taking it to P

yan (~yax~yándeí) setting it down

neil (~neilx~neildéi) carrying it inside; carrying it home

haat (~haax~haa(n)déi) carrying it here

P-t~ O-S-ø-taan~ (ø motion) for S to carry, take O (usually a hollow object) to P

ya-taan

Át tán! *Carry it there!*

Át yitán! *You all carry it there!*

Líl áx eetaaník! *Don't carry it there!*

Líl áx yitaaník! *Don't you all carry it there!*

[does not occur]

aadé yaa anátán *s/he's carrying it there*

[does not occur]

át aawatán *s/he carried it there*

tlél át awutaan *s/he didn't carry it there*

aadé akgwataán *s/he will carry it there*

tlél aadé akgwataan *s/he won't carry it there*

át agataan *let her/him carry it there*

át ootaanch *s/he carries it there (every time)*

tlél át ootaanch *s/he hasn't carried it there yet*

tlél aadé át akgwaataani yé *no way can s/he carry it there*

át akgwataanín *s/he would have carried it there*

át atánni *if/when s/he carries it there*

áx ataan *s/he carries it there (regularly)*

Du jeet aawatán.

She gave it to him.

Goox' sá yan xwaatán?

Where did I leave it?

extend to it; end there

P-t shu-ka-ø-tán (position) *for something to extend to, end at P*

át shukatán *it extends to it; it ends there*

tlél át shukootán *it doesn't extend to it; it doesn't end there*

[does not occur]

[does not occur]

This verb only occurs in the imperfective.

sit there (of container or hollow object)

P-t \emptyset -tán (position) for a container or hollow object to sit at P

ya-taan

át tán *it's sitting there*

tlél át után *it's not sitting there*

[does not occur]

[does not occur]

This verb only occurs in the imperfective.

precipitate (rain, snow, etc)

daak s-taan~ (\emptyset event) for rain, snow to fall

daak si-taan

[does not occur]

séew daak nastán *it's starting to rain*

[does not occur]

séew daak wusitán *it's raining*

tlél séew daak wustaan *it's not raining*

séew daak gu \bar{x} satáan *it will rain*

tlél séew daak gu \bar{x} sataan *it won't rain*

séew daak gasataan *let it rain*

séew daak ustaanch *it rains (every time)*

tlél séew daak ustaanch *it hasn't rained yet*

tlél aadé séew daak gwasitaani yé *no way can it rain*

séew daak gwastaa \bar{n} ín *it would have rained*

séew daak satánni *if/when it rains*

séew daak satá \bar{n} x *it rains (regularly)*

replace 'séew' with 'dleit' in the paradigm above to say 'it's snowing'

speak, talk to her/him (singular subject)

N ée-t~ \bar{x} 'a-S- \emptyset -taan~ (\emptyset motion) for S to speak, talk to N

A- + \bar{x} 'a-ya-taan

Du éet x'atán! *Speak to her/him!*

Líl du éex x'eetaaník! *Don't speak to her/him!*

[does not occur]

[does not occur]

du éet x'axwaatán *I spoke to her/him*

du éet x'eeyatán *you spoke to her/him*

du éet x'eiwatán *s/he spoke to her/him*

tlél du éet x'axwataan *I didn't speak to her/him*

tlél du éet x'ayitaan *you didn't speak to her/him*

tlél du éet x'awutaan *s/he didn't speak to her/him*

du eedé x'akkwatáan *I will speak to her/him*

du eedé x'akgeetaan *you will speak to her/him*

du eedé x'akgwatáan *s/he will speak to her/him*

tlél du eedé x'akkwataan *I won't speak to her/him*

tlél du eedé x'akgeetaan *you won't speak to her/him*

tlél du eedé x'akgwataan *s/he won't speak to her/him*

du éet x'akataan *let me speak to her/him*

du éet x'agataan *let her/him speak to her/him*

du éet x'eixataanch *I speak to her/him (every time)*

du éet x'eetaanch *you speak to her/him (every time)*

du éet x'eitaanch *s/he speaks to her/him (every time)*

tlél du éet x'eixataanch *I haven't spoken to her/him yet*

tlél du éet x'eetaanch *you haven't spoken to her/him yet*

tlél du éet x'eitaanch *s/he hasn't spoken to her/him yet*

tlél aadé du éet x'eigaataani yé *no way can s/he speak to her/him*

du éet x'eigataanín *s/he would have spoken to her/him*

du éet x'atáanni *if/when s/he speaks to her/him*

du éex x'ataan *s/he speaks to her/him (regularly)*

In classical Tlingit, the verb stem -taan referred to a singular subject and the verb stem -.aat was used to indicate a plural subject. In modern Tlingit however, this distinction is being lost. Many speakers use the verb stem -taan for both singular and plural subject, as in: du éet has x'eiwatán "they spoke to her/him". Speakers

also use: *du éet has x'awli.át* "they spoke to her/him". Both options for the plural subjects are correct.

call her/him on the phone VII

N jeedé x'a-S-d-taan~ (na motion) for (singular) S to call N on telephone

Du jeedé x'eendataan! *Call her/him on the phone!*

Líl du jeedé yoo x'eedatángik! *Don't call her/him on the phone!*

[does not occur]

du jeedé yaa x'anaxdatán *I am calling her/him on the phone*

du jeedé yaa x'andatán *s/he is calling her/him on the phone*

du jeedé x'axwditaan *I called her/him on the phone*

du jeedé x'awditaan *s/he called her/him on the phone*

tlél du jeedé x'axwdataan *I didn't call her/him on the phone*

tlél du jeedé x'awdataan *s/he didn't call her/him on the phone*

du jeedé x'akkwadatáan *I will call her/him on the phone*

du jeedé x'aguxdatáan *s/he will call her/him on the phone*

tlél du jeedé x'akkwadataan *I won't call her/him on the phone*

tlél du jeedé x'aguxdataan *s/he won't call her/him on the phone*

du jeedé x'anxadataan *let me call her/him on the phone*

du jeedé x'anaxdataan *let her/him call her/him on the phone*

du jeedé x'anaxdatánch *I call her/him on the phone (every time)*

du jeedé x'andatánch *s/he calls her/him on the phone (every time)*

tlél du jeedé x'einaxdatánch *I haven't called her/him on the phone yet*

tlél du jeedé x'eindatánch *s/he hasn't called her/him on the phone yet*

tlél aadé du jeedé x'anaxwditaani yé *no way can s/he call her/him on the phone*

du jeedé x'anaxwdataanín *s/he would have called her/him on the phone*

du jeedé x'andatánni *if/when s/he calls her/him on the phone*

du jeedé yoo x'aditánk *s/he calls her/him on the phone (regularly)*

give, take, hand it to her/him (long, complex object)

N jee-t~ O-S-s-taan~ (ø motion) for S to give, take, hand O (usually long, complex object) to N
si-taan

Du jeet satán! Give it to her/him!

Du jeet yisatán! You all give it to her/him!

Líl du jeex isataaní! Don't give it to her/him!

Líl du jeex yisataaní! Don't you all give it to her/him!

[does not occur]

du jeet xwasítán I gave it to her/him

du jeet awsítán s/he gave it to her/him

tlél du jeet xwasataan I didn't give it to her/him

tlél du jeet awustaan s/he didn't give it to her/him

du jeedé kkwasatáan I will give it to her/him

du jeedé aguṣsatáan s/he will give it to her/him

tlél du jeedé kkwasataan I won't give it to her/him

tlél du jeedé aguṣsataan s/he won't give it to her/him

du jeet kasataan let me give it to her/him

du jeet aṣsataan let her/him give it to her/him

du jeet xwasataanch I give it to her/him (every time)

du jeet oostaanch s/he gives it to her/him (every time)

tlél du jeet xwasataanch I haven't given it to her/him yet

tlél du jeet oostaanch s/he hasn't given it to her/him yet

tlél aadé du jeet kwasitaani yé no way can I give it to her/him

tlél aadé du jeet ooxsitaani yé no way can s/he give it to her/him

du jeet kwasataanín I would have given it to her/him

du jeet ooxsataanín s/he would have given it to her/him

du jeet xasatáanni if/when I give it to her/him

du jeet astáanni if/when s/he gives it to her/him

du jeex xasataan I give it to her/him (regularly)

du jeex astaan s/he gives it to her/him (regularly)

call her/him on the phone II

N jee-t~ x̣'a-S-d-taan~ (ø motion) for S to call N on telephone

Du jeet x̣'eedatán! *Call her/him on the phone!*

Du jeet x̣'aydatán! *You all call her/him on the phone!*

Líl du jeex̣ x̣'eedataaník! *Don't call her/him on the phone!*

Líl du jeex̣ x̣'eeydataaník! *Don't you all call her/him on the phone!*

[does not occur]

[does not occur]

du jeet x̣'aᵗwítán *I called her/him on the phone*

du jeet x̣'eedítán *you called her/him on the phone*

du jeet x̣'awdítán *s/he called her/him on the phone*

du jeet x̣'awtúdtán *we called her/him on the phone*

du jeet x̣'ayeeydtán *you all called her/him on the phone*

du jeet has x̣'awdítán *they called her/him on the phone*

du jeet x̣'awduwatán *someone called her/him on the phone*

tlél du jeet x̣'aᵗwítáan *I didn't call her/him on the phone*

tlél du jeet x̣'eedítáan *you didn't call her/him on the phone*

tlél du jeet x̣'awdítáan *s/he didn't call her/him on the phone*

tlél du jeet x̣'awtúdtáan *we didn't call her/him on the phone*

tlél du jeet x̣'ayeeydtáan *you all didn't call her/him on the phone*

tlél du jeet has x̣'awdítáan *they didn't call her/him on the phone*

tlél du jeet x̣'awdútaan *nobody called her/him on the phone*

du jeedé x̣'akᵗwátáan *I will call her/him on the phone*

du jeedé x̣'akᵗidátáan *you will call her/him on the phone*

du jeedé x̣'agux̣dátáan *s/he will call her/him on the phone*

du jeedé x̣'agax̣túdtáan *we will call her/him on the phone*

du jeedé x̣'agax̣yidátáan *you all will call her/him on the phone*

du jeedé has x̣'agux̣dátáan *they will call her/him on the phone*

du jeedé x̣'agax̣dútaan *someone will call her/him on the phone*

tlél du jeedé x̣'akᵗwátáan *I won't call her/him on the phone*

tlél du jeedé x'akgidataan *you won't call her/him on the phone*
tlél du jeedé x'aguxdataan *s/he won't call her/him on the phone*
tlél du jeedé x'agaxtudataan *we won't call her/him on the phone*
tlél du jeedé x'agaxyidataan *you all won't call her/him on the phone*
tlél du jeedé has x'aguxdataan *they won't call her/him on the phone*
tlél du jeedé x'agaxdutaan *nobody will call her/him on the phone*
du jeet x'akadataan *let me call her/him on the phone*
du jeet x'axdataan *let her/him call her/him on the phone*
du jeet x'axtudataan *let us call her/him on the phone*
[does not occur]

tlél du jeet x'eixdataanch *I haven't called her/him on the phone yet*
tlél du jeet x'eedataanch *you haven't called her/him on the phone yet*
tlél du jeet x'eidataanch *s/he hasn't called her/him on the phone yet*
tlél du jeet x'atudataanch *we haven't called her/him on the phone yet*
tlél du jeet x'aydataanch *you all haven't called her/him on the phone yet*
tlél du jeet has x'eidataanch *they haven't called her/him on the phone yet*
tlél du jeet x'adutaanch *nobody has called her/him on the phone yet*
tlél aadé du jeet x'eikaditaani yé *no way can I call her/him on the phone*
tlél aadé du jeet x'eixditaani yé *no way can s/he call her/him on the phone*
du jeet x'akwadataanín *I would have called her/him on the phone*
du jeet x'axwdataanín *s/he would have called her/him on the phone*
du jeet x'axdatánni *if/when I call her/him on the phone*
du jeet x'adatánni *if/when s/he calls her/him on the phone*
du jeex x'axdataan *I call her/him on the phone (regularly)*
du jeex x'adataan *s/he calls her/him on the phone (regularly)*
Kuxwateení áwé ch'a tlákw du jeex x'axdataan.

When I travel, I always call her on the phone.

Wé kaa káx yoo x'atángi ch'a yeisú du jeet x'awditán.

The lawyer just called him.

Du jeet x'awdataaní kát a daat yoo x'eigataanín.

If she called him on the phone, he would have talked about it.

put trust in, rely on, have faith in

N káa yan tu-S-ø-taan~ (Ø motion) for S to put trust in, rely on, have faith in N

káa káa + yan tu-ya-taan

Du káa yan tután! *Rely on her/him!*

Líl du káa yax teetaaník! *Don't rely on her/him!*

[does not occur]

du káa yánde yaa tunatán *s/he is beginning to rely on her/him*

du káa yan tuḵwaatán *I am relying on her/him; I relied on her/him*

du káa yan toowatán *s/he is relying on her/him; s/he relied on her/him*

tlél du káa yan tuḵwataan *I'm not relying on her/him; I didn't rely on her/him*

tlél du káa yan tuwutaan *s/he isn't relying on her/him; s/he didn't rely on her/him*

du káa yánde tukgwatáan *s/he will rely on her/him*

tlél du káa yánde tukgwataan *s/he won't rely on her/him*

(ch'a) du káa yan tugataan *(just) let her/him rely on her/him*

du káa yan tootaanch *s/he relies on her/him (every time)*

tlél du káa yan tootaanch *s/he doesn't rely on her/him yet*

tlél aadé du káa yan tugwaataani yé *no way can s/he rely on her/him*

du káa yan tugwataanín *s/he would have relied on her/him*

du káa yan tutáanni *if/when s/he relies on her/him*

du káa yax tutaan *s/he relies on her/him*

tlél a káa yax tootaan *s/he doesn't rely on her/him*

I káa yan tuḵwaatán.

I have faith in you / I'm relying on you. [Story & Naish 1973: 235]

Ch'a a káa yan tután yáa yoo x'atánk!

Rely on his word (Scripture)! [Story & Naish 1973: 235]

rough (of ocean)

ji-s-taan~ (na event) for the ocean to be rough

ji-si-taan

[does not occur]

yaa jinastán *it's getting rough*
jiwsitaan *it's rough; it was rough*
tlél jiwustaan *it isn't rough; it wasn't rough*
kei jiguxsatáan *it will get rough*
tlél kei jiguxsataan *it won't get rough*
[does not occur]
jinastánch *it gets rough (every time)*
tlél jeenastánch *it hasn't gotten rough yet*
[does not occur]
[does not occur]
jinastánni *if/when it gets rough*
kei jisatánch *it gets rough (regularly)*
Ayidakúx, kút_x jiwsitaan!
Turn back (in boat), the ocean is too rough!

bring it out, unearth it; pick it up (usually long, complex object)

kei O-S-s-taan~ (∅ motion)

si-taan

for S to bring out, unearth O (usually long, complex object)(esp. from a box or other container or place which O is kept); for S to pick up, lift up O

Kei sataan! *Bring it out!*

Kei yisataan! *You all bring it out!*

Líl kei isatánjik! *Don't bring it out!*

Líl kei yisatánjik! *Don't you all bring it out!*

[does not occur]

kei xwsitán *I brought it out*

kei awsitán *s/he brought it out*

tlél kei xwasataan *I didn't bring it out*

tlél kei awustaan *s/he didn't bring it out*

kei kkwusatáan *I will bring it out*

kei aguxsatáan *s/he will bring it out*

tlél kei kkwasataan *I won't bring it out*
tlél kei aguxsataan *s/he won't bring it out*
kei kasataan *let me bring it out*
kei axsataan *let her/him bring it out*
kei xwasataanch *I bring it out (every time)*
kei oostaanch *s/he brings it out (every time)*
tlél kei xwasataanch *I haven't brought it out yet*
tlél kei oostaanch *s/he hasn't brought it out yet*
tlél aadé kei ooxsitaani yé *no way can s/he bring it out*
kei ooxsataanín *s/he would have brought it out*
kei astánni *if/when s/he brings it out*
kei astáanch *s/he brings it out (regularly)*

raise one's hand I

kei ji-S-s-taan~ (Ø motion)

for S to raise a hand

Kei jisataan! *Raise your hand!*

Kei jeesataan! *You all raise your hands!*

Líl kei jeesatánjik! *Don't raise your hand!*

Líl kei jeesatánjik! *Don't you all raise your hands!*

[does not occur]

kei jixwsitán *I raised my hand*

kei jiwsitán *s/he raised his/her hand*

tlél kei jiwustaan *s/he didn't raise his/her hand*

kei jiguxsatáan *s/he will raise his/her hand*

tlél kei jiguxsataan *s/he won't raise his/her hand*

kei jixsataan *let her/him raise his/her hand*

kei jeestaanch *s/he raises his/her hand (every time)*

tlél kei jeestaanch *s/he hasn't raised his/her hand yet*

tlél aadé kei jeexsitaani yé *no way can s/he raise his/her hand*

kei jeexsataanín *s/he would have raised his/her hand*

kei jisatánni *if/when s/he raises his/her hand*

kei jisatánch *s/he raises his/her hand (regularly)*

Haa yáx̄ kei jiw̄tusitán.

We made the sign of the cross on our foreheads. (Lit: raised our hands along our faces).

Speak, talk, make speech (singular subject)

x̄'a-S-d-taan~ (na event) for (singular) S to speak, talk, make a speech

x̄'a-di-taan

X̄'anidataan! *Speak!*

Líl yoo x̄'eedatángik̄! *Don't speak!*

[does not occur]

yaa x̄'anax̄datán *I'm speaking*

yaa x̄'anidatán *you're speaking*

yaa x̄'andatán *s/he's speaking*

[does not occur]

x̄'aḵwditaan *I spoke*

x̄'ayditaan *you spoke*

x̄'awditaan *s/he spoke*

tlél x̄'aḵwdataan *I didn't speak*

tlél x̄'aydataan *you didn't speak*

tlél x̄'awdataan *s/he didn't speak*

x̄'akk̄wadataán *I will speak*

x̄'akgidatáan *you will speak*

x̄'agux̄datáan *s/he will speak*

tlél x̄'akk̄wadataan *I won't speak*

tlél x̄'akgidataan *you won't speak*

tlél x̄'agux̄dataan *s/he won't speak*

x̄'an̄kadataan *let me speak*

x̄'anax̄dataan *let her/him speak*

x̄'anax̄datánch *I speak (every time)*

x̄'anidatánch *you speak (every time)*

x'andatánch s/he speaks (every time)
tlél x'eina~~x~~datánch I haven't spoken yet
tlél x'anidatánch you haven't spoken yet
tlél x'eindatánch s/he hasn't spoken yet
tlél aadé x'anaxwditaani yé no way can s/he speak
x'anaxwdataanín s/he would have spoken
x'andatánni if/when s/he speaks
yoo x'aditánk s/he speaks (regularly)

In classical Tlingit, the verb stem -taan referred to a singular subject and the verb stem -.aat was used to indicate a plural subject. In modern Tlingit however, this distinction is being lost. Many speakers use the verb stem -taan for both singular and plural subject, as in: has x'awditaan "they spoke". Speakers also use: has x'awli.aat "they spoke". Both options for the plural subjects are correct.

put it down (small, stick-like object)

yan O-ka-S-s-taan~ (ø motion) for S to put down, lay down, leave, place

O (usually quite small, stick-like object)

ka-si-taan

Yan kasatán! Put it down!

Yan kaysatán! You all put it down!

Líl yax keesataaník! Don't put it down!

Líl yax kaysataaník! Don't you all put it down!

[does not occur]

[does not occur]

yan kaxwsitán I put it down

yan akawsitán s/he put it down

tlél yan kaxwsataan I didn't put it down

tlél yan akawustaan s/he didn't put it down

yánde kak~~k~~wasatáan I will put it down

yánde akaguxsatáan s/he will put it down

tlél yánde kak~~k~~wasataan I won't put it down

tlél yánde akaguxsataan s/he won't put it down

yan kak~~a~~sataan let me put it down

yan akaxsataan *let her/him put it down*
yan kooxsataanch *I put it down (every time)*
yan akoostaanch *s/he puts it down (every time)*
tlél yan kooxsataanch *I haven't put it down yet*
tlél yan akoostaanch *s/he hasn't put it down yet*
tlél aadé yan kookasitaani yé *no way can I put it down*
tlél aadé yan akooxsitaani yé *no way can s/he put it down*
yan kookasataanín *I would have put it down*
yan akooxsataanín *s/he would have put it down*
yan kaxsatánni *if/when I put it down*
yan aksatánni *if/when s/he put it down*
yax kaxsataan *I put it down (regularly)*
yax aksataan *s/he puts it down (regularly)*
Ch'a koogéi yan akoostaanch.
He just puts it down anywhere.

put it down, leave it (long, complex object)

yan O-S-s-taan~ (Ø motion) *for S to put down, lay down, leave, place O*
(usually long, complex object)
si-taan

Yan satán! *Put it down!*

Yan yisatán! *You all put it down!*

Líl yax isataaník! *Don't put it down!*

Líl yax yisataaník! *Don't you all put it down!*

[does not occur]

[does not occur]

yan xwasitán *I put it down*

yan awsitán *s/he put it down*

tlél yan xwasataan *I didn't put it down*

tlél yan awustaan *s/he didn't put it down*

yánde kkwasiatáan *I will put it down*

yánde aguxsatáan *s/he will put it down*

tlél yánde kkw_usataan *I won't put it down*
tlél yánde agux_usataan *s/he won't put it down*
yan k_usataan *let me put it down*
yan ax_usataan *let her/him put it down*
yan x_uwasataanch *I put it down (every time)*
yan oostaanch *s/he puts it down (every time)*
tlél yan x_uwasataanch *I haven't put it down yet*
tlél yan oostaanch *s/he hasn't put it down yet*
tlél aadé yan k_uwasitaani yé *no way can I put it down*
tlél aadé yan oo_usitaani yé *no way can s/he put it down*
yan k_uwasataanín *I would have put it down*
yan oo_usataanín *s/he would have put it down*
yan x_uasatánni *if/when I put it down*
yan astánni *if/when s/he puts it down*
yax_u x_usataan *I put it down (regularly)*
yax_u astaan *s/he puts it down (regularly)*

hit, reach the beach (of waves)

yan ji-s-taan~ (Ø motion) *for waves to hit, reach the beach*

ji-si-taan

[does not occur]

yánde yaa jinastán *waves are reaching the beach*

yan jiw_usítán *waves reached the beach*

tlél yan jiw_ustaan *waves didn't reach the beach*

yánde jigux_usatáan *waves will reach the beach*

tlél yánde jigux_usataan *waves won't reach the beach*

yan jeestaanch *waves reach the beach (every time)*

tlél yan jeestaanch *waves haven't reached the beach yet*

yan jisatánni *if/when waves reach the beach*

yax_u jisataan *waves reach the beach (regularly)*

Daak has nalídi tin áwé teet has du een yan jiw_usítán.

As they were rowing out, the wave hit them and brought them back ashore.

lower one's hand

yan~ ji-S-s-taan~ (Ø motion) for S to lower a hand

Yan jisatán! *Put your hand down!*

Líl yax jeesataaník! *Don't put your hand down!*

[does not occur]

yan jixwsitán *I put my hand down*

yan jiwsitán *s/he put his/her hand down*

tlél yan jixwsataan *I didn't put my hand down*

tlél yan jiwustaan *s/he didn't put his/her hand down*

yánde jiguxsatáan *s/he will put her hand down*

tlél yánde jiguxsataan *s/he won't put his/her hand down*

yan jixsataan *let her/him put his/her hand down*

yan jeestaanch *s/he puts her hand down (every time)*

tlél yan jeestaanch *s/he hasn't put his/her hand down yet*

tlél aadé yan jeexsitaani yé *no way can s/he put his/her hand down*

yan jeexsataanín *s/he would have put his/her hand down*

yan jisatáanni *if/when s/he puts his/her hand down*

yax jisataan *s/he puts his/her hand down (regularly)*

Wé koo at lateewu ax éet algínni tláakw yánde jikkwasatáan.

When the teacher looks at me, I'll always put my hand down quickly.

stop speaking, stop talking (singular subject) II

yan~ x'a-S-d-taan~ (Ø motion) for (singular) S to stop talking

Yan x'eidatán! *Stop talking!*

Líl yan x'eeydataaník! *Don't stop talking!*

[does not occur]

yan x'axwditán *I stopped talking*

yan x'awditán *s/he stopped talking*

tlél yan x̣'awdataan s/he didn't stop talking
yánde x̣'aguxdataán s/he will stop talking
tlél yánde x̣'aguxdataan s/he didn't stop talking
(ch'a) yan x̣'axdataan (dé) (just) let her/him stop talking (now)
yan x̣'eidataanch s/he stops talking (every time)
tlél yan x̣'eidataanch s/he hasn't stopped talking yet
tlél aadé yan x̣'uxditaani yé no way can s/he stop talking
yan x̣'uxdataanín s/he would have stopped talking
yan x̣'adatánni if/when s/he stops talking
yax̣ x̣'adataan s/he stops talking (regularly)

bent

yóo ka-ø-tán (position) for something to be bent

yóo + ka-ya-taan

yóo katán it is bent

tlél yóo kootán it isn't bent

[does not occur]

[does not occur]

This verb only occurs in the imperfective.

speak to, talk to (singular subject)

yoo x̣'a-S-ø-taan~ (ø act) for (singular) S to speak to, talk to

A- + x̣'a-ya-taan

Yoo x̣'atán! Speak!

Líl yoo x̣'eetángik! Don't speak!

yoo x̣'axaatánk I speak; I am speaking

yoo x̣'eeyatánk you speak; you are speaking

yoo x̣'ayatánk s/he speaks; s/he is speaking

tlél yoo x̣'eixatánk I don't speak; I'm not speaking

tlél yoo x̣'eetánk you don't speak; you're not speaking

tlél yoo x̣'eitánk s/he doesn't speak; s/he's not speaking

[does not occur- yaa x'andatán preferred]

[does not occur]

yoo x'a_xwaatán *I spoke*

yoo x'eeyatán *you spoke*

yoo x'eiwatán *s/he spoke*

tlél yoo x'a_xwataan *I didn't speak*

tlél yoo x'ayitaan *you didn't speak*

tlél yoo x'awutaan *s/he didn't speak*

yoo x'akk_watáan *I will speak*

yoo x'akgeetáan *you will speak*

yoo x'akgwatáan *s/he will speak*

tlél yoo x'akk_wwataan *I won't speak*

tlél yoo x'akgeetaan *you won't speak*

tlél yoo x'akgwataan *s/he won't speak*

yoo x'ak_wataan *let me speak*

yoo x'agataan *let her/him speak*

[does not occur]

tlél yoo x'a_xwataanch *I haven't spoken yet*

tlél yoo x'eetaanch *you haven't spoken yet*

tlél yoo x'eitaanch *s/he hasn't spoken yet*

tlél aadé yoo x'eigaataani yé *no way can s/he speak*

yoo x'eigataanín *s/he would have spoken*

yoo x'atánni *if/when s/he speaks*

yoo x'ayatánk *s/he speaks (regularly)*

The plural verb stem is used when indicating that one person is speaking with another, even though the subject is singular. For example, du een yoo x'awli.át "s/he spke with her/him" or du een yoo x'axli.átk "I am speaking with her/him".

bend over, lean down (singular subject)

yínde sh ka-S-d-taan~ (na motion) *for (singular) S to bend over, lean down*

yín-dei + sh ka-di-taan

Yínde sh keendataan! *Bend over!*

Líl yínde yoo sh keedatángik! *Don't bend over!*

[does not occur]

yínde yaa sh kandatán *s/he is bending over slowly*

yínde sh kaḵwditaan *I bent over*

yínde sh kawditaan *s/he bent over*

tlél yínde sh kaḵwdataan *I didn't bend over*

tlél yínde sh kawdataan *s/he didn't bend over*

yínde sh kaguxdatáan *s/he will bend over*

tlél yínde sh kaguxdataan *s/he won't bend over*

(ch'a) yínde sh kanaxdataan *(just) let her/him bend over*

yínde sh kandatánch *s/he bends over (every time)*

tlél yínde sh koondatánch *s/he hasn't bent over yet*

tlél aadé yínde sh koonaxditaani yé *no way can s/he bend over*

yínde sh koonaxdataanín *s/he would have bent over*

yínde sh kandatánni *if/when s/he bends over*

yínde yoo sh kaditánk *s/he bends over (regularly)*

Yínde sh kandatánni shí du lúnáx yéi kgwanéi.

If he bends over, his nose will bleed.

Yá kei at shatch át átḵ ḵalayéix ách áwé tlél yínde yoo sh kooḵdatánk.

I use this grabber so that I don't have to bend over.

Yínde sh keendatánni i daa yaa kukgwagáat.

If you bend over, you'll get dizzy.

decide, make up one's mind; feel, think (a certain way)

(yéi) tu-S-d-taan~ (na event) *for (singular) S to decide, make up one's mind (that way)*

A + tu-di-taan

[does not occur]

(yéi) tuḵwditaan *I thought (that way)*

(yéi) tuwditaan *s/he thought (that way)*

tlél (yéi) tuḵwdataan *I didn't think (that way)*

tlél (yéi) tuwdataan *s/he didn't think (that way)*
 (yéi) tukkwadatan *I will think (that way)*
 (yéi) tuguxdatán *s/he will think (that way)*
 tlél (yéi) tukkwadatan *I won't think (that way)*
 tlél (yéi) tuguxdataan *s/he won't think (that way)*
 (yéi) tunkadatan *let me think (that way)*
 (yéi) tunaxdataan *let her/him think (that way)*
 (yéi) tunaxdatánch *I think (that way) (every time)*
 (yéi) tundatánch *s/he thinks (that way) (every time)*
 tlél (yéi) toonaxdatánch *I haven't thought (that way) yet*
 tlél (yéi) toondatánch *s/he hasn't thought (that way) yet*
 tlél aadé (yéi) toonkaditaani yé *no way can I think (that way)*
 tlél aadé (yéi) toonaxditaani yé *no way can s/he think (that way)*
 (yéi) toonkadatanín *I would have thought (that way)*
 (yéi) toonaxdataanín *s/he would have thought (that way)*
 (yéi) tuxdatánni *if/when I think (that way)*
 (yéi) tudatánni *if/when s/he thinks (that way)*

[does not occur]

Aagáa tuxwditaan wáa sá yakkwakaayí.

I'm thinking about what I'm going to say.

Yan gaḵooḵt tuwditaan.

He decided to go back.

taanán reconsider

reconsider, change one's mind (singular subject)

Note that in modes which require a verbal suffix, the final syllable -án on the two-syllable stem -taanán drops off and is replaced by the verbal suffix.

N daax tu-ya-S-d-taanán (na act) for (singular) S to reconsider N, think

over and change one's mind about N

a daa-x + tu-ya-di-taanán

A daax tuyandataanán! *Reconsider it!*

Líl a daax yoo tuydataank! *Don't reconsider it!*

a daax yoo tuyaxditaank *I am reconsidering it*

a daax yoo tuyditaank *s/he is reconsidering it*

a daax̄ tuyax̄wditaanán *I reconsidered it*
a daax̄ tuyawditaanán *s/he reconsidered it*
tlél a daax̄ tuyawdataanán *s/he didn't reconsider it*
a daax̄ tuyagux̄dataanán *s/he will reconsider it*
tlél a daax̄ tuyagux̄dataanán *s/he won't reconsider it*
a daax̄ tuyanax̄dataanán *let her/him reconsider it*
a daax̄ tuyandataanch *s/he reconsiders it (every time)*
tlél a daax̄ tuwundataanch *s/he hasn't reconsidered it yet*
tlél aadé a daax̄ tuwunax̄ditaani yé *no way can s/he reconsider it*
a daax̄ tuwunax̄dataanín *s/he would have reconsidered it*
a daax̄ tuyandataanní *if/when s/he reconsiders it*
a daax̄ yoo tuyditaank *s/he reconsiders it (regularly)*
A daax̄ ágé tuyawditaanán?

Did he reconsider it? [Story & Naish 1973:168]

Ax̄ káani hídi woo.oo daax̄ tuyax̄wditaanán.

I was thinking of buying my brother-in-law's house, but I've reconsidered it (and now I'm not going to buy it). [Story & Naish 1973:168]

taaw steal

steal it

O-S-ø-táaw~ (ø act) for S to steal O

ya-taaw

Líl eetáwxuk! *Don't steal it!*

Líl yitáwxuk! *Don't you all steal it!*

atáaw *s/he steals it*

tlél ootáaw *s/he doesn't steal it*

aawatáaw *s/he stole it*

tlél awutáaw *s/he didn't steal it*

akgwatáaw *s/he will steal it*

tlél akgwatáaw *s/he won't steal it*

agatáaw *let her/him steal it*

ootáawch *s/he steals it (every time)*

tlél ootáawch *s/he hasn't stolen it yet*

tlél aadé oogaatáawu yé *no way can s/he steal it*

oogataáawun *s/he would have stolen it*

atáwni *if/when s/he steals it*

atáwx̄ *s/he steals it (regularly)*

taax' bite

bite her/him/it (insect)

O-s-táax'~ (ga event)

si-taax'

for an insect to bite O

[does not occur]

ash wusitáax' *it bit her/him/it*

tlél ash wustáax' *it didn't bite her/him/it*

kei ash guᵾsatáax' *it will bite her/him/it*

tlél kei ash guᵾsatáax' *it won't bite her/him/it*

ash gaᵾsatáax' *let it bite her/him/it*

ash gastáx'ch *it bites her/him/it (every time)*

tlél ash gwastáx'ch *it hasn't bitten her/him/it yet*

tlél aadé ash guᵾsitáax'i yé *no way can it bite her/him/it*

ash guᵾsatáax'in *it would have bitten her/him/it*

ash gastáx'ni *if/when it bites her/him/it*

kei ash satáx'ch *it bites her/him/it (regularly)*

Note that ash wusitáax' and awsitáax' both have basically the same meaning "it bit her/him/it". The difference is that the object pronoun ash "her/him/it" is used when the referent is prominent in the conversation.

taax'w sink

sink

ø-táax'w~ (na event) *for something to sink*

ya-taax'w

[does not occur]

yei natáx'w *it's sinking*

wootáax'w *it sank*

tlél wootáax'w *it didn't sink*

gugatáax'w *it will sink*

tlél gugatáax'w *it won't sink*

(ch'a) ngatáax'w *(just) let it sink*

natáx'wch *it sinks (every time)*

tlél unatáx'wch *it hasn't sunk yet*

tlél aadé ngwaatáax'u yé *no way can it sink*

nagwatáax'un *it would have sunk*

natáx'wni *if/when it sinks*

yoo yatáx'w *it sinks (regularly)*

tee^{h1} (13) *be, born, care, think, need, busy, want, feel*

care about it; think about it, consider it; have an opinion about it

N daa O-tu-ø-tee^{h~} (na state) for O to care about N; for O to think about, consider N; for O to have an opinion about N

a daa + tu-ya-tee

A daa itunatí! Care about it!

A daa yee tunatí! You all care about it!

[does not occur]

a daa xat tuwatee I care about it

a daa tuwatee s/he cares about it

tlél a daa xat tootí I don't care about it

tlél a daa tootí s/he doesn't care about it

[does not occur]

a daa xat tukgwatée I will care about it

a daa tukgwatée s/he will care about it

tlél a daa xat tukgwatee I won't care about it

tlél a daa tukgwatee s/he won't care about it

a daa xat tungatee let me care about it

a daa tungatee let her/him care about it

a daa xat tunateech I care about it (every time)

a daa tunateech s/he cares about it (every time)

tlél a daa xat tunateech I haven't cared about it yet

tlél a daa tunateech *s/he hasn't cared about it yet*
tlél aadé a daa xat tungaateeyi yé *no way can I care about it*
tlél aadé a daa tungaateeyi yé *no way can s/he care about it*
a daa xat tungateeyín *I would have cared about it*
a daa tungateeyín *s/he would have cared about it*
a daa xat tunatéeni *if/when I care about it*
a daa tunatéeni *if/when s/he cares about it*

[does not occur]

Líl kayeeshóoguk, Chxánk', ch'as eeshandéin du daa itunatí. Tlél duskweix wáa sá yéi yan has kawdayaayí.

Don't laugh at him, grandchild, have compassion for him. Nobody knows why they turned out that way.

K'idéin a daa tuwatee wé at yátx'i.

She really cares for the children.

This verb has several connotations, as demonstrated by this sentence: K'idéin du daa tuwatee, which can mean any of the following: "He thinks good of him"; "He's really thinking about him"; or "He really cares about him."

need, lack, require it

N eetéenáx O-ø-tee^h~ (na state) for O to need, lack, require N

a eete-nax + ya-tee

a eetéenáx yatee *he/she/it needs it*

tlél a eetéenáx utí *he/she/it doesn't need it*

a eetéenáx wootee *he/she/it needed it*

tlél a eetéenáx wutee *he/she/it didn't need it*

a eetéenáx gugatée *he/she/it will need it*

tlél a eetéenáx gugatee *he/she/it won't need it*

a eetéenáx nagatee *let her/him/it need it*

a eetéenáx nateech *he/she/it needs it (every time)*

tlél a eetéenáx unateech *he/she/it hasn't needed it yet*

tlél aadé a eetéenáx nagwaateeyi yé *no way can he/she/it need it*

a eetéenáx nagwateeyín *he/she/it would have needed it*

a eetéenáx natéeni *if/when he/she/it needs it*

a eetéenáx̄ yoo yateek *he/she/it needs it (regularly)*

like, similar to her/him/it

N yáx̄ O-ø-tee^{h~} (na state) for O to be like, similar to N
a yáx̄ + ya-tee

Du yáx̄ inatí! *Be like her/him!*

Du yáx̄ yee natí! *You all be like her/him!*

Líl du yáx̄ eetéek! *Don't be like her/him!*

Líl du yáx̄ yee utéek! *Don't you all be like her/him!*

a yáx̄ yatee *he/she/it is like it*

tlél a yáx̄ utí *he/she/it isn't like it*

a yáx̄ wootee *he/she/it was like it*

tlél a yáx̄ wutee *he/she/it wasn't like it*

a yáx̄ gugatée *he/she/it will be like it*

tlél a yáx̄ gugatee *he/she/it won't be like it*

a yáx̄ nagatee *let her/him be like it*

a yáx̄ nateech *he/she/it is like it (every time)*

tlél a yáx̄ unateech *he/she/it hasn't become like it yet*

tlél aadé a yáx̄ ungaateeyi yé *no way can he/she/it be like it*

a yáx̄ ungateeyín *he/she/it would have been like it*

a yáx̄ natéeni *if/when he/she/it is like it*

[does not occur]

busy

N daat át k̄u-d-s-tee^{h~} (ga state) for N to be busy, occupied with things
k̄u-dzi-tee

a_{x̄} daat át k̄udzitee *I'm busy*

du daat át k̄udzitee *s/he's busy*

tlél a_{x̄} daat át k̄oostí *I'm not busy*

tlél du daat át k̄oostí *s/he isn't busy*

[does not occur]

a_x daat át koo_wdzitee *I was busy*
 du daat át koo_wdzitee *s/he was busy*
 tlél a_x daat át ku_wustee *I wasn't busy*
 tlél du daat át ku_wustee *s/he wasn't busy*
 a_x daat át yei ku_kgwastée *I will be busy*
 du daat át yei ku_kgwastée *s/he will be busy*
 tlél a_x daat át yéi ku_kgwastee *I won't be busy*
 tlél du daat át yéi ku_kgwastee *s/he won't be busy*
 a_x daat át ku_gaagastee *let me be busy*
 du daat át ku_gaagastee *let her/him be busy*
 a_x daat át ku_gasteech *I get busy (every time)*
 du daat át ku_gasteech *s/he gets busy (every time)*
 tlél a_x daat át ku_gasteech *I haven't gotten busy yet*
 tlél du daat át ku_gasteech *s/he hasn't gotten busy yet*
 tlél aadé a_x daat át koogaaxdziteeyi yé *no way can I be busy*
 tlél aadé du daat át koogaaxdziteeyi yé *no way can s/he be busy*
 a_x daat át ku_gwaagasteeyín *I would have been busy*
 du daat át ku_gwaagasteeyín *s/he would have been busy*
 a_x daat át ku_gastéení *if/when I am busy*
 du daat át ku_gastéení *if/when s/he is busy*
 a_x daat át yei ku_steech *I am busy (regularly)*
 du daat át yei ku_steech *s/he is busy (regularly)*

appear before her/him; apparent to her/him

N wak_shiyeex' yéi O-ø-tee^{h~} (na state) *for O to appear to N; for O to be apparent to N*

k_aa wak_ssheeyee-x' + ya-tee

du wak_shiyeex' yéi yatee *he/she/it is in front of his/her eyes*

tlél du wak_shiyeex' yéi utí *he/she/it isn't in front of his/her eyes*

du wak_shiyeex' yéi wootee *he/she/it appeared before her/him*

tlél du wak_shiyeex' yéi wutee *he/she/it didn't appear before her/him*

du wakshiyeex' yéi kgwatée *he/she/it will appear before her/him*
 tlél du wakshiyeex' yéi kgwatee *he/she/it won't appear before her/him*
 du wakshiyeex' yéi ngatee *let her/him/it appear before her/him*
 du wakshiyeex' yéi nateech *he/she/it appears before her/him (every time)*
 tlél du wakshiyeex' yéi unateech *he/she/it hasn't appeared before her/him yet*
 [does not occur]
 du wakshiyeex' yéi ngwateeyín *he/she/it would have appeared before her/him*
 du wakshiyeex' yéi natéeni *if/when he/she/it appears before her/him*
 du wakshiyeex' yéi teex *he/she/it appears before her/him (regularly)*

born; exist; live

O-ku-d-s-tee^{h~} (ga state) *for O to be, be in existence, live; for O to be born*

ku-dzi-tee

[does not occur]

ku dzitee *it exists; he/she/it is alive*

tlél koostí *it doesn't exist; he/she/it isn't alive*

koowdzitee *it existed; he/she/it was born*

tlél kuwustee *it didn't exist; he/she/it wasn't born*

yéi kukgwastée *it will exist; he/she/it will be born*

tlél yéi kukgwastee *he/she/it won't be born*

kugaagastee *let it exist; let her/him/it be born*

kugasteech *it is (every time)*

tlél kugasteech *it doesn't exist yet; he/she/it hasn't been born yet*

tlél aadé koogaaxdziteeyi yé *no way can he/she/it be born*

kugwaagasteeyín *he/she/it would have been born*

kugastéeni *if/when he/she/it is born*

[does not occur]

Tlél ax yóo x'atangi koostí

I'm speechless. (Lit: My words don't exist)

Yan xat wátni, daatgáa sáwé yéi kukkwastée? Haa jinák kut kei shandulxíx yá
tooxáa nooch xáat.

When I reach the peak of my age, what am I going to live on? They're killing off the salmon that we eat.

A kaxéel'i koozditee du yéi jineiyí daax.

There was trouble over his work.

grateful, thankful, satisfied

sh tóogaa O-d-tee^{h~} (na state) for O to be grateful, thankful, satisfied

sh tóo + gáa + di-tee

Sh tóogaa indatí! *Be grateful!*

Sh tóogaa yee ndatí! *You all be grateful!*

sh tóogaa ditee *s/he is grateful*

[does not occur]

sh tóogaa wdatee *s/he was grateful*

tlél sh tóogaa wdatee *s/he wasn't grateful*

sh tóogaa guxdatée *s/he will be grateful*

tlél sh tóogaa guxdatee *s/he won't be grateful*

sh tóogaa naxdatee *let her/him be grateful*

sh tóogaa ndateech *s/he is grateful (every time)*

[does not occur]

[does not occur]

sh tóogaa naxdateeyín *s/he would have been grateful*

sh tóogaa nadatéeni *if/when s/he is grateful*

sh tóogaa yoo diteek *s/he is grateful (regularly)*

Sh tóogaa xat ditee woochxán yéi haa wdateeyí.

I am grateful that we are together.

Use yís to indicate thankfulness for something. For example: Ax t'aakx'í yís sh tugáa xat ditee. "I am grateful/thankful for/to my family." Note that yís translates as both "(grateful) for" and "(grateful) to", even though these aren't the same thing.

still, quiet; stop functioning

tleiyéi yéi O-ø-tee^{h~} (na state) for O to be still, quiet; for O to stop (car, clock, e.g.)

tleiyéi + yéi + ya-tee

Tleiyéi yéi inatí! *Be still!*

Tleiyéi yéi yee natí! *You all be still!*

[does not occur]

tleiyéi yéi yatee *he/she/it is still*

tlél tleiyéi yéi utí *he/she/it isn't still*

tleiyéi yéi wootee *he/she/it became still*

tlél tleiyéi yéi wutee *he/she/it didn't become still*

tleiyéi yéi kgwatée *he/she/it will be still*

tlél tleiyéi yéi kgwatee *he/she/it won't be still*

tleiyéi yéi ngatee *let her/him/it be still*

tleiyéi yéi nateech *he/she/it become still (every time)*

tlél tleiyéi yéi unateech *he/she/it hasn't become still yet*

tlél aadé tleiyéi yéi ngwaateeyi yé *no way can he/she/it be still*

tleiyéi yéi ngwaateeyín *he/she/it would have been still*

tleiyéi yéi natéení *if/when he/she/it is still*

tleiyéi yéi teex *he/she/it is still (regularly)*

be (for the weather to be a certain way)

(yéi) ku-ø-tee^h~ (na state) *for the weather to be (that way)*

A + ku-ya-tee

yéi kuwatee *the weather is that way*

tlél yéi kootí *the weather isn't that way*

yéi koowatee *the weather was that way*

tlél yéi kuwutee *the weather wasn't that way*

yéi kukgwatée *the weather will be that way*

[does not occur]

[does not occur]

yéi kunateech *the weather is that way (every time)*

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

yéi kunatéeni *if/when the weather is that way*

yéi yoo kuyateek *the weather is that way (regularly)*

To specify how the weather is, replace yéi with a weather term + yáx. For example: séew yáx kuwatee "it looks like rain". In the negative, one can say: tlél áyáx kootí "the weather looks bad".

feel like doing, want to do; feel that way

(yéi) O-tu-ø-tee^{h~} (na state) for O to want to do, feel like doing (that); for O to feel a certain way

tu-ya-tee

[does not occur]

yéi xat tuwatee *I feel like doing that*

yéi tuwatee *s/he feels like doing that*

tlél yéi xat tootí *I don't feel like doing that*

tlél yéi tootí *s/he doesn't feel like doing that*

[does not occur]

yéi xat tukgwatée *I will feel like doing that*

yéi tukgwatée *s/he will feel like doing that*

tlél yéi xat tukgwatee *I won't feel like doing that*

tlél yéi tukgwatee *s/he won't feel like doing that*

yéi xat tungatee *let me feel like doing that*

yéi tungatee *let her/him feel like doing that*

yéi xat tunateech *I feel like doing that (every time)*

yéi tunateech *s/he feels like doing that (every time)*

tlél yéi xat toonateech *I haven't felt like doing that yet*

tlél yéi toonateech *s/he hasn't felt like doing that yet*

tlél aadé yéi toongaateeyi yé *no way can s/he feel like doing that*

yéi toongateeyín *s/he would have felt like doing that*

yéi tunatéeni *if/when s/he feels like doing that*

[does not occur]

Líl kayeeshóoguk, Chxánk', ch'as eeshandéin du daa itunatí. Tlél duskweix wáa sá yéi yan has kawdayaayí.

Don't laugh at him, grandchild, have compassion for him. Nobody knows why they turned out that way.

be (a certain way)

yéi thus, that way

(yéi) O-ø-tee^{h~} (na state) for O to be (that way)

A + ya-tee

Yéi inatí! *Be that way!*

Yéi yee natí! *You all be that way!*

Líl yéi eeték! *Don't be that way!*

Líl yéi yee uték! *Don't you all be that way!*

yéi xat yatee *I'm that way*

yéi iyatee *you're that way*

yéi yatee *he/she/it is that way*

yéi haa yatee *we're that way*

yéi yee yatee *you all are that way*

yéi has yatee *they're that way*

yéi kuyatee *people are that way*

tlél yéi xat utí *I am not that way*

tlél yéi eetí *you aren't that way*

tlél yéi utí *he/she/it isn't that way*

tlél yéi haa utí *we aren't that way*

tlél yéi yee utí *you all aren't that way*

tlél yéi has utí *they aren't that way*

tlél yéi kutí *nobody is that way*

yéi yateeyi aa *the one who is that way*

yéi yaa xat nanein *I am becoming that way*

yéi yaa inanein *you are becoming that way*

yéi yaa nanein *he/she/it is becoming that way*

yéi yaa haa nanein *we are becoming that way*

yéi yaa yee nanein *you all are becoming that way*
yéi yaa has nanein *they are becoming that way*
yéi yaa kunanein *people are becoming that way*
tlél yéi yaa xat unanein *I'm not becoming that way*
tlél yéi yaa eenanein *you're not becoming that way*
tlél yéi yaa unanein *he/she/it is not becoming that way*
tlél yéi yaa haa unanein *we're not becoming that way*
tlél yéi yaa yee unanein *you all are not becoming that way*
tlél yéi yaa (ha)s unanein *they're not becoming that way*
tlél yéi yaa kunanein *nobody is becoming that way*
yéi téeyin *he/she/it used to be that way*
tlél yéi utéeyin *he/she/it didn't used to be that way*
yéi xat wootee *I was/became that way*
yéi iwootee *you were/became that way*
yéi wootee *he/she/it was/became that way*
yéi haa wootee *we were/became that way*
yéi yee wootee *you all were/became that way*
yéi has wootee *they were/became that way*
yéi koowatee *people became that way*
tlél yéi xat wutee *I wasn't that way*
tlél yéi iwutee *you weren't that way*
tlél yéi wutee *he/she/it wasn't that way*
tlél yéi haa wutee *we weren't that way*
tlél yéi yee wutee *you all weren't that way*
tlél yéi has wutee *they weren't that way*
tlél yéi kootí *nobody was that way*
yéi xat gugatée *I will be that way*
yéi ikgwatée *you will be that way*
yéi kgwatée *he/she/it will be that way*
yéi haa kgwatée *we will be that way*
yéi yee kgwatée *you all will be that way*

yéi has g^ugatéé *they will be that way*
yéi k^uk^ug^uwatéé *people will be that way*
tlél yéi x^uat g^ugatéé *I won't be that way*
tlél yéi i^ug^uwatéé *you won't be that way*
tlél yéi k^ug^uwatéé *he/she/it won't be that way*
tlél yéi haa k^ug^uwatéé *we won't be that way*
tlél yéi yee k^ug^uwatéé *you all won't be that way*
tlél yéi (ha)s g^ugatéé *they won't be that way*
tlél yéi k^uk^ug^uwatéé *people won't be that way*
yéi x^uat na^ugatéé *let me be that way, leave me be*
yéi na^ugatéé *let her/him/it be that way*
yéi haa na^ugatéé *let us be that way*
yéi téé nooch *he/she/it is always that way*
yéi x^uat na^uteech *I'm that way (every time)*
yéi inateech *you're that way (every time)*
yéi na^uteech *he/she/it is that way (every time)*
yéi haa na^uteech *we're that way (every time)*
yéi yee na^uteech *you all are that way (every time)*
yéi has na^uteech *they're that way (every time)*
yéi k^una^uteech *people are that way (every time)*
tlél yéi x^uat unateech *I've never been that way*
tlél yéi eenateech *you've never been that way*
tlél yéi unateech *he/she/it has never been that way*
tlél yéi haa unateech *we've never been that way*
tlél yéi yee unateech *you all have never been that way*
tlél yéi (ha)s unateech *they've never been that way*
tlél yéi k^uoonateech *people haven't been that way*
tlél aadé yéi na^ug^uwaateeyi yé *no way can he/she/it be that way*
yéi na^ug^uwaateeyín *he/she/it would have been that way*
yéi na^utéeni *if/when he/she/it is that way*
yéi teex / yóo ya^uteek *that's the way it is (regularly)*

ch'a wáa sá yatee

whichever way
Tlél wáa sá utí.

S/he is fine; It's OK.

A-x' + yéi + ya-tee be at, stay, remain; dwell, live at

Sheet'káx' yéi yatee.

He lives in Sitka.

Sgóonx' yéi xat gugwatée seigán.

I will be in school tomorrow.

kaa + waksheeyee-x' + yéi + ya-tee appear

kaa too-x' + yéi + ya-tee remember, bear in mind

koon + ya-tee affect

kaa tooon + ya-tee care about, be concerned about, be affected by

a yáx + ya-tee be like

a eete-náx + ya-tee need, lack, require

kaa too + gáa + ya-tee be acceptable, satisfactory, well-liked

kaa x'éi + gáa + ya-tee obey, be obedient

tleiyéi + yéi + ya-tee wait

Du dí s néegu du jeex' yéi wootee.

She got her period.

be, stay, remain there; live, dwell there

N-x' yéi O-ø-tee^{h~} (na state) for O to be, stay, remain at N; for O to dwell,

live at N

A-x' + yéi + ya-tee

Du xánx' yéi inatí! Stay with her/him!

Du xánx' yéi yee natí! You all stay with her/him!

Líl du xánx' yéi eetéek! Don't stay with her/him!

Líl du xánx' yéi yee utéek! Don't you all stay with her/him!

du xánx' yéi yatee s/he is staying with her/him

tlél du xánx' yéi utí s/he isn't staying with her/him

du xánx' yéi wootee s/he stayed with her/him

tlél du xánx' yéi wutee s/he didn't stay with her/him

du xánx' yéi kgwatée *s/he will stay with her/him*
 tlél du xánx' yéi kgwatee *s/he won't stay with her/him*
 du xánx' yéi ngatee *let her/him stay with her/him*
 du xánx' yéi nateech *s/he stays with her/him (every time)*
 tlél du xánx' yéi unateech *s/he hasn't stayed with her/him yet*
 tlél aadé du xánx' yéi ngwaateeyi yé *no way can s/he stay with her/him*
 du xánx' yéi ngwateeyín *s/he would have stayed with her/him*
 du xánx' yéi natéeni *if/when s/he stays with her/him*
 du xánx' yéi teex *s/he stays with her/him (regularly)*
 Tlél wuduskú wáa yéi koowáat' sá áa yéi has wooteeyí.
Nobody knew how long they were there.

be, become

P-x O-s-tee^{h~} (na state) *for O to be P (a member of a group); for O to*

become P

A-x + si-tee

(Noun)-x inastí! *Be a (noun)!*

(Noun)-x yee nastí! *You all be a (noun)!*

Líl (noun)-x yoo eesteegík! *Don't become a (noun)!*

Líl (noun)-x yoo yee steegík! *Don't you all become a (noun)!*

(noun)-x sitee *s/he is a (noun)*

tlél (noun)-x ustí *s/he isn't a (noun)*

(noun)-x wusitee *s/he became a (noun)*

tlél (noun)-x wustee *s/he didn't become a (noun)*

(noun)-x guxsatée *s/he will be a (noun)*

tlél (noun)-x guxsatee *s/he won't be a (noun)*

(noun)-x naxsatee *let her/him be a (noun)*

[does not occur]

tlél (noun)-x unasteech *s/he hasn't become a (noun) yet*

tlél aadé (noun)-x naxwsiteeyi yé *no way can s/he be a (noun)*

(noun)-x naxwsateeyín *s/he would have been a (noun)*

(noun)-x nastéeni *if/when s/he becomes a (noun)*

[does not occur]

Shaawátx gux̄satée de, du dís néegu du jee yéi kgwatée.

She will become a woman now, she's going to get her period.

This verb requires that the preceding noun phrase have the -x̄ postposition. In the forms given here, (noun) can be replaced by any noun which makes sense.

An example is the name of a profession such as: asgeiwú "seiner" as in: asgeiwúx̄ wusitee "s/he became a seiner". Another example is the name of a moiety such as: ch'áak' naa "eagle moiety" in the common phrase: Ch'áak' naax̄ x̄at sitee "I am of the Eagle moiety". Please see the example sentences for more options.

tee^{h2} (19) give, take, carry, expect, stormy, blame, baptize, postpone

carry it, take it (general, often compact object) IX

P-dáx̄ O-S-ø-tee^{h~} (ga motion)

ya-tee

for S to pick O up off of P

-- carrying it

P-dáx̄ picking it up off of P

ḵut misplacing it

Aax̄ gatí! Pick it up off of it!

Aax̄ gaytí! You all pick it up off of it!

Líl aax̄ kei eeteejík! Don't pick it up off of it!

Líl aax̄ kei yiteejík! Don't you all pick it up off of it!

[does not occur]

aax̄ aawatee s/he picked it up off of it

tlél aax̄ awutee s/he didn't pick it up off of it

aax̄ kei akgwatée s/he will pick it up off of it

tlél aax̄ kei akgwatee s/he won't pick it up off of it

aax̄ akgatee let her/him pick it up off of it

aax̄ agateech s/he picks it up off of it (every time)

tlél aax̄ agooteech s/he hasn't picked it up off of it yet

tlél aadé aax̄ akgwaateeyi yé no way can s/he pick it up off of it

aax̄ akgwateeyín s/he would have picked it up off of it

aax̄ agatéeni if/when s/he picks it up off of it

aax̄ kei ateech s/he picks it up off of it (regularly)

carry it, take it (general, often compact object) VII

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace aadé 'toward there' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

-- carrying it (along)

P-t carrying it around, about P (no repetitive imperfective form)

P-dei carrying it toward P

P-dáx picking it up off of P

P-náx stopping over at P with it; dropping it off at P

yux carrying it out of house

P-dé O-S-ø-tee^{h~} (na motion) for S to carry, take O (general, often compact object) to P

ya-tee

Aadé natí! *Take it there!*

Aadé naytí! *You all take it there!*

Líl aadé yoo eeteegík! *Don't take it there!*

Líl aadé yoo yiteegík! *Don't you all take it there!*

[does not occur]

aadé yaa n̄xatéen *I'm taking it there*

aadé yaa neetéen *you're taking it there*

aadé yaa anatóen *s/he's taking it there*

aadé yaa ntootéen *we're taking it there*

aadé yaa naytéen *you all are taking it there*

aadé yaa (ha)s anatóen *they're taking it there*

aadé yaa ndutéen *someone is taking it there*

[does not occur]

aadé x̄waatee *I took it there*

aadé yeetee *you took it there*

aadé aawatee *s/he took it there*

aadé wutuwater *we took it there*

aadé yeeytee *you all took it there*
aadé has aawatee *they took it there*
aadé wuduwatee *someone took it there*
tlél aadé xwatee *I didn't take it there*
tlél aadé yitee *you didn't take it there*
tlél aadé awutee *s/he didn't take it there*
tlél aadé wutootee *we didn't take it there*
tlél aadé yeeytee *you all didn't take it there*
tlél aadé has awutee *they didn't take it there*
tlél aadé wudutee *nobody took it there*
aadé kuḱatée *I will take it there*
aadé gageetée *you will take it there*
aadé akgwatée *s/he will take it there*
aadé gaḱtootée *we will take it there*
aadé gaḱyitée *you all will take it there*
aadé (ha)s akgwatée *they will take it there*
aadé gaḱdutée *someone will take it there*
tlél aadé kuḱatee *I won't take it there*
tlél aadé gageetee *you won't take it there*
tlél aadé akgwatee *s/he won't take it there*
tlél aadé gaḱtootee *we won't take it there*
tlél aadé gaḱyitee *you all won't take it there*
tlél aadé (ha)s akgwatee *they won't take it there*
tlél aadé gaḱdutee *nobody will take it there*
aadé naḱatee *let me take it there*
aadé angatee *let her/him take it there*
aadé naḱtootee *let us take it there*
aadé nḱateech *I take it there (every time)*
aadé neeteech *you take it there (every time)*
aadé anateech *s/he takes it there (every time)*
aadé natooteech *we take it there (every time)*

aadé nayteech *you all take it there (every time)*
aadé (ha)s anatech *they take it there (every time)*
aadé nadutech *someone takes it there (every time)*
tlél aadé unxatech *I haven't taken it there yet*
tlél aadé neetech *you haven't taken it there yet*
tlél aadé oonatech *s/he hasn't taken it there yet*
tlél aadé natootech *we haven't taken it there yet*
tlél aadé nayteech *you all haven't taken it there yet*
tlél aadé (ha)s oonatech *they haven't taken it there yet*
tlél aadé nadutech *nobody has taken it there yet*
tlél aadé aadé oongaateyi yé *no way can s/he take it there*
aadé oongaateyín *s/he would have taken it there*
aadé anateni *if/when s/he takes it there*
aadé yoo ayateek *s/he takes it there (regularly)*
Wé x'úx' du xannáx aawatee.

He dropped the papers off with him.

anticipate, forsee; expect, consider likely to happen or arrive

O-shu-S-s-tee^{h~} (na state) for S to anticipate, forsee, expect O; for S to consider O likely to happen or arrive
shu-si-tee

Leer 1973: 06/176

Líl sheesateek! *Don't expect her/him/it!*

Líl shuysateek! *Don't you all expect her/him/it!*

shuxsitee *I am expecting her/him/it*

ashusitee *s/he is expecting her/him/it*

tlél shooxsatí *I'm not expecting her/him/it*

tlél ashoostí *s/he isn't expecting her/him/it*

ashoowsitee *s/he expected her/him/it*

tlél ashuwustee *s/he didn't expect her/him/it*

yei ashuguxsatée *s/he will expect her/him/it*

tlél yei ashuguxsatee *s/he won't expect her/him/it*

(ch'a) ashunaxsatee (just) let her/him expect her/him/it
ashunasteech s/he expects her/him/it (every time)
tlél ashoonasteech s/he hasn't expected her/him/it yet
tlél aadé ashoonaxsiteeyi yé no way can s/he expect her/him/it
ashoonaxsateeyín s/he would have expected her/him/it
ashunastéeni if/when s/he expects her/him/it
yoo ashusiteek s/he expects her/him/it (regularly)
Shuxsitee áyá kaxéel' ax káa yéi wuneyí.

I'm anticipating difficulty / I'm expecting some bad trouble is going to hit me.
[Story & Naish 1973: 20]

Aangóon aantkeení has ashusitee.

Angoon is expecting visitors. [Story & Naish 1973: 83]
Has du éet awdligín, has du jeedáx at shusatí een.

He looked at them, expecting to get something from them. [Story & Naish 1973: 83]

Gwátgeen sá sheesitee wé k'isáani?

When do you expect the young men? [Leer 1973: 06/176]
Du dáanayi ashusitee haat jiwuhaayí.

He expects his money to be sent. [Leer 1973: 06/176]
X'ashuxsitee a daat xaan yoo x'awul.aadí.

I'm expecting him to talk to me about that. [Leer 1973: 06/176]
Yei yagaxtulajéich, tlél yei ashuguxsatee.

We'll surprise him, he won't expect it.
Yéi ashunastéeni tlél yei akgwajeich.

If he expects it, he won't be surprised.

postpone it

O-shu-ka-S-ø-tee^{h~} (na event) for S to postpone O

Shukanatí! Postpone it!

Shukanaytí! You all postpone it!

Líl yoo shukeeteegík! Don't postpone it!

Líl yoo shukayteegík! Don't you all postpone it!

shukaxwaatee I postponed it

ashukaawatee *s/he postponed it*
tlél ashukawutee *s/he didn't postpone it*
ashukakgwatée *s/he will postpone it*
tlél ashukakgwatee *s/he won't postpone it*
ashukangatee *let her/him postpone it*
ashukanateech *s/he postpones it (every time)*
tlél ashukoonateech *s/he hasn't postponed it yet*
tlél aadé ashukoongaateeyi yé *no way can s/he postpone it*
ashukoongateeyín *s/he would have postponed it*
ashukanatéeni *if/when s/he postpones it*
yoo ashukayateek *s/he postpones it (regularly)*
Dei tsú ashukawuteeyí tlél aadé kkwagoot.
If he postpones it again, I'm not going to go.

expect her/him/it; anticipate it

O-shu-S-s-tee^{h~} (na state) *for S to anticipate, foresee O; for S to expect, consider O likely to happen or arrive*
shu-si-tee

Shunastí! *Expect her/him/it!*

Shunaysatí! *You all expect her/him/it!*

Líl sheesatéeyik! *Don't expect her/him/it!*

Líl shaysatéeyik! *Don't you all expect her/him/it!*

shuxsitee *I'm expecting her/him/it*

ashusitee *s/he's expecting her/him/it*

tlél shuxsatí *I'm not expecting her/him/it*

tlél ashoostí *s/he isn't expecting her/him/it*

shuxwsitee *I expected her/him/it*

ashuwsitee *s/he expected her/him/it*

tlél shuxwsatee *I didn't expect her/him/it*

tlél ashuwustee *s/he didn't expect her/him/it*

shukkwatée *I will expect her/him/it*

ashuguxsatée *s/he will expect her/him/it*

tlél shuk_kwasatee *I won't expect her/him/it*
tlél ashugux_ssatee *s/he won't expect her/him/it*
shunak_ssatee *let me expect her/him/it*
ashunax_ssatee *let her/him expect her/him/it*
shunax_ssateech *I expect her/him/it (every time)*
ashunasteech *s/he expects her/him/it (every time)*
[does not occur]
tlél aadé ashunax_wsiteeyi yé *no way can s/he expect her/him/it*
ashunax_wsateeyín *s/he would have expected her/him/it*
ashunastéeni *if/when s/he expects her/him/it*
yoo ashusiteek *s/he expects her/him/it (regularly)*

carry it, take it (solid, complex object) VII

P-dé O-S-s-tee^{h~} (na motion)

si-tee

for S to carry, take O (solid, often complex object) to P
-- carrying it (along)

P-t carrying it around, about P (no repetitive imperfective form)

P-dei carrying it toward P

P-dáx picking it up off of P

P-náx stopping over at P with it; dropping it off at P

yux carrying it out of house

Aadé nastí! Carry it there!

Aadé naysatí! You all carry it there!

Líl aadé yoo eesteegík! Don't carry it there!

Líl aadé yoo yisteegík! Don't you all carry it there!

[does not occur]

aadé yaa na_xsatéen I am carrying it there

aadé yaa anastéen s/he is carrying it there

aadé x_wasitee I carried it there

aadé awsitee s/he carried it there

tlél aadé x_wasatee I didn't carry it there

tlél aadé awustee *s/he didn't carry it there*
aadé k̄kwatée *I will carry it there*
aadé agux̄satée *s/he will carry it there*
tlél aadé k̄kwattee *I won't carry it there*
tlél aadé agux̄satee *s/he won't carry it there*
aadé nākasatee *let me carry it there*
aadé anāxsatee *let her/him carry it there*
aadé nāxsateech *I carry it there (every time)*
aadé anasteech *s/he carries it there (every time)*
tlél aadé nāxwsateech *I haven't carried it there yet*
tlél aadé oonasteech *s/he hasn't carried it there yet*
tlél aadé aadé nākwasiteeyi yé *no way can I carry it there*
tlél aadé aadé oonāxsiteeyi yé *no way can s/he carry it there*
aadé nākwasateeyín *I would have carried it there*
aadé oonāxsateeyín *s/he would have carried it there*
aadé nāxsatéeni *if/when I carry it there*
aadé anastéeni *if/when s/he carries it there*
aadé yoo x̄asiteek *I carry it there (regularly)*
aadé yoo asiteek *s/he carries it there (regularly)*

carry it, take it (solid, complex object) IX

-- carrying it, taking it

P-dáx picking it up off of P

k̄ut misplacing it

O-S-s-tee^{h~} (ga motion) for S to carry, take O (solid, often complex object)

si-tee

Gastí! *Carry it!*

Gaysatí! *You all carry it!*

Líl kei isateejík! *Don't carry it!*

Líl kei yisateejík! *Don't you all carry it!*

[does not occur]

yaa naḁsatéen *I'm carrying it*

yaa anastéen *s/he is carrying it*

ḁwasitee *I carried it*

awsitee *s/he carried it*

tlél ḁwasatee *I didn't carry it*

tlél awustee *s/he didn't carry it*

kei kḁwasatée *I will carry it*

kei aguḁsatée *s/he will carry it*

tlél kei kḁwasatee *I won't carry it*

tlél kei aguḁsatee *s/he won't carry it*

gaḁsatee *let me carry it*

agaḁsatee *let her/him carry it*

gaḁsateech *I carry it (every time)*

aksateech *s/he carries it (every time)*

tlél guḁsateech *I haven't carried it yet*

tlél agoosteech *s/he hasn't carried it yet*

tlél aadé aguḁsiteeyi yé *no way can s/he carry it*

aguḁsateeyín *s/he would have carried it*

agastéeni *if/when s/he carries it*

kei asteech *s/he carries it (regularly)*

I léelk'u jeeyís gastí wé gwéil!

Carry the bag for your grandmother!

A daakeidí een gastí wé ónaa.

Carry the gun with its case.

Aḁ dáanaa daakagwéili yaa naḁsatéen.

I'm carrying my money bag.

Wéi x'óow daakagwéil yaa naḁsatéen.

I'm carrying the blanket bag.

install it there, hang it there

P-ḁ O-S-ø-tee^h~ (ga motion)

ya-tee

for S to install, hang, place O at P

Áx gatí! Install it there!

Áx gaytí! You all install it there!

Líl áx yei eetejík! Don't install it there!

Líl áx yei yiteejík! Don't you all install it there!

[does not occur]

áx xwaatee I installed it there

áx aawatee s/he installed it there

tlél áx xwatee I didn't install it there

tlél áx awutee s/he didn't install it there

áx yei kkwatée I will install it there

áx yei akgwatée s/he will install it there

tlél áx yei kkwatee I won't install it there

tlél áx yei akgwatee s/he won't install it there

áx kaakatee let me install it there

áx agaagatee let her/him install it there

áx kateech I install it there (every time)

áx agateech s/he installs it there (every time)

tlél áx kwateech I haven't installed it there yet

tlél áx oogateech s/he hasn't installed it there yet

tlél aadé áx kaakwaateeyi yé no way can I install it there

tlél aadé áx agaagwaateeyi yé no way can s/he install it there

áx kaakwateeyín I would have installed it there

áx agaagwateeyín s/he would have installed it there

áx katéeni if/when I install it there

áx agatéeni if/when s/he installs it there

áx yei xateech I am trying to install it there; I install it there (regularly)

áx yei ateech s/he is trying to install it there; s/he installs it there (regularly)

Yées aa xaawagéi áx aawatee.

He installed a new window.

hang it up there (esp. to dry)

P-x̣ O-sha-ya-S-ø-tee^{h~} (ø motion)

A- + sha-ya-ya-tee

for S to hang up O at P (esp. to dry)

Áx̣ shayatí! Hang it there!

Áx̣ shayaytí! You all hang it there!

Líl áx̣ shayitéek! Don't hang it there!

Líl áx̣ shayeytéek! Don't you all hang it there!

[does not occur]

áx̣ shaya_{x̣}waatée I hung it there

áx̣ ashayaawatée s/he hung it there

tlél áx̣ shaya_{x̣}watí I didn't hang it there

tlél áx̣ ashayawutí s/he didn't hang it there

áx̣ shayak_{k̄}watée I will hang it there

áx̣ ashayak_{ḡ}watée s/he will hang it there

tlél áx̣ shayak_{k̄}watee I won't hang it there

tlél áx̣ ashayak_{ḡ}watee s/he won't hang it there

áx̣ shaya_{k̄}atee let me hang it there

áx̣ ashaya_{ḡ}atee let her/him hang it there

áx̣ shayoo_{x̄}atéeych I hang it there (every time)

áx̣ ashawootéeych s/he hangs it there (every time)

tlél áx̣ shayoo_{x̄}atéeych I haven't hung it there yet

tlél áx̣ ashawootéeych s/he hasn't hung it there yet

tlél aadé áx̣ ashayoogaateeyi yé no way can s/he hang it there

áx̣ ashayoogateeyín s/he would have hung it there

áx̣ ashayatéeni if/when s/he hangs it there

áx̣ ashayateex̄ s/he hangs it there (regularly)

stormy, rough (of weather)

a-ya-d-tee^{h~} (ga event) for the weather to be stormy, rough

a-ya-di-tee

[does not occur]

yei ayandatéen *it's getting stormy*

ayawdatee *it's stormy*

tlél ayawdatee *it's not stormy*

yei ayaguxdatée *it will be stormy*

tlél yei ayaguxdatee *it won't be stormy*

ayagaaxdatee *let it be stormy*

ayaaxdateech *it gets stormy (every time)*

tlél ayuxdateech *it hasn't gotten stormy yet*

tlél aadé (yáax') ayagaaxwditeeyi yé *no way can it get stormy (here)*

ayagaaxwdateeyín *it would have gotten stormy*

ayaaxdatéeni *if/when it's stormy*

yei ayadateech *it's stormy (regularly)*

K'eeljáa yei ayaguxdateeyín, tlél kwá ayawdatee.

It was supposed to get stormy, but it didn't.

give, take, hand it to her/him (round, spherical object)

N jee-t~ O-ka-S-tee^{h~} (ø motion) *for S to give, take, hand O (round object) to N*

kaa jee- + ka-ya-tee

Du jeet katí! *Give it to her/him!*

Du jeet kaytí! *You all give it to her/him!*

Líl du jeex keeteegík! *Don't give it to her/him!*

Líl du jeex kayteegík! *Don't you all give it to her/him!*

[does not occur]

du jeedé yaa kanxatéen *I'm giving it to her/him*

du jeedé yaa akanatéen *s/he's giving it to her/him*

du jeet kaxwaatée *I gave it to her/him*

du jeet akaawatée *s/he gave it to her/him*

tlél du jeet kaxwatí *I didn't give it to her/him*

tlél du jeet akawutí *s/he didn't give it to her/him*

du jeedé kakkwatée *I will give it to her/him*

du jeedé akakgwatée *s/he will give it to her/him*

tlél du jeedé kakkwatee *I won't give it to her/him*
 tlél du jeedé akakgwatee *s/he won't give it to her/him*
 du jeet kakatee *let me give it to her/him*
 du jeet akgatee *let her/him give it to her/him*
 du jeet kooxatéeych *I give it to her/him (every time)*
 du jeet akootéeych *s/he gives it to her/him (every time)*
 tlél du jeet kooxatéeych *I haven't given it to her/him yet*
 tlél du jeet akootéeych *s/he hasn't given it to her/him yet*
 tlél aadé du jeet kakwaateeyi yé *no way can I give it to her/him*
 tlél aadé du jeet akgwaateeyi yé *no way can s/he give it to her/him*
 du jeet kakkwateeyín *I would have given it to her/him*
 du jeet akgwateeyín *s/he would have given it to her/him*
 du jeet kaxatéeni *if/when I give it to her/him*
 du jeet akatéeni *if/when s/he gives it to her/him*
 du jeex kaxatee *I give it to her/him (regularly)*
 du jeex akatee *s/he gives it to her/him (regularly)*

blame it on her/him; bring it (shame, joy) onto her/him

P-t~ O-shu-S-ø-tee^{h~} (*ø motion*) for S to bring O (*abstract, esp. shame, blame, joy*) onto P
 shu-ya-tee

Du kát shutí! *Blame it on her/him!*

Du kát shuytí! *You all blame it on her/him!*

Líl du káx shuteeyík! *Don't blame it on her/him!*

Líl du káx shuyteeyík! *Don't you all blame it on her/him!*

[does not occur]

du kát shuxwaatée *I blamed it on her/him*

du kát ashuwatée *s/he blamed it on her/him*

tlél du kát shuxwatí *I didn't blame it on her/him*

tlél du kát ashuwutí *s/he didn't blame it on her/him*

du kaadé shukkwatée *I will blame it on her/him*

du kaadé ashukgwatée *s/he will blame it on her/him*
 tlél du kaadé shukkwatee *I won't blame it on her/him*
 tlél du kaadé ashukgwatee *s/he won't blame it on her/him*
 (ch'a) du kát shukatee (dé) *(just) let me blame it on her/him (now)*
 (ch'a) du kát ashugatee (dé) *(just) let her/him blame it on her/him (now)*
 du kát shooxatéeych *I blame it on her/him (every time)*
 du kát ashootéeych *s/he blames it on her/him (every time)*
 tlél du kát shooxatéeych *I haven't blamed it on her/him yet*
 tlél du kát ashootéeych *s/he hasn't blamed it on her/him yet*
 tlél aadé du kát shukwaateeyi yé *no way can I blame it on her/him*
 tlél aadé du kát ashugwaateeyi yé *no way can s/he blame it on her/him*
 du kát shukkwateeyín *I would have blamed it on her/him*
 du kát ashugwateeyín *s/he would have blamed it on her/him*
 du kát shuxatéeni *if/when I blame it on her/him*
 du kát ashutéeni *if/when s/he blames it on her/him*
 du káx shuxatee *I blame it on her/him (regularly)*
 du káx ashutee *s/he blames it on her/him (regularly)*

This verb can be used with nouns such as "joy" or "shame", but note that when no noun is explicitly given, the reading is "blame" for this verb. For example: haa kát ashuwatée "he blamed it on us" BUT, kadéix' haa kát ashuwatée "he brought shame on us". N éet~ can replace N kát~ to give the same meaning. For example, du éet ashuwatée "s/he blamed it on her/him". To blame someone for eating something, use N x'éit~, as in: du x'éit shuxwaatée "I blamed him for eating it". To blame someone for doing something with the hands, use N jeet~, as in: du jeet shuxwaatée "I blamed him for doing it".

feed it to her/him/it; give it to her/him/it to eat

N x'éix O-S-ø-tee^{h~} (na event)

kaa x'éi + ya-tee

for S to feed O to N; for S to give O to N to eat

Du x'éix natí! *Feed it to her/him/it!*

Du x'éix naytí! *You all feed it to her/him/it!*

Líl du x'éix eeteexík! *Don't feed it to her/him/it!*

Líl du x'éix yiteexík! *Don't you all feed it to her/him/it!*

[does not occur]

du x'éix xwaatee *I fed it to her/him/it*

du x'éix aawatee *s/he fed it to her/him/it*

tlél du x'éix xwatee *I didn't feed it to her/him/it*

tlél du x'éix awutee *s/he didn't feed it to her/him/it*

du x'éix kukatée *I will feed it to her/him/it*

du x'éix akḡwatée *s/he will feed it to her/him/it*

tlél du x'éix kukatee *I won't feed it to her/him/it*

tlél du x'éix akḡwatee *s/he won't feed it to her/him/it*

du x'éix nakatee *let me feed it to her/him/it*

du x'éix nagatee *let her/him feed it to her/him/it*

du x'éix naḡateech *I feed it to her/him/it (every time)*

du x'éix anateech *s/he feeds it to her/him/it (every time)*

tlél du x'éix naḡwateech *I haven't fed it to her/him/it yet*

tlél du x'éix oonateech *s/he hasn't fed it to her/him/it yet*

tlél aadé du x'éix angwaateeyi yé *no way can s/he feed it to her/him/it*

du x'éix angwateeyín *s/he would have fed it to her/him/it*

du x'éix anatéeni *if/when s/he feeds it to her/him/it*

du x'éix ateex *s/he feeds it to her/him/it (regularly)*

feed her/him/it

N x'éix at S-ø-tee^{h~} (na event) *for S to feed N, give food to N (for immediate consumption)*

kaa x'éi + ya-tee

Du x'éix at natí! *Feed her/him/it!*

Du x'éix at naytí! *You all feed her/him/it!*

Líl du x'éix at eeteexík! *Don't feed her/him/it!*

Líl du x'éix at yiteexík! *Don't you all feed her/him/it!*

[does not occur]

du x'éix yaa at naḡatéen *I'm feeding her/him/it*

du x'éix yaa at natéen *s/he's feeding her/him/it*

du x'éix at xwaatee *I fed her/him/it*
 du x'éix at wootee *s/he fed her/him/it*
 tlél du x'éix at xwatee *I didn't feed her/him/it*
 tlél du x'éix at wutee *s/he didn't feed her/him/it*
 du x'éix at kukatée *I will feed her/him/it*
 du x'éix at gugatée *s/he will feed her/him/it*
 tlél du x'éix at kukatee *I won't feed her/him/it*
 tlél du x'éix at gugatee *s/he won't feed her/him/it*
 du x'éix at nakatee *let me feed her/him/it*
 du x'éix at nagatee *let her/him feed her/him/it*
 du x'éix at naxateech *I feed her/him/it (every time)*
 du x'éix at nateech *s/he feeds her/him/it (every time)*
 tlél du x'éix at naxwateech *I haven't fed her/him/it yet*
 tlél du x'éix at unateech *s/he hasn't fed her/him/it yet*
 tlél aadé du x'éix at nakwaateeyi yé *no way can I feed her/him/it*
 tlél aadé du x'éix at ungwateeyi yé *no way can s/he feed her/him/it*
 du x'éix at nakwateeyín *I would have fed her/him/it*
 du x'éix at ungwateeyín *s/he would have fed her/him/it*
 du x'éix at naxatéeni *if/when I feed her/him/it*
 du x'éix at natéeni *if/when s/he feeds her/him/it*
 du x'éix at xateex *I feed her/him/it (regularly)*
 du x'éix at teex *s/he feeds her/him/it (regularly)*

baptize her/him

héen-t~ O-ya-S-ø-tee^{h~} (ø motion)

héen- + ya-ya-tee

for S to baptize, immerse (singular) O in water or pour water upon O
as a religious rite

Héent yatí! *Baptize her/him!*

Líl héent yayeeték! *Don't baptize her/him!*

[does not occur]

héent yaxwaatée *I baptized her/him*

héent ayaawatée *s/he baptized her/him*
 tlél héent yaxwatí *I didn't baptize her/him*
 tlél héent yawutí *s/he didn't baptize her/him*
 héende yakkwatée *I will baptize her/him*
 héende ayakgwatée *s/he will baptize her/him*
 tlél héende yakkwatee *I won't baptize her/him*
 tlél héende ayakgwatee *s/he won't baptize her/him*
 héent yakatee *let me baptize her/him*
 héent ayagatee *let her/him baptize her/him*
 tlél héent yaxwatéeych *I haven't baptized her/him yet*
 tlél héent ayawootéeych *s/he hasn't baptized her/him yet*
 tlél héent yadutéeych *s/he hasn't been baptized yet*
 tlél aadé héent ayagwaateeyi yé *no way can s/he baptize her/him*
 héent ayagwateeyín *s/he would have baptized her/him*
 héent ayatéeni *if/when s/he baptizes her/him*
 héenx ayatee *s/he baptizes her/him (regularly)*

While the 3rd person perfective habitual negative form: *tlél héent ayawootéeych* is grammatical, it is a little semantically odd, meaning "s/he hasn't baptized her/him yet". Speakers prefer the 4th person form: *tlél héent yadutéeych* "s/he hasn't been baptized yet".

put it on (shirt, dress, etc.)

káx O-S-d-tee^{h~} (ga event) for S to put on O (shirt, dress, etc.)

káx + di-tee

Káx gidatí! *Put it on!*

Káx gaydatí! *You all put it on!*

Líl káx yei idateejík! *Don't put it on!*

Líl káx yei yidateejík! *Don't you all put it on!*

[does not occur]

káx yei naxdatéen *I'm putting it on*

káx yei nidatéen *you're putting it on*

káx yei ndatéen *s/he's putting it on*

káx̄ yei ntudatéen *we're putting it on*
káx̄ yei naydatéen *you all are putting it on*
káx̄ yei (ha)s nadatéen *they're putting it on*
káx̄ yei ndutéen *someone is putting it on*
[does not occur]
káx̄ x̄waditee *I put it on*
káx̄ yiditee *you put it on*
káx̄ awditee *s/he put it on*
káx̄ wutuditee *we put it on*
káx̄ yeeyditee *you all put it on*
káx̄ has awditee *they put it on*
káx̄ wuduwater *someone put it on*
tlél káx̄ x̄wadatae *I didn't put it on*
tlél káx̄ yidatee *you didn't put it on*
tlél káx̄ awdatee *s/he didn't put it on*
tlél káx̄ wutudatee *we didn't put it on*
tlél káx̄ yeeydatee *you all didn't put it on*
tlél káx̄ has awdatee *they didn't put it on*
tlél káx̄ wudutee *nobody put it on*
káx̄ yei k̄kwadatée *I will put it on*
káx̄ yei gagidatée *you will put it on*
káx̄ yei agux̄datée *s/he will put it on*
káx̄ yei gax̄tudatée *we will put it on*
káx̄ yei gax̄yidatée *you all will put it on*
káx̄ yei has agux̄datée *they will put it on*
káx̄ yei gax̄dutée *someone will put it on*
tlél káx̄ yei k̄kwadatae *I won't put it on*
tlél káx̄ yei gagidatee *you won't put it on*
tlél káx̄ yei agux̄datee *s/he won't put it on*
tlél káx̄ yei gax̄tudatee *we won't put it on*
tlél káx̄ yei gax̄yidatee *you all won't put it on*

tlél káx yei (ha)s aguxdatee *they won't put it on*
tlél káx yei gaXdutee *nobody will put it on*
káx kaakadatee *let me put it on*
káx agaaxdatee *let her/him put it on*
gaaxtudatee *let us put it on*
[does not occur]
tlél káx kwadateech *I haven't put it on yet*
tlél káx gidateech *you haven't put it on yet*
tlél káx ooxdateech *s/he hasn't put it on yet*
tlél káx gatudateech *we haven't put it on yet*
tlél káx gaydateech *you all haven't put it on yet*
tlél káx has ooxdateech *they haven't put it on yet*
tlél káx gaduteech *nobody has put it on yet*
tlél aadé káx agaaxwditeeyi yé *no way can s/he put it on*
káx agaaxwdateeyín *s/he would have put it on*
káx gadatéeni *if/when s/he puts it on*
káx yéi adateech *s/he puts it on (regularly)*
káx yei aguxdatée *s/he will put it on*

bring it out, unearth it; pick it up (general, often compact object)

kei O-S-ø-tee^{h~} (ø motion)

kei ya-tee

or S to bring out, unearth O (general, often compact object)(esp. from a box or other container or place which O is kept); for S to pick up, lift up O

Kei tí! *Bring it out!*

Kei yití! *You all bring it out!*

Líl kei eeteejík! *Don't bring it out!*

Líl kei yiteejík! *Don't you all bring it out!*

[does not occur]

kei xwaatée *I brought it out*

kei aawatée *s/he brought it out*
tlél kei xwatee *I didn't bring it out*
tlél kei awutee *s/he didn't bring it out*
kei kkwatée *I will bring it out*
kei akawatée *s/he will bring it out*
tlél kei kkwatee *I won't bring it out*
tlél kei akwatee *s/he won't bring it out*
kei katee *let me bring it out*
kei agatee *let her/him bring it out*
kei xwatéeych *I bring it out (every time)*
kei ootéeych *s/he brings it out (every time)*
tlél kei xwatéeych *I haven't brought it out yet*
tlél kei ootéeych *s/he hasn't brought it out yet*
tlél aadé kei agwaateeyi yé *no way can s/he bring it out*
kei agwateeyín *s/he would have brought it out*
kei atéeni *if/when s/he brings it out*
kei ateech *s/he brings it out (regularly)*

put it down, leave it (round, spherical object)

yan O-ka-S-ø-tee^{h~} (ø motion)

ka-ya-tee

for S to put down, lay down, leave, place O (round object)

Yan katí! *Put it down!*

Yan kaytí! *You all put it down!*

Líl yax keetéek! *Don't put it down!*

Líl yax kaytéek! *Don't you all put it down!*

[does not occur]

yan kaxwaatée *I put it down*

yan akaawatée *s/he put it down*

tlél yan kaxwatí *I didn't put it down*

tlél yan akawutí *s/he didn't put it down*

yánde kakkwatée *I will put it down*

yánde kakgwatée *s/he will put it down*
tlél yánde kakkwatee *I won't put it down*
tlél yánde kakgwatee *s/he won't put it down*
yan ka_ːatee *let me put it down*
yan akgatee *let her/him put it down*
yan kooxatéeych *I put it down (every time)*
yan akootéeych *s/he puts it down (every time)*
tlél yan kooxatéeych *I haven't put it down yet*
tlél yan akootéeych *s/he hasn't put it down yet*
tlél aadé yan kookaateeyi yé *no way can I put it down*
tlél aadé yan akoogaateeyi yé *no way can s/he put it down*
yan kookateeyín *I would have put it down*
yan akoogateeyín *s/he would have put it down*
yan ka_ːatéeni *if/when I put it down*
yan akatéeni *if/when s/he puts it down*
ya_ː ka_ːatee *I put it down (regularly)*
ya_ː akatee *s/he puts it down (regularly)*
K'idéin yan akgatee.

Let her put it in a safe place.

put it down (solid, often complex object)

yan O-S-s-tee^{h~} (Ø motion) *for S to put down, lay down, leave, place O*
(solid, often complex object)

yan si-tee

Yan satí! *Put it down!*

Yan yisatí! *You all put it down!*

Líl ya_ː isaték! *Don't put it down!*

Líl ya_ː yisaték! *Don't you all put it down!*

[does not occur]

yan xwasitée *I put it down*

yan awsitée *s/he put it down*

tlél yan xwasatí *I didn't put it down*

tlél yan awustí *s/he didn't put it down*
yánde kkw_uwasatée *I will put it down*
yánde agux_satée *s/he will put it down*
tlél yánde kkw_uwasatee *I won't put it down*
tlél yánde agux_satee *s/he won't put it down*
yan k_uasatee *let me put it down*
yan ax_satee *let her/him put it down*
yan x_uwasatéeych *I put it down (every time)*
yan oostéeych *s/he puts it down (every time)*
tlél yan x_uwasatéeych *I haven't put it down yet*
tlél yan oostéeych *s/he hasn't put it down yet*
tlél aadé yan k_uwasiteeyi yé *no way can I put it down*
tlél aadé yan oox_siteeyi yé *no way can s/he put it down*
yan k_uwasateeyín *I would have put it down*
yan oox_sateeyín *s/he would have put it down*
yan x_uasatéeni *if/when I put it down*
yan astéeni *if/when s/he puts it down*
yax_s x_uasatee *I put it down (regularly)*
yax_s astee *s/he puts it down (regularly)*
tee₂ (7) *liez, sit, cry, wear, take off (shirt, dress, coat)*

lying there (to have a round, spherical object lying there)

P-t O-ka-S-ø-téen (position) *for S to have (round, spherical) O lying at P*
ka-ya-tee

át akatéen *s/he has it lying there*
tlél át akootéen *s/he doesn't have it lying there*
[does not occur]
[does not occur]

This verb only occurs in the imperfective.

sit there (of solid, complex object)

P-t s-téen (position) *for a solid, often complex object to sit at P*

si-tee

át satéen *it's sitting there*

tlél át usteen *it's not sitting there*

[does not occur]

[does not occur]

This verb only occurs in the imperfective.

carry it, take it (general, often compact object) II

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace át/áx/aadé 'arriving at PO' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

P-t (~x~dei) carrying it to P

yan (~yax~yándeí) setting it down

neil (~neilx~neildéi) carrying it inside, carrying it home

haat (~haax~haa(n)déi) carrying it here

N jee-t~ O-S-ø-tee~ (ø motion) for S to give, take, hand O (general, esp. abstract objects) to N

kaa jee- + ya-tee

Ax jeet tí! *Give it to me!*

Ax jeet yití! *You all give it to me!*

Líl ax jeex eeteek! *Don't give it to me!*

Líl ax jeex yiteek! *Don't you all give it to me!*

[does not occur]

du jeedé yaa nxatéen *I'm bringing it to her/him*

ax jeedé yaa neetéen *you're bringing it to me*

ax jeedé yaa anatéen *s/he's bringing it to me*

du jeedé yaa ntutéen *we're bringing it to her/him*

ax jeedé yaa naytéen *you all are bringing it to me*

ax jeedé yaa has anatéen *they're bringing it to me*

ax jeedé yaa ndutéen *it is being brought to me*

tlél du jeedé yaa nxwatéen *I'm not bringing it to her/him*

tlél aᵗ jeedé yaa neetéen *you're not bringing it to me*
tlél aᵗ jeedé yaa oonatéen *s/he's not bringing it to me*
tlél du jeedé yaa ntootéen *we're not bringing it to her/him*
tlél aᵗ jeedé yaa naytéen *you all are not bringing it to me*
tlél aᵗ jeedé yaa has oonatéen *they're not bringing it to me*
tlél aᵗ jeedé yaa ndutéen *it is not being brought to me*
du jeet x̄waatée *I gave it to her/him*
aᵗ jeet yeetée *you gave it to me*
aᵗ jeet aawatée *s/he gave it to me*
du jeet wutuwatée *we gave it to her/him*
aᵗ jeet yeetée *you all gave it to me*
aᵗ jeet has aawatée *they gave it to me*
aᵗ jeet wuduwatée *it was given to me*
tlél du jeet x̄watí *I didn't give it to her/him*
tlél aᵗ jeet yití *you didn't give it to me*
tlél aᵗ jeet awutí *s/he didn't give it to me*
tlél du jeet wutootí *we didn't give it to her/him*
tlél aᵗ jeet yeeytí *you all didn't give it to me*
tlél aᵗ jeet has awutí *they didn't give it to me*
tlél aᵗ jeet wudutí *it wasn't given it to me*
aᵗ jeet awuteeyín *s/he had given it to me; s/he gave it to me (but...)*
tlél aᵗ jeet awuteeyín *s/he hadn't given it to me; s/he didn't give it to me (at the time, but...)*
ách aᵗ jeet awateeyi aa *the one who gave it to me*
du jeedé k̄kwatée *I will give it to her/him*
aᵗ jeedé k̄geetée *you will give it to me*
aᵗ jeedé akgwatée *s/he will give it to me*
du jeedé gax̄tootée *we will give it to her/him*
aᵗ jeedé gax̄yitée *you all will give it to me*
aᵗ jeedé has akgwatée *they will give it to me*
aᵗ jeedé gax̄dutée *it will be given to me*
tlél du jeedé k̄kwatee *I won't give it to her/him*

tlél ax̄ jeedé kgeetee *you won't give it to me*
tlél ax̄ jeedé ak̄gwatee *s/he won't give it to me*
tlél du jeedé gāx̄tootee *we won't give it to her/him*
tlél ax̄ jeedé gāxyitee *you all won't give it to me*
tlél ax̄ jeedé has ak̄gwatee *they won't give it to me*
tlél ax̄ jeedé gāx̄dutee *it won't be given to me*
du jeet k̄atee *let me give it to her/him*
ax̄ jeet agatee *let her/him give it to me*
du jeet gātootee *let us give it to her/him*
du jeet x̄watéeych *I give it to her/him (every time)*
ax̄ jeet eetéeych *you give it to her/him (every time)*
ax̄ jeet ootéeych *s/he gives it to her/him (every time)*
du jeet tootéeych *we give it to her/him (every time)*
ax̄ jeet yeetéeych *you all give it to her/him (every time)*
ax̄ jeet has ootéeych *they give it to her/him (every time)*
ax̄ jeet dutéeych *it was given to me (every time)*
tlél du jeet x̄watéeych *I haven't given it to her/him yet*
tlél ax̄ jeet eetéeych *you haven't given it to me yet*
tlél ax̄ jeet ootéeych *s/he hasn't given it to me yet*
tlél du jeet tootéeych *we haven't given it to her/him yet*
tlél ax̄ jeet yeeytéeych *you all haven't given it to me yet*
tlél ax̄ jeet has ootéeych *they haven't given it to me yet*
tlél ax̄ jeet dutéeych *it hasn't been given to me yet*
tlél aadé ax̄ jeet oogateeyi yé *no way can s/he give it to me*
ax̄ jeet oogateeyín *s/he would have given it to me*
ax̄ jeet atéeni *if/when s/he gives it to me*
ax̄ jeex̄ atee *s/he keeps giving it to me*
ax̄ jeex̄ awateeyi át áyá
this is what was given to me

cry, weep, mourn, howl (plural subject)

gax-S-s-tee~ (ga act) for (plural) S to cry, weep, mourn; for (plural) S to howl (esp. of wolves)

gax-si-tee

Gaxgeesatí! You all cry!

Líl gaxyisatéek! Don't you all cry!

gaxtusatí we cry; we are crying

gaxyisatí you all cry; you all are crying

has gaxsatí they cry; they are crying

gaxdustí people cry; people are crying

tlél gaxtusatí we don't cry; we're not crying

tlél gaxyisatí you all don't cry; you all are not crying

tlél has gaxsatí they don't cry; they're not crying

tlél gaxdustí nobody cries; nobody is crying

wé has gaxsatí aa the ones who cry

[semantically awkward - does not occur]

[semantically awkward - does not occur]

kei (ha)s gaxnastéen they are beginning to cry

kei gaxnadustéen people are beginning to cry

[does not occur]

has gaxsatéeyin they used to cry

gaxwutustee we cried

gaxyeeyitee you all cried

has gaxwustee they cried

gaxwududzitee people cried

tlél gaxwustatí we didn't cry

tlél gaxyiysatí you all didn't cry

tlél has gaxwustí they didn't cry

tlél gaxwudustí nobody cried

kei gaxgaxtusaté we will cry

kei gaxgaxyisaté you all will cry

kei (ha)s gaxgaxsatée they will cry

kei gaxgaxdustée people will cry

tlél kei gaxgaxtusatee *we won't cry*
 tlél kei gaxgaxyisatee *you all won't cry*
 tlél kei (ha)s gaxgaxsatee *they won't cry*
 tlél kei gaxgaxdustee *nobody will cry*
 gaxgaxtusatee *let us cry*
 has gaxgaxsatee *let them cry*
 has gaxsatée nooch *they always cry*
 [does not occur]
 [does not occur]
 tlél aadé gaax has guxsiteeyi yé *no way can they cry*
 has gaxguxsateeyín *they would have cried*
 has gaxgastéeni *if/when they cry*
 kei (ha)s gaxsatéech *they cry (regularly)*
 Du ítde has gaxwusitee.
They cried after him.

take it off (shirt, dress, coat, etc.) I

Note that kaax comes from the noun ká "surface" plus the postposition -dax "from, off". An alternate pronunciation of this combination is kátx, as may be heard in some of the accompanying audio here. The form has been written kaax throughout the paradigm here simply for consistency. For taking off one's hat, replace kaax with sháatx "off the head" throughout the paradigm, as in: sháatx kei awditée "s/he took off his/her hat". Note that this verb is not used for taking off pants, shoes, socks, etc. For these, use: x'oosdax awdiyík "s/he took them off (pants, socks, shoes)".

kaax kei O-S-d-tee~ (Ø motion) for S to take off O (shirt, dress, coat, etc.)

kaa-x + kei di-tee

Kaax kei idatí! *Take it off!*

Kaax kei yidatí! *You all take them off!*

Líl kaax kei idateejík! *Don't take it off!*

Líl kaax kei yidateejík! *Don't you all take it off!*

kaax kei andatéen *s/he is taking it off*

kaax kei xwuditée *I took it off*

kaax̄ kei awditée s/he took it off
tlél kaax̄ kei awdatee s/he didn't take it off
kaax̄ kei agux̄datée s/he will take it off
tlél kaax̄ kei agux̄datee s/he won't take it off
kaax̄ kei ax̄datee let her/him take it off
kaax̄ kei oodateeych s/he takes it off (every time)
tlél kaax̄ kei oodateeych s/he hasn't taken it off yet
tlél aadé kaax̄ kei oox̄diteeyi yé no way can s/he take it off
kaax̄ kei oox̄dateeyín s/he would have taken it off
kaax̄ kei adatéeni if/when s/he takes it off
kaax̄ kei adatéech s/he takes it off (regularly); s/he is trying to take it off
I k'oodás'i kaax̄ kei idatí!
Take off your shirt! [Story & Naish 1973:222]

wear it; have it on

kát O-S-d-tee~ (position) for S to wear O
di-tee

[does not occur]

[does not occur]

kát adatéen s/he is wearing it; s/he has it on

tlél kát oodateen s/he isn't wearing it; s/he doesn't have it on

[does not occur]

[does not occur]

This verb only occurs in the imperfective. For all other modes, speakers use the verb: yéi aawa.oo "s/he wore it."

impregnate

Note that the literal translation of the phrase: yát du jeet aawatée is "he gave her a baby", but is used to mean "he got her pregnant".

yát N jee-t~ O-S-ø-tee~ (Ø motion) for S to get N pregnant with O (baby)

ya-tee

Yát du jeet tí! Get her pregnant!

Líl yát du jeex̄ eeteek̄! *Don't get her pregnant!*

[does not occur]

yát du jeet x̄waatée *I got her pregnant*

yát du jeet aawatée *he got her pregnant*

tlél yát du jeet x̄watí *I didn't get her pregnant*

tlél yát du jeet awutí *he didn't get her pregnant*

yát du jeedé ak̄gwatée *he is going to get her pregnant*

tlél yát du jeedé ak̄gwatee *he isn't going to get her pregnant*

yát du jeet agatee *let him get her pregnant*

yát du jeet ootéeych *he gets her pregnant (every time)*

tlél yát du jeet ootéeych *he hasn't gotten her pregnant yet*

tlél aadé yát du jeet oogateeyi yé *no way can he get her pregnant*

yát du jeet oogateeyín *he would have gotten her pregnant*

yát du jeet atéeni *if/when he gets her pregnant*

yát du jeex̄ atee *he keeps getting her pregnant*

Ch'a yées k̄aax̄ sateeyí yát du jeet aawatée.

He got her pregnant when he was young.

tee^{h3} imitate, mimic, quote

imitate her/him; mimic his/her speech; quote her/him

O-x̄'a-S-ø-tee^h (na act) *for S to imitate O; for S to mimic O's speech; for S to quote O*

x̄'a-ya-tee

(Hú) x̄'anatee! *Imitate (her/him)!*

(Hú) x̄'anaytee! *You all imitate (her/him)!*

Líl x̄'eeteek̄! *Don't imitate her/him!*

Líl x̄'ayteek̄! *Don't you all imitate her/him!*

ax̄'atee *s/he's imitating her/him*

tlél ax̄'eitee *s/he/s not imitating her/him*

ax̄'atee nooch *s/he always imitates her/him*

ax̄'eiwatee *s/he imitated her/him*

tlél ax̄'awutee *s/he didn't imitate her/him*

ax̄'ak̄gwatee *s/he will imitate her/him*

tlél ax'akgwatee s/he won't imitate her/him
ax'angatee let her/him imitate her/him
ax'anateech s/he imitates her/him (every time)
tlél ax'einateech s/he hasn't imitated her/him yet
tlél aadé ax'angwaateeyi yé no way can s/he imitate her/him
ax'angwateeyín s/he would have imitated her/him
ax'anatéeni if/when s/he imitates her/him
yoo ax'ayateek s/he imitates her/him (regularly)
teen (7) travel, see, watch

travel VII

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'travel' to specify the direction of motion. Replace aadé 'toward there' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

P-dé ku-S-ø-teen~ (na motion) for S to travel, go on a trip to P

ku-ya-teen

Aadé kunateen! Travel there!

Aadé kunayteen! You all travel there!

Líl aadé yoo keetéengik! Don't travel there!

Líl aadé yoo kaytéengik! Don't you all travel there!

[does not occur]

aadé yaa kunxatín I'm traveling there

aadé yaa kuneetín you're traveling there

aadé yaa kunatín s/he's traveling there

aadé yaa kuntootín we're traveling there

aadé yaa kunaytín you all are traveling there

aadé yaa (ha)s kunatín they are traveling there

aadé yaa kundutín someone is traveling there

[does not occur]

aadé kuxwaateen I traveled there

aadé keeyateen you traveled there

aadé koowateen *s/he traveled there*
aadé kuwtuwateen *we traveled there*
aadé kuyeyteen *you all traveled there*
aadé (ha)s koowateen *they traveled there*
aadé kuwduwatenn *someone traveled there*
tlél aadé kuxwateen *I didn't travel there*
tlél aadé kuyiteen *you didn't travel there*
tlél aadé kuwuteen *s/he didn't travel there*
tlél aadé kuwtooteen *we didn't travel there*
tlél aadé kuyeyteen *you all didn't travel there*
tlél aadé (ha)s kuwuteen *they didn't travel there*
tlél aadé kuwduteen *nobody traveled there*
aadé kukkwatéen *I will travel there*
aadé kukgeetéen *you will travel there*
aadé kukgwatéen *s/he will travel there*
aadé kugaxtootéen *we will travel there*
aadé kugaxyeetéen *you all will travel there*
aadé (ha)s kukgwatéen *they will travel there*
aadé kugaxdutéen *someone will travel there*
tlél aadé kukkwateen *I won't travel there*
tlél aadé kukgeeteen *you won't travel there*
tlél aadé kukgwateen *s/he won't travel there*
tlél aadé kugaxtooteen *we won't travel there*
tlél aadé kugaxyeeteen *you all won't travel there*
tlél aadé (ha)s kukgwateen *they won't travel there*
tlél aadé kugaxduteen *nobody will travel there*
aadé kunkateen *let me travel there*
aadé kungateen *let her/him travel there*
aadé kunaxtooteen *let us travel there*
aadé kunxatínch *I travel there (every time)*
aadé kuneetínch *you travel there (every time)*

aadé kunatínch *s/he travels there (every time)*
 aadé kuntootínch *we travel there (every time)*
 aadé kunaytínch *you all travel there (every time)*
 aadé (ha)s kunatínch *they travel there (every time)*
 aadé kundutínch *someone travels there (every time)*
 tlél aadé kunxwatínch *I haven't traveled there yet*
 tlél aadé kuneetínch *you haven't traveled there yet*
 tlél aadé koonatínch *s/he hasn't traveled there yet*
 tlél aadé kuntootínch *we haven't traveled there yet*
 tlél aadé kunaytínch *you all haven't traveled there yet*
 tlél aadé (ha)s koonatínch *they haven't traveled there yet*
 tlél aadé kundutínch *nobody has traveled there yet*
 tlél aadé aadé koongaateeni yé *no way can s/he travel there*
 aadé koongateenín *s/he would have traveled there*
 aadé kunatínni *if/when s/he travels there*
 aadé yoo kuyatínk *s/he travels there (regularly)*
Kuxwaateeni áwé ch'a tlákw du jeex x'axdataan.
When I travel, I always call her on the phone.

travel II

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace át/áx/aadé 'arriving at P' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

P-t~ ku-S-ø-teen~ (ø motion) *for S to travel, go on a trip to P*

ku-ya-teen

Át kutín! *Travel there!*

Át kuytín! *You all travel there!*

Líl áx keeteeník! *Don't travel there!*

Líl áx kayteeník! *Don't you all travel there!*

[does not occur]

aadé yaa kunxatín *I'm traveling there*

aadé yaa kuneetín *you're traveling there*
aadé yaa kunatín *s/he's traveling there*
aadé yaa kuntootín *we're traveling there*
aadé yaa kunaytín *you all are traveling there*
aadé yaa (ha)s kunatín *they are traveling there*
aadé yaa kundutín *someone is traveling there*
[does not occur]
át kuxwaatín *I traveled there*
át keeyatín *you traveled there*
át kuwatín *s/he traveled there*
át kuwtuwatín *we traveled there*
át kuyeeytín *you all traveled there*
át has kuwatín *they traveled there*
át kuwduwatín *someone traveled there*
tlél át kuxwateen *I didn't travel there*
tlél át kuyiteen *you didn't travel there*
tlél át kuwuteen *s/he didn't travel there*
tlél át kuwtooteen *we didn't travel there*
tlél át kuyeeyteen *you all didn't travel there*
tlél át has kuwuteen *they didn't travel there*
tlél át kuwduteen *nobody traveled there*
aadé kukkwatéen *I will travel there*
aadé kukgeetéen *you will travel there*
aadé kukgwatéen *s/he will travel there*
aadé kugaxtootéen *we will travel there*
aadé kugaxytéen *you all will travel there*
aadé (ha)s kukgwatéen *they will travel there*
aadé kugaxdutéen *someone will travel there*
tlél aadé kukkwateen *I won't travel there*
tlél aadé kukgeeteen *you won't travel there*
tlél aadé kukgwateen *s/he won't travel there*

tlél aadé **kugax̄tooteen** *we won't travel there*
 tlél aadé **kugax̄yiteen** *you all won't travel there*
 tlél aadé (ha)s **kukgwateen** *they won't travel there*
 tlél aadé **kugax̄duteen** *nobody will travel there*
 át **kukateen** *let me travel there*
 át **kugateen** *let her/him travel there*
 át **kux̄tooteen** *let us travel there*
 át **koox̄ateench** *I travel there (every time)*
 át **keeteench** *you travel there (every time)*
 át **kooteench** *s/he travels there (every time)*
 át **kutooteench** *we travel there (every time)*
 át **keeyteench** *you all travel there (every time)*
 át has **kooteench** *they travel there (every time)*
 át **kooduteench** *someone travels there (every time)*
 tlél át **koox̄ateench** *I haven't traveled there yet*
 tlél át **keeteench** *you haven't traveled there yet*
 tlél át **kooteench** *s/he hasn't traveled there yet*
 tlél át **kutooteench** *we haven't traveled there yet*
 tlél át **keeyteench** *you all haven't traveled there yet*
 tlél át has **kooteench** *they haven't traveled there yet*
 tlél át **kooduteench** *nobody has traveled there yet*
 tlél aadé át **kugwaateeni yé** *no way can s/he travel there*
 át **kugateenín** *s/he would have traveled there*
 át **kutínni** *if/when s/he travels there*
 áx̄ **kuteen** *s/he travels there (regularly)*

watch her/him/it; look after her/him/it; take care of her/him/it

O-S-I-teen~ (∅ act; CVC Hort/Pot) for S to look at, gaze at, watch O; for S to watch, take care of, mind, look after O
 li-tín

Latín! Watch it!

Yilatín! *You all watch her/him/it!*

Líl ilatínik! *Don't watch her/him/it!*

Líl yilatínik! *Don't you all watch her/him/it!*

xalatín *I watch her/him/it; I am watching her/him/it*

ilatín *you watch her/him/it; you are watching her/him/it*

altín *s/he watches her/him/it; s/he is watching her/him/it*

tulatín *we watch her/him/it; we are watching her/him/it*

yilatín *you all watch her/him/it; you all are watching her/him/it*

has altín *they watch her/him/it; they are watching her/him/it*

dultín *he/she/it is watched; her/him/it is being watched*

tlél uxlatín *I don't watch her/him/it; I'm not watching her/him/it*

tlél ilatín *you don't watch her/him/it; you're not watching her/him/it*

tlél ooltín *s/he doesn't watch her/him/it; s/he's not watching her/him/it*

tlél tulatín *we don't watch her/him/it; we're not watching her/him/it*

tlél yilatín *you all don't watch her/him/it; you all are not watching her/him/it*

tlél has ooltín *they don't watch her/him/it; they're not watching her/him/it*

tlél dultín *he/she/it isn't watched; he/she/it isn't being watched*

at latin(i) aa *the one who is watching her/him/it*

altínin *s/he used to watch her/him/it*

tléil ooltínin *s/he didn't used to watch her/him/it*

xwalitín *I watched her/him/it*

yilitín *you watched her/him/it*

awlitín *s/he watched her/him/it*

wutulitín *we watched her/him/it*

yeeylitín *you all watched her/him/it*

has awlitín *they watched her/him/it*

wududlitín *he/she/it was watched*

tlél xwalateen *I didn't watch her/him/it*

tlél yilateen *you didn't watch her/him/it*

tlél awulteen *s/he didn't watch her/him/it*

tlél wutulateen *we didn't watch her/him/it*

tlél yeeylateen *you all didn't watch her/him/it*
tlél has awulteen *they didn't watch her/him/it*
tlél wudulteen *he/she/it wasn't watched*
kuḵalatéen *I will watch her/him/it*
gagilatéen *you will watch her/him/it*
aguxlatéen *s/he will watch her/him/it*
gaxtulatéen *we will watch her/him/it*
gaxyilatéen *you all will watch her/him/it*
has aguxlatéen *they will watch her/him/it*
gaxdultéen *he/she/it will be watched*
tlél kuḵalateen *I won't watch her/him/it*
tlél gagilateen *you won't watch her/him/it*
tlél aguxlateen *s/he won't watch her/him/it*
tlél gaxtulateen *we won't watch her/him/it*
tlél gaxyilateen *you all won't watch her/him/it*
tlél has aguxlateen *they won't watch her/him/it*
tlél gaxdulteen *he/she/it won't be watched*
ḵalatín *let me watch her/him/it*
axlatín *let her/him watch her/him/it*
gatulatín *let us watch her/him/it*
altin nooch *s/he always watches her/him/it*
uxlatínch *I watch her/him/it (every time)*
ilatínch *you watch her/him/it (every time)*
ooltínch *s/he watches her/him/it (every time)*
tulatínch *we watch her/him/it (every time)*
yilatínch *you all watch her/him/it (every time)*
has ooltínch *they watch her/him/it (every time)*
dultínch *he/she/it is watched (every time)*
tlél uxlatínch *I haven't watched her/him/it yet*
tlél ilatínch *you haven't watched her/him/it yet*
tlél ooltínch *s/he hasn't watched her/him/it yet*

tlél t^ulatínch *we haven't watched her/him/it yet*
tlél yilatínch *you all haven't watched her/him/it yet*
tlél has ooltínch *they haven't watched her/him/it yet*
tlél dultínch *it hasn't been watched her/him/it yet*
tlél aadé ooxlitíni yé *no way can s/he watch her/him/it*
ooxlatínin *s/he would have watched her/him/it*
altínni *if/when s/he watches her/him/it*
altínx *s/he watches her/him/it (regularly)*

``

gaaw altínx

clock-watcher

Sh eeltín gé?

Are you taking care of yourself?

Tlél dultínx.

One shouldn't watch it.

Tlél ushk'é dultíni.

It's not good to look at it.

du latíni

his/her care-giver

yadultín

look at someone's face

kuyalatíni

jury

Kút kawdudliteen.

They looked at it so much, it went somewhere.

Haa hídi altín.

S/he is watching our house.

see her/him/it, catch sight of her/him/it

si-teen

si-teen

O-S-s-teen~ (ga event) *for S to see, behold O (usually specific)*

Gasteen! *See her/him/it!*

Gaysateen! *You all see her/him/it!*

[does not occur]

[does not occur - ayatéen preferred]

[does not occur]

[does not occur]

xwasiteen *I see her/him/it; I saw her/him/it*

yisiteen *you see her/him/it; you saw her/him/it*

awsiteen *s/he sees her/him/it; s/he saw her/him/it*

wutusiteen *we see her/him/it; we saw her/him/it*

yeeysiteen *you all see her/him/it; you all saw her/him/it*

has awsiteen *they see her/him/it; they saw her/him/it*

wududziteen *he/she/it is seen*

tlél xwasateen *I don't see her/him/it; I didn't see her/him/it*

tlél yisateen *you don't see her/him/it; you didn't see her/him/it*

tlél awusteen *s/he doesn't see her/him/it; s/he didn't see her/him/it*

tlél wutusateen *we don't see her/him/it; we didn't see her/him/it*

tlél yeeysiteen *you all don't see her/him/it; you all didn't see her/him/it*

tlél has awusteen *they don't see her/him/it; they didn't see her/him/it*

tlél wudusteen *he/she/it isn't seen; he/she/it wasn't seen*

yei kkw_uwasatéen *I will see her/him/it*

yei kgisatéen *you will see her/him/it*

yei agux_usatéen *s/he will see her/him/it*

yei gax_tusatéen *we will see her/him/it*

yei gaxyisatéen *you all will see her/him/it*

yei has agux_usatéen *they will see her/him/it*

yei gax_dustéen *he/she/it will be seen*

tlél yei kkw_uwasateen *I won't see her/him/it*

tlél yei kgisateen *you won't see her/him/it*

tlél yei agux_usateen *s/he won't see her/him/it*

tlél yei gax_tusateen *we won't see her/him/it*

tlél yei gaxyisateen *you all won't see her/him/it*

tlél yei has agux_usateen *they won't see her/him/it*

tlél yei gax_dusteen *he/she/it won't be seen*

gaak̄asateen *let me see her/him/it*

agaāxsateen *let her/him see her/him/it*

gaāxtusateen *let us see her/him/it*

[does not occur]

kasat̄ínch *I see her/him/it (every time)*

gisat̄ínch *you see her/him/it (every time)*

āxsat̄ínch *s/he sees her/him/it (every time)*

gatusat̄ínch *we see her/him/it (every time)*

gaysat̄ínch *you all see her/him/it (every time)*

has āxsat̄ínch *they see her/him/it (every time)*

gadust̄ínch *he/she/it is seen (every time)*

tlél k̄wasat̄ínch *I haven't seen her/him/it yet*

tlél gisat̄ínch *you haven't seen her/him/it yet*

tlél oox̄sat̄ínch *s/he hasn't seen her/him/it yet*

tlél gatusat̄ínch *we haven't seen her/him/it yet*

tlél gaysat̄ínch *you all haven't seen her/him/it yet*

tlél has oox̄sat̄ínch *they haven't seen her/him/it yet*

tlél gadust̄ínch *he/she/it hasn't been seen yet*

tlél aadé agwāāxsiteeni yé / oogaāxsiteeni yé *no way can s/he see her/him/it*

agwāāxsateenín / oogaāxsateenín *s/he would have seen her/him/it*

āxsat̄ínni *if/when s/he sees her/him/it*

yei ast̄ínch *s/he keeps seeing her/him/it*

Yáat aayí kát agwāāxsateenín.

If s/he'd been sitting here, s/he would have seen it.

Haa een wu.aadi kát agwāāxsateenín.

If he had come with us, he would have seen it.

Ayawsiteen.

S/he saw his/her face.

Aagáa tsá āxwsiteeni yé.

It's about time I saw it; I finally saw it.

see it, perceive it

ya-teen

O-S-ø-teen~ (ga state) for S to see, perceive O (often abstract)

[does not occur]

[does not occur]

xaatéen *I can see it*

iyatéen *you can see it*

ayatéen *s/he can see it*

tuwatéen *we can see it*

yeeytéen *you all can see it*

has ayatéen *they can see it*

duwatéen *it can be seen; it's plain to see*

tlél xwateen *I can't see it*

tlél eeteen *you can't see it*

tlél ooteen *S/he can't see it*

tlél tooteen *we can't see it*

tlél yiteen *you all can't see it*

tlél has ooteen *they can't see it*

tlél duteen *it can't be seen; it's invisible*

ayatéeni aa / ayatíni aa *the one who sees it*

[does not occur]

xateenín *I used to see it*

eeteenín *you used to see it*

ateenín *s/he used to see it*

tooteenín *we used to see it*

yeeteenín *you all used to see it*

has ateenín *they used to see it*

duteenín *someone used to see it; it used to be seen*

tlél xwateenín *I never saw it*

tlél eeteenín *you never saw it*

tlél ooteenín *s/he never saw it*

tlél tooteenín *we never saw it*

tlél yeeteenín *you all never saw it*

tlél has ooteenín *they never saw it*

tlél duteenín *nobody saw it; it was never seen*

[does not occur - awsiteen preferred]

[does not occur - yei aguxsatéen preferred]

[does not occur - agaaxsateen preferred]

xateen nooch *I always see it*

eeteen nooch *you always see it*

ateen nooch *s/he always sees it*

tooteen nooch *we always sees it*

yiteen nooch *you all always see it*

has ateen nooch *they always see it*

duteen nooch *it's always visible; someone always sees it*

tlél xwateen nooch *I never see it*

tlél eeteen nooch *you never see it*

tlél ooteen nooch *s/he never sees it*

tlél tooteen nooch *we never see it*

tlél yiteen nooch *you all never see it*

tlél has ooteen nooch *they never see it*

tlél duteen nooch *it is never seen*

[does not occur - axsatínch preferred]

[does not occur - tlél ooxsatínch preferred]

[does not occur - tlél aadé agwaaxsiteeni yé / oogaaaxsiteeni yé preferred]

[does not occur - agaaxsateenín preferred]

agatínni *if/when s/he can see it*

[does not occur - yei astínch preferred]

Át axwalgeinní xateén haa daadéi áyá yaa kushunaxíx.

When I look around I see that we are losing a lot of people.

Kaa yináade áwé ayatéen.

She sees it differently from other people.

Aadé xateeni yé áwé.

That's the way I see it.

This verb only occurs in the imperfective.

see; have sight

ku-S-ø-teen~ (ga state) for S to have sight (see people)

ku-ya-teen

[does not occur]

[does not occur]

kuxaatéen I have sight

keeyatéen you have sight

kuwatéen / kuyatéen s/he has sight

kutuwatéen we have sight

kiyeeytéen you all have sight

has kuwatéen they have sight

kuduwatéen one has sight

tlél kuooxateen I don't see well

tlél keeteen you don't see well

tlél kuooten s/he doesn't see well

tlél kutooteen we don't see well

tlél keeyteen you all don't see well

tlél has kuooten they don't see well

tlél kuduteen nobody sees well

wé kuwateeni káa the one who has sight

kei kun^xatéen I'm beginning to be able to see

kei kuneetéen you're beginning to be able to see

kei kunatéen s/he's beginning to be able to see

kei kuntootéen we're beginning to be able to see

kei kunaytéen you all are beginning to be able to see

kei has kunatéen they're beginning to be able to see

kei kundutéen one is beginning to be able to see

kuxatéenin I used to be able to see

keeytéenin you used to be able to see

kuteenín (ND) / kutéenin (JP) (JM) s/he used to be able to see

kutootéenin *we used to be able to see*
kaytéenin *you all used to be able to see*
has kutéenin *they used to be able to see*
kuduteenin *one used to be able to see*
tlél kooxatéenin (JM) *I couldn't used to see*
tlél keytéenin *you couldn't used to see*
tlél kootéenin *s/he couldn't used to see*
tlél kootootéenin *we couldn't used to see*
tlél kaytéenin *you all couldn't used to see*
tlél has kootéenin *they couldn't used to see*
tlél koodutéenin *one couldn't used to see*
[does not occur]

kei kukkwatéen *I will get my vision back*
kei kikgeetéen *you will get your vision back*
kei kukgwatéen *s/he will get his/her vision back*
kei kugaxtutéen *we will get our vision back*
kei kugaxyitéen *you all will get your vision back*
kei has kukgwatéen *they will get their vision back*
kei kugaxdutéen *one will get one's vision back*
tlél kei kukkwatéen *I will lose my vision*
tlél kei kikgeetéen *you will lose your vision*
tlél kei kukgwatéen *s/he will lose his/her vision*
tlél kei kugaxtutéen *we will lose our vision*
tlél kei kugaxyitéen *you all will lose your vision*
tlél kei has kukgwatéen *they will lose their vision*
tlél kei kugaxdutéen *one will lose one's vision*

[does not occur]

kuteen nooch *s/he can always see*
tlél kuteen nooch *s/he always can't see*
[does not occur]

tlél aadé kukgwaateeni yé *no way can s/he have sight*
kukgwateenin *s/he would have had sight*

kugatínni *if/when s/he has sight*

kuwatínx *s/he recognizes people (regularly)*

hooch du kutéeni

his/her vision is gone

Kooduwagwás' *ch'a aan ku.aa ch'a yei tsú kutuwatéen.*

Despite the fog, we can still see.

Note that this verb has the prefix ku-, which refers to "people." The translation can either be "to have sight (in general)" or "to be able to see people," except in the repetitive imperfective which translates as "to recognize people." This verb is often used with the adverb k'idéin, as in: tlél k'idéin kooxateen "I don't see well."

blind

tlél ku-S-sh-téen (ga state) *for S to be blind*

tlél + ku-shi-teen

[does not occur]

[see have sight]

tlél kooxshatéen *I am blind*

tlél keeshatéen *you are blind*

tlél kooshtéen *s/he is blind*

tlél kutooshtéen *we are blind*

tlél kayishatéen *you all are blind*

tlél has kooshtéen *they are blind*

tlél kudushtéen *one is blind*

I kooshatéeni *the one who is blind*

[see have sight]

tlél kei kunaxshatéen *I'm losing my eyesight*

tlél kei kineeshtéen / kinishatéen (alternate form) *you're losing your eyesight*

tlél kei kunashtéen *s/he's losing his/her eyesight*

tlél kei kuntushatéen *we're losing our eyesight*

tlél kei kinayshatéen *you all are losing your eyesight*

tlél has kunashtéen *they're losing their eyesight*

tlél kei kundooshtéen *one is losing his/her eyesight*

[see have sight]

tlél kooxshatéenin *I used to be blind*

tlél keeshatéenin *you used to be blind*

tlél kooshtéenin *s/he used to be blind*

tlél kutushatéenin *we used to be blind*

tlél kayishatéenin *you all used to be blind*

tlél has kooshtéenin *they used to be blind*

tlél kudashtéen *one used to be blind*

[does not occur]

[see have sight]

tlél kei kukkwashatéen *I will go blind*

tlél kei kikgishatéen *you will go blind*

tlél kei kuguxshatéen *s/he will go blind*

tlél kei kugaxtushatéen *we will go blind*

tlél kei kigaxyishatéen *you all will go blind*

tlél kei has kuguxshatéen *they will go blind*

tlél kei kugaxdushatéen *someone will go blind*

[does not occur]

[see have sight]

tlél kuxshatéen nooch *I usually go blind*

tlél keeshatéen nooch *you usually go blind*

tlél kooshtéen nooch *s/he usually goes blind*

tlél kutushatéen nooch *we usually go blind*

tlél kuyshatéen nooch *you all usually go blind*

tlél has kooshtéen nooch *they usually go blind*

tlél kudashtéen nooch *people usually go blind*

[does not occur]

[does not occur]

tlél aadé l kuguxshitéeni yé *no way can s/he be blind*

tlél kuguxshatéenin *s/he would have been blind*

l kugooshtéenni *if/when s/he goes blind*

[does not occur]

du l kooshtéeni his/her blindness
teesh lonely

lonely

li-teesh

O-I-teesh~ (ga event) for O to be lonely

Líl iwul~~teesh~~ík! Don't be lonely!

Líl yee wul~~teesh~~ík! Don't you all be lonely!

[does not occur]

yey xat naltísh I'm getting lonely

yey inaltísh you're getting lonely

yey naltísh s/he's getting lonely

yey haa naltísh we're getting lonely

yey yee naltísh you all are getting lonely

yey has naltísh they're getting lonely

yey kunaltísh people are getting lonely

xat wuliteesh I'm lonely

iwliteesh you're lonely

wuliteesh s/he's lonely

haa wuliteesh we're lonely

yee wliteesh you all are lonely

has wuliteesh they're lonely

kuwliteesh people are lonely

tlél xat wul~~teesh~~ I'm not lonely

tlél iwul~~teesh~~ you're not lonely

tlél wul~~teesh~~ s/he's not lonely

tlél haa wul~~teesh~~ we're not lonely

tlél yee wul~~teesh~~ you all are not lonely

tlél has wul~~teesh~~ they're not lonely

tlél kuwul~~teesh~~ nobody is lonely

wul~~teesh~~ín s/he had been lonely; s/he was lonely (but...)

tlél wul~~teesh~~ín s/he hadn't been lonely; s/he wasn't lonely (at the time, but...)

wé wuliteeshi aa *the lonely one*
yei xat guxlatéesh *I will be lonely*
yei iguxlatéesh *you will be lonely*
yei guxlatéesh *s/he will be lonely*
yei haa guxlatéesh *we will be lonely*
yei yee guxlatéesh *you all will be lonely*
yei (ha)s guxlatéesh *they will be lonely*
yei kuguxlatéesh *people will be lonely*
tlél yei xat guxlateesh *I won't be lonely*
tlél yei iguxlateesh *you won't be lonely*
tlél yei guxlateesh *s/he won't be lonely*
tlél yei haa guxlateesh *we won't be lonely*
tlél yei yee guxlateesh *you all won't be lonely*
tlél yei (ha)s guxlateesh *they won't be lonely*
tlél yei kuguxlateesh *nobody will be lonely*
xat gaaxlateesh *let me be lonely*
gaaxlateesh *let her/him be lonely*
haa gaaxlateesh *let us be lonely*
xat galtíshch *I get lonely (every time)*
igaltíshch *you get lonely (every time)*
galtíshch *s/he gets lonely (every time)*
haa xlatíshch *we get lonely (every time)*
yee xlatíshch *you all get lonely (every time)*
has galtíshch *they get lonely (every time)*
kuxlatíshch *people get lonely (every time)*
[does not occur]
tlél aadé gwaaxliteeshi yé *no way can s/he be lonely*
gwaaxlateeshín *s/he would have been lonely*
galatíshni *if/when s/he is lonely*
yei latíshch *s/he gets lonely (regularly)*
Ch'a tlákw xáanaa dei yaa kunahéini áwé xat galtíshch.
I get lonely every time evening approaches.

A_x dach_xá_nk' a_x ná_k wugoodí _xat galtíshch.

I get lonely every time my grandchild leaves me.

tées'shán fascinating, sight

sight to behold; fascinating to watch

ka-u-l-tées'shán (ga state) *for something to be fascinating to watch, to be a wonderful sight*

ka-li-tées'shan

kulitées'shán *it's a sight to behold*

tlél kooltéés'shán *it's not much to see*

kawlitées'shán *it was a sight to behold*

tlél kawultées'shán *it wasn't much to see*

kei kagux_latéés'shán *it will be a sight to behold*

tlél kei kagux_latéés'shán *it won't be much to see*

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

kagooltéés'shán_{ni} *if it's a sight to behold*

[does not occur]

teex' crooked, wicked, lock, screw, wind

wind it

O-ka-S-l-téex'~ (na event) *for S to wind O*

O-ka-S-l-téix'~ (na event)

ka-li-teix'

Kanaltéex'! *Wind it!*

Kanaylatéex'! *You all wind it!*

Líl yoo keelatíx'gik! *Don't wind it!*

Líl yoo kaylatíx'gik! *Don't you all wind it!*

[does not occur]

yaa akanaltíx' *s/he is winding it*

kax_wlitéex' *I wound it*

akawlitéex' s/he wound it
tlél akawultéex' s/he didn't wind it
akaguxlatéex' s/he will wind it
tlél akaguxlatéex' s/he won't wind it
akanaxlatéex' let her/him wind it
akanaltíx'ch s/he winds it (every time)
tlél akoonaltíx'ch s/he hasn't wound it yet
tlél aadé akoonaxlitéex'i yé no way can s/he wind it
akoonaxlatéex'in s/he would have wound it
aklatíx'ni if/when s/he winds it
yoo aklitíx'k s/he winds it (regularly)
Yan aklat'ix'ni gugwal'éex'.

If he stops winding it, it will break.

Kúdax akawlitéex' ax gaaw kaneek washéeni ách áwé wool'éex'.

He wound my watch too much, that's why it broke.

teix' (3) crooked, wicked, lock, screw, wind

screw it on it II

P-t~ O-ka-S-l-téex'~ (Ø motion)

ka-li-teix'

P-t~ O-ka-S-l-téix'~ (Ø motion)

for S to screw O into P

Át kalatíx'! Screw it on it!

Át kaylatíx'! You all screw it on it!

Líl áx keelatéex'ik! Don't screw it on it!

Líl áx kaylatéex'ik! Don't you all screw it on it!

[does not occur]

aadé yaa akanaltíx' s/he's screwing it on it

át kaxwlitíx' I screwed it on it

át akawlitíx' s/he screwed it on it

tlél át akawultéex' s/he didn't screw it on it

aadé akaguxlatéex' s/he will screw it on it

tlél aadé akaguxlatéex' s/he won't screw it on it

át akaxlatéx' *let her/him screw it on it*
át akooltéx'ch *s/he screws it on it (every time)*
tlél át akooltéx'ch *s/he hasn't screwed it on it yet*
tlél aadé át akooxlitéx'i yé *no way can s/he screw it on it*
át akooxlatéx'in *s/he would have screwed it on it*
át aklatíx'ni *if/when s/he screws it on it*
áx aklatéx' *s/he screws it on it (regularly)*

crooked; wicked

O-ka-d-s-téix'~ (\emptyset event) *for O to be crooked, wicked*

ka-dzi-teix'

-téix'~

[does not occur]

kawdzitéx' *it's crooked*

tlél kawustéix' *it isn't crooked*

kakgwastéix' *it will be crooked*

tlél kakgwastéix' *it won't be crooked*

(ch'a) kgastéix' *(just) let it get crooked*

koostéx'ch *it gets crooked (every time)*

tlél koostéx'ch *it hasn't gotten crooked yet*

tlél aadé kooxdzitéix'i yé *no way can it get crooked*

koogastéix'in *it would have gotten crooked*

kastéx'ni *if/when it's crooked*

kastéx'x *it gets crooked (regularly)*

This verb can also be used to refer to a person, as in kawdzitéx' "s/he is crooked". The object pronoun must be used with this verb. For example: Tlél xat kawustéix'. "I'm not crooked."

lock it

x'éi-t~ O-ka-S-l-téix'~ (\emptyset event)

x'ei- + ka-li-teix'

-téix'~

for S to lock O

X'éit kalatíx'! Lock it!

X'éit kaylatíx'! You all lock it!

Líl x'éix' keelatéx'ik! Don't lock it!

Líl x'éix' kaylatéx'ik! Don't you all lock it!

[does not occur]

x'éide yaa akanaltíx' s/he's locking it

x'éit akawlitíx' s/he locked it

tlél x'éit akawultéx' s/he didn't lock it

x'éide akaguxlatéx' s/he will lock it

tlél x'éide akaguxlatéx' s/he won't lock it

x'éit akaxlatéx' let her/him lock it

x'éit akooltéx'ch s/he locks it (every time)

tlél x'éit akooltéx'ch s/he hasn't locked it yet

tlél aadé x'éit akooxlitéx'i yé no way can s/he lock it

x'éit akooxlatéx'in s/he would have locked it

x'éit aklatíx'ni if/when s/he locks it

x'éix' aklatéx' s/he locks it (regularly)

tlaa^h big

big around (that big around, in girth)

(yéi) ka-u-d-tlaa^h~ (na state) for something to be (so) big around, in girth

ya-tlaa

yéi kwditláa it's that big around

tlél yéi kwdatlaa it's not that big around

yéi yaa kundatléin it's getting to be that big around

[does not occur]

yéi kaguxdatláa it will get that big around

tlél yéi kaguxdatlaa it won't get that big around

[does not occur]

yéi kundatlaach it gets that big around (every time)

tlél yéi kundatlaach it hasn't gotten that big around yet

tlél aadé yéi kunaxditlaayi yé *no way can it get that big around*
yéi kunaxdatlaayín *it would have gotten that big around*
yéi kundatléini *if it gets that big around*

[does not occur]

tlaakw (3) investigate, research, tell

investigate it; research it

O-ka-S-ø-tlaakw~ (na event)

ka-ya-tlaakw

for S to investigate, make inquiry into, research O
Kanatlaakw! *Investigate it!*

Kanaytlaakw! *You all investigate it!*

Líl kayitlaagúk! *Don't investigate it!*

Líl kayeeytlaagúk! *Don't you all investigate it!*

[does not occur]

yaa kanxatlákw *I am investigating it*

yaa akanatlákw *s/he is investigating it*

kaxwaatlaakw *I'm investigating it; I investigated it*

akaawatlaakw *s/he's investigating it; s/he investigated it*

tlél kaxwatlaakw *I didn't investigate it*

tlél akawutlaakw *s/he didn't investigate it*

kakkwatláakw *I will investigate it*

akakgwatláakw *s/he will investigate it*

tlél kakkwatláakw *I won't investigate it*

tlél akakgwatláakw *s/he won't investigate it*

akunkatlaakw *let me investigate it*

akungatlaakw *let her/him investigate it*

kunxatlákwch *I investigate it (every time)*

akunatlákwch *s/he investigates it (every time)*

tlél koonxatlákwch *I haven't investigated it yet*

tlél akoonatlákwch *s/he hasn't investigated it yet*

tlél aadé akoongaatlaagu yé *no way can s/he investigate it*

akoongatlaagún *s/he would have investigated it*

akanatlákwni *if/when s/he investigates it*
yoo akayatlákwk *s/he investigates it (regularly)*

tell a legend

O-S-ø-tlaakw~ (ø act; CVC Hort/Pot) *for S to tell, recount, narrate O*
(*legend, myth, fairy tale, etc.*)

ya-tlaakw

Koon atlákw! *Tell people a legend!*

Koon eetlákw! *You all tell people a legend!*

koon atláakw *s/he is telling people a legend; s/he tells people legends*

tlél koon ootlaakw *s/he doesn't tell people legends*

koon atláakw nooch *s/he always tells people legends*

koon aawatlákw *s/he told people a legend*

tlél koon awutlaakw *s/he didn't tell people a legend*

koon akgwatláakw *s/he will tell people a legend*

tlél koon akgwatlaakw *s/he won't tell people a legend*

koon agatlákw *let her/him tell people a legend*

koon ootlákwch *s/he tells people a legend (every time)*

tlél koon ootlákwch *s/he hasn't told people a legend yet*

tlél aadé koon agwaatlágu yé *no way can s/he tell people a legend*

koon agwatlágun *s/he would have told people a legend*

koon atlákwni *if/when s/he tells people a legend*

koon atlákwx *s/he tells people a legend (regularly)*

whisper

ku-S-ø-tlaakw~ (Ø act; CVC Hort/Pot) *for S to whisper*

ku-ya-tlaakw

Kutlákw! *Whisper!*

Líl keetláaguk! *Don't whisper!*

Líl kuyitláguk! *Don't whisper!*

kuxatláakw *I'm whispering*

kutláakw s/he's whispering
tlél kxwatláakw I'm not whispering
tlél kootláakw s/he's not whispering
yaa kunatláakw s/he is starting to whisper
kxwaatláakw I whispered
koowatláakw s/he whispered
tlél kxwatlaakw I didn't whisper
tlél koowatlaakw s/he didn't whisper
kkugwatláakw s/he will whisper
tlél kkugwatlaakw s/he won't whisper
(ch'a) kugatláakw (just) let her/him whisper
kootláakwch s/he whispers (every time)
tlél kootláakwch s/he hasn't whispered yet
tlél aadé koogaatlágu yé no way can s/he whisper
koogatlágun s/he would have whispered
kutláakwni if/when s/he whispers
kutláakwx s/he whispers (regularly)
I een kukkwatláakw.

I'm going to whisper it to you. [Story & Naish 1973: 246]
Ch'a tláakw kutlaakw nooch.

She whispers all the time.
Du xán.aa yatéix' kutláakw.

She's whispering behind her husband's back.
Du shantóode kutláakw.

She whispers in his ear.
Kutláakw s'aatí áwé.

She's always whispering.
tlaax moldy

moldy

d-tlaax~ (ø event) for something to be moldy

di-tlaax

[does not occur]

yaa nadatláx it's getting moldy

wuditláx *it's moldy; it got moldy*
tlél wudatlaax *it's not moldy; it didn't get moldy*
guxdatláax *it will get moldy*
tlél guxdatlaax *it won't get moldy*
gadatlaax *let it get moldy*
udatláxch *it gets moldy (every time)*
tlél udatlaaxch / tlél udatláxch *it hasn't gotten moldy yet*
tlél aadé uxditlaaxi yé *no way can it get moldy*
uxdatlaaxín *it would have gotten moldy*
datláxni *if/when it gets moldy*
ditláxkw *it molds (easily, regularly)*
tleit' *lick*

lick it, lap it up

O-S-ø-tléit'~ (Ø act) *for S to lick, lap up O*
ya-tléit'

Leer 1973: 08/147

(Ch'a) tlét'! *(Just) lick it!*

(Ch'a) yitléit'! *You all (just) lick it!*

Líl eetléit'ik! *Don't lick it!*

Líl yitléit'ik! *Don't you all lick it!*

atléit' *s/he is licking it*

tlél ootléit' *s/he is not licking it*

xwaatlét' *I licked it*

aawatléit' *s/he licked it*

tlél xwatléit' *I didn't lick it*

tlél awutléit' *s/he didn't lick it*

akgwatléit' *s/he will lick it*

tlél akgwatléit' *s/he won't lick it*

(ch'a) agatléit' *(just) let her/him lick it*

ootléit'ch *s/he licks it (every time)*

tlél ootléit'ch *s/he hasn't licked it yet*

tlél aadé agwaatléit'i yé *no way can s/he lick it*

agwaatléit'in *s/he would have licked it*

atlét'ni *if/when s/he licks it*

atlét'x̄ *s/he licks it (regularly)*

Ḳúnáx̄ du x̄'ei yak'ei atléit'.

It's really good, he's licking it.

tloox' *crawl, creep*

crawl on one's belly VII

P-dé S-ø-tlóox'~ (na motion)

ya-tloox'

for S to creep, crawl on hands and toes with body close to ground (usually when stalking game) toward P

Aadé natlóox'! *Crawl there on your belly!*

Aadé naytlóox'! *You all crawl there on your belly!*

Líl aadé yoo eetlúx'guk! *Don't crawl there on your belly!*

Líl aadé yoo yitlúx'guk! *Don't you all crawl there on your belly!*

[does not occur]

aadé yaa nxatlúx' *I am crawling there on my belly*

aadé yaa natlúx' *s/he is crawling there on his/her belly*

aadé x̄waatlóox' *I crawled there on my belly*

aadé wootlóox' *he/she/it crawled there on his/her/it's belly*

tlél aadé x̄watlóox' *I didn't crawl there on my belly*

tlél aadé wutlóox' *s/he didn't crawl there on his/her belly*

aadé k̄kwatlóox' *I will crawl there on my belly*

aadé kgwatlóox' *he/she/it will crawl there on his/her/its belly*

tlél aadé k̄kwatlóox' *I won't crawl there on my belly*

tlél aadé kgwatlóox' *s/he won't crawl there on his/her belly*

aadé n̄katlóox' *let me crawl there on my belly*

aadé ngatlóox' *let her/him crawl there on his/her belly*

[does not occur]

tlél aadé nxwatlúx'ch *I haven't crawled there on my belly yet*

tlél aadé unatlúx'ch *s/he hasn't crawled there on his/her belly yet*

tlél aadé nkwaatlóox'u yé no way can I crawl there on my belly
tlél aadé ngwaatlóox'u yé no way can s/he crawl there on his/her belly

aadé nkwaatlóox'un I would have crawled there on my belly

aadé ngwaatlóox'un s/he would have crawled there on his/her belly

aadé nxatlúx'ni if/when I crawl there on my belly

aadé natlúx'ni if/when s/he crawls there on his/her belly

aadé yoo xaatlúx'k I crawl there on my belly (regularly)

aadé yoo yatlúx'k s/he crawls there on his/her belly (regularly)

Aadé natlóox', aagáa tlél yei igaxdusteen.

Crawl there on your belly, that way you won't be seen.

Ax xánde wootlóox'.

He crawled to me on his belly.

Líl aadé yoo itlúx'guk, áx yéi i kaguxlax'éex' - ch'a a daa woogú.

Don't crawl over there on your belly, you're going to get stuck there - just go around it.

Tlél aadé ngwaatlóox'u yé kútx kootláa.

He can't crawl there on his belly, he's too big around.

Át wootlóox'.

She's crawling around on her belly.

tlúxja put foot in mouth

put foot in one's mouth

This verb form was gleaned from a recording of Robert Zuboff telling the Tide Controller story. Speakers consulted for this project were not familiar with the word, and no other modes have been documented.

kei x'a-S-ø-tlúxja for S to put his/her foot in his/her mouth (figuratively)

kei x'ayatlúxja s/he is putting his/her foot in his/her mouth

Akawulxóoxudáx áyú, kei x'ayatlúxja kúnáx.

After he wanted it, he's really putting his foot in his mouth. (The uncle sends his nephew after a giant octopus and after his nephew brings the octopus inside his uncle's house and tells it to grow, it's getting too big for the house and the uncle yells to get it out.) [From Robert Zuboff's telling of the Tide Controller, in Raven Stories manuscript, line 179]

tl'aak' wet

wet

O-d-tl'áak'~ (ø event) for O to be wet (may be thoroughly wet, but not by actual immersion)

di-tl'aak'

Idatl'ák'! Get wet!

Yee datl'ák'! You all get wet!

Líl idatl'ák'xik! Don't get wet!

Líl yee datl'ák'xik! Don't you all get wet!

[does not occur]

yaa xat nadatl'ák' I'm getting wet

yaa ndatl'ák' he/she/it is getting wet

xat wuditl'ák' I am wet; I got wet

wuditl'ák' he/she/it is wet; he/she/it got wet

tlél xat wudatl'áak' I'm not wet; I didn't get wet

tlél wudatl'áak' he/she/it isn't wet; he/she/it didn't get wet

xat guxdatl'áak' I will get wet

guxdatl'áak' he/she/it will get wet

tlél xat guxdatl'áak' I won't get wet

tlél guxdatl'áak' he/she/it won't get wet

xat gadatl'áak' let me get wet

gadatl'áak' let her/him/it get wet

xat udatl'ák'ch I get wet (every time)

udatl'ák'ch he/she/it gets wet (every time)

tlél xat udatl'ák'ch / tlél xat udatl'ák'ch I haven't gotten wet yet

tlél udatl'ák'ch / tlél udatl'ák'ch he/she/it hasn't gotten wet yet

tlél aadé xat uxditl'áak'i yé no way can I get wet

tlél aadé uxditl'áak'i yé no way can he/she/it get wet

xat uxdatl'áak'in I would have gotten wet

uxdatl'áak'in s/he would have gotten wet

xat datl'ák'ni if/when I get wet

datl'ák'ni if/when s/he gets wet

xat datl'ák'x I get wet (regularly)

datl'ák'x he/she/it gets wet (regularly)

tl'eet abandon, get rid of

abandon, desert, leave; throw away, dispose of, get rid of

O-S-I-*tl'eet*~ (na act) for S to abandon, desert, leave O; for S to throw away, dispose of, get rid of O

li-tl'eet

Leer 1973: 08/245

Naltl'eet! Get rid of it!

Naylatl'eet! You all get rid of it!

Líl yoo ilatl'ítgik! Don't get rid of it!

Líl yoo yilatl'ítgik! Don't you all get rid of it!

altl'éet s/he is getting rid of it

xwalitl'eet I got rid of it

awlitl'eet s/he got rid of it

tlél xwalatl'eet I didn't get rid of it

tlél awultl'eet s/he didn't get rid of it

aguxlatl'éet s/he will get rid of it

tlél aguxlatl'eet s/he won't get rid of it

(ch'a) *anaxlatl'eet* let her/him get rid of it

anatl'ítch s/he gets rid of it (every time)

tlél oonatl'ítch s/he hasn't gotten rid of it yet

tlél aadé oonaxlitl'eedi yé no way can s/he get rid of it

oonaxlatl'eedín s/he would have gotten rid of it

anatl'ítni if/when s/he gets rid of it

yoo alitl'ítk s/he gets rid of it (regularly)

Nilatl'ítni hél i toowú gaa kgwatee.

If you get rid of it, you'll regret it.

Yeisú aawasháa tle wdudlitl'eet.

He just got married then got divorced.

Ax shát xat wulitl'eet.

My wife deserted me. [Story & Naish 1973:15]

Dei xwalitl'eet.

I've already thrown it away. [Story & Naish 1973:228]

Ax taayí xoo xlatl'éet.

I'm weeding my garden. [Leer 1973: 08/245]

tl'eet' fill

fill it (with liquid)

O-sha-S-l-tl'éet'~ (ø event) for S to fill O to overflowing (with liquid)

sha-li-tl'eet'

Shalatl'ít'! *Fill it!*

Shaylatl'ít'! *You all fill it!*

Líl sheelatl'ít'xik! *Don't fill it!*

Líl shaylatl'ít'xik! *Don't you all fill it!*

[does not occur]

yaa shanaxlatl'ít' *I'm filling it*

yaa ashanaltl'ít' *s/he is filling it*

shaxwilitl'ít' *I filled it*

ashawlitl'ít' *s/he filled it*

tlél shaxwlatl'éet' *I didn't fill it*

tlél ashawultl'éet' *s/he didn't fill it*

shakkwalatl'éet' *I will fill it*

ashaguxlatl'éet' *s/he will fill it*

tlél shakkwalatl'éet' *I won't fill it*

tlél ashaguxlatl'éet' *s/he won't fill it*

shakalatl'éet' *let me fill it*

ashaxlatl'éet' *let her/him fill it*

shooxlatl'éet'ch *I fill it (every time)*

ashooltl'éet'ch *s/he fills it (every time)*

tlél shooxlatl'éet'ch *I haven't filled it yet*

tlél ashooltl'éet'ch *s/he hasn't filled it yet*

tlél aadé shukalitl'éet'i yé *no way can I fill it*

tlél aadé ashuxlitl'éet'i yé *no way can s/he fill it*

shukalatl'éet'in *I would have filled it*

ashuxlatl'éet'in *s/he would have filled it*

shaxlatl'ít'ni *if/when I fill it*

ashalatl'ít'ni *if/when s/he fills it*

shaxlatl'ít'x̣ *I fill it (regularly)*

ashalatl'ít'x̣ *s/he fills it (regularly)*

K'idéin ashwlitl'ít' káaxwei een.

She filled it up good with coffee.

tl'eit' (2) climb

climb up along it I

N daax̣ kei S-d-l-tl'eit'~ (ø motion) *for S to climb up along N (tree, rope, etc.) by holding on tightly*
dli-tl'eit'

A daax̣ kei eeltl'eit'! *Climb up it!*

A daax̣ kei yeeltl'eit'! *You all climb up it!*

Líl a daax̣ kei eeltl'ét'jiḳ! *Don't climb up it!*

Líl a daax̣ kei yeeltl'eit'jiḳ! *Don't you all climb up it!*

[does not occur]

a daax̣ kei nxaltl'ét' *I am climbing up it*

a daax̣ kei naltl'ét' *he/she/it is climbing up it*

a daax̣ kei xaltl'ét'ch *I climb up it (regularly)*

a daax̣ kei iltl'ét'ch *he/she/it climbs up it (regularly)*

a daax̣ kei xwdlitl'ét' *I climbed up it*

a daax̣ kei wdlitl'ét' *he/she/it climbed up it*

tlél a daax̣ kei xwaltl'ét' *I didn't climb up it*

tlél a daax̣ kei wultl'ét' *he/she/it didn't climb up it*

a daax̣ kei kkwaltl'ét' *I will climb up it*

a daax̣ kei kgwaltl'ét' *he/she/it will climb up it*

tlél a daax̣ kei kkwaltl'ét' *I won't climb up it*

tlél a daax̣ kei kgwaltl'ét' *he/she/it won't climb up it*

a daax̣ kei kaltl'ét' *let me climb up it*

a daax̣ kei galtl'ét' *let her/him/it climb up it*

a daax̣ kei xwaltl'ét'ch *I climb up it (every time)*

a daax̄ kei ultl'ét'ch *he/she/it climbs up it (every time)*
 tlél a daax̄ kei x̄waltl'ét'ch *I haven't climbed up it yet*
 tlél a daax̄ kei ultl'ét'ch *he/she/it hasn't climbed up it yet*
 tlél aadé a daax̄ kei kwadlitl'ét'i yé *no way can I climb up it*
 tlél aadé a daax̄ kei ux̄dlitl'ét'i yé *no way can he/she/it climb up it*
 a daax̄ kei kwaltl'ét'in *I would have climbed up it*
 a daax̄ kei gwaltl'ét'in *he/she/it would have climbed up it*
 a daax̄ kei x̄altl'ét'ni *if/when I climb up it*
 a daax̄ kei iltl'ét'ni *if/when he/she/it climbs up it*
 Kúdax̄ kootlāa áwé aas tlél aadé a daax̄ kei ux̄dlitl'ét'i yé.
That tree is too big around, there's no way he can climb it.

climb up along it IX

N yáx̄ S-d-l-tl'ét'~ (ga motion) *for S to climb up along the face of N*
(mountain, cliff, fence, etc.)

dli-tl'ét'

A yáx̄ geeltl'ét'! *Climb the face of it!*

A yáx̄ gayiltl'ét'! *You all climb the face of it!*

Líl a yáx̄ kei eeltl'ét'jik! *Don't climb the face of it!*

Líl a yáx̄ kei yiltl'ét'jik! *Don't you all climb the face of it!*

[does not occur]

a yáx̄ kei naltl'ét' *he/she/it is climbing the face of it*

a yáx̄ x̄wadlitl'ét' *I climbed the face of it*

a yáx̄ wudlitl'ét' *he/she/it climbed the face of it*

tlél a yáx̄ x̄waltl'ét' *I didn't climb the face of it*

tlél a yáx̄ wultl'ét' *he/she/it didn't climb the face of it*

a yáx̄ gugaltl'ét' *he/she/it will climb the face of it*

tlél a yáx̄ gugaltl'ét' *he/she/it won't climb the face of it*

a yáx̄ gagaltl'ét' *let her/him/it climb the face of it*

a yáx̄ galtl'ét'ch *he/she/it climbs the face of it (every time)*

tlél a yáx̄ gooltl'ét'ch *he/she/it hasn't climbed the face of it yet*

tlél aadé a yáx̄ goox̄dlitl'ét'i yé *no way can he/she/it climb the face of it*

a yáx googaltl'éit'in *he/she/it would have climbed the face of it*

a yáx galtl'ét'ni *if/when he/she/it climbs the face of it*

a yáx kei iltl'ét'ch *he/she/it climbs the face of it (regularly)*

Gíl' yáx kei naltl'ét' wé yadák'w.

The young boy is climbing the cliff face.

Líl a yáx kei eeltl'ét'jik wé lishóowu yé.

Don't climb up the steep area.

took₂ explode, blow up

explode, blow up

kei sh-tóok~ (Ø event) *for something to explode, blow up*

shi-took

[does not occur]

kei wjitúk *it exploded*

tlél kei wushtóok *it didn't explode*

kei kgwashtóok *it will explode*

tlél kei kgwashtóok *it won't explode*

kei gashtóok *let it explode*

kei ushtóokch *it explodes (every time)*

tlél kei ushtóokch *it hasn't exploded yet*

tlél aadé kei uxjitóogu yé *no way can it explode*

kei gwashtóogun *it would have exploded*

kei ishtúkni *if/when it explodes*

kei ishtúkx *it explodes (regularly)*

tool (5) roll up, drill, spin

drill it, bore hole in it

O-S-Ø-tool~ (Ø act; CVC Hort/Pot) *for S to drill, bore hole in O*

ya-tool

Túl! *Drill it!*

Líl eetúl_{xuk}! *Don't drill it!*

atóol *s/he is drilling it*

yaa anatúl *s/he is drilling it*

xwaatúl *I drilled it*

aawatúl *s/he drilled it*
tlél xwatool *I didn't drill it*
tlél awutool *s/he didn't drill it*
akgwatóol *s/he will drill it*
tlél akgwatool *s/he won't drill it*
agatúl *let her/him drill it*
ootúlch *s/he drills it (every time)*
tlél ootúlch *s/he hasn't drilled it yet*
tlél aadé oogaatúli yé *no way can s/he drill it*
oogatúlin *s/he would have drilled it*
atúlni *if/when s/he drills it*
atúl̄x *s/he tries to drill it*
Ldakát át dutóol, l'oowú, gayéis'.

They drill everything, wood, iron. [Story & Naish 1973: 74]
Kas'éet ya.áak aawatúl.

He drilled a hole for the screw.

drill it; spin it (make it spin)

Note that the forms listed here have the ka- thematic prefix (akawlitool) while Story & Naish (1973) document this verb without this prefix (awlitool). According to speakers consulted for this project, both forms are acceptable and give the same meaning.

O-ka-S-l-tool~ (na event) for S to make O spin; for S to drill O
li-tool

Kanaltool! *Make it spin!*

Kanaylatool! *You all make it spin!*

Líl yoo keelatúlguk! *Don't make it spin!*

Líl yoo kaylatúlguk! *Don't you all make it spin!*

[does not occur]

yaa akanaltúl *s/he is making it spin*

kaxwlitool *I made it spin*

akawlitool *s/he made it spin*

tlél kaxwlatool *I didn't make it spin*

tlél akawultool *s/he didn't make it spin*
akaguxlatóol *s/he will make it spin*
tlél akaguxlatool *s/he won't make it spin*
akanaxlatool *let her/him make it spin*
akanaltúlch *s/he makes it spin (every time)*
tlél akoonaltúlch *s/he hasn't made it spin yet*
tlél aadé akoonaxlitooli yé *no way can s/he make it spin*
akoonaxlatoolín *s/he would have made it spin*
akanaltúlni *if/when s/he makes it spin*
yoo aklitúlk *s/he makes it spin (regularly)*
S'ix' awlitool.

He started the plate spinning. [Story & Naish 1973: 203]
Awliyéxi toolch'án akawlitool.

He spun the top he made.

spin it

O-ka-S-l-tool~ (na event) *for S to spin O, make O spin*
li-tool

Kanaltool! *Make it spin!*

Líl yoo keelatúlguk! *Don't make it spin!*

[does not occur]

yaa akanaltúl *s/he is making it spin*

kaxwlitool *I made it spin*

akawlitool *s/he made it spin*

tlél kaxwlatool *I didn't make it spin*

tlél akawultool *s/he didn't make it spin*

akaguxlatóol *s/he will make it spin*

tlél akaguxlatool *s/he won't make it spin*

akanaxlatool *let her/him make it spin*

akanaltúlch *s/he makes it spin (every time)*

tlél akoonaltúlch *s/he hasn't made it spin it yet*

tlél aadé akoonaxlitooli yé *no way can s/he make it spin*

akoonaxlatoolín *s/he would have made it spin*

akanaltúlñi *if/when s/he makes it spin*

yoo aklitúlk *s/he makes it spin (regularly)*

S'ix' awlitol.

He started the plate spinning. [Story & Naish 1973: 203]

Kanaltool wé toolch'án!

Spin the top!

roll up (anything flat and flexible)

O-ka-S-I-tool~ (Ø act) *for S to roll up O (anything flat and flexible)*

ka-li-tool

Kalatúl! *Roll it up!*

Kaylatúl! *You all roll it up!*

Líl keelatúlxīk! *Don't roll it up!*

Líl kaylatúlxīk! *Don't you all roll it up!*

aklatóol *s/he is rolling it up*

yaa akanaltúl *s/he is rolling it up*

kaxwlitúl *I rolled it up*

akawlitúl *s/he rolled it up*

tlél kaxwlatool *I didn't roll it up*

tlél akawultool *s/he didn't roll it up*

akaguxlatóol *s/he will roll it up*

tlél akaguxlatool *s/he won't roll it up*

akaxlatúl *let her/him roll it up*

akooltúlch *s/he rolls it up (every time)*

tlél akooltúlch *s/he hasn't rolled it up yet*

tlél aadé akooxlitúli yé *no way can s/he roll it up*

akooxlatúlin *s/he would have rolled it up*

aklatúlñi *if/when s/he rolls it up*

aklatúlxī *s/he is trying to roll it up*

X'úx' akawlitúl.

He rolled up the paper. [Story & Naish 1973: 175]

Gáach séil'i akawlitúl.

She rolled up the old torn rug.

spin (top, etc.)

ø-tool~ (Ø act; CVC Hort/Pot) for something (top, etc.) to spin

ya-tool

tóol *it's spinning*

yaa natúl *it's spinning*

wootúl *it spun*

tlél wutool *it didn't spin*

gugatóol *it will spin*

tlél gugatool *it won't spin*

(ch'a) gatúl *(just) let it spin*

utúlch *it spins (every time)*

tlél utúlch *it hasn't spun yet*

tlél aadé gwaatúli yé *no way can it spin*

gwatúlin *it would have spun*

túl_{ni} *if/when it spins*

túl_x *it spins (regularly)*

Toolch'án yaa natúl.

The top is spinning. [Story & Naish 1973: 203]

toow (6) read, count, teach, learn

read it, count it

O-S-ø-tóow (na act) for S to read O

ya-toow

-teew (An)

Natóow! *Read it!*

Naytóow! *You all read it!*

Líl eetóowuk! *Don't read it!*

Líl yitóowuk! *Don't you all read it!*

xatóow *I read it; I am reading it*

eetóow *you read it; you are reading it*

atóow *s/he reads it; s/he is reading it*
tootóow *we read it; we are reading it*
yitóow *you all read it; you all are reading it*
has atóow *they read it; they are reading it*
dutóow *it is read; it is being read*
tlél xwatóow *I don't read it; I'm not reading it*
tlél eetóow *you don't read it; you aren't reading it*
tlél ootóow *s/he doesn't read it; s/he isn't reading it*
tlél tootóow *we don't read it; we aren't reading it*
tlél yitóow *you all don't read it; you all aren't reading it*
tlél has ootóow *they don't read it; they aren't reading it*
tlél dutóow *it isn't read; it isn't being read*
atóowun *s/he used to read it*
tlél ootóowun *s/he didn't used to read it*
xwaatóow *I read it*
iyatóow *you read it*
aawatóow *s/he read it*
wutuwatóow *we read it*
yeeytóow *you all read it*
has aawatóow *they read it*
wuduwatóow *it was read*
tlél xwatóow *I didn't read it*
tlél yitóow *you didn't read it*
tlél awutóow *s/he didn't read it*
tlél wututóow *we didn't read it*
tlél yeeytóow *you all didn't read it*
tlél has awutóow *they didn't read it*
tlél wudutóow *it wasn't read*
kkwatóow *I will read it*
kgeetóow *you will read it*
akgwatóow *s/he will read it*

gax̄tootóow *we will read it*
gax̄yitóow *you all will read it*
has akgwatóow *they will read it*
gax̄dutóow *it will be read*
tlél kuḵatóow *I won't read it*
tlél gageetóow *you won't read it*
tlél akgwatóow *s/he won't read it*
tlél gax̄tootóow *we won't read it*
tlél gax̄yitóow *you all won't read it*
tlél has akgwatóow *they won't read it*
tlél gax̄dutóow *it won't be read*
naḵatóow *let me read it*
angatóow *let her/him read it*
naḵtootóow *let us read it*
atóow nuch *s/he always reads it*
naḵatóowch *I read it (every time)*
neetóowch *you read it (every time)*
anatóowch *s/he reads it (every time)*
natootóowch *we read it (every time)*
naytóowch *you all read it (every time)*
has anatóowch *they read it (every time)*
nadutóowch *it is read (every time)*
tlél naḵwatóowch *I haven't read it yet*
tlél neetóowch *you haven't read it yet*
tlél oonatóowch *s/he hasn't read it yet*
tlél natootóowch *we haven't read it yet*
tlél naytóowch *you all haven't read it yet*
tlél has oonatóowch *they haven't read it yet*
tlél nadutóowch *it hasn't been read yet*
tlél aadé oongwaatóowu yé *no way can s/he read it*
oongwatóowun *s/he would have read it*

anatóowni *if/when s/he reads it*

yoo ayatóowk / atúw_x *s/he reads it (regularly)*

``

Tle du jeet wuduteeyí áwé wé x'úx' atúw_x.

As soon as he is given the book, he reads it.

Yitoowú áwé tsá i dax' kei yaa kushuguxsagéi

If/when you read it, you will understand it.

Tle du jeedé yaa ndutéeni áwé wé x'úx' tle anatóowch.

As soon as he is given the paper, he reads it.

Ch'a tlákw yakyee datóow nooch.

He reads every day.

teach her/him

P-x' at S-l-tóow (ø act) *for S to teach P*

A-x' + li-toow

Du éex' at latóow! *Teach her/him!*

Du éex' at yilatóow! *You all teach her/him!*

Líl du éex' at ilatóowuk! *Don't teach her/him!*

Líl du éex' at yilatóowuk! *Don't you all teach her/him!*

du éex' at latóow *s/he's teaching her/him*

tlél du éex' at ultóow *s/he's not teaching her/him*

du éex' at wulitóow *s/he taught her/him*

tlél du éex' at wultóow *s/he didn't teach her/him*

du éex' at gu_xlatóow *s/he will teach her/him*

tlél du éex' at gu_xlatoow *s/he won't teach her/him*

du éex' at galatóow *let her/him teach her/him*

du éex' at ultóowch *s/he teaches her/him (every time)*

tlél du éex' at ultóowch *s/he hasn't taught her/him yet*

tlél aadé du éex' at ux_litoowu yé *no way can s/he teach her/him*

du éex' at ux_llatóowun *s/he would have taught her/him*

du éex' at latóowni *if/when s/he teaches her/him*

[does not occur]

With the noun phrase *du ée* "to her/him; in his/her company", the postposition -x' has a variant form -ø (unmarked). Therefore, you will notice that in some examples, the postposition -x' is present, as in: *du éex'* at *wulítóow* "s/he taught her/him" and in others it is not, as in: *du ée* at *wulítóow* "s/he taught her/him". Both forms are acceptable and have the same meaning.

teach it to her/him

P-x' O-S-I-tóow (ø act) for S to teach O to P

A-x' + li-toow

Du ée latóow! Teach it to her/him!

Du ée yilatóow! You all teach it to her/him!

Líl du éex' ilatóowuk! Don't teach it to her/him!

Líl du éex' yilatóowuk! Don't you all teach it to her/him!

du éex' altóow s/he is teaching it to her/him

tlél du éex' ooltoow s/he's not teaching it to her/him

du éex' awlitóow s/he taught it to her/him

tlél du éex' awultóow s/he didn't teach it to her/him

du éex' aguxlatóow s/he will teach it to her/him

tlél du éex' aguxlatoow s/he won't teach it to her/him

du éex' axlatóow let her/him teach it to her/him

du éex' ooltóowch s/he teaches it to her/him (every time)

tlél du éex' ooltóowch s/he hasn't taught it to her/him yet

tlél aadé du éex' ooxlitoowu yé no way can s/he teach it to her/him

du éex' ooxlatóowun s/he would have taught it to her/him

du éex' altóowni if/when s/he teaches it to her/him

[does not occur]

With the noun phrase *du ée* "to her/him; in his/her company", the postposition -x' has a variant form -ø (unmarked). Therefore, you will notice that in some examples, the postposition -x' is present, as in: *du éex'* *awlitóow* "s/he taught her/him" and in others it is not, as in: *du ée* *awlitóow* "s/he taught her/him". Both forms are acceptable and have the same meaning.

study; teach oneself

sh tóo + li-toow

sh tóo at S-d-l-tóow (ø act) for S to study, teach oneself

Sh tóo at iltóow! Study!

Sh tóo at yiltóow! You all study!

Líl sh tóo at eeltóowuk! Don't study!

Líl sh tóo at yiltóowuk! Don't you all study!

sh tóo at xaltóow I study; I am studying

sh tóo at eeltóow you study; you are studying

sh tóo at iltóow s/he studies; s/he is studying

sh tóo at tooltóow we study; we are studying

sh tóo at yeeltóow you all study; you all are studying

sh tóo has at iltóow they study; they are studying

sh tóo at dultóow people study; people are studying

tlél sh tóo at xwaltóow I don't study; I'm not studying

tlél sh tóo at eeltóow you don't study; you're not studying

tlél sh tóo at ultóow s/he doesn't study; s/he's not studying

tlél sh tóo at tooltóow we don't study; we're not studying

tlél sh tóo at yeeltóow you all don't study; you all are not studying

tlél sh tóo has at ultóow they don't study; they're not studying

tlél sh tóo at dultóow nobody studies; nobody is studying

wé sh tóo at iltóowu aa the one who studies

[does not occur]

sh tóo at iltóowun s/he used to study

sh tóo at xwadlitóow I studied

sh tóo at yidlitóow you studied

sh tóo at wudlitóow s/he studied

sh tóo at wutudlitóow we studied

sh tóo at yeeydlitóow you all studied

sh tóo has at wudlitóow they studied

sh tóo at wududlitóow people studied

tlél sh tóo at xwaltóow I didn't study

tlél sh tóo at yiltóow you didn't study

tlél sh tóo at wultóow *s/he didn't study*
tlél sh tóo at wutooltóow *we didn't study*
tlél sh tóo at yeeyltóow *you all didn't study*
tlél sh tóo has at wultóow *they didn't study*
tlél sh tóo at wudultóow *nobody studied*
sh tóo at kukwaltóow *I will study*
sh tóo at gageeltóow *you will study*
sh tóo at gugaltóow *s/he will study*
sh tóo at gaxtooltóow *we will study*
sh tóo at gaxyiltóow *you all will study*
sh tóo has at gugwaltóow *they will study*
sh tóo at gaxdultóow *people will study*
tlél sh tóo at kukwaltóow *I won't study*
tlél sh tóo at gageeltóow *you won't study*
tlél sh tóo at gugaltóow *s/he won't study*
tlél sh tóo at gaxtooltóow *we won't study*
tlél sh tóo at gaxyiltóow *you all won't study*
tlél sh tóo has at gugwaltóow *they won't study*
tlél sh tóo at gaxdultóow *nobody will study*
sh tóo at kaltóow *let me study*
sh tóo at galtóow *let her/him study*
sh tóo at gatooltóow *let us study*
sh tóo at iltóow nooch *s/he always studies*
sh tóo at xwaltóowch *I study (every time)*
sh tóo at eeltóowch *you study (every time)*
sh tóo at ultóowch *s/he studies (every time)*
sh tóo at tooltóowch *we study (every time)*
sh tóo at yiltóowch *you all study (every time)*
sh tóo at has ultóowch *they study (every time)*
sh tóo at dultóowch *people study (every time)*
tlél sh tóo at xwaltóowch *I haven't studied yet*

tlél sh tóo at eeltóowch *you haven't studied yet*
tlél sh tóo at ultóowch *s/he hasn't studied yet*
tlél sh tóo at tooltóowch *we haven't studied yet*
tlél sh tóo at yiltóowch *you all haven't studied yet*
tlél sh tóo at has ultóowch *they haven't studied yet*
tlél sh tóo at dultóowch *it hasn't been studied yet*
tlél aadé sh tóo at gwadlitoowu yé *no way can s/he study*
sh tóo at gwaltóowun *s/he would have studied*
sh tóo at iltóowni *if/when s/he studies*
sh tóo at iltóowx *s/he studies (regularly)*

study, learn it; practice it

sh tóo O-S-d-l-tóow (*ø act*) *for S to study, learn O; for S to practice, rehearse O*

sh tóo + li-toow

Sh tóo iltóow! *Study it!*

Sh tóo yiltóow! *You all study it!*

Líl sh tóo eeltóowuk! *Don't study it!*

Líl sh tóo yiltóowuk! *Don't you all study it!*

sh tóo altóow *s/he is studying it; s/he studies it*

tlél sh tóo ooltóow *s/he doesn't study it*

sh tóo awdlitóow *s/he studied it*

tlél sh tóo awultóow *s/he didn't study it*

sh tóo akgwaltóow *s/he will study it*

tlél sh tóo akgwaltóow *s/he won't study it*

sh tóo agaltóow *let her/him study it*

sh tóo ooltóowch *s/he studies it (every time)*

tlél sh tóo ooltóowch *s/he hasn't studied it yet*

tlél aadé sh tóo axwlitoowu yé *no way can s/he study it*

sh tóo agwaltóowun *s/he would have studied it*

sh tóo altóowni *if/when s/he studies it*

sh tóo altóowx *s/he studies it (regularly)*

read, count

S-d-tóow (na act) *for S to read, count*

ya-toow

-téew (An)

Nidatóow! *Read!*

Naydatóow! *You all read!*

Líl idatóowuk! *Don't read!*

Líl yidatóowuk! *Don't you all read!*

xadatóow *I read; I am reading*

idatóow *you read; you are reading*

datóow *s/he reads; s/he is reading*

tudatóow *we read; we are reading*

yidatóow *you all read; you all are reading*

has datóow *they read; they are reading*

dutóow *people read; people are reading*

tlél xwadatóow / tlél uxdatóow *I don't read; I'm not reading*

tlél idatóow *you don't read; you aren't reading*

tlél udatóow *s/he doesn't read; s/he isn't reading*

tlél tudatóow *we don't read; we aren't reading*

tlél yidatóow *you all don't read; you all aren't reading*

tlél has udatóow *they don't read; they aren't reading*

tlél dutóow *nobody reads; nobody is reading*

datóow aa *the one who reads*

datóowun *s/he used to read*

tlél datóowun *s/he didn't used to read*

xwaditóow *I read*

yiditóow *you read*

wuditóow *s/he read*

wutuditóow *we read*

yeyditóow *you all read*
has wuditóow *they read*
wuduwatóow *people read*
tlél x̄wadatóow *I didn't read*
tlél yidatóow *you didn't read*
tlél wudatóow *s/he didn't read*
tlél wutudatóow *we didn't read*
tlél yeydatóow *you all didn't read*
tlél has wudatóow *they didn't read*
tlél wudutóow *nobody read*
kk̄wadatóow *I will read*
gagidatóow *you will read*
gux̄datóow *s/he will read*
gax̄tudatóow *we will read*
gaxyidatóow *you all will read*
has gux̄datóow *they will read*
gax̄dutóow *people will read*
tlél kūk̄adatóow *I won't read*
tlél gagidatóow *you won't read*
tlél gux̄datóow *s/he won't read*
tlél gax̄tudatóow *we won't read*
tlél gaxyidatóow *you all won't read*
tlél has gux̄datóow *they won't read*
tlél gax̄dutóow *nobody will read*
nāk̄adatóow *let me read*
nāx̄datóow *let her/him read*
nāx̄tudatóow *let us read*
datóow nooch *s/he always reads*
nāx̄datóowch *I read (every time)*
nidatóowch *you read (every time)*
nadatóowch *s/he reads (every time)*

natudatóowch *we read (every time)*
naydatóowch *you all read (every time)*
has nadatóowch *they read (every time)*
nadutóowch *people read (every time)*
tlél naḵwdatóowch *I haven't read yet*
tlél nidatóowch *you haven't read yet*
tlél undatóowch *s/he hasn't read yet*
tlél natudatóowch *we haven't read yet*
tlél naydatóowch *you all haven't read yet*
tlél has undatóowch *they haven't read yet*
tlél nadutóowch *nobody has read yet*
tlél aadé naḵwditóowu yé *no way can s/he read*
naḵwdatóowun *s/he would have read*
nadatóowni *if/when s/he reads*
yoo ditóowk *s/he reads (regularly)*
Datóow shtóo dudlitóow.

S/he learned to read.

Aan dutóowun

It used to be included in the count.

Shtóo altóow datóow.

He is teaching himself to read.

Tlél ooshgóok datóow.

She doesn't know how to read.

Tlél du een ḵwadatóow.

I am not reading to him; I did not include him in the count.

toox spit

spit II

P-t~ k'a-S-d-s-toox~ (Ø motion)

yóo- + k'a-dzi-toox

for S to spit, spit out at P

Yóot k'eestúx! *Spit!*

Yóot k'aYSTÚX! *You all spit!*

Líl yóox k'eestooxúk! *Don't spit!*

Líl yóox̣ ḳ'aystoox̣úḳ! *Don't you all spit!*

[does not occur]

yóoṭ ḳ'ax̣wdzitúx̣ *I spat*

yóoṭ ḳ'awdzitúx̣ *s/he spat*

tlél yóoṭ ḳ'ax̣wastoox̣ *I didn't spit*

tlél yóoṭ ḳ'awustoox̣ *s/he didn't spit*

yóode ḳ'akgwastóox̣ *s/he will spit*

tlél yóode ḳ'akgwastoox̣ *s/he won't spit*

yóoṭ ḳ'agastoox̣ *let her/him spit*

yóoṭ ḳ'oostoox̣cḥ *s/he spits (every time)*

tlél yóoṭ ḳ'oostoox̣cḥ *s/he hasn't spit yet*

tlél aadé yóoṭ ḳ'eix̣dzitoox̣u yé *no way can s/he spit*

yóoṭ ḳ'eigastoox̣úṇ *s/he would have spit*

yóoṭ ḳ'astúx̣ni *if/when s/he spits*

yóox̣ ḳ'astoox̣ *s/he spits (regularly)*

Jin ús'aa yeit káṭ ḳ'eestúx̣!

Spit in the sink!

toox̣' *growl, gurgle*

growl, gurgle (of stomach)

ka-s-tóox̣' (∅ act) *for the stomach to growl, gurgle*

du x̣'óol' kastóox̣' *his/her stomach is growling*

tlél du x̣'óol' koostóox̣' *his/her stomach isn't growling*

du x̣'óol' kastóox̣' nooch *his/her stomach always growls*

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

du x'óol' kastúx'ni *if/when his/her stomach grows*

[does not occur]

This verb only occurs in the imperfective.

tsaa burp

burp, belch

a-S-d-l-tsaa~ (na act) *for S to burp, belch*

a-li-tsaa

Leer 1973: 09/126-127

(Góok) aneeltsá! *(Go ahead) burp!*

(Góok) anayiltsá! *(Go ahead) you all burp!*

Líl eeltsaayík! *Don't burp!*

Líl yeeltsaayík! *Don't you all burp!*

altsáa *s/he burps; s/he is burping*

tlél ooltsaa *s/he doesn't burp; s/he isn't burping*

a_xwdlitsaa *I burped*

awdlitsaa *s/he burped*

tlél a_xwaltsaa *I didn't burp*

tlél awultsaa *s/he didn't burp*

akgwaltsáa *s/he is going to burp*

tlél akgwaltsaa *s/he isn't going to burp*

(ch'a) angaltsaa *(just) let her/him burp*

oonaltséich *s/he burps (every time)*

tlél oonaltséich *s/he hasn't burped yet*

tlél aadé oona_xdlitsaayi yé *no way can s/he burp*

oongaltsaayín *s/he would have burped*

analtséini *if/when s/he burps*

yoo adlitséik *s/he burps (regularly)*

Xákwli wutuwa_xaa ách áwé tla_xyéi a_xwdlitsaa.

We ate soap berries, that's why I burped like that.

Awultsaayí du éede gu_xdashée wé t'ukanéiyi.

If the baby burps, it will help her.

Líl yoo eeltsaayík nadáakw yaax'!

Don't burp at the table!

Du díx' xalat'ácht, ch'a yeisú tlél oonaltséich.

I'm patting her back, but she hasn't burped yet.

Analtsaayín ítx' sh gugwalk'áatl'.

After she burps, she'll stop crying (become quiet).

tsaakw (2) keep, save

keep, save, store up (usually food, for winter or for special occasion)

Note the hortative form in the example sentence from Story & Naish: *gaxtulatsáagu* "let's save it". This differs from the forms documented under this research in that it is *ga* conjugation whereas the forms documented here are *ga* conjugation. The hortative form for first person plural for *ga* conjugation would be: *gaaxtulatsáakw* (or *gaaxtulatsáagu*) "let's save it".

O-S-I-tsaakw (ga state) for S to keep, save, store up O (usually food for winter or for special occasion)

li-tsaakw

Leer 1973: 09/139

Galatsáakw! Save it!

Gaylatsáakw! You all save it!

xalitsáakw I am saving it

alitsáakw s/he is saving it

tlél uxlatsáakw I'm not saving it

tlél ooltsáakw s/he's not saving it

xwalitsáakw I saved it

awlitsáakw s/he saved it

tlél awultsáakw s/he didn't save it

yei aguxlatsáakw s/he is going to save it

tlél yei kkwalatsáakw s/he isn't going to save it

(ch'a) agaaxlatsáakw (just) let her/him save it

axlatsáakwch s/he saves it (every time)

tlél ooxlatsáakwch s/he didn't save it yet

tlél aadé agaaxwlitsáagu yé no way can s/he save it

agaax̄wlatsáagun *s/he would have saved it*

ax̄latsáakwni *if/when s/he saves it*

yei altsáakwch *s/he saves it (regularly)*

Wududlitsáakw chál káx'.

They kept it in the cellar (for about six months). [Story & Naish 1973: 119]

Gax̄tulatsáagu, wé haa x̄ooní haat k̄uwuteeni yís.

Let's save it for when our friend comes. [Story & Naish 1973: 119]

Ḡaylatsáakw wé yee at̄xaayí!

Store up your food!

last a long time, be durable (esp. of clothing, machinery, etc.)

O-ø-tsaakw (ga state) *for O to last a long time, be durable (esp. of clothing, machinery, etc.)*

ya-tsaakw

Leer 1973: 09/139

x̄at yatsáakw *I last a long time*

yatsáakw *he/she/it lasts a long time*

tlél x̄at utsáakw *I don't last a long time*

tlél utsáakw *he/she/it doesn't last a long time*

wootsáakw *he/she/it lasted a long time*

tlél wutsáakw *he/she/it didn't last a long time*

kei kgwatsáakw *he/she/it will last a long time*

tlél kei kgwatsáakw *he/she/it won't last a long time*

gatsáakwch *he/she/it lasts a long time (every time)*

tlél gootsáakwch *he/she/it doesn't last a long time (every time)*

tlél aadé gugwaatsáagu yé *no way can he/she/it last a long time*

gugwatsáagun *he/she/it would have lasted a long time*

gatsáakwni *if/when he/she/it lasts a long time*

kei tsáakwch *he/she/it lasts a long time (regularly)*

Dleew kát x̄alatínich áwé, wootsáakw.

Because I took good care of it, it lasted a long time. [Story & Naish 1973:122]

Ax̄ kinaak.ádi tlél utsáakw.

My coat is not durable. [Story & Naish 1973:122]

Wé battery tlél utsáakw a latseení yoo shuyaxíxk.

That battery doesn't last long, its power runs out quickly.

Hél yoo ee.eigík, tlél utsáakw.

Don't buy it, it doesn't last long.

At x'éeshi yeelayeixí tlél utsáakw tle yax yadusxéix.

When you make dryfish, it doesn't last long, it all gets eaten up.

Tlél aadé gugwaatsáagu yé, tlágu s'él'dáx wudulyeixích.

It can't last a long time because it's made out of old rubber.

Haa yáanáx áwé yatsáakw.

He's lasting longer than us.

tsaak (6) raise hand, reach for, push, pole, poke, inject, thread needle, plug in, pursue

thread needle

Story & Naish (1973) document this verb with a ka- thematic prefix (ayakawlitsák). While speakers consulted for this project recognized those forms, they provided the forms documented here without the ka- prefix (ayawlitsák). Both options are acceptable.

N k'éenáx O-ya-u-S-l-tsaak~ (Ø motion; CVC Hort/Pot) for S to thread N (needle)

ya-ka-li-tsaak

A k'éenáx wultsák! Thread the needle!

Líl a k'éenáx yaa ilatsákjik! Don't thread the needle!

[does not occur]

a k'éenáx yaxwlightsák I threaded the needle

a k'éenáx ayawlitsák s/he threaded the needle

tlél a k'éenáx yaxwlightsaak I didn't thread the needle

tlél a k'éenáx ayawlightsaak s/he didn't thread the needle

a k'éenáx ayaguxlightsaak s//he will thread the needle

tlél a k'éenáx ayaguxlightsaak s/he won't thread the needle

a k'éenáx awuxlightsák let her/him thread the needle

a k'éenáx awooltsaakch s/he threads the needle (every time)

tlél a k'éenáx awooltsaakch s/he hasn't threaded the needle yet

tlél aadé a k'éenáx awoolightsági yé no way can s/he thread the needle

a k'éenáx awoolightságin s/he would have threaded the needle

a k'éenáx awultsákni if/when s/he threads the needle

a k'éenáx yaa altsákch s/he threads the needle (regularly)

Ax dachxánk' a tónáx ayakawlitsák ax jeeyís.

My granddaughter threaded the needle for me.

A k'éenáx yilatsákni yakkwadláak.

If you thread the needle, I'll finish it.

Ch'a tlákw a k'éenáx ayalatsák nooch yáa táax'ál' ax jeeyís.

She always threads the needles for me.

Yáa tás, táax'ál' k'éenáx yakaxwlitsák.

I threaded this needle with this thread. [Story & Naish 1973: 227]

Táax'ál' tónáx wultsák wé tás!

Put the thread through the needle!

pole canoe, push boat with pole I

daak O-S-l-tsaak~ (Ø motion)

li-tsaak

Leer 1973: 09/143

for S to pole, push O (canoe, boat) out away from the beach with a pole

Daak latsaak! Push the boat out (with a pole)!

Daak yeelatsaak! You all push the boat out (with a pole)!

Líl daak ilatsákjik! Don't push the boat out (with a pole)!

Líl daak yeelatsákjik! Don't you all push the boat out (with a pole)!

[does not occur]

daak analsták s/he is pushing the boat out (with a pole)

daak xwalitsák I'm pushing the boat out (with a pole); I pushed the boat out (with a pole)

daak awlitsák s/he's pushing the boat out (with a pole); s/he pushed the boat out (with a pole)

tlél daak awultsaak s/he didn't push the boat out (with a pole)

daak aguxlatsaak s/he will push the boat out (with a pole)

tlél daak aguxlatsaak s/he won't push the boat out (with a pole)

daak axlatsaak let her/him push the boat out (with a pole)

daak ooltsaakch s/he pushes the boat out (with a pole) (every time)

tlél daak ooltsaak_{ch} s/he hasn't pushed the boat out (with a pole) yet
tlél aadé daak ooxlitsaagi yé no way can s/he push the boat out (with a pole)

daak ooxlatsaagin s/he would have pushed the boat out (with a pole)

daak altsákni if/when s/he pushes the boat out (with a pole)

daak altsákch s/he pushes the boat out (with a pole) (regularly)

Daak altsákni gunéi gaxtookóox.

When he pushes it (boat) out (with a pole) we'll get going.

Wáa sá yaakw daak ayawlitsák wé yéi kgwaats'áni yéidáx?

How did he pole his boat out from that shallow place?

reach for, reach out (one's hand)

(N gáa) daak ji-S-l-tsaak~ (Ø motion) for S to reach a hand out (for N)

ji-li-tsaak

Daak jeelatsaak! Reach your hand out!

Daak jiyłatsaak! You all reach your hands out!

Líl daak jeelatsákjik! Don't reach your hand out!

Líl daak jiyłatsákjik! Don't you all reach your hands out!

[does not occur]

daak jinalsták s/he is reaching his/her hand out

daak jixwlitsák I reached my hand out

daak jiwłitsák s/he reached his/her hand out

tlél daak jixwłatsaak I didn't reach my hand out

tlél daak jiwłtsaak s/he didn't reach his/her hand out

daak jiguxłatsáak s/he will reach his/her hand out

tlél daak jiguxłatsaak s/he won't reach his/her hand out

daak jixłatsaak let her/him reach his/her hand out

daak jeeltsaakch s/he reaches his/her hand out (every time)

tlél daak jeeltsaakch s/he hasn't reached his/her hand out yet

tlél aadé daak jeexłitsaagi yé no way can s/he reach his/her hand out

daak jeexłatsaagin s/he would have reached his/her hand out

daak jilatsákni if/when s/he reaches his/her hand out

daak jilatsákch s/he reaches his/her hand out (regularly)

Du óonayí gáa daak jiwłitsák.

He reached for his rifle.

Aagáa daak jeelatsaak!

Reach for it!

raise one's hand (in voting, etc.)

kei ji-S-l-tsaak~ (ø event) for (singular) S to raise the hand (in voting, etc.)

kei ji-li-tsaak

Kei jilatsaak! *Raise your hand!*

[does not occur]

Líl kei jeelatsákjik! *Don't raise your hand!*

[does not occur]

[does not occur]

kei jinaxłatsák *I am raising a hand (slowly)*

kei jinaltsák *s/he is raising a hand (slowly)*

kei jixłwłitsák *I raised a hand*

kei jiwłitsák *s/he raised a hand*

tlél kei jixłwłatsaak *I didn't raise a hand*

tlél kei jiwłtsaak *s/he didn't raise a hand*

kei jikkwalatsáak *I will raise a hand*

kei jiguxłatsáak *s/he will raise a hand*

tlél kei jikkwalatsaak *I won't raise a hand*

tlél kei jiguxłatsaak *s/he won't raise a hand*

kei jikalatsaak / kei jikalatsaagí *let me raise a hand*

kei jixłatsaak / kei jixłatsaagí *let her/him raise a hand*

kei jeexłatsákch *I raise a hand (every time)*

kei jeelatsákch *s/he raises a hand (every time)*

tlél kei jeexłatsaakch *I haven't raised a hand yet*

tlél kei jeeltsaakch *s/he hasn't raised a hand yet*

tlél aadé kei jikkwalitsaagi yé *no way can I raise a hand*

tlél aadé kei jeexłitsaagi yé *no way can s/he raise a hand*

kei jikwalatsaagín *I would have raised a hand*
kei jeeɣlatsaagín *s/he would have raised a hand*
kei jixwłatsaagí *if/when I raise a hand*
kei jiwułtsaagí *if/when s/he raises a hand*
[does not occur]
Kei jilatsaak i saayí wdusaayí.
Raise your hand when they call your name.

inject, give shot

N tóode O-ka-S-l-tsaak~ (na motion) *for S to inject O into N*
ka-li-tsaak

Náakw du tóode kanaltsaak! *Inject medicine into her/him!*

Líl náakw du tóode yoo keelatsákɣik! *Don't inject medicine into her/him!*
[does not occur]

náakw du tóode kaɣwłitsaak *I injected medicine into her/him*

náakw du tóode akawłitsaak *s/he injected medicine into her/him*

tlél náakw du tóode kaɣwłatsaak *I didn't inject medicine into her/him*

tlél náakw du tóode akawułtsaak *s/he didn't inject medicine into her/him*

náakw du tóode akaguxłatsáak *s/he will inject medicine into her/him*

tlél náakw du tóode akaguxłatsaak *s/he won't inject medicine into her/him*

náakw du tóode akanxłatsaak *let her/him inject medicine into her/him*

náakw du tóode akanaltsákch *s/he injects medicine into her/him (every time)*

tlél náakw du tóode akoonaltsákch *s/he hasn't injected medicine into her/him*
yet

tlél aadé náakw du tóode akoonaxłitsaagi yé *no way can s/he inject medicine*
into her/him

náakw du tóode akoonaxłatsaagín *s/he would have injected medicine into her/*
him

náakw du tóode akanaltsákni *if/when s/he injects medicine into her/him*

náakw du tóode yoo aklitsák *s/he injects medicine into her/him (regularly)*

Náakw du tóode kawdudłitsaak.

She was given a shot of medicine.

plug in (electrical cord) II

O-shu-S-l-tsaak~ (Ø motion) for S to plug in O (electrical cord)

A- + shu-li-tsaak

Át shulatsák *Plug it in!*

Líl áx sheelatsaagík! *Don't plug it in!*

[does not occur]

át shuxwlitsák *I plugged it in*

át ashoowlitsák *s/he plugged it in*

tlél át shuxwlatsaak *I didn't plug it in*

tlél át ashoowulatsaak *s/he didn't plug it in*

aadé ashuguxlatsaak *s/he will plug it in*

tlél aadé ashuguxlatsaak *s/he won't plug it in*

(ch'a) át ashuxlatsaak *(just) let her/him plug it in*

át ashooltsaakch *s/he plugs it in (every time)*

tlél át ashooltsaakch *s/he has't plugged it in yet*

tlél aadé át ashooxlitsaagi yé *no way can s/he plug it in*

át ashooxlatsaagin *s/he would have plugged it in*

át ashulatsákni *if/when s/he plugs it in*

áx ashulatsaak *s/he plugs it in there (regularly)*

Át ashulatsákni gunéi kakgwajóox.

If she plugs it in, it will start running.

S'eenáa kaxées'i át shulatsák!

Plug in the light cord there! [Story & Naish 1973: 153]

tseek cook, barbecue, broil

barbecue it; broil it

O-S-l-tseek~ (ø act; CVC Hort/Pot) for S to broil O slowly, cook O directly

over live coals, barbecue

li-tseek

Latsík! *Barbecue it!*

Yilatsík! *You all barbecue it!*

Líl ilatsíxik! *Don't barbecue it!*

Líl yilatsíxik! *Don't you all barbecue it!*

altséek *s/he's barbecuing it; s/he barbecues it*

tlél ooltseek *s/he doesn't barbecue it*

awlitsík *s/he barbecued it*

tlél awultseek *s/he didn't barbecue it*

aguxlatséek *s/he will barbecue it*

tlél aguxlatseek *s/he won't barbecue it*

axlatsík *let her/him barbecue it*

ooltsíkch *s/he barbecues it (every time)*

tlél ooltseekch / tlél ooltsíkch *s/he hasn't barbecued it yet*

tlél aadé ooxlitsígi yé *no way can s/he barbecue it*

ooxlatsígin *s/he would have barbecued it*

altsíkni *if/when s/he barbecues it*

altsíx *s/he barbecues it (regularly)*

tseen (4) *value*

value highly, cherish

O-x'a-S-l-tseen (ga state) *for S to value highly, cherish O*

X'aklatseen! *Value it!*

X'agaylatseen!

x'axlitseen *I value her/him/it*

ax'alitseen *s/he values her/him/it*

tlél x'eixlatseen *I don't value her/him/it*

tlél ax'eilcheen *s/he doesn't value her/him/it*

kei ax'analtseen *s/he is starting to value her/him/it*

ax'awlitseen *s/he valued her/him/it*

tlél ax'eiwulcheen *s/he didn't value her/him/it*

kei ax'aguxlatseen *s/he will value her/him/it*

tlél kei ax'aguxlatseen *s/he won't value her/him/it*

(ch'a) ax'agaxlatseen / ax'agaxlatseení *(just) let her/him value her/him/it*

ax'aklatseench *s/he values her/him/it (every time)*

tlél ax'eiklatseench *s/he hasn't valued her/him/it yet*

tlél aadé ax'agooxlitseeni yé *no way can s/he value her/him/it*

ax'agooxlatseenín *s/he would have valued her/him/it*

ax'aklatseenní *if/when s/he values her/him/it*

Du jeet wuduwateeyi át ax'aklatseench.

Whenever he's given something, he really values it.

A káx yéi jeewuneyí ax'agooxlatseenín.

If she had worked for it, she would have highly valued it.

Ax'aklatseenní dleew kát aguxlatéew.

If he values it, he'll take good care of it.

Gaxtoohoon át x'atulitseen.

The thing we're selling we value highly.

X'agaylatseen, yee yoo x'atángi áyá!

You all value it, this is your language!

weak, anemic, mild (of weather)

tlél O-l-tseen (ga state) *for O to be weak; for O to be mild (of weather);*

for O to be anemic

tlél + li-tseen

tlél O-l-cheen (ga state)

[see "strong"]

tlél xat ultseen / tlél xat ulcheen *I am weak*

tlél ultseen / tlél ulcheen *he/she/it is weak*

[see "strong"]

tlél kei xat unalcheen *I am getting weak*

tlél kei unalcheen *he/she/it is getting weak*

[see "strong"]

tlél ulcheen nooch *he/she/it is always weak*

[see "strong"]

tlél xat wultseen *I was weak*

tlél wultseen *he/she/it was weak*

[see "strong"]

tlél kei xat guxlatseen *I will be weak*

tlél kei guxlatseen *he/she/it will be weak*

[see "strong"]

[does not occur]

[see "strong"]

[does not occur]

[see "strong"]

[does not occur]

[see "strong"]

[does not occur]

[see "strong"]

tlél áyáx galtseenní *if/when he/she/it is weak (not strong enough)*

[see "strong"]

tlél kei ultseench *he/she/it doesn't get stronger*

strong, powerful

O-l-tseen (ga state) *for O to be strong, powerful*

li-tseen

Iklatseen! *Be strong!*

Yee klatseen! *You all be strong!*

Líl eeltseeník! *Don't be strong!*

Líl yee ultseeník! *Don't you all be strong!*

xat litseen *I am strong*

ilitseen *you are strong*

litseen *s/he's strong*

haa litseen *we are strong*

yee litseen *you all are strong*

has litseen *they are strong*

kulitseen *people are strong*

tlél xat ultseen *I'm not strong*

tlél eeltseen *you're not strong*

tlél ultseen *s/he's not strong*

tlél haa ultseen *we're not strong*

tlél yee ultseen *you all are not strong*
tlél has ultseen *they're not strong*
tlél kooltseen *nobody is strong*
wé litseeni aa *the strong one*
kei xat naltseen *I am becoming strong*
kei inaltseen *you are becoming strong*
kei naltseen *s/he is becoming strong*
kei haa naltseen *we are becoming strong*
kei yee naltseen *you all are becoming strong*
kei (ha)s naltseen *they are becoming strong*
kei kunaltseen *people are becoming strong*
tlél kei xat unaltseen *I'm not gaining strength*
tlél kei eenaltseen *you're not gaining strength*
tlél kei unaltseen *s/he is not gaining strength*
tlél kei haa unaltseen *we're not gaining strength*
tlél kei yee unaltseen *you all are not gaining strength*
tlél kei (ha)s unaltseen *they are not gaining strength*
tlél kei kunaltseen *nobody is gaining strength*
latseenín *s/he used to be strong*
tlél ultseenín *s/he didn't used to be strong*
xat wulitseen *I became strong*
iwlitseen *you became strong*
wulitseen *s/he became strong*
haa wlitseen *we became strong*
yee wlitseen *you all became strong*
has wulitseen *they became strong*
kuwlitseen *people became strong*
tlél xat wultseen *I didn't get strong*
tlél iwultseen *you didn't get strong*
tlél wultseen *s/he didn't get strong*
tlél haa wultseen *we didn't get strong*

tlél yee wultseen *you all didn't get strong*
tlél has wultseen *they didn't get strong*
tlél kuwultseen *nobody got strong*
kei xat guxlatseen *I will be strong*
kei iguxlatseen *you will be strong*
kei guxlatseen *s/he will be strong*
kei haa guxlatseen *we will be strong*
kei yee guxlatseen *you all will be strong*
kei (ha)s guxlatseen *they will be strong*
kei kuguxlatseen *people will be strong*
tlél kei xat guxlatseen *I won't be strong*
tlél kei iguxlatseen *you won't be strong*
tlél kei guxlatseen *s/he won't be strong*
tlél kei haa guxlatseen *we won't be strong*
tlél kei yee guxlatseen *you all won't be strong*
tlél kei has guxlatseen *they won't be strong*
tlél kei kuguxlatseen *nobody will be strong*
xat gaxlatseení *let me be strong*
gaxlatseení *let him be strong*
haa gaxlatseení *let us be strong*
latseen nooch *s/he is always strong*
xat galatseench *I get strong (evry time)*
iklatseench *you get strong (evry time)*
galatseench *s/he gets strong (evry time)*
haa klatseench *we get strong (evry time)*
yee klatseench *you all get strong (evry time)*
has galatseench *they get strong (evry time)*
kuklatseench *people get strong (evry time)*
tlél xat gooltseench *I haven't become strong yet*
tlél igooltseench *you haven't become strong yet*
tlél gooltseench *s/he hasn't become strong yet*

tlél haa gooltseench *we haven't become strong yet*
tlél yee gooltseench *you all haven't become strong yet*
tlél has gooltseench *they haven't become strong yet*
tlél kugooltseench *nobody has become strong yet*
tlél aadé guxlitseeni yé *no way can s/he be strong*
guxlatseenín *s/he would have been strong*
galatseenní *if/when s/he is strong*
kei latseench *s/he gets strong (regularly)*

^^

Wulitseen du yóo x'atangi.

His words were powerful.

Wé t'akoonéiyi de sh jiwdlitsín.

The baby is gaining strength.

Tlél ayáx xat ultseen kaḡwataaní wé dúk.

I'm not strong enough to bend the cottonwood.

expensive, high-priced; precious

x'a-l-tseen (ga state) *for something to be expensive, high-priced; for something to be precious, of great value*
x'a-li-tseen

x'alitseen *it's expensive*

tlél x'eiltseen *it's not expensive*

x'awlitseen *it got expensive*

tlél x'awultseen *it didn't get expensive*

kei x'aguxlatseen *it will be expensive*

tlél kei x'aguxlatseen *it won't be expensive*

x'agaxlatseen *let it be expensive*

x'aklatseench *it gets expensive (every time)*

tlél x'eiklatseench *it hasn't gotten expensive yet*

tlél aadé x'aguxlitseeni yé *no way can it be expensive*

x'aguxlatseenín *it would have been expensive*

x'aklatseenní *if/when it gets expensive*

kei x'alatseench *it gets expensive (regularly)*

tseits (2) injure

injure, hurt her/him/it

O-ka-S-ø-tseits~ (Ø event) for S to injure, hurt O

Leer 1973: 09/153-154

Líl keetsétsxík! *Don't injure her/him/it!*

Líl kaytsétsxík! *Don't you all injure her/him/it!*

[does not occur]

kaxwaatséts *I injured her/him/it*

akaawatséts *s/he injured her/him/it*

tlél kaxwatseits *I didn't injure her/him/it*

tlél akawutseits *s/he didn't injure her/him/it*

akakgwatséits *s/he will injure her/him/it*

tlél akakgwatseits *s/he won't injure her/him/it*

(ch'a) akgatseits *(just) let her/him injure her/him/it*

akootseitsch *s/he injures her/him/it (every time)*

tlél akootseitsch *s/he hasn't injured her/him/it yet*

tlél aadé akgwaatseitsi yé *no way can s/he injure her/him/it*

akgwatseitsín *s/he would have injured her/him/it*

akatsétsni *if/when s/he injures her/him/it*

akatsétsx *s/he injures her/him/it (regularly)*

Du toowú akaawatséts.

He hurt her feelings. [Leer 1973: 09/154]

Du shutóox' akaawatséts.

He hurt his ankle.

injured, hurt (feelings)

at ka-S-ø-tseits~ (Ø event) for S to get injured; for S to have hurt feelings

Leer 1973: 09/153-154

Líl at keetsétsxík! *Don't get injured!*

Líl at kaytsétsxík! *Don't you all get injured!*

[does not occur]

at ka_xwaatséts *I got injured*

at kaawatséts *he/she/it got injured*

tlél at kawutseits *he/she/it didn't get injured*

at kakgwatséits *he/she/it will get injured*

tlél at kakgwatseits *he/she/it won't get injured*

at kagatseits *let her/him get injured*

at kootseitsch *he/she/it gets injured (every time)*

tlél at kootseitsch *he/she/it hasn't gotten injured yet*

tlél aadé at koogaatseitsi yé *no way can he/she/it get injured*

at koogatseitsín *he/she/it would have gotten injured*

at katsétsni *if/when he/she/it gets injured*

at katsétsx *he/she/it gets injured (regularly)*

Wé yéi jiné l awunadláak du toowú at kaawatséts.

When he didn't get the job it hurt his feelings.

tseix *kick, stamp*

kick it; stamp it (with foot)

O-S-ø-tseix~ (ø act) *for S to kick O; for S to stamp O, put foot down on*

O *violently*

ya-tseix

Tséx! *Kick it!*

Yeetséx! *You all kick it!*

Líl eetséxik! *Don't kick it!*

Líl yitséxik! *Don't you all kick it!*

xatséxt *I'm kicking it*

atséxt *s/he's kicking it*

tlél xwatséxt *I'm not kicking it*

tlél ootséxt *s/he's not kicking it*

atséxdi nooch *s/he's always kicking it*

xwaatséx *I kicked it*

aawatséx *s/he kicked it*

tlél xwatseix̣ I didn't kick it
 tlél awutseix̣ s/he didn't kick it
 kukatséix̣ I will kick it
 akgwatséix̣ s/he will kick it
 tlél kukatseix̣ I won't kick it
 tlél akgwatseix̣ s/he won't kick it
 akatseix̣ let me kick it
 agatseix̣ let her/him kick it
xwatseix̣ch I kick it (every time)
 ootseix̣ch s/he kicks it (every time)
 tlél xwatseix̣ch I haven't kicked it yet
 tlél ootseix̣ch s/he hasn't kicked it yet
 tlél aadé oogaatseix̣i yé no way can s/he kick it
 oogatseix̣ín s/he would have kicked it
 atséxni if/when s/he kicks it
 atséxt s/he kicks it (regularly)

The form: atséxt gives both a basic imperfective meaning "s/he is kicking it" and a repetitive imperfective meaning: "s/he kicks it (regularly)".

tsoow (2) shine

shine on it (of sun rays) II

Note the literal meaning of gagaan át x'us uwatsóow is "the sun is poking its feet out there".

gagaan P-t~ x'us ø-tsóow (Ø motion) for the sun rays to shine on P

[does not occur]

gagaan át x'us uwatsóow sun rays are shining on it; sun rays shone on it
gagaan tlél át x'us wutsóow sun rays aren't shining on it; sun rays didn't shine on it
gagaan aadé x'us gugwatsóow sun rays will shine on it
gagaan tlél aadé x'us gugwatsóow sun rays won't shine on it
gagaan át x'us gatsóow let the sun rays shine on it
gagaan át x'us utsóowch the sun rays shine on it (every time)
gagaan tlél át x'us utsóowch the sun rays haven't shone on it yet

gagaan tlél aadé át x'us gwaatsóowu yé *no way can the sun rays shine on it*
gagaan át x'us gwatsóowun *the sun rays would have shone on it*
gagaan át x'us tsóowni *if/when the sun rays shine on it*
gagaan áx x'us tsóow *the sun rays shine on it (regularly)*
Kúnáx gagaan át x'us utsóowji yé áwé.

That's where the sun rays shine.

raise hands (in voting, etc.)

kei ji-S-l-tsóow (ø motion) *for (plural) S to raise their hands (in voting, etc.)*

ji-li-tsoow

Kei jiyłatsóow! *You all raise your hands!*

[does not occur]

Líl kei jiyłatsóowjik! *Don't you all raise your hands!*

[does not occur]

kei jiwłulitsóow *we raised our hands*

kei (ha)s jiwłitsóow *they raised their hands*

tlél kei jiwłulatsóow *we didn't raise our hands*

tlél kei (ha)s jiwłulatsóow *they didn't raise their hands*

kei jigaxłulatsóow *we will raise our hands*

kei (ha)s jigaxłulatsóow *they will raise their hands*

tlél kei jigaxłulatsóow *we won't raise our hands*

tlél kei (ha)s jigaxłulatsóow *they won't raise their hands*

kei jixłulatsóow *let us raise our hands*

kei (ha)s jixłulatsóow *let them raise their hands*

kei jitulatsóowch *we raise our hands (every time)*

kei (ha)s jeeltsóowch *they raise their hands (every time)*

tlél kei jitulatsóowch *we haven't raised our hands yet*

tlél kei (ha)s jeeltsóowch *they haven't raised their hands yet*

tlél aadé kei jixłulitsóowu yé *no way can we raise our hands*

tlél aadé kei (ha)s jixłulitsóowu yé *no way can they raise their hands*

kei jixłulatsóowun *we would have raised our hands*

kei (ha)s jixlatsóowun *they would have raised their hands*

kei jitulatsóowni *if/when we raise our hands*

kei (ha)s jilatsóowni *if/when they raise their hands*

kei jitulatsóowx *we raise our hands (regularly)*

kei (ha)s jilatsóowx *they raise their hands (regularly)*

Tlél aadé kei (ha)s jixlitsóowu yé yánde (ha)s wuduwa.áx.

They can't raise their hands, they're tied up.

ts'aa *fragrant, sweet-smelling*

fragrant, sweet-smelling

O-l-ts'áa (ga state) *for O to be fragrant, sweet-smelling*

li-ts'aa

xat lits'áa *I am fragrant*

ilits'áa *you are fragrant*

lits'áa *he/she/it is fragrant*

haa lits'áa *we are fragrant*

yee lits'áa *you all are fragrant*

has lits'áa *they are fragrant*

kulits'áa *people are fragrant*

tlél xat ults'áa *I'm not fragrant*

tlél eelts'áa *you're not fragrant*

tlél ults'áa *he/she/it isn't fragrant*

tlél haa utls'áa *we aren't fragrant*

tlél yee ults'áa *you all aren't fragrant*

tlél has ults'áa *they aren't fragrant*

tlél koolts'áa *nobody is fragrant*

wé lits'áayi aa *the one that's fragrant*

kei xat nalts'éin *I'm starting to smell good*

kei inalts'éin *you're starting to smell good*

kei nalts'éin *it's starting to smell good*

kei haa nalts'éin *we're starting to smell good*

kei yee nalts'éin *you all are starting to smell good*

kei has nalts'éin *they are starting to smell good*

kei kunalts'éin *people are starting to smell good*
lats'áayin *it used to be fragrant*
tlél ults'áayin *it didn't used to be fragrant*
xat wulits'áa *I was fragrant*
iwlits'áa *you were fragrant*
wulits'áa *he/she/it was fragrant*
haa wulits'áa *we were fragrant*
yee wlits'áa *you all were fragrant*
has wulits'áa *they were fragrant*
koolits'áa *people were fragrant*
tlél xat wults'áa *I wasn't fragrant*
tlél iwults'áa *you weren't fragrant*
tlél wults'áa *it wasn't fragrant*
tlél haa wults'áa *we weren't fragrant*
tlél yee wults'áa *you all weren't fragrant*
tlél has wults'áa *they weren't fragrant*
tlél kuwults'áa *nobody was fragrant*
kei xat guxlats'áa *I will be fragrant*
kei iguxlats'áa *you will be fragrant*
kei guxlats'áa *it will be fragrant*
kei haa guxlats'áa *we will be fragrant*
kei yee guxlats'áa *you all will be fragrant*
kei has guxlats'áa *they will be fragrant*
kei kuguxlats'áa *people will be fragrant*
tlél kei xat guxlats'áa *I won't be fragrant*
tlél kei iguxlats'áa *you won't be fragrant*
tlél kei guxlats'áa *it won't be fragrant*
tlél kei haa guxlats'áa *we won't be fragrant*
tlél kei yee guxlats'áa *you all won't be fragrant*
tlél kei has guxlats'áa *they won't be fragrant*
tlél kei kuguxlats'áa *nobody will be fragrant*

aḵ gaḵlats'áa *let me be fragrant*

gaḵlats'áa *let it be fragrant*

haa gaḵlats'áa *let us be fragrant*

lats'áa nooch *he/she/it always smells good*

[does not occur]

tlél aadé guḵlits'áayi yé *no way can it be fragrant*

guḵlats'áayin *it would have been fragrant*

galats'éini *if/when it is fragrant*

kei lats'áaych *he/she/it becomes fragrant (regularly)*

``

Tlél kei guḵlats'áa ikaneek.

Talk about you is not going to smell good.

ts'eeek' (3) pinch, pick

pinch her/him with fingernails (keep pinching)

Note that Story & Naish (1973: 299) document this verb stem as having a rounded final consonant: -ts'eeek'w. Leer (1973: 09/329-330) documents both stems -ts'eeek'w and -ts'eeek'. Speakers consulted for this project use -ts'eeek'. Note that this verb can be used to say "pick nose" by adding "du lú" or "du lutú" to the verb phrase. For example: du lutú ats'ík't "she is picking her nose".

O-S-ø-ts'ík't (na act) for S to pinch O

ya-ts'eeek'w

Leer 1973: 09/329-330

O-S-ø-ts'ík'wt (na act)

Nats'ík't! *Keep pinching her/him!*

Nayts'ík't! *You all keep pinching her/him!*

Líl eets'ík'dik! *Don't keep pinching her/him!*

Líl yits'ík'dik! *Don't you all keep pinching her/him!*

ḵats'ík't *I keep pinching her/him*

ats'ík't *s/he keeps pinching her/him*

ḵwaats'ík't *I kept pinching her/him*

aawats'ík't *s/he kept pinching her/him*

tlél ḵwats'ík't *I didn't keep pinching her/him*

tlél awuts'ík't *s/he didn't keep pinching her/him*

akgwats'ík't s/he will keep pinching her/him
tlél akgwats'ík't s/he won't keep pinching her/him
(ch'a) angats'ík't (just) let her/him keep pinching her/him
anats'ík'tch s/he keeps pinching her/him (every time)
tlél oonats'ík'tch s/he hasn't pinched her/him yet
tlél aadé angwaats'ík'di yé no way can s/he keep pinching her/him
angwats'ík'din s/he would have kept pinching her/him
anats'ík'tni if/when s/he keeps pinching her/him
A daa alts'ík't.

She's pinching him all over. [Leer 1973: 09/329]

Nats'ík't ax̣ yáax'!

Pinch him back for me! [Leer 1973: 09/330]

pick at it

To say "pick nose" use: du lutú with the forms in the paradigm below. For example: du lutú akaawats'ík' "he picked his nose".

O-ka-S-ø-ts'éek'~ (Ø act; CVC Hort/Pot) for S to pick at O

Leer 1973: 09/329-330

Kats'ík'! Pick at it!

Kayts'ík'! You all pick at it!

Líl keets'éek'iḳ! Don't pick at it!

Líl kayts'éek'iḳ! Don't you all pick at it!

akats'éek' s/he is picking at it

tlél akoots'éek' s/he isn't picking at it

kax̣waats'ík' I picked at it

akaawats'ík' s/he picked at it

tlél kax̣wats'éek' I didn't pick at it

tlél akawuts'éek' s/he didn't pick at it

akakgwats'éek' s/he will pick at it

tlél akakgwats'éek' s/he won't pick at it

(ch'a) akgats'ík' (just) let her/him pick at it

akoots'ík'ch s/he picks at it (every time)
tlél akoots'ík'ch s/he hasn't picked at it yet
tlél aadé akgwaats'ík'i yé no way can s/he pick at it
akgwats'ík'in s/he would have picked at it
akats'ík'ni if/when s/he picks at it
akats'ík'x̄ s/he picks at it (regularly)
Du lutú akats'ík'xi áa jee yanéek'.
When he picks his nose he doesn't want to touch it.
Du lutú akats'éek'.
She's picking her nose.
Du atxaayí daa akats'éek'.
He's picking around his food.

pinch her/him with fingernails

Note that Story & Naish (1973: 299) document this verb stem as having a rounded final consonant: -ts'eeek'w. Leer (1973: 09/329-330) documents both stems -ts'eeek'w and -ts'eeek'. Speakers consulted for this project use -ts'eeek'.

O-S-l-ts'éek'~ (ga act) for S to pinch O with fingernails

li-ts'eeek'w

Leer 1973: 09/329-330

O-S-l-ts'éek'w~ (ga act)

Galats'éek'! Pinch her/him!

Gaylats'éek'! You all pinch her/him!

Líl kei ilats'ík'jik! Don't pinch her/him!

Líl kei yilats'ík'jik! Don't you all pinch her/him!

alts'éek' s/he is pinching her/him

tlél oolts'éek' s/he isn't pinching her/him

kei analts'ík' s/he is pinching her/him continuously

x̄walits'éek' I pinched her/him

awlits'éek' s/he pinched her/him

tlél x̄walats'éek' I didnt pinch her/him

tlél awults'éek' s/he didn't pinch her/him

kei aguxlats'éek' s/he will pinch her/him

tlél kei aguxlats'éek' s/he won't pinch her/him
(ch'a) agaxlats'éek' (just) let her/him pinch her/him
agalts'éek'ch s/he pinches her/him (every time)
tlél agoolts'éek'ch s/he hasn't pinched her/him yet
tlél aadé agooxlits'éek'i yé no way can s/he pinch her/him
agooxlats'éek'in s/he would have pinched her/him
aklats'éek'ni if/when s/he pinches her/him
kei alts'ík'ch s/he keeps trying to pinch her/him
Aklats'éek'ni a jeet kaguxdagáax.

If she pinches him, he'll cry.

ts'ein (3) leave alone

leave her/him/it alone, stop bothering her/him/it

yan~ O-S-I-ts'eín~ (Ø motion) for S to leave O alone, stop bothering O
yan li-ts'ein

yan~ O-S-I-ts'áan~ (Ø motion)

Yan lats'én! Leave her/him/it alone!

Yan yilats'én! You all leave her/him/it alone!

Líl yax ilats'éinik! Don't leave her/him/it alone!

Líl yax yilats'éinik! Don't you all leave her/him/it alone!

yánde yaa analts'én s/he is leaving her/him/it alone

yan xwalits'én I left her/him/it alone

yan awlits'én s/he left her/him/it alone

tlél yan awults'éin s/he didn't leave her/him/it alone

yánde aguxlats'éin s/he will leave her/him/it alone

tlél yánde aguxlats'éin s/he won't leave her/him/it alone

yan axlats'éin let her/him leave her/him/it alone

yan oolts'éinch s/he leaves her/him/it alone (every time)

tlél yan oolts'éinch s/he hasn't left her/him/it alone yet

tlél aadé yan ooxlits'éini yé no way can s/he leave her/him/it alone

yan ooxlats'éinin s/he would have left her/him/it alone

yan alts'énni if/when s/he leaves her/him/it alone

yax alts'éin s/he leaves her/him/it alone (regularly)

Yan alts'énni, tlél kei kgwagaax̄.

If she leaves him alone, he won't cry.

Tukagadáskwni yan lats'én.

If he gets quick-tempered, leave him alone.

quieten, stop talking

As might be noticed in the accompanying audio, the speaker consulted here switched between two pronunciations of this verb stem during our session: -ts'éin and ts'áan, generally favoring the latter. Both seem to be acceptable pronunciations. For consistency, the form -ts'áan is documented throughout the paradigm below, although some of the accompanying audio contains the alternate pronunciation -ts'éin. Also note that in Story and Naish (1973), the theme is given as: yan x̄'a-ka-li-ts'ein, having the ka- thematic prefix, as in yan ax̄'akwlits'én "s/he quietened her/him". However, the speaker consulted here uses yan ax̄'awlits'án (no ka- prefix). Both are acceptable.

yan~ O-x̄'a-ka-S-l-ts'éin~ (∅ motion) for S to quieten O, cause O to stop talking

yan x̄'a-ka-li-ts'ein

yan~ O-x̄'a-ka-S-l-ts'áan~ (∅ motion)

Yan x̄'alats'án! Quieten her/him!

Yan x̄'aylats'án! You all quieten her/him!

Líl yax̄ x̄'eelats'áanik! Don't quieten her/him!

Líl yax̄ x̄'aylats'áanik! Don't you all quieten her/him!

yánde ax̄'analts'án s/he is starting to quieten her/him

yan x̄'ax̄wlits'án I quietened her/him

yan ax̄'awlits'án s/he quietened her/him

tlél yan ax̄'awults'áan s/he didn't quieten her/him

yánde ax̄'aguxlats'áan s/he will quieten her/him

tlél yánde ax̄'aguxlats'áan s/he won't quieten her/him

yan ax̄'ax̄lats'áan let her/him quieten her/him

yan ax̄'eilts'áanch s/he quietens her/him (every time)

tlél yan ax̄'eilts'áanch s/he hasn't quietened her/him yet

tlél aadé yan ax̄'eix̄wlits'áani yé no way can s/he quieten her/him

yan ax̄'eix̄wlats'áanin s/he would have quietened her/him

yan ax'eilts'ánni *if/when s/he quiets her/him*

yax ax'alats'án *s/he quietens her/him (regularly)*

quieten down, stop talking

As might be noticed in the accompanying audio, the speaker consulted here switched between two pronunciations of this verb stem during our session: -ts'éin and ts'áan, generally favoring the latter. Both seem to be acceptable pronunciations. For consistency, the form -ts'áan is documented throughout the paradigm below, although some of the accompanying audio contains the alternate pronunciation -ts'éin.

yan~ x'a-S-d-ts'éin~ (\emptyset motion) *for S to quieten down, stop talking*

yan x'a-ka-di-ts'ein

yan~ x'a-S-d-ts'áan~ (\emptyset motion)

Yan x'eedats'án! *Quieten down!*

Yan x'aydats'án! *You all quieten down!*

Líl yax x'eedats'áanik! *Don't quieten down!*

Líl yax x'aydats'áanik! *Don't you all quieten down!*

yánde x'andats'án *s/he is starting to quieten down*

yan x'axwdits'án *I quietened down*

yan x'awdits'án *s/he quietened down*

tlél yan x'awdats'áan *s/he didn't quieten down*

yánde x'aguxdats'áan *s/he will quieten down*

tlél yánde x'aguxdats'áan *s/he won't quieten down*

yan x'axdats'áan *let her/him quieten down*

yan x'eidats'áanch *s/he quietens down (every time)*

tlél yan x'eidats'áanch *s/he hasn't quietened down yet*

tlél aadé yan x'eixdits'áani yé *no way can s/he quieten down*

yan x'eixdats'áanin *s/he would have quietened down*

yan x'adats'ánni *if/when s/he quiets down*

yax x'adats'án *s/he quietens down (regularly)*

ts'eit' skin

skin carefully (using small cuts), flay (taking off all the fat) in order to obtain a good hide

According to one of the consultants to this project, this verb is used only in reference to skinning seals.

O-S-ø-ts'éit' (na act) for S to skin, flay O

ya-ts'éit'

Nats'éit'! Skin it!

Nayts'éit'! You all skin it!

Líl yoo eets'éit'gik! Don't skin it!

Líl yoo yits'éit'gik! Don't you all skin it!

xats'éit' I am skinning it

ats'éit' s/he is skinning it

tlél xwats'éit' I'm not skinning it

tlél oots'éit' s/he's not skinning it

yaa anats'éit' s/he is starting to skin it

xwaats'éit' I skinned it

aawats'éit' s/he skinned it

tlél awuts'éit' s/he didn't skin it

akgwats'éit' s/he will skin it

tlél akgwats'éit' s/he won't skin it

angats'éit' let her/him skin it

anats'éit'ch s/he skins it (every time)

tlél oonats'éit'ch s/he hasn't skinned it yet

tlél aadé oongaats'éit'i yé no way can s/he skin it

oongats'éit'in s/he would have skinned it

anats'éit'ni if/when s/he skins it

yoo ayats'éit'k s/he skins it (regularly)

Tsaa anats'éit'ni du jee yéi kgwatée wé a doogú.

If he skins the seal, he can keep the hide.

Tsaa xats'éit'.

I'm skinning a hair seal carefully (to obtain hide). [Story & Naish 1973:194]

ts'ixaa sneeze

sneeze

a-S-d-l-tsíxaa (na act) for S to sneeze

a-dli-t*s'*íxaa

(Góok) aneel*t's'*íxaa! (Go ahead) sneeze!

Líl eel*t's'*íxaak! Don't sneeze!

a*x*al*t's'*íxaa I am sneezing; I sneeze

al*t's'*íxaa s/he is sneezing; s/he sneezes

tlél oo*x*al*t's'*íxaa I'm not sneezing; I don't sneeze

tlél oo*t's'*íxaa s/he isn't sneezing; s/he doesn't sneeze

a*x*w*d*l*t's'*íxaa I sneezed

a*w*d*t's'*íxaa s/he sneezed

tlél a*x*wal*t's'*íxaa I didn't sneeze

tlél a*w*ul*t's'*íxaa s/he didn't sneeze

a*k*gwal*t's'*íxaa s/he is going to sneeze

tlél a*k*gwal*t's'*íxaa s/he isn't going to sneeze

(ch'a) a*ng*al*t's'*íxaa (just) let her/him sneeze

a*na*l*t's'*íxaach s/he sneezes (every time)

tlél oo*na*l*t's'*íxaach s/he hasn't sneezed yet

tlél aadé oo*na*x*d*l*t's'*íxaayi yé no way can s/he sneeze

oo*ng*al*t's'*íxaayín s/he would have sneezed

a*na*l*t's'*íxni if/when s/he sneezes

Aatlein a*x*al*t's'*íxaa.

I'm sneezing a lot. [Story & Naish 1973: 200]

Al*t's'*íxaa du éede yéi yaa nanein.

She is starting to sneeze.

t'aa^h (5) warm, heat

warm it up

O-S-s-t'aa^h~ (ø act) for S to warm O (water, etc.)

si-t'aa

Sat'á! Warm it up!

Yisat'á! You all warm it up!

Líl isat'eixí*k*! Don't warm it up!

Líl yisat'eixí*k*! Don't you all warm it up!

xasat'eix I'm warming it up

ast'eix̣ s/he is warming it up
 tlél x̣wasat'eix̣ s/he isn't warming it up
 tlél oost'eix̣ s/he isn't warming it up
 x̣wasit'áa I warmed it up
 awsit'áa s/he warmed it up
 tlél x̣wasat'á I didn't warm it up
 tlél awust'á s/he didn't warm it up
 kuḵasat'áa I will warm it up
 agux̣sat'áa s/he will warm it up
 tlél kuḵasat'aa I won't warm it up
 tlél agux̣sat'aa s/he won't warm it up
 ḵasat'aa let me warm it up
 ax̣sat'aa let her/him warm it up
 x̣wasat'áaych I warm it up (every time)
 oost'áaych s/he warms it up (every time)
 tlél x̣wasat'áaych I haven't warmed it up yet
 tlél oost'áaych s/he hasn't warmed it up yet
 tlél aadé ux̣sit'aayi yé no way can s/he warm it up
 ux̣sat'aayin s/he would have warmed it up
 ast'éini if/when s/he warms it up
 ast'eix̣ s/he warms it up (regularly)

The form: ast'eix̣ gives both a basic imperfective meaning "s/he is warming it up" and a repetitive imperfective meaning "s/he warms it up (regularly)".

Héen oost'áaych aagáa áwé gáax'w táak kadushx̣'ál'x̣.

She heats the water, then dips the herring eggs in.

comfort her/him

N toowú S-I-t'aa^h~ (∅ act; CṼV Imp/Hort/Pot) for S to comfort N

ḵaa toowú + li-t'aa

Du toowú lat'áa! Comfort her/him!

Du toowú yilat'áa! You all comfort her/him!

[does not occur]

du toowú alt'eix̣ *he/she/it is comforting her/him*
tlél du toowú oolt'eix̣ *he/she/it doesn't comfort her/him*
du toowú awlit'áa *he/she/it comforted her/him*
tlél du toowú awult'á *he/she/it didn't comfort her/him*
du toowú aguxlat'áa *he/she/it will comfort her/him*
tlél du toowú aguxlat'aa *he/she/it won't comfort her/him*
du toowú axlat'áa *let her/him/it comfort her/him*
du toowú oolt'áaych *he/she/it comforts her/him (every time)*

[does not occur]

tlél aadé du toowú axwilit'áayi yé *no way can he/she/it comfort her/him*
du toowú axwlat'áayin *he/she/it would have comforted her/him*
du toowú alt'éini *if/when he/she/it comforts her/him*
du toowú alt'eix̣ *he/she/it comforts her/him (regularly)*

The form: du toowú alt'eix̣ gives both a present tense reading "he/she/it is comforting her/him" and a repetitive reading "he/she/it comforts her/him (regularly)".

hot, warm (of weather)

ku-ø-t'aa^{h~} (ø state) *for the weather to be warm, hot*

ku-ya-t'aa

kuwat'áa / kuyat'áa *the weather is hot*

tlél kuwat'aa *the weather isn't hot*

yaa kunat'éin *the weather is getting hot*

kut'aa nooch *the weather is always hot*

koowat'áa *the weather got hot*

tlél koowut'á *the weather didn't get hot*

kukgwat'áa *the weather will be hot*

tlél kukgwat'aa *the weather won't be hot*

[does not occur]

koot'áaych *the weather gets hot (every time)*

tlél koot'áaych *the weather hasn't gotten hot yet*

tlél aadé kugwaat'aayi yé *no way can the weather be hot*

kugwat'aayín *the weather would have been hot*

kut'éini *if/when the weather is hot*

kut'eix *the weather gets hot (regularly)*

This may be the only stative verb with a \emptyset - conjugation prefix.

warm, hot

\emptyset -t'aa^h~ (\emptyset event) *for something to be warm, hot*

ya-t'aa

[does not occur]

yaa nat'éin *it's getting hot*

uwat'áa *it's hot*

tlél wut'á *it's not hot*

gugat'áa *it will get hot*

tlél gugat'aa *it won't get hot*

gat'aa *let it get hot*

ut'áaych *it gets hot (every time)*

tlél ut'áaych *it hasn't gotten hot yet*

tlél aadé gwaat'aayi yé *no way can it get hot*

gwat'aayín *it would have gotten hot*

t'éini *if/when it gets hot*

t'eix *it gets hot (regularly)*

hot

ya- \emptyset -t'aa^h~ (\emptyset event) *for something to be hot, heated*

ya-ya-t'aa

[does not occur]

yaa yanat'éin *it's getting hot*

yaawat'áa *it's hot; it got hot*

tlél yawut'á *it isn't hot; it didn't get hot*

yakgwat'áa *it will get hot*

tlél yakgwat'aa *it won't get hot*

yagat'aa *let it get hot*

woot'áaych *it gets hot (every time)*

tlél woot'áaych *it hasn't gotten hot yet*

tlél aadé yagwaat'aayi yé *no way can it get hot*

yagwat'aayín *it would have gotten hot*

yat'éini *if/when it gets hot*

yat'eix̄ *it gets hot (regularly)*

t'aach (5) swim

swim (of human, using strokes which slap the water) (plural subject) VII

P-dé O-ka-du-ø-t'aach~ (na motion) for (plural) O (human) to swim to P using strokes which slap the water

ka-doo-ya-t'aach

Aadé yee kandut'aach! *You all swim there!*

Líl aadé yoo yee kadut'áchgik! *Don't you all swim there!*

aadé yaa (ha)s kandut'ách *they are swimming there*

aadé haa kawduwat'aach *we swam there*

aadé (ha)s kawduwat'aach *they swam there*

tlél aadé haa kawdut'aach *we didn't swim there*

tlél aadé (ha)s kawdut'aach *they didn't swim there*

aadé (ha)s kagux̄dat'áach *they will swim there*

tlél aadé (ha)s kagux̄dat'aach *they won't swim there*

(ch'a) aadé (ha)s kanax̄dut'aach *let them swim there*

aadé (ha)s kandut'áchch *they swim there (every time)*

tlél aadé (ha)s kandut'áchch *they haven't swam there yet*

tlél aadé (ha)s koonax̄dit'aaji yé *no way can they swim there*

aadé (ha)s koonax̄dat'aajín *they would have swam there*

aadé (ha)s kandut'áchni *if/when they swim there*

aadé yoo (ha)s kaduwat'áchk *they swim there (regularly)*

K'isáani deikéet kandut'áchch.

The young fellows used to swim way out. [Story & Naish 1973: 220]

slap her/him/it; tag her/him

O-S-t'aach~ (Ø act) for S to slap O; for S to tag O (as in game of tag)

ya-t'aach

T'ách! Slap her/him/it!

Yit'ách! You all slap her/him/it!

Líl eet'áchxik! Don't slap her/him/it!

Líl yit'áchxik! Don't you all slap her/him/it!

xat'ácht I'm slapping her/him/it

at'ácht s/he is slapping her/him/it

tlél xwat'ácht I'm not slapping her/him/it

tlél oot'ácht s/he isn't slapping her/him/it

xwaat'ách I slapped her/him/it

aawat'ách s/he slapped her/him/it

tlél xwat'aach I didn't slap her/him/it

tlél awut'aach s/he didn't slap her/him/it

kukwat'ách I will slap her/him/it

akgwat'ách s/he will slap her/him/it

tlél kukwat'aach I won't slap her/him/it

tlél akgwat'aach s/he won't slap her/him/it

kat'aach let me slap her/him/it

agat'aach let her/him slap her/him/it

[does not occur]

tlél xwat'aachch I haven't slapped her/him/it yet

tlél oot'aachch s/he hasn't slapped her/him/it yet

tlél aadé oogwaat'aaji yé no way can s/he slap her/him/it

oogwat'aajín s/he would have slapped her/him/it

at'áchni if/when s/he slaps her/him/it

at'áchx s/he slaps her/him/it (regularly)

Du léelk'w áwé x'awduwat'ách.

His grandparent was slapped in the mouth. [Leer 1973: 07/88]

swim (of human, using strokes which slap the water) (plural subject) VII

P-dé O-ka-du-ø-t'aach~ (na motion) for (plural) O (humans) to swim to P
using strokes which slap the water
ka-du-ya-t'aach

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'swim' to specify the direction of motion. Replace aadé 'toward there' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

-- moving (along)

P-t moving around, about P

P-dé(i) moving toward P

P-dáx moving away from P

P-náx moving by way of P

yux moving out of house

P-nák leaving P behind

P-gaa going to get P

Aadé yee kandut'aach! *You all swim there!*

Líl aadé yoo yee kadut'áchgik! *Don't you all swim there!*

[does not occur]

aadé (ha)s kandut'ách *they are swimming there*

aadé haa kawduwat'aach *we swam there*

aadé (ha)s kawduwat'aach *they swam there*

tlél aadé (ha)s kawdut'aach *they didn't swim there*

aadé (ha)s kaguxdut'ách *they will swim there*

tlél aadé (ha)s kaguxdut'aach *they won't swim there*

aadé (ha)s kanaxdut'aach *let them swim there*

aadé has kandut'áchch *they swim there (every time)*

tlél aadé (ha)s koondut'áchch *they haven't swam there yet*

tlél aadé (ha)s koonaxduwat'aaji yé *no way can they swim there*

aadé (ha)s koonaxdut'aajín *they would have swam there*

aadé (ha)s kandut'áchni *if/when they swim there*
aadé yoo (ha)s kaduwat'áchk *they swim there (regularly)*

clap hands

jintaak S-d-t'ácht (na act) *for S to clap hands*

jintáak + di-t'aach

Leer 1973: 07/87-88

Jintaak nidad'ácht! *Clap your hands!*

Jintaak naydat'ácht! *You all clap your hands!*

Líl jintaak idat'áchdik! *Don't clap your hands!*

Líl jintaak yidat'áchdik! *Don't you all clap your hands!*

jintaak dat'ácht *s/he is clapping his/her hands; s/he claps his/her hands*

tlél jintaak udat'ácht *s/he isn't clapping his/her hands; s/he doesn't clap his/her hands*

jintaak xwadit'ácht *I clapped my hands*

jintaak wudit'ácht *s/he clapped his/her hands*

tlél jintaak xwadat'ácht *I didnt clap my hands*

tlél jintaak wudat'ácht *s/he didn't clap his/her hands*

jintaak guxdat'ácht *s/he will clap his/her hands*

tlél jintaak guxdat'ácht *s/he won't clap his/her hands*

(ch'a) jintaak naxdat'ácht *(just) let her/him clap his/her hands*

jintaak nadat'áchtch *s/he claps his/her hands (every time)*

tlél jintaak undat'áchtch *s/he hasn't clapped his/her hands yet*

tlél aadé jintaak unaxdit'áchdi yé *no way can s/he clap his/her hands*

jintaak unaxdat'áchdin *s/he would have clapped his/her hands*

jintaak nadat'áchtni *if/when s/he claps his/her hands*

jintaak yoo dit'áchtk *s/he claps his/her hands (regularly)*

Yan at kawusheeyí itdáx jintaak wuduwat'ách.

After she sang, everybody clapped their hands.

swim (of human, using strokes which slap the water) (singular subject) VII

P-dé S-d-t'aach~ (na motion) for (singular) S (human) to swim to P using strokes which slap the water
di-t'aach

Leer 1973: 07/89-90

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'swim' to specify the direction of motion. Replace aadé 'toward there' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

-- moving (along)

P-t moving around, about P

P-dé(i) moving toward P

P-dáx moving away from P

P-náx moving by way of P

yux moving out of house

P-nák leaving P behind

P-gaa going to get P

Aadé nīdat'aach! Swim there!

Līl aadé yoo idat'áchgik! Don't swim there!

[does not occur]

aadé yaa ndat'ách s/he is swimming there

aadé xwdit'aach I swam there

aadé wdit'aach s/he swam there

tlél aadé wdat'aach s/he didn't swim there

aadé guxdat'ách s/he will swim there

tlél aadé guxdat'aach s/he won't swim there

aadé naxdat'aach let her/him swim there

aadé ndat'áchch s/he swims there (every time)

tlél aadé undat'áchch s/he hasn't swam there yet

tlél aadé unaxdit'aaji yé no way can s/he swim there

aadé unaxdat'aajin s/he would have swam there

aadé ndat'áchni if/when s/he swims there

aadé yoo dit'áchk s/he swims there (regularly)

Taakw aanási xándáx wudit'aach.

He swam away from the jellyfish.

t'aakw slap, dive

dive into the water; slap tail down hard as going down in water
(esp. of killerwhale and beaver)

a-d-sh-t'aakw~ (Ø event) for something to dive into the water; for something to slap tail down hard as going down in water (esp. of killerwhale and beaver)

a-ji-t'aakw

[does not occur]

héende awjit'ákw *it dove into the water*

tlél héende awusht'aakw *it didn't dive into the water*

héende akgwasht'áakw *it will dive into the water*

tlél héende akgwasht'aakw *it won't dive into the water*

héende asht'ákwx *it dives into the water*

Cháax héen táade awjit'ákw.

The grebe dove into the water.

t'aas' look

snap eyes at (indicating anger, dislike, or suspicion), look
askance at, glance at and away again

N yaax kei a-ka-S-d-l-t'áas'~ (Ø motion) for S to snap eyes at, look askance at, or glance at N (indicating anger, dislike, or suspicion)
kaa yaa-x + a-ka-dli-t'aas'

Líl du yaax kei akeelt'ás'jik! *Don't snap your eyes at her/him!*

[does not occur]

du yaax kei akaxwldlit'ás' *I snapped my eyes at her/him*

du yaax kei akawldlit'ás' *s/he snapped his/her eyes at her/him*

tlél du yaax kei akaxwalt'áas' *I didn't snap my eyes at her/him*

tlél du yaax kei akawult'áas' *s/he didn't snap his/her eyes at her/him*

du yaax kei akakgwalt'áas' *s/he will snap his/her eyes at her/him*

tlél du yaax kei akakgwalt'áas' *s/he won't snap his/her eyes at her/him*

du yaax kei akgalt'áas' *let her/him snap his/her eyes at her/him*

du yaax̄ kei akoolt'áas'ch s/he snaps his/her eyes at her/him (every time)
tlél du yaax̄ kei akoolt'áas'ch s/he hasn't snapped his/her eyes at her/him yet
du yaax̄ kei akalt'ás'ni if/when s/he snaps his/her eyes at her/him
du yaax̄ kei akalt'ás'ch s/he snaps his/her eyes at her/him (regularly)
Du éet ax̄'awutaaní du yaax̄ kei akalt'ás'ch.

Whenever he speaks to her, she snaps her eyes at him.
Ax̄ yaax̄ kei akoolt'áas'ch.

She would snap her eyes at me. [Story & Naish 1973: 199]
Woosh yaax̄ kei s akawdlit'ás'.

The were looking askance at each other (real mad). [Story & Naish 1973: 199]
t'aax̄ (2) open

open its mouth; hold its mouth open

O-x̄'a-S-l-t'aax̄~ (Ø event; CVC Hort/Pot) for S to open O's mouth, hold
O's mouth open

Leer 1973: 07/102-103

X̄'alat'áx̄! Open its mouth!

Líl x̄'eelat'áxxik! Don't open its mouth!

[does not occur]

x̄'ax̄wilit'áx̄ I opened its mouth

ax̄'awlit'áx̄ s/he opened its mouth

tlél x̄'ax̄wlat'aax̄ I didn't open its mouth

tlél ax̄'awult'aax̄ s/he didn't open its mouth

ax̄'agux̄lat'áax̄ s/he will open its mouth

tlél ax̄'agux̄lat'aax̄ s/he won't open its mouth

(ch'a) ax̄'ax̄lat'áx̄ / ax̄'ax̄lat'áxi (just) let her/him open its mouth

ax̄'eilt'aax̄ch s/he opens its mouth (every time)

tlél ax̄'eilt'aax̄ch s/he hasn't opened its mouth yet

tlél aadé ax̄'eix̄lit'áxi no way can s/he open its mouth

ax̄'eix̄lat'áxin s/he would have opened its mouth

ax̄'alat'áx̄ni if/when s/he opens its mouth

ax̄'alat'áxx̄ s/he opens its mouth (regularly)

Ax'awlit'áx aagáa áwé tsá wé t'eix a lakaadáx kei x'eiwatée.

He held its mouth open (fish) and then took the hook out of its mouth.

open one's mouth wide, keep one's mouth open

x'a-S-ø-t'aax~ (Ø event) for S to open one's mouth wide, keep one's mouth open

x'a-ya-t'aax

Leer 1973: 07/102-103

X'at'áx! Open your mouth!

X'ayt'áx! You all open your mouths!

Líl x'eet'áxxik! Don't open your mouth!

Líl x'ayt'áxxik! Don't you all open your mouths!

[does not occur]

x'aaxwaat'áx I opened my mouth

x'eiwat'áx s/he opened his/her mouth

tlél x'aaxwat'aax I didn't open my mouth

tlél x'awut'aax s/he didn't open his/her mouth

x'akgwat'áax s/he will open his/her mouth

tlél x'akgwat'aax s/he won't open his/her mouth

(ch'a) x'agat'aax let her/him open his/her mouth

x'eit'áxch s/he opens his/her mouth (every time)

tlél x'eit'áxch s/he hasn't opened his/her mouth yet

tlél aadé x'eigaat'aaxi yé no way can s/he open his/her mouth

x'eigat'aaxín s/he would have opened his/her mouth

x'at'áxni if/when s/he opens his/her mouth

x'at'áxx s/he leaves his/her mouth open (regularly)

K'idéin x'at'áx, i leitóox kaakasateen!

Open your mouth wide, so I can look at your throat!

Tlákwx'eit'áxch.

He leaves his mouth open all the time. [Story & Naish 1973:142]

X'at'áxni du lakaadé ikkwalgéin.

If he opens his mouth, I will look inside his mouth.

X'akgwat'áax du oox aax kéi gaxduyéesh.

He will open his mouth and they will pull his teeth.
X'at'áx̄ni linúktsi át du x'éix̄ kukatée.

If he opens his mouth I'll give him candy.
t'aax̄' hot

hot (of fire); throw, radiate heat II

P-t~ s-t'áax̄'~ (∅ motion) for a fire, etc. to be hot, radiate, throw out heat
at P

si-t'aax̄'

aadé yaa nast'áx̄' it's starting to throw heat out there

át wusit'áx̄' it's throwing heat out there

tlél át wust'áax̄' it's not throwing heat out there

aadé guxsat'áax̄' it will throw heat out there

tlél aadé guxsat'áax̄' it won't throw heat out there

át gasat'áax̄' let it throw heat out there

át ust'áax̄'ch it throws heat out there (every time)

tlél át ust'áax̄'ch it isn't throwing heat out there yet

tlél aadé át uxsit'áax̄'i yé no way can it throw heat out there

át uxsat'áax̄'in it would have thrown heat out there

át sat'áx̄'ni if/when it throws heat out there

áx̄ sat'áax̄' it throws heat out there (regularly)

Tlél haa kát wust'áax̄'.

It's not throwing heat on us.

Haa kát wusit'áx̄' wé gagaan.

The sun is hot on us.

t'eex' (4) hard

harden, cake up

ka-∅-t'éex' (ga state) for something to harden, cake up

ka-ya-t'eex'

kayat'éex' it's hard

tlél koot'éex' it's not hard

kaawat'éex' it hardened

tlél kawut'éex' it didn't harden

kei kakgwat'éex' *it will harden*
tlél kei kakgwat'éex' *it won't harden*
kakgat'éex' *let it harden*
kagat'éex'ch *it hardens (every time)*
tlél kagoot'éex'ch *it hasn't gotten hard yet*
tlél aadé kakgwaat'éex'i yé *no way can it harden*
kakgwat'éex'in *it would have hardened*
kagat'éex'ni *if/when it hardens*
kei kat'éex'ch *it hardens (regularly)*
Kútl'k uxoogú kei kat'éex'ch.
Dried mud gets hard/caked up.

hard (esp. of round object)

This verb applies to things that have been compressed such as kaháakw (stink eggs), or seaweed, or round objects such as apples.

ka-s-t'éex' (ga state) *for something to be hard (esp. of round object)*

ka-si-t'eex'

kasit'éex' *it's hard*

tlél koost'éex' *it's not hard*

kei kanast'éex' *it's hardening*

kawsit'éex' *it got hard*

tlél kawust'éex' *it didn't get hard*

kei kaguxsat'éex' *it will get hard*

tlél kei kaguxsat'éex' *it won't get hard*

(ch'a) kagaxsat'éex' *(just) let it get hard*

kaksat'éex'ch *it gets hard (every time)*

tlél kooksat'éex'ch *it hasn't gotten hard yet*

tlél aadé kagooxsit'éex'i yé *no way can it be hard*

kagooxsat'éex'in *it would have gotten hard*

kaksat'éex'ni *if/when it's hard*

kei ksat'éex'ch *it gets hard (regularly)*

X'áax' kasit'éex'.

The crab apples are hard (still green). [Story & Naish 1973: 106]

difficult, hard (in abstract)

ø-t'éex' (ga state) for something to be hard (abstract), difficult

ya-t'eex'

yat'éex' it's difficult

tlél ut'éex' it's not difficult

kei nat'éex' it's becoming difficult

woot'éex' it became difficult

tlél wut'éex' it didn't get difficult

kei kgwat'éex' it will be difficult

tlél kei kgwat'éex' it won't be difficult

gagat'éex' let it be difficult

gat'éex'ch it gets difficult (every time)

tlél gwat'éex'ch it hasn't gotten difficult yet

tlél aadé kgwaat'éex'i yé no way can it be difficult

gugwat'éex'in it would have been difficult

gat'éex'ni if/when it gets difficult

kei t'éex'ch it gets difficult (regularly)

freeze, frozen; harden; solidify

d-l-t'éex'~ (ø event) for something to harden, solidify; for something to

freeze

li-t'eex'

[does not occur]

yaa nalt'ix' it's freezing

wudlit'ix' it froze; it's frozen

tlél wult'éex' it didn't freeze; it's not frozen

gugwalt'éex' it will freeze

tlél gugwalt'éex' it won't freeze

galt'éex' let it freeze

ult'ix'ch *it freezes (every time)*

tlél ult'éex'ch / tlél ult'ix'ch *it hasn't frozen yet*

tlél aadé gwalit'éex'i yé *no way can it freeze*

gwalt'éex'in *it would have frozen*

ilt'ix'ni *if/when it freezes*

ult'ix'x̄ *it freezes (regularly)*

t'eex' *pound, smash*

pound it; smash it

O-ka-S-ø-t'éex'~ (ø act; CVC' Hort/Pot) *for S to smash O up by pounding; for S to mash O by pounding with something heavy; for S to pound, hammer on O; for S to break O*

ka-ya-t'éix'

O-ka-S-ø-t'éix'~ (ø act)

Kat'ix'! *Pound it!*

Kayt'ix'! *You all pound it!*

Líl keet'ix'xik! *Don't pound it!*

Líl kayt'ix'xik! *Don't you all pound it!*

akat'éex' *s/he is pounding it*

tlél akoot'éex' *s/he isn't pounding it*

akaawat'ix' *s/he pounded it*

tlél akawut'éex' *s/he didn't pound it*

akakgwat'éex' *s/he will pound it*

tlél akakgwat'éex' *s/he won't pound it*

akgat'ix' *let her/him pound it*

akoot'ix'ch *s/he pounds it (every time)*

tlél akoot'éex'ch / tlél akoot'ix'ch *s/he hasn't pounded it yet*

tlél aadé ookgaat'ix'i yé *no way can s/he pound it*

ookgat'ix'in *s/he would have pounded it*

akat'ix'ni *if s/he pounds it*

akat'ix'x̄ *s/he pounds it (regularly)*

t'eii (2) *find*

find it

O-S-ø-t'ei (ga event) for S to find O (usually as the result of searching)

ya-t'ei

Gat'ei! *Find it!*

Gayt'ei! *You all find it!*

[does not occur]

[does not occur]

xwaat'ei *I found it*

yeet'ei *you found it*

aawat'ei *s/he found it*

wutuwat'ei *we found it*

yeeyt'ei *you all found it*

has aawat'ei *they found it*

wuduwat'ei *someone found it*

tlél xwat'ei *I didn't find it*

tlél yit'ei *you didn't find it*

tlél awut'ei *s/he didn't find it*

tlél wutoot'ei *we didn't find it*

tlél yeeyt'ei *you all didn't find it*

tlél has awut'ei *they didn't find it*

tlél wudut'ei *nobody found it*

kei kkwat'ei *I will find it*

kei gageet'ei *you will find it*

kei akgwat'ei *s/he will find it*

kei gaxtoot'ei *we will find it*

kei gaxyit'ei *you all will find it*

kei (ha)s akgwat'ei *they will find it*

kei gaxdut'ei *someone will find it*

tlél kei kkwat'ei *I won't find it*

tlél kei gageet'ei *you won't find it*

tlél kei akgwat'ei *s/he won't find it*

tlél kei gaxtoot'ei *we won't find it*
tlél kei gaxyit'ei *you all won't find it*
tlél kei (ha)s akgwat'ei *they won't find it*
tlél kei gaxdut'ei *nobody will find it*
gakat'ei *let me find it*
akgat'ei *let her/him find it*
gaxtoot'ei *let us find it*
[does not occur]
[does not occur]
tlél aadé akgwaat'eiyi yé *no way can s/he find it*
akgwat'eiyín *s/he would have found it*
agat'einí *if/when s/he finds it*
kei at'eich *s/he finds it (regularly)*

find it (usually round, spherical object)

O-ka-S-ø-t'ei (ga event)

ka-ya-t'ei

for S to find O (usually round, spherical object)

Kagat'ei! *Find it!*

Kagayt'ei! *You all find it!*

[does not occur]

kaxwaat'ei *I found it*

akaawat'ei *s/he found it*

tlél kaxwat'ei *I didn't find it*

tlél akawut'ei *s/he didn't find it*

kei kakkwat'ei *I will find it*

kei akakgwat'ei *s/he will find it*

tlél kakkwat'ei *I won't find it*

kei akakgwat'ei *s/he won't find it*

kakkat'ei *let me find it*

akakgat'ei *let her/him find it*

kakxat'eich *I find it (every time)*

akagat'eich *s/he finds it (every time)*
tlél kakxwat'eich *I haven't found it yet*
tlél akagoot'eich *s/he hasn't found it yet*
tlél aadé akakgwaat'eiyi yé *no way can s/he find it*
akakgwat'eiyín *s/he would have found it*
akagat'einí *if/when s/he finds it*
kei akat'eich *s/he finds it (regularly)*
t'eix fish, troll

fish (with hook); troll

a-S-d-s-t'eix (na act) *for S to fish with hooks, catch on a hook, troll*
si-t'eix

Aneest'eix! *Troll!*

Anayeest'eix! *You all troll!*

Líl eest'eixík! *Don't troll!*

Líl ayeest'eixík! *Don't you all troll!*

axast'eix *I troll; I am trolling*

eest'eix *you troll; you are trolling*

ast'eix *s/he trolls; s/he is trolling*

atoost'eix *we troll; we are trolling*

ayist'eix *you all troll; you all are trolling*

has ast'eix *they troll; they are trolling*

adust'eix *people troll; people are trolling*

tlél ooxast'eix *I don't troll; I'm not trolling*

tlél eest'eix *you don't troll; you're not trolling*

tlél oost'eix *s/he doesn't troll; s/he's not trolling*

tlél atoost'eix *we don't troll; we're not trolling*

tlél ayist'eix *you all don't troll; you all are not trolling*

tlél has oost'eix *they don't troll; they're not trolling*

tlél adust'eix *nobody trolls; nobody is trolling*

wé ast'eixi aa *the one who trolls*

yaa anxast'éx *I am trolling along*

yaa aneest'éx *you are trolling along*
yaa anast'éx *s/he is trolling along*
yaa antoost'éx *we are trolling along*
yaa anayeest'éx *you all are trolling along*
yaa (ha)s anast'éx *they are trolling along*
yaa andust'éx *people are trolling along*
[does not occur]

ast'eixín *s/he used to troll*

axwdzit'eix *I trolled*

aydzit'eix *you trolled*

awdzit'eix *s/he trolled*

awtudzit'eix *we trolled*

ayeeydzit'eix *you all trolled*

has awdzit'eix *they trolled*

awdudzit'eix *people trolled*

tlél axwast'eix *I didn't troll*

tlél ayist'eix *you didn't troll*

tlél awust'eix *s/he didn't troll*

tlél awtoost'eix *we didn't troll*

tlél ayeeyst'eix *you all didn't troll*

tlél has awust'eix *they didn't troll*

tlél awdust'eix *nobody trolled*

akkwast'eix *I will troll*

akgeest'eix *you will troll*

akgwast'eix *s/he will troll*

agaxtoost'eix *we will troll*

agaxyist'eix *you all will troll*

has akgwast'eix *they will troll*

agaxdust'eix *people will troll*

tlél akkwast'eix *I won't troll*

tlél akgeest'eix *you won't troll*

tlél akgwast'eix s/he won't troll

tlél agaxtoost'eix we won't troll

tlél agaxyist'eix you all won't troll

tlél has akgwast'eix they won't troll

tlél agaxdust'eix nobody will troll

ankast'eix let me troll

angast'eix let her/him troll

anaxtoost'eix let us troll

ast'eix nooch s/he always trolls

[does not occur]

tlél anxwast'eixch I haven't trolled yet

tlél aneest'eixch you haven't trolled yet

tlél oonast'eixch s/he hasn't trolled yet

tlél antoost'eixch we haven't trolled yet

tlél anayeest'eixch you all haven't trolled yet

tlél has oonast'eixch they haven't trolled yet

tlél andust'eixch nobody has trolled yet

tlél aadé anaxwdzit'eixi yé no way can s/he troll

angwast'eixín s/he would have trolled

anast'eixní if/when s/he trolls

yoo adzit'eixk s/he trolls (regularly)

t'ooch (3) sting, disappointed

disappoint her/him (lit. sting his/her mind)

N toowú O-S-I-t'ooch~ (Ø event) for S to disappoint N (lit. for S to sting N's mind)

kaa toowú + li-t'ooch

Líl du toowú eelt'úchxik! Don't disappoint her/him!

Líl du toowú yilt'úchxik! Don't you all disappoint her/him!

[does not occur]

du toowú yaa analt'úch he/she/it is starting to disappoint her/him

du toowú xwalit'úch I disappointed her/him

du toowú awlit'úch *he/she/it disappointed her/him*
 tlél du toowú xwalt'ooch *I didn't disappoint her/him*
 tlél du toowú awult'ooch *he/she/it didn't disappoint her/him*
 du toowú aguxlat'óoch *he/she/it will disappoint her/him*
 tlél du toowú aguxlat'ooch *he/she/it won't disappoint her/him*
 (ch'a) du toowú axlat'ooch *(just) let her/him/it disappoint her/him*
 du toowú oolt'oochch *he/she/it disappoints her/him (every time)*
 tlél du toowú oolt'oochch *he/she/it hasn't disappointed her/him yet*
 tlél aadé du toowú ooxlit'ooji yé *no way can he/she/it disappoint her/him*
 du toowú ooxlat'oojín *he/she/it would have disappointed her/him*
 du toowú alt'úchni *if/when he/she/it disappoints her/him*
 du toowú alt'úchx *he/she/it disappoints her/him (regularly)*
 Du yéet du toowú alt'úchx.
His son disappoints him.

disappointed (lit. mind is stinging)

N toowú l-t'ooch~ (Ø event) *for N to be disappointed (lit. for N's mind to be stinging)*

kaa toowú + li-t'ooch

Líl i toowú ult'úchxik! *Don't be disappointed!*

Líl yee toowú ult'úchxik! *Don't you all be disappointed!*

[does not occur]

du toowú yaa nalt'úch *s/he is starting to get disappointed*

ax toowú wulit'úch *I'm disappointed*

du toowú wulit'úch *s/he is disappointed*

tlél ax toowú wult'ooch *I'm not disappointed*

tlél du toowú wult'ooch *s/he isn't disappointed*

du toowú guxlat'óoch *s/he will be disappointed*

tlél du toowú guxlat'ooch *s/he won't be disappointed*

(ch'a) du toowú xlat'ooch *(just) let her/him be disappointed*

du toowú ult'oochch *s/he is disappointed (every time)*

tlél du toowú ult'oochch *s/he hasn't been disappointed yet*

tlél aadé du toowú uxlit'ooji yé *no way can s/he be disappointed*

du toowú uxlat'oojín *s/he would have been disappointed*

du toowú ilt'úchni *if/when s/he is disappointed*

du toowú ilt'úchx *s/he is disappointed (regularly)*

Yan xwaliyexi hit áwé áx kawligaan. A jeet ax toowú wulit'úch.

The house I finished building burned down. I am disappointed because of it.
Ax toowú wulit'úch a jeet yá x'úx' kut kaxwshixet.

I'm disappointed in this book - I messed up writing it.

sting, be burning (from medicine)

l-t'ooch~ (Ø event) *for medicine to sting, burn*

li-t'ooch

[does not occur]

yaa nalt'úch *it's starting to sting*

wulit'úch *it stings; it stung*

tlél wult'ooch *it doesn't sting; it didn't sting*

guxlat'óoch *it's going to sting*

tlél guxlat'ooch *it's not going to sting*

(ch'a) xlat'ooch *(just) let it sting*

ult'oochch *it stings (every time)*

tlél ult'oochch *it hasn't stung yet*

tlél aadé uxlit'ooji yé *no way can it sting*

uxlat'oojín *it would have stung*

ilt'úchni *if/when it stings*

ilt'úchx *it stings (regularly)*

Ax jín wulit'úch.

My hand is stinging. [Story & Naish 1973: 213]

Yan sh ida.ín: yáa náakw lit'ooj.

Be ready for it; the medicine stings! [Story & Naish 1973: 213]

t'ook shoot, choose

shoot it (with bow and arrow); choose it (in gambling with sticks)

O-S-ø-t'óok~ (ø event) for S to shoot O (with bow and arrow); for S to choose O (in gambling with sticks)

ya-t'ook

T'úk! Shoot it!

Yit'úk! You all shoot it!

Líl eet'úkxuk! Don't shoot it!

Líl yit'úkxuk! Don't you all shoot it!

[does not occur]

xwaat'úk I shot it

aawat'úk s/he shot it

tlél xwat'óok I didn't shoot it

tlél awut'óok s/he didn't shoot it

kukwat'óok I will shoot it

akgwat'óok s/he will shoot it

tlél kukwat'óok I won't shoot it

tlél akgwat'óok s/he won't shoot it

kat'óok let me shoot it

agat'óok let her/him shoot it

xwat'úkch I shoot it (every time)

oot'úkch s/he shoots it (every time)

tlél xwat'úkch I haven't shot it yet

tlél oot'úkch s/he hasn't shot it yet

tlél aadé kwaat'óogu yé no way can I shoot it

tlél aadé oogaat'óogu yé no way can s/he shoot it

kwat'óogun I would have shot it

oogat'óogun s/he would have shot it

xat'úkni if/when I shoot it

at'úkni if/when s/he shoots it

xat'úkx I shoot it (regularly)

at'úkx s/he shoots it (regularly)

Tlél áyáx yan uhaanch yeisú tlél oot'úkch.

He's not standing in the right position, he hasn't shot it yet.

Oogat'óogun du jeet shuwaxíx wé chooneit.

He would have shot it, but he ran out of arrows.

Sáks tin aawat'úk.

He shot it with a bow.

waal' (4) break, disappoint

break it (usually fairly fragile objects)

O-ka-S-ø-wáal'~ (Ø event) for S to break O

ka-ya-waal'

Kawál'! *Break it!*

Kaywál'! *You all break it!*

Líl keewál'xík! *Don't break it!*

Líl Kaywál'xík! *Don't you all break it!*

[does not occur]

yaa akanawál' *s/he's breaking it*

kaᵗwaawál' *I broke it*

akaawawál' *s/he broke it*

tlél kaᵗwawáal' *I didn't break it*

tlél akawuwáal' *s/he didn't break it*

akakgwawáal' *s/he will break it*

tlél akakgwawáal' *s/he won't break it*

(ch'a) akagawáal' *(just) let her/him break it*

akoowáal'ch *s/he breaks it (every time)*

tlél akoowáal'ch *s/he hasn't broken it yet*

tlél aadé akoogaawáal'i yé *no way can s/he break it*

akoogawáal'in *s/he would have broken it*

akawál'ni *if/when s/he breaks it*

akawál'x *s/he breaks it (regularly)*

S'íx' akaawawál'.

He broke the plate (into many pieces). [Story & Naish 1973: 34]

break his/her heart

Note that the intransitive counterpart to this verb (*du toowú kaawawál'*) is translated "s/he is disappointed" both in this database and in Story & Naish (1973). The transitive version given here however (*du toowú akawliwál'* - which is not found in Story & Naish), is translated "he/she/it broke his/her heart". The speaker consulted here feels that this verb has a stronger meaning than "it disappointed her/him", as illustrated by the example sentence provided.

N toowú O-ka-S-l-wáal'~ (Ø event) for S to break N's heart, hurt N's feelings

Du toowú kalawál'! *Break his/her heart!*

Du toowú kaylawál'! *You all break his/her heart!*

Líl du toowú keelawál'xik! *Don't break his/her heart!*

Líl du toowú kaylawál'xik! *Don't you all break his/her heart!*

[does not occur]

du toowú yaa akanalwál' *he/she/it is starting to break his/her heart*

du toowú kaɣwliwál' *I broke his/her heart*

du toowú akawliwál' *he/she/it broke his/her heart*

tlél du toowú kaɣwlawáal' *I didn't break his/her heart*

tlél du toowú akawulwáal' *he/she/it didn't break his/her heart*

du toowú akaguxlawáal' *he/she/it will break his/her heart*

tlél du toowú akaguxlawáal' *he/she/it won't break his/her heart*

(ch'a) du toowú akaxlawáal' *(just) let her/him/it break his/her heart*

du toowú akoolwáal'ch *he/she/it breaks his/her heart (every time)*

tlél du toowú akoolwáal'ch *he/she/it hasn't broken his/her heart yet*

tlél aadé du toowú akooxliwáal'i yé *no way can he/she/it break his/her heart*

du toowú akooxlawáal'in *he/she/it would have broken his/her heart*

du toowú aklawál'ni *if/when he/she/it breaks his/her heart*

du toowú aklawál'x *he/she/it breaks his/her heart (regularly)*

Du éesh nanáa du toowú akawliwál'.

When his father died it broke his heart.

disappointed (lit. one's feelings are broken)

N toowú ka-ø-wáal'~ (Ø event) for N to be disappointed

kaa toowú + ka-ya-waal'

Líl i toowú koowál'xík! *Don't be disappointed!*

Líl yee toowú koowál'xík! *Don't you all be disappointed!*

[does not occur]

du toowú yaa kanawál' *s/he is starting to get disappointed*

aḡ toowú kaawawál' *I'm disappointed*

du toowú kaawawál' *s/he's disappointed*

tlél aḡ toowú kawuwáal' *I'm not disappointed*

tlél du toowú kawuwáal' *s/he's not disappointed*

du toowú kakgwawáal' *s/he will be disappointed*

tlél du toowú kakgwawáal' *s/he won't be disappointed*

(ch'a) du toowú kagawáal' *(just) let her/him be disappointed*

du toowú koowáal'ch *s/he is disappointed (every time)*

tlél du toowú koowáal'ch *s/he hasn't been disappointed yet*

tlél aadé du toowú koogaawáal'i yé *no way can s/he be disappointed*

du toowú koogawáal'in *s/he would have been disappointed*

du toowú kawál'ni *if/when s/he is disappointed*

du toowú kawál'x *s/he is disappointed (regularly)*

Aḡ yées xwasi.oowu engine, tlél k'idéin aadé saxaahéiyi yáḡ át kawujeexw, a jeet aḡ toowú kaawawál'.

The new engine I bought isn't running like I hoped, because of that I'm disappointed.

Aḡ yéet yagiye yís ixwaa.éex', tél kwá haat yigoot a jeet aḡ toowú kaawawál'.

I invited you to my son's birthday but you didn't come, because of that I'm disappointed.

Wé yéi jiné l awunadláak du toowú kaawawál'.

When he didn't get the job he was disappointed.

break (usually fairly fragile objects)

ka-ø-wáal'~ (Ø event) *for something to break*

ka-ya-waal'

[does not occur]

yaa kanawál' *it's starting to break*

kaawawál' *it broke / it's broken*
tlél kawuwáal' *it didn't break / it's not broken*
kakgwawáal' *it will break*
tlél kakgwawáal' *it won't break*
(ch'a) kagawáal' *(just) let it break*
koowáal'ch *it breaks (every time)*
tlél koowáal'ch *it hasn't broken yet*
tlél aadé koogaawáal'i yé *no way can it break*
koogawáal'in *it would have broken*
kawál'ni *if/when it breaks*
kawál'x̣ *it breaks (regularly)*
Aan school-de ḳuḳkwatin dáanaa áwé ax̣ tláach ḳóot uwahís' a jeet ax̣ téix̣'
kaawawál'.

My mother loaned the money I was going to go to school with to somebody, my heart was broken.

Kooxéedaa kaawawál'.

The pencil is broken (crushed by something heavy, not snapped across). [Story & Naish 1973: 34-35]

waat (3) raise, grow

raise her/him/it; grow it

O-S-s-wáat~ (ø act) for S to raise O (child, animal); for S to grow O

(plant)

si-waat

Sawát! *Raise her/him/it!*

Yisawát! *You all raise her/him/it!*

Líl isawáadiḱ! *Don't raise her/him/it!*

Líl yisawáadiḱ! *Don't you all raise her/him/it!*

x̣asawáat *I raise her/him/it*

aswáat *s/he raises her/him/it*

kei nax̣sawát *I am raising her/him/it*

kei anaswát *s/he is raising her/him/it*

x̣wasiwát *I raised her/him/it*

awsiwát *s/he raised her/him/it*

tlél xwsawáat *I didn't raise her/him/it*
tlél awuswáat *s/he didn't raise her/him/it*
kukasawáat *I will raise her/him/it*
aguxsawáat *s/he will raise her/him/it*
tlél kukasawáat *I won't raise her/him/it*
tlél aguxsawáat *s/he won't raise her/him/it*
kasawáat *let me raise her/him/it*
axsawáat *let her/him raise her/him/it*
xwasawáatch / uxsawáatch *I raise her/him/it (every time)*
ooswáatch *s/he raises her/him/it (every time)*
tlél xwasawáatch / tlél uxsawáatch *I haven't raise her/him/it yet*
tlél ooswáatch *s/he hasn't raised her/him/it yet*
tlél aadé kusiwáadi yé *no way can I raise her/him/it*
tlél aadé uxsiwáadi yé *no way can s/he raise her/him/it*
kusawáadin *I would have raised her/him/it*
uxsawáadin *s/he would have raised her/him/it*
xasawátⁿⁱ *if/when I raise her/him/it*
aswátⁿⁱ *if /when s/he raises her/him/it*
xasawát^x *I raise her/him/it (regularly)*
aswát^x *s/he raises her/him/it (regularly)*

grow up (in size, maturity)

O-ø-wáat~ (ø event) for O to grow up (size and maturity) (esp. of human and animal)

ya-waat

[does not occur]

[does not occur]

kei xat nawát *I'm growing up*

kei nawát *he/she/it is growing up*

kei xat uwawát *I grew up*

kei uwawát *he/she/it grew up*

tlél kei xat wuwáat *I didn't grow up*
 tlél kei wuwáat *he/she/it didn't grow up*
 kei xat gugawáat *I will grow up*
 kei kgwawáat *he/she/it will grow up*
 tlél kei xat gugawáat *I won't grow up*
 tlél kei kgwawáat *he/she/it won't grow up*
 kei xat gawáat *let me grow up*
 kei gawáat *let her/him/it grow up*
 [does not occur]
 tlél kei xat uwáatch *I haven't grown up yet*
 tlél kei uwáatch *he/she/it hasn't grown up yet*
 tlél aadé kei xat gwaawáadi yé *no way can I grow up*
 tlél aadé kei gwaawáadi yé *no way can he/she/it grow up*
 kei xat gwawáadin *I would have grown up*
 kei gwawáadin *he/she/it would have grown up*
 kei xat wátni *if/when I grow up*
 kei wátni *if/when he/she/it grows up*
 [does not occur]

Note that the kei in: kei uwawát 'he/she/it grew up' is optional, and therefore is not given in the Leer-Edwards theme above. However, speakers generally prefer to use the verb with kei. Note also that some of the forms sound strange out of context and require an accompanying phrase. For example: Tlél Sheet'kák' kei kgwawáat "S/he isn't going to grow up in Sitka."

full (of moon)

This verb can also be applied to people to say that one reached the peak of one's age, as in: Yan xat yaawawát "I reached the peak of my age". This verb takes an object pronoun, having the theme: yan~ O-ya-ø-wáat~ (Ø event). Apparently the same meaning can be given without the ya- thematic prefix. Here's an example: Yan xat wátni, daatgáa sáwé yéi kukkwastée? Haa jinák kut kei shandulxíx yá tooxáa nooch xáat "When I reach the peak of my age, what am I going to live on? They're killing off the salmon that we eat."

yan~ ya-ø-wáat~ (Ø event) for the moon to be full

ya-ya-waat

[does not occur]

yánde yaa yanawát *it's getting to be a full moon*

yan yaawawát *it's a full moon*

tlél yan yawuwáat *it's not a full moon*

yánde yakgwawáat *it will be a full moon*

tlél yánde yakgwawáat *it won't be a full moon*

(ch'a) yan yagawáat *(just) let it be a full moon*

yan woowáatch *it's a full moon (every time)*

tlél yan woowáatch *it isn't a full moon yet*

tlél aadé yan yagwaawáadi yé *no way can it be a full moon*

yan yawátni *if/when it's a full moon*

Yá dis yan yawátni kei woosh has gugwasxán.

When the moon is full, they will love each other.

Dís yan yaawawát.

It's a full moon. [Story & Naish 1973: 135].

wooi (2) order, send for

order it, send for it

P-gáa a-S-ø-woo~ (ø event; ĆV Imp/Hort/Pot)

a-ya-woo

for S to send for, order P (usually from a catalog)

Aagáa awóo! *Order it!*

Aagáa yeewóo! *You all order it!*

Líl aagáa eewéixik! *Don't order it!*

Líl aagáa yiwéixik! *Don't you all order it!*

[does not occur]

aagáa aawawóo *s/he ordered it*

tlél aagáa awuwú *s/he didn't order it*

aagáa akgwawóo *s/he will order it*

tlél aagáa akgwawoo *s/he won't order it*

aagáa agawóo *let her/him order it*

aagáa oowóowch *s/he orders it (every time)*

tlél aagáa oowóowch *s/he hasn't ordered it yet*

tlél aadé aagáa agwaawóowu yé *no way can s/he order it*
aagáa agwawóowun *s/he would have ordered it*
aagáa awéini *if/when s/he orders it*
aagáa awéix *s/he orders it (regularly)*

take food along (lunch, a picnic)

O-S-d-woo~ (Ø event; C'V Imp/Hort/Pot) for S to take O (food) along
di-woo

Leer 1973: 03/298

Idawóo! *Take food!*

Yidawóo! *You all take food!*

Líl idawóoxuk! *Don't take food!*

Líl yidawóoxuk! *Don't you all take food!*

[does not occur]

xwadiwóo *I took food*

awdiwóo *s/he took food*

tlél awdawú *s/he didn't take food*

aguxdawóo *s/he will take food*

tlél aguxdawoo *s/he won't take food*

axdawóo *let her/him take food*

oodawóowch *s/he takes food (every time)*

tlél oodawóowch *s/he hasn't taken food yet*

tlél aadé ooxdiwóowu yé *no way can s/he take food*

ooxdawóowun *s/he would have taken food*

adawóoni *if/when s/he takes food*

adawóox *s/he takes food (regularly)*

Gaxtudawóo.

We're going to take a picnic. [Story & Naish 1973:150]

Gagidawóo gé?

Are you taking lunch?

Ax éenwu áwé xwadiwóo.

I took my leftovers along.

Tlél wáa sá utí l yidawoowú.

It's OK if you don't take lunch.

wooz (2) fair-skinned

fair-skinned, fair complexioned

O-d-l-wóo (Ø state) for O to be fair-skinned, fair complexioned

dli-woo

xat dliwóo *I am fair-skinned*

dliwóo *s/he is fair-skinned*

tlél xat ulwóo *I'm not fair-skinned*

tlél ulwóo *s/he isn't fair-skinned*

ilwéini *if/when s/he is fair-skinned*

Wéi káa dliwóo.

That man is very fair-skinned. [Story & Naish 1973: 85]

Yéil ilwéini...

When Raven turns white... [Story & Naish 1973: 85]

powder one's face

Note that Story & Naish (1973) document this verb root as: wéinaa, with the perfective form yakawdliwéinaa "she powdered her face". Also Leer (1973) documents the word: wéinaa "face powder". A consultant to this project however uses: yakawdliwóo "she powdered her face". The paradigm is listed here using the verb root: woo, according to the pronunciation of this consultant, however both options should be considered acceptable.

ya-ka-S-d-l-wóo (Ø act) for S to powder one's face

ya-dli-wéinaa

Leer 1973: 03/306

ya-ka-S-d-l-wéinaa (Ø act)

Yakeelwóo! *Powder your face!*

Yakayilwóo! *You all powder your faces!*

Líl yakeelwóoxik! *Don't powder your face!*

Líl yakayilwóoxik! *Don't you all powder your faces!*

yakalwóo *s/he is powdering his/her face*

yakaxwddliwóo *I powdered my face*

yakawdliwóo *s/he powdered his/her face*

tlél yakaxwalwóo *I didn't powder my face*
tlél yakawulwóo *s/he didn't powder his/her face*
yakakgwawóo *s/he will powder his/her face*
tlél yakakgwawóo *s/he won't powder his/her face*
(ch'a) yakgalwóo *(just) let her/him powder his/her face*
yakoolwóoch *s/he powders his/her face (every time)*
tlél yakoolwóoch *s/he hasn't powdered his/her face yet*
tlél aadé yakoox̄dliwóowu yé *no way can s/he powder his/her face*
yakoogalwóowun *s/he would have powdered his/her face*
yakalwéini *if/when s/he powders his/her face*
yakalwéix̄ *s/he powders his/her face (regularly)*
Yak̄kwawéinaa.

I'm going to powder my face.

wool hole

hole (have a hole, outlet)

ø-wóol (ga state) *for something to have a hole, outlet*

ya-wool

yawóol *it has a hole in it*

tlél uwóol *it doesn't have a hole in it*

[does not occur]

kei kgwawóol *it will get holes in it*

tlél kei kgwawóol *it won't get holes in it*

ch'a kgawóoli dé *just let it have holes*

gawóolch *it gets holes in it (every time)*

tlél gwawóolch *it hasn't gotten holes in it yet*

tlél aadé kgwaawóoli yé *no way can it get holes in it*

gugawóolin *it would have gotten holes in it*

gawóolni *if/when it gets holes in it*

yei wóolch *it gets holes in it (regularly)*

woos'i ask, question

ask her/him, question her/him

O-x'a-S-ø-wóos' (na act) for S to ask, question O

x'a-ya-woos'

X'anawóos'! Ask her/him!

X'anaywóos'! You all ask her/him!

Líl x'eewóos'ik! Don't ask her/him!

Líl x'aywóos'ik! Don't you all ask her/him!

ax'awóos' s/he's asking her/him

tlél ax'eiwóos' s/he isn't asking her/him

ax'eiwawóos' s/he asked her/him

tlél ax'awuwóos' s/he didn't ask her/him

ax'akgwawóos' s/he will ask her/him

tlél ax'akgwawóos' s/he won't ask her/him

ax'angawóos' let her/him ask her/him

ax'awóos' nooch s/he always asks her/him

ax'anawóos'ch s/he asks her/him (every time)

tlél ax'einawóos'ch s/he hasn't asked her/him yet

tlél aadé ax'angwaawóos'i yé no way can s/he ask her/him

ax'angwawóos'in s/he would have asked her/him

ax'anawóos'ni if s/he asks her/him

yoo ax'ayawóos'k s/he asks her/him (regularly)

Ax x'éit yagas.aa x'axwaawóos' tlei ax nák wujixeex.

I asked her to kiss me and she ran away from me.

Hél aadé x'an kwaawóos'i yé, tlákw yaa sh k'agalyélch.

I can't ask him a question, he lies every time.

wootl hurry

hurry

Note that the sháa seen throughout the paradigm is a contraction of sh yáa.

Either the long form or contracted form are acceptable pronunciations.

sh yáa S-d-wootl~ (Ø event; CVC Hort/Pot) for S to be in a hurry

kaa yáa + di-wootl

Sháa idawútl! Hurry!

Sháa yidawútl! You all hurry!

Líl sháa idawútlxik! *Don't hurry!*

Líl sháa yidawútlxik! *Don't you all hurry!*

Líl sháa yidawóodlik! *Don't hurry!*

Líl sháa yeeydawóodlik! *Don't you all hurry!*

[does not occur]

sháa xwdiwútl *I am in a hurry*

sháa wdiwútl *s/he is in a hurry*

tlél sháa xwdawootl *I'm not in a hurry*

tlél sháa wdawootl *s/he's not in a hurry*

sháa guxdawóotl *s/he will be in a hurry*

tlél sháa guxdawootl *s/he won't be in a hurry*

sháa xdawútl *let her/him be in a hurry*

sháa udawútlch *s/he is in a hurry (every time)*

tlél sháa udawútlch *s/he's not in a hurry yet*

tlél aadé sháa uxdiwúдли yé *no way can s/he be in a hurry*

sháa uxdawúдли *s/he would have been in a hurry*

sháa dawútlni *if/when s/he is in a hurry*

sháa dawútlx *s/he is in a hurry (regularly)*

Hél xat yishakéenik sh yáa xwdiwútl.

Don't disturb me, I'm in a hurry.

Kúdax sháa dawútlni tlél k'idéin yéi aguxsanei du yéi jineiyí.

If he's in too much of a hurry, he won't do a good job.

Sh yáa has udawútlch.

They are always in a hurry. [Story & Naish 1973:113]

Sh yáa ágé idawútl?

Are you hurrying? [Story & Naish 1973:113]

Sh yáa xwdiwútl ast'eix xwakooxú.

I'm in a hurry to go fishing.

wóotl' strong

strong

O-l-wóotl' (ga state) for O to be strong

xat liwóotl' *I'm strong*

liwóotl' *s/he is strong*
tlél xat ulwóotl' *I'm not strong*
tlél ulwóotl' *s/he is not strong*
kei nalwóotl' *s/he is getting strong*
wuliwóotl' *s/he became strong*
tlél wulwóotl' *s/he didn't become strong*
kei guxlawóotl' *s/he will be strong*
tlél kei guxlawóotl' *s/he won't be strong*
galawóotl'ch *s/he gets strong (every time)*
tlél goolwóotl'ch *s/he isn't strong yet*
tlél aadé gooxliwóotl'i yé *no way can s/he be strong*
gooxlawóotl'in *s/he would have been strong*
galawóotl'ni *if/when s/he is strong*
kei lawóotl'ch *s/he gets strong (regularly)*
Du toowú liwóotl'.

She is strong (emotionally).
I toowú klawóotl'!

Be strong (mentally)!
woox' wide, broad

wide; broad

ø-wúx' (ga state) *for something to be wide, broad*

ya-woox'

yawúx' *it's wide*

tlél uwúx' *it's not wide*

[does not occur]

[does not occur]

gawúx'ni *if it's wide*

This verb only occurs in the imperfective.

xaa (3) pour, dump

pour it out; dump it out

P-dé O-ka-S-ø-xaa~ (na motion)

ka-si-xaa

for S to pour O into P, pour O out at P; for S to dump, empty O in one mass (by turning over container) at P

Aadé kanasxá! Pour it out there!

Aadé kanaysaxá! You all pour it out there!

Líl aadé yoo keesaxéijik! Don't pour it out there!

Líl aadé yoo kaysaxéijik! Don't you all pour it out there!

[does not occur]

aadé akawsixaa s/he poured it out there

tlél aadé akawusxaa s/he didn't pour it out there

aadé akaguxsaxáa s/he will pour it out there

tlél aadé akaguxsaxaa s/he won't pour it out there

aadé akanaxsaxaa let her/him pour it out there

aadé akanasxéich s/he pours it out there (every time)

tlél aadé akunasxéich s/he hasn't poured it out there yet

tlél aadé aadé aadé akunaxsixaayi yé no way can s/he pour it out there

aadé akunaxsaxaayín s/he would have poured it out there

aadé akanasxéini if/when s/he pours it out there

aadé yoo aksixéik s/he pours it out there (regularly)

pour it

P-dé O-ya-S-s-xaa~ (na motion)

ya-si-xaa

for S to pour O on/in P

A kaadé yanasxá! Pour it on there!

A kaadé yanaysaxá! You all pour it on there!

Líl a kaadé yoo yeesaxéigik! Don't pour it on there!

Líl a kaadé yoo yaysaxéigik! Don't you all pour it on there!

[does not occur]

a kaadé yaa yanaxsaxéin (dé) I am (already) pouring it on there

a kaadé yaa ayanasxéin (dé) s/he is (already) pouring it on there

a kaadé yaxwsixaa I poured it on there

a kaadé ayawsixaa s/he poured it on there

tlél a kaadé yaxwsaxaa *I didn't pour it on there*
 tlél a kaadé ayawusxaa *s/he didn't pour it on there*
 a kaadé yakkwaxaxáa *I will pour it on there*
 a kaadé ayaguxsaxáa *s/he will pour it on there*
 tlél a kaadé yakkwaxaxaa *I won't pour it on there*
 tlél a kaadé ayaguxsaxaa *s/he won't pour it on there*
 a kaadé yankasaxaa *let me pour it on there*
 a kaadé ayanaxsaxaa *let her/him pour it on there*
 a kaadé yanaxsaxéich *I pour it on there (every time)*
 a kaadé ayanasxéich *s/he pours it on there (every time)*
 tlél a kaadé yanaxwsaxéich *I haven't poured it on there yet*
 tlél a kaadé ayoonasxéich *s/he hasn't poured it on there yet*
 tlél aadé a kaadé ayanaxwsixaayi yé *no way can s/he pour it on there*
 a kaadé ayanaxwsaxaayín *s/he would have poured it on there*
 a kaadé ayanasxéini *if/when s/he pours it on there*
 a kaadé yoo ayasixéik *s/he pours it on there (regularly)*

pour it, dump it II

P-t~ O-ka-S-s-xaa~ (∅ motion)

ka-si-xaa

for S to pour, dump, empty O at P

Át kasaxá! *Pour it there!*

Át kaysaxá! *You all pour it there!*

Líl áx keesaxaak! *Don't pour it there!*

Líl áx kaysaxaak! *Don't you all pour it there!*

[does not occur]

át kaḡwsixáa *I poured it there*

át akawsixáa *s/he poured it there*

tlél át kaḡwsaxá *I didn't pour it there*

tlél át akawusxá *s/he didn't pour it there*

aadé kakkwaxaxáa *I will pour it there*

aadé akaguxsaxáa *s/he will pour it there*

tlél aadé kak_kwasaxaa *I won't pour it there*
tlél aadé akagux_ssaxaa *s/he won't pour it there*
át ka_kasaxaa *let me pour it there*
át aka_ssaxaa *let her/him pour it there*
át koo_ssaxáaych *I pour it there (every time)*
át akoos_xáaych *s/he pours it there (every time)*
tlél át koo_ssaxáaych *I haven't poured it there yet*
tlél át akoos_xáaych *s/he hasn't poured it there yet*
tlél aadé át akoonax_ssixaayi yé *no way can s/he pour it there*
át akoonax_ssaxaayín *s/he would have poured it there*
át aksaxéini *if/when s/he pours it there*
á_x aksaxaa *s/he pours it there (regularly)*
xaach *give up, put off*

despair, give up hope; put off, defer, delay doing, give up

(P-x') a-S-l-xaach~ (na event) *for S to despair, give up hope (on P); for S to put off, defer, delay doing, or give up doing P*
a-li-xaach

Áa analxaach! *Give up hope (on it)!*
Áa anaylaxaach! *You all give up hope (on it)!*
Líl áa yoo eelaxaajík! *Don't give up hope (on it)!*
Líl áa yoo aylaxaajík! *Don't you all give up hope (on it)!*
[does not occur]
(áa) yaa analxách *s/he's giving up hope (on it)*
(áa) ax_wlixaxaach *I gave up hope (on it)*
(áa) aw_wlixaxaach *s/he gave up hope (on it)*
tlél (áa) ax_wlaxaach *I didn't give up hope (on it)*
tlél (áa) aw_wlaxaach *s/he didn't give up hope (on it)*
(áa) agux_laxáach *s/he will give up hope (on it)*
tlél (áa) agux_laxaach *s/he won't give up hope (on it)*
(áa) angalxaach *let her/him give up hope (on it)*
(áa) analxáchch *s/he gives up hope (on it) (every time)*

tlél (áa) oonaxáchch s/he hasn't given up hope (on it) yet
tlél aadé (áa) oonaxlixaa_ji yé no way can s/he give up hope (on it)
(áa) oongalxaa_jín s/he would have given up hope (on it)
(áa) analáchni if/when s/he gives up hope (on it)
(áa) yoo alixáchk s/he gives up hope (on it) (regularly)
Áx' awlixaach akawutaaní.

He gave up hope on bending it.
Du ée axwlixaach.

I gave up hope on him.
Ax tuwatee gáal' kahaa; ax toowú ku.aa awlixaach.

I was wanting to dig clams, but I gave up (having thought about it, but never getting to it). [Story & Naish 1973: 163]
Áa axwlixaach.

I talk about doing something but never get to it / I keep putting it off. [Story & Naish 1973: 163]
I éex' axwlixaach.

I'm giving up on you.
xaakw whip, grind

grind it up; beat it, whip it up (soapberries)

O-ka-S-l-xaakw~ (Ø act; CVC Hort/Pot) for S to grind up O; for S to beat,
whip O up (soapberries)
ka-li-xaakw

Kalaxákw! Whip it up!
Líl keelaxákw_xuk! Don't whip it up!
akalaxákw! s/he is whipping it up
kaxwlixákw I whipped it up
akawlixákw s/he whipped it up
tlél kaxw_xlaxaakw I didn't whip it up
tlél akawulxaakw s/he didn't whip it up
akagux_xlaxáakw s/he will whip it up
tlél akagux_xlaxaakw s/he won't whip it up
akax_xlaxákw let her/him whip it up
akoolxákwch s/he whips it up (every time)

tlél akoolxákwch *s/he hasn't whipped it up yet*
tlél aadé akooxlixágu yé *no way can s/he whip it up*
akooxlixágun *s/he would have whipped it up*
aklaxákwni *if/when s/he whips it up*
aklaxákwx *s/he is still whipping it up*

I jíinch kalaxákw!

Beat it (soapberries) with your hands! [Story & Naish 1973: 27]
Xákwli' katulaxákwli'.

We're beating up soapberries. [Story & Naish 1973: 27]
Dleey aklaxákwli'.

He's grinding meat. [Story & Naish 1973: 102]
Laak'ásk kawtulixákw.

We ground up the seaweed.
xaash (6) cut, saw

cut it, saw it

O-S-ø-xaash~ (na act) *for S to cut O with knife, saw O*
ya-xaash

Naxaash! *Cut it!*

Nayxaash! *You all cut it!*

Líl eexaashík! *Don't cut it!*

Líl yixaashík! *Don't you all cut it!*

xaxáash *I cut it; I am cutting it*

ixáash *you cut it; you are cutting it*

axáash *s/he cuts it; s/he is cutting it*

tooxáash *we cut it; we are cutting it*

yixáash *you all cut it; you all are cutting it*

has axáash *they cut it; they are cutting it*

duxáash *it is cut; it is being cut*

tlél xwaxaash *I don't cut it; I am not cutting it*

tlél eexaash *you don't cut it; you aren't cutting it*

tlél ooxaash *s/he doesn't cut it; s/he isn't cutting it*

tlél tooxaash *we don't cut it; we aren't cutting it*

tlél yixaash *you don't cut it; you aren't cutting it*
tlél has ooxaash *they don't cut it; they aren't cutting it*
tlél duxaash *nobody cuts it; nobody is cutting it*
yaa anaxáash *s/he is (in the process of) cutting it*
wé xaashí *the one who cuts it; the one who is cutting it*
axaashín *s/he used to cut it*
tlél ooxaashín *s/he didn't use to cut it*
x̄waaxaash *I cut it*
yixaash *you cut it*
aawaxaash *s/he cut it*
wutuwaxaash *we cut it*
yeeyxaash *you all cut it*
has aawaxaash *they cut it*
wuduwaxaash *it was cut*
tlél x̄waxaash *I didn't cut it*
tlél yixaash *you didn't cut it*
tlél awuxaash *s/he didn't cut it*
tlél wutooxaash *we didn't cut it*
tlél yeeyxaash *you all didn't cut it*
tlél has awuxaash *they didn't cut it*
tlél wuduxaash *it wasn't cut*
k̄kwaxáash *I will cut it*
gageexáash *you will cut it*
akgwaxáash *s/he will cut it*
gax̄tooxáash *we will cut it*
gaxyixáash *you all will cut it*
has akgwaxáash *they will cut it*
gax̄duxáash *it will be cut*
tlél kūkwaxaash *I won't cut it*
tlél gageexaash *you won't cut it*
tlél akgwaxaash *s/he won't cut it*

tlél gax̄tooxaash *we won't cut it*
tlél gaxyixaash *you all won't cut it*
tlél has akgwaxaash *they won't cut it*
tlél gax̄duxaash *it won't be cut*
naḵaxaash *let me cut it*
angaxaash *let her/him cut it*
naḵtooxaash *let us cut it*
axáash nooch *s/he always cuts it*
naḵaxáshch *I cut it (every time)*
neexáshch *you cut it (every time)*
anaxáshch *she cuts it (every time)*
natooxáshch *we cut it (every time)*
nayáshch *you all cut it (every time)*
hasanaxáshch *they cut it (every time)*
naduxáshch *it is cut (every time)*
tlél naḵwaxáshch *I haven't cut it yet*
tlél neexáshch *you haven't cut it yet*
tlél oonaxáshch *s/he hasn't cut it yet*
tlél natooxáshch *we haven't cut it yet*
tlél nayáshch *you all haven't cut it yet*
tlél has oonaxáshch *they haven't cut it yet*
tlél naduxáshch *it hasn't been cut yet*
tlél aadé oongaaxaashi yé *no way can s/he cut it*
oongaxaashín *s/he would have cut it*
anaxáshni *if/when s/he cuts it*
yoo ayaxáshk *s/he cuts it (repeatedly)*

Aḵ x̄'éit axásh wé sakwnéin

Cut me a slice of bread!

Aḵ x̄'éi (yí)s anayxaash! (why a-)?

All of you cut some for me!

Wé x̄aat aax̄ aa naxaash du jeeyís!

Cut off a piece of fish for her!

cut, saw it off

O-S-ø-xaash~ (Ø act) for S to cut, saw O off (esp. cutting something off or cutting wood)

ya-xaash

Aax xásh! Saw it off!

Aax yixásh! You all saw it off!

Líl aax eexáshjik! Don't saw it off!

Líl aax yixáshjik! Don't you all saw it off!

aax axáash s/he's sawing it off

tlél aax ooxáash s/he isn't sawing it off

aax xwaaxásh I sawed it off

aax aawaxásh s/he sawed it off

tlél aax xwaxaash I didn't saw it off

tlél aax awuxaash s/he didn't saw it off

aax akgwaxáash s/he will saw it off

tlél aax akgwaxaash s/he won't saw it off

aax agaxásh let her/him saw it off

aax ooxáshch s/he saws it off (every time)

tlél aax ooxáshch s/he hasn't sawed it off yet

tlél aadé aax oogaxáshi yé no way can s/he saw it off

aax oogaxáshin s/he would have sawed it off

aax axáshni if/when s/he saws it off

aax axáshch s/he saws it off (regularly)

K'idéin aax xásh wé t'áa at x'axéedli!

Cut the trimming off the board good!

K'isáanich gán du jeeyís has aawaxásh.

The young men cut wood for him.

cut it up; carve it; slice it

O-ka-S-ø-xaash~ (ga event)

ka-ya-xaash

for S to cut O in several pieces; for S to carve O (on surface); for S to slice O (e.g., bread)

Kagaxaash! *Cut it up!*

Kagayxaash! *You all cut it up!*

Líl yei keexáshjik! *Don't cut it up!*

Líl yei kayxáshjik! *Don't you all cut it up!*

[does not occur]

yei kanxaxásh *I am cutting it up*

yei akanaxásh *s/he is cutting it up*

ka_xwaaxaash *I cut it up*

akaawaxaash *s/he cut it up*

tlél ka_xwaxaash *I didn't cut it up*

tlél akawuxaash *s/he didn't cut it up*

yei kakkwaxásh *I will cut it up*

yei akakgwaxásh *s/he will cut it up*

tlél yei kakkwaxaash *I won't cut it up*

tlél akakgwaxaash *s/he won't cut it up*

ka_kaa_kaxaash *let me cut it up*

akagaagaxaash *let her/him cut it up*

ka_kaxáshch *I cut it up (every time)*

akagaxáshch *s/he cuts it up (every time)*

tlél koo_kaxáshch *I haven't cut it up yet*

tlél akoogaxáshch *s/he hasn't cut it up yet*

tlél aadé koo_kaa_kaaxaashi yé *no way can I cut it up*

tlél aadé akoogaagaaxaashi yé *no way can s/he cut it up*

koo_kaa_kaxaashín *I would have cut it up*

akoogaagaxaashín *s/he would have cut it up*

ka_kaxáshni *if/when I cut it up*

akgaxáshni *if/when s/he cuts it up*

yei ka_xaxáshch *I cut it up (regularly)*

yei akaxáshch *s/he cuts it up (regularly)*

Sakwnéin akaawaxaash.

She sliced the bread.

Kut akaawaxaash du tukatáali.

She cut (the pattern for) her pants out wrong.

Aatlein gán áwé akaawaxaash táakwni yís.

He cut up a lot of wood for winter.

cut his/her hair

O-sha-S-l-xaash~ (na act) for S to cut O's hair
sha-li-xaash

Shanalxaash! *Cut his/her hair!*

Líl yoo shilaxáshgik! *Don't cut his/her hair!*

ashalxáash *s/he is cutting his/her hair*

shaxwlixaash *I cut his/her hair*

ashawlixaash *s/he cut his/her hair*

tlél shaxwllaxaash *I didn't cut his/her hair*

tlél ashawulxaash *s/he didn't cut his/her hair*

ashaguxlaxáash *s/he will cut his/her hair*

tlél ashaguxlaxaash *s/he won't cut his/her hair*

ashanaxlaxaash *let her/him cut his/her hair*

ashanalxáshch *s/he cuts his/her hair (every time)*

tlél ashoonalxáshch *s/he hasn't cut his/her hair yet*

tlél aadé ashoonaxlixaashi yé *no way can s/he cut his/her hair*

ashoonaxlaxaashín *s/he would have cut his/her hair*

ashanalxáshni *if/when s/he cuts his/her hair*

yoo ashalixáshk *s/he cuts his/her hair (regularly)*

Ax tláa tlél shawdulxaash.

My mother has never had her hair cut. [Story & Naish 1973: 61]

Xat shaguxlaxáash.

She's going to cut my hair. [Story & Naish 1973: 61]

cut it (esp. rope-like object)

O-S-l-xaash~ (na act) for S to cut O (esp. rope-like object)

li-xaash

Nalxaash! *Cut it!*

Naylaxaash! *You all cut it!*

Líl yoo eelaxáshgik! *Don't cut it!*

Líl yoo yilaxáshgik! *Don't you all cut it!*

xalaxáash *I'm cutting it*

alxáash *s/he's cutting it*

[does not occur]

xwalixaash *I cut it*

awlixaaash *s/he cut it*

tlél xwalaxaash *I didn't cut it*

tlél awulxaash *s/he didn't cut it*

kuḵalaxáash *I will cut it*

aguxlaxáash *s/he will cut it*

tlél kuḵalaxaash *I won't cut it*

tlél aguxlaxaash *s/he won't cut it*

naḵalaxaash *let me cut it*

anaḵlaxaash *let her/him cut it*

naḵlaxáshch *I cut it (every time)*

analxáshch *s/he cuts it (every time)*

tlél naḵwlaxáshch *I haven't cut it yet*

tlél unalxáshch *s/he hasn't cut it yet*

tlél aadé oonaxlixaashi yé *no way can s/he cut it*

oonaxlaxaashín *s/he would have cut it*

analxáshni *if/when s/he cuts it*

yoo alixáshk *s/he cuts it (regularly)*

cut

S-d-xaash~ (na act) for S to cut

ya-xaash

Nidaxaash! *Cut!*

Naydaxaash! *You all cut!*

Líl idaxaashík! *Don't cut!*

Líl yidaxaashík! *Don't you all cut!*

xadaxáash *I cut; I am cutting*

idaxáash *you cut; you are cutting*

daxáash *s/he cuts; s/he is cutting*

tudaxáash *we cut; we are cutting*

yidaxáash *you all cut,; you all are cutting*

has daxáash *they cut; they are cutting*

duxáash *people cut; pepole are cutting*

tlél ux̣daxaash *I don't cut; I'm not cutting*

tlél idaxaash *you don't cut; you aren't cutting*

tlél udaxaash *s/he doesn't cut; s/he isn't cutting*

tlél tudaxaash *we don't cut; we aren't cutting*

tlél yidaxaash *you all don't cut; you all aren't cutting*

tlél has udaxaash *they don't cut; they aren't cutting*

tlél duxaash *nobody cuts; nobody is cutting*

wé daxaashi aa *the one who cuts; the one who is cutting*

daxaashéen *s/he used to cut*

tlél udaxaashéen *s/he didn't used to cut*

x̣wadixaash *I cut*

yidixaash *you cut*

wudixaash *s/he cut*

wutudixaash *we cut*

yeeydixaash *you all cut*

has wudixaash *they cut*

wuduwaxaash *people cut*

tlél x̣wadaxaash / tlél ux̣daxaash *I didn't cut*

tlél yidaxaash *you didn't cut*

tlél wudaxaash *s/he didn't cut*

tlél wutudaxaash *we didn't cut*
tlél yeeydaxaash *you all didn't cut*
tlél has wudaxaash *they didn't cut*
tlél wuduxaash *nobody cut*
kuḱadaxáash *I will cut*
gagidaxáash *you will cut*
guḱdaxáash *s/he will cut*
gaxtudaxáash *we will cut*
gax̄yidaxáash *you all will cut*
has guḱdaxáash *they will cut*
gax̄duxáash *people will cut*
tlél kuḱadaxaash *I won't cut*
tlél gagidaxaash *you won't cut*
tlél guḱdaxaash *s/he won't cut*
tlél gaxtudaxaash *we won't cut*
tlél gax̄yidaxaash *you all won't cut*
tlél has guḱdaxaash *they won't cut*
tlél gax̄daxaash *people won't cut*
naḱadaxaash *let me cut*
naḱdaxaash *let her/him cut*
naḱtudaxaash *let us cut*
daxash nooch *s/he always cuts*
naḱdaxáshch *I cut (every time)*
nidaxáshch *you cut (every time)*
nadaxáshch *s/he cuts (every time)*
natudaxáshch *we cut (every time)*
naydaxáshch *you all cut (every time)*
has nadaxáshch *they cut (every time)*
naduxáshch *people cut (every time)*
tlél naḱwdaxáshch / tlél unax̄daxáshxch *I haven't cut yet*
tlél nidaxáshch *you haven't cut yet*

tlél undaxáshch *s/he hasn't cut yet*
tlél natudaxáshch *we haven't cut yet*
tlél naydaxáshch *you all haven't cut yet*
tlél has undaxáshch *they haven't cut yet*
tlél naduxáshch *nobody has cut yet*
tlél aadé ngwadixaashi yé *no way can s/he cut*
naḵwdaxaashín *s/he would have cut*
nadaxáshni *if/when s/he cuts*
yoo dixáshk *s/he cuts (regularly)*
xaas' (3) *scrape, shave*

scrape it

O-S-ø-xáas'~ (ø act; CVC' Hort/Pot) for S to scrape O

ya-xaas'

Xás'! *Scrape it!*

Yixás'! *You all scrape it!*

Líl eexáas'ik! *Don't scrape it!*

Líl yixáas'ik! *Don't you all scrape it!*

ḵaxáas' *I am scraping it; I scrape it*

axáas' *s/he is scraping it; s/he scrapes it*

tlél ḵwaxáas' *I'm not scraping it; I don't scrape it*

tlél ooxáas' *s/he isn't scraping it; s/he doesn't scrape it*

axáas' nooch *s/he always scrapes it*

ḵwaaxás' *I scraped it*

aawaxás' *s/he scraped it*

tlél ḵwaxáas' *I didn't scrape it*

tlél awuxáas' *s/he didn't scrape it*

kuḵaxáas' *I will scrape it*

akgwaxáas' *s/he will scrape it*

tlél kuḵaxáas' *I won't scrape it*

tlél akgwaxáas' *s/he won't scrape it*

aḵaxás' *let me scrape it*

agaxás' *let her/him scrape it*
 x̄waxás'ch *I scrape it (every time)*
 ooxás'ch *s/he scrapes it (every time)*
 tlél x̄waxás'ch *I haven't scraped it yet*
 tlél ooxás'ch *s/he hasn't scraped it yet*
 tlél aadé oogaaxás'i yé *no way can s/he scrape it*
 oogaxás'in *s/he would have scraped it*
 axás'ni *if/when s/he scrapes it*
 axás'x̄ *s/he scrapes it (regularly)*
 Tlax̄ a yáanáx̄ has aawaxás', wé a x̄aawú du doogúdáx̄ kalasóosx'.
They scraped the hide too hard, the hide is losing its fur.
 A kaxéel'i a daadáx̄ xás'!
Scrape the slime off of it!

shave (legs, under arms)

N x̄'us daa-->O-S-ø-xáas'~ (Ø act; CVC Hort/Pot) for S to shave N's legs

I x̄'us daa xás'! *Shave your legs!*
 Líl i x̄'us daa eexás'x̄ik! *Don't shave your legs!*
 du x̄'us daa axáas' *s/he is shaving his/her legs*
 ax̄ x̄'us daa x̄waaxás' *I shaved my legs*
 du x̄'us daa aawaxás' *s/he shaved his/her legs*
 tlél ax̄ x̄'us daa x̄waxáas' *I didn't shave my legs*
 tlél du x̄'us daa awuxáas' *s/he didn't shave his/her legs*
 du x̄'us daa akgwaxáas' *s/he will shave his/her legs*
 tlél du x̄'us daa akgwaxáas' *s/he won't shave his/her legs*
 du x̄'us daa agaxás' *let her/him shave his/her legs*
 du x̄'us daa ooxás'ch *s/he shaves his/her legs (every time)*
 tlél du x̄'us daa ooxás'ch *s/he hasn't shaved his/her legs yet*
 tlél aadé du x̄'us daa oogaaxás'i yé *no way can s/he shave his/her legs*
 du x̄'us daa oogaxás'in *s/he would have shaved his/her legs*
 du x̄'us daa axás'ni *if/when s/he shaves his/her legs*

du x'us daa axás'x s/he shaves his/her legs (regularly)

I éenyee xás'!

Shave under your arms!

shave (face)

ya-S-d-xáas'~ (Ø act) for S to shave (face)

ya-di-xaas'

Yeedaxás'! Shave your face!

Yaydaxás'! You all shave your faces!

Líl yeedaxás'xík! Don't shave your face!

Líl yaydaxás'xík! Don't you all shave your faces!

yadaxáas' s/he is shaving his/her face

tlél yoodaxáas' s/he isn't shaving his/her face

ya_xw_dixás' I shaved my face

yaw_dixás' s/he shaved his/her face

tlél ya_xw_daxáas' I didn't shave my face

tlél yaw_daxáas' s/he didn't shave his/her face

yag_x_daxáas' s/he's going to shave his/her face

tlél yag_x_daxáas' s/he's not going to shave his/her face

(ch'a) ya_x_daxáas' / ya_x_daxáas'i (just) let her/him shave his/her face

yoodaxáas'ch s/he shaves his/her face (every time)

tlél yoodaxáas'ch s/he hasn't shaved his/her face yet

tlél aadé yoo_x_dixás'i yé no way can s/he shave his/her face

yoo_x_daxáas'in s/he would have shaved his/her face

yadaxás'ni if/when s/he shaves his/her face

yadaxás'x s/he shaves his/her face (regularly)

Yas_xáawuch, tlákw yadaxáas'.

Because his face is so hairy, he's always shaving. [Story & Naish 1973: 188]

xaatı (4) pull tight, tie, connect

connect, attach, tie it there

Omit *aadé* throughout the paradigm to simply say "tie it". Replace *aadé* throughout the paradigm with *yánde* to give the meaning "tie it up". For example: *yánde akawsixát* "s/he tied it up", and *yánde ksaxát!* "Tie it up!"

(P-dé) O-ka-S-s-xaat~ (Ø event; CVC Hort/Pot)

A- + ka-si-xaat

for S to connect, attach, tie O (to P)

Aadé ksaxát! Tie it there!

Aadé kaysaxát! You all tie it there!

Líl aadé keesaxátxik! Don't tie it there!

Líl aadé kaysaxátxik! Don't you all tie it there!

[does not occur]

aadé akawsixát s/he tied it there

tlél aadé akawusxaat s/he didn't tie it there

aadé akaguxsaxáat s/he will tie it there

tlél aadé akaguxsaxaaxat s/he won't tie it there

aadé akaxsaxát let her/him tie it there

aadé akoosxátch s/he ties it there (every time)

tlél aadé akoosxátch s/he hasn't tied it there yet

tlél aadé akooxsixádi yé no way can s/he tie it there

aadé akooxsaxádin s/he would have tied it there

aadé aksaxátni if/when s/he ties it there

aadé aksaxátx s/he ties it there (regularly); s/he is trying to connect it there

Du yaagú yánde akawsixát.

She tied it up her boat.

Kaxées' teen wóoshdei kawdudzixát du x'ás'.

His jaw is held together with a wire.

Yóo tliyaa aasdéi ksaxát wé kaxées' ax atshí kóok gúgu yís!

Attach the wire to that tree over there for my radio antenna!

K'idéin akawsixát.

He tied it well.

Yéi akawsixát.

She tied it that way.

connected, attached, tied there

This verb requires a postpositional phrase which describes where or what something is connected to. This is not a motion verb however, and the conjugation prefix does not change when different postpositions are used. In the theme, the P-(dé) indicates that P (object of a postposition) is required, as is a postposition, but it can be something other than -dé, as indicated by the example sentences.

P-(dé) ka-s-xaat~ (Ø state; CVC Hort/Pot) for something to be connected, attached, tied (to) P

A- + ka-si-xaat

aadé kasixát it's tied there

tlél aadé koosxát it's not tied there

aadé kawsixát it was tied there

tlél aadé kawusxaat it wasn't tied there

aadé kaguxsaxáat it will be tied there

tlél aadé kaguxsaxaaxat it won't be tied there

aadé kaḡsaxát let it be tied there

aadé koosxátch it's tied there (every time)

tlél aadé koosxátch it's not tied there yet

tlél aadé aadé kooḡsixádi yé no way can it be tied there

aadé kooḡsaxáadin it would have been tied there

aadé kasaxátni if/when it's tied there

aadé kasaxátḡ it's tied there (regularly)

Wé hít gukshitúdáḡ kasixát wé kaxées'.

The wire runs from the corner of that house.

Tláaḡ du eedéi ksixát.

The arrow is stuck in his body.

A shukaadé kasixát wé tíx'.

The line is tied to the bow.

Aadé kasixát wéidáḡ.

It's tied from there to over there.

tight (of lid, rope, etc.)

Note that two forms are given for each mode here, one with the ya-/ø- classifier (kaawaxát) and one with the d- classifier (kawdixát). Story & Naish (1973) as well as one of the speakers consulted for this project give this verb with the ya-/ø-

classifier, while another speaker consulted here pronounces this verb with the d-classifier. This could be a case of regional variation, but more research is necessary to establish this.

ka-ø-xaat~ (Ø event; CVC Hort/Pot) for a lid, rope, etc. to be tight

ka-ya-xaat

ka-d-xaat~ (Ø event; CVC Hort/Pot)

[does not occur]

yaa kanaxát / yaa kandaxát *it's getting tight*

kaawaxát / kawdixát *it's tight; it got tight*

tlél kawuxaat / tlél kawdaxaat *it's not tight*

kakgwaxáat / kaguxdaxáat *it will be tight*

tlél kakgwaxaat / tlél kaguxdaxaat *it won't be tight*

(ch'a) kagaxát / (ch'a) kagaxádi / (ch'a) kaxdaxát / (ch'a) kaxdaxádi *(just) let it be tight*

kooxátch / koodaxátch *it gets tight (every time)*

tlél kooxátch / tlél koodaxátch *it's not tight yet*

tlél aadé kgwaaxádi yé / tlél aadé kooxdixádi yé *no way can it be tight*

kagwaxádin / kooxdaxádin *it would have been tight*

kaxátni / kadaxátni *if/when it's tight*

kaxátx / kadaxátx *it gets tight (regularly)*

Kas'éet yaa akanalt'ix'i tle áa yaa kandaxát.

It's starting to tighten up where he's turning the screw.

Yaa kanaxát.

It (rope) is getting tight. [Story & Naish 1973: 230]

Yáa kas'éet tla_x kú_da_x a_x káa kaawaxát.

This bandage is too tight on me. [Story & Naish 1973: 230]

Kú_tx áa kaawaxát.

It's on there too tight (lid, e.g.).

pull it tight

O-ka-S-s-xaat~ (ø event; CVC Hort/Pot) for S to tighten, pull on O (something fastened at the other end)

ka-si-xaat

K'idéin kasaxát! *Pull it tight!*

K'idéin kayeesaxát! *You all pull it tight!*
 Líl tlax kút̄x keesaxát̄xik! *Don't pull it too tight!*
 Líl tlax kút̄x kaysaxát̄xik! *Don't you all pull it too tight!*
 [does not occur]
 k'idéin kaḡwsixát *I pulled it tight*
 k'idéin akawsixát *s/he pulled it tight*
 tlél k'idéin kaḡwsaxaat *I didn't pull it tight*
 tlél k'idéin akawusxaat *s/he didn't pull it tight*
 k'idéin kak̄wasaxáat *I will pull it tight*
 k'idéin akagux̄saxáat *s/he will pull it tight*
 tlél k'idéin kak̄wasaxaat *I won't pull it tight*
 tlél k'idéin akagux̄saxaat *s/he won't pull it tight*
 k'idéin kaḡasaxát *let me pull it tight*
 k'idéin kaḡsaxát *let her/him pull it tight*
 k'idéin kooḡsaxátch *I pull it tight (every time)*
 k'idéin akoosxátch *s/he pulls it tight (every time)*
 tlél k'idéin kooḡsaxátch *I haven't pulled it tight yet*
 tlél k'idéin akoosxátch *s/he hasn't pulled it tight yet*
 tlél aadé k'idéin akooḡsaxáadi yé *no way can s/he pull it tight*
 k'idéin akooḡsaxáadin *s/he would have pulled it tight*
 k'idéin aksaxát̄ni *if/when s/he pulls it tight*
 k'idéin aksaxát̄x *s/he pulls it tight (regularly)*

This verb can be used in a metaphorical sense: Du jeeyís akawsixát. 'S/he is pulling for her/him.' This could be used in reference to someone running for office, or a competitor in a race of any kind.

xaat₂ resemble, look like

look like it, resemble it

N yáḡ ka-ø-xaat~ (ø state; CVC Hort/Pot) *for something to resemble N*

(esp. in shape)

A + ka-ya-xaat

a yáḡ kaaxát *it looks like it*

tlél a yáḡ kooxát *it doesn't look like it*

a yáx̄ yaa kanaxát *it's starting to look like it*
[does not occur]

a yáx̄ kakgwaxáat *it will look like it*

tlél a yáx̄ kakgwaxaat *it won't look like it*

a yáx̄ kagaxát *let it look like it*

a yáx̄ kooxátch *it looks like it (every time)*

[does not occur]

tlél aadé a yáx̄ koogaaxádi yé *no way can it look like it*

a yáx̄ koogaxádin *it would have looked like it*

a yáx̄ kaxátni *if/when it looks like it*

[does not occur]

This verb can also refer to one's behavior. For example: Tlél a yáx̄ kooxát wéit'aa.
"That one doesn't act normal, right." a yáx̄ kaxádin 'it was the same shape'
xaats' clear

clear (of sky), be clear, cloudless

a-ka-ø-xáats'~ (na event) *for the sky to be clear, cloudless*

a-ka-ya-xaats'

[does not occur]

yaa akanaxáats' *the sky is starting to clear up*

akaawaxáats' *the sky is clear*

tlél akawuxáats' *the sky isn't clear*

akakgwaxáats' *the sky will be clear*

tlél akakgwaxáats' *the sky won't be clear*

akanaxáats'ch *the sky clears up (every time)*

tlél akoonaxáats'ch *the sky hasn't cleared up yet*

akanaxáats'ni *if/when the sky clears up*

yoo akayaxáats'k *the sky clears up (regularly)*

Akanaxáats'ni gaxtudawóo yaakw yíkde.

If it clears up we'll take lunch out on the boat.
xaat' drag, pull

drag it; pull it VII

P-dáx̄ O-S-s-xáat'~ (na motion)

si-xaat'

for S to drag, pull O (esp. heavy object or limp object such as dead animal) away from P; for S to haul, transport O (by non-motor power) away from P

Aadáx nasxáat'! Drag it away!

Aadáx naysaxáat'! You all drag it away!

Líl aadáx yoo isaxát'gik! Don't drag it away!

Líl aadáx yoo yisaxát'gik! Don't you all drag it away!

[does not occur]

aadáx yaa naxsaxát' I am dragging it away

aadáx yaa anasxát' s/he is dragging it away

aadáx xwasixáat' I dragged it away

aadáx awsixáat' s/he dragged it away

tlél aadáx xwasaxáat' I didn't drag it away

tlél aadáx awusxáat' s/he didn't drag it away

aadáx kukasaxáat' I will drag it away

aadáx aguxsaxáat' s/he will drag it away

tlél aadáx kukasaxáat' I won't drag it away

tlél aadáx aguxsaxáat' s/he won't drag it away

aadáx nakasaxáat' let me drag it away

aadáx anaxsaxáat' let her/him drag it away

aadáx naxsaxát'ch I drag it away (every time)

aadáx anasxát'ch s/he drags it away (every time)

tlél aadáx unaxsaxát'ch I haven't dragged it away yet

tlél aadáx oonaxsaxát'ch s/he hasn't dragged it away yet

tlél aadé aadáx anaxwsixáat'i yé no way can s/he drag it away

aadáx anaxwsaxáat'in s/he would have dragged it away

aadáx anasxát'ni if/when s/he drags it away

aadáx yoo asixát'k s/he drags it away (regularly)

xeech exert, concentrate

exert one's full strength on it; concentrate on it

O-S-ø-xeech~ (ø event)

ya-xeech

for S to exert one's full strength on, strive for O; for S to concentrate on, put effort into O

Eexích! *Exert your full strength on it!*

Yeexích! *You all exert your full strength on it!*

Líl eexíchxík! *Don't exert your full strength on it!*

Líl yeexíchxík! *Don't you all exert your full strength on it!*

[does not occur]

xwaaxích *I exerted my full strength on it; I am exerting my full strength on it*

aawaxích *s/he exerted his/her full strength on it; s/he is exerting his/her full strength on it*

tlél xwaxeech *I didn't exert my full strength on it; I'm not exerting my full strength on it*

tlél awuxeech *s/he didn't exert his/her full strength on it; s/he isn't exerting his/her full strength on it*

kukwaxéech *I will exert my full strength on it*

akgwaxéech *s/he will exert his/her full strength on it*

tlél kukwaxeech *I won't exert my full strength on it*

tlél akgwaxeech *s/he won't exert his/her full strength on it*

kaxeech *let me exert my full strength on it*

agaxeech *let her/him exert his/her full strength on it*

xwaxíchch *I exert my full strength on it (every time)*

ooxíchch *s/he exerts his/her full strength on it (every time)*

tlél xwaxeechch *I haven't exerted my full strength on it yet*

tlél ooxeechch *s/he hasn't exerted his/her full strength on it yet*

tlél aadé kwaaxeeji yé *no way can I exert my full strength on it*

tlél aadé oogaxeeji yé *no way can s/he exert his/her full strength on it*

kwxeejín *I would have exerted my full strength on it*

oogaxeejín *s/he would have exerted his/her full strength on it*

xaxíchni *if/when I exert my full strength on it*

axíchni *if/when s/he exerts his/her full strength on it*

xaxíchx *I exert my full strength on it (regularly)*

axíchx *s/he exerts his/her full strength on it (regularly)*

Ch'a neechx' áwé x̄waaxích.

I exerted myself all for naught.
xeel' trouble, bother, anxiety

bother, trouble her/him; cause her/him anxiety

O-ka-S-ø-xéel'~ (ø event; CVC' Hort/Pot) for S to bother, trouble, cause
trouble or anxiety for O
ka-ya-xeel'

Kaxíl'! *Bother her/him!*

Kayxíl'! *You all bother her/him!*

Líl kayixéel'ik! *Don't bother her/him!*

Líl kayeeyxéel'ik! *Líl kayeeyxéel'ik!*

[does not occur]

yaa kanxaxíl' *I'm starting to bother her/him*

yaa akanaxíl' *he/she/it is starting to bother her/him*

kax̄waaxíl' *I am bothering her/him; I bothered her/him*

akaawaxíl' *he/she/it is bothering her/him; he/she/it bothered her/him*

tlél kax̄waxéel' *I'm not bothering her/him; I didn't bother her/him*

tlél akawuxéel' *he/she/it isn't bothering her/him; he/she/it didn't bother her/him*

kak̄kwaxéel' *I will bother her/him*

akakgwaxéel' *he/she/it will bother her/him*

tlél kak̄kwaxéel' *I won't bother her/him*

tlél akakgwaxéel' *he/she/it won't bother her/him*

(ch'a) k̄kaxíl' (dé) *(just) let me bother her/him (now)*

(ch'a) akgaxíl' (dé) *(just) let her/him/it bother her/him (now)*

kooxaxíl'ch *I bother her/him (every time)*

akooxíl'ch *he/she/it bothers her/him (every time)*

tlél kooxaxéel'ch / tlél kooxaxíl'ch *I haven't bothered her/him yet*

tlél akooxéel'ch / tlél akooxíl'ch *he/she/it hasn't bothered her/him yet*

tlél aadé koōkaaxíl'i yé *no way can I bother her/him*

tlél aadé akgwaaxíl'i yé *no way can he/she/it bother her/him*

koōkaxíl'in *I would have bothered her/him*

akoogaxíl'in *he/she/it would have bothered her/him*

kaḁaxíl'ni *if/when I bother her/him*

akaxíl'ni *if/when he/she/it bothers her/him*

kaḁaxíl'x̣ *I bother her/him (regularly)*

akaxíl'x̣ *he/she/it bothers her/him (regularly)*

Ash kaawaxíl' du téix'.

Her heart is causing her trouble.

xees' tangled

tangled (of rope-like object)

ka-d-l-xées'~ (Ø event; CVC' Hort/Pot) *for a rope-like object to be tangled*

ka-li-xees'

[does not occur]

yaa kanalxís' *it's getting tangled*

kawdlíxís' *it's tangled*

tlél kawulxées' *it's not tangled*

kakgwalxées' *it will get tangled*

tlél kakgwalxées' *it won't get tangled*

(ch'a) kagalxís' *(just) let it get tangled*

koolxís'ch *it gets tangled (every time)*

tlél koolxís'ch *it hasn't gotten tangled yet*

tlél aadé kooḁdlíxís'i yé *no way can it get tangled*

koogalxís'in *it would have gotten tangled*

kalxís'ni *if/when it gets tangled*

kalxís'x̣ *it gets tangled (regularly)*

Ldakát has du tíx'i áwé kawdlíxís'.

All of their lines got tangled.

Tíx' kawdlíxís'.

The rope is tangled. [Story & Naish 1973: 223]

xeet (3) write, argue

write it; draw it; paint it; take a photograph of it; x-ray it

O-ka-S-sh-xeet~ (ø act; CVC Hort/Pot) *for S to write, draw, or paint a picture of O; for S to print O by hand; for S to photograph, take pictures, X-rays of O*

ka-shi-xeet

Kashaxít! *Write it!*

Kayshaxít! *You all write it!*

Líl keeshaxeedík! *Don't write it!*

Líl kayshaxeedík! *Don't you all write it!*

kaxshaxeet *I write it; I am writing it*

akshaxeet *s/he writes it; s/he is writing it*

tlél kooxshaxeet *I don't write it; I'm not writing it*

tlél akooshaxeet *s/he doesn't write it; s/he's not writing it*

kaxwshixít *I wrote it*

akawshixít *s/he wrote it*

tlél kaxwshaxeet *I didn't write it*

tlél akawushaxeet *s/he didn't write it*

kakkwashaxéet *I will write it*

akaguxshaxéet *s/he will write it*

tlél kakkwashaxeet *I won't write it*

tlél akaguxshaxeet *s/he won't write it*

kaqashaxít *let me write it*

akaxshaxít *let her/him write it*

akshaxit nooch *s/he always writes it*

kooxshaxítch *I write it (every time)*

akooshxítch *s/he writes it (every time)*

tlél kooxshaxeetch *I haven't written it yet*

tlél akooshxeetch *s/he hasn't written it yet*

tlél aadé akooxshixídi yé *no way can s/he write it*

akooxshaxídin *s/he would have written it*

akshaxítni *if/when s/he writes it*

akshaxítx *s/he writes it (regularly)*

argue, quarrel

N een woosh x'a-S-d-xéet (na act) for S to argue, quarrel with N

Du een woosh x'eendaxéet! *Argue with her/him!*

Líl du een woosh x'eedaxéedík! *Don't argue with her/him!*

du een woosh x'adaxéet *s/he is arguing with her/him*

du een woosh x'a_xwdixéet *I argued with her/him*

du een woosh x'awdixéet *s/he argued with her/him*

tlél du een woosh x'a_xwdaxéet *I didn't argue with her/him*

tlél du een woosh x'awdaxéet *s/he didn't argue with her/him*

du een woosh x'aguxdaxéet *s/he will argue with her/him*

tlél du een woosh x'aguxdaxéet *s/he won't argue with her/him*

(ch'a) du een woosh x'anaxdaxéet *(just) let her/him argue with her/him*

du een woosh x'andaxéetch *s/he argues with her/him (every time)*

tlél du een woosh x'eindaxéetch *s/he hasn't argued with her/him yet*

tlél aadé du een woosh x'einaxdixéedi yé *no way can s/he argue with her/him*

du een woosh x'einaxdaxéedin *s/he would have argued with her/him*

du een woosh x'andaxéetni *if/when s/he argues with her/him*

du een yoo woosh x'adixéetk *s/he argues with her/him (regularly)*

Dáanaa daat woosh has x'awdixéet.

They argued over money.

write; draw; paint; take a photograph

ka-shi-xeet

ka-S-d-sh-xeet~ (ø act; CVC Hort/Pot) for S to write, draw, or paint; for S

to take a photograph

Keeshxít! *Write!*

Kayishxít! *You all write!*

Líl keeshxeedík! *Don't write!*

Líl kayishxeedík! *Don't you all write!*

ka_xashxeet *I write; I am writing*

keeshxeet *you write; you are writing*

kashxeet *s/he writes; s/he is writing*

katooshxeet *we write; we are writing*
kayishxeet *you all write; you all are writing*
has kashxeet *they write; they are writing*
kadushxeet *people write; people are writing*
tlél kooxashxeet *I don't write; I'm not writing*
tlél keeshxeet *you don't write; you aren't writing*
tlél kooshxeet *s/he doesn't write; s/he isn't writing*
tlél katooshxeet *we don't write; we aren't writing*
tlél kayishxeet *you all don't write; you all aren't writing*
tlél has kooshxeet *they don't write; they aren't writing*
tlél kadushxeet *nobody writes; nobody is writing*
wé kashxeet aa *the one who writes*
kashxeedín *s/he used to write*
tlél kashxeedín *s/he didn't used to write*
kaxwjixít *I wrote*
kayjixít *you wrote*
kawjixít *s/he wrote*
kawtujixít *we wrote*
kayeeyjixít *you all wrote*
has akawjixít *they wrote*
kawdujixít *someone wrote*
tlél kaxwashxeet *I didn't write*
tlél kayishxeet *you didn't write*
tlél kawushxeet *s/he didn't write*
tlél kawtooshxeet *we didn't write*
tlél kayeeyshxeet *you all didn't write*
tlél has kawushxeet *they didn't write*
tlél kawdushxeet *nobody wrote*
kakkwashxéet *I will write*
kakgeeshxéet *you will write*
kakgwashxéet *s/he will write*

kagax̄tooshxéet *we will write*
kagax̄yeeshxéet *you all will write*
has kakgwashxéet *they will write*
kagax̄dushxéet *someone will write*
tlél kakkwashxeet *I won't write*
tlél kakgeeshxeet *you won't write*
tlél kakgwashxeet *s/he won't write*
tlél kagax̄tooshxeet *we won't write*
tlél kagax̄yeeshxeet *you all won't write*
tlél has kakgwashxeet *they won't write*
tlél kagax̄dushxeet *nobody will write*
kakashxít *let me write*
kagashxít *let her/him write*
kax̄tooshxít *let us write*
kashxit nooch *s/he always writes*
koox̄ashxítch *I write (every time)*
keeshxítch *you write (every time)*
kooshxítch *s/he writes (every time)*
katooshxítch *we write (every time)*
kayishxítch *you all write (every time)*
has kooshxítch *they write (every time)*
kadushxítch *someone writes (every time)*
tlél koox̄ashxeetch *I haven't written yet*
tlél keeshxeetch *you haven't written yet*
tlél kooshxeetch *s/he hasn't written yet*
tlél katooshxeetch *we haven't written yet*
tlél kayishxeetch *you all haven't written yet*
tlél has kooshxeetch *they haven't written yet*
tlél kadushxeetch *nobody has written yet*
tlél aadé koox̄jixídi yé *no way can s/he write*
koogashxídin *s/he would have written*

kashxít_{ni} *if/when s/he writes*

kashxít_x *s/he writes (regularly)*

Tlél tudatóow ka tlél katooshxeet.

We can't read or write.

xeet' (2) sweep

sweep it

O-S-ø-xéet' (ga act) for S to sweep O (esp. floor)

ya-xeet'

T'aa ká gaxéet'! *Sweep the floor!*

T'aa ká gayxéet'! *You all sweep the floor!*

Líl t'aa ká yei eexéet'jik! *Don't sweep the floor!*

Líl t'aa ká yei yixéet'jik! *Don't you all sweep the floor!*

t'aa ká axít'kw *s/he is sweeping the floor; s/he sweeps the floor*

tlél t'aa ká ooxít'kw *s/he doesn't sweep the floor*

t'aa ká aawaxéet' *s/he swept the floor*

tlél t'aa ká awuxéet' *s/he didn't sweep the floor*

t'aa ká yei akgwaxéet' *s/he will sweep the floor*

tlél t'aa ká yei akgwaxéet' *s/he won't sweep the floor*

t'aa ká agaagaxéet' *let her/him sweep the floor*

t'aa ká agaxéet'ch *s/he sweeps the floor (every time)*

tlél t'aa ká oogaxéet'ch *s/he hasn't swept the floor yet*

tlél aadé t'aa ká agaagwaaxéet'i yé *no way can s/he sweep the floor*

t'aa ká agaagwaxéet'in *s/he would have swept the floor*

t'aa ká gaxéet'ni *if/when s/he sweeps the floor*

t'aa ká yei axéet'ch *s/he sweeps the floor (regularly)*

sweep

S-d-xéet' (ga act) for S to sweep

ya-xeet'

Gidaxéet'! *Sweep!*

Gaydaxéet'! *You all sweep!*

Líl yei idaxéet'jik! *Don't sweep!*

Líl yei yidaxéet'jik! *Don't you all sweep!*

daxít'kw *s/he is sweeping; s/he sweeps*

tlél udaxít'kw *s/he isn't sweeping; s/he doesn't sweep*

wudixéet' *s/he swept*

tlél wudaxéet' *s/he didn't sweep*

yei guxdaxéet' *s/he will sweep*

tlél yei guxdaxéet' *s/he won't sweep*

gaaxdaxéet' *let her/him sweep*

[does not occur]

tlél gwadaxéet'ch *s/he hasn't swept yet*

tlél aadé gaaxwdixéet'i yé *no way can s/he sweep*

gaaxwdaxéet'in *s/he would have swept*

gadaxéet'ni *if/when s/he sweeps*

yei daxéet'ch *s/he sweeps (regularly)*

Tlél udaxít'k which literally translates as 's/he doesn't sweep' is an expression commonly used to insinuate that the person is slovenly, lazy.

xeex (19) run (singular subject), fall, drop, rise, end, happen, blow

fall on it (of small, compact object) IX

∅-xeex~ (ga motion) *for an object (usually small, compact) to fall*

ya-xeex

[does not occur]

[does not occur]

a káa woaxeex *it fell on it*

tlél a káa wuxeex *it didn't fall on it*

a káa yei kgwaxéex *it will fall on it*

tlél a káa yei kgwaxeex *it won't fall on it*

a káa gaagaxeex *let it fall on it*

a káa gaxíxch *it falls on it (every time)*

tlél a káa gooxíxch *it hasn't fallen on it yet*

tlél aadé a káa gaagwaaxeexi yé *no way can it fall on it*

a káa gaagwaxeexín *it would have fallen on it*

a káa gaxíxni *if/when it falls on it*
a káa yei xíxch *it falls on it (regularly)*
A káa wuxeexí kakgwawáal'.
If it falls on it, it will break.

fall, drop through it IX

P-náx ka-ø-xeex~ (ga motion) *for something (usually a round object) to fall, drop through P*

ka-ya-xeex

[does not occur]

anax kaawaxeex *it fell through it*

tlél anax kawuxeex *it didn't fall through it*

anax yei kakgwaxéex *it will fall through it*

tlél anax yei kakgwaxeex *it won't fall through it*

anax kagaagaxeex *let it fall through it*

anax kagaxíxch *it falls through it (every time)*

tlél anax koogaxíxch *it hasn't fallen through it yet*

tlél aadé anax koogaagaaxeexi yé *no way can it fall through it*

anax koogaagaxeexín *it would have fallen through it*

anax kagaxíxni *if/when it falls through it*

anax yei kaxíxch *it falls through it (regularly)*

Du waaknáx kaawaxeex.

He's staring at it. (Lit: It fell through his eye.)

hit it, fall against it, drop into it (esp. round object)

P-t~ ka-ø-xeex~ (ø motion)

ka-ya-xeex

for something (usually a round, spherical object such as a bullet, ball) to hit, fall against, drop into P

[does not occur]

át kaawaxíx *it hit it*

tlél át kawuxeex *it didn't hit it*

aadé kakgwaxéex *it will hit it*
 tlél aadé kakgwaxeex *it won't hit it*
 (ch'a) át kagaxeex (dé) *(just) let it hit it (now)*
 át kooxeexch *it hits it (every time)*
 tlél át kooxeexch *it hasn't hit it yet*
 tlél aadé át kagwaaxeexi yé *no way can it hit it*
 át kagwaxeexín *it would have hit it*
 át kaxíxni *if/when it hits it*
 áx kaxeex *it hits it (regularly)*
 Tlák w awu.óoni áwé át kooxeexch.
Every time he shoots, it (bullet) hits it.
 T'áa yát kaawaxíx kooch'éit'aa.
The ball hit the wall.

blow there (esp. of strong wind) II

P-t~ ø-xeex~ (Ø motion) *for a strong wind to blow at P*

ya-xeex

[does not occur]

aadé yaa naxíx *it's starting to blow there*

át uwaxíx *it blew there*

tlél át wuxeex *it didn't blow there*

aadé kgwaxéex *it will blow there*

tlél aadé kgwaxeex *it won't blow there*

át ooxeexch *it blows there (every time)*

tlél át ooxeexch *it hasn't blown there yet*

át xíxni *if/when it blows there*

áx xeex *it blows there (regularly)*

K'eeljáa haa kaadé yaa naxíx - ayakkwadakóox.

The wind is starting to blow on us - I'm going to turn back (in boat).

Kúnáx át uwaxíx yáa xáanaa.

It's blowing hard this evening. [Story & Naish 1973:32]

K'eeljáa has du kát uwaxíx.

The storm is blowing on them. [Story & Naish 1973:32]

fall, drop on it; hit it (of bullet); spread, go around (of rumor or news)

P-t~ ø-xeex~ (ø motion)

A- + ya-xeex

for something to fall or drop on P; for a bullet to hit P; for a rumor, news to spread, go around at P

[does not occur]

át uwaxíx *it fell on it*

tlél át wuxeex *it didn't fall on it*

aadé kgwaxéex *it will fall on it*

tlél aadé kgwaxeex *it won't fall on it*

(ch'a) át gaxeex (dé) *(just) let it fall on it (now)*

át uxeexch *it falls on it (every time)*

tlél át uxeexch *it hasn't fallen on it yet*

tlél aadé át gwaaxeexi yé *no way can it fall on it*

át gwaxeexín *it would have fallen on it*

át xíxni *if/when it falls on it*

áx xeex *it falls on it (regularly)*

Kaneek át uwaxíx.

The news arrived.

K'eel'jáa át uwaxíx aadé yaa neekux yé.

A storm hit where you're heading toward.

Tlél k'eel'jáa haa kát wuxeex.

A storm didn't hit us.

fall around (esp. of object inside container); wobbly VII

P-t ø-xeex~ (na motion) for something to fall around at P (esp. inside a container)

ya-xeex

[does not occur]

át woaxeex *it's falling around*

tlél át wuxeex *it's not falling around*
át gugaxéex *it will fall around*
tlél át gugaxeex *it won't fall around*
át nagaxeex *let it fall around*
át naxíxch *it falls around (every time)*
tlél át unaxíxch *it hasn't fallen around yet*
tlél aadé át nagwaaxeexi yé *no way can it fall around*
át nagwaxeexín *it would have fallen around*
át naxíxni *if/when it falls around*
át yoo yaxíxk *if falls around (regularly)*
Du waḱtáanáx át woaxeex.

Something fell in her eye.

Wé kóok tóot woaxeex du waḱdáanayi.

His glasses are falling around in the box.

Du waḱaxéix'u du waḱtáanáx át woaxeex.

Her eyelash fell in her eye.

Nadáakw x'oosí át woaxeex.

The table's legs are wobbly.

Át naxíxni wé nadáakw x'oosí kuḱwalayéix.

If the table's legs are wobbly, I'll fix it.

run (singular subject) II

P-t~ S-j-xeex~ (ø motion) for (singular) S to run to P, arrive at P by running

ji-xeex

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace át/áx/aadé 'arriving at PO' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

P-t (~x~dei) arriving at PO, coming to P

yan (~yax~yándeí) coming to rest, to a stop

P-náx yan (~yax~yándeí) moving across P, to the other side of P

neil (~neilx~neildéí) moving inside, coming home

haat (~haax~haa(n)déi) coming here

yóot (~yóox~yóodei) going away

Át eeshíx! *Run to it!*

Líl áx eesheexík! *Don't run to it!*

[does not occur]

aadé yaa nxashíx *I am running to it*

aadé yaa neeshíx *you are running to it*

aadé yaa nashíx *he/she/it is running to it*

tlél aadé yaa unxashíx *I'm not running to it*

tlél aadé yaa neeshíx *you're not running to it*

tlél aadé yaa unashíx *he/she/it isn't running to it*

[does not occur]

át xwajixíx *I ran to it*

át yijixíx *you ran to it*

át wujixíx *he/she/it ran to it*

tlél át xwasheex *I didn't run to it*

tlél át yisheex *you didn't run to it*

tlél át wusheex *he/she/it didn't run to it*

aadé kkwashéex *I will run to it*

aadé kgeeshéex *you will run to it*

aadé kgwashéex *he/she/it will run to it*

tlél aadé kkwasheex *I won't run to it*

tlél aadé kgeesheex *you won't run to it*

tlél aadé kgwasheex *he/she/it won't run to it*

át kasheex *let me run to it*

át gasheex *let her/him/it run to it*

[does not occur]

át xwasheexch *I run to it (every time)*

át eesheexch *you run to it (every time)*

át usheexch *he/she/it runs to it (every time)*

tlél át xwasheexch *I haven't run to it yet*

tlél át eesheexch *you haven't run to it yet*

tlél át oosheexch *he/she/it hasn't run to it yet*
tlél aadé át ooxjixeexi yé *no way can he/she/it run to it*
át gwasheexín *he/she/it would have run to it*
át shíxni *if/when he/she/it runs to it*
áx sheex *he/she/it runs to it (regularly)*

move through the sky (sun, moon); fall, drop (of small object) I

This verb can also be used in expressions such as: Déix yagiyee káx' áwé daak uxeexch "It falls on a Tuesday".

daak ø-xeex~ (Ø motion) *for the sun, moon to come out; for something (esp. a small, compact object) to fall, drop*
ya-xeex

[does not occur]

daak naxíx *it's starting to come out*

daak uwaxíx *it came out*

tlél daak wuxeex *it didn't come out*

daak gugaxéex *it will come out*

tlél daak gugaxeex *it won't come out*

daak gaxeex *let it come out*

daak uxeexch *it comes out (every time)*

tlél daak uxeexch *it hasn't come out yet*

tlél aadé daak gwaaxeexi yé *no way can it come out*

daak gwaxeexín *it would have come out*

daak xíxni *if/when it comes out*

daak xeex *it comes out (regularly)*

Gagaan daak uwaxíx wé séew itdáx.

The sun came out after the rain.

run out of something

N jeet~ shu-ø-xeex~ (Ø event) *for N to run out of something*

shu-ya-xeex

[does not occur]

a_x jeedé yaa shunaxíx *I am running out of it*
 du jeedé yaa shunaxíx *s/he is running out of it*
 a_x jeet shuxwaxíx *I ran out of it*
 du jeet shuwaxíx *s/he ran out of it*
 tlél a_x jeet shuwuxeex *I didn't run out of it*
 tlél du jeet shuwuxeex *s/he didn't run out of it*
 a_x jeedé shukgwaxéex *I will run out of it*
 du jeedé shukgwaxéex *s/he will run out of it*
 tlél a_x jeedé shukgwaxeex *I won't run out of it*
 tlél du jeedé shukgwaxeex *s/he won't run out of it*
 (ch'a) a_x jeet shugaxeex (dé) *(just) let me run out of it (now)*
 (ch'a) du jeet shugaxeex (dé) *(just) let her/him run out (now)*
 a_x jeet shooxeexch *I run out of it (every time)*
 du jeet shooxeexch *s/he runs out of it (every time)*
 tlél a_x jeet shooxeexch *I haven't run out of it yet*
 tlél du jeet shooxeexch *s/he hasn't run out of it yet*
 tlél aadé a_x jeet shugwaaxeexi yé *no way can I run out of it*
 tlél aadé du jeet shugwaaxeexi yé *no way can s/he run out of it*
 a_x jeet shugwaxeexín *I would have run out of it*
 du jeet shugwaxeexín *s/he would have run out of it*
 a_x jeet shuxíxni *if/when I run out of it*
 du jeet shuxíxni *if/when s/he runs out of it*
 a_x jeex shuxeex *I run out of it (regularly)*
 du jeex shuxeex *s/he runs out of it (regularly)*
 Tuwaakú a_x jeet shuwaxíx - ayakkwadakóox!
I ran out of snuff - I'm going to turn back!

stuck in one's throat; choke

N leitóox-t~ ø-xeex (Ø motion) *for something to be stuck in N's throat;*
for N to choke on something

Líl i leitóoxx uxeexík! *Don't choke!*

Líl yee leitóox̄x̄ uxeexík! *Don't you all choke!*

I leitóox̄ tsá xéex! *See that it doesn't get stuck in your throat!*

Yee leitóox̄ tsá xéex! *See that it doesn't get stuck in your throats!*

[does not occur]

aḅ leitóox̄t uwaxíx *it's stuck in my throat*

du leitóox̄t uwaxíx *it's stuck in his/her throat*

tlél aḅ leitóox̄t wuxeex *it's not stuck in my throat*

tlél du leitóox̄t wuxeex *it's not stuck in his/her throat*

du leitóox̄de kgwaxéex *it will get stuck in his/her throat*

tlél du leitóox̄de kgwaxeex *it won't get stuck in his/her throat*

(ch'a) du leitóox̄t gaxeex *(just) let it get stuck in his/her throat*

du leitóox̄t uxeexch *it gets stuck in his/her throat (every time)*

tlél du leitóox̄t uxeexch *it hasn't gotten stuck in his/her throat yet*

tlél aadé du leitóox̄t gwaaxeexi yé *no way can it get stuck in his/her throat*

du leitóox̄t gwaxeexín *it would have gotten stuck in his/her throat*

du leitóox̄t xíxni *if/when it gets stuck in his/her throat*

du leitóox̄ xéex *s/he gets stuck in his/her throat (regularly)*

Wé dleey du leitóox̄t uwaxíx.

The meat got stuck in her throat.

worry her/him

N tóot ø-xeex~ (na event) *for something to worry N; for N to have something constantly on the mind*

kaa tóo-t + ya-xeex

[does not occur]

Líl i tóot wuxeexík! *Don't worry about her/him/it!*

Líl yee tóot wuxeexík! *Don't you all worry about her/him/it!*

[does not occur]

[does not occur]

aḅ tóot woaxeex *I'm worried about her/him/it*

du tóot woaxeex *s/he's worried about her/him/it*

tlél aḅ tóot wuxeex *I'm not worried about her/him/it*

tlél du tóot wuxeex *s/he's not worried about her/him/it*

aḵ tóot gugaxéex *I will worry about her/him/it*

du tóot gugaxéex *s/he will worry about her/him/it*

tlél aḵ tóot gugaxeex *I won't worry about her/him/it*

tlél du tóot gugaxeex *s/he won't worry about her/him/it*

[does not occur]

aḵ tóot naxíxch *I worry about her/him/it (every time)*

du tóot naxíxch *s/he worries about her/him/it (every time)*

[does not occur]

tlél aadé aḵ tóot nagwaaxeexi yé *no way can I worry about her/him/it*

tlél aadé du tóot nagwaaxeexi yé *no way can s/he worry about her/him/it*

aḵ tóot nagwaxeexín *I would have worried about her/him/it*

du tóot nagwaxeexín *s/he would have worried about her/him/it*

aḵ tóot naxíxni *if/when I worry about her/him/it*

du tóot naxíxni *if/when s/he worries about her/him/it*

aḵ tóot yoo yaxíxk *I worry about her/him/it (regularly)*

du tóot yoo yaxíxk *s/he worries about it (regularly)*

Note that literally translated, du tóot wooxeex means "it's rolling around inside her/him".

Kei wjixíx aḵ keidlí, aḵ tóot wooxeex.

My dog ran off, I'm worried about it.

Aatlein yanéekw i éek', ách áwé aḵ tóot wooxeex.

Your little brother is really sick, I'm worried about him.

Du yéet aandé wugoodí du tóot naxíxch.

She worries about her son when he goes to town.

run (singular subject) III

gunéi S-j-xeex~ (∅ motion) for (singular) S to begin running

ji-xeex

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace gunéi 'starting off' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

N yáa coming up to N

N gunayáa separating from N

N shukáx' getting ahead of N

gági emerging, coming out into the open

dáagi coming out of the water

héeni going to the sea; going into the water

gunayéi / gunéi starting off, beginning to go

P-x moving in place at P, trying to move while stuck at P

Gunéi eesheex! *Start running!*

Líl gunéi eeshíxik! *Don't start running!*

[does not occur]

[does not occur (with gunéi)]

[does not occur]

[does not occur]

gunéi xwjixix *I started running*

gunéi yjixix *you started running*

gunéi wjixix *he/she/it started running*

tlél gunéi xwasheex *I didn't start running*

tlél gunéi yisheex *you didn't start running*

tlél gunéi wusheex *he/she/it didn't start running*

gunéi kkwashéex *I will start running*

gunéi kgeeshéex *you will start running*

gunéi kgwashéex *he/she/it will start running*

tlél gunéi kkwasheex *I won't start running*

tlél gunéi kgeesheex *you won't start running*

tlél gunéi kgwasheex *he/she/it won't start running*

gunéi kasheex *let me start running*

gunéi gasheex *let her/him start running*

[does not occur]

gunéi xwasheexch *I start running (every time)*

gunéi eesheexch *you start running (every time)*

gunéi usheexch *he/she/it starts running (every time)*

tlél gunéi xwasheexch *I haven't started running yet*
tlél gunéi eesheexch *you haven't started running yet*
tlél gunéi usheexch *he/she/it hasn't started running yet*
tlél aadé gunéi gwaasheexi yé *no way can he/she/it start running*
gunéi gwasheexín *he/she/it would have started running*
gunéi shíxni *if/when he/she/it starts running*
gunéi shíxx *he/she/it starts running (regularly)*

Note that the classifier sh- combined with the verb stem -xeex becomes -sheex.

rise (of sun or moon)

kei ø-xeex~ (ø motion) *for the sun, moon to rise*

kei ya-xeex

[does not occur]

kei naxíx *it's rising*

kei uwaxíx *it rose*

tlél kei wuxeex *it didn't rise*

kei kgwaxéex *it will rise*

[does not occur]

kei uxeexch *it rises (every time)*

tlél kei uxeexch *it hasn't risen yet*

[does not occur]

[does not occur]

kei xíxni *if/when it rises*

kei xíxch *it rises (regularly)*

This verb can also be used in expressions that don't pertain to the sun or moon, as in: Neekw kei uwaxíx 'News/gossip went around'.

Gagaan kei naxíxi áwé xwala.úkch wé káaxwei ax léelk'u jeeyís.

When the sun is coming up, I boil the coffee for my grandmother.

run (singular subject) VIII

kut S-j-xeex~ (ga motion) *for (singular) S to run away*

ji-xeex

-- taking off, starting off

P-dáx taking off from PO; starting off from PO

ḵut going astray, getting lost

Ḳut geesheex! *Run away!*

Líl ḵut kei eeshíxjik! *Don't run away!*

[does not occur]

ḵut kei nḵashíx *I am running away*

ḵut kei neeshíx *you are running away*

ḵut kei nashíx *he/she/it is running away*

tlél ḵut kei unḵashíx *I'm not running away*

tlél ḵut kei neeshíx *you're not running away*

tlél ḵut kei unashíx *he/she/it isn't running away*

[does not occur]

ḵut ḵwajixeex *I ran away*

ḵut yijixeex *you ran away*

ḵut wujixeex *he/she/it ran away*

tlél ḵut ḵwasheex *I didn't run away*

tlél ḵut yisheex *you didn't run away*

tlél ḵut wusheex *he/she/it didn't run away*

ḵut kei kḵwashéex *I will run away*

ḵut kei kgeeshéex *you will run away*

ḵut kei kḵwashéex *he/she/it will run away*

tlél ḵut kei kḵwasheex *I won't run away*

tlél ḵut kei kgeesheex *you won't run away*

tlél ḵut kei kḵwasheex *he/she/it won't run away*

ḵut gaḵasheex *let me run away*

ḵut gegasheex *let her/him/it run away*

[does not occur]

ḵut gaḵashíxch *I run away (every time)*

ḵut geeshíxch *you run away (every time)*

ḵut gashíxch *he/she/it runs away (every time)*

tlél ḵut gooḵashíxch *I haven't run away yet*

tlél kut geeshíxch *you haven't run away yet*
tlél kut gooshíxch *he/she/it hasn't run away yet*
tlél aadé kut gugaasheexi yé *no way can he/she/it run away*
kut gugasheexín *he/she/it would have run away*
kut gashíxni *if/when he/she/it runs away*
kut kei shíxch *he/she/it runs away (regularly)*

end; used up

shu-ø-xeex~ (na event) *for something to end, come to an end, pass; for something to be used up (of supplies, etc.)*

shu-ya-xeex

[does not occur]

yaa shunaxíx *it's coming to an end*

shuwaxeex *it came to an end*

tlél shuwuxeex *it didn't come to an end*

shukgwaxéex *it will come to an end*

tlél shukgwaxeex *it won't come to an end*

shungaxeex *let it come to an end*

shunaxíxch *it comes to an end (every time)*

tlél shunaxíxch *it hasn't come to an end yet*

tlél aadé shungwaaxeexi yé *no way can it come to an end*

shungwaxeexín *it would have come to an end*

shunaxíxni *if/when it comes to an end*

yoo shuyaxíxk *it comes to an end (quickly, regularly)*

Át axwalgeinni xaatéen haa daadéi áyá yaa kushunaxíx.

When I look around I see that we are losing a lot of people.

Sakwnéin ka cháayoo áwé shuwaxeex.

The bread and tea ran out.

Gán shuwaxeex.

The wood ran out.

Haa gáni shukgwaxéex, haa sakgwa.áat'.

The wood is going to run out and we're going to be cold.

Atxá haa x'éide shukgwaxéex hél dáanaa too.oo al'oon x'wán nagú.

Our food is running out and we don't have money, you better go hunting.

run (singular subject) VII

P-dé S-j-xeex~ (na motion) for (singular) S to run toward P
ji-xeex

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'go on foot' to specify the direction of motion. Replace aadé 'toward there' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

-- moving (along)

P-t moving around, about P (no repetitive form)

P-x moving along P

P-dei moving toward P

P-dáx moving away from P

P-náx moving by way of P; stopped at P on the way by

yux moving out of house

P-nák leaving P behind

P-gaa going to get P

Neesheex! *Run!*

Líl yoo eeshíxgik! *Don't run!*

[does not occur]

yaa nxashíx *I am running*

yaa neeshíx *you are running*

yaa nashíx *he/she/it is running*

tlél yaa unxashíx *I'm not running*

tlél yaa neeshíx *you're not running*

tlél yaa unashíx *he/she/it isn't running*

[does not occur]

xwajixeex *I ran*

yijixeex *you ran*

wujixeex *he/she/it ran*

tlél xwasheex *I didn't run*

tlél yisheex *you didn't run*
 tlél wusheex *he/she/it didn't run*
 wé wujixeexi aa *the one who ran*
 kuḱashéex *I will run*
 gageeshéex *you will run*
 gugashéex *he/she/it will run*
 tlél kuḱasheex *I won't run*
 tlél gageesheex *you won't run*
 tlél gugasheex *he/she/it won't run*
 naḱasheex *let me run*
 nagasheex *let her/him/it run*
 [does not occur]
 naḱashíxch *I run (every time)*
 neeshíxch *you run (every time)*
 nashíxch *he/she/it runs (every time)*
 tlél naḱwashíxch *I haven't run yet*
 tlél neeshíxch *you haven't run yet*
 tlél unashíxch *he/she/it hasn't run yet*
 tlél aadé naḱwujixeexi yé *no way can he/she/it run*
 oongasheexín *he/she/it would have run*
 nashíxni *if/when he/she/it runs*
 yoo jixíxk *he/she/it runs (regularly)*

Note that the classifier sh- combined with the verb stem -xeex becomes -sheex.

Aḱ ḱ'éit yagas.aa ḱ'aḱwaawóos' tlei aḱ náḱ wujixeex.

I asked her to kiss me and she ran away from me.

happen, occur, take place

ya-ø-xeex~ (na event)

ya-ya-xeex

for something to take place, occur, happen

[does not occur]

yaa yanaxíx *it's happening*

yaawaxeex *it happened*
tlél yawuxeex *it didn't happen*
yakgwaxéex *it will happen*
tlél yakgwaxeex *it won't happen*
yangaxeex *let it happen*
yanaxích *it happens (every time)*
tlél yoonaxích *it hasn't happened yet*
tlél aadé yangwaaxeexi yé *no way can it happen*
yangwaxeexín *it would have happened*
yanaxíni *if/when it happens*
yoo yaxíxk *it happens (regularly)*

set (of sun, moon)

yínde ø-xeex~ (na motion) *for the sun, moon to set*
ya-xeex

[does not occur]

yínde yaa naxích *it is setting*

yínde woaxeex *it set*

tlél yínde wuxeex *it didn't set*

yínde kgwaxéex *it will set*

tlél yínde kgwaxeex *it won't set*

[does not occur]

yínde naxích *it sets (every time)*

tlél yínde unaxích *it hasn't set yet*

[does not occur]

[does not occur]

yínde naxíni *if/when it sets*

yínde yoo yaxíxk *it sets (regularly)*

Yínde wuxeexí wé gagaan, haa káa kakgwashgéet.

When the sun sets, it's going to get dark on us.

Another way to say "the sun went down" is: yan t'éide woaxeex OR a t'éide woaxeex.

blow (esp. of strong wind) VII

Note that while it's possible to simply say: *wooxeex* "it blew", the sentence sounds more natural when *k'eeljáa* "wind" is included.

ø-xeex~ (na motion) for the wind to blow

ya-xeex

[does not occur]

(*k'eeljáa*) *yaa naxíx* it's starting to blow

(*k'eeljáa*) *wooxeex* it blew

(*k'eeljáa*) *tlél wuxeex* it didn't blow

(*k'eeljáa*) *gugaxéex* it will blow

(*k'eeljáa*) *tlél gugaxeex* it won't blow

(*k'eeljáa*) *gaxeex* let it blow

(*k'eeljáa*) *naxíxch* it blows (every time)

(*k'eeljáa*) *tlél unaxíxch* it hasn't blown yet

(*k'eeljáa*) *naxíxni* if/when it blows

(*k'eeljáa*) *yoo yaxíxk* it blows (regularly)

Whitewater Bay-x' *k'eeljáa yoo yaxíxk*.

The wind blows constantly at Whitewater Bay.

xeik'w slurp

drink by sipping noisily (esp. drawing in air to cool the drink), slurp

O-S-s-xéik'w (na act) for S to slurp, drink O by sipping noisily (esp. drawing in air to cool the drink)

si-xeik'w

Nasxéik'w! Slurp it!

Líl isaxéik'uk! Don't slurp it!

xasaxéik'w I am slurping it

asxéik'w s/he is slurping it

xwasixéik'w I slurped it

awsixéik'w s/he slurped it

tlél xwasaxéik'w I didn't slurp it

tlél awusxéik'w s/he didn't slurp it
aguᵗsaxéik'w s/he will slurp it
tlél aguᵗsaxéik'w s/he won't slurp it
anaᵗsaxéik'w let her/him slurp it
anasxéik'wch s/he slurps it (every time)
tlél oonasxéik'wch s/he hasn't slurped it yet
tlél aadé anaᵗwsixéik'u yé no way can s/he slurp it
anaᵗwsaxéik'un s/he would have slurped it
anasxéik'wni if/when s/he slurps it
yoo asixéik'wk s/he slurps it (regularly)
Saligaaw asxéik'u.

She's loud when she's slurping it.

Yawut'aayéech áyá, ᵗasaxéik'w.

It's because it is hot I am sipping it noisily. [Story & Naish 1973: 75]

Tléil isaxéik'uk; i leitóoxᵗ gwaaxeex.

Don't sip it like that; you will choke! [Story & Naish 1973: 75]

xeit (2) windz

wind (knock the wind out of her/him)

O-s-S-xeit~ (Ø event) for S to knock the wind out of O

si-xeit

Saxét! *Knock the wind out of her/him!*

Líl isaxétxik! *Don't knock the wind out of her/him!*

[does not occur]

ᵗwasixét *I knocked the wind out of her/him*

awsixét *s/he knocked the wind out of her/him*

tlél ᵗwasaxeit *I didn't knock the wind out of her/him*

tlél awusxeit *s/he didn't knock the wind out of her/him*

aguᵗsaxéit *s/he will knock the wind out of her/him*

tlél aguᵗsaxeit *s/he won't knock the wind out of her/him*

(ch'a) aᵗsaxeit *(just) let her/him knock the wind out of her/him*

oosxeitch *s/he knocks the wind out of her/him (every time)*

tlél oosxeitch *s/he hasn't knocked the wind out of her/him yet*

tlél aadé ooxsixeidi yé *no way can s/he knock the wind out of her/him*

ooxsaxeidín *s/he would have knocked the wind out of her/him*

asxétni *if/when s/he knocks the wind out of her/him*

asxétx *s/he knocks the wind out of her/him (regularly)*

Ash koolch'éit'aa has ash koolyádi awsixét.

He knocked the wind out of him playing basketball.

winded (get the wind knocked out)

O-d-xeit~ (Ø event) *for O to get the wind knocked out*
di-xeit

xat wudixét *I got the wind knocked out of me*

wudixét *s/he got the wind knocked out of her/him*

guxdaxéit *s/he will get the wind knocked out of her/him*

tlél guxdaxeit *s/he won't get the wind knocked out of her/him*

ch'a xdaxeit *just let the wind get knocked out of her/him*

udaxeitch *s/he gets the wind knocked out of her/him (every time)*

tlél udaxeitch *s/he hasn't gotten the wind knocked out of her/him yet*

tlél aadé uxdixeidi yé *no way can s/he get the wind knocked out of her/him*

uxdaxeidín *s/he would have gotten the wind knocked out of her/him*

daxétni *if/when s/he gets the wind knocked out of her/him*

daxétx *s/he gets the wind knocked out of her/him (regularly)*

Ax díx' káa xat wudzigeet; xat wudixét.

I fell on my back; the wind got knocked out of me.

Du x'ul'yá nagwátl gadaxeidít!

Punch him in the stomach to knock the wind out of him!

xook (2) dry

dry it

O-S-s-xook~ (Ø act) *for S to dry O (by any method)*

si-xook

Saxúk! *Dry it!*

Yisaxúk! *You all dry it!*

Líl isaxoogúk! *Don't dry it!*

Líl yisaxoogúk! *Don't you all dry it!*
 asxook *s/he is drying it*
 tlél oosxook *s/he isn't drying it*
 asxúk nooch *s/he always dries it*
 yaa anasxúk *s/he is drying it*
 awsixúk *s/he dried it*
 tlél awusxook *s/he didn't dry it*
 aguxsaxóok *s/he will dry it*
 tlél aguxsaxook *s/he won't dry it*
 axsaxook *let her/him dry it*
 oosxookch *s/he dries it (every time)*
 tlél oosxookch *s/he hasn't dried it yet*
 tlél aadé ooxsixoogu yé *no way can s/he dry it*
 ooxsaxoogún *s/he would have dried it*
 asxúkni *if/when s/he dries it*
 asxúkx *s/he dries it (regularly)*
 Atx'éeshi asxook.
She's drying fish.

dry

Note the form yax yawsixúk in one of the example sentences. This is derived from the 'exhaustive' derivational string which uses the proclitic yax "to completion", the ya- thematic prefix, and the s- or l- classifier. This is a productive derivational string, meaning it can be applied to other verbs. The exhaustive derivational string is used to indicate that all or much of the object is affected. For more information see Leer 1991:100.

ø-xook~ (ø event) for something to be dry, dried

ya-xook

[does not occur]

yaa naxúk *it's drying*

uwaxúk *it dried*

tlél wuxook *it didn't dry*

gugaxóok *it will dry*

tlél gugaxook *it won't dry*

gaxook *let it dry*

uxúkch *it dries (every time)*

tlél uxookch / tlél uxúkch *it hasn't dried yet*

tlél aadé gwaaxoogu yé *no way can it dry*

gwaxoogún *it would have dried*

xúkni *if/when it dries*

xúkx *it dries (regularly)*

Wé xáat a kajeigí a kát uwaxúk.

The fish scales dried on it.

Yaa naxúk ax naa.ádi.

My clothes are drying.

Yaḡ yawsixúk wé tléikw.

The berries all dried up.

xooni (2) lose

lose weight, slim down (as a result of trying)

sh S-d-l-xoon~ (ga event) *for S to cause oneself to lose weight, slim down*

sh dli-xoon

Sh geelxoon! *Lose weight!*

Sh gayilxoon! *You all lose weight!*

Líl yei sh eelxúnjik! *Don't lose weight!*

Líl yei sh yilxúnjik! *Don't you all lose weight!*

yei sh nalxún *s/he is starting to lose weight*

sh xwadlixoon *I lost weight*

sh wudlixoon *s/he lost weight*

tlél sh xwalxoon *I didn't lose weight*

tlél sh wulxoon *s/he didn't lose weight*

yei sh gugalxóon *s/he will lose weight*

tlél yei sh gugalxoon *s/he won't lose weight*

(ch'a) sh gaagalxoon *(just) let her/him lose weight*

sh galxúnch *s/he loses weight (every time)*

tlél sh goolxú^{ch} s/he hasn't lost weight yet
tlél aadé sh goox̣dl^{ixooni} yé no way can s/he lose weight
sh googalxoonín s/he would have lost weight
sh galxúⁿⁿⁱ if/when s/he loses weight
yei sh ilxú^{ch} s/he's trying to lose weight
Kú^{dáx} áwé yaa inalné^{tl}, sh geelxoon!
You're getting too heavy, lose weight!
Líl yei sh eelxún^{jik}, kú^{dáx} áwé iwshigá^{ax}!
Don't lose weight, you're too skinny!
Yei sh ga^xtoolxó^{on}.
We're going to slim. [Story & Naish 1973: 196].

lose weight, become thin

O-l-xoon~ (ga event) for O to lose weight, become thin
li-xoon

[does not occur]

yei nalxúⁿ s/he is starting to lose weight
x̣at wulixoon I lost weight
wulixoon s/he lost weight
tlél x̣at wulxoon I didn't lose weight
tlél wulxoon s/he didn't lose weight
yei gu^xlaxó^{on} s/he will lose weight
tlél yei gu^xlaxoon s/he won't lose weight
(ch'a) ga^xlaxoon (just) let her/him lose weight
galxú^{ch} s/he loses weight (every time)
tlél goolaxú^{ch} s/he hasn't lost weight yet
tlél aadé ga^xl^{ixooni} yé no way can s/he lose weight
ga^xlaxoonín s/he would have lost weight
galxúⁿⁿⁱ if/when s/he loses weight
yei laxú^{ch} s/he loses weight (regularly)
Ldakát kutaan áwé galxú^{ch}.
He loses weight every summer.

Yei xat nalxún.

I'm losing weight. [Story & Naish 1973: 245]
xoon2 (2) possessed

possessed, have evil spirits II

N *tóot~ ya-d-xoon~ (Ø motion) for N to be possessed, have evil spirits*

kaa tóo- + ya-di-xoon

[does not occur]

ax tóot yawdixún I am possessed

du tóot yawdixún s/he is possessed

tlél ax tóot yawdaxoon I'm not possessed

tlél du tóot yawdaxoon s/he isn't possessed

du tóode yaguxdaxóon s/he will be possessed

tlél du tóode yaguxdaxoon s/he won't be possessed

du tóot yaxdaxoon let her/him be possessed

du tóot yoodaxoonch s/he gets possessed (every time)

tlél du tóot yoodaxoonch s/he isn't possessed yet

du tóot yadaxúnni if/when he's possessed

du tóot yadaxúnx s/he gets possessed (regularly)

L ushk'é du tóot yawdixún.

He was possessed by evil.

L ushk'é du tóot yadaxúnni du ée kei akagaxdulxéetl'.

If he's possessed, people will be afraid of him.

Yan kawtusinúk i tóot at yadaxúni.

We know for sure that you have a demon. [Story & Naish 1973: 156]

show faces (as entering in ceremonial dance)

ya-S-d-xoon~ (Ø motion) for S to show face (as entering in ceremonial dance)

ya-di-xoon

Neil yaydaxún! Come in dancing and showing your faces!

[does not occur]

neildé yaa s yandaxún they're entering dancing and showing their faces

neil has yawdixún *they entered dancing and showing their faces*
tlél neil has yawdaxoon *they didn't enter dancing and showing their faces*
neildé has yaguxdaxóon *they will enter dancing and showing their faces*
tlél neildé has yaguxdaxoon *they won't enter dancing and showing their faces*
neil has yaxdaxoon *let them enter dancing and showing their faces*
neil has woodaxoonch *they enter dancing and showing their faces (every time)*
tlél neil has woodaxoonch *they haven't entered dancing and showing their
faces yet*
tlél aadé neil has wooxdixooni yé *no way can they enter dancing and showing
their faces*
neil has wooxdaxoonín *they would have entered dancing and showing their
faces*
neil has yadaxúnni *if/when they enter dancing and showing their faces*
neil has yadaxúnx *they enter dancing and showing their faces (regularly)*
Eet t'éináx neil has yawdixún.

*From behind the room they came in dancing and showing their faces.
Neildé s yandixún.*

*They are showing their faces (and masks) as they enter dancing (one at a time).
[Story & Naish 1973: 189]*

Naaxein tóot neil has yawdixún.

They are showing their faces as they are entering in Chilkat robes.

xoots2 dominate

**dominate (try to dominate) or trounce, attempt to overpower
(like brown bear)**

*N een sh ka-S-d-l-xoots~ (Ø event; CVC Hort/Pot) for S to try to dominate
or trounce or attempt to overpower N (like a brown bear)
sh ka-dli-xoots*

Du een sh keelxúts! Try to dominate her/him!

Líl du een sh keelxútsxik! Don't try to dominate her/him!

[does not occur]

du een yaa sh kanalxúts s/he is trying to dominate her/him

du een sh kaxwdlixúts I tried to dominate her/him

du een sh kawdlíxúts s/he tried to dominate her/him

tlél du een sh *kaxwalxoots* *I didn't try to dominate her/him*
tlél du een sh *kawulxoots* *s/he didn't try to dominate her/him*
du een sh *kakgwalxóots* *s/he will try to dominate her/him*
tlél du een sh *kakgwalxoots* *s/he won't try to dominate her/him*
du een sh *kagalxúts* *let her/him try to dominate her/him*
du een sh *koolxútsch* *s/he tries to dominate her/him (every time)*
tlél du een sh *koolxútsch* *s/he hasn't tried to dominate her/him yet*
tlél aadé du een sh *kooxdlixúdzi yé* *no way can s/he try to dominate her/him*
du een sh *koogalxúdzin* *s/he would have tried to dominate her/him*
du een sh *kalxútsni* *if/when s/he tries to dominate her/him*
du een sh *kalxútsx* *s/he tries to dominate her/him (regularly)*
Tléináx káa al'óon wugoodí xóots tóot akawlidútl, du een sh kawdlixúts.

A man went hunting alone and called up a brown bear, and it tried to overpower him.

Koon sh kawdlixúts.

They (big team) were trouncing (the other team) without giving them a chance.

[Story & Naish 1973: 73]

xwaach soften, scrape

scrape it (a hide, in order to soften it); soften it (of hide)

O-S-l-xwaach~ (∅ act; CVC Hort/Pot) for S to soften, make O flexible; for

S to scrape O (hide) to soften it

li-xwaach

Laxwách! *Scrape it!*

Yilaxwách! *You all scrape it!*

Líl ilaxwáchxik! *Don't scrape it!*

Líl yilaxwáchxik! *Don't you all scrape it!*

xalaxwácht *I'm scraping it*

alxwácht *s/he's scraping it*

tlél xwalaxwácht *I'm not scraping it*

tlél oolxwácht *s/he isn't scraping it*

xwalixwách *I scraped it*

awlixwách *s/he scraped it*

tlél xwalaxwaach *I didn't scrape it*

tlél awulxwaach *s/he didn't scrape it*
kuḵalaxwáach *I will scrape it*
aguxlaxwáach *s/he will scrape it*
tlél kuḵalaxwaach *I won't scrape it*
tlél aguxlaxwaach *s/he won't scrape it*
ḵalaxwách *let me scrape it*
axlaxwách *let her/him scrape it*
xwalaxwáchch *I scrape it (every time)*
oolxwáchch *s/he scrapes it (every time)*
tlél xwalaxwáchch *I haven't scraped it yet*
tlél oolxwáchch *s/he hasn't scraped it yet*
tlél aadé uxlixwáji yé *no way can s/he scrape it*
uxlaxwájin *s/he would have scraped it*
alxwáchni *if/when s/he scrapes it*
alxwáchx *s/he scrapes it (regularly)*
xwei *joke, bad-mouth*

tease, joke about (esp. particular tribal relations, such as paternal uncle); bad-mouth her/him

O-S-ø-xwéi (na act) *for S to tease, joke about O (esp. particular tribal relations, such as paternal uncle); for S to bad-mouth O*
ya-xwei

Líl yoo eexwéiyik! *Don't joke about her/him!*
axwéi *s/he is joking about her/him*
xwaaxwéi *I joked about her/him*
aawaxwéi *s/he joked about her/him*
tlél xwaxwéi *I didn't joke about her/him*
tlél awuxwéi *s/he didn't joke about her/him*
akgwaxwéi *s/he will joke about her/him*
tlél akgwaxwéi *s/he won't joke about her/him*
(ch'a) angaxwéi *(just) let her/him joke about her/him*
anaxwéich *s/he jokes about her/him every time*

tlél oonaxwéich s/he hasn't joked about her/him yet

tlél aadé oongaaxwéiyi yé no way can s/he joke about her/him

oongaxwéiyin s/he would have joked about her/him

anaxwéini if/when s/he jokes about her/him

yoo ayaxwéik s/he jokes about her/him (regularly)

Tléináx shaawát du yátx'i has kasiyaayí, kadéix' jeet yoo ayaxwéik du yátx'i.

There's this woman whose kids are crazy, she always says bad things about them out of embarrassment.

Du sáni aawaxwéi.

He made jokes about his paternal uncle. [Story & Naish 1973: 225]

Has haa xwéi, "tlél aan yádi yee xoo."

They teased us, "there's no prince among you." [Story & Naish 1973: 225]

xwein spoon, shovel

shovel; spoon, dish out

O-S-ø-xwein~ (Ø act; CVC Hort/Pot) for S to shovel O; for S to spoon,

dish out O

ya-xwein

Xwén! Dish it out!

Líl ixwénxik! Don't dish it out!

axwén s/he is dishing it out

yaa anaxwén s/he is starting to dish it out

xwaaxwén I dished it out

aawaxwén s/he dished it out

tlél xwaxwein I didn't dish it out

tlél awuxwein s/he didn't dish it out

akgwaxwén s/he is going to dish it out

tlél akgwaxwein s/he isn't going to dish it out

(ch'a) agaxwén (just) let her/him dish it out

ooxwénch s/he dishes it out (every time)

tlél ooxwénch s/he hasn't dished it out yet

tlél aadé agwaaxwéni yé no way can s/he dish it out

agwaxwénin s/he would have dished it out

axwénni if/when s/he dishes it out

axwénx s/he dishes it out (regularly)

Shaguxlatl'éex a kaadáx axwénni.

If he spoons it out, he'll make a big mess.

K'wátlx' kaadé axwéin.

He's spooning it into the pots. [Story & Naish 1973: 205]

Wé útlxi aawaxwén.

He dished out the boiled fish stew.

Kútl'kw xwaaxwén.

I shoveled the mud. [Story & Naish 1973: 189]

xweitl (3) tired, itchy

tire her/him

O-S-I-xweitl~ (ø event) for S to tire O, make O tired (either physically or emotionally)

li-xweitl

Laxwétl! Make her/him tired!

Yeeylaxwétl! You all make her/him tired!

Líl ilaxwétlxik! Don't make her/him tired!

Líl yilaxwétlxik! Don't you all make her/him tired!

[does not occur]

yaa naxlaxwétl I'm making her/him tired

yaa nilaxwétl you're making her/him tired

yaa ash nalxwétl he/she/it is making her/him tired

yaa ntulaxwétl we're making her/him tired

yaa naylaxwétl you all are making her/him tired

yaa (ha)s nalxwétl they are making her/him tired

yaa ndulxwétl someone is making her/him tired

tlél yaa unaxlaxwétl I'm not making her/him tired

tlél yaa nilaxwétl you're not making her/him tired

tlél yaa ash unalxwétl he/she/it isn't making her/him tired

tlél yaa ntulaxwétl we're not making her/him tired

tlél yaa naylaxwétl you all aren't making her/him tired

tlél yaa (ha)s unalxwétl they're not making her/him tired

tlél yaa ndulxwétl nobody is making her/him tired

xwalixwétl *I made her/him tired*
yilixwétl *you made her/him tired*
ash wulixwétl *he/she/it made her/him tired*
wutulixwétl *we made her/him tired*
yeeylixwétl *you all made her/him tired*
has ash wulixwétl *they made her/him tired*
wududlixwétl *someone made her/him tired*
tlél xwalaxweitl *I didn't make her/him tired*
tlél yilaxweitl *you didn't make her/him tired*
tlél ash wulxweitl *he/she/it didn't make her/him tired*
tlél wutulaxweitl *we didn't make her/him tired*
tlél yeeylaxweitl *you all didn't make her/him tired*
tlél ash has wulxweitl *they didn't make her/him tired*
tlél wudulxweitl *nobody made her/him tired*
kuḵalaxwétl *I will make her/him tired*
gagilaxwétl *you will make her/him tired*
ash guḵalaxwétl *he/she/it will make her/him tired*
gaxtulaxwétl *we will make her/him tired*
gayilaxwétl *you all will make her/him tired*
has ash guḵalaxwétl *they will make her/him tired*
gaxdulxwétl *someone will make her/him tired*
tlél kuḵalaxweitl *I won't make her/him tired*
tlél gagilaxweitl *you won't make her/him tired*
tlél ash guḵalaxweitl *he/she/it won't make her/him tired*
tlél gaxtulaxweitl *we won't make her/him tired*
tlél gayilaxweitl *you all won't make her/him tired*
tlél has ash guḵalaxweitl *they won't make her/him tired*
tlél gaxdulxweitl *nobody will make her/him tired*
ḵalaxweitl *let me make her/him tired*
axlaxweitl *let her/him make her/him tired*
gatulaxweitl *let us make her/him tired*

uxlaxweitlch *I make her/him tired (every time)*
ilaxweitlch *you make her/him tired (every time)*
ash ulxweitlch *he/she/it makes her/him tired (every time)*
tulaxweitlch *we make her/him tired (every time)*
yeeylaxweitlch *you all make her/him tired (every time)*
ash has ulxweitlch *they make her/him tired (every time)*
dulxweitlch *someone makes her/him tired (every time)*
tlél uxlaxweitlch *I haven't made her/him tired yet*
tlél ilaxweitlch *you haven't made her/him tired yet*
tlél ash ulxweitlch *he/she/it hasn't made her/him tired yet*
tlél tulaxweitlch *we haven't made her/him tired yet*
tlél yeeylaxweitlch *you all haven't made her/him tired yet*
tlél ash has ulxweitlch *they haven't made her/him tired yet*
tlél dulxweitlch *nobody has made her/him tired yet*
tlél aadé ooxlixweidli yé *no way can he/she/it make her/him tired*
ooxlaxweidlín *he/she/it would have made her/him tired*
ash laxwétlni *if/when he/she/it makes her/him tired*
ash laxwétlx *he/she/it makes her/him tired (regularly)*

itch, tickle

ka-S-l-xweitl~ (ø event) *for S to itch, tickle*

ka-li-xweitl

[does not occur]

yaa kanalxwétl *it's starting to itch*

kawlixwétl *it's itchy*

tlél kawulxweitl *it's not itchy*

kaguxlaxwétl *it will be itchy*

tlél kaguxlaxweitl *it won't be itchy*

(ch'a) kaxlaxweitl (dé) *(just) let it be itchy (now)*

koolxwétlch *it gets itchy (every time)*

tlél koolxwétlch *it hasn't gotten itchy yet*

tlél aadé kaxwlixweidli yé *no way can it be itchy*
kuxlaxweidlín *it would have been itchy*
kalaxwétlni *if/when it's itchy*
kalaxwétlx *it gets itchy (regularly)*

tired, weary

O-d-xweitl~ (ø event) *for O to be tired, weary*
di-xweitl

Idaxwétl! *Be tired!*

Yee daxwétl! *You all be tired!*

Líl iwdaxweidlík! *Don't be tired!*

Líl yee wdaxweidlík! *Don't you all be tired!*
[does not occur]

yaa xat nadaxwétl *I'm getting tired*

yaa indaxwétl *you're getting tired*

yaa ndaxwétl *s/he's getting tired*

yaa haa ndaxwétl *we're getting tired*

yaa yee ndaxwétl *you all are getting tired*

yaa (ha)s nadaxwétl *they are getting tired*

yaa kundaxwétl *people are getting tired*

tlél yaa xat nadaxwétl *I'm not getting tired*

tlél yaa indaxwétl *you're not getting tired*

tlél yaa undaxwétl *s/he's not getting tired*

tlél yaa haa undaxwétl *we're not getting tired*

tlél yaa yee undaxwétl *you all are not getting tired*

tlél yaa has undaxwétl *they're not getting tired*

tlél yaa kundaxwétl *nobody is getting tired*

xat wudixwétl *I'm tired; I was tired*

iwdixwétl *you're tired; you were tired*

wudixwétl *s/he's tired; s/he was tired*

haa wdixwétl *we're tired; we were tired*

yee wdixwétl *you all are tired; you all were tired*
has wudixwétl *they're tired; they were tired*
kuwdixwétl *people are tired; people were tired*
tlél xat wudaxweitl *I'm not tired*
tlél iwdaxweitl *you're not tired*
tlél wudaxweitl *s/he's not tired*
tlél haa wdaxweitl *we're not tired*
tlél yee wdaxweitl *you all are not tired*
tlél has wudaxweitl *they're not tired*
tlél kuwdaxweitl *nobody is tired*
wudaxweidlín *s/he had been tired; s/he was tired (but...)*
tlél wudaxweidlín *s/he hadn't been tired; s/he wasn't tired (at the time, but...)*
wé wdixweidli aa *the tired one*
xat guxdaxwétl *I will be tired*
iguxdaxwétl *you will be tired*
guxdaxwétl *s/he will be tired*
haa guxdaxwétl *we will be tired*
yee guxdaxwétl *you all will be tired*
has guxdaxwétl *they will be tired*
kuguxdaxwétl *people will be tired*
tlél xat guxdaxweitl *I won't be tired*
tlél iguxdaxweitl *you won't be tired*
tlél guxdaxweitl *s/he won't be tired*
tlél haa guxdaxweitl *we won't be tired*
tlél yee guxdaxweitl *you all won't be tired*
tlél has guxdaxweitl *they won't be tired*
tlél kuguxdaxweitl *nobody will be tired*
xat gadaxweitl *let me be tired*
gadaxweitl *let her/him be tired*
haa gadaxweitl *let us be tired*
xat udaxwétlch *I get tired (every time)*

idaxwétlch *you get tired (every time)*
udaxwétlch *s/he gets tired (every time)*
haa udaxwétlch *we get tired (every time)*
yee udaxwétlch *you all get tired (every time)*
has udaxwétlch *they get tired (every time)*
koodaxwétlch *people get tired (every time)*
tlél xat udaxweitlch *I'm not tired yet*
tlél idaxweitlch *you're not tired yet*
tlél udaxweitlch *s/he's not tired yet*
tlél haa udaxweitlch *we're not tired yet*
tlél yee udaxweitlch *you all aren't tired yet*
tlél has udaxweitlch *they aren't tired yet*
tlél koodaxweitlch *nobody is tired yet*
tlél aadé ux̄dixweidli yé *no way can s/he be tired*
ux̄daxweidlín *s/he would have been tired*
daxwétlni *if/when s/he gets tired*
daxwétlx̄ *s/he gets tired (repeatedly)*
x'aak (3) swim

swim under water (esp. of large fish and sea mammals) II

P-t~ S-ø-x'aak~ (ø motion) for S (esp. large fish and sea mammals) to swim under water to P

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'swim under water' to specify the direction of motion. Replace át/áx̄/aadé 'there' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

P-t (~x̄~dei) arriving at P, coming to P

yan (~yax̄~yándeí) moving ashore, coming to rest, to a stop, setting down

P-náx̄ yan (~yax̄~yándeí) moving across P, to the other side of P

haat (~haax̄~haa(n)déí) coming here

yóot (~yóox̄~yóodeí) going away

ya-x'aak

[does not occur]

aadé yaa nax'ák *it's swimming to it*
 át uwax'ák *it swam to it*
 tlél át wux'aak *it didn't swim to it*
 aadé kgwax'áak *it will swim to it*
 tlél aadé kgwax'aak *it won't swim to it*
 át gax'aak *let it swim to it*
 át ux'aakch *it swims to it (every time)*
 tlél át ux'aakch *it hasn't swam to it yet*
 tlél aadé át gwaax'aagi yé *no way can it swim to it*
 át gwax'aagin *it would have swam to it*
 át x'ákni *if/when it swims to it*
 áx x'aak *it swims to it (regularly)*
 Héén wátt uwax'ák wé t'ási.

The grayling swam to the mouth of the river.

swim under water (esp. of fish or sea mammals) (plural subject)

VII

P-dé ka-du-ø-x'aak~ (na motion) *for (plural) fish or sea mammals to swim under water to P*
 ka-doo-ya-x'aak

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'swim under water' to specify the direction of motion. Replace aadé 'toward there' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

-- moving (along)

P-t moving around, about P

P-dé(i) moving toward P

P-dáx moving away from P

P-náx moving by way of P

yux moving out of house

P-nák leaving P behind

P-gaa going to get P

[does not occur]

aadé yaa (ha)s kandux'ák *they are swimming under water there*

aadé (ha)s kawduwax'aak *they swam there*

tlél aadé (ha)s kawduwax'aak *they didn't swim there*

aadé (ha)s kagaxdux'áak *they will swim there*

tlél aadé (ha)s kagaxdux'aak *they won't swim there*

aadé (ha)s kanaxdux'aak *let them swim there*

aadé (ha)s kandux'ákch *they swim out there (every time)*

tlél aadé (ha)s kandux'ákch *they haven't swam there yet*

tlél aadé aadé (ha)s kanaxduwax'aagi yé *no way can they swim there*

aadé (ha)s kanaxdux'aagin *they would have swam there*

aadé (ha)s kandux'ákni *if/when they swim there*

aadé yoo (ha)s kaduwax'ákk *they swim there (regularly)*

Yáay deikéex yaa kandux'ák.

Whales are swimming way out there. [Story & Naish 1973: 220]

swim under water (esp. of large fish or sea mammal) (singular subject) VII

P-dé S-ø-x'aak~ (na motion) for S (esp. large fish and sea mammals) to swim under water to P
ya-x'aak

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'swim under water' to specify the direction of motion. Replace aadé 'toward there' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

-- moving (along)

P-t moving around, about P

P-dé(i) moving toward P

P-dáx moving away from P

P-náx moving by way of P

P-nák leaving P behind

P-gaa going to get P

[does not occur]

aadé yaa nax'ák *it's swimming there under water*

aadé woox'aak *it swam there under water*

tlél aadé wux'aak *it didn't swim there under water*

aadé kgwax'áak *it will swim there under water*

tlél aadé kgwax'aak *it won't swim there under water*

(ch'a) aadé ngax'aak *(just) let it swim there*

aadé nax'ákch *it swims there (every time)*

tlél aadé unax'ákch *it hasn't swam there yet*

tlél aadé ngwaax'aagi yé *no way can it swim there*

aadé ngwax'aagín *it would have swam there*

aadé nax'ákni *if/when it swims there*

aadé yoo yax'ákk *it swims there (regularly)*

Íxde yaa nax'ák.

It (fish) is swimming downstream. [Story & Naish 1973:220]

Aadé nax'ákni wé tóos'ch gugwaxáa.

If it swims over there, the shark is going to eat it.

x'aakw (3) forget, comfortable

forget

N ká-t~ O-sa-ø-x'aakw~ (ø event) for O to forget N

a ká- + sa-ya-x'aakw

A kát isax'ákw! *Forget it!*

A kát yee sax'ákw! *You all forget it!*

Líl a káx iseix'aagúk! *Don't forget it!*

Líl a káx yee seix'aagúk! *Don't you all forget it!*

[does not occur]

a kát seiwax'ákw *s/he forgot*

tlél a kát seiwux'aakw *s/he didn't forget*

a kaadé sakgwax'áakw *s/he will forget*

tlél a kaadé sakgwax'aakw *s/he won't forget*

a kát sagax'aakw *let her/him forget*

a kát seix'aakwch *s/he forgets (every time)*

tlél a kát seix'aakwch *s/he hasn't forgotten yet*
tlél aadé a kát seigaax'aagu yé *no way can s/he forget*
a kát seigax'aagún *s/he would have forgotten*
a káx sax'aakw *s/he forgets (regularly)*
a kát sax'ákwni *if/when s/he forgets*

comfortable, sit or lie comfortably

sh ka-S-d-j-x'aakw~ (na event) *for S to be comfortable, sit or lie*

comfortably

sh ka-ji-x'aakw

Sh kaneeshx'aakw! *Get comfortable!*

Líl yoo sh keeshx'ákwguk! *Don't get comfortable!*

[does not occur]

yaa sh kanashx'ákww *s/he is getting comfortable*

sh kaxwjix'aakw *I'm comfortable*

sh kawjix'aakw *s/he's comfortable*

tlél sh kaxwashx'aakw *I'm not comfortable*

tlél sh kawushx'aakw *s/he's not comfortable*

sh kakgwashx'áakw *s/he will be comfortable*

tlél sh kakgwashx'aakw *s/he won't be comfortable*

(ch'a) sh kangashx'aakw *(just) let her/him be comfortable*

sh kanashx'ákwwch *s/he gets comfortable (every time)*

tlél sh koonashx'ákwwch *s/he isn't comfortable yet*

tlél aadé sh koonaxjix'aagu yé *no way can s/he be comfortable*

sh koongashx'aagún *s/he would have been comfortable*

sh kanashx'ákwni *if/when s/he is comfortable*

yoo sh kajix'ákwwk *s/he gets comfortable (regularly)*

Du yee.ádi káx' sh kaxwjix'aakw.

I'm comfortable on his bed.

comfortable, sit or lie comfortably

yan~ sh ka-S-d-j-x'aakw~ (Ø motion) for S to be comfortable, sit or lie comfortably

sh ka-ji-x'aakw

Yan sh keeshx'ákᵛ! Get comfortable!

Líl yax sh keeshx'aagúk! Don't get comfortable!

[does not occur]

yánde yaa sh kanashx'ákᵛ s/he is getting comfortable

yan sh kaᵛwjix'ákᵛ I'm comfortable

yan sh kawjix'ákᵛ s/he's comfortable

tlél yan sh kaᵛwashx'aakw I'm not comfortable

tlél yan sh kawushx'aakw s/he's not comfortable

yánde sh kakgwashx'áakw s/he will be comfortable

tlél yánde sh kakgwashx'aakw s/he won't be comfortable

(ch'a) yan sh kagashx'aakw (just) let her/him be comfortable

yan sh kashx'aakwch s/he gets comfortable (every time)

tlél yan sh kooshx'aakwch s/he isn't comfortable yet

tlél aadé yan sh kooᵛjix'aagu yé no way can s/he be comfortable

yan sh koogashx'aagún s/he would have been comfortable

yan sh kashx'ákwni if/when s/he is comfortable

yax sh kajix'aakw s/he tries to get comfortable

Yan sh kaᵛwjix'ákᵛ.

I'm sitting very comfortably, just the way I want to be. [Story & Naish 1973: 53]

Yánde sh kakᵛwashx'áakw.

I'm going to make myself really comfortable. [Story & Naish 1973: 53]

x'aas drip, leak

drip, leak (at fairly fast rate)

ka-l-x'áas (Ø event) for something to drip, leak (at fairly fast rate)

ka-li-x'aas

[does not occur]

kawlix'áas it's leaking

tlél kawulx'áas it's not leaking

kaguxlax'áas it will leak

tlél kaguxlax'áas *it won't leak*

kaxlax'áas *let it leak*

koolx'áasch *it leaks (every time)*

tlél koolx'áasch *it hasn't leaked yet*

tlél aadé kooxlix'áasi yé *no way can it leak*

kooxlax'áasin *it would have leaked*

kalax'áasni *if/when it leaks*

[does not occur]

x'aat sharpen

sharpen it (esp. saw, with a file)

O-ya-S-ø-x'áat~ (ø act; CVC Hort/Pot) for S to sharpen O (an edge) with a file

ya-ya-x'aat

Yax'át! *Sharpen it!*

Yayx'át! *You all sharpen it!*

Líl yeex'átxik! *Don't sharpen it!*

Líl yeeyx'átxik! *Don't you all sharpen it!*

yaxax'áat *I'm sharpening it*

ayax'áat *s/he's sharpening it*

[does not occur]

yaxwaax'át *I sharpened it*

ayaawax'át *s/he sharpened it*

tlél yaxwax'áat *I didn't sharpen it*

tlél ayawux'áat *s/he didn't sharpen it*

yakkwax'áat *I will sharpen it*

ayakgwax'áat *s/he will sharpen it*

tlél yakkwax'áat *I won't sharpen it*

tlél ayakgwax'áat *s/he won't sharpen it*

yakax'át *let me sharpen it*

ayagax'át *let her/him sharpen it*

yooxax'átch *I sharpen it (every time)*

awoox'átch / ayoox'átch *s/he sharpens it (every time)*

tlél yooxax'átch *I haven't sharpened it yet*

tlél awoox'átch *s/he hasn't sharpened it yet*

tlél aadé ayooxwaax'ádi / awoogwaax'ádi yé *no way can s/he sharpen it*

ayooxwax'ádin / awoogwax'ádin *s/he would have sharpened it*

ayax'átni *if/when s/he sharpens it*

ayax'átx *s/he sharpens it (regularly)*

x'ees swollen

swollen

d-x'ees~ (ø event)

for something to swell, be swollen locally
[does not occur]

yaa ndax'ís *it's beginning to swell*

wudix'ís *it's swollen*

tlél wudax'ees *it's not swollen*

guxdax'ées *it will swell*

tlél guxdax'ees *it won't swell*

(ch'a) xdax'ees *(just) let it swell*

udax'ísch *it swells (every time)*

tlél udax'ísch *it hasn't swollen yet*

tlél aadé ux̄dix'eesi yé *no way can it swell*

ux̄dax'eesín *it would have swollen*

dax'ísni *if/when it swells*

dax'ísx̄ *it swells (regularly)*

Du t'eeyshú wudix'ís.

His elbow is swollen.

x'eesh skin

skin it, flay it (usually in preparation for food)

O-S-l-x'eesh~ (na act) *for S to skin, flay O*

li-x'eesh

Nalx'eesh! *Skin it!*

Naylax'eesh! *You all skin it!*
Líl yoo ilax'íshgik! *Don't skin it!*
Líl yoo yilax'íshgik! *Don't you all skin it!*
xalax'eesh *I'm skinning it*
alx'eesh *s/he is skinning it*
tlél xwalax'eesh *I'm not skinning it*
tlél oolx'eesh *s/he's not skinning it*
yaa analx'ísh *s/he is starting to skin it*
awlix'eesh *s/he skinned it*
tlél awulx'eesh *s/he didn't skin it*
aguxlax'éesh *s/he will skin it*
tlél aguxlax'eesh *s/he won't skin it*
anaxlax'eesh / anaxlax'eeshí *let her/him skin it*
analx'íshch *s/he skins it (every time)*
tlél oonalx'íshch *s/he hasn't skinned it yet*
tlél aadé oonaxlix'eeshi yé *s/he can't skin it*
oonaxlax'eeshín *s/he would have skinned it*
analx'íshni *if/when s/he skins it*
yoo alix'íshk *s/he skins it (regularly)*
Ch'a hóoch anaxlax'eeshi k'idéin yéi adaané.

Let her skin it, she does a good job.
Analx'íshni ch'a du jeeyís wé a doogú.

If she skins it, she can keep the hide.
Guwakaan xalax'éesh.

I'm skinning a deer. [Story & Naish 1973:194]
Xalak'ách yoo dudlix'íshk.

They have to skin porcupine. [Story & Naish 1973:194]
x'oo nail

nail it on it

O-ka-S-s-x'oo~ (∅ act) *for S to nail O*

ka-si-x'oo

Át kasax'ú! *Nail it on it!*

Át kaysax'ú! *You all nail it on it!*
 Líl át keesax'oogúk! *Don't nail it on it!*
 Líl át kaysax'oogúk! *Don't you all nail it on it!*
 [does not occur]
 aadé yaa kanaḁsax'wéin *I'm nailing it on it*
 aadé yaa akanasx'wéin *s/he is nailing it on it*
 át kaḁwsix'óo *I nailed it on it*
 át akawsix'óo *s/he nailed it on it*
 tlél át kaḁwsax'ú *I didn't nail it on it*
 tlél át akawusx'ú *s/he didn't nail it on it*
 aadé kakḁwasax'óo *I will nail it on it*
 aadé akaguḁsax'óo *s/he will nail it on it*
 tlél aadé kakḁwasax'oo *I won't nail it on it*
 tlél aadé akaguḁsax'oo *s/he won't nail it on it*
 át kaksax'oo *let me nail it on it*
 át akaḁsax'oo *let her/him nail it on it*
 át kooḁsax'óowch *I nail it on it (every time)*
 át akoosx'óowch *s/he nails it on it (every time)*
 tlél át kooḁsax'óowch *I haven't nailed it on it yet*
 tlél át akoosx'óowch *s/he hasn't nailed it on it yet*
 tlél aadé át akuḁsix'oowu yé *no way can s/he nail it on it*
 át akuḁsax'oowún *s/he would have nailed it on it*
 át aksax'wéini *if/when s/he nails it on it*
 áḁ aksax'oo *s/he nails it on it (regularly)*

Note that the postpositional phrase át/aadé/áḁ 'on it' is not required with this verb, and therefore is not given in the Leer-Edwards theme. It is given in the forms above however, to show how the postposition changes with each mode. Without the át, one could say: akawsix'óo 's/he drove nails in it'.

x'wás'k numb

numb

l-x'wás'k (na event) *for something to be numb, have no feeling*

li-x'wás'k

-x'ús'k̲

[does not occur]

yaa nalx'wás'k̲ *it's beginning to get numb*

wulix'wás'k̲ *it's numb*

tlél wulx'wás'k̲ *it's not numb*

guxlax'wás'k̲ *it will get numb*

tlél guxlax'wás'k̲ *it won't get numb*

(ch'a) naxlax'wás'k̲ *(just) let it get numb*

nalx'wás'k̲ch *it gets numb (every time)*

tlél unalx'wás'k̲ch *it hasn't gotten numb yet*

tlél aadé naxwlix'wás'gi yé *no way can it get numb*

naxwlax'wás'gin *it would have gotten numb*

nalax'wás'k̲ni *if/when it gets numb*

yoo lix'wás'k̲k *it gets numb (regularly)*

Ax̲ x'oos wulx'wás'gi tlél aadé yaa k̲k̲waagoodi yé.

I can't walk when my leg is numb.

x̲aa1 (3) eat

eat it

O-S-ø-x̲aa~ (ø act) for S to eat O

ya-x̲aa

X̲á! *Eat it!*

Yix̲á! *You all eat it!*

Líl eex̲áak̲! *Don't eat it!*

Líl yix̲áak̲! *Don't you all eat it!*

x̲ax̲á *I eat it; I am eating it*

ax̲á *s/he eats it; s/he is eating it*

tlél x̲wax̲á *I don't eat it; I'm not eating it*

tlél oox̲á *s/he doesn't eat it; s/he isn't eating it*

yaaanax̲éin *s/he is going along eating it*

ax̲áayin *s/he used to eat it*

tlél oox̲áayin *s/he didn't used to eat it*

x̲waax̲áa *I ate it*

aawaxáa s/he ate it
tlél xwaxá I didn't eat it
tlél awuxá s/he didn't eat it
kukaxáa I will eat it
akgwaxáa s/he will eat it
tlél kukaxaa I won't eat it
tlél akgwaxaa s/he won't eat it
kaxaa let me eat it
agaxaa let her/him eat it
axáa nooch s/he always eats it
xuxáyach I eat it (every time)
ooxáyach s/he eats it (every time)
tlél xuxáyach I haven't eaten it yet
tlél ooxáyach s/he hasn't eaten it yet
tlél aadé agwaaxaayi yé no way can s/he eat it
agwaaxaayín s/he would have eaten it
axéini if/when s/he eats it
axéix s/he eats it (regularly)

Yan xat wátni, daatgáa sáwé yéi kukkwastée? Haa jinák kut kei shandulxíx yá
tooxáa nooch xáat.

*When I reach the peak of my age, what am I going to live on? They're killing off
the salmon that we eat.*

eat

ya-xaa

at S-ø-xaa~ (ø act) for S to eat

At xá! Eat!

At yixá! You all eat!

Líl at eexáak! Don't eat!

Líl at yixáak! Don't you all eat!

at xaxá I eat; I am eating

at eexá you eat; you are eating

at xá s/he eats; s/he is eating
at tooxá we eat; we are eating
at yixá you all eat; you all are eating
has at xá they eat; they are eating
at duxá people eat; people are eating
tlél at xwaxá I don't eat; I'm not eating
tlél at eexá you don't eat; you aren't eating
tlél at uxá s/he doesn't eat; s/he isn't eating
tlél at tooxá we don't eat; we aren't eating
tlél at yixá you all don't eat; you all aren't eating
tlél has at uxá they don't eat; they aren't eating
tlél at duxá people don't eat; people aren't eating'
yaa at naxéin s/he is going along eating
wé at xa (káa) the one who eats; the one who is eating
at xáayin s/he used to eat
tlél at uxáayin s/he didn't used to eat
at xwaaxáa I ate
at iyaxáa you ate
at uwaxáa s/he ate
at wutuwxáa we ate
at yeeyxáa you all ate
has at uwaxáa they ate
at wuduwxáa there was eating going on
tlél at xwaxá I didn't eat
tlél at yixá you didn't eat
tlél at wuxá s/he didn't eat
tlél wutooxá we didn't eat
tlél at yeeyxá you all didn't eat
tlél has at wuxá they didn't eat
tlél at wuduxá nobody ate
at kukaxáa I will eat

at gageexáa *you will eat*
at gugaxáa *s/he will eat*
at gaxtooxáa *we will eat*
at gaxyixáa *you all will eat*
has at gugaxáa *they will eat*
at gaxduxáa *there will be eating*
tlél at kukaxaa *I won't eat*
tlél at gageexaa *you won't eat*
tlél at gugaxaa *s/he won't eat*
tlél at gaxtooxaa *we won't eat*
tlél at gaxyixaa *you all won't eat*
tlél has at gugaxaa *they won't eat*
tlél at gaxduxaa *there will be no eating*
at kaxaa *let me eat*
at gaxaa *let her/him eat*
at gatooxaa *let us eat*
at xáa *nuch s/he always eats*
at xuxáaych *I eat (every time)*
at eexáaych *you eat (every time)*
at uxáaych *s/he eats (every time)*
at tooxáaych *we eat (every time)*
at yixáaych *you all eat (every time)*
has at uxáaych *they eat (every time)*
at duxáaych *people eat (every time)*
tlél at xuxáaych *I haven't eaten yet*
tlél at eexáaych *you haven't eaten yet*
tlél at uxáaych *s/he hasn't eaten yet*
tlél at tooxáaych *we haven't eaten yet*
tlél at yixáaych *you all haven't eaten yet*
tlél has at uxáaych *they haven't eaten yet*
tlél at duxáaych *nobody has eaten yet*

tlél aadé at gwaaxaayi yé *no way can s/he eat*

at gwaaxaayín *s/he would have eaten*

at xéini *if/when s/he eats*

at xéix *s/he eats (regularly)*

``

Coffee daak duséench donuts aan tooxáaych.

We always eat donuts with coffee brought to us.

eat it up; consume it

yax O-ya-S-s-xaa~ (ø event) *for S to eat up, finish, consume O (eating lots of pieces)*

yax ya-si-xaa

Yax yasaxá! *Eat it all up!*

Yax yaysaxá! *You all eat it all up!*

Líl yax yisaxéixik! *Don't eat it all up!*

Líl yax yeeysaxéixik! *Don't you all eat it all up!*

[does not occur]

yax yaa yanaxsaxéin *I am eating it all up*

yax yaa ayanasxéin *s/he is eating it all up*

yax yaxwsixáa *I ate it all up*

yax ayawsixáa *s/he ate it all up*

tlél yax yaxwsaxá *I didn't eat it all up*

tlél yax ayawusxá *s/he didn't eat it all up*

yax yakkwasaxáa *I will eat it all up*

yax ayaguxsaxáa *s/he will eat it all up*

tlél yax yakkwasaxaa *I won't eat it all up*

tlél yax ayaguxsaxaa *s/he won't eat it all up*

yax yakasaxaa *let me eat it all up*

yax ayaxsaxaa *let her/him eat it all up*

yax yooxsaxáaych *I eat it all up (every time)*

yax awoosxáaych *s/he eats it all up (every time)*

tlél yax yooxsaxáaych *I haven't eaten it all up yet*

tlél yax̣ awoosx̣áaych *s/he hasn't eaten it all up yet*
tlél aadé yax̣ ayax̣wsix̣aayi yé *no way can s/he eat it all up*
yax̣ ayooxsax̣aayín *s/he would have eaten it all up*
yax̣ ayasax̣éini *if/when s/he eats it all up*
yax̣ ayasax̣éix̣ *s/he eats it all up (regularly)*
x̣aa2 (4) *paddle, transport*

paddle, row

a-S-ø-x̣aa~ (ø act; ĆV V Imp/Hort/Pot) *for S to paddle, row*

a-ya-x̣aa

Ax̣áa! *Row!*

Ayx̣áa! *You all row!*

Líl eex̣áak! *Don't row!*

Líl ayx̣áak! *Don't you all row!*

ax̣ax̣áa *I am rowing*

ax̣áa *s/he is rowing*

tlél oox̣ax̣áa *I'm not rowing*

tlél oox̣áa *s/he isn't rowing*

ax̣áa nooch *s/he always rows*

ax̣waax̣áa *I rowed*

aawax̣áa *s/he rowed*

tlél ax̣wax̣á *I didn't row*

tlél awux̣á *s/he didn't row*

aḳkwax̣áa *I will row*

aḳgwax̣áa *s/he will row*

tlél aḳkwax̣aa *I won't row*

tlél aḳgwax̣aa *s/he won't row*

aḳax̣áa *let me row*

agax̣áa *let her/him row*

[does not occur]

tlél oox̣ax̣áaych *I haven't rowed yet*

tlél oox̣áaych *s/he hasn't rowed yet*

tlél aadé oogaaaxáayi yé no way can s/he row
oogaxáayin s/he would have rowed
axéini if/when s/he rows
[does not occur]

transport her/him/it VII

P-t O-ya-S-ø-xaa~ (na motion)

ya-ya-xaa

for S to transport O around P by boat or car

Át yanaxá! Transport her/him/it around!

Át yanayxá! You all transport her/him/it around!

Líl át yayixaa! Don't transport her/him/it around!

Líl át yayeeyxaa! Don't you all transport her/him/it around!

[does not occur]

át yaxwaaxaa I am transporting her/him/it around; I transported her/him/it
around

át yaawaxaa s/he is transporting her/him/it around; s/he transported her/him/it
around

tlél át yaxwaxaa I didn't transport her/him/it around

tlél át yawuxaa s/he didn't transport her/him/it around

át yakkwaxáa I will transport her/him/it around

át ayakgwaxáa s/he will transport her/him/it around

tlél át yakkwaxaa I won't transport her/him/it around

tlél át ayakgwaxaa s/he won't transport her/him/it around

át yanxaxaa let me transport her/him/it around

át yangaxaa let her/him transport her/him/it around

át yanxaxéich I transport her/him/it around (every time)

át yanaxéich s/he transports her/him/it around (every time)

tlél át yanxwaxéich I haven't transported her/him/it around yet

tlél át ayoonaxéich s/he hasn't transported her/him/it around yet

tlél aadé át ayangwaaxaayi yé no way can s/he transport her/him/it around

át ayangwaxaayin s/he would have transported her/him/it around

át ayanaxéini *if/when s/he transports her/him/it around*
át yoo ayaxéik *s/he transports her/him/it around (regularly)*

transport her/him/it II

P-t~ O-ya-S-ø-xaa~ (ø motion)

ya-ya-xaa

for S to transport O by boat or car to P; for S to bring, take or fetch O by boat or car to P

Át wooxá! *Transport her/him/it there!*

Át yayxá! *You all transport her/him/it there!*

Líl át yayixaa! *Don't transport her/him/it there!*

Líl át yayeeyxaa! *Don't you all transport her/him/it there!*

[does not occur]

át yaxwaaxáa *I transported her/him/it there*

át ayaawaaxáa *s/he transported her/him/it there*

tlél át yaxwaxá *I didn't transport her/him/it there*

tlél át yawuxá *s/he didn't transport her/him/it there*

aadé yakkwaxáa *I will transport her/him/it there*

aadé ayakgwaxáa *s/he will transport her/him/it there*

tlél aadé yakkwaxaa *I won't transport her/him/it there*

tlél aadé ayakgwaxaa *s/he won't transport her/him/it there*

át yakaxaa *let me transport her/him/it there*

át ayagaxaa *let her/him transport her/him/it there*

át yooxaxáaych *I transport her/him/it there (every time)*

át awooxáaych *s/he transports her/him/it there (every time)*

tlél át yooxaxáaych *I haven't transported her/him/it there yet*

tlél át awooxáaych *s/he hasn't transported her/him/it there yet*

tlél aadé át awoogaaxaayi yé *no way can s/he transport her/him/it there*

át awoogaxaayín *s/he would have transported her/him/it there*

át ayaxéini *if/when s/he transports her/him/it there*

áx ayaxaa *s/he transports her/him/it there (regularly)*

transport, haul it (by boat or car)

O-ya-S-ø-xáax'w (na act)

ya-ya-xaa

for S to regularly transport, haul O by boat or car

O-ya-S-ø-xéix'w (na act)

Yanaxáax'w! Haul it!

Yanayxáax'w! You all haul it!

Líl yoo yeexáaguk! Don't haul it!

Líl yoo yayxáaguk! Don't you all haul it!

aya-xáax'w s/he hauls it; s/he is hauling it

tlél awooxáax'w s/he doesn't haul it; s/he isn't hauling it

ya-xwaaxáax'w I hauled it

ayaawaxáax'w s/he hauled it

tlél ayawuxáax'w s/he didn't haul it

ayakgwaxáax'w s/he will haul it

tlél ayakgwaxáax'w s/he won't haul it

ayangaxáax'w let her/him haul it

ayanaxáax'wch s/he hauls it (every time)

tlél ayoonaxáax'wch s/he hasn't hauled it yet

tlél aadé ayoongaaxáax'u yé no way can s/he haul it

ayoongaaxáax'un s/he would have hauled it

ayanaxáax'wni if/when s/he hauls it

yoo ayaxáax'wk s/he hauls it (regularly)

Kuyaxáax'w yaakw yíkt.

He's transporting people by boat.

xaach tow

tow it

O-S-ø-xaach~ (na motion) for S to tow O (usually by boat)

ya-xaach

Naxaach! Tow it!

Nayxaach! You all tow it!

Líl yoo eexáchgik! Don't tow it!

Líl yoo yixáchgik! *Don't you all tow it!*

[does not occur]

yaa n_xa_xách *I'm towing it*

yaa a_na_xách *s/he is towing it*

xwa_ax_aaach *I towed it*

aawax_aaach *s/he towed it*

tlél xwax_aaach *I didn't tow it*

tlél awux_aaach *s/he didn't tow it*

kuk_xa_xách *I will tow it*

akgwax_aách *s/he will tow it*

tlél kuk_xa_xaach *I won't tow it*

tlél akgwax_aaach *s/he won't tow it*

na_ka_xa_aaach *let me tow it*

angax_aaach *let her/him tow it*

na_xa_xáchch *I tow it (every time)*

ana_xáchch *s/he tows it (every time)*

tlél na_xwax_aáchch *I haven't towed it yet*

tlél oona_xáchch *s/he hasn't towed it yet*

tlél aadé oongwaax_aaaji yé *no way can s/he tow it*

oongwax_aaajín *s/he would have towed it*

ana_xáchni *if/when s/he tows it*

yoo ayax_aáchk *s/he tows it (regularly)*

xaak₂ shrink

shrink, be shrunken (esp. of cloth)

d-xaak~ (Ø event) *for something to shrink, be shrunken (esp. cloth)*

di-xaak

[does not occur]

yaa ndax_aák *it's shrinking*

wudix_aák *it shrank*

tlél wudax_aaak *it didn't shrink*

gux_da_xách *it will shrink*

tlél guxdaxaak *it won't shrink*
gadaxaak *let it shrink*
udaxaakch *it shrinks (every time)*
tlél udaxaakch *it hasn't shrunk yet*
tlél aadé uxdixaagi yé *no way can it shrink*
uxdaxaagín *it would have shrunk*
daxákni *if/when it shrinks*
daxákx *it shrinks (regularly)*
Kushtuyáx wudaxaagí.

It doesn't matter if it shrinks.

Daxákni wáa sá kgisanéi?

If it shrinks, what will you do with it?

K'oodás' wudixák.

The shirt shrank. [Story & Naish 1973: 190]

I x'óowu guxdaxáak.

Your blanket is going to shrink. [Story & Naish 1973: 190]

Daxákx wé l'ée.

That cloth shrinks.

x_{aaw} hairy

hairy

N daa-d-s-xáaw (ga state) *for N to have a hairy body*

daa-dzi-x_{aaw}

daadzixáaw *it is hairy*

tlél daa.usxáaw *it isn't hairy*

[does not occur]

kei kgwasxáaw *it will be hairy*

tlél kei kgwasxáaw *it won't be hairy*

kei isxáawch *it gets hairy (regularly)*

Note that the possessive pronoun is used with this verb when talking about a person. For example: du daadzixáaw 's/he is hairy'; ax daadzixáaw 'I am hairy'.

xán (2) love

love her/him/it

O-S-s-xán (ga state) *for S to love O*

si-xán

Gasaxán! *Love her/him/it!*

Gaysaxán! *You all love her/him/it!*

asixán *s/he loves her/him/it*

tlél oosxán *s/he doesn't love her/him/it*

asxán nooch *s/he always loves her/him/it*

awsixán *s/he loved her/him/it*

tlél awusxán *s/he didn't love her/him/it*

kei aguxsaxán *s/he will love her/him/it*

tlél kei aguxsaxán *s/he won't love her/him/it*

gaxsaxán *let her/him love her/him/it*

[does not occur]

tlél aadé aguxsixani yé *no way can s/he love her/him/it*

aguxsaxánin *s/he would have loved her/him/it*

aksaxánni *if s/he loves her/him/it*

[does not occur]

accompany, take to one, follow around

P-x' sh S-d-l-xán (ga state) *for S to accompany, take (a liking) to, follow P around*

A-x' + sh dli-xán

áa sh dlixán *he/she/it is taking a liking to her/him/it*

áa yaa sh nalxán *he/she/it is beginning to take a liking to her/him/it*

áa sh xwadlixán *I took a liking to her/him/it*

áa sh wudlixán *he/she/it took a liking to her/him/it*

tlél áa sh xwalxán *I didn't take a liking to her/him/it*

tlél áa sh wulxán *he/she/it didn't take a liking to her/him/it*

áa kei sh gugalxán *he/she/it is going to take a liking to her/him/it*

tlél áa kei gugalxán *he/she/it isn't going to take a liking to her/him/it*

(ch'a) áa sh gagalxán *(just) let her/him/it take a liking to her/him/it*

áa sh galxánch *he/she/it takes a liking to her/him/it (every time)*

tlél áa sh goolxánch *he/she/it hasn't taken a liking to her/him/it yet*

áa sh gugalxánin *he/she/it would have taken a liking to her/him/it*

áa sh galxánni *if/when he/she/it takes a liking to her/him/it*

áa kei sh ilxánch *he/she/it tries to take a liking to her/him/it*

Tlél gaa wushtee John hél yáa yéi wuteeyí, du ée sh gugalxánin.

It's too bad John isn't here, he would have taken a liking to him.

Ax ée sh dlixán wé keitl.

That dog really likes me / follows me around. [Story & Naish 1973: 15]

Áa yaa sh nalxán.

He's beginning to go round with him / becoming friendly. [Story & Naish 1973: 15]

xee (2) pass

pass (of 24 hours), elapse

ya-ø-xee~ (Ø event) *for 24 hours to pass, elapse*

ya-ya-xee

ya-ø-xei~ (Ø event)

[does not occur]

déix yaawaxée *two days have passed*

tlél déix yawuxí *two days haven't passed*

déix yakgwaxée *two days will pass*

tlél déix yakgwaxee *two days won't pass*

déix yagaxee *let two days pass*

déix wooxéeych *two days pass (every time)*

tlél déix wooxéeych *two days haven't passed yet*

tlél aadé déix yagwaaxeeyi yé *no way can two days pass*

déix yagwaxeeyín *two days would have passed*

déix yaxéeni *when two days pass*

Déix yagiye a yáanáx yaawaxée yá asgeiwú yagiyeeyí.

It's two days past the seine closure (it closed two days ago).

Seigán déix yagiye yakgwaxée yá dís yát.

Tomorrow will be the 2nd of this month.

Yeisú tlél jinkaata yáanáx wooxéeych káakwt xat wuneyídax.

Ten days haven't passed since my accident yet.

X'oon sá yaawaxée?

How many 24 hours have passed (that is, what date is it)? [Story & Naish 1973: 145]

Jinkaak̄ ka déix̄ yaawaxée yáa dís.

Twelve have passed this month (it is the twelfth). [Story & Naish 1973: 145]
Tlél jinkaak̄ ka déix̄ yawuxee yáa dís.

It's not the 12th of the month.

fast (esp. for 24 hours at a time), refrain from eating

O-x̄'a-ø-x̄ei~ (∅ event) for O to fast, refrain from eating

x̄'a-ya-x̄ee

O-x̄'a-ø-x̄ee~ (∅ event)

Ix̄'axé! *Fast!*

Yee x̄'axé! *You all fast!*

Líl ix̄'eix̄éix̄ik̄! *Don't fast!*

Líl yee x̄'eix̄éix̄ik̄! *Don't you all fast!*

[does not occur]

yaa x̄'anax̄éin *s/he is fasting*

x̄at x̄'eiwax̄éi *I fasted*

x̄'eiwax̄éi *s/he fasted*

tlél x̄at x̄'awux̄é *I didn't fast*

tlél x̄'awux̄é *s/he didn't fast*

x̄'akgwax̄éi *s/he will fast*

tlél x̄'akgwax̄ei *s/he won't fast*

(ch'a) x̄'agax̄ei (dé) *(just) let her/him fast (now)*

x̄'eix̄éiȳch *s/he fasts (every time)*

tlél x̄'eix̄éiȳch *s/he hasn't fasted yet*

tlél aadé x̄'agwaax̄eyi yé *no way can s/he fast*

x̄'agwax̄eyiín *s/he would have fasted*

x̄'ax̄éini *if/when s/he fasts*

x̄'ax̄éix̄ *s/he fasts (regularly)*

Daax'oon x̄at x̄'eiwax̄ée.

I fasted four days. [Story & Naish 1973: 87]

Al'óon yayeedé kaa x'axéex̄.

Men fasted before going out on hunting trips. [Story & Naish 1973: 87]
X'axéini k'idéin sh tugux̄danóok.

If she fasts she'll feel better.

x̄eech (4) club, spill, slam, throw

club her/him/it; hit her/him/it on the head

O-sha-S-ø-x̄eech~ (ø event)

sha-ya-x̄eech

for S to club, hit O on the head

Shax̄ích! Club it!

Shayx̄ích! You all club it!

Líl sheex̄íchx̄ik! Don't club it!

Líl shayx̄íchx̄ik! Don't you all club it!

[does not occur]

shax̄waax̄ích I clubbed it

ashaawax̄ích s/he clubbed it

tlél shax̄wax̄eech I didn't club it

tlél ashawux̄eech s/he didn't club it

shak̄kwax̄éech I will club it

ashakgwax̄éech s/he will club it

tlél shak̄kwax̄eech I won't club it

tlél ashakgwax̄eech s/he won't club it

shak̄ax̄eech let me club it

ashagax̄eech let her/him club it

[does not occur]

tlél shoox̄ax̄eech I haven't clubbed it yet

tlél ashoox̄eech s/he hasn't clubbed it yet

tlél aadé ashugwaax̄eeji yé no way can s/he club it

ashugwax̄eejín s/he would have clubbed it

ashax̄íchni if/when s/he clubs it

ashax̄íchx̄ s/he clubs it (regularly)

throw it to her/him/it (liquid) II

P-t~ O-ka-S-ø-xeech~ (Ø motion) for S to throw O (esp. liquid) to P

A- + ka-ya-xeech

Át kaxích! *Throw it to it!*

Át keeyxích! *You all throw it to it!*

Líl áx keexeejík! *Don't throw it to it!*

Líl áx keeyxeejík! *Don't you all throw it to it!*

[does not occur]

át kaxwaxích *I threw it to it*

át akaawxích *s/he threw it to it*

tlél át kaxwaxeech *I didn't throw it to it*

tlél át akawuxeech *s/he didn't throw it to it*

aadé akagwaxeech *s/he will throw it to it*

tlél aadé akagwaxeech *s/he won't throw it to it*

át akgxeech *let her/him throw it to it*

át akooxeech *s/he throws it to it (every time)*

tlél át akooxeech *s/he hasn't thrown it there yet*

tlél aadé át akgwaxeeji yé *no way can s/he throw it there*

át akgwaxeejín *s/he would have thrown it there*

át akaxíchni *if/when s/he throws it there*

áx akaxeech *s/he throws it to it (regularly)*

Gáant akaawxích wé héen.

He threw the water outside.

Wé héen át akawuxeeji áa kgwalt'éex'.

If he throws the water there, it will freeze there.

To give the meaning 'throw out', use: yóo-t~ 'over there'. For example: Yóot akaawxích. 'S/he threw it (liquid) out.'

slam it shut (door, lid)

P-t~ O-shu-S-ø-xeech~ (Ø motion) for S to slam O (door, lid) at P

A- + shu-ya-xeech

Át shuxích! *Slam it shut!*

Líl áx sheexeejik! *Don't slam it shut!*

[does not occur]

át shaxwaaxích *I slammed it shut*

át ashuwaxích *s/he slammed it shut*

tlél át shaxwaxeech *I didn't slam it shut*

tlél át ashuwuxeech *s/he didn't slam it shut*

aadé ashukgwaxéech *s/he will slam it shut*

tlél aadé ashukgwaxeech *s/he won't slam it shut*

át ashugaxeech *let her/him slam it shut*

át ashooxeechch *s/he slams it shut (every time)*

tlél át ashooxeechch *s/he hasn't slammed it shut yet*

tlél aadé át ashugwaaxeeji yé *no way can s/he slam it shut*

át ashugwaxeejin *s/he would have slammed it shut*

át ashuxíchni *if/when s/he slams it shut*

áx ashuxeech *s/he slams it shut (regularly)*

X'éit ashuwaxích.

He slammed the door shut. [Story & Naish 1973: 194]

Yáa x'aháat ax yát ashuwaxích.

He slammed the door in my face. [Story & Naish 1973: 194]

spill, upset it

yax O-ka-S-ø-xeech~ (ø event) *for S to spill, upset O*

yax ka-ya-xeech

[does not occur]

Líl yax keexíchxik! *Don't spill it!*

Líl yax kayxíchxik! *Don't you all spill it!*

Yax tsá keexéech! *Be sure not to spill it!*

Yax tsá kayxéech! *You all be sure not to spill it!*

[does not occur]

yax kaxwaaxích *I spilled it*

yax akaawaxích *s/he spilled it*

tlél yax kaxwaxeech *I didn't spill it*

tlél yax akawuxéech *s/he didn't spill it*
yax kakkwaxéech *I will spill it*
yax akakgwaxéech *s/he will spill it*
tlél yax kakkwaxéech *I won't spill it*
tlél yax akakgwaxéech *s/he won't spill it*
yax kakaxéech *let me spill it*
yax akagaxéech *let her/him spill it*
yax kooxaxéechch *I spill it (every time)*
yax akooxéechch *s/he spills it (every time)*
tlél yax kooxaxéechch *I haven't spilled it yet*
tlél yax akooxéechch *s/he hasn't spilled it yet*
tlél aadé yax kookaaxéeeji yé *no way can I spill it*
tlél aadé yax akgwaaxéeeji yé *no way can s/he spill it*
yax kookaxéejín *I would have spilled it*
yax akgwaxéejín *s/he would have spilled it*
yax kaxaxíchni *if/when I spill it*
yax akaxíchni *if/when s/he spills it*
yax kaxaxíchx *I spill it (regularly)*
yax akaxíchx *s/he spills it (regularly)*
Kóox yax akaawaxích.

He spilled the rice. [Story & Naish 1973: 203]
S'ix' ka.ádi yax kaxwaaxích.

I spilled the contents of the dish. [Story & Naish 1973: 203]
xeel' slimy

slimy, slippery

ka-sh-xéel' (ga state) *for something to be slimy, slippery*

ka-shi-xéel'

kashixéel' *it's slimy*

tlél kooshxéel' *it's not slimy*

kei kanashxéel' *it's getting slimy*

kawshixéel' *it got slimy*

tlél kawushxéel' *it didn't get slimy*

kei kaguxshaxéel' *it will be slimy*
tlél kei kaguxshaxéel' *it won't be slimy*
(ch'a) kagaxshaxéel' *(just) let it be slimy*
kagashxéel'ch *it gets slimy (every time)*
tlél kagooshxéel'ch *it's not slimy yet*
tlél aadé kagooxshixéel'i yé *no way can it be slimy*
kagooxshaxéel'in *it would have been slimy*
kakshaxéel'ni *if/when it's slimy*
kei kashaxéel'ch *it gets slimy (regularly)*
Kúdax tlágux wusitee wé has akakgwas.ee dleey, kawshixéel'.

The meat they were going to cook was too old, it got slimy.
Du washká kawshixéel' du lugeidlí jeedáx.

Her cheek was slimy from her snot.
Kashixéel' wé táax'.

The snail is slimy.

xéen (4) fall, spill, open, end

fall, drop on it (of solid, hard object)

N-t~ j-xéen~ (ø motion) *for a hard, solid object to fall, drop*

ji-xéen

[does not occur]

[does not occur]

a kát wujixín *it fell on it*

tlél a kát wushxéen *it didn't*

a kaadé kgwashxéen *it will fall on it*

tlél a kaadé kgwashxéen *it won't fall on it*

a kát gashxéen *let it fall on it*

a kát ushxéench *it falls on it (every time)*

tlél a kát ushxéench *it hasn't fallen on it yet*

tlél aadé a kát gwajixéeni yé *no way can it fall on it*

a kát gwashxéenin *it would have fallen on it*

a kát ishxinni *if/when it falls on it*

a káx ishxéen *it falls on it (regularly)*

A káa gwash_xeenín k'idéin akaawadóox'.

It would have fallen on it, but he tied it good.

open (be open, of season, show) V

Note that Story & Naish (1973) document this verb theme as: $\underline{x}'\acute{e}i\text{-}dax$ + $shu\text{-}ji\text{-}x\acute{e}en$, producing the perfective form: a $\underline{x}'\acute{e}id\acute{a}x$ $shoowjix\acute{in}$ "it opened". The forms provided by the consultant to this project however include the additional thematic prefixes *ya-* and *u-*, producing the perfective form: a $\underline{x}'\acute{e}id\acute{a}x$ $shuyawjix\acute{in}$ "it opened". Note that the former is an event verb, while the latter belongs to the group V motion verb set (illustrated in Edwards (2009)).

$N\text{-}\underline{x}'\acute{e}id\acute{a}x$ $shu\text{-}ya\text{-}u\text{-}d\text{-}sh\text{-}x\acute{e}en\sim$ (\emptyset motion) for N (season, show, etc.) to be

open

$\underline{x}'\acute{e}i\text{-}dax$ + $shu\text{-}ji\text{-}x\acute{e}en$

[does not occur]

a $\underline{x}'\acute{e}id\acute{a}x$ $shuyawjix\acute{in}$ *it opened*

$tl\acute{e}l$ a $\underline{x}'\acute{e}id\acute{a}x$ $shuyawushx\acute{e}en$ *it didn't open*

a $\underline{x}'\acute{e}id\acute{a}x$ $shuyakgwashx\acute{e}en$ *it will open*

$tl\acute{e}l$ a $\underline{x}'\acute{e}id\acute{a}x$ $shuyakgwashx\acute{e}en$ *it won't open*

a $\underline{x}'\acute{e}id\acute{a}x$ $shuwugashx\acute{e}en$ *let it open*

a $\underline{x}'\acute{e}id\acute{a}x$ $shuwooshx\acute{in}ch$ *it opens (every time)*

$tl\acute{e}l$ a $\underline{x}'\acute{e}id\acute{a}x$ $shuwooshx\acute{in}ch$ *it hasn't opened yet*

$tl\acute{e}l$ aadé a $\underline{x}'\acute{e}id\acute{a}x$ $shuwooxjix\acute{e}eni$ $y\acute{e}$ *no way can it open*

a $\underline{x}'\acute{e}id\acute{a}x$ $shuwoogashx\acute{e}en\acute{in}$ *it would have opened*

a $\underline{x}'\acute{e}id\acute{a}x$ $shuwushx\acute{in}ni$ *if/when it opens*

a $\underline{x}'\acute{e}id\acute{a}x$ yaa $shushx\acute{in}ch$ *it opens (regularly)*

$\underline{K}utaan$ yaa $shunax\acute{ix}i$, $al'\acute{o}on$ $\underline{x}'\acute{e}id\acute{a}x$ $shushx\acute{in}ch$.

At the end of the summer, the hunting season opens. [Story & Naish 1973: 142]

$Tl\acute{e}l$ $unal\acute{e}i$ $\underline{x}'\acute{e}id\acute{a}x$ $shuwushx\acute{e}en\acute{in}$.

It will soon be open / it isn't far from opening time. [Story & Naish 1973: 142]

$Asgeiw\acute{u}$ a $\underline{x}'\acute{e}id\acute{a}x$ $shuyawjix\acute{in}$.

Seining season is open.

end, close, finish (of season, show, etc.) II

yan~ shu-d-sh-x̣een~ (∅ motion) *for a season, show, etc. to come to an end, close, finish*

yan shu-ji-x̣een

[does not occur]

yánde yaa shunashx̣ín *it's coming to an end*

yan shoowjix̣ín *it ended*

tlél yan shuwushx̣een *it didn't end*

yánde shukgwashx̣éen *it will end*

tlél yánde shukgwashx̣een *it won't end*

yan shugashx̣een *let it end*

yan shooshx̣eench *it ends (every time)*

tlél yan shooshx̣eench *it hasn't ended yet*

tlél aadé yan shooxjix̣eeni yé *no way can it end*

yan shoogashx̣eenín *it would have ended*

yan shushx̣ínni *if/when it ends*

yax̣ shushx̣een *it ends (regularly)*

Táakw yánde yaa shunashx̣ín.

Winter is coming to an end. [Story & Naish 1973: 79]

Guwakaan l'óon yan shoowjix̣ín.

The deer hunting season is closed / has ended. [Story & Naish 1973: 79]

spill (of liquid) III

yax̣ ka-d-sh-x̣een~ (∅ motion)

yax̣ ka-ji-x̣een

[does not occur]

yax̣ kawjix̣ín *it spilled*

tlél yax̣ kawushx̣een *it didn't spill*

yax̣ kakgwashx̣éen *it will spill*

tlél yax̣ kakgwashx̣een *it won't spill*

yax̣ kagashx̣een *let it spill*

yax̣ kooshx̣eench *it spills (every time)*

tlél yax̣ kooshx̣eench *it hasn't spilled yet*

tlél aadé yax kooxjixēeni yé *no way can it spill*

yax koogashxēenín *it would have spilled*

yax kashxínni *if/when it spills*

yax kashxínch *it spills (regularly)*

Yax kawjixín yáa héen.

The water spilled. [Story & Naish 1973: 203]

Tléil yax kawushxēen wé x'eesháa.

The bucket isn't spilled. [Story & Naish 1973: 203]

Yax kawushxēení k'idéin nasné!

If it spills, clean it up well.

Líl át ilayexík wé gúx'aa, tlákw yax kooshxēench.

Don't use that cup, it spills every time.

xēeti rain

drizzle rain

a-ka-s-xēet~ (Ø event; CVC Hort/Pot) *for it to drizzle rain*

[does not occur]

yaa akanasxít *it's beginning to drizzle rain*

akawsixít *it's drizzling rain*

tlél akawusxēet *it's not drizzling rain*

akaguxsaxéet *it's going to drizzle rain*

tlél akaguxsaxēet *it's not going to drizzle rain*

akaxsaxít *let it drizzle rain*

akoosxítch *it drizzles rain (every time)*

tlél akoosxítch *it hasn't drizzled rain yet*

aksaxítni *if/when it drizzles rain*

aksaxítx *it drizzles rain (regularly)*

xēet2 (2) breed

breed them

O-S-s-xēit~ (ga event) *for S to breed O*

dzi-xēet

O-S-s-xēet~ (ga event)

Líl kei isaxétjik! *Don't breed them!*
Líl kei yisaxétjik! *Don't you all breed them!*
[does not occur]
kei naxsaxét *I am breeding them*
kei anasxét *s/he is breeding them*
asxét nooch *s/he always breeds them*
xwasixeit *I bred them*
awsixeit *s/he bred them*
tlél xwasaxeit *I didn't breed them*
tlél awusxeit *s/he didn't breed them*
kei kkwaxaxéit *I will breed them*
kei aguxsaxéit *s/he will breed them*
tlél kei kkwaxaxeit *I won't breed them*
tlél kei aguxsaxeit *s/he won't breed them*
gakasaxeit *let me breed them*
agaxsaxeit *let her/him breed them*
[does not occur]
tlél gooxsaxétch *I haven't bred them yet*
tlél agoosxétch *s/he hasn't bred them yet*
tlél aadé aguxsixeidi yé *no way can s/he breed them*
aguxsaxeidín *s/he would have bred them*
agasxétni *if/when s/he breeds them*
kei asxétch *s/he breeds them (regularly)*

multiply; produce young, breed (of animals)

d-s-xeit~ (ga event)

dzi-xeit

d-s-xeit~ (ga event)

for something to multiply, increase in numbers; for animals to produce young, breed

[does not occur]

kei (ha)s nasxét *they are multiplying*

has wudzix_eit *they multiplied*
tlél has wusx_eit *they didn't multiply*
kei (ha)s gugasx_eít *they will multiply*
tlél kei (ha)s gugasx_eit *they won't multiply*
(ch'a) gagasx_eit (dé) / (ch'a) gagasx_eidí (dé) *(just) let them multiply (now)*
has gasx_etch *they multiply (every time)*
tlél has goosx_etch *they haven't multiplied yet*
tlél aadé has gooxdzix_eidi yé *no way can they multiply*
has googasx_eidín *they would have multiplied*
gasx_et_{ni} *if/when they multiply*
kei (ha)s isx_etch *they multiply (regularly)*
x_ei^h *stay, camp*

stay overnight; camp out overnight

O-ø-x_ei^h~ (ø event) *for O to stay overnight, spend the night, camp out overnight*

ya-x_ee

-x_ee~ (An)

(Áa) ix_e! *Stay overnight (there)!*

(Áa) yee x_e! *You all stay overnight (there)!*

Líl (áa) ix_eix_ik! *Don't stay overnight (there)!*

Líl (áa) yee x_eix_ik! *Don't you all stay overnight (there)!*

[does not occur]

(áa) x_eat uwax_eí *I stayed overnight (there)*

(áa) uwax_eí *s/he stayed overnight (there)*

tlél (áa) x_eat wux_e *I didn't stay overnight (there)*

tlél (áa) wux_e *s/he didn't stay overnight (there)*

(áa) x_eat gugwax_eí *I will stay overnight (there)*

(áa) gugwax_eí *s/he will stay overnight (there)*

tlél (áa) x_eat gugwax_ei *I won't stay overnight (there)*

tlél (áa) kgwax_ei *s/he won't stay overnight (there)*

(áa) x_eat gax_ei *let me stay overnight (there)*

(áa) gax̄ei let her/him stay overnight (there)
 (áa) x̄at ux̄éiych I stay overnight (there) (every time)
 (áa) ux̄éiych s/he stays overnight (there) (every time)
 tlél (áa) x̄at ux̄éiych I haven't stayed overnight (there) yet
 tlél (áa) ux̄éiych s/he hasn't stayed overnight yet
 tlél aadé (áa) x̄at gwaax̄eyi yé no way can I stay overnight (there)
 tlél aadé (áa) gwaax̄eyi yé no way can s/he stay overnight (there)
 (áa) x̄at gwax̄eyín I would have stayed overnight (there)
 (áa) gwax̄eyín s/he would have stayed overnight (there)
 (áa) x̄at x̄éini if/when I stay overnight (there)
 (áa) x̄éini if/when s/he stays overnight (there)
 (áa) x̄at x̄eix̄ I stay overnight (there) (regularly)
 (áa) x̄eix̄ s/he stays overnight (there) (regularly)
 x̄eik̄ awake

keep her/him awake

O-S-s-x̄eik̄~ (∅ event; CVC Hort/Pot) for S to keep O awake

si-x̄eik̄

O-S-s-x̄eek̄~ (∅ event)

Sax̄ék̄! Keep her/him awake!

Yisax̄ék̄! You all keep her/him awake!

Líl yisax̄eiḡík̄! Don't keep her/him awake!

Líl yeeysax̄eiḡík̄! Don't you all keep her/him awake!

[does not occur]

x̄wasix̄ék̄ I kept her/him awake

ash wusix̄ék̄ he/she/it kept her/him awake

tlél x̄wasax̄eik̄ I didn't keep her/him awake

tlél ash wusx̄eik̄ he/she/it didn't keep her/him awake

kukwasax̄ék̄ I will keep her/him awake

ash guxsax̄ék̄ he/she/it will keep her/him awake

tlél kukwasax̄eik̄ I won't keep her/him awake

tlél ash guxsax̄eik̄ he/she/it won't keep her/him awake

(ch'a) kasaxék (just) let me keep her/him awake
(ch'a) ash gasaxék (just) let her/him/it keep her/him awake
xwasaxékch / uxsaxékch I keep her/him awake (every time)
ash usxékch he/she/it keeps her/him awake (every time)
tlél xwasaxékch / tlél uxsaxékch I haven't kept her/him awake yet
tlél ash usxékch he/she/it hasn't kept her/him awake yet
tlél aadé kwasixégi yé no way can I keep her/him awake
tlél aadé ash uxsixégi yé no way can he/she/it keep her/him awake
kwasaxégin I would have kept her/him awake
ash uxsaxégin he/she/it would have kept her/him awake
xasaxékni if/when I keep her/him awake
ash saxékni if/when he/she/it keeps her/him awake
xasaxékx I keep her/him awake (regularly)
ash saxékx he/she/it keeps her/him awake (regularly)
xéis' wish

wish strongly, make a strong wish (often bringing supernatural results)

a-S-d-l-xéis' (na act) for S to wish strongly, make a strong wish (often bringing supernatural results)
a-dli-xéis'

Yéi aneelxéis'! Wish for that!
Líl yéi eelxéis'ik! Don't wish for that!
axalxéis' I'm wishing
alxéis' s/he is wishing
tlél ooxalxéis' I'm not wishing
tlél oolxéis' s/he isn't wishing
axwdlixéis' I wished
awdlxéis' s/he wished
tlél axwalxéis' I didn't wish
tlél awulxéis' s/he didn't wish
akgwalxéis' s/he will wish

tlél akgwalxéis' s/he won't wish
(ch'a) angalxéis' (just) let her/him wish
analxéis'ch s/he wishes (every time)
analxéis'ni if/whe s/he wishes
yoo adlixéis'k s/he wishes (regularly)
Geesh kadóotl a kaadé kwshé alxéis'.

He made a strong wish that he might land on a tangle of kelp. [Story & Naish 1973: 248]

Gu.aal kwshé áa yéi has wuteeyík wé xáat, yéi axalxéis'.

Maybe the fish will be over there, that's what I'm really hoping.
Laxéitl yinaadé axalxéis'.

I'm hoping for good fortune.

Gu.aal kwshé awdagaaník, yéi axalxéis'.

Maybe it will be sunny, that's what I'm really hoping.
Yéi analxéis'ni, yéi kgwatée.

If she wishes for it, it will be so.

xéitl blessed, lucky

lucky, blessed

O-li-xéitl (ga state) for O to be blessed, be lucky

li-xéitl

[does not occur]

lixéitl s/he's lucky

tlél ushxéitl s/he's not lucky

wulixéitl s/he got lucky

tlél wulxéitl s/he didn't get lucky

kei guxla-xéitl s/he will get lucky

tlél kei guxla-xéitl s/he won't get lucky

gaxla-xéitl let her/him get lucky

galxéitlch s/he gets lucky (every time)

tlél goolxéitlch s/he hasn't gotten lucky yet

tlél aadé guxlixéidli yé no way can s/he get lucky

guxla-xéidlin s/he would have gotten lucky

galaxéitlni if/when s/he gets lucky

kei laxéitlch *s/he gets lucky (regularly)*

xéitl' afraid, fear

afraid of it, fear it

P-x' a-ka-u-S-d-l-xéitl' (ga state) *for S to be afraid of, fear P*

A-x' + a-ka-dli-xéetl'

-xéetl' (An)

Áa kageelxéitl' *Be afraid of it!*

Áa kageeyilxéitl'! *You all be afraid of it!*

Líl áa akeelxéitl'ik! *Don't be afraid of it!*

Líl áa akayilxéitl'ik! *Don't you all be afraid of it!*

áa akuxdlíxéitl' *I'm afraid of it*

áa akwdlíxéitl' *s/he is afraid of it*

tlél áa akooxalxéitl' *I'm not afraid of it*

tlél áa akoolxéitl' *s/he isn't afraid of it*

áa akoolxéitl' nooch *s/he's always afraid of it*

áa akuxwdlíxéitl' *I was afraid of it*

áa akawdlíxéitl' *s/he was afraid of it*

tlél áa akxwalxéitl' *I wasn't afraid of it*

tlél áa akawulxéitl' *s/he wasn't afraid of it*

áa kei akakgwalxéitl' *s/he will be afraid of it*

tlél áa kei akakgwalxéitl' *s/he won't be afraid of it*

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

áa akakgwalxéidlin *s/he would have been afraid of it*

áa akagoolxéitl'ni *if s/he's afraid of it*

[does not occur]

Sh k'ukwalyeilín, du éex' ku.aa akuxdlíxéitl'.

I would have lied but I'm afraid of him.

xéitl'shan scary, dangerous

scary; dangerous

O-ka-u-l-xéitl'shán (ga state) for O to be scary, dangerous

ka-li-xéitl'shan

O-ka-u-l-xéetl'shán (ga state)

kulixéitl'shán *it's scary*

tlél koolxéitl'shán *it isn't scary*

kei kunalxéitl'shán *it's getting scary*

kulaxéitl'shán nooch *it's always scary*

kawlixéitl'shán *it was scary*

tlél kawulxéitl'shán *it wasn't scary*

kei kaguxlaxéitl'shán *it will be scary*

tlél kei kaguxlaxéitl'shán *it won't be scary*

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

kagooxlaxéitl'shánin *it would have been scary*

akagoolxéitl'shánni *if/when it's scary*

kei klaxéitl'shánch *it gets to be scary (regularly)*

xéix'w (2) bed

put them to bed (plural)

O-S-s-xéix'w~ (na event) for S to put (plural) O to bed

si-xéix'w

Nasxéix'w! *Put them to bed!*

Naysaxéix'w! *You all put them to bed!*

Líl yoo isaxéx'wguk! *Don't put them to bed!*

Líl yoo yisaxéx'wguk! *Don't you all put them to bed!*

[does not occur]

xwasixéix'w *I put them to bed*

awsixéix'w *s/he put them to bed*

tlél xwasaxéix'w *I didn't put them to bed*

tlél awusxéix'w *s/he didn't put them to bed*

aguxsaxéix'w s/he will put them to bed
tlél aguxsaxéix'w s/he won't put them to bed
anaxsaxéix'w let her/him put them to bed
anasxéx'wch s/he puts them to bed (every time)
tlél oonaxxéx'wch s/he hasn't put them to bed yet
tlél aadé oonaxsixéix'u yé no way can s/he put them to bed
oonaxsaxéix'un s/he would have put them to bed
anasxéx'wni if/when s/he puts them to bed
yoo asixéx'wk s/he tries to put them to bed
Sík', i yátx'i nasxéix'w!

Daughter, put your children to bed! [Story & Naish 1973: 27]

sleep (plural subjects)

S-ø-xéix'w~ (na act) for (plural) S to sleep, sleep in company with

others, go to bed

ya-xéix'w

Nayxéix'w! You all go to bed!

[does not occur]

has xéx'w they're sleeping

tlél has uxéx'w they're not sleeping

has wooxéix'w they slept

tlél has wuxéix'w they didn't sleep

has gugaxéix'w they will go to sleep

tlél has gugaxéix'w they won't go to sleep

has nagaxéix'w let them sleep

has naxéx'wch they sleep (every time)

tlél has unaxéx'wch they haven't slept yet

tlél aadé has ungwaxéix'wi yé no way can they sleep

has ungwaxéix'wun they would have slept

has naxéx'wni if/when they sleep

has xéx'wx they sleep (regularly)

xoot'1 (3) drag, pull, fish

drag her/him; pull her/him VII

P-dé O-S-ø-xóot'~ (na motion)

ya-xóot'

for S to drag, pull O (esp. person) to P; for S to pull O in quick movements to P

Aadé na_xóot'! Drag her/him/it there!

Aadé na_yxóot'! You all drag her/him/it there!

Líl aadé yoo ee_xút'gik! Don't drag her/him/it there!

Líl aadé yoo yi_xút'gik! Don't you all drag her/him/it there!

[does not occur]

aadé yaa n_xa_xút' I am dragging her/him/it there

aadé yaa ana_xút' he/she/it is dragging her/him/it there

aadé _xwaaxóot' I dragged her/him/it there

aadé aawa_xóot' he/she/it dragged her/him/it there

tlél aadé _xwaxóot' I didn't drag her/him/it there

tlél aadé awu_xóot' s/he didn't drag her/him/it there

aadé k_kwa_xóot' I will drag her/him/it there

aadé ak_gwa_xóot' he/she/it will drag her/him/it there

tlél aadé k_kwaxóot' I won't drag her/him/it there

tlél aadé ak_gwaxóot' s/he won't drag her/him/it there

aadé n_ka_xóot' let me drag her/him/it there

aadé anga_xóot' let her/him drag her/him/it there

aadé n_xa_xút'ch I drag her/him/it there (every time)

aadé ana_xút'ch he/she/it drags her/him/it there (every time)

tlél aadé n_xwaxóot'ch I haven't dragged her/him/it there yet

tlél aadé oona_xút'ch s/he hasn't dragged her/him/it there yet

tlél aadé aadé oonga_xóot'i yé no way can s/he drag her/him/it there

aadé oonga_xóot'in s/he would have dragged her/him/it there

aadé ana_xút'ni if/when s/he drags her/him/it there

aadé yoo aya_xút'k he/she/it drags her/him/it there (regularly)

drag, pull it there; haul, transport it there (by motor power)

P-dé O-S-s-xóot'~ (na motion) for S to drag, pull O to P; for S to haul, transport O (by motor power) to P

P-dé si-xóot'

Aadé nasxóot'! Drag it there!

Aadé naysaxóot'! You all drag it there!

Líl aadé yoo isaxút'gik! Don't drag it there!

Líl aadé yoo yisaxút'gik! Don't you all drag it there!

[does not occur]

aadé yaa naxsaxút' I'm dragging it there

aadé yaa anasxút' s/he is dragging it there

aadé xwsixóot' I dragged it there

aadé awsixóot' s/he dragged it there

tlél aadé xwsaxóot' I didn't drag it there

tlél aadé awusxóot' s/he didn't drag it there

aadé kkwaxsaxóot' I will drag it there

aadé aguxsaxóot' s/he will drag it there

tlél aadé kkwaxsaxóot' I won't drag it there

tlél aadé aguxsaxóot' s/he won't drag it there

aadé nakasaxóot' let me drag it there

aadé anaxsaxóot' let her/him drag it there

aadé naxsaxút'ch I drag it there (every time)

aadé anasxút'ch s/he drags it there (every time)

tlél aadé unaxsaxút'ch I haven't dragged it there yet

tlél aadé oonasxút'ch s/he hasn't dragged it there yet

tlél aadé unkasixóot'i yé no way can I drag it there

tlél aadé unaxsaxóot'i yé no way can s/he drag it there

aadé unkasaxóot'in I would have drug it there

aadé unaxsaxóot'in s/he would have dragged it there

aadé naxsaxút'ni if/when I drag it there

aadé anasxút'ni if/when s/he drags it there

aadé yoo xasixút'k I drag it there (regularly)

aadé yoo asixút'k s/he drags it there (regularly)

sportfish, cast

sha-S-d-l-xóot' (na act) for S to fish with rod, sportfish, cast
sha-dli-xóot'

Shaneelxóot'! Sportfish!

Shanayilxóot'! You all sportfish!

Líl sheelxóot'ik! Don't sportfish!

Líl shayilxóot'ik! Don't you all sportfish!

shaxalxóot' I'm sportfishing

shalxóot' s/he's sportfishing

tlél shaxwalxóot' I'm not sportfishing

tlél shoolxóot' s/he's not sportfishing

shalxóot' nooch s/he always sportfishes

shaxwdlixóot' I sportfished

shawdlixóot' s/he sportfished

tlél shaxwalxóot' I didn't sportfish

tlél shawulxóot' s/he didn't sportfish

shakkwalxóot' I will sportfish

shakgwalxóot' s/he will sportfish

tlél shakkwalxóot' I won't sportfish

tlél shakgwalxóot' s/he won't sportfish

shankalxóot' let me sportfish

shangalxóot' let her/him sportfish

shanxalxóot'ch I sportfish (every time)

shanalxóot'ch s/he sportfishes (every time)

tlél shunxalxóot'ch I haven't sportfished yet

tlél shunalxóot'ch s/he hasn't sportfished yet

tlél aadé shunaxdlixóot'i yé no way can s/he sportfish

shangwalxóot'in s/he would have sportfished

shanalxóot'ni if/when s/he sportfishes

yoo shadlixút'k s/he sportfishes (regularly)

xoot'2 (2) chip

chip it out

Although Story & Naish (1973) give as one translation of this verb "chop wood", all of the speakers consulted for this project translate this verb as "chip out (with adze)", and use: *aklaxút'* for "s/he is chopping wood".

O-S-ø-xóot'~ (Ø act) for S to chop O (wood); for S to chip O out (with adze)

ya-xoot'

Xút! Chip it out!

Yixút! Don't you all chip it out!

Líl eexút'xik! Don't chip it out!

Líl yixút'xik! Don't you all chip it out!

axóot' s/he is chipping it out

tlél ooxóot' s/he isn't chipping it out

kei anaxút' s/he is starting to chip it out

axút'x nuch s/he always chips it out

xwaaxút' I chipped it out

aawaaxút' s/he chipped it out

tlél xwaxóot' I didn't chip it out

tlél awuxóot' s/he didn't chip it out

akgwaxóot' s/he will chip it out

tlél akgwaxóot' s/he won't chip it out

agaxút' let her/him chip it out

ooxút'ch s/he chips it out (every time)

tlél ooxút'ch s/he hasn't chipped it out yet

tlél aadé oogaxút'i yé no way can s/he chip it out

oogaxút'in s/he would have chipped it out

axút'ni if/when s/he chips it out

axút'ch s/he chips it out (regularly)

At kaayí aawaaxút'.

He chopped a cord of wood. [Story & Naish 1973: 47]

Xút'aa átʔ alyéix kei anaxút'i yé.

He uses an adze to chip it out (when building a canoe).

chop it up; split it (wood)

O-ka-S-l-xóot' (ga act) for S to chop up O; for S to split O (wood)
ka-li-xóot'

Kaxlaxóot'! Chop it!

Kagaylaxóot' You all chop it!

Líl yei keelaxút'jik! Don't chop it!

Líl yei kaylaxút'jik! Don't you all chop it!

aklaxút't s/he's chopping it

[does not occur]

akawlixóot' s/he chopped it

tlél akawulxóot' s/he didn't chop it

yei akaguxlaxóot' s/he will chop it

tlél yei akaguxlaxóot' s/he won't chop it

akagaaxlaxóot' let her/him chop it

akaxlaxóot'ch s/he chops it (every time)

tlél akooxlaxóot'ch s/he hasn't chopped it yet

tlél aadé akoogaaxlixóot'i yé no way can s/he chop it

akoogaaxlaxóot'in s/he would have chopped it

akagalxút'ni if/when s/he chops it

yei akloxóot'ch s/he chops it (regularly)

xoox (2) call, summon

call her/him; summon her/him

O-S-ø-xoox (ga act) for S to call, summon O
ya-xoox

Gaxoox! Call her/him!

Gayxoox! You all call her/him!

Líl yei eexúxjik! Don't call her/him!

Líl yei yixúxjik! Don't you all call her/him!

xaxoox I'm calling her/him

axoox s/he is calling her/him

tlél xwaxoox I'm not calling her/him
tlél ooxoox s/he isn't calling her/him
xwaaxoox I called her/him
aawaxoox s/he called her/him
tlél xwaxoox I didn't call her/him
tlél awuxoox s/he didn't call her/him
yei kkwaxoox I will call her/him
yei akgwaxoox s/he will call her/him
tlél yei kkwaxoox I won't call her/him
tlél yei akgwaxoox s/he won't call her/him
kaakaxoox let me call her/him
agaagaxoox let her/him call her/him
kaxooxch I call her/him (every time)
agaxooxch s/he calls her/him (every time)
tlél kwaxooxch I haven't called her/him yet
tlél oogaxooxch s/he hasn't called her/him yet
tlél aadé agaagwaaxooxu yé no way can s/he call her/him
agaagwaaxooxún s/he would have called her/him
agaxooxní if/when s/he calls her/him
yei axooxch s/he calls her/him (regularly)

ask for it

(N éedáx) O-ka-S-l-xóox (na event) for S to ask for O (from N)

ka-li-xoox

Kanalxóox! Ask for it!

Líl yoo keelaxóoxguk! Don't ask for it!

[does not occur]

kaxwlixóox I asked for it

akawlixóox s/he asked for it

tlél kaxwlixóox I didn't ask for it

tlél akawulxóox s/he didn't ask for it

akaguxlaxóox s/he will ask for it
tlél akaguxlaxóox s/he won't ask for it
(ch'a) akanaxlaxóox let her/him ask for it
akanalxóoxch s/he asks for it (every time)
tlél akoonalxóoxch s/he hasn't asked for it yet
tlél aadé akoonalxíxóoxu yé no way can s/he ask for it
akoonaxlaxóoxun s/he would have asked for it
akanalxóoxni if/when s/he asks for it
yoo aklixóoxk s/he asks for it (regularly)
Dáanaa du éetx akawlixóox.

She asked him for money.
Wé kaylixóoxu át du éetx kanalxóox.

The thing your'e asking for, ask him for it.
Wé i tuwáa sigóowu át kanalxóox.

Ask for the thing you want.
I éedáx kaawahées'i kinaa.át, du éedáx kanlixóox!

Ask him for that coat he borrowed from you.
x'aal'i cook, dip

cook herring eggs by dipping briefly in boiling water and oil

O-ka-S-sh-x'áal'~ (Ø event; CVC' Hort/Pot) for S to cook O (herring eggs)

by dipping in boiling water and oil
ka-shi-x'aal'

Keeshx'ál' (dé)! Cook the herring eggs (now)!

Kayishx'ál' (dé)! You all cook the herring eggs (now)!

Líl keeshx'ál'xík! Don't cook the herring eggs!

Líl kayishx'ál'xík! Don't you all cook the herring eggs!

[does not occur]

kaxwshix'ál' I cooked the herring eggs

akawshix'ál' s/he cooked the herring eggs

tlél kaxwashx'áal' I didn't cook the herring eggs

tlél akawushx'áal' s/he didn't cook the herring eggs

kakkwashx'áal' I will cook the herring eggs

akakgwashx'áal' s/he will cook the herring eggs

tlél kakkwashx'áal' I won't cook the herring eggs
tlél akakgwashx'áal' s/he won't cook the herring eggs
kakashax'ál' let me cook the herring eggs
akaxshax'ál' let her/him cook the herring eggs
kooxshax'áal'ch I cook the herring eggs (every time)
akooshx'áal'ch s/he cooks the herring eggs (every time)
tlél kooxshax'áal'ch I haven't cooked the herring eggs yet
tlél akooshx'áal'ch s/he hasn't cooked the herring eggs yet
tlél aadé kookajix'ál'i yé no way can I cook the herring eggs
tlél aadé akooxjix'ál'i yé no way can s/he cook the herring eggs
kookashax'ál'in I would have cooked the herring eggs
akooxashx'ál'in s/he would have cooked the herring eggs
kaxshax'ál'ni if/when I cook the herring eggs
akashx'ál'ni if/when s/he cooks the herring eggs
kaxshax'ál'x I cook the herring eggs (regularly)
akashax'ál'x s/he cooks the herring eggs (regularly)
Héen oost'áaych aagáa áwé gáax'w táak kadushx'ál'x.
She heats the water, then the herring eggs are dipped in.
x'aan dry, smoke

dry fish, meat

at S-ø-x'aan~ (ø act) for S to dry (fish, meat) over fire, smoke lightly

ya-x'aan

At x'án! Dry fish!

At yix'án! You all dry fish!

Líl at eex'aaník! Don't dry fish!

Líl at yix'aaník! Don't you all dry fish!

at x'áan s/he is drying fish; s/he dries fish

tlél at oox'aan s/he doesn't dry fish

at uwax'án s/he dried fish

tlél at wux'aan s/he didn't dry fish

at gugax'áan s/he will dry fish

tlél at gugax'aan s/he won't dry fish

at gax'aan *let her/him dry fish*

at ux'ánchez *s/he dries fish (every time)*

tlél at ux'aanch / tlél at ux'ánchez *s/he hasn't dried fish yet*

tlél aadé at gwaax'aani yé *no way can s/he dry fish*

at gwax'aanín *s/he would have dried fish*

at x'ánni *if/when s/he dries fish*

at x'ánx *s/he dries fish (regularly)*

x'aat' *unripe, green*

unripe; green and hard (of berries)

ka-d-l-x'át' (state) *for berries to be unripe, green and hard*

ka-dli-x'aat'

kadlix'át' *they're green (unripe)*

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

This verb only occurs in the imperfective.

x'eel' (5) *slide, slip*

slide, slip around

P-t O-sh-x'éel'~ (na motion)

shi-x'eel'

for O to slip, slide around at P

[does not occur]

[does not occur]

át xat wushix'éel' *I am sliding around; I slid around*

át wushix'éel' *he/she/it is sliding around; he/she/it slid around*

tlél át xat wushx'éel' *I'm not sliding around; I didn't slide around*

tlél át wushx'éel' *he/she/it isn't sliding around; he/she/it didn't slide around*

át xat guxshax'éel' *I will slide around*

át guxshax'éel' *he/she/it will slide around*

tlél át xat guxshax'eel' *I won't slide around*

tlél át guxshax'eel' *he/she/it won't slide around*

át xat naxshax'éeel' *let me slide around*
át naxshax'éeel' *let her/him/it slide around*
át xat nashx'íl'ch *I slide around (every time)*
át nashx'íl'ch *he/she/it slides around (every time)*
[does not occur]
tlél aadé át naxwshix'éeel'i yé *no way can he/she/it slide around*
át naxwshax'éeel'in *he/she/it would have slid around*
át nashx'íl'ni *if/when he/she/it slides around*
át yoo shix'íl'k *he/she/it slides around (regularly)*

slip, slide II

P-t~ O-sh-x'éeel'~ (Ø motion) for O to slip, slide to P
shi-x'eel'

Át ishax'íl'! *Slide there!*

Át yee shax'íl'! *You all slide there!*

Líl áx eeshx'éeel'ik! *Don't slide there!*

Líl áx yee ushx'éeel'ik! *Don't you all slide there!*

[does not occur]

aadé yaa nashx'íl' *he/she/it is sliding there*

át xat wushix'íl' *I slid there*

át wushix'íl' *he/she/it slid there*

tlél át xat wushx'éeel' *I didn't slide there*

tlél át wushx'éeel' *he/she/it didn't slide there*

aadé guxshax'éeel' *he/she/it will slide there*

tlél aadé guxshax'éeel' *he/she/it won't slide there*

át gashax'éeel' *let her/him/it slide there*

át ushx'éeel'ch *he/she/it slides there (every time)*

tlél át ushx'éeel'ch *he/she/it hasn't slid there yet*

tlél aadé át uxshix'éeel'i yé *no way can he/she/it slide there*

át uxshax'éeel'in *he/she/it would have slid there*

át shax'íl'ni *if/when he/she/it slides there*

áx shax'éeł' *he/she/it slides there (regularly)*

Héent wushix'íl'.

He slipped into the water.

slippery

ka-sh-x'éeł'~ (Ø state) *for something to be slippery (oil, ice, wet rocks, etc.)*

ka-shi-x'eel'

kashix'íl'k *it's slippery*

tlél kooshx'íl'k *it's not slippery*

kawshix'íl' *it was slippery*

tlél kawushx'éeł' *it wasn't slippery*

kaguxshax'éeł' *it will be slippery*

tlél kaguxshax'éeł' *it won't be slippery*

kaxshax'éeł' *let it be slippery*

kooshx'íl'ch *it gets slippery (every time)*

tlél kooshx'íl'ch *it hasn't gotten slippery yet*

tlél aadé kooxshix'éeł'i yé *no way can it be slippery*

kooxshax'éeł'in *it would have been slippery*

kashax'íl'ni *if/when it's slippery*

kashax'íl'x *it gets slippery (regularly)*

Kashax'íl'ni l'éiw áa yéi k_kwa.oo.

If it's slippery, I'll put sand there.

slip, slide

O-sh-x'éeł' (ga event) *for O to slip, slide*

shi-x'eel'

[does not occur]

yei nashx'íl' *s/he is slipping*

xat wushix'éeł' *I slipped*

wushix'éeł' *s/he slipped*

tlél wushx'éeł' *s/he didn't slip*

yei guxshax'éeel' s/he will slip
tlél yei guxshax'éeel' s/he won't slip
gaagashx'éeel' let her/him slip
gashx'éeel'ch s/he slips (every time)
tlél gwashx'éeel'ch s/he hasn't slipped yet
tlél aadé gwashix'éeel'i yé no way can s/he slip
gwashax'éeel'in s/he would have slipped
gashx'éeel'ni if/when s/he slips
yei ishx'éeel'ch s/he slips (regularly)

Note a couple of common metaphorical uses of this verb. Wushix'éeel' can be used to mean 'S/he fell off the wagon' (as in started drinking again). Another common expression is: Átk' aheení wushix'éeel' which means 's/he stopped believing, lost faith'.

slip and fall down I

yáanáx yei O-sh-x'éeel'~ (Ø motion) for O to slip and fall down
shi-x'eel'

Líl yáanáx yei eeshx'íl'jik! Don't slip and fall down!

Líl yáanáx yei yee ishx'íl'jik! Don't you all slip and fall down!

[does not occur]

yáanáx yei xat wushix'íl' I slipped and fell down

yáanáx yei wshix'íl' s/he slipped and fell down

tlél yáanáx yei wushx'éeel' s/he didn't slip and fall down

yáanáx yei guxshax'éeel' s/he will slip and fall down

tlél yáanáx yei guxshax'éeel' s/he won't slip and fall down

yáanáx yei xshax'éeel' let her/him slip and fall down

yáanáx yei ushx'éeel'ch s/he slips and falls down (every time)

tlél yáanáx yei ushx'éeel'ch s/he hasn't slipped and fallen down yet

tlél aadé yáanáx yei uxshix'éeel'i yé no way can s/he slip and fall down

yáanáx yei uxshax'éeel'in s/he would have slipped and fallen down

yáanáx yei shax'íl'ni if/when s/he slips and falls down

yáanáx yei shax'íl'ch s/he slips and falls down (regularly)

x'eex' stuck, squeezed

stuck there; squeezed there

P-x̣ O-ka-l-x̣'éex'~ (na motion)

A-x̣ + ka-li-x̣'eex'

for O to get stuck, be squeezed at P

Líl áx̣ ikawulx̣'éex'iḳ! Don't get stuck there!

Líl áx̣ yee kawulx̣'éex'iḳ! Don't you all get stuck there!

[does not occur]

áx̣ x̣at kawlix̣'éex' I am stuck there

áx̣ kawlix̣'éex' he/she/it is stuck there

tlél áx̣ x̣at kawulx̣'éex' I'm not stuck there

tlél áx̣ kawulx̣'éex' he/she/it isn't stuck there

áx̣ x̣at kagux̣lax̣'éex' I will get stuck there

áx̣ kagux̣lax̣'éex' he/she/it will get stuck there

tlél áx̣ x̣at kagux̣lax̣'éex' I won't get stuck there

tlél áx̣ kagux̣lax̣'éex' he/she/it won't get stuck there

áx̣ x̣at kanax̣lax̣'éex' let me get stuck there

áx̣ kanax̣lax̣'éex' let her/him/it get stuck there

áx̣ x̣at kanalx̣'ix'ch I get stuck there (every time)

áx̣ kanalx̣'ix'ch he/she/it gets stuck there (every time)

tlél áx̣ x̣at koonalx̣'ix'ch I haven't gotten stuck there yet

tlél áx̣ koonalx̣'ix'ch he/she/it hasn't gotten stuck there yet

tlél aadé áx̣ kunax̣wlix̣'éex'i yé no way can he/she/it get stuck there

áx̣ kunax̣wlix̣'éex'in he/she/it would have gotten stuck there

áx̣ kanalx̣'ix'ni if/when he/she/it gets stuck there

áx̣ yoo kalix̣'ix'k he/she/it gets stuck there (regularly)

Note that this verb gives a literal reading only. It would be used to indicate that someone is stuck in a tight space, but not in the non-literal sense used in phrases such as "stuck at home" or "stuck there (due to weather)", etc.

x'eix' (2) burn, scald

burn her/him/it (flesh, skin); scald it

O-S-l-x̣'éix'~ (∅ event)

li-x'eix'

-x'éex'~

for S to burn O (flesh, skin); for S to scald O

Lax'éx'! Burn it!

Yilax'éx'! You all burn it!

Líl ilax'éx'xik! Don't burn her/him/it!

Líl yilax'éx'xik! Don't you all burn her/him/it!

[does not occur]

xwalix'éx' I burned her/him/it

awlix'éx' he/she/it burned her/him/it

tlél xwalax'éix' I didn't burn her/him/it

tlél awulx'éix' s/he didn't burn her/him/it

kukalax'éix' I will burn her/him/it

aguxlax'éix' he/she/it will burn her/him/it

tlél kukalax'éix' I won't burn her/him/it

tlél aguxlax'éix' s/he won't burn her/him/it

kalax'éix' let me burn her/him/it

axlax'éix' let her/him burn her/him/it

xwalax'éix'ch I burn her/him/it (every time)

oolx'éix'ch he/she/it burns her/him/it (every time)

tlél xwalax'éix'ch I haven't burned her/him/it yet

tlél oolx'éix'ch s/he hasn't burned her/him/it

tlél aadé kwalix'éix'i yé no way can I burn her/him/it

tlél aadé ooxlix'éix'i yé no way can s/he burn her/him/it

kwalax'éix'in I would have burned her/him/it

axwlaax'éix'in s/he would have burned her/him/it

xalax'éx'ni if/when I burn her/him/it

alx'éx'ni if/when s/he burns her/him/it

xalax'éx'x I burn her/him/it (regularly)

alx'éx'x he/she/it burns her/him/it (regularly)

burned

O-d-x'éeex'~ (ø event) for O to be burned (of flesh, skin), become shriveled and brittle through burning

di-x'eex'

O-d-x'éix'~ (ø event)

Idax'ix' tsá! See that you don't get burned!

Yee dax'ix' tsá! See that you all don't get burned!

[does not occur]

xat wudix'ix' I got burned

wudix'ix' s/he got burned

tlél xat wudax'éex' I didn't get burned

tlél wudax'éex' s/he didn't get burned

xat guxdax'éex' I will get burned

guxdax'éex' s/he will get burned

tlél xat guxdax'éex' I won't get burned

tlél guxdax'éex' s/he won't get burned

(ch'a) gadax'éex' (just) let her/him get burned

xat udax'ix'ch I get burned (every time)

udax'ix'ch s/he gets burned (every time)

tlél xat udax'ix'ch I haven't gotten burned yet

tlél udax'ix'ch s/he hasn't gotten burned yet

tlél aadé uxdix'éex'i yé no way can s/he get burned

uxdax'éex'in s/he would have gotten burned

dax'ix'ni if/when s/he gets burned

dax'ix'x s/he gets burned (regularly)

Note that while the form: (ch'a) gadax'éex' "(just) let her/him get burned" is grammatical, it is not something one would normally say.

x'waas'1 (3) remove

remove hair (from hide)

O-S-l-x'wáas'~ (na event) for S to remove hair from O (hide)

li-x'waas'

Nalx'wáas'! Remove its hair!

Naylax'wáas' You all remove its hair!

Líl yoo ilax'wás'gik! *Don't remove its hair!*

Líl yoo yilax'wás'gik! *Don't you all remove its hair!*

[does not occur]

yaa analx'wás' *s/he is removing its hair*

xwalix'wáas' *I removed its hair*

awlix'wáas' *s/he removed its hair*

tlél xwalax'wáas' *I didn't remove its hair*

tlél awulx'wáas' *s/he didn't remove its hair*

aguxlax'wáas' *s/he will remove its hair*

tlél aguxlax'wáas' *s/he won't remove its hair*

anaxlax'wáas' *let her/him remove its hair*

analx'wás'ch *s/he removes its hair (every time)*

tlél oonalx'wás'ch *s/he hasn't removed its hair yet*

tlél aadé oonaxlix'wáas'i yé *no way can s/he remove its hair*

oonaxlax'wáas'in *s/he would have removed its hair*

analx'wás'ni *if/when s/he removes its hair*

yoo alix'wás'k *s/he removes its hair (regularly)*

Analx'wás'ni wé at doogú du éet kukwa.oo.

If she takes the hair off that hide, I'll buy it from her.

bald (become bald, of human specifically)

O-sha-l-x'wáas'~ (na event) *for O (human) to become bald*

sha-li-x'waas'

[does not occur]

yaa shanalx'wás' *s/he is starting to go bald*

xat shawlix'wáas' *I'm bald*

shawlix'wáas' *s/he is bald*

tlél xat shawulx'wáas' *I'm not bald*

tlél shawulx'wáas' *s/he isn't bald*

shaguxlax'wáas' *s/he will go bald*

tlél shaguxlax'wáas' *s/he won't go bald*

(ch'a) shanaxlax'wáas' *(just) let her/him go bald*

shanax'wás'ch *s/he goes bald (every time)*
tlél shoonax'wás'ch *s/he hasn't gone bald yet*
tlél aadé shunaxlix'wáas'i yé *no way can s/he go bald*
shunaxlax'wáas'in *s/he would have gone bald*
shanax'wás'ni *if/when s/he goes bald*
yoo shalix'wás'k *s/he goes bald (regularly)*
Atk'átsk'ux sateeyídax shawlix'wáas'.
He was bald from the time he was young.

bald (become bald), lose hair

l-x'wáas'~ (na event) *for something to lose its hair, become bald*

li-x'waas'

[does not occur]

yaa nalx'wás' *it's losing its hair*

wulix'wáas' *it has no hair*

tlél wulx'wáas' *it didn't lose its hair*

guxlax'wáas' *it will lose its hair*

tlél guxlax'wáas' *it won't lose its hair*

(ch'a) naxlax'wáas' *(just) let it lose its hair*

nalx'wás'ch *it loses its hair (every time)*

tlél unalx'wás'ch *it hasn't lost its hair yet*

tlél aadé unaxlix'wáas'i yé *no way can it lose its hair*

unaxlax'wáas'in *it would have lost its hair*

nalx'wás'ni *if/when it loses its hair*

yoo lix'wás'k *it loses its hair (regularly)*

At doogú wulix'wáas'.

The skin has no hair on it. [Story & Naish 1973: 24]

Du shaxaawú yaa nalx'wás'.

He's getting bald-headed. [Story & Naish 1973: 24]

Du daadax yaa nalx'wás'.

It's losing hair on its body (dog, etc.).

A doogúdax yéi has adaané wé yaa nalx'wás' xáaw.

They're removing the fur that's falling out from the hide.

yaa1 resemble, look like

look like, resemble her/him/it; identical with her/him/it

O-S-u-ø-yaa~ (ga state) for S to resemble, look like O; for S to be almost identical with O

ya-yaa

oowayáa it looks like it

tlél oowaa it doesn't look like it

yei anayéin it's beginning to look like it

[does not occur]

yei akgwayáa it will look like it

tlél yei akgwayaa it won't look like it

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

[does not occur]

agaagwayaayín it would have looked like it

agayéini if/when it looks like it

[does not occur]

This verb can be a little confusing because of the thematic prefix u-, which contracts with the object prefix a- (and the classifier ya-), producing the prefix oowa- in the imperfective. Note that this only happens when the subject and object are both third person (and in this case, non-human). For third person human objects, the object pronoun ash is preferred. For example: ash uwayáa "s/he looks like her/him." Since there's no object prefix a- here (which is used for non-human objects), the prefix is uwa- in the imperfective. Here's another example: Ax kéek' xat uwayáa "My little sister looks like me." Here's an example sentence with a first person subject: Ax tláa xwaayáa "I look like my mother." Note that the thematic prefix u- contracts with the first person subject prefix (and the classifier ya-), producing xwaa-. To say "they look like each other", the pronoun wooch is used along with the d- classifier: wooch has wudiyáa. In the negative, this verb can take on the meaning "improper". For example: tlél oowaa "it's not right; it's not proper" OR "it doesn't look like it."

yaa2 (5) carry, spread, anchor

carry it on one's back; pack it on one's back

O-S-ø-yaa~ (ga event)

ya-yaa

for S to carry O on back; for S to pack O

Gayá! Carry it on your back!

Geeyá! You all carry it on your backs!

Líl kei eeyéijik! Don't carry it on your back!

Líl kei yiyéijik! Don't you all carry it on your backs!

[does not occur]

yaa nxáyáan / yaa nxáyéin I am carrying in on my back

yaa anayáan / yaa anayéin he/she/it is carrying in on his/her/its back

xwaayaa I carried it on my back

aawayaa he/she/it carried it on his/her/its back

tlél xwayaa I didn't carry it on my back

tlél awuyaa he/she/it didn't carry it on his/her/its back

kei kkwáyáa I will carry it on my back

kei akgwayáa he/she/it will carry it on his/her/its back

tlél kei kkwayaa I won't carry it on my back

tlél kei akgwayaa he/she/it won't carry it on his/her/its back

gakayaa let me carry it on my back

akgayaa let her/him/it carry it on his/her/its back

gaxáyáach / gaxáyéich I carry it on my back (every time)

agayáach / agayéich he/she/it carries it on his/her/its back (every time)

tlél gaxwayáach / tlél gaxwayéich I haven't carried it on my back yet

tlél oogayáach / tlél oogayéich he/she/it hasn't carried it on his/her/its back yet

tlél aadé akgwaayaayi yé no way can he/she/it carry it on his/her/its back

akgwayaayín he/she/it would have carried it on his/her/its back

agayéini if/when he/she/it carries it on his/her/its back

kei ayáach he/she/it carries it on his/her/its back (regularly)

In the progressive aspect, there is dialect variation between yaa anayáan and yaa anayéin and in the perfective habitual there is dialect variation between agayáach and agayéich.

anchor it (boat)

O-sha-S-s-yaa~ (na event)

sha-si-yaa

for S to anchor O (boat)

Shanasyá! Anchor the boat!

Shanaysayá! You all anchor the boat!

Líl yoo sheesayéigik! Don't anchor the boat!

Líl yoo shaysayéigik! Don't you all anchor the boat!

[does not occur]

shax̄wsiyaa I anchored the boat

ashawsiyaa s/he anchored the boat

tlél shax̄wsayaa I didn't anchor the boat

tlél ashawusyaa s/he didn't anchor the boat

shak̄wasayáa I will anchor the boat

ashagux̄sayáa s/he will anchor the boat

tlél shak̄wasayaa I won't anchor the boat

tlél ashagux̄sayaa s/he won't anchor the boat

shank̄asayaa let me anchor the boat

ashanax̄sayaa let her/him anchor the boat

shanax̄sayéich I anchor the boat (every time)

ashanasyéich s/he anchors the boat (every time)

tlél shanax̄wsayéich I haven't anchored the boat yet

tlél ashunasyéich s/he hasn't anchored the boat yet

tlél aadé shoonk̄asiyaayi yé no way can I anchor the boat

tlél aadé ashunax̄wsiyaayi yé no way can s/he anchor the boat

shoonk̄asayaayín I would have anchored the boat

ashunax̄wsayaayín s/he would have anchored the boat

shanax̄sayéini if/when I anchor the boat

ashanasyéini if/when s/he anchors the boat

yoo shax̄siyéik I anchor the boat (regularly)

yoo ashasiyéik s/he anchors the boat (regularly)

Du yaagú tlein ashunax̄wsayaayín k̄útx̄ ku.aa áwé k'eeljáa ayawditee.

He would have anchored his big boat, but it was too stormy out.

carry things on one's back; pack things

at S-ø-yaa~ (ga event) for S to carry things on back; for S to pack things
ya-yaa

At gayá! Carry things on your back!

At geeyá! You all carry things on your back!

Líl kei at eeyéijik! Don't carry things on your back!

Líl kei at yeeyéijik! Don't you all carry things on your back!

[does not occur]

yaa at na_xayáan / yaa at na_xayéin I am carrying things on my back

yaa at na_yáan / yaa at na_yéin he/she/it is carrying things on his/her/its back

at xwaayaa I carried things on my back

at wooyaa he/she/it carried things on his/her/its back

tlél at xwayaa I didn't carry things on my back

tlél at wuyaa s/he didn't carry things on his/her/its back

kei at ku_kayáa I will carry things on my back

kei at gugayáa he/she/it will carry things on his/her/its back

tlél kei at ku_kayaa I won't carry things on my back

tlél kei at gugayaa s/he won't carry things on his/her/its back

at ga_xayáach I carry things on my back (every time)

at gayáach he/she/it carries things on his/her/its back (every time)

tlél at goo_xayáach I haven't carried things on my back yet

tlél at gooyáach s/he hasn't carried things on his/her/its back yet

tlél aadé at ku_kwaayaayi yé no way can I carry things on my back

tlél aadé at gugwaayaayi yé no way can s/he carry things on his/her/its back

at ku_kwayaayín I would have carried things on my back

at gugwayaayín s/he would have carried things on his/her/its back

at ga_xayéini if/when I carry things on my back

at gayéini if/when s/he carries things on his/her/its back

kei at xayáach I carry things on my back (regularly)

kei at yáach he/she/it carries things on his/her/its back (regularly)

In the progressive aspect, there is dialect variation between yaa at nayáan and yaa at nayéin.

spread it out; unfold it

P-x̣ O-ka-S-ø-yaa~ (ga motion)

A- + ka-ya-yaa

for S to spread out, unfold, lay out (singular) O along P

Áx̣ kagayá! *Spread it out!*

Áx̣ kaygayá! *You all spread it out!*

Líl áx̣ kayiyaak! *Don't spread it out!*

Líl áx̣ kayeeyyaak! *Don't you all spread it out!*

[does not occur]

áx̣ yei kanx̣ayéin *I am spreading it out*

áx̣ yei akanayéin *s/he's spreading it out*

áx̣ kax̣waayaa *I spread it out*

áx̣ akaawayaa *s/he spread it out*

tlél áx̣ kax̣wayaa *I didn't spread it out*

tlél áx̣ akawuyaa *s/he didn't spread it out*

áx̣ yei kakḳwayáa *I will spread it out*

áx̣ yei akakgwayáa *s/he will spread it out*

tlél áx̣ yei kakḳwayaa *I won't spread it out*

tlél áx̣ yei akakgwayaa *s/he won't spread it out*

áx̣ kagaakayaa *let me spread it out*

áx̣ akagaagayaa *let her/him spread it out*

áx̣ kakayéich *I spread it out (every time)*

áx̣ akagayéich *s/he spreads it out (every time)*

tlél áx̣ kookayéich *I haven't spread it out yet*

tlél áx̣ akgwayéich *s/he hasn't spread it out yet*

tlél aadé áx̣ akoogaagaayaayi yé *no way can s/he spread it out*

áx̣ akoogaagayaayín *s/he would have spread it out*

áx̣ akgayéini *if/when s/he spreads it out*

áx̣ yei akayéich *s/he spreads it out (regularly)*

anchor (a boat)

sha-S-d-s-yaa~ (na event)

sha-si-yaa

for S to anchor, lower anchor

Shaneesyá! Anchor!

Shanayisyá! You all anchor!

Líl yoo sheesyéigik! Don't anchor!

Líl yoo shayisyéigik! Don't you all anchor!

[does not occur]

shaxwdziyaa I anchored

shawdziyaa s/he anchored

tlél shaxwasyaa I didn't anchor

tlél shawusyaa s/he didn't anchor

shakkwasyáa I will anchor

shakgwasyáa s/he will anchor

tlél shakkwasyaa I won't anchor

tlél shakgwasyaa s/he won't anchor

shankasyaa let me anchor

shangasyaa let her/him anchor

shanxasyéich I anchor (every time)

shanasyéich s/he anchors (every time)

tlél shanxwasyéich I haven't anchored yet

tlél shoonasyéich s/he hasn't anchored yet

tlél aadé shoonkadziyaayi yé no way can I anchor

tlél aadé shoonaxdziyaayi yé no way can s/he anchor

shoonkasyaayín I would have anchored

shoongasyaayín s/he would have anchored

shanxasyéini if/when I anchor

shanasyéini if/when s/he anchors

yoo shaxdziyéik I anchor (regularly)

yoo shadziyéik s/he anchors (regularly)

yaakw deny

deny, contradict, declare untrue

P-x̄ a-ka-u-S-l-yáakw (na state) for S to deny, cotradict, declare P untrue

A-x̄ + a-ka-li-yaakw

Leer 1973: 03/169-170

Áx̄ akunalyáakw! *Deny it!*

Áx̄ akunaylayáakw! *You all deny it!*

Líl áx̄ akeelayáaguk̄! *Don't deny it!*

Líl áx̄ akaylayáaguk̄! *Don't you all deny it!*

áx̄ akux̄liyáakw *I deny it*

áx̄ akwliyáakw *s/he denies it*

tlél áx̄ akoox̄layáakw *I don't deny it*

tlél áx̄ akoolyáakw *s/he doesn't deny it*

áx̄ akaḡwliyáakw *I denied it*

áx̄ akawliyáakw *s/he denied it*

tlél áx̄ akaḡwlayáakw *I didn't deny it*

tlél áx̄ akawulyáakw *s/he didn't deny it*

áx̄ akagux̄layáakw *s/he will deny it*

tlél áx̄ akagux̄layáakw *s/he won't deny it*

(ch'a) áx̄ akunax̄layáakw *let her/him deny it*

áx̄ akunalyáakwch *s/he denies it (every time)*

tlél áx̄ akoonalyáakwch *s/he hasn't denied it yet*

tlél aadé áx̄ akoonax̄liyáagu yé *no way can s/he deny it*

áx̄ akoonax̄layáagun *s/he would have denied it*

áx̄ akunalyáakwni *if/when s/he denies it*

áx̄ yoo akwliyáakwch *s/he denies it (regularly)*

Du éex̄ akaḡwliyáakw.

I denied what he said / contradicted him. [Story & Naish 1973: 66]

Tlél aadé áx̄ akanax̄tuliyáagu yé.

We cannot deny it / we cannot say it isn't true. [Story & Naish 1973: 66]

Áx̄ akwliyáakw awutáawu.

He denies that he stole it.

yaatl' short

short (usually of rope-like objects)

yéi ka-u-l-yáatl'~ (na state) for a rope-like object to be short
li-yaatl'

Leer 1976: 195; Leer 1973: 03/157-158

yéi kwliyáatl' it's short

tlél yéi koolyáatl' it's not short

[does not occur]

yéi kaguxlayáatl' it will be short

tlél yéi kaguxlayáatl' it won't be short

yéi kunalyátl'ch it gets to be short (every time)

tlél yéi kunalyátl'ch it hasn't gotten short yet

tlél aadé yéi kunaxliyáatl'i yé no way can it be short

yéi kunaxlayáatl'in it would have been short

yéi kunalyátl'ni if/when it's short

yéi yoo kuliyátl'k it's short (regularly)

Tlél yánde kkwasanee; ax tási yéi kwliyáatl'.

I'm not going to get it finished; my thread is too short. [Story & Naish 1973: 188-189]

Yéi kwliyáatl' du l'eet wé dóosh.

That cat has a short tail. [Story & Naish 1973: 188-189]

Yéi kwliyáatl' wé yaakw aan yánde dus.áxw tix'.

The line the boat is tied with is too short.

yaatl' (5) long

long (of stick-like object)

ø-yáatl'~ (na state) for an object to be long (usually stick-like objects)

ya-yaatl'

yayát' it is long

tlél ooyát' it's not long

yaa nayát' it's becoming long

wooyáat' it became long

tlél wuyáat' it didn't become long

gugayáat' it will become long

tlél gugayáat' it won't be long

[does not occur]

[does not occur]

tlél unayát'ch it hasn't gotten long yet

tlél aadé ungaayáat'i yé no way can it get long

[does not occur]

nayát'ni if/when it's long

yát'x it becomes long (regularly)

long (of time or physical object)

l-yát' (na state) for something to be long (of time or physical object)

li-yaat'

liyát' it's long

tlél ulyát' it's not long

yaa nalyát' it's getting long

wuliyát' it became long

[does not occur]

[does not occur]

nalyát'ch it gets to be long (every time)

[does not occur]

[does not occur]

guxlayát'in it would have been long

nalyát'ni if/when it's long

[does not occur]

Speakers accept this verb with either a short, high stem *-yát'* (as given here) or a long, high stem *-yáat'* throughout the paradigm.

long (of time)

yee-ø-yáat'~ (na state) for something to be long (of time)

yee-ya-yaat'

yeyayát' it's long (time)

yaa yeenayát' *it's getting longer (time) (the days, e.g.)*

yeeywooyáat' *it was long (time)*

tlél yeewooyáat' *it wasn't long (time)*

yeekgwayáat' *it will be long (time)*

tlél yeekgwayáat' *it won't be long (time)*

[does not occur]

yeenayát'ch *it is long (time) (every time)*

tlél yeenayát'ch *it hasn't been long (time) (yet); not long ago*

tlél aadé yeengwaayáat'i yé *no way can it be long (time)*

yeengwayáat'in *it would have been long (time)*

yeenayát'ni *if/when it's long (time)*

yeeyát'x *it's long (time) (regularly)*

tlél yee.uyát'x *it's never long (time)*

Yakyee yeeyayát'.

The days are long. [Story & Naish 1973: 127]

Wáa sá áa yeekgwayáat'?

How long is he going to stay? [Story & Naish 1973: 127]

Haa income tax-i daa yéi jigaxtoonéi, yeekgwayáat' aadé át tookeen yé.

We're going to work on our income taxes, we'll be sitting there for a long time.

Naaw daakahídidé gaxtoo.áat, yeekgwayáat' aagáa áa at tudanaa yé.

We're going to the bar, we'll be drinking there for a while.

long (that long, of stick-like object)

(yéi) ka-u-ø-yáat'~ (na state) *for an object (usually stick-like) to be (so)*

long

ya-yaat'

yéi koowáat' *it is that long*

tlél yéi kooyáat' *it's not that long*

yéi yaa kunayát' *it is getting that long*

yéi kaawayáat' *it got that long*

tlél yéi kawuyáat' *it didn't get that long*

yéi kakgwayáat' *it will get that long*

tlél yéi kakgwayáat' *it won't get that long*

yéi koongayáat' *let it get that long*
yéi koonayát'ch *it gets that long (every time)*
tlél yéi koonayát'ch *it hasn't gotten that long yet*
tlél aadé yéi koongaayáat'i yé *no way can it get that long*
yéi koongayáat'in *it would have gotten that long*
yéi kunayát'ni *if/when it gets that long*
yéi kuwát'x *it gets that long (regularly)*

long (that long)

(yéi) ka-u-l-yáat' (na state) *for something to be (so) long*
li-yaat'

yéi kwliyáat' *it's that long*
tlél yéi koolyáat' *it's not that long*
[does not occur]
yéi kaguxlayáat' *it will be that long*
tlél yéi kaguxlayaat' *it won't be that long*
yéi kunalyát'ch *it gets to be that long (every time)*
tlél yéi kunalyát'ch *it hasn't gotten that long yet*
tlél aadé yéi kunaxdliyáat'i yé *no way can it be that long*
yéi kunaxlayáat'in *it would have been that long*
yéi kunalyát'ni *if/when it's that long*
[does not occur]

yát (2) play

play

ash ka-u-S-d-l-yát (na act) *for S to play (esp. active games)*
ka-dli-yát

Ash kaneelyát! *Play!*

Ash kanayeelyát! *You all play!*

Líl ash keelyádik! *Don't play!*

Líl ash kayilyádik! *Don't you all play!*

ash kooxalyát *I play; I am playing*

ash keelyát *you play; you are playing*
ash koolyát *s/he plays; s/he is playing*
ash katoolyát *we play; we are playing*
ash kayeelyát *you all play; you all are playing*
has ash koolyát *they play; they are playing*
ash kadulyát *people play; people are playing*
tlél ash kooxalyát *I don't play; I'm not playing*
tlél ash keelyát *you don't play; you're not playing*
tlél ash koolyát *s/he doesn't play; s/he's not playing*
tlél ash katoolyát *we don't play; we're not playing*
tlél ash kayeelyát *you all don't play; you all are not playing*
tlél has ash koolyát *they don't play; they're not playing*
tlél ash kudulyát *nobody plays; nobody is playing*
wé ash koolyádi aa *the one who plays*
[does not occur]
ash koolyádin *s/he used to play*
ash kaḵwdliiyát *I played*
ash kaydliiyát *you played*
ash kawdliiyát *s/he played*
ash kawtudliiyát *we played*
ash kayeeydliiyát *you all played*
has ash kawdliiyát *they played*
ash kawdudliiyát *people played*
tlél ash kaḵwalyát *I didn't play*
tlél ash kayilyát *you didn't play*
tlél ash kawulyát *s/he didn't play*
tlél ash kawtoolyát *we didn't play*
tlél ash kayeelyát *you all didn't play*
tlél has ash kawulyát *they didn't play*
tlél ash kawdulyát *nobody played*
ash kakḵwalyát *I will play*

ash kakgeelyát *you will play*
ash kakgwalyát *s/he will play*
ash kagax̄toolyát *we will play*
ash kagax̄yeelyát *you all will play*
has ash kakgwalyát *they will play*
ash kagax̄dulyát *people will play*
tlél ash kakḵwalyát *I won't play*
tlél ash kakgeelyát *you won't play*
tlél ash kakgwalyát *s/he won't play*
tlél ash kagax̄toolyát *we won't play*
tlél ash kagax̄yeelyát *you all won't play*
tlél has ash kakgwalyát *they won't play*
tlél ash kagax̄dulyát *nobody will play*
ash kanḵalyát *let me play*
ash kangalyát *let her/him play*
ash kanax̄toolyát *let us play*
ash koolyát nooch *s/he always plays*
ash koonḵalyátch *I play (every time)*
ash kaneelyátch *you play (every time)*
ash koonalyátch *s/he plays (every time)*
ash kantoolyátch *we play (every time)*
ash kanayilyátch *you all play (every time)*
has ash koonalyátch *they play (every time)*
ash kandulyátch *someone plays (every time)*
tlél ash koonḵalyátch *I haven't played yet*
tlél ash kaneelyátch *you haven't played yet*
tlél ash koonalyátch *s/he hasn't played yet*
tlél ash kantoolyátch *we haven't played yet*
tlél ash kanayilyátch *you all haven't played yet*
tlél has ash koonalyátch *they haven't played yet*
tlél ash kandulyátch *nobody has played yet*

tlél aadé ash koonax̄dliyadi yé *no way can s/he play*
ash koongalyádin *s/he would have played*
ash kanalyátni *if/when s/he plays*
yóo ash koodliyátk *s/he plays (regularly)*

pregnant

O-ka-d-yát (ga state) *for O to be pregnant*

Líl ikadayát̄xik! *Don't get pregnant!*

x̄at kadiyát *I am pregnant*

kadiyát *she is pregnant*

tlél x̄at kodayát *I'm not pregnant*

tlél kodayát *she's not pregnant*

kawdiyát *she got pregnant*

tlél kawdayát *she didn't get pregnant*

kei kagux̄dayát *she is going to get pregnant*

tlél kei kagux̄dayát *she is not going to get pregnant*

(ch'a) kagax̄dayát *(just) let her get pregnant*

kakdayátch *she gets pregnant (every time)*

tlél kakwdayátch *she hasn't gotten pregnant*

tlél aadé kagoox̄diyádi yé *she can't get pregnant*

kagoox̄dayádin *she would have gotten pregnant*

kakdayátni *if/when she gets pregnant*

kadayát̄x *she gets pregnant easily*

Tlél ax̄ x̄'éit us.aax̄, ch'a kagax̄dayát.

She doesn't listen to me, just let her get pregnant.

Hél du jee uldzée kadayát̄x.

She gets pregnant easily.

yeēk₁ (5) pull

pull, haul (esp. of line); hoist up II

P-t~ O-S-s-yeēk~ (Ø motion) *for S to pull, haul, hoist O to P (esp. on line)*

si-yeēk

Át sayík! *Pull it there!*

Át yisayík! *You all pull it there!*

Líl áx isayeegík! *Don't pull it there!*

Líl áx yisayeegík! *Don't you all pull it there!*

[does not occur]

aadé yaa anasyík *s/he is pulling it there*

át xwasiyík *I pulled it there*

át awsiyík *s/he pulled it there*

tlél át xwasayeeek *I didn't pull it there*

tlél át awusyeeek *s/he didn't pull it there*

aadé aguxsayéek *s/he will pull it there*

tlél aadé aguxsayeeek *s/he won't pull it there*

át axsayeeek *let her/him pull it there*

át oosyeeekch *s/he pulls it there (every time)*

tlél át oosyeeekch *s/he hasn't pulled it there yet*

tlél aadé át ooxsiyeegi yé *no way can s/he pull it up there*

át ooxsayeegin *s/he would have pulled it there*

át asyíkni *if/when s/he pulls it there*

áx asyeeek *s/he pulls it there (regularly)*

Du díx' kei kgwanéekw át asyíkni.

He'll hurt his back if he pulls it there.

pull it up, haul it up (esp. of line) I

kei O-S-s-yeeek~ (ø motion) *for S to pull, haul O (esp. of line) up; for S to hoist O up*

-yeik~

si-yeeek

Kei sayík! *Pull it up!*

Kei ysayík! *You all pull it up!*

Líl kei isayíkjik! *Don't pull it up!*

Líl kei yisayíkjik! *Don't you all pull it up!*

[does not occur]

kei naḡsayík *I am pulling it up*
 kei anasyík *s/he is pulling it up*
 kei ḡwsiyík *I pulled it up*
 kei awsiyík *s/he pulled it up*
 tlél kei ḡwasayeeḡ *I didn't pull it up*
 tlél kei awusyeeḡ *s/he didn't pull it up*
 kei kḡwasayééḡ *I will pull it up*
 kei aguxsayééḡ *s/he will pull it up*
 tlél kei kḡwasayeeḡ *I won't pull it up*
 tlél kei aguxsayeeḡ *s/he won't pull it up*
 kei ḡasayeeḡ *let me pull it up*
 kei aḡsayeeḡ *let her/him pull it up*
 kei ḡwsayeeḡch *I pull it up (every time)*
 kei oosyeeḡch *s/he pulls it up (every time)*
 tlél kei ḡwsayeeḡch *I haven't pulled it up yet*
 tlél kei oosyeeḡch *s/he hasn't pulled it up yet*
 tlél aadé kei ḡwasiyeegi yé *no way can I pull it up*
 tlél aadé kei ooxsiyeegi yé *no way can s/he pull it up*
 kei ḡwasayeeḡín *I would have pulled it up*
 kei ooxsayeeḡín *s/he would have pulled it up*
 kei ḡsayíkni *if/when I pull it up*
 kei asyíkni *if/when s/he pulls it up*
 kei ḡasayíkch *I pull it up (regularly)*
 kei asyíkch *s/he pulls it up (regularly)*
 Tlél aadé kei ooxsiyeegi yé, kútx áwé koodáal.
There's no way he can pull it up, it's too heavy.
 Cháatl kei awsiyík.
He pulled up a halibut.

fish with line, jig for fish

ku-ka-S-d-s-yeeḡ~ (Ø act) *for S to fish with a line, jig for fish*
 ka-dzi-yeeḡ

Leer 1973: 03/231

Kukeesyík! *Jig!*

Kukayisyík! *You all jig!*

Líl kukeesyeyigík! *Don't jig!*

Líl kukayisyeigík! *Don't you all jig!*

kukasyeek *s/he is jiggling*

tlél kukoosyeek *s/he isn't jiggling*

kukaxwdziyík *I jiggled*

kukawdziyík *s/he jiggled*

tlél kukaxwasyeek *I didn't jig*

tlél kukawusyeeek *s/he didn't jig*

kukakgwasyéek *s/he will jig*

tlél kukakgwaseek *s/he won't jig*

(ch'a) kukagasyeek *(just) let her/him jig*

kukoosyíkch *s/he jigs (every time)*

tlél kukoosyíkch *s/he hasn't jiggled yet*

tlél aadé kukooxdziyeegi yé *no way can s/he jig*

kukoogasyeegin *s/he would have jiggled*

kukasyíkni *if/when s/he jigs*

kukasyíqx *s/he jigs (regularly)*

Cháatl gaa gé kukeesyeeek?

Are you jiggling for halibut?

take off (shoes, socks, pants)

x'oos-dáx O-S-d-yeek~ (Ø act) for S to take off O (shoes, socks, pants)

x'oos-dax + di-yeek

-yeik~

X'oosdáx idayík! *Take them off!*

X'oosdáx yidayík! *You all take them off!*

Líl x'oosdáx idayíqxik *Don't take them off!*

Líl x'oosdáx yidayíkjik! *Don't you all take them off!*

x'oosdáx xadayeeek *I am taking them off*

x̣'oodsáx̣ adayeeḵ s/he is taking them off
 x̣'oodsáx̣ x̣wadiyíḵ I took them off
 x̣'oodsáx̣ awdiyíḵ s/he took them off
 tlél x̣'oodsáx̣ x̣wadayeeḵ I didn't take them off
 tlél x̣'oodsáx̣ awdayeeḵ s/he didn't take them off
 x̣'oodsáx̣ kuḵadayéḵ I will take them off
 x̣'oodsáx̣ aguxdayéḵ s/he will take them off
 tlél x̣'oodsáx̣ kuḵadayeeḵ I won't take them off
 tlél x̣'oodsáx̣ aguxdayeeḵ s/he won't take them off
 x̣'oodsáx̣ ḵadayeeḵ let me take them off
 x̣'oodsáx̣ ax̣dayeeḵ let her/him take them off
 x̣'oodsáx̣ gatudayeeḵ let's take them off
 x̣'oodsáx̣ x̣wadayíḵch I take them off (every time)
 x̣'oodsáx̣ oodayíḵch s/he takes them off (every time)
 tlél x̣'oodsáx̣ x̣wadayíḵch I haven't taken them off yet
 tlél x̣'oodsáx̣ oodayíḵch s/he hasn't taken them off yet
 tlél aadé x̣'oodsáx̣ oox̣diyeegi yé no way can s/he take them off
 x̣'oodsáx̣ oox̣dayeegin s/he would have taken them off
 x̣'oodsáx̣ adayíḵni if/when s/he takes them off
 x̣'oodsáx̣ x̣adayíḵx̣ I take them off (regularly)
 x̣'oodsáx̣ adayíḵx̣ s/he takes them off (regularly)

put them on; pull them on (shoes, socks, pants)

x̣'ooos-dé O-S-d-yeeḳ~ (ø act) for S to put on, pull on O (shoes, socks, pants)

x̣'ooos-x̣ + di-yeeḳ

-yeiḳ~

X̣'ooosx̣ idayíḵ! Put them on!

X̣'ooosx̣ yidayíḵ! You all put them on!

Líl x̣'ooosx̣ idayíḵx̣iḳ! Don't put them on!

Líl x̣'ooosx̣ yidayíḵx̣iḳ! Don't you all put them on!

x'oosx adayeek s/he's putting them on; s/he puts them on
 tlél x'oosx oodayeek s/he's not putting them on; s/he doesn't put them on
 x'oosx awdiyik s/he put them on
 tlél x'oosx awdayeek s/he didn't put them on
 x'oosdé aguxdayeek s/he will put them on
 tlél x'oosdé aguxdayeek s/he won't put them on
 x'oosx axdayeek let her/him put them on
 x'oosx oodayikch s/he puts them on (every time)
 tlél x'oosx oodayikch s/he hasn't put them on yet
 tlél aadé x'oosx ooxdiyeegi yé no way can s/he put them on
 x'oosx axwdayeegin s/he would have put them on
 x'oosx adayikni if/when s/he puts them on
 x'oosx adayikx s/he puts them on (regularly)

The postpositions -dé and -x seem to be interchangeable throughout the paradigm except in the future, where -dé is required.

yeek₂ bite, carry

bite her/him/it; carry it in one's mouth (of animal)

O-S-ø-yeek~ (ga event)

ya-yeek

for S to bite O; for S to carry O in mouth (of animal)

Gayeek! Bite it!

Gayyeek! You all bite it!

Líl kei eeyikjik! Don't bite her/him/it!

Líl kei yiyikjik! Don't you all bite her/him/it!

[does not occur]

xwayeek I bit her/him/it

aawayeek he/she/it bit her/him/it

tlél xwayeek I didn't bite her/him/it

tlél awuyeek he/she/it didn't bite her/him/it

kei kwayeek I will bite her/him/it

kei akwayeek he/she/it will bite her/him/it

tlél kei kwayeek I won't bite her/him/it

tlél kei akgwayeek he/she/it won't bite her/him/it

gakayeek let me bite her/him/it

akgwayeek let her/him/it bite her/him/it

gaxayikch I bite her/him/it (every time)

agayikch he/she/it bites her/him/it (every time)

[does not occur - semantically awkward for subjects other than 3rd person]

tlél agooyikch he/she/it hasn't bit her/him/it yet

tlél aadé gookaayeegi yé no way can I bite her/him/it

tlél aadé akgwaayeegi yé no way can he/she/it bite her/him/it

gookayeegin I would have bitten her/him/it

akgwayeegin he/she/it would have bitten her/him/it

gaxayikni if/when I bite her/him/it

agayikni if/when he/she/it bites her/him/it

kei xayikch I bite her/him/it (regularly)

kei ayikch he/she/it bites her/him/it (regularly)

yeesh (4) cover, pull, open (by pulling), close (by pulling)

pull it (light object) over it; cover it with it IX

N káx O-S-ø-yeesh~ (ga motion)

ya-yeesh

for S to pull O (fairly light object) over N; for S to cover N with O

A káx gayeesh! Pull it over it!

A káx gayeesh! You all pull it over it!

Líl a káx yei eeyishjik! Don't pull it over it!

Líl a káx yei yeeyishjik! Don't you all pull it over it!

[does not occur]

a káx yei akanayish s/he is pulling it over it

a káx aawayeesh s/he pulled it over it

tlél a káx awuyeesh s/he didn't pull it over it

a káx yei kgwayéesh s/he will pull it over it

tlél a káx yei kgwayeesh s/he won't pull it over it

a káx agaagayeesh let her/him pull it over it

a káx agayishch s/he pulls it over it (every time)

tlél a káx oogayíshch *s/he hasn't pulled it over it yet*

tlél aadé a káx agaagwaayeeshi yé / GD: awoogaayeeshi - ya- thematic prefix.

both OK *no way can s/he pull it over it*

a káx agaagwayeeshín Note: GD: awoogaayeeshín has the ya- thematic prefix.

straightening out. both OK *s/he would have pulled it over it*

a káx agayíshni *if/when s/he pulls it over it*

a káx yei ayíshch *s/he pulls it over it (regularly)*

Du gúk káx ayaawayeesh du sadaat'aayí.

She pulled her scarf down over her ears.

A káx aawayeesh wé nadáakw kagáaji.

She pulled the tablecloth over it.

A káx ayaawayísh a xaawagéi kaxáadi.

He pulled the curtains over the window.

Note that the verb in two of the example sentences has the ya- thematic prefix, meaning 'face'.

pull it (light object)

P-dáx kei O-S-ø-yeesh~ (ø motion)

ya-yeesh

for S to pull O (a fairly light object) up out of P

Aax kei yeesh! *Pull it out of there!*

Líl aax kei eeyíshjik! *Don't pull it out of there!*

[does not occur]

aax kei nxayísh *I am pulling it out of there*

aax kei nayísh *s/he is pulling it out of there*

aax kei xwaayísh *I pulled it out of there*

aax kei aawayísh *s/he pulled it out of there*

tlél aax kei xwayeesh *I didn't pull it out of there*

tlél aax kei awuyeesh *s/he didn't pull it out of there*

aax kei kkwáyéesh *I will pull it out of there*

aax kei akgwayéesh *s/he will pull it out of there*

tlél aax kei kkwáyéesh *I won't pull it out of there*

tlél aax kei akgwayeesh *s/he won't pull it out of there*

aax̄ kei k̄ayeesh *let me pull it out of there*
aax̄ kei aḡayeesh *let her/him pull it out of there*
aax̄ kei x̄wayeeshch *I pull it out of there (every time)*
aax̄ kei ooyeeshch *s/he pulls it out of there (every time)*
tlél aax̄ kei x̄wayeeshch *I haven't pulled it out of there yet*
tlél aax̄ kei ooyeeshch *s/he hasn't pulled it out of there yet*
tlél aadé aax̄ kei ooḡayeeshi yé *no way can s/he pull it out of there*
aax̄ kei ooḡayeeshín *s/he would have pulled it out of there*
aax̄ kei ayíshni *if/when s/he pulls it out of there*
[does not occur]
Tlél wooshdax̄ yéi oonasneech du x̄'é, du oox̄ kei gax̄duyéesh.
He hasn't opened his mouth yet, they're going to pull his teeth.

pull it down; close it (window) by pulling down IX

P-x̄ O-S-ø-yeesh~ (ga motion) *for S to pull O down along P; for S to close O (window) by pulling down along P*

Áx̄ gayeesh! *Pull it down!*
Áx̄ gayyeesh! *You all pull it down!*
Líl áx̄ yei eeyíshjik! *Don't pull it down!*
Líl áx̄ yei yiyíshjik! *Don't you all pull it down!*
[does not occur]
áx̄ yei anayísh *s/he is pulling it down*
áx̄ x̄waayeesh *I pulled it down*
áx̄ aawayeesh *s/he pulled it down*
tlél áx̄ awuyeesh *s/he didn't pull it down*
áx̄ yei akgwayéesh *s/he will pull it down*
tlél áx̄ yei akgwayeesh *s/he won't pull it down*
áx̄ agaagayeesh *let her/him pull it down*
áx̄ agayíshch *s/he pulls it down (every time)*
tlél áx̄ agooyíshch *s/he hasn't pulled it down yet*
tlél aadé áx̄ agwaagaayeeshi yé *no way can s/he pull it down*

áx agwaagayeeshín *s/he would have pulled it down*

áx agayíshni *if/when s/he pulls it down*

áx yei ayíshch *s/he pulls it down (regularly)*

pull it up; open it (window) by pulling up I

Note that while kínde "upward" adds to the description of this verb phrase, it's not required by the verb. Both kínde kei aawayísh and kei aawayísh are acceptable to mean "s/he pulled it up".

(kínde) kei O-S-ø-yeesh~ (Ø motion) for S to pull O up; for S to open O (window) by pulling up

Kínde kei yeesh! *Pull it up!*

Kínde kei yiyeesh! *You all pull it up!*

Líl kínde kei eeyíshjik! *Don't pull it up!*

Líl kínde kei yiyíshjik! *Don't you all pull it up!*

[does not occur]

kínde kei anayísh *s/he is pulling it up*

kínde kei xwaayísh *I pulled it up*

kínde kei aawayísh *s/he pulled it up*

tlél kínde kei awuyeesh *s/he didn't pull it up*

kínde kei akgwayéesh *s/he will pull it up*

tlél kínde kei akgwayeesh *s/he won't pull it up*

kínde kei agayeesh *let her/him pull it up*

kínde kei ooyíshch *s/he pulls it up (every time)*

tlél kínde kei ooyíshch *s/he hasn't pulled it up yet*

tlél aadé kínde kei agwaayeeshi yé *no way can s/he pull it up*

kínde kei agwayeeshín *s/he would have pulled it up*

kínde kei agayíshni *if/when s/he pulls it up*

kínde kei ayíshch *s/he pulls it up (regularly)*

yeikı *stagger*

stagger VII

P-t O-ya-ka-l-yeik~ (na motion) for O to stagger around at P

Direction of Motion - The following are adverbial phrases that can be used with this particular conjugation of the verb 'stagger' to specify the direction of motion. Replace *át* 'around' in the paradigm below with any of the following adverbs to change the direction of motion.

-- moving (along)

P-t moving around, about P

P-dé(i) moving toward P

P-dáx moving away from P

P-náx moving by way of P

yux moving out of house

P-nák leaving P behind

P-gaa going to get P

Át iyakanalyeik! *Stagger around!*

Át yee yakanalyeik! *You all stagger around!*

Líl át iyakawulyeigík! *Don't stagger around!*

Líl át yee yakawulyeigík! *Don't you all stagger around!*

[does not occur]

yaa yakanalyék *s/he is staggering along*

át xat yakawliyeik *I am staggering around; I staggered around*

át yakawliyeik *s/he is staggering around; s/he staggered around*

tlél át xat yakawulyeik *I'm not staggering around; I didn't stagger around*

tlél át yakawulyeik *s/he isn't staggering around; s/he didn't stagger around*

át yakaguxlayeik *s/he will stagger around*

tlél át yakaguxlayeik *s/he won't stagger around*

(ch'a) át yakanaxlayeik *(just) let her/him stagger around*

át yakanalyékch *s/he staggers around (every time)*

tlél át yakoonalyékch *s/he hasn't staggered around yet*

tlél át yakoonaxliyeigi yé *no way can s/he stagger around*

át yakoonaxlayeigín *s/he would have staggered around*

át yakanalyékni *if/when s/he staggers around*

át yoo yakaliyékk *s/he staggers around (regularly)*

Ldakát yagiyeé náaw daakahídidáx yux wugoodí át yakanalyékch.

Every time he leaves the bar he staggers around.

Át yakanalyékni gayéis' hít yeedé gaḵduḵéech.

If he staggers around they're going to throw him in jail.

yeik₂ hold, contain

hold more, contain more; hold a lot (of container)

l-yék (ga state) for something to hold more, contain more; for something to hold a lot

li-yeik

liyék it holds more (than you think); it holds a lot

tlél ulyék it doesn't hold much

[does not occur]

[does not occur]

This verb only occurs in the imperfective. To specify the amount that something holds, state the amount followed by yáx, as in: tléix' gúx'aa yáx liyék "it holds one cup". Two more examples of this verb in context are: yáat'aa yáanáx liyék wéit'aa "this one holds more than that one" and: wooch yáx liyék "they hold the same amount".

yeil lie₁

lie

sh k̲'a-S-d-l-yeil~ (∅ event) for S to lie, deceive

sh k̲'a-dli-yeil

Sh k̲'eelyél! Lie!

Sh k̲'ayilyél! You all lie!

Líl sh k̲'eelyélxik! Don't lie!

Líl sh k̲'ayilyélxik! Don't you all lie!

yaa sh k̲'analyél

s/he's lying

[does not occur]

sh k̲'aḵwdliyéél I lied

sh k̲'aydliyéél you lied

sh k̲'awdliyéél s/he lied

sh k̲'awtudliyéél we lied

sh k'ayeedydiyél *you all lied*
has sh k'awdliyél *they lied*
sh k'awdudliyél *someone lied*
tlél sh k'a *I didn't lie*
tlél sh k'aḵwalyeíl *you didn't lie*
tlél sh k'awulyeíl *s/he didn't lie*
tlél sh k'awtoolyeíl *we didn't lie*
tlél sh k'ayeelyeíl *you all didn't lie*
tlél has sh k'awulyeíl *they didn't lie*
tlél sh k'awdulyeíl *nobody lied*
sh k'akḵwalyéíl *I will lie*
sh k'akgeelyéíl *you will lie*
sh k'akgwalyéíl *s/he will lie*
sh k'agaxtoolyéíl *we will lie*
sh k'agaxyeelyéíl *you all will lie*
has sh k'akgwalyéíl *they will lie*
sh k'agaxdulyéíl *someone will lie*
tlél sh k'akḵwalyeíl *I won't lie*
tlél sh k'akgeelyeíl *you won't lie*
tlél sh k'akgwalyeíl *s/he won't lie*
tlél sh k'agaxtoolyeíl *we won't lie*
tlél sh k'agaxyeelyeíl *you all won't lie*
tlél has sh k'akgwalyeíl *they won't lie*
tlél sh k'agaxdulyeíl *nobody will lie*
sh k'akalyeíl *let me lie*
sh k'agalyeíl *let her/him lie*
sh k'aḵtoolyeíl *let us lie*
sh k'ooḵalyélch *I lie (every time)*
sh k'eelyélch *you lie (every time)*
sh k'oolyélch *s/he lies (every time)*
sh k'utoolyélch *we lie (every time)*

sh k'ayeelyélch *you all lie (every time)*
has sh k'oolyélch *they lie (every time)*
sh k'udulyélch *someone lies (every time)*
tlél sh k'ooxalyélch *I haven't lied yet*
tlél sh k'eelyélch *you haven't lied yet*
tlél sh k'oolyélch *s/he hasn't lied yet*
tlél sh k'utoolyélch *we haven't lied yet*
tlél sh k'ayeelyélch *you all haven't lied yet*
tlél has sh k'oolyélch *they haven't lied yet*
tlél sh k'udulyélch *nobody has lied yet*
tlél aadé sh k'uxdliyeli yé *no way can s/he lie*
sh k'ugwalyeilín *s/he would have lied*
sh k'alyélmi *if/when s/he lies*
sh k'alyélx *s/he lies (regularly)*
Yaa sh k'analyél áwé, hél du x'éit yaxwas.aa!

He's lying, I didn't kiss him!
Tlák w áwé yaa sh k'agalyélch du léelk'u een.

She's always lying to her grandmother.
Hél aadé x'an kwaawóos'i yé, tlák w yaa sh k'agalyélch.

I can't ask him a question, he lies every time.
Sh k'ukwalyeilín, du éex' ku.aa akuxdlíxéitl'.

I would have lied but I'm afraid of him.
Sh k'ukwalyeilín, kudáx kút x du yáa awuxaanéi.

I would have lied but I have too much respect for her.
To specify who one is lying to, use: N een 'to N'. For example: Du een sh k'awdliyéel 's/he lied to her/him'.

yeil' (2) calm, peaceful

calm, peaceful (esp. of bodies of water)

ka-du-ø-yéil'~ (ø event) for something (esp. bodies of water) to be calm, peaceful

ka-doo-ya-yeil'

[does not occur]

yaa kanduyél' it's calming down

kawduwayél' *it's calm*

tlél kawduyéil' *it isn't calm*

kagaxduyéil' *it will calm down*

tlél kagaxduyéil' *it won't calm down*

[does not occur]

[does not occur]

tlél koodayéil'ch *it hasn't calmed down yet*

[does not occur]

[does not occur]

kaduyél'ni *if/when it's calm*

kaduyél'x *it calms down (regularly)*

calm, peaceful (of weather)

ku-ka-du-yéil'~ (ø event) *for the weather to be calm, peaceful, without storm*

ku-ka-doo-ya-yeil'

[does not occur]

yaa kukanduyél' *the weather is calming down*

kukawduwayél' *the weather is calm*

tlél kukawduyéil' *the weather isn't calm*

kukagaxduyéil' *the weather will calm down*

tlél kukagaxduyéil' *the weather won't calm down*

[does not occur]

[does not occur]

tlél kukoodayéil'ch *the weather hasn't calmed down yet*

[does not occur]

[does not occur]

kukaduyél'ni *if/when the weather calms down*

kukaduyél'x *the weather calms down (regularly)*

yein *wag, wave, twirl, spin*

wag it (tail); wave one's hand; twirl, spin it around above one's head

Two consultants, both from Hoonah, pronounce this verb stem -yáan/-yán, as in: ashakawliyán.

O-sha-ka-S-l-yéin~ (Ø event; CVC Hort/Pot) for S to wag O (tail); for S to wave O (hand, etc.); for S to twirl, spin O around above one's head
O-sha-ka-S-l-yáan~ (Ø event)

sha-ka-li-yein

Shaklayén! Wave it!

Shakaylayén! You all wave it!

Líl shakeelayénxik! Don't wave it!

Líl shakaylayénxik! Don't you all wave it!

[does not occur]

shakaxwliyén I'm waving it; I waved it

ashakawliyén s/he's waving it; s/he waved it

tlél ashakawulyéin s/he's not waving it; s/he didn't wave it

ashakaguxlayéin s/he will wave it

tlél ashakaguxlayein s/he won't wave it

ashakaxlayén let her/him wave it

ashakoolyéin s/he waves it (every time)

tlél ashakoolyéin s/he hasn't waved it yet

tlél aadé ashakooxliyéni yé no way can s/he wave it

ashakooxlayéin s/he would have waved it

ashaklayénni if/when s/he waves it

ashaklayénx s/he waves it (regularly)

Ashakawliyén du l'eet wé keitl.

The dog is wagging his tail.

Ashakawliyén du jín du xooní kukgwatéen.

She waved at her friend when she was going to leave.

yeis' discolored, colored, bruised

bruised; discolored; colored

O-ka-d-yéis'~ (Ø event) for O to be colored, discolored, bruised

ka-di-yeis'

[does not occur]

xat kawdiyés' *I am bruised*

kawdiyés' *he/she/it is bruised*

tlél xat kawdayéis' *I'm not bruised*

tlél kawdayéis' *he/she/it isn't bruised*

xat kaguxdayéis' *I will be bruised*

kaguxdayéis' *he/she/it will be bruised*

tlél xat kaguxdayéis' *I won't be bruised*

tlél kaguxdayéis' *he/she/it won't be bruised*

(ch'a) xat kaḵdayéis' / xat kaḵdayéis'i *(just) let me get bruised*

(ch'a) kaḵdayéis' / kaḵdayéis'i *(just) let her/him/it get bruised*

xat koodayés'ch *I get bruised (every time)*

koodayés'ch *he/she/it gets bruised (every time)*

tlél xat koodayés'ch *I haven't gotten bruised yet*

tlél koodayés'ch *he/she/it hasn't bruised yet*

tlél aadé kuḵdiyéis'i yé *no way can he/she/it bruise*

kuḵdayéis'in *he/she/it would have bruised*

kadayés'ni *if/when he/she/it bruises*

kadayés'x *he/she/it bruises easily*

yeix̣ (3) *build, use, whittle*

whittle it; make kindling

O-ka-S-ø-yeix̣~ (ø act; CVC Hort/Pot) *for S to whittle O, for S to make O*

(kindling)

ka-ya-yeix̣

Kayéx̣! *Whittle it!*

Kayyéx̣! *You all whittle it!*

Líl keeyéxxiḳ! *Don't whittle it!*

Líl kayyéxxiḳ! *Don't you all whittle it!*

kaḵayéix̣ *I'm whittling it*

akayéix̣ *s/he is whittling it*

tlél kooxayeix *I'm not whittling it*
 tlél akooyeix *s/he's not whittling it*
 kaxwaayéx *I whittled it*
 akaawayéx *s/he whittled it*
 tlél kaxwayeix *I didn't whittle it*
 tlél akawuyeix *s/he didn't whittle it*
 kakxwayéix *I will whittle it*
 akakgwayéix *s/he will whittle it*
 tlél kakxwayeix *I won't whittle it*
 tlél akakgwayeix *s/he won't whittle it*
 kakayéx *let me whittle it*
 akgayéx *let her/him whittle it*
 kooxayéxch *I whittle it (every time)*
 akooyéxch *s/he whittles it (every time)*
 tlél kooxayéxch *I haven't whittled it yet*
 tlél akooyéxch *s/he hasn't whittled it yet*
 tlél aadé akoogaayéxi yé *no way can s/he whittle it*
 akoogayéxin *s/he would have whittled it*
 akayéxni *if/when s/he whittles it*
 akayéxx *s/he whittles it (regularly)*

use it for it; make it into it

P-x O-S-l-yeix~ (ø act; CVC Hort/Pot) for S to use O for P; for S to make

O into P

A-x + li-yeix

Átx layéx! *Use it for it!*

Átx yilayéx! *You all use it for it!*

Líl átx ilayeixík! *Don't use it for it!*

Líl átx yilayeixík! *Don't you all use it for it!*

átx alyéix *s/he is using it for it; s/he uses it for it*

tlél átx oolyeix *s/he isn't using it for it; s/he doesn't use it for it*

átx awliyéx s/he used it for it
tlél át~~x~~ awulyeix s/he didn't use it for it
átx aguxlayéix s/he will use it for it
tlél át~~x~~ aguxlayeix s/he won't use it for it
átx axlayéx let her/him use it for it
átx oolyéxch s/he uses it for it (every time)
tlél át~~x~~ oolyeixch / tlél át~~x~~ oolyéxch s/he hasn't used it for it yet
tlél aadé át~~x~~ uxliyéxi yé no way can s/he use it for it
átx uxlayéxin s/he would have used it for it
átx alyéxni if/when s/he uses it for it
átx alyéxx s/he uses it for it (regularly)

build it; make it; construct it

O-S-l-yeix~ (∅ act; CVC Hort/Pot) for S to build O; for S to make,

construct O

li-yeix

O-S-l-yeex~ (∅ act)

Layéx! Build it!

Yilayéx! You all build it!

Líl ilayéxxik! Don't build it!

Líl yilayéxxik! Don't you all build it!

alyéix s/he is building it

tlél oolyéx s/he isn't building it

awliyéx s/he built it

tlél awulyeix s/he didn't build it

aguxlayéix s/he will build it

tlél aguxlayeix s/he won't build it

axlayéx let her/him build it

oolyéxch s/he builds it (every time)

tlél oolyéxch s/he hasn't built it yet

tlél aadé ooxliyéxi yé no way can s/he build it

ooxlayéxin s/he would have built it

alyéxni if/when s/he builds it

[does not occur]

yeix₂ lack

lack, be short of (with amount specified; used esp. of time 'from now'); gone

O-u-ø-yeix~ (na act) for O to be lacking; for O to be gone

ya-yeix

Leer 1973: 03/77

xat uyéx I'm gone

uyéx it's lacking; s/he is gone

wooyeix it was lacking; s/he was gone

gugayéix it will be lacking; s/he will be gone

unayéxch it's lacking (every time); s/he is gone (every time)

tlél aadé oongaayeixi yé no way can it be lacking; no way can s/he be gone

oongayeixín it would have been lacking; s/he would have been gone

unayéxni if/when it's lacking; if/when s/he is gone

Tléix' dáanaa wooyeix.

It lacks one dollar (either one is missing, or one is needed in order to buy something). [Story & Naish 1973: 121]

Nás'k s'ix' áwé uyéx.

There are three plates too few (implying these should be brought right away).

[Story & Naish 1973: 121]

Tléix' sunday uyéx, haadé kukgwateení.

He will be coming one week from now (that is, it lacks one week, when he will be coming). [Story & Naish 1973: 121]

Tléix' yagiyeé áwé kgwakóox yóo yaawaḱaa. Dáx aa yagiyeé áwé aadé uyéx.

He said he was going for one day. He's been there for two days now.

yoo address

address as, call by certain relationship term and thus adopt that relationship

You can replace yéi throughout the paradigm with a name or kinship term, as in: Léelk'w du yáx x'aḱalyoo. "I call her Grandma."

(yéi) N yát~ x'a-S-d-l-yoo~ (Ø motion) for S to address, call N by certain relationship term and thus adopt that relationship
x'a-dli-yoo

Leer 1973: 03/81-82

Yéi du yát x'eelyú! Address her/him that way!

Líl yéi du yáx x'eelyook! Don't address her/him that way!

[does not occur]

yéi du yát x'axwdliyóo I addressed her/him that way

yéi du yát x'awdliyóo s/he addressed her/him that way

tlél yéi du yát x'axwalyú I didn't address her/him that way

tlél yéi du yát x'awulyú s/he didn't address her/him that way

yéi du yaadé x'akgwalyóo s/he will address her/him that way

tlél yéi du yaadé x'akgwalyoo s/he won't address her/him that way

(ch'a) yéi du yát x'agalyoo (just) let her/him address her/him that way

yéi du yát x'eilyóowch s/he addresses her/him that way (every time)

tlél yéi du yát x'eilyóowch s/he hasn't addressed her/him that way yet

tlél aadé yéi du yát x'eixdliyoowu yé no way can s/he address her/him that way

yéi du yát x'eigalyoowún s/he would have addressed her/him that way

yéi du yát x'alyéini if/when s/he addresses her/him that way

yéi du yáx x'alyoo s/he addresses her/him that way (regularly)

I yát x'axwdliyóo ax kéek' sák, ax kéek'x inaxsateet.

I'm addressing you as my younger sister, so that you will become my younger sister. [Story & Naish 1973: 16]

Du kéek' yóo áyá x'alyóo.

He always addressed him (and treated him) as younger brother. [Story & Naish 1973: 16]

Has du dachxán áyá yéi a yáx has x'alyoo yá náakw.

This is their grandchild, that's how they address it, this (giant) octopus.